



A  
DESCRIPTIVE CATALOGUE  
OF  
BENGALI MANUSCRIPTS



A  
Descriptive Catalogue  
of  
Bengali Manuscripts

in  
MUNSHI ABDUL KARIM'S COLLECTION

✓ by  
Munshi Abdul Karim  
and  
✓ Ahmad Sharif

ENGLISH EDITION WITH AN INTRODUCTION

by  
SYED SAJJAD HUSAIN , Ty  
Head of the Department of English  
Dacca University



Published by the Asiatic Society of Pakistan  
Dacca Museum  
Dacca

First Published May 1960  
Price Rs. 20/-

Printed by  
Md Hossain  
at The Star Press  
21/1, Sheikh Saheb's Bazar Lane  
Dacca—1 (East Pakistan)

TO  
THE MEMORY OF  
NAYELA AND SHABBIR



# CONTENTS

	PAGE
ACKNOWLEDGEMENTS	IX
INTRODUCTION	XI
DESCRIPTIVE CATALOGUE OF BENGALI MANUSCRIPTS	I
APPENDIX	I
INDEX	XVII
ERRATA	XXX



## ACKNOWLEDGEMENTS

It is impossible to acknowledge in detail my indebtedness to all those who have helped me in the preparation of this work. I am particularly grateful to my friends Dr Saghir Hasan and Dr Ahmad Hasan Dani of the Asiatic Society of Pakistan without whose constant prodding the book would not have been completed at all. Mr Ahmad Sharif who knows more about puthis than any other scholar I know of helped ungrudgingly in numerous ways. Dr A. Karim of the Department of History, Dacca University greatly lightened my task by preparing the index. I have also received invaluable assistance in the preparation of the manuscript from Mr Rezaul Rahman Khundkar, one of my students in the Department of English. Finally I must record my gratitude to Mr Abdul Qader Mian who patiently read the proofs.

S S H



# INTRODUCTION

## I

The present work commissioned by the Asiatic Society of Pakistan Dacca is in the main a translation of the Descriptive Catalogue of Bengali Manuscripts originally prepared by the collector Munshi Abdul Karim. What the late Mr Karim left at his death was a loose assemblage of sheets containing descriptive accounts written at different periods of MSS and works he had collected throughout his life. The collection was acquired by the University of Dacca shortly before his death and his catalogue edited and prepared for publication by his nephew Mr Ahmad Sharif who is a lecturer in the Department of Bengali in the University.

Mr Ahmad Sharif's edition of his uncle's Catalogue stimulated a general interest in the material now brought to light for the first time. It was felt that an English translation of this work might be welcomed by scholars who did not know Bengali but who were interested in the history and literature of this region.

The English translation differs in certain minor respects from the Bengali edition. Some of the passages dealing with textual problems have been abridged. repetitions of plot summaries have as far as possible been avoided and in consultation with Mr Ahmad Sharif discrepancies in the dating of the works removed. Passages containing observations which are not relevant to the text have also been shortened.

Apart from these changes and differences this work endeavours to convey in translation all the information embodied in Munshi Abdul Karim's Bengali Catalogue. The classification and arrangement of works is his, so are the opinions on the literary merit of the texts and their sources. To avoid disturbing Mr Karim's classification and arrangement the two sets of numbers employed in the Bengali edition have also been retained. The serial number indicates the number of a work as arranged in this Catalogue. The MS number on the other hand represents the number attached to the same work in the Dacca University MSS collections.



## II

Munshi Abdul Karim to whose industry and devotion these manuscripts owe their preservation was the posthumous child of Munshi Nuruddin. He was born in 1871 A.D. The Munshis were a respectable family who had been settled at Suchakradandi in the District of Chittagong in East Pakistan for several generations. Munshi Abdul Karim was brought up by his grand parents and his uncle Munshi Ainuddin.

He studied some Arabic at home before he was sent to Suchakradandi Middle Bengali School. Here he spent a year learning Bengali. He next entered Patia High English School. Along with English and Bengali, Abdul Karim studied some Sanskrit at school. In 1893 after he had passed the Entrance Examination he was admitted to the First Arts Course at Chittagong College. Unfortunately a prolonged illness on the eve of the First Arts Examination obliged him to discontinue his studies, and this was the end of his formal education.

Munshi Abdul Karim started life as a teacher at Chittagong Municipal School. The next few years saw him struggling against insecurity and poverty, and it was not till 1906 that he was appointed to a permanent post as a clerk in the office of the Inspector of Schools in Chittagong. He retired from this position in 1934 in Chittagong after 24 years of service.

The two passions in the life of Munshi Abdul Karim were puthis and periodicals. He continued throughout his life to be a voracious reader of newspapers and periodicals of all kinds and was also a regular contributor to them. It was through an article that he had written for a Bengali monthly that he made the acquaintance of Mr Nabinchandra Sen, one of the most eminent 19th century Bengali poets. Their acquaintance deepened into a warm personal friendship which both found rewarding.

His interest in puthis appeared to have been awakened first by a small collection belonging to his grand-father. What had begun as a hobby developed into a scholarly passion. For, Mr Karim was no mere collector. His researches established him soon as one of the greatest authorities on Middle Bengali literature. In recognition of his services to scholarship he was elected to the Bangiya Sahitya Parishad (The Bengali Literary Academy) of Calcutta, which was a signal honour for a person who had received no formal university education. The

title of *Sahitya Bisharad* (meaning great literary scholar) was conferred upon him by the Chattal Dharma Mandal a literary association in Chittagong. He was the recipient of other honours also. He was elected president of the Bangiya Mussalman Samiti (Literary Association of the Bengali Muslims) and was also appointed an examiner for various examinations by the University of Calcutta.

Mr Abdul Karim passed away in the year 1953 A. D.

The collection of manuscripts and books named after him is unique in more senses than one. Not only is it the largest single collection of puthis built up by an individual, it contains rare copies of works not available in any other collection and it has helped reconstruct the entire history of Middle Bengali literature. It would be no exaggeration to state that without him a whole chapter in the annals of Bengali literature would have remained unknown. Posterity owes him a debt of profound gratitude for his services to literature.

Munshi Abdul Karim's writings remain scattered in various Bengali journals. A full list appears in the Bengali edition of this work. In addition to newspaper articles, he wrote in collaboration with his friend Dr Enamul Huq\* *Arakan Rajsabhay Bangla Sahitya* (Bengali Literature at the Court of the Arakan Kings). He edited the following works for the Bangiya Sahitya Parisad of Calcutta:

- 1 Radhikar Manabhanga by Narottam Thakur 1901 A. D.
- 2 Bangla Prachin Puthir Bibaran Part I Vol. II in 1320 or 1913 A. D.
- 3 , I Vol. I in 1321 or 1914 A. D.
- 4 Satya Narayaner Puthi by Kavivallab 1322 or 1915 A. D.
- 5 Mrigalubdha by Dwija Ratideva 1322 or 1915 A. D.
- 6 Mrigalubdha Sangbad by Ram Raja 1322 or 1915 A. D.
- 7 Ganga Mangal by Dwija Madhava 1323 or 1916 A. D.
- 8 Gnan Sagar by Ali Raza alias Kanu Faqir
- 9 Sree Gauranga Sanyas by Basu Deva Ghosh 1324 or 1917 A. D.
- 10 Sarada Mangal by Mukta Ram Sen 1324 or 1917 A. D.
- 11 Goraksha Bijay by Sheikh Faizullah 1324 or 1917 A. D.
- 12 Islamabad (History of Chittagong unpublished)
- 13 Padmabati by Alawal (unpublished)
- 14 Prachin Bangla Puthir Bibaran

\* Director Bengali Academy Dacca

## III

The works described as manuscripts in the present Catalogue have a slightly different designation in the Bengali original. They are called 'puthis' and they include both printed works and manuscripts. The majority of them, indeed with two or three exceptions all the works listed in the present Catalogue, are actually manuscripts. It is however necessary to point out that the word 'manuscript' is no exact equivalent of 'puthi'. Considering that there is no English term which could have the precise connotation of 'puthi,' it was thought that 'manuscript' would be the closest approximation in English to the sense in which 'puthi' has been used in the original.

The Bengali word *puthi* is said to be derived from a corruption of the Sanskrit *pustak*, meaning *book*. Though used colloquially and in certain idioms in its original sense of *book*, *puthi* has come to acquire a special connotation as a particular kind of book written or printed in a particular way. Even the latter connotation is subject to variations in meaning.

The term is in one sense broadly applicable to all ancient and middle Bengali works irrespective of their authorship and content. The works of Bharat Chandra (17th century) are thus referred to as puthis. In a different sense the term has come to be associated with a class of literature created by the Muslims of Bengal. According to one theory it would be advisable to restrict its use to works produced after the conquest of Bengal by the East India Company. There are scholars like Munshi Abdul Karim himself who however extend this designation even to 16th century authors such as Syed Sultan. But even they find it necessary to discriminate between puthis and other classes of literature in Bengali. It is from this discrimination that most of the complications stem. There is no single hypothesis or theory which seems to provide a reasonable basis on which such discrimination can be grounded. Tests based on the religious or social identity of authors are no help. Tests based on subject-matter are equally useless. There is no conceivable subject which has not been dealt with by the writers of the puthis. Some are plainly didactic in purpose like *Qifayatul Musallin* No. 69. Some are semi-historical like *Wafat-i-Rasul* by Syed Sultan, some record contemporary events like *Baratufane Kabita* No. 321. A few are plain narratives like *Jabalmuluk Samayokh* No. 133. Others represent a curious mixture of history, legend, romance,

mysticism and astrology (Nos 1 4 18, 32 86 107 152 175 206 247 266 337, 397)

There is a third test based on language which is sometimes applied. The writers of puthis some of them at any rate used a mixed diction drawn from Bengali Persian Arabic and Sanskrit. Their writings are usually described as *dubhashi* or bi lingual. (The correct description would be multilingual. The word 'dubhashi' presumably refers to the two principal groups of languages from which this diction is drawn.) That this test however is no safe criterion of judgment is evident from the fact that bi lingual diction was as a rule avoided by writers like Alawal and Daulat Qazi two of the most important authors catalogued in the present work. Their language is not appreciably different from that of their non Muslim contemporaries. It is hardly reasonable to classify them as a distinct group on this basis alone. On the contrary some scholars are inclined to think that Alawal should not be isolated from the general stream of 17th century literature as a puthi writer.

Another complication a particularly interesting one arises from the continued use of the term puthi even after the introduction of printing. Some of the works listed in the present Catalogue are no more than 70 or 80 years old. These appear to have been written and circulated at a period when Bengali literature had definitely grown out of its mediaeval adolescence and entered upon its modern phase. The contrast between the outlook of the puthi writers and the attitude of contemporary Bengali authors whose names are not associated with puthis is however so sharp that if it were not for the existence of definite historical proof to the contrary it would be impossible to say that they belonged to the same age.

The puthi in general seems as a literary form a survival from a distant past even when it is no more than sixty or seventy years old. Not only does the writer appear to be unaware of modern developments in his language his scale of values his philosophy of life his cast of mind affiliate him to the sixteenth or seventeenth century rather than to the nineteenth. To say this is not to derogate from the merit of the puthis. But not to recognise this truth may lead to entirely false assessments of their language and contents.

It has already been pointed out at the beginning that the word puthi can not be equated with manuscript. But it is interesting to observe that even a printed puthi *looks* different from an ordinary printed book,

The printers cast a special fount of Bengali characters for the purpose of printing the puthis. These are slight larger in size than the type normally used. So uniformly was the practice followed that the printed puthi came gradually to acquire as distinctive an appearance as its manuscript counterpart, perhaps it looks even more distinctive because the appearance of a manuscript varied according to the handwriting of the scribe, whereas all printed puthis look alike.

It goes without saying of course that since the 19th century printed puthis have circulated more widely than manuscripts. This may be one reason why the present generation of readers would find it much easier to identify the former. This kind of identification has been further facilitated by the fact that most printed puthis were the products of a few firms in Calcutta specialising in this trade.

The process of printing the puthis became gradually so stereotyped and such was the influence of the Calcutta firms that even when they were printed elsewhere, the same kind of type was used, with the result that all printed puthis are marked by a remarkable uniformity of appearance.

It is customary to classify puthis as folk lore. This classification must however be rejected as unscientific. Folklore, as Professor Dorson points out in the introduction to his book *American Folklore*,\* means something unwritten and unrecorded which is transmitted from generation to generation by word of mouth. Puthis can never in this sense be designated as folklore. Folklore elements may occasionally have been worked up into them, but they (puthis) have always been a part of our written literature and not an oral tradition depending for its survival on society's memory. Without further researches it may be unsafe to offer any theory which fully explains their genesis and nature. But the problem must undoubtedly be viewed against the background of political and social and demographic changes in the history of this area during the last seven hundred years. The alterations in the composition of the population which resulted from the immigration of Turks, Arabs, Persians and other elements from outside, the conversion of large numbers of people to Islam, the use of Persian in the courts for several centuries, the study of Arabic as a classical language, the fact that for over seven centuries the language of the aristocracy was Persian—these are factors each of which must be

\* AMERICAN FOLKLORE by Richard M. Dorson, University of Chicago Press, 1959

carefully weighed in order to arrive at a correct evaluation of puthi literature

Whether the 'bilingual' diction of the puthis to which reference has been made earlier was a natural growth accounted for by the mixture of races and languages that had been taking place in Bengal from the 13th century onwards or an artificial creation is a matter on which contemporary opinion is sharply divided. As we have already said the language of Alawal who belongs to the 17th century is not appreciably different from that of his non-Muslim contemporaries who shared and spoke the same language. If he was writing for the same audience as those who employed bilingual diction the question why the latter wrote differently becomes more of a mystery. If again the theory is accepted that bilingual diction was a convenient compromise forced upon the writers by the fact that the Muslim audience did not understand unmixed Bengali, why did Alawal and the group of poets designated as the Arakan group write differently? Did they write for the small aristocratic audience in Arakan without the larger audience in mind? The question is relevant because writer after writer in the bilingual group while explaining that Persian and Arabic were not understood by the common people used a Bengali which was freely interlarded with Arabic and Persian words. (See Nos 231 246 307 and 536)

It is at any rate clear that sometime in the course of the 18th and 19th centuries a kind of stereotyped vocabulary was developed which continued to be used even after the Bengali language underwent rapid changes as a result of its contact with English and the introduction of a new system of education. When a puthi written about seventy five years ago appears to have the same kind of vocabulary as one two hundred years old the obvious inference is perhaps that the archaisms in the former are not natural but the result of a deliberate attempt to be traditional or to conform to a stereotype for some particular reason. That the puthis were or are popular is no proof in itself of the theory that their language is part of the living speech of the country. This may only point to the persistence of a certain trend in popular taste and show that their language is not archaic enough to baffle a modern audience. The objections which could be advanced against this theory are however many. It is indeed difficult at the present stage to propound any explanation which would be satisfactory from all points of view.

It has already been said that there is no single definition which either fits every description of *puṭhī* or is acceptable to all scholars. If however all the evidence were carefully sifted and all opinions examined something like a majority view can be distilled from the current controversies. This view would make a distinction between works composed before the eighteenth century and those which were written subsequently. The general tendency among people subscribing to this school of thought is to regard the latter only as *puṭhīs* proper. They further maintain that the word *puṭhī* as used today connotes a work which is either a narrative or a treatise in verse, written during or after the 18th century in a mixed diction characterised by the fusion of Arabic, Persian, and Bengali words. This is what 'puṭhī' suggests to a person not conversant with scholastic controversies.

#### IV

Irrespective of date and subject-matter the *puṭhī* conforms to certain established rules structurally. The salient features of its structure are as follows :

(a) Invocation : Each work opens with a hymn to God called *Hamd*, followed by a set of verses in honour of the Prophet (Muhammad) called *Na'at*. Both *Hamd* and *Na'at* are usually couched in conventional language and do not vary in substance from author to author. The language is characterised occasionally by the use of terms like *Iswar* and *Nuanyan* (See No 170) borrowed from Hindu theology.

(b) The invocation is followed by an explanatory note setting forth the author's purpose and providing a brief account of the subject-matter. This note sometimes includes references to the sources where the work is either a translation or an adaptation and also an acknowledgement of his indebtedness to his patrons. The explanatory note, however, differed according as the acknowledgements were either incorporated in it or given elsewhere in the body of the poem.

(c) Colophon. The majority of the works contain a colophon which consists of a statement giving the name of the author and some details about his antecedents, both genealogical and literary, by genealogical antecedents we mean references to the author's family, whereas literary antecedents imply references to various writers to whom the author feels indebted. The colophon had no fixed place in the *puṭhī*'s structure, it could occur at the beginning or at the end or any-

where in the middle though the usual tendency was for it to be located either at the beginning or at the end of the poem. Colophons which contain elaborate acknowledgements of the author's debt to his predecessors sometime help date works whose origins are obscure. If the predecessors are known to belong to a particular period the inference is natural that the author was either a younger contemporary or a successor. This, for instance is one of the methods employed in dating *Goraksha Bijay* (See No 107)

A characteristic feature of the colophons is the note of humility in the language. There is no trace of any boastfulness and arrogance in the statements the authors make about themselves. They appear to be apologetic about their literary ventures and always crave the indulgence of the readers and their forgiveness for the faults in their composition.

(d) Reference to the spiritual guide. Many of the authors belonged to one or other of the four chief mystical orders or *Tariqas* in Islam namely *Chishtiyya*, *Naqshbandiyya*, *Qadiriyya*, *Mujaddidiyya*. In such cases either in the colophon or in a separate statement elsewhere they acknowledged their indebtedness to the guide to whom they owed their initiation into the order concerned. There are thus two kinds of guide or instructor mentioned. literary meaning the writer by whom the author was influenced and spiritual meaning his religious guide. In some instances we notice a combination of both offices in one person. Syed Sultan seems to have been an influential literary figure and also a religious teacher with a wide following.

(e) Dating. It was customary to mention the date of composition in the course of the work itself usually towards the end. For this purpose the authors relied upon two kinds of formulae either, one based on *Abjad* which assigns to each letter in the Arabic alphabet a precise numerical value ranging from one to a thousand enabling a person to state a date by using words whose total numerical value amounted to the same figure as the date intended. or a local (Bengali) system in which numbers could be indicated by means of certain key words. An example of the first type occurs in No 54 where the date 1048 Hijra is the sum total of the value of the key words in the two quotations given below.

- (a) *saptame haila puni ebadat nam*  
*jai dine sanga haila pustak tamam*
- (b) *pustak samapta haila din islam*  
*kifayatul musallim rakhilam nam*



The second method of dating has been followed in No. 99 in the following formula

bhaskar dakshin pane netra basaiya  
tar daine basu rakhi jattan kariya  
ritu basu din jana bishchik masei  
likhan samapta roz guru asurer

Here the numerical value of *bhaskar* is 12, *netra* 3 and *basu* 8 and when you place the figures one after another you get 1238 which is the date of composition according to the Maghi era

Five different kinds of era are found in use in Puthi literature calculated according to five different systems of chronology They are .  
(a) Maghi , (b) Tippera , (c) Bengali , (d) Saka , (e) Hijra

The first four systems are solar, and the last lunar The Maghi era was a system of chronology followed in Arakan, the eastern strip of Burma , the Tippera era originated in the princely state of Tippera in India , the Bengali era represents the system followed in Bengali speaking areas to this day , the Saka is a north Indian era, and the Hijra, as is well known, dates from the migration of Prophet Muhammad from Mecca to Medina The approximate difference between the Christian era and the five above systems is set out in the following table :

(a) Maghi	+	636-7	} = Christian
(b) Tippera	+	590-1	
(c) Bengali	+	593-4	
(d) Saka	+	78-9	
(e) Hijra	+	581-2	

Exact correspondances cannot be worked out unless one takes into account the fact that whereas the present-day Christian year begins in January, the Maghi, Tippera, Bengali and Saka years commence from the month of Baisakh corresponding to the mid-April period in the Western calendar Hijra calculations are more complicated, because the position of the New Year's Day shifts slightly from year to year, and further because of the difference between the solar and lunar years

(f) Pagination : The pages in puthis written by Muslim authors are always numbered from right to left instead of from left to right which is the normal way of numbering pages in Bengali This deviation from normal practice is accounted for by the writers' anxiety to give their

works the semblance of a book in Arabic the sacred Muslim language. Since in the Arabic script the movement is from right to left in Arabic books and for that matter in all books written in the Arabic script the pages are naturally numbered from right to left. What is interesting is that the puthi writers who used the Bengali script in which one moves from left to right should have reversed the normal order of pagination from a feeling that this in itself would help bring them closer to Arabic.

In some cases the Bengali script itself is abandoned in favour of the Arabic as in Nos. 132 33 34.

(g) Finally a word must be said about prosody. The standard measure used in the puthi is rhymed *payar* couplets in which each line consists of fourteen *aksharas* or syllables with a caesura at the end of the eighth. Syllable is not a precise translation of *akshara* but is the nearest approximation to it. The two sections of the *payar* line are considered quantitatively equal though the first contains eight and the second only six syllables. The reason why it would be misleading to identify *akshara* with syllable is that in the enumeration of the former for purposes of scansion account must be taken of mute vowels, and sometimes the existence of a vowel must be assumed after words ending in consonants. The following couplet will illustrate the principles.

maha bhārater(a) katlia      amrita saman(a)  
kashiram(a) dās(a) kahe      shunc punyaban(a)

The vowels in parentheses are not actually pronounced but if they are ignored metrically the lines would not scan correctly. The quotation does not illustrate the second principle because all the vowels in parentheses belong to the category of mute vowels like the final *e* in *purpose* or *figure* whose presence is known. But a vowel would have been assumed to be present even if any of the words involved had actually had a consonantal ending without a mute vowel following it.

The measure which has been described above evolved slowly and took final shape in the 17th century. Whilst a few writers like Alawal handled it with great ease and freedom most of the authors catalogued in this work display no such mastery. They give an impression of great prosodic confusion and awkwardness. Their lines are unequal in length, varying from eight to eighteen syllables. The only principles which they follow are the final rhyme and the caesura. The position of the caesura varied according to the length of the line and even the rhymes were

extremely arbitrary and forced. It must be remembered however that the puthis were intended to be read aloud or sung. If the natural pause demanded by the caesura, and the rhyme which suggested continuity were carefully attended to the lines did not fail to produce a certain sing-song effect. A skilled reciter could achieve an impression of considerable metrical variety by subtle modulations of his voice.

Another measure besides the payar, which the writers occasionally employed, mainly as a supplement to it, is light *tripadi* couplets (No. 297). Here the unit of composition is a line split into three sections of which the first two are linked by rhyme. Its effects are not unlike those of the metre of Shelley's *The Cloud*. Tripadi helped break the monotony of payar, and was particularly effective in lyrical passages. Metrical variations were also used to mark significant changes in the narrative or an important development in the argument. The basic principle of scansion in tripadi is the same as in payar.

It may be added that in both payar and tripadi each line of verse is a complete and independent unit. The lines do not run on into each other, nor are they grouped into stanzas. Stanzaic composition is unknown among puthi writers.

The structure that has been described above is one to which most of the works in this Collection conform. But there are occasional variations in respect of some of the features mentioned.

## V

It has already been stated that the majority of the works in Munshi Abdul Karim's Collection are manuscripts. There are very few which could be considered truly original in the sense of being in the author's own handwriting. The copies that we have were made by what appears to be a class of professional scribes. The largest number in this Collection are attributable to one Kalidas Nandi of Chittagong who, judging by the number ascribed to him, was undoubtedly a professional scribe who made his living by copying books.

Kalidas Nandi, however, need not be considered the most popular scribe on the basis of the above fact. Most of Munshi Abdul Karim's manuscripts having been acquired from places in or near Chittagong, it is but natural that many of them would be a local scribe's work. In fact Nandi wrote an inelegant and almost illegible hand, but he seems to have been an extremely industrious worker.

It seems to have been a common practice for the scribes to make minor changes in the texts and also to add colophons on their own. The nature of these interpolations cannot always be determined with accuracy but the possibility of the texts having undergone changes at the hands of the scribes should always be borne in mind. Unscrupulous scribes sometimes went to the length of claiming the authorship of the works they copied where the works were comparatively obscure. Again there are cases of mistaken ascription arising from the scribes practice of attributing one author's work to another. Not all colophons are therefore equally reliable. In order to determine the authorship of a work definitively it is necessary to compare the language of the colophons with the general text very carefully before any positive conclusions are drawn. The problems here are somewhat akin to those with which Anglo Saxon literature confronts scholars. Pre Christian Anglo Saxon literature manifestly pagan in spirit has survived through copies made by Christian missionaries and monks who however deleted from the texts passages or allusions savouring too strongly of paganism. It is impossible at the present date to say accurately what actual changes they introduced but it is suspected that the texts of such poems as *Beowulf* underwent a process of revision at the hands of the Christian scribes. The scribes who copied the poems were tempted to tamper with the texts not by any incompatibility between their own religious beliefs and those enshrined in the works but presumably because they felt they could improve upon them by modifying a line or two. In some cases the desire to appropriate somebody else's work led them to make substantial textual alterations.

An interesting example of the complications arising out of scribes changes is provided by No. 308. This work entitled *Faraiz Nama* was composed by Ismail. It was first copied by a person called Yaqub Pandit at the instance of a certain Abdul Ghaffar. Yaqub Pandit added to each chapter a colophon acknowledging his gratitude to his patron. Later scribes accepted these colophons as an integral part of the work itself.

It will not be unreasonable to conclude on the basis of the evidence in this Catalogue that the right of the scribes to incorporate colophons in the text was a fairly well established one and tolerated by the authors themselves. It really amounts in theory to no more than the right of the modern printers to have their names mentioned on the title page.

of a book. But considering the liberties which the scribes took with their texts the relationship between author and scribe in puthi literature deserves to be carefully examined.

## VI

Broadly speaking, the sources from which puthi writers drew their material were three: Arabic, Persian, and the literature and legends of the Indo-Pakistani sub-continent. From Arabic sources came the stories of the Arabian Nights, the material used as the basis of religious works which are plainly didactic in purpose: works on Muslim religious injunctions like *Kifayatul Musallim*. Persian supplied the plots of works which are partly adaptations of the compositions of Persian authors. Works like Alawal's *Padmabati*, a translation from Malik Muhammad Jaisi's *Padmavat* or Qizil Dulat's *Satmama-Lol-Chandram* employed material from Indo-Pakistani sources. A tabular analysis of themes would probably disclose greater variety than this classification suggests, but it is at any rate safe to say that two impulses guided the activities of the men who created puthi literature. One was to transmit to the Bengali speaking audience the cultural heritage of Islam including the legends about the great Muslim heroes and saints, and provide manuals in Bengali which the Muslims who did not read Arabic or Persian could use. The other was a purely literary one and led to the indiscriminate use of whatever material the authors found suitable. Syed Sultan's *Nabi Bangsa*, perhaps the most ambitious work of its kind in which the author's aim is to give a biographical account of the prophets from Adam to Muhammad, was undoubtedly inspired by the desire to create for the Bengali Muslims a kind of a national religious epic. It was intended to be both historical and imaginative. In his descriptions of Satan in particular the author gave free rein to his imagination though the didactic purpose is never lost sight of (Nos. 217-23). Similarly, Muhammad Khan, author of *Maqtul Husain*, and one of the disciples of Syed Sultan, took up the story of the conflict between Husain, grandson of Prophet Muhammad and Yazid, ruler of Damascus culminating in the former's defeat and assassination at Karbala. The purpose clearly was not only to write history but to impress upon the Muslim the lessons of one of the greatest tragedies in the annals of Islam. Works like *Sifat-i-Iman* (No. 127-28) are obviously designed to serve as religious manuals. To the same category belongs *Daqayequl Haqayeq* (Nos. 192-93).

That the writer's imagination was in no way shackled by history or religion is proved by puthis like *Muhammad Hanifar Larai* (No 358) or *Fatemar Suratnama* (No 363). In the first we meet a semi historical person called Hanifa believed to be a son of Caliph Ali who engaged in a series of adventures which are far from being historical. *Fatemar Suratnama* recreates the daughter of Prophet Muhammad in the likeness of a Bengali beauty.

Another interesting work of the same type is *Imam Churi* (No 21) which is wholly unhistorical except for the names of the two principal characters Hasan and Husain, grandsons of Prophet Muhammad. The story relates how they were kidnapped, traced and rescued.

What is worth investigation is the motive behind these distortions of religious history by apparently orthodox Muslims. When it is remembered that the majority of the Muslims even at the present day consider such distortions for artistic purposes sacrilege, the problem assumes a more intriguing character. Now there is no reason to think that the authors of these narratives were not aware of the orthodox Muslim view on the matter. Nor will it do to think that they themselves perhaps were unorthodox in their approach to religious problems. Regardless of whether this is true or not, such a theory does not explain the reception accorded to their works by their co religionists, the majority of whom in the sixteenth, seventeenth or eighteenth centuries could not possibly have subscribed to such unorthodox views. One must therefore fall back upon the assumption that their motive was one with which their patrons and the majority of their readers were in sympathy. This motive appears to have been to create in Bengali for the Muslim readers something like an exact equivalent huilt out of Muslim history of the Hindu myths and legends which formed the stuff and substance of contemporary Bengali literature. There were two main types that the Muslim authors found themselves confronted with as part of the general heritage of the Bengali language. One was a corpus of lyrical literature developed by the Baisnava poets. The central figures in the Baisnava cult were Krishna and Radha and the literature which these poets produced wove beautiful fantasies around their passionate attachment to each other. Krishna and Radha were refied into symbols into which profound cosmic and spiritual meanings could be read. Behind the apparent eroticism of this poetry was a deeper mysticism which made use of Krishna and his consort Radha as symbols signifying

different aspects of the relationship between the timeless and the temporal, the transcendental and the human soul imprisoned in the body. The second type of literature was represented by the *Mangala Kavyas*, poems celebrating a pantheon of local deities.

The early Muslim authors, judging by their works, must have felt that the easiest way of assimilating these types to the traditions of their own monotheistic, iconoclastic faith was to change their contents by substituting Muslim heroes and heroines for pagan gods and goddesses. Hence the attempt to weave stories around the Prophet, and his descendants and followers, to rewrite Islamic history in entirely imaginary terms calculated to satisfy the public appetite for miraculous tales. The biographies of the Prophet, his daughter Fatema, his grandsons, Hasan and Husain, and his associates, were embroidered with fictitious adventures and exploits, which not only had no basis in truth but sometimes turned the heroes into duplicates of the pagan divinities whom they replaced. That is to say that it is difficult to see clearly in some of these portraits the physiognomy of the monotheistic, iconoclastic heroes of Islam whom the poets ostensibly sought to glorify.

Now though it is true that in their delineation of the characters of these heroes, the poets were unconsciously influenced by the Baishnava poets and the *Mangala Kavyas*, whether this in itself is a proof of religious syncretism may be doubted. Syncretism implies a fusion at the spiritual level of two or more faiths. To this the class of literature we are considering does not testify.

On the contrary the object these writers appear to have in view is to wean Muslim readers from Baishnava and Mangala literature by creating a more acceptable substitute based on Islamic history and legend. Traces of syncretism are however discernible in the 'Creation' poems such as the one by Muhammad Hari (No 537) which draws freely upon Hindu and Muslim cosmogonical views alike. The mystical works likewise are characterised by the fusion of a miscellany of religious doctrines (No 143, *Gnan Sagar* by Ali Raza alias Kanu Faqir). Generally speaking, it was the less sophisticated writer who tended towards syncretism, because of the inadequacy of his knowledge of his own religion. Syncretism seems to have been seldom pursued consciously as a goal except by the mendicant religious orders to which probably men like Kanu Faqir belonged. The most important reason for thinking so is that most writers repeatedly

emphasised that their purpose in writing in Bengali was to expound and interpret their faith to their co-religionists to combat heresy and irreligion and their writings show that they knew what orthodoxy meant

One of the most interesting works in this Collection which throws light on contemporary religious controversies is *Yunan Desher Puthi* (Nos 26-28) by Muzaffar. It purports to refute the views of the Greek philosophers, to expose their ignorance and arrogance and to prove that the only true religion is Islam. We do not know who this Muzaffar was but his work is unique. It is the only one in the Collection which discusses the work of the Greek philosophers, the only one in fact the author of which seems to be aware of the Greek world.

Among the purely descriptive poems, the *Calendars* deserve special mention. The word *Calendar* has been used in this Catalogue as the equivalent of the Bengali *Bara-Mas* or literally a twelvemonth. The poems are sad and sometimes elegiac in tone as in Nos 20, 411 or 552-53. The writer describes a cycle of twelve months in the life of his hero or heroine the purpose being manifestly to portray the changes of mood inspired by the seasonal and climatic changes. Spenser's *Shepherd's Calendar* in English literature supplies a parallel.

The calendar form appears to have been fairly popular. It grew into a convention to which writers invariably returned in long descriptive poems dealing with melancholy themes. The melancholy to which these works give expression is remarkable for its passivity. It is not the melancholy of an exhausted warrior who muses upon a chequered past in which defeat has alternated with victory. It is rather the melancholy of people who find themselves pitted against forces which are irresistible and so powerful as to render any defence useless.

The Calendars are documents of great sociological importance. They are surpassed in literary excellence by other works but they are unrivalled as records embodying contemporary social standards of value. They abound in detail and describe with precision apparently unimportant social customs which help revivify the past.

## VII

To venture to express any judgement on the *puthi* is to tread on highly controversial ground. Its value as literature is often disputed. On the other hand it is also passionately defended by people who



are apt to exaggerate its literary importance. The modern puthi is largely a spurious product lacking the simplicity, grace, and vigour of its older counterpart. But the fact that even in the twentieth century some people feel tempted to imitate the form proves beyond doubt their anxiety to exploit its appeal, and that it appeals to a certain kind of audience is again an incontrovertible truth. This audience consists of the Muslim peasantry and other rural classes who have not yet succumbed to the fascination of urban culture. As the traditional culture of the villages disintegrates gradually under the impact of industrial and technological change, the puthi seems destined to die out as a literary form sooner or later. Recognition of this truth need not however prejudice our appreciation of the puthi as a magnificent record of the workings of the popular mind in East Pakistan, as a vast storehouse of legends and stories, as a social document of incalculable value providing an index to the thoughts and beliefs of the people of East Pakistan.

Syed Sajjad Husain

Dacca 1960

# DESCRIPTIVE CATALOGUE OF BENGALI MANUSCRIPTS

IN MUNSHI ABDUL KARIM'S

COLLECTION

No 1

MS 607

Writer ABDUN NABI

Title AMIRHĀMZA

Subject Story about the imaginary exploits of Hamza uncle of  
- Prophet Muhammad

The MS seems about a hundred years old Handwriting not  
good A fragment Nine leaves of which six are numbered 37 104  
153 154 159 and 160 Size  $10\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$  Lines 18 19 on each page  
Written like Arabic from right to left

Begins

দুই পাও ধরি তবে বাবহ বাছাব ॥  
বিদ্রোহে গতি যো ধরি অগতি ॥  
দুই পদ তুলিয়া বাহাবিয়া ভূমিৎ ॥

Colophon incomplete

বিজ্ঞান বাবদ্য নান পুণ্য কথা অসুপায়  
তা পদে কবি বিবেদ ॥

Ends

আটে দাব বেনি দেখ য় আনি দিছি।  
দুই ভাই একুল সপ্ন দেখিয়াছি ॥

The following lines in a copy of the work in Dr Enamul Huq's  
collection throw light on the identity of the Poet

...                      ...                      ...                      জে বংশে উতপতি মোব  
কহি এবে সে বাবতা ।  
ছিদ্দিক বংশেতে জন্ম                      উন্নত সদৃশ ধর্ম  
                    নোহাশএ পিতাব প্রপিতা ॥  
বাখানে জাহাব নাম                      হএ বির্জ্য গুণধাম  
                    দাতা যেন হাতিম স্বরূপ ।  
বসে' দক্ষি নব উত্তর                      স্মৃগন্ধি লহব সম  
                    কপকৃতি জেহেন ইচ্ছুপ ॥  
তাহান নন্দন বলি                      বলে ভিন্ন হলে ছিল  
                    নামে সাহাদোস্তা মোহামতি ।  
পবন পণ্ডিত সেহে                      নৈবাকাব ভাবে দেহে  
                    নিত্য যেন তপসি আকৃতি ॥  
তাহান তনএ নিধি                      শিব পীব বসে' দক্ষি  
                    মুচি কহি হীবাব মুকুব ।  
দানে মানে নুহ সম                      বিপৈক কুলেব জম  
                    জাব কৃতি ছিল গৌরপুব ॥  
সেহ তান পুত্রব                      কাপে কাম সমস্তব  
                    ধর্মোত্তম মহি মন মানি ।  
গুণ বাখানিতে যুব                      সাদ্রিস জে সেবি দুব  
                    মোব আনে কৈমু কি বাখানি ॥  
নামে সাহা মোহামতি                      বুদ্ধিবত্ত ছিল যতি  
                    ধর্মগুণ জেন মুষ্টিব ।  
পবন পণ্ডিত চাক                      দানে যেন কল্পতরু  
                    জিজ্ঞাসম সেহ বুদ্ধি শিব ॥  
তাহান নন্দন তিন                      প্রাএ জেন এক চিন  
                    ভিন্ন ভাব না ছিল জেমতি ।  
প্রথম তনয় নাম                      ছিকন্দর গুণধাম  
                    বংশেব প্রসিদ্ধ জএ খুতি ॥  
কনিষ্ঠ অনুজ তান                      মোহাম্মদ সবিশ জান  
                    সেহ মোব পিতা গুনি চিত । ...

The poet claims to have been born in Chittagong

জগ্নাশান—চাটিগ্রাম বাজ। মাজে ছিলপুৰ (ছিলিমপুৰ) স্থান।  
 স্বৰ্গ অবতবি সম স্ৰচাক নিৰ্মাণ ॥

পূৰ্বে কৰ্মে গিৰি পটমে সাগৰ।  
 নৈছে জেন শব জেন নক্কা সমগৰ ॥  
 সেইহাতে আছে মোৰ বুজএ উপাৰি।  
 বিবচিত পঞ্চালিব। তথা ধৰ্ম শ্যাবি।

and to have translated this book from a Persian original

আনিব হানজা কিস্তা ফারসি কিতাব।  
 ৭ বুজিয়া লোবেব মনেত পাই তাব (তাপ) ॥  
 বদেউ ফাবসি ন জানএ সব লোকে।  
 \*        \*        \*

এহি হেতু সেই কথা মুক্তি রহিবার।  
 জিজবুস্তি চিন্তিনে। কৈলুখ অদিকাব ॥  
 মুছলমানি কথা দেখি নোহে ভবাই।  
 বহিলে বানানা ভাসে কোপে কি গোসাই ॥  
 লোক উপকার হেতু তেজি সেই ভএ।  
 দবতাবে মাছিবে ইচ্ছিনুম ফদএ ॥

A copy of the same book found in the possession of an inhabitant of Chapatali Chittagong contains these lines

বিদু নিধি অস্ত আদি হিজরী বহিল।  
 আনিব হানজাব পুথি সমাপ্ত হইল ॥

This suggests that the date of composition is 1096 Hyra or 1684 A D

1

No 2

MS 342

Writer ABDUN NABI

Title AMIRHAMZA

Subject Imaginary exploits of the uncle of the Prophet

Almost illegible Date 28th Kartuk 1221 Maghi era 1859 A D

আছিল দেখিআছিল মোহাম্মদ হোছন।  
 আছিল দেখি আমি কবিলু লিখন ॥

১। আলিনদিন নাম নোব গভাব - মদিন।  
 ২। লেখিলুম পুস্তক এই বিবাহ রাত্র দিন ॥  
 ৩। লেখা মোজ অন্দ, আমি কহিবান ঠিক।  
 ৪। ১২২১ মঘি, ২৮ কাভিক ॥  
 ৫। বোজ ববিবাব সেদিন আছিল জে গান।  
 ৬। সমাপ্ত হইল লেখা মদত আল্লাব ॥  
 ৭। আমবি ঠিকানা কহি সুন গুণিগর্ণ।  
 ৮। ( ) ইছাখুব গ্রামে থাকি ওআইজ মদন ॥  
 ৯। আলি মোহাম্মদ খলিফাব হই বেবাদবি।  
 ১০। নিচিঙাপুকা মৌজাতে আমি হিনেব পুনি।

A fragment Contains 77 sections of the 80 of the original poem  
Size 19" x 12"

### Begins

১। খবিস্তাব নুবুগর্ণ শত্রু ভএ পাই।  
 ২। সুর-বহিলে-বা আসি যব নোকে-ধাই ॥

### Colophon

১। নোহাম্মদ শবীফ স্তুত মুক্টি হিন মিনি।  
 ২। হিন আবদুল নবী কহে এ সব গ্রন্থনি ॥

### Ends

১। হুদাইলা-হামজা-বীব স্বর্গ-মারো স্থিতি।  
 ২। বত্র সিংহাসনে বসিছন্ত বঙ্গ-মতি।  
 ৩। স্বর্গেতে হইল তেন স্তুত চিবকাল।  
 ৪। বিহিস্তেব হব সব কবন্ত চাকবি।  
 ৫। আমিবেব সাক্ষাতে দাঙাইছে কবখুবি।

No 3

MS 338

Writer FAQIR GHARIBULLAH

Title 'AMIRHAMZAR-QISSA

Subject Conquests and miraculous exploits of Hamza, uncle of Prophet Muhammad

Beautifully written Approximately 70 80 years old Fragment  
 Leaves 2 52 leaves 1 11 and 43 missing Size 20 × 12 Lines 25 26  
 Written on hand made local paper from right to left

Begins

একেতে এছাই কবে  
 আপাব মোতে বচে। বোশালিত  
 পেয়াব ববই তারি।

Colophon

আমিব আববে চলে গবিব কবিব বলে  
 সীহা দুদিব পহেলা ফরজ দাঁ  
 মাসী ১১

Ends

আববাচ ভাইয়েব বাত শুনিয়া আমিব  
 দেলেতে লাগিল বাত বোশাল খাতিব ॥

*Amurhamza* is a Bengali translation of an Urdu poem the first part of which was translated by Faqir Gharibullah and the second by his disciple Syed Hamza Gharibullah is also the author of a number of other books including *Yusuf Zuleikha* *Sonabhan* and *Jangnania*. He writes in a mixed style drawing upon Urdu and Bengali for his vocabulary and popularised what is known as the *dubhashi*, or *bi lingual pathi*. His works were composed between 1760 and 1780. Printed editions of these are available.

No 4

MS 129

Writer NURUDDIN

Title PAIRJJAY

Lexicon composed in Sanskrit underwent changes at the hands of the copyist includes instructive Bengali Poem

Fairly recent Bad handwriting Written on a loose single sheet of paper capable of being folded into 12 leaves

*Begins*

আল্লাহ বহীম নাম লইয়া শিবেতে  
 থোবা কিছু পৈৰ্জ্জায় কথা লেখি এখানেতে ॥  
 চঁৱ পৈৰ্জ্জা ।  
 হিমবং চন্দ্ৰিমাং হিনশিং বিধুং নিখাকবং ইত্যাদি ।

*Colophon*

লেখি হিন নুন্নদিনে ভাবি কবতাব ।  
 মোবাব চবণে মোব সালাম হাজায় ॥

*Ends*

আলাওলে বচিয়াছে জ্ঞান করি মনে ।  
 কাহাব কুণ্ডল আছে ... বিহনে ।

No 5

MS 518

Writer . SAADAT ALI

Title . PAIRJJAY

Subject : Lexicon dealing with astronomical matters.

About a hundred years old. Written in a beautiful and legible hand.  
 Leaves 5. Size 18" x 10" Pages numbered from right to left. The  
 last two leaves contain two songs.

*Begins :*

চানযুৰ্জপৰা  
 প্রভাকব, যুব, যুৰ্জ, আদিও, ভাস্কব ।

*Colophon .*

এহাধিক মাহশ, মালব দুই হএ  
 পৰ্জা হেরি ছাদত আলী পদ বন্দি কএ ॥

*Ends*

জানৈব ফেববি, মাহচা, মাপ্ৰেল,  
 মাই, জুন, জুলাই, আগষ্ট  
 শেতাষব, অকটুবব, নভুসব, দিজাষব ।

*Last song begins :*

আলিবা দে তগব কাইই।  
দিবানিকানিয়া ৫৫৫ই ॥

Songs written in a different hand

No 6

MS 620

Writer ADAM FAQIR AND ZAINUL ABEDIN

Title ABU SAMAR PUTHI

Subject Story of how Omar as a judge sentenced Abu Samia to death for adultery

Written in a beautiful hand on machine made paper Date as given in MS itself 1262 27th Chaitra Tuesday Size 18 × 10 Leaves 1 59 Complete

*Begins*

আল্লা আল্লা বল বান্দা দিব জায় বএ।  
নেহ ভাই আলান তান আবেব ভাবিএ ॥

*Colophon*

- (১) আদম কবিরে কহে এনাহির পায়।  
আল্লা দবী ভাব দিল বোজ বোয় আয ॥
- (২) বলিছে। জয়াল আবেদি। মুণিদের পায়।  
কেকি জীব বদি যো তা কবে বোদায় ॥

*Ends*

আবুসানাল পুথি এই হইল আলান।  
যত মোনি। বল ভাই আল্লা এবিণ তান ॥

The name of Zainul Abedin in the colophon seems an interpolation as the real authors were probably Adam Faqir and Faqir Garibullah



No. 7

MS 96

Writer : NAJIB AND MUSHARRĀF.

Title : ALIBAND

Subject Religious instructions on prayer and fasting in Islam.

Date as given in MS 1247 Bengali era, 18th Falgun Written in a legible hand Size 14"×18". First leaf missing. Leaves 2-20.

*Begins*

আখেবে তবাহিবেন নবি ওম্মত তাহাব ॥

নবিব উম্মত তোমবার্জতো জোনা হবা ।

নবিব ফবমান তোমবা লেকাপের্মানিবা ॥

*Colophon*

হিন্য নজিব কহি আমি নবিব পদতলে ।

আখেবে তবাহিবেন নবি ওম্মত সকলে ॥

যধম মলবফ কহে বছুলেব পায়ে ।

আখেবে কোন গতি কবেন খোদায়ে ॥

No 8

MS 87

Writer MUHAMMAD FASIH

Title No title given in the manuscript but may be called a prayer in 30 Arabic characters ;

আববিব এ তিশ যক্ষবে কবি ভাব ।

মুনাজাত কবিলাম গোচবে আল্লাব ॥

একেক অক্ষব প্রুতি চতুর্বি পদ বন্দে ।

মোহাম্মদ ফসিএ কহে পয়াব জে ছন্দে ॥

Date 1222 Bengali era 26th Ashar It is not possible to ascertain whether this date was included in the MS by the writer or the copyist 1222 in the Maghi era corresponds to 1860 A D Carefully written in a beautiful hand Ornamental decoration on first page The names of the copyist and the owner of the Puthi given in Persian characters as follows ,

On the 11th of May 1861, the ship was at the Cape of Good Hope, and on the 12th of May, it was at the Cape of Good Hope.

Comp. 1: 52.1% Al, Fe = 1.00% (Calc. = 1.00%) P = 0.11%  
P = 0.11% (Calc. = 0.11%) Type 2 D

Set 11 1 1 23 11 14 1631 14

$$f_{\Delta_0} = 0$$
[illegible]

1-1

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

۲۰۲

145 146

WE CAN ALL PIZZA ALIAS L.A.'S 1-800-P

Tb' AGA'1

This letter is prepared at the request of the Honorable  
Governor of the State of Texas, and is for the use of the Honorable  
Parade by the Honorable State of Texas, and published  
Subject: State of Texas

71 pages, very worn and stained. Written in old hand by J. J. Hardon or J. J. Hardon's son. Octavo size. Leaves vary in number from 140 to 145. 140 pages. 174 pages. 174 pages. 174 pages. Incomplete. 75-226 pages.

Reg's (Agrim)

[illegible]

*Colophon .*

মাহা কেবানদ্দিন জুফ় সৰ্ব ল'ল্যগাব ।  
হিন আলি বাজা কহে আগন পয়ান ॥

*Ends*

মহানাবা দাকণ কনিছে কবতাব ।  
মাযা ডোবে মুলে বাদি নাসিছে সংগাব ॥  
জুগীকুলে নাবালাল পুডি ভগ্না কবি ।  
সৰ্ব ভাজি দূচ মনে ইচ্চিল ফকিনি ॥

No 10

MS 711

Writer : SYED HAMZA

Title : AMIRHAMZAR QISSA

Subject : The conquests and miraculous life-story of Hamza uncle of prophet Muhammad.

Fairly recent Written in Arabic characters in an immature hand.  
Size 16"×9". Lines 10-11. Leaves 17.

*Begins*

জতেক আসিয়া ছিল সেই দেশ ভবি ।  
দুৰাবেত আসিয়া সবে কবএ চাকবী ॥

*Colophon :*

জাব জে বাসাএ তাবা খোসালেতে বহে ।  
হামজাব গোলাম হামজা এই বাত কহে ॥

The first part of the story is by Faqir Gharibullah and the second by Syed Hamza The last four leaves contain a fragment from another book.

*Begins .*

ফল লই ভক্ষিলা জে প্রভু নাম সুবি ।  
ফল জদি ভক্ষিলা ইমাম মহামতি ।  
পুছিবাবে লাগিলেও ইমামেব প্রতি ।

No 11

MS 358

Writer MUHAMMAD CHUHAR

Title AJABSHAH SAMANROKH

Written in an almost illegible hand About 100 years old  
In a state of decay Size 24 x 12" Pages not numbered

*Colophon*

তুপ আফন আলি সাধু জ্ঞানভ দাতা ।  
কুশলে বাখৌক কর্তা শিবে স্বর্ণ ছাতা ।  
তা আজ্ঞা পাই হীম দু বিত চুহব ।  
ভানিয়া ফাবছি ভাষা বচিল পয়াব ।

The colophon suggests that the work is a translation from the Persian composed at the instance of Munshi Zafar Ali of Izzatnagar within the jurisdiction of Bashkhalı P S Zafar Ali was a judge s clerk The author claims that Munshi Zafar was descended from the first Caliph Abu Bakar Siddiqı When Emperor Azim Shah of Delhi attacked Gaur Zafar s ancestor Dhanmalla fled to Hamdair a village in the Dang area of Chittagong Ali Muhammad fourth in the line from Dhanmalla moved to Izzatnager The poet supplies the following family tree

Azmat

I

Kamal Mirdha

I

Yusuf

I

Abdus Shakur Khandkar

I

I

Daulat

I

Waizuddin

I

I

Amin

I

Paran Khandkar

I

Chauhar

I

Jion

I

Abul Faiz

Abdul Hakim was the poet's father's spiritual guide. Of the two sons of Abdul Hakim, namely, Abdul Hamid Qazi and Abdul Majid, the latter was Qazi Commissioner of Duhazari. The poet's own spiritual guide was Mutiullah. It was at the instance of Mutiullah that the poet wrote *Manohar Madhumalati* and *Dilaram*. These were his first works. He wrote *Azamshah Samanrokhi* at the age of 40. He also claims to have written *Suyanchitrabati* at the instance of Zafar Ali. But none of his works with the exception of *Azamshah Samanrokhi* have been traced. In the course of the present work the author referred to poets Syed Sultan, Alawal, Shabrid Khan, and Muhammad Jiban. The last named person, according to the author, wrote *Kamrup-kamakhah*, *Kumari Kalakam* and *Bani Husam Baharam Gor*.

No. 12

MS 125

Writer . SHAH MUHAMMAD SAGHIR

Title . YUSUF-ZULEIKHA

Written in a beautiful hand. In a state of decay. The first and the last leaves almost gone. Copyist Fazil Nasir Muhammad, author of *Ragmala*. Date as suggested in the following line seems to be 1090 Maghi or 1654 Sakabd corresponding to 1732 A. D.

পুস্তক লিখন শাহ। কহি তাব বিবরণ।

সকাল্দ গহিতে নথিগত।

যদি পবিমান ছহি। সহস্রেক চৌবানুই

সকাল্দা চৌবানু সোলসত।

বি-তাবিখ একাদশ। হবধুত মিত্র মাস

দশ দশ ভূগুপ্ত বাব ॥

শুকলা অষ্টমি তিথি। খেত্রগত বৃহস্পতি

ধনু লগ্নে সমাপ্ত পত্রাব ॥

Size 18" x 10" Written on both sides of the paper Leaves 78.  
Complete

*Begins*

আল্লাহে। বড়ুল।  
 প্রণাম কবন মুক্তি পবনদি।।ব।  
 সে আল্লা বকসিগা বোদা কবিন ছা।ব।।  
 বিশ্বকপি নিবজ্ঞা তাহি কপ বেক।  
 ঘঠে ঘঠে সর্বত্র আছএ পবনেক।।

*Colophon*

- (১) পুবাণ বোবা। মৈছে দেবিলু বিদোষ।  
 ইছুপ জলিকা বানি অনুঅ অশেষ।।
- (২) ইছুপ জলিকা বিছা বিআব প্রমাণ।  
 দেসিভাসে মোহাম্মদ ছশিবিএ ভা।।  
 এক চিভো। শুতো যে এসব পবখাব।  
 পুণ্য বাবে দুক্ষ হবে জস কৃতি লাব।
- বহে শাহা মোহাম্মদ ইছুপ-জলিকা পদ  
 দেসি ভাসা পযাব বচিও।।

Language archaic One of the oldest Bengali poems Two articles by Dr Enamul Huq one in *Bangiya Sahitya Parishad Patrika* in 1341 Bengali Era and the other in *Mahe Nau* Bengali monthly published from Dacca (Independence Number 1952) give details about the origin of these works The sources are Persian Firdausi and Jami There is an incomplete MS copy of the same work by Md Saghir in Dr Enamul Huq's possession

No 13

MS 226

Writer SHAH, MUHAMMAD SAGHIR

Title YUSUF ZULEIKHA

Story of the love of Yusuf and Zuleikha as given in the Bible and the Quran

Written in a fairly legible hand Over 200 years old Size 16 × 11  
 From leaf 7 most of the MS intact Pages after leaf 70 are not numbered First page in a state of decay and illegible

*Begins - (1st line illegible)*

কোনো কুলাবির বিবা কোহিনু  
চতুর্ন খানাইনা গিলা ভাওত নিগকাব।

*Colophon*

কহে ছগীর মোহাম্মদ ইচুপ-জলেখা পদ  
দেশী ভাষে পবাব বচিত।

*Ends*

ফিনিয়া চনিব তবে নূপতিব যাগে।  
তান দয় ভাই তাবা চলে দুই ভাগে॥  
নূপতি বোলিল এহি কেনন কাবণ।  
আনব ধ্যোব বোটা নেও কি কাবণ॥

No 14

MS 314

Writer . SHAH MUHAMMAD SAGHIR

Title YUSUF-ZULFIKHA

Song of the love of Yusuf and Zuleikha

About 160 years old Written in a beautiful hand Size 17" x 10".  
First 5 leaves missing Last leaf numbered 143 Lines 18-19 on  
colophon

1 - - -

*Ends*

আজীজ অগ্রেতে আগি সুধিব ললিও  
করিলা মকল কথা জার। বিদিও॥

No 15

MS 412

Writer RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title YUSUF ZULEIKHA

Story of the love of Yusuf and Zuleikha

Date as suggested in the following lines 1210 Magh 1 e 1848 A D

ই(তি) সা

১২১০ মধি তারিখ ২৮ নাহেচৈত্র রোজ। নবাব দিা ১১১৫ রাতি একপ্রহর ১২৩০  
লেখা সমাপ্ত হইল। ব. = শ্রী আকবর আলী পৌ, সেক মহা, ছোবাওব সা, হাওলা  
মো, খরদিপ মোড়ক লেখা মোব। নমো, বালৈপাতা এলেকাএ স্বামো পটিয়া জিনে  
ইছানানআবাদ চট্রায়। মোহরা কোম জমো দাবি কলে কনাএ মো দাবি বাতি।

Difficult to read Size 18 × 10 Complete Last leaf numbered 84

*Begins*

এয়াকুপ রবি জা কে।। নুপতি।  
প্রভুর গৌবর অতি জার। সমপ্রতি॥  
প্রভুভাব ছিল রবি শুদ্ধ বলবব।  
এক বিভা কনিছিল আশাব যব॥

Source The Persian of Jami as indicated in the following lines

তবে আজীজ ছোটে ভাতিবে বাখিল।  
তএ ভাতি ধা দিয়া দেশে পাঠাইল॥  
নাআপিতা ভাতি সঙ্গে ইছুপ বুঝি।  
জলেবা নইয়া কবে নিশ্রীবে বাতি॥  
হবি। হইল জা নিশ্রী তরণ।  
নাআপিতা প্রদীপ জলে আজীজ ভোব।॥



মোম্বা জামিন বান্ধা গিবেও নইনা।  
 আবদুল হাদিনে কহে বাপুনা বড়িয়া ॥  
 ইচুপ-লেকখান দিঙা ছইল মনস্ত।  
 কানছি দিঙাপ ভাছি বাপুনা পনস্ত ॥

The last four leaves give the story of a son of Prophet Yaqub who was crowned in Baghdad

*Ends*

মিশ্রীবেব নবগণ সবগিত ছইল।  
 মিশ্রীব গিলাগনে ইচুপ বসিল ॥  
 ইচুপ-লেকখান মন সন্নিব অপাব।  
 স্তখে বাঙা ববে এন খাচী- মিশ্রীব ॥  
 ইচুপ-লেকখান দিঙা মনান্ত ছইল।  
 আবদুল হাদিন পদ গোচনি বহিল।  
 লেকখান আবদুল আলী বএ মভানেব পদ।  
 আছল ভেনত দিটি লেখিনুন ভেনত ॥

Abdul Hakim is also the author of *Lahmatu Saiful Muluk, Rasul Biyay* and several other works

No. 16

MS 302

Writer . SHAH RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title YUSUF-ZULEIKHA

Story of the love of Yusuf and Zuleikha.

About 150 years old No date given Difficult to read Size 11" x 7".  
 Written from right to left Worn-out and in a state of decay  
 Incomplete Leaves 12-101 intact Leaves 12-15 almost illegible and  
 in a bad state of preservation

*Begins .*

না দেখিলে একদণ্ড মগ্ন হএ গাতখণ্ড  
 দসদিগ হএ খোবতব ॥  
 তেকাবণে নবিববে সেই ক্ষণে দিটি কবে  
 ইচুপেব বাকি হেবে মুক।

*Colophon*

গাহাবদি মহম্মদ পীর গুণবান।  
 সে পদ পাদুকাডলে জপী পবিত্রান॥  
 আবদুল হাকিম তবে গাহাব তদা।  
 কহন্ত জলেবা তোমা বিবাহ কথা॥

*Ends*

নুকেতে মাখএ জো কুহুন কঙবি॥  
 ইছপেব থেম যদি হুসেব নাজাব।  
 ঢকা মাত্র নদে জলেখাব॥

The writer presumably lived at Sudharam in Noakhali District in the sixteenth century

No 17

MS 557

Writer FAQIR GHARIBULLAH

Title YUSUF ZULEIKHA

Story of the love of Yusuf and Zuleikha

Name of the copyist given in Persian characters Hasan Ali  
 Date 1219 Hijra Size 11 × 6½ Leaves numbered from right  
 to left Complete Pages 180 The first page contains a fragment  
 from *Lalmaner Qissa* by Arif The last two leaves contain some  
*Khemta* songs

*Begins*

বদবে বোলে। স্মা বড় বা সেবা ভাই।  
 এবা গোলেমা। মর্দ তোমাকে ছমজাই॥  
 ফবিনি আজব চিজ ছমজাই তোমাবে।  
 নবিনা যা নবে ফবিব দুখিয়ারে মাঝাব॥

*Colophon*

- (১) বেজাব বখা। নত লবিব গবিব গীত  
 গুলিলে সুবেব মাহি ওব।
- (২) অধিা ফকিরে বহে বেজাব বখা।।  
 গুলিলে জে বাড়ে বুদ্ধি খডাবে জা।।

*Ends :*

নবিন ইছলাম দিন ফরুদ নবিন ।  
 বনেনা পড়িয়া গাছা মুছলমান হৈল ॥

আদালত ইনছাপ কান নিচিনে চানএ ।  
 ভাট্টি যবেন ইনছাপ ননি দিনে দিনে পাএ ॥

Faqir Gharibullah composed his works between 1760 and 1780 A D. He introduced the mixed style in Bengali poetry by blending Arabic and Persian with Sanskrit words. His works are available in printed editions.

No 18

MS 65

Writer Anonymous

Title IMAM CHURI

Imaginary story, in imitation of the legend about Chaitanya, of how a merchant kidnapped the two grandsons of Prophet Muhammad, Hasan and Husain.

About 100 years old. Clearly written. Size 7½" × 6". Leaves numbered from right to left. First leaf missing. Number on the last leaf 16. No colophon.

*Begins*

ছালাগ কবিল বিবে বঙ্গলেব পাএ ।  
 দোখা জে ফর্মাইল নবি হস্ত দিয়া গাএ ॥

*Ends*

দুই পুত্র নিজ স্থানে আসিলেক জবে ।  
 জাব পুত্র তাঁব যবে গিলাইল তবে ॥

The last four leaves contain "Sakmar Choutisha" i.e. a story about Sakina.

*Begins*

ছাবি শেন প্রাণাথ না কৈলা পাল।  
ছাপাই বাখি মু কথ পাপীষ্ট যোব ॥

*Ends*

ফুকাবে চাউক পাখী পৌট পৌট দাদ।  
ফাটএ শবির মোব গুন্নিয়া প্রমাদ ॥

Nos 19 20,21

MSS 198,99 100 (bound together)

No 19

MS 198

Writer Presumably ARIF

Title LALMANER QISSA

Story about the miraculous exploits of Satyapir Written in  
imitation of *Hindu Mangal Kavyas*, Clearly written Date 1232  
Maghi 1 e 1870 A D Size  $10\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  A single leaf

*Begins*

আল্লা ২ বোল ভাই ইয়াদ আল্লা বোল হবদনে।

*Ends*

চন্দন ভদ্রিন দেখিতে হৈল

No 20

MS 99

Baramas is a kind of calendar poem

(a) *Gulbanu s Calendar begins*

গেলব। ক। কলে বুকে মাঝি বজ্রাধ।  
এই কপ ধোব। মোব কাবে দিলাবে প্রাণাথ ॥

(b) *Samrokh s Calendar begins*

বদ্ববনে থাকি সান্য পস্ত পানো চায়।  
কুন। বিবহ বারে বারে নাগনয় ॥

(c) *Dukh or Sorrow's Calendar begins :*

অগ্রান মাসেত দুখ কহিতে পুনে হিআ ।  
বহত কেলেনে মাত্র কবাই আচিল বিআ ॥

(d) *Baratufan's Calendar i e The Great Storm's Calendar begins*

প্রথমে আম্রাব নাম কবিলে সবন ।  
পদবন্দি কহি শুন তুফানের বচন ।  
X X X  
ভাটিআবি নগর দিআ এমন কহব  
না জানি কিনতে আছে চট্টগ্রাম মহন ।

The writer seems to have been an inhabitant of Sitakunda. The storm referred to occurred in 1238 Maghi or 1876 A. D. The date given earlier must be a mistake. What the writer meant probably was 1232 Bengali Era, not Maghi

(e) *Mursheder Calendar or the Priests' Calendar begins :*

আউলে আম্রাব নাম দাখাদে বঙ্গল ।  
উল্লাদে কবিল শুনা নবিলে আকুল ॥

(f) *Tamil Gulal's Calendar begins .*

আম্রাব মাসেত প্রিয়া প্রথম ববিয়া ।  
সপনে পাইআ প্রিয়া কত কৈলাম আয়া ॥

(g) *Nimaichand's Calendar begins*

কাণ্ডিক মাসেতে নিমাই কবিল নৈবাস ।  
জননি ছাবিআ জাদু হইলা গৌনাস ॥

(h) *Two mystical songs by Ali Reza.*

*Begins .*

শুন সকি লবন লকি  
কেমতে জিবন বাকি ।

*Colophon .*

হিন খালিবারাব বানি শুন কহি স্ববদনি ।  
ভাব তুমি সেই নিবাজন ॥

No 21

MS 100

Writer Anonymous

Title IMAM CHURI

Story of the kidnapping of two grandsons of the Prophet by a merchant Incomplete Pages 1 15 intact Last leaf badly damaged

*Begins*

নবজিহে নৈন নবি ইনা'ল পড়ি গিয়ে।  
না'ন গাধু নান এ'ক এহা'চি। ১২৫ ॥

*Ends*

নহে হোর মরে আনি মো'লে' সহি।  
এস'খ সহিয়া মালি মো'লে' নারসী ॥

No 22

MS 66

Writer Anonymous

Title IMAMCHURI

Subject Same as in MS 100 (SI 19 20,21)

About 70-80 years old Handwriting fair Size 6½ × 5 Leaves 9

No colophon

*Begins*

এ নু'লিয়া চলে নৈন দরে'না'র কুলে।  
ভাব দিয়া গাধুবরে দুই'বা'লে মো'লে ॥  
১১১ ১১১ ॥ সে' ডিনার উপরে।

*Ends*

ইনা'খের শেষে নবি নু'লিয়া'ল মালি।  
দুই ১১১'র ডাক নবি ভা'লে শু'লি ॥  
কি কর'হ নান তুমি কি কর আপা।  
দুই নানি পা'লিয়া'ছে রহি। মো'লে ॥  
আ'নান মো'ল পু'জ'ক ইনা'ন রহি। মো'লে চুরি।  
হক মালিক ১১১ আবদুল নারি পি আ'চন'চনা  
গা, বড় উঠা। ধা'লে পড়িয়া এলাকা চাটখান।”

No. 23

MS 300

Writer . Anonymous

Title . IMAM CHURI

Subject as in MS. 100 (sl. 19,20,21)

About 100 years old Size 7"×5" Leaves 7-10. No colophon

*Begins :*

তান্না নোহাংদি সদ ॥  
 এত শুনি মুখা বাদনাহা পুত্ৰএ তান্নে ।  
 কি নান ভোক্তান নাও নাপ দহত যানানে ॥  
 এত যুনি দুই ভাই যুনিব কাগনা ।  
 নানাব নহিবে বাঢ়এ এনত লিখন ॥

*Ends*

প্রভু বোলে যুন জীয়াইল কহিএ ভোক্তানে ।  
 কাতেনাব হকাবে আনাব সিংহাসন নাপ ॥  
 খবব গিয়া কহ তুঙ্গি ইনান রানিব তরে ।  
 হাচন হোচন নোর রান্নাবে হাএ ।  
 কাব ভগনি বসি কানে মদিনাএ ॥

No. 24

MS 467

Writer . Anonymous

Title IMAM CHURI

Subject as in MS. 100 (Sl 19,20,21).

Rather illegible. Copyist Kali Das Nandi of Chittagong. Date of copy 1200 Maghi i. e. 1838 A D Size 10½"×6". Leaves 1-5 missing Number on last leaf 12 No colophon.

*Begins :*

এথ শূনি বহুলে বোলে হাএবে হাএ ।  
 রান্নার জে দুই নাতি কে নিল কথাএ ॥

*Ends :*

এথ শুনি ফাডোএ খুনিগ কাগা।।  
 কোয় পাগৌ মিখাছিল দিগেব বোগ।।।  
 চলি। দিগেব ফাকা ছজিগাব পরে।  
 আহাব যাদনৎ বব প্রভু কবডাবে।।  
 এই ভাবি বোল আলা মুনিগণ।  
 জাব পুত্র তার বোলে হইল নিল।।

No 25

MS 506

Writer Anonymous

Title IMAM CHURI

Subject as in MS 100 (Sl 19 20 21)

Date 1181 Maghi : e 1819 A D Written in a peculiar hand  
 formation of letters worth remarking Size 11 × 6 Written on both  
 sides of the paper A fragment Leaves 3 9 In a state of decay  
 No colophon

*Begins*

দুই ভাই এবিদ বৈলুয় মদিয়া শহব।।  
 শুনিছি মোবাব ঘবে াহিক কজ্জ।।  
 মোকাবেণে এবিদ কৈলুন বালক দুইজ।।

*Ends*

জাব পুত্র তার কোলে দিল নিরাশ্রা।  
 এহি ভাবে আলা বচুল বোল শব্দজ।।  
 এহি ইনাগ চুনি পুথি হইল সমাপ্ত হইল।

The second half of the last leaf contains a few lines from *Maqtul  
 Husain* by Muhammad Khan

আব এক কথা কহি স্নান তবগণ।  
 স্বর্গে যদি চলি গেলা আমিীব হোছ।।  
 তবে কথ দিা পাছে হো দৈবগতি।  
 বগিছগ ছাপাকব ছাবাদ গগতি।।



No. 26

MS. 466

Writer : MUZAFFAR

Title : YUNAN DESHER PUTHI

Subject : Insignificance of human knowledge and power and the greatness of God The consequences of the arrogance and conceit of the Greek philosophers exposed

Badly written Date 1198 Magh i c. 1836 A D Size 11"×6".  
Leaves 6 Written on both sides of the paper Pages numbered from 8, which suggests it was probably bound together with another MS Leaves somewhat dilapidated

*Begins*

গাব এক কথা বহি সুন গুনিগণ।  
ইমান দেশেব কথা সুন দিয়া মন॥  
ইমান দেশেব লোব বহল পণ্ডিত।  
প্রভুৰ কুদুৰত তাঁবা পাবএ গণিত।  
একদিন চানিখন বগি একঙব।  
যাকাগ উপনে দিটি বনে নিবন্তব॥  
গবে বলে এই যাকাগ হইনাছে পূনাণ।  
লানাই বদলি দিনু নবিন বএমান॥

*Colophon*

হেন কহে নুজাকবে নোছলনানি যাব।  
বোজাতুন নামাজ হোন্তে কবিবা উদ্ধাব॥

*Ends*

ইমান দেশেব পুথি হৈল বাদাএ।  
জেবা পড়ে জেবা সুনো বহ পুণ্য পাএ॥

No 27

MS 567

Writer MUZAFFAR

Title . YUNAN DESHER PUTHI

Subject Same as in MS 466 (Sl -No. 26).

Handwriting rather illegible Date 1185 Maghi i e 1823 A D  
Size 11 x 6 Leaves 6 Two leaves from a MS on the same subject  
by another copyist included

*Begins*

বিচনিয়াব বাননিব বানি।।  
যাব এক কথা কহি য়া দিয়া মা।  
ই।। দেশেব লোব বহল পণ্ডিত।  
প্রভুব কুদুৰু তাবা পাবএ গণিৎ।।

*Colophon*

হো কহে মুজাফে নোছলনা।। গাব।  
বোজাখু।। নাজ মোডে ববিবা উদ্ধাব।।

*Ends*

ই।। দেশেব পুথি হইল যাদাএ।  
জেবা পবে জেবা য়ো বহ পূৰ্ণ পাএ।।

No 28

MS 474

Writer Probably MUZAFFAR

Title YUNAN DESHER PUTHI

Subject Same as MS 446 (Sl No 26)

Badly written Date 1187 Maghi i e 1825 A D Size 10 x 9

Pages 5 Outworn Bound together with 3 other poems Gerua  
Khela, Radhar Sanbad and Riturbaramas No colophon*Begins*

আব এক কথা কহি য়া গুণিগণ।  
(ইবা) ই।। গবেব কথা য়া দিয়া মা।।  
ই।। দেশেব লোক বানি পণ্ডিত।  
প্রভুব কুদুৰু তাবা পাবএ গণিৎ।।

*Ends :*

গৌণ্ড বেঙ কথোঁ এগব অতন ।  
 নুনাভাত (কবে) চানি য়ুনি দুই কব ॥  
 ইনাং দেশেব পুথি হইল আদোঁ ।  
 ভেবা পবে ভেবা স্তনে বহু পুণ্য পাঁএ ॥

No. 29

MS 475

Writer : Presumably AINUDDIN

Title : GERUA KHELA

Gerua is a kind of game in which flowers are thrown at each other by two persons with a view to beginning a courtship.

Size and Copyist as in No 28 Pages 5-7.

*Begins*

বিছমিল্লাহেব বহেমালিব বহিম ।  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবজ্ঞন ।  
 দুতিএ প্রণাম কবি ফিবিস্তাব গণ ।  
 ত্রিতিবে প্রণাম কবি বহুল আল্লাব ।  
 নিমিসে শ্রীজীলা প্রভু সআল সংসাৱ ॥  
 শ্রীজীয়া সআল প্রভুবে না যাগুপৰ । . .  
 দ্বিজবাজ জীনিয়া বদন সাহাব ॥  
 পুহেপৰ গোকথা মাৰে ষমিত্য সংসাৱ ।  
 দানাদে গেবোয়া মাৰে সৰ্বলোকে দেখে ।  
 ' প্রথমে গেবোৱাব হিসাবেতে লেখে ॥  
 ' ফুলেব জে মাৰোঁ আছে ফুলেব পঞ্চতাই ॥  
 গোকথা খেলেবে সাহা চান্দয়া জামাই ।  
 ' গলাব গুণ্ডিব হাব পুহপ পবিচয় ।  
 কতুকে মেলিয়া মাৰে পুহপ পবিচয় ॥

*Ends*

ফিরাই গোবোঝা বেলে পুৰাতব ॥১৬।  
 গাহা দানা। ২ বুলিলে জোকাবে।  
 গেবোঝা তুয়া গাহা দেওনে ৭ ॥১৭॥  
 গেবোঝা তুয়া গাহা ছদি ক্যা পাএ।  
 ৭৭ৰূপ ভেস ধৰি ॥১৮৭ গদে জাএ ॥  
 গাহা দানা। ২ পুণিলে জোকাবে।  
 ২৭৭৭ ৭ীকুৱী দেওনে ৭ ॥১৯॥  
 ২৭৭৭ ৭ীকুৱী ছদি ক্যা পাএ।  
 নাওবাণ ধুৱিঞা ক্যা গাহা গদে জাএ।

No 30

MS 476

Writer KAMAR ALI

Title RADHAR SANGBAD RITER BARAMASH

Size as in No 28 Date 1187 Maghi Copyist Kalidas Nandi

*Begins*

ফৈয় ২ থাৱিৱ নাৰাৰ গান।  
 নিমাএয়া ঠিঠুৱ হে আটে। থাণগাত ॥ ধুয়া।  
 বাঢ়, নামে হএ বিত জাণি। শিচএ।  
 এক ৱাণ নিত দুই নাম পৱিআহএ ॥  
 পউল নাএ। ৩ নিত পৱএ ঠিগি।  
 কিফ বিসে চিত্ত যোৱ হইল চোচিব ॥  
 বেনডেৱ নিত বহে দিৰ্ঘল বজাণি।  
 কিফ বিসে বীৰূপে বকিনু যত্ৰাণি ॥

*Colophon and Ending*

হিা কনৱ আলি কহে নিজে৭ বাঢ় নাম।  
 বুদ্র বুদ্রি মলপ গ্যাৱ আৰ হো জা।  
 বেদ শাস্ত্র কীছু নাম যোৱ যাই গ্যাৱ।  
 বাচনাগ পদবকে ববিলুন বজা।  
 ১৭৭৭ পাইলে দোষ বোঁকা (২৭৭)।  
 গুণি জেবা গাএ জেবা স্তো নিজে৭ বাচনাগ।  
 সৰ্ব্বএ কুসল তাৰ আপদ বি। ১৭ ॥

Kamar Ali Pandit belonged to the second half of the seventeenth and the first half of the eighteenth century. He was born at Karuldanga within the jurisdiction of Boalkhali Police Station in Chittagong District. His descendants in this village survive.

No 31

MS 58

Writer • Anonymous, probably NANA GHAZI

Title : IBLIS NAMA

Subject An account of what every man must do in order to guard against the wickedness of Satan

Rather illegible Date 1213 Maghi 1. e 1851 A. D. Copyist Kali Das Nandi Size 11" x 6" Leaves 9-43 No colophon

*Begins*

সম্বন্ধে কোবান পবি নইব একটিতে ॥  
 যষ্টমে কহিব নিত্য দকদ তোমাব ।  
 দকদ পড়িলে পাপ খণ্ডিব তোহর ॥  
 নবমে সমাজ কবি নমাজ পরিব ।  
 সে সব নিকটে আমি জাইতে নাবিব ॥

*Ends*

যাকালে আছিল জথ ফিবিস্তা সকল ।  
 জথেক ফিবিস্তা ছিল এ মহি মণ্ডল ॥  
 কান্দি কান্দি জথ ফিবিস্তাএ আসি ।  
 একে একে ফিবিস্তাএ গেলেও সন্তাসি ॥  
 গুণবন্ত সব জানি সিবের বন্দিয়া ।  
 গভানে বুঝিতে কৈলুম পাঞ্চালি বহিবা ॥

Bound together with MS 59



*Verises added by the copyist :*

ইতি উচিৎনানা পুস্তক সমাপ্ত।  
 এবে কালিদাস দোশ খেঁমিবা গুণিগণ।  
 যপবাদ মাগি বাগি সভাব চবণ ॥  
 ইকাব আকাব অক্ষব পবিবা থাঁকএ।  
 পণ্ডিত একলে দোশ খেঁমিবা নিচএ ॥  
 বাসলেত জেই যাছে লেখীছি সেই পদ।  
 গালি না পবিব সবে কবিএ তে-৭ ॥  
 জদি সে বসুন্ধ হএ সূদ্ধ কবি দিবা।  
 গবিব দেখিতে দোশ সব খেঁমিবা ॥  
 এ পুস্তক লেখিবাছেন শ্রীকালিদাস।  
 পীং মধুবাম নন্দি মৃত সাং ধলখাট। (চট্টগ্রাম)

*Ends*

পূর্বস্বামী পাইবা জখ দাসিব নন্দন।  
 দাসিপুত্র যধিকাবী নহে এই জন ॥  
 সে তোব নাবীৰ মায়া দিগেবে ভিৎ।  
 নিকাহা কবিতে নাবে যতি বনুচিৎ ॥  
 যাপনা হামিল যাপে পাবে ধবিবাব।  
 যাগেব হাবাম লেখে কিতাব মাজাব।

No 33

MS 678

Writer . Anonymous

Title IBLIS NAMA or QIAMATNAMA

Subject How Satan tries to start a scandal about Mary, mother of Christ, when she was with child

Size 11"×6" Only two leaves numbered 445 and 446 Outworn  
 Written in a beautiful hand , No colophon

The following lines occur on leaf 445

এবে তব সব মুই তাণ্ডিৰ কেনতে ।  
এই দুই তাবি পাপী লাগিল চিত্তিতে ॥  
তবে পাপী মুনি-ভেসে এনিতে লাগিল ।  
প্রতি ঘবে ঘরে পাপী ভাকিয়া কহিল ॥  
এবিখান কপবতী দেবি মুচবিত ।  
শ্রীদাস ভুঞ্জিল এহি পাবীৰ গহিত ॥  
বিখান সো প্রভু ভুঞ্জিল ছুৰতি ।  
ভেবাংগে কপবতী ইহল গভবতী ॥

No 34

MS 652

Writer NANA GHAZI

Title IBLISNAMA

Subject An account of how man falls into the clutches of Satan and what he must do in his daily life in order to guard against the wickedness of the Devil

Written in a peculiar hand pleasing to the eye but rather illegible No date given 100 years old Size 9 x 6 Complete Leaves 1 15

Begins

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু ববতাব ।  
দম পবে বাবিখাছে সএখান সংসার ॥  
সত্তব বলিপা নাগি এবি উদ্ধনুল ।  
প্রনামে চরণ নবি আলারব বহুল ॥  
একদি সৈয়্য সঙ্গে কবি পএগাঘব ।  
সভা কবি বগিছত আএগাব ঘব ॥

Ends

এথা পএগাবে পুনি আছন্দা স্বা ।  
গবাবে পুগাই দিলা আলারব কব ॥ ১ ॥  
হীম ত্যাগী বারান্দিয়ে আসাএ ।  
ইলিচবে জখ বখা হইল আদাএ ॥  
এমত চনিব জাণ পণ্ডিত গভাই ॥  
ওবিলবে তাব বিহিঙে ঠাই ॥  
ইলিচনা আলান সোদ বখাত ।



No. 35

MS. 666

Writer . Anonymous

Title : IBLIS-NAMA

Subject . Same as in MS. 652 (Sl. 34)

Date 1218 Maghi 1 e 1856 A D Written in a clear hand Copyist

Asmatullah Mianji, son of Munshi Nuruddin of Patia, Chittagong

Size 9" x 7" Complete In a good state of preservation Leaves 64.

No colophon

*Begins :*

একদিন মৈন্য অনুদিতে পএগাঁধন ।  
নেলা কবি বশিছত্ত আএগাঁধন ধন ॥  
কেনতে আদন ছফি হৈল উতপন ।  
কহন্ত বচুলে বশি সে সব কখন ॥

*Ends .*

শিশুর প্রকৃতি জদি হএ ফিনিস্তান ।  
ইল্লিছ জদি সে হএ গুফব বেভাব ॥  
তথাপিয গির্শে গুফ মানিতে জুনাএ ।  
কবিবেত্ত মান্যতা গুফব সর্বথাএ ॥  
নিবজনে ডাকিয়া কহিলা ফিনিস্তাবে ।  
মাইন্য কবি বোলাইতে ইল্লিছ গুফবে ॥  
ইল্লিছেব প্রকৃতি গুফক কহে এবে ।  
সর্বথাএ গুফক মানিব শিস্ত সবে ॥

Nana Ghazi seems to be the author of most books on the Devil. He has a low opinion of lower-class people In the following lines he compares them to robbers

অবংশিত জনেবে জদি সে পডাইল ।  
ডাকাইতেব হস্তে জেন খর্গ তুলি দিল ॥  
জেনমতে ডাকাইতে ডাকাতি চুবি কবে ।  
বিবাদ কবিতে চাহে মনিস্য সববে ॥  
অবংশিত জনেবে পডাইলে হয় পাপ ।  
মনিস্যেব কহন্তি সে বচন প্রলাপ ॥  
জথেক অধর্ম কথা ধর্ম হেন কহে ।  
শিএতা তাহাবমোব অনুদিন বহে ॥

No 36

MS 269

Writer Probably SYED SULTAN

Title Presumably IBLISNAMA

Written in Arabic characters in a clear hand Date presumably  
1800 A D Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  Leaves 52 inaccurately numbered  
Beginning and end missing No title or colophon given

*Begins*

ତା ଉପାୟ ଶୁଣି ସାହାସ ନରା ।  
 ଶୁଣିଲେ ମାମ ଉପି କୁହୁ ହେଲ ଅତି ॥  
 ବଡ଼ି ରାଜେ ବନି ॥ ବରିନା ବଢ଼ଲେ ।  
 ଗାଜାବନ ନରା । ବାଟିବ ଗାଜାବେ ॥

*Ends*

ଆମେ ବଢ଼ିବେ ବଳେ ଗେ ଗବ ଦୁର୍ମତି ॥  
 ଏହି ପାଦେ । ବଳେବ ଗମ୍ଭୀର ହରି ଯାହିବ ।  
 ଆମେ ବେଡ଼ି ॥ ଧାବେ ମାମ ଦୁଇ ଦିବ ॥  
 ଶୁଣିଲେବ ଗିଞ୍ଜାଗିନି ପ୍ରସାସବ ।

No 37

MS 350

Writer HAIDAR AHMAD

Title ALMAJ BADSHAR PUTHI

A work of fiction Almaj was the youngest of the seven sons of Samsad king of Maghrib Almaj goes on a hunt and meets a hermit in a forest The hermit tells him that he was once king of Kazib He had seven sons all of whom lost their lives trying to marry princess Meher Angez of the kingdom of Arun She used to put a riddle to her suitors Those who failed to solve it had to die The king of Kazib renounced his kingdom after the loss of his sons The story kindles in the heart of Almaj a passion for Meher Angez On his return home he spends sleepless nights dreaming of her ultimately succeeds in persuading

his parents to let him go to Arun and after many an adventure meets his love

Date 1204 Maghi i e 1842 A D Name of copyist not given but the colophon on page 19 and the last verses suggest that the present copy is by the author himself Size 11"×6" Leaves 64(2) Written on both sides of the paper Complete except for a few verses at the beginning

Page 19(b)

হিন হদিব আহনদে কাহ গল্পলৈব পদে  
অঙ্গুষ্ঠ হইলে শ্রোণীবান।  
যথাতে অঙ্গুষ্ঠ হএ কলম লই হস্তএ  
যথা তথা ঙ্গুষ্ঠ কনিবান ॥

*Begins*

কলম জোনা জোনা লেখী লেবএ আজ ॥  
সে প্রভু ছিকত আনী কহিতে না পাবি ॥  
আখিআ ফিবিঙা চাহি আছে শক্তি ভবি ॥  
এ যষ্ট আকান আদি কাগজ কবিআ।.  
আব আষ্ট গমুদ্রকে ছেআহি ভবিআ।  
আউবান অবদি আব আখৈব অবদি।  
কলম কবিআ পৃথিবীব ব্রহ্ম লতাদি।

*Beginning of mam story*

এবে কিছু কহি পুন কিস্তাব উপাম ॥  
কিতাবেত এই কিস্তা ঙ্গনিআ শ্রবনে ॥  
শবিআ আল্লাকে পদ বাখীচি বন্দনে ॥  
কাবসী ভাগেত আছএ এই কিস্তা।  
বান্দালাব ভাগে বহিলুম মন ইচ্চাএ ॥  
না জানি প্রভুব আগে খথাঙগা হএ।  
এহি গুণা ক্ষেমে বদি প্রভু কৃপামএ ॥  
কাবছিব ভাগে সবে না বুজে কাবণ।  
বান্দালাব ভাগে বহিলুম তেকাবণ ॥  
জথ গুণা হএ প্রভু তোমাব দববাব।  
কৃপা কবি খেণীবেঙ দাস আপনাব ॥

*Colophon*

হিা হাঁএদব আৱা।দে বহে বি।এ।  
বিবনে যে আছে বগাইতে তা পাবএ॥

*Autobiographical remarks by the poet*

হইল সাও এন।৫৮৭ পৌস্তব।  
বচিনু। অধিা হই হি।২২ বালফ॥  
হাঁএদব আৱা।দ তাম জা। নোব।  
হুদবদি। শীতা হুই আৱা। বুঁদব॥  
অহুই বএসে এই পুস্তব বচিন।  
স। ত্ৰিগ বংগব মোৱব হই ভেল॥  
মোহে সুবাদপু। আন যিলে চাটিগ্রাম।  
মহব কা।ত।ন। গাফি। মোকা।

*Ends*

বিভা বনি এননা৫৮৭ কৈ॥। গব প্রতি।  
চুৰ আদি বলে আন তন্তে যাই নিস্তি॥  
বাজ্য আদি পালে এননা৫৮৭ পুএডু।।  
সম্পদে তু।তি তন্ত পুএকে পীয়া॥  
প্রভু এবাদ। বনি নাবী সঙ্গ লৈয়া॥

Two leaves from a different book are found bound together with this MS wrong side up. The second of these two leaves is partly torn and is in a bad state of preservation. It seems to be part of another work of fiction about prince Maniswami of Sham who saw a picture of princess Hasan Banu fell in love with her and after many an adventure met her. It appears that the two leaves found here belong to two different parts of the story.

*Begins*

শিবতি পুন্ডি মা হৈল জাই।  
আব ভাব প্রভেতিতে তাহি ঠাই॥  
চলিল কু।ব নিশিতে ২৮।বা।১৭ তাগ সাবি ২৫৭৩  
চিহ্নপট কদে ববি ব ৪২।১।

The following two lines suggest that the writer was Muhammad Ali Yar Ali the man referred to in these lines must be his patron or guide

শ্রীমন্ত এযাব আলী গু।গা।  
বচে যহো আলি।১৭।তি।তা।

Verses on the last page

আগিলু তেঁগাব ভাবে চলীয়া ॥  
 মোব পীতান দেশ অধিকারি ।  
 তাঁর স্বত নবিস্থানী নান নোব ॥  
 যেদিন এগিলু তোমা চিএপট ।  
 সেদিন ধবি সে পটে মবন লুট ॥

No 38

MS 89

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT-E-RASUL

This is the last section of Syed Sultan's book *Nabi Bangsa*  
 Subject Syed Sultan's disciple Muhammad Khan, author of *Maqtul Husam*, states in his work that Syed Sultan intended to write a verse history of the world from Adam to Doomsday. But he could not proceed beyond the death of Prophet Muhammad. It was Muhammad Khan who completed Syed Sultan's unfinished history. *Nabi Bangsa* is a bulky book and people used to read the section dealing with the life of Prophet Muhammad. This section was published separately in the form of two books, one of which is called *Rasul Chun* and the other *Wafat-e-Rasul*.

Size 11" × 6½" Copied by Dewan Ali, son of Anis Date 1201  
 Maghi or 1839 A D Leaves 22 Leaves 1,3,9 and 10 missing Two  
 leaves are not numbered

Begins

যদি সে ইচ্ছিয়া এবি সহিদ হইতে ।  
 সেই বিনা বহুলকে লাগীল জবিতে ॥

Colophon

হৈদ ছোঁতান শুলি গভাব কন্দন ।  
 বহু শোচ কবি কবত বোদন ॥

*Ends*

তবে যদি পএগাঁধন সবিল এবিলা ।  
 তবে দিলি আবুবক্কবেবে বাযা দিলা ॥  
 এ দুই ববিশ বনাগ সব দিা ।  
 রাজ্য পাট পালিআ হৈআ প্রতিা ॥  
 বহদেশ নাবিখা কবিল মুছলনা ॥  
 সব সাত্ত জা হিলা আ হিলা ইনা ॥

*Wafat e Rasul* was edited in 1949 by Professor Ali Ahmad of Comilla Victoria College The poem was written towards the end of the 16th century

No 39

MS 200

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject A semi historical account of the death of Prophet Muhammad

Written clearly in Arabic characters About a hundred years old Size 8½ × 7 A few pages missing Leaves 20 Written on both sides of the paper

*Begins*

বড়ুলেব নৱেও বহল বাবিলান ।  
 হিদি হইয়া বহিও এলাহিব পাশ ॥

*Ends*

মোরব উপরে বাব দায় তা বাবিকা ।  
 যাব যেই দায় থাকে আয়া তু লইবা ॥  
 আল্লাব গোচরে মোব হিছাবেব কালে ।  
 দায় মোর কবি তা বেহ জো বোলে ॥

No 40

MS 134

Writer SYED SULTAN

Title . WAFAT-E-RASUL

Subject Same as in MS 200 ( No 39 )

Badly written About 80-90 years old Size  $10\frac{1}{2}'' \times 6$  Leaves 13  
First page torn and difficult to read A few other pages also damaged

*Begins*

বাতেনাএ বুলিলেন্ত না দেখিলে তথা ।  
তোনান আনান দেখা হইল আন কথা ॥  
বটুলে বুলিলা মুই মেয়েন নিদ ট ।  
পাইবা আনান দেখা অবিক একট ॥

*Colophon*

চৈদ চুলভাণা স্মৃনি গভান কা দন ।  
বহ অনুশোচ কনি কনএ লোদন ॥

*Ends*

জদি আদা কন তুমি পবাণ হবিত্তে আনি  
আসিআছি তোনার গোচব ।  
তা স্মৃনিআ পএগায়নে লাগিলেও কহিবানে  
স্মৃন আজবাইল ।

—

No 41

MS 138

Writer . SYED SULTAN

Title . WAFAT-E-RASUL

Subject An account of the death of Prophet Muhammad This is the last section of Syed Sultan's *Nabi Bangsa*

Copied by Kali Das Nandi Badly written and full of inaccuracies  
Date 1201 Maghi or 1839 A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 25  
Complete First leaf in a bad state of preservation Last page difficult to read

*Begins*

ହୁଏ ନାହିଁ କହନ ହାମିଆ ।  
 ମନି କହେ ତା ହାମିଆ ॥

The usual introductory prayers of Allah and the Prophet missing in the *Wafat-e Rasul* section. The *Wafat-e Rasul* section contains only two colophons

- (୧) ହେ ମୁହମ୍ମଦ ହେ ମୁହମ୍ମଦ ହାମିଆ ।  
 କହ କହୁଛନ୍ତି କି କହ କହ ॥
- (୨) ମହମ୍ମଦ ହେ ମହମ୍ମଦ ହେ ମୁହମ୍ମଦ ।  
 ହୁଏ ମିନି କାଳି କହ କି ମିନି କାଳି ॥

*Ends*

ହୁଏ ମୁହମ୍ମଦ ମିନି କାଳି କହ କହ ॥  
 ମହମ୍ମଦ ହେ ମହମ୍ମଦ ହେ ॥  
 କି ଏ ମୁହମ୍ମଦ ମହମ୍ମଦ ମିନି କାଳି ॥  
 କହ କହ କହ କହ କହ କହ ॥  
 କହ କହ କହ କହ କହ କହ ॥  
 କହ କହ କହ କହ କହ କହ ॥

' No 42

MS 166

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 11)

Badly written Date 1211 Mughl or 1849 A D Copied by Matullah of Asir village Chittagong Size 11 x 7 A few of the leaves contain *Wafat e Rasul* Most of the MS full of irrelevant scribbles

*Begins*

କହନି ମୁହମ୍ମଦ ହୁଏ ମୁହମ୍ମଦ ।  
 କହନି କହନି କହନି କହନି ॥



*Ends*

বত দিন তোমাব প্রেতিত এনিয়া ।  
এই পৃথিনি তু আমি আইব চনিয়া ॥

*The MS contains the following lyric*

কেনবে দাক্ষণ পিব নোন নান নান ।  
বিবত আননে চিও দন্ধে আনান ॥  
শিখিপতি তাত অনি সখান সনন ।  
কুণ্ডভুজ গুতাগুত তাত বীনে বন ॥  
পবন নাশেব নাশ পতিগুত নাশ ।  
তপন তনব পশি তেজিব পদাশ ॥  
বথ বা সহিব আমি নীলবন নারী ।  
হুতিমান হুত আমি দিবানে না পাবি ॥

No 43

MS 199

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT-E-RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Written beautifully in Arabic characters About a hundred years old No date given Size 8"×6½" 7 lines on each page Written on both sides of the paper First and last parts missing Leaves 28

*Begins*

তোমাব নহিনা প্রভু বহল কহিছে ।  
কোবাণেত আপনে বহল যাদনী দিছে ॥  
তোমাব সমান আমি নহি কদাক্তিত ।  
হাটিতে আমাব আগে তোমাব উচিত ॥

*Ends*

অবিনাশ পুবে যাই দেও ত মেলানি ।  
গজ তাপ ফেমা দেও যাই একাকিনী ॥  
হাসন হোসেন দুই দেখিয়া গোচব ।  
'এই পুথিব মালিক বকসা আলী তেলী ।'

No 44

MS 211

Writer, SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Handwriting legible About 150 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 6$   
 In a bad state of preservation Leaves 8 Not correctly  
 arranged

*Begins*

দেখিবালে রক্তুল হখ ঢকা গেলে তুচ্ছ।  
 ভগ্নক রক্তুল গবি ১এ ১১ধব ১৭।  
 তিটে বুল ২২না ভগ্নে গেই আ।

*Ends*

গোব পাচে ১এ ১১ধব ঘদি গে ঘনিত।  
 ১এ ১১ধব ঢবে আবু বকর হইত॥  
 ১২নে বহিনা এখা বহিনা ১৩১১।

No 45

MS 112

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

About 200 years old Size  $11\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  Leaves 10 11 14 and 15  
 only extant The middle of the leaves damaged by rats

*Begins*

বাঁধিনা জেব।  
 তবো গনিবে গোব তা ছিনা বগা॥  
 বগা থাদিলে মুক্তি বিবনে ১১বিনু।  
 তা লই আঁগা দাঁএ ঘবে চলি জাইনু॥

*Ends*

... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..

No 46

MS 631

Writer SYED SULTAN

Title WAFAI-I-RASUL

Subject Same as in MS 15 (No 41)

Written in a peculiar hand, difficult to read. First leaf torn. Copied by Muhammad Shaukat Khan Mahabubpur. Copy originally owned by Marjory Clowdbury. Size 11 1/2" x 7 1/2". A few pages in the beginning missing. Top of even leaves deliberately torn off. Part of leaf 25 and last leaf torn. About 170 years old.

*Colophon*

... ..  
 ... ..

*Ends*

... ..  
 ... ..

Leaves 29,30 and 31 contain a fragment of a different poem which describes the creation of Adam. No colophon has been given in this fragment. It gives an admixture of Hindu, Buddhist and

Christian views on the creation of the world as shown in the following extract

গাৱ নিগুণা বিগনিয়াহেব ব্ৰহ্মাণি বহিম।  
 কবচাব প্ৰবনে আছিল সুমএ।  
 ভেজগিটি ভোভে হইল জুজিমনএ॥  
 তুজিমনএ বুৰ মোহাম্বল বেজু নাম।  
 চতুৰবেশ কোৱা অৰূপ অৰূপাম॥  
 ফাদি নিগুণা আছিল ভেজু।  
 নওভাবে বেজু হৈল সেবাবে কাৰণে।  
 ভোভে নিলিয়া ভোভে বস উৎলিল।  
 সোঁ মৈতা চত্ৰ শূণ্য অৰ্ঘ্যে জন্মিল॥  
 কবকালে আভা হৈল বুৰ গনি প্ৰতি।  
 আব আভা ৥ ফাদি এগ সিগ্ৰাতি॥  
 তা শুনিয়া প্ৰভুৰ গদম হইয়া।  
 উৰু মিখিয়া দিলা জাপন গাৱিয়া॥  
 এই অৰূপ এক দিলা আহিল।  
 বুৰ ফাদি নাম শূণ্য প্ৰচাৰিল॥  
 এবদি গতা কৰি বিবলে বগিয়া।  
 ব্ৰহ্মাব বাণী ভাষা পড়াইয়া॥  
 তা শুনিয়া গবে মিলি ব্ৰহ্মত না।  
 বহিলা বিদ্যা বাণী দিলা ব্ৰহ্মৱ।  
 আইদা প্ৰভাব ব্ৰহ্ম নো বুখে গাবি।  
 কবকালে চাৰিও প্ৰহ্মা প্ৰচাৰি॥

*Ends*

বৈভেত বুৰ গনি বহে গুৰু দিয়া।  
 বৰুন ফৰিল একে এক ভাব হৈয়া॥  
 তা শুনিয়া নিগুণা গদএ বৈভা।  
 ভোভাব কবুলে আন্ধি বৰুন বহিলা॥

No 47

MS 571

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT-E-RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Written in Arabic characters About 100 years old Size 10½" × 6" Leaves 45 Beginning and end missing but greater part of the book extant

*Begins*

বড়ুলেন সে মাংস যদি (দিলেন খাইতে) ।  
ছেব। খাসি বড়লোক লাগিল দহিতে ॥  
নোব মাংস নিম্ন নাগি খনননী সবলে ।  
তোলাব সাগাতে আনি খাইবানে বোলে ॥

*Ends*

বহু দেশ মানিয়া ববিল মোছলমান ।  
বাফির সব মানিয়া আনাইল ইমান ॥  
যদি সে নৃপতি হৈল অমীর ওচনান ।

The colophon in this MS throws light on the copyist's desire to be recognised as a poet in his own right

সৈয়দ জুলতান শুনি এবাব কান্দন ।  
বহু অনুশোচ কবি কবিতা বোদন ॥  
বড়ুলেন ভাবেত কান্দিল যে সকলে ।  
মোহবে গুণিবেক সে সকল নেনে ॥  
হীন আবদুল্লা কহে তানপদ ধবি ।  
বহিবাবে আশা মোব নবীপদ স্মবি ॥  
সবাবুদ্দিন মিঞাজি বুলিল পস্তক লিখিতে ।  
আমি হীনে লেখিআছি তাহান ইদ্বিতে ॥  
এহাতে যদি সে কেহ দেখ বেষ কম ।  
নন্দ না বুলিব মোবে যে হও উত্তম ॥

No 48

MS 480

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Size 7' x 5½ Leaves 52 125 years old Written on both sides of the paper First and last leaves indecipherable

*Begins*

শ্রুতমে আল্লাহ ২৮৭ ফরি ১২৩৭।  
 দুটিএ দক্ষদ শহি নবীর উদ্ব।  
 ত্রিটিএ ৮২। উদ্বদ দক্ষদ দরি॥।  
 লেবিনু মোজে বহন পুতক রেদি॥।

*Ends*

ওচান দুটি হিা হাদশ ১২৩৭।  
 ১২৩৭ তাহাব আছিল ১২৩৭।  
 ভিা এ১ পুতক বাখিতে গারি তবে।  
 কদ্যকিত মো২ কবা বহিজে গারি তবে॥  
 অবিক উত্তা ফা দে৩। সেগিা।  
 আলিম ১৩৭৭ তাই ছি৩। বদি॥।  
 বচিল পুতক ১৩৭ ওয়াত তুল।  
 পু১৩৭। গি ১৩৭৭ লু১।  
 পু১৩৭৭ পড়ে মো ৩৭৭ মো হৈব লাভ।

No 49

MS 480A

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Written in Arabic characters About 125 years old Pages not numbered First and last leaves dilapidated and difficult to read Size 7 x 5½

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতান ।  
 দ্বিতীয়ে প্রণাম কবি বড়ল আলান ॥  
 বড়লেন বনেত বহল হাবিলাস ।  
 শহিদ হইয়া যাউতে ইলাহি পাশ ॥

*Ends*

(ক) বড়লেনে মাটি দিল গণ্ডকেত ভবি ।  
 বড়লেনে মাটি দিয়া যদি আলি আইলা ।  
 তবে বিবি ফাতেমাএ আলিতে পুছিলা ॥

No 50

MS 579

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT-E-RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Written in Arabic characters About 100 years old Leaves 44  
 Size 7"×5½" Incomplete Beginning and end missing Writing on  
 the first and last pages indistinct and undecipherable

*First three lines on second page*

শবীবের ব্যাধি অতি হইল প্রবীণ ।  
 নবনের চান্দে ব্যাধি পড়িল শবীব ।  
 স্বপ্ন দেখি সকলে লাগিলা কহিবাবে ॥

*Ends*

খতিজা নদীনী মোহব প্রাণের স্ততা ।  
 আশুপব সুগন্ধি সৌবত স্খবিতা ॥  
 অবিনাশ পুবে যাই দেও ত মেলানি ।  
 শোক তাপ খেমা দেও যাই একাকিনী ॥

No 51

MS 363

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Size 17 × 7 Writing legible About 150 years old  
 Complete Leaves 8 Copy originally owned by Jugi Chand

*Begins*

প্রথা বদা আল্লা পব্বদিগাঁব।  
 নি সালে শ্রিখিলা প্রভু সএআল সঙ্গাব ॥  
 নানা রূপে কেলি বন পলক্ষিও হইয়া ॥  
 স্বর্গ মর্ত্য পাতাল জে প্রিজ্ঞা ববিয়া ॥  
 যুগেব ১৫১৩ বহল হাবিলাস।  
 যদি হইয়া জাইতে ইনাহিব পাগ ॥

*Ends*

সহব আদন আব দুই হৈল কুনাবি।  
 আইল ওচমান দেস মুছলমা। কবি ॥  
 অধিক উত্তা ব। বিজবে মুনিয়া।  
 আলিন সকল ঠাক্রি চাহ জিজাসিয়া ॥  
 ছানি আলিা সকল। ৩ ৬১৫ এহাবে।  
 সেই পাপে ধবিবেব আলি। যবেবে ॥  
 পীব সব চবণে মহম্ম প্রণাম।  
 স্যাপ্ত হইল পাকালিকা অনুপাম ॥

No 52

MS 478

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Legibly written Date of copy 1161 Maghi or 1799 A D  
 Size 15 × 5 Complete Leaves 8 Rather outworn Written on  
 both sides of the paper



*Begins*

বচুলেব মনেতে বহল হাবিলাস ।  
 সহিদ হইতে জাই ইলাহিব পাস ॥  
 বচুলে বুলিলা নব সহিদ হইলে ।  
 মহিমা আমা থু শিক পাইব বঙকালে ॥

*Colophon*

ছৈদ ছোলতানে কহে সুন সভাগণ ।  
 বহ অনুসোচ কবি কবএ বোদন ॥

*Ends*

তবে জদি পএগাহবে শবিব এবিলা ।  
 সবেমিলি আবু বক্রবেবে বাখ্য দিলা ॥  
 এ তিন ববিস নব নাস তিন দিন ।  
 বাখ্য দেশ পালিলা জেই জেই আব্যাতিন ॥  
 বহ দেশ মাৰিয়া কবিলা মোছলমান ।

সর্বশাস্ত্র জানা হৈলে আনিলা ইমান ।  
 জদি সে নিধন ঝাবো বকুব হইলা ।  
 উনব ঋতাবে তবে প্রীতিস্থি পালিলা ।  
 পঞ্চদিন ছএমাস এ দস বৎসব  
 আব বাখ্য মাৰি হইলা অধিকাবি ।  
 তাব পাছে কথা সব কথেক কহিমু ।  
 পদবন্ধ কহি তাহা কুলন পাইমু ॥  
 ওহমানহ পতি ছিলা দ্বাদশ বৎসব ।  
 পবস্তাব তাহাব ঝাছিল বহতব ।  
 ভিন্ন এক পুস্তক বাখিতে পাৰি জবে ।  
 কদাঞ্চিত সেই কথা কহিতে পাৰি তবে ॥  
 বৰিব উত্তন বখা বিতাবে সুনিয়া ।  
 আলিন নভাতে দিল বাচ্চলা বচিয়া ॥

No 53

MS 708

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Subject Same as in MS 138 (No 41)

Badly written About 150 years old Size 15 × 6 In a bad state of preservation Only three leaves extant Beginning and end missing

*Begins*

জিহাইলে বোলে এহি নৃত্য অধিপতি।  
আমার হকুমে আইল আমান সহতি ॥  
বহুলে বোলয়ে আশিঃ বী বাবণ।  
আজুইলে আইল কিনা রনিতে জিব। ॥

*Ends*

জান ঘেই গির।।।।। জগ পএ দিব।  
বগিরঃ রনিতে আমান—॥  
তুঙ্গি কে।।।।। এনিয়া আশা গি হাশা।  
গোবাকুল কাদি কাদি ঘন কি বাবণ ॥

No 54

MS 550

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN or MUSLIMIN

Subject Manual on prayer fasting pilgrimage and alms giving etc

Fairly clearly written About 200 years old Size 7 × 5½  
Beginning and end missing Leaves 4 102 extant Leaves 4 13 partly torn Outer pages of leaves 4 and 102 rather indistinct  
4 lines on leaf 4

বহুলে পীছে সব আর্প হইল।  
গোছলনা।।।।। আর এগবে প্রচাবিল ॥  
এ সবল বদে মোর রলা। বি।।।।।  
ভালনয় সদাচীন ববিল উদ্দেশ ॥

This is followed by eulogies of Syed Hasan, his son Mir Muhammad Shah, Muhammad Nazir Khalifa, Muhammad Quraishi, Nur Muhammad, Ghazi Muhammad, Shah Shukrullah, and others. Sheikh Mutalib wrote this book at the instance of Moulvi Rahmatullah, son of Azim Quraishi. Moulvi Rahmatullah translated an Arabic book orally and Mutalib put the translation into Bengali verse.

### Colophon

আববিব ভাঙ্গা হএ কল্প মোছলমানি ।  
হিন মতলিবে কহে কবি ভঙ্গ (বঙ্গ) বাণি ॥

### Ends

অপ্রব এখাব (এগাব) কল্প কহিছ মোবাহা ।  
পাপ পুণ্য নহে জান কবে জদি তাহা ॥

### Date in Arabic manner .

(ক) সপ্তমে হইল পুনি এবাদত নাম ,  
যেই দিনে সাজ হৈল পুস্তক তামাম ॥  
(খ) পুস্তক সমাপ্ত হৈল দীন ইমলায় ।  
কিফাযতুল মুসল্লিন বাখিলাম নাম ॥

No 55

MS 498

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Date 1218 Maghi or 1856 A D Badly written Copyist Kalidas Nandi Size  $12\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$  First leaf missing Number on last leaf 117 Written on both sides of the paper

### Regius

যাব যেই মত ভৈক্ষ্য দিছে ববাবব ।  
বেশ কম নাহি তাতে মুসলিম কাফব ॥  
কিও গাএ বাড়া টুটা বিজিগ কবিছে ।  
শকলেব বিজিগ সমান নাহি দিছে ॥

*Ends*

ভেঁকাবটো ভক্তি গাঁি গুণিগণ ঠাইএ।  
 মুই হীা দোষ পাইলে বেনিডে যুয়াএ॥  
 বিয়াইড মুহম্মি অমুডে ধার।  
 জেবা পড়ে জেবা স্মো হএ হগি।।৭॥

No 56

MS 169

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Badly written No date given Seems to be about 100 years old  
 Size 9 x 7 Written on machine made paper End of the book  
 missing Leaves 1 106 Leaves 104 and 105 missing Collected  
 from Tipperah District Full of inaccuracies

*Begins*

আউলে আবেবে জা নাশী প্রভু-স্তা।  
 াজইল হৌগন্তে করিড আচ।॥

*Ends*

সেই গিগি নাভেব এধক পদবি।  
 তবে বেটো মিজা জাও আল্লাকে গা সেবি॥  
 সেও ত মার্ব সেই নেদি। মাগল।

No 57

MS 177

Name of author not mentioned

No title given

Subject : Praises of God, the Prophet and the writer's spiritual  
 guide

Size 16"×5" A single leaf The following lines suggest that the fragment is the first page of *Maqtul Husam* by Muhammad Khan

নবীবংসে বচিছন্ত সে সব বখশ।  
 জেই মতে ভগ্নিবাছে আনব ভূবন॥  
 নবীবংসে বচিছন্ত পুরুষ প্রবান।  
 আগিল মহিনা পিন ছৈ . .  
 সোবক-বৎসল দগাগিল গুণবান।  
 খিব খিব নিব পিন সাধা চুলুতান।

No 58

MS. 179

Writer . SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject . Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Very badly written Copyist Faizullah Date 1172 Maghi or 1810 A D Size 11½"×8" Number on the last leaf 115 A few leaves at the beginning and a few at the end worm-eaten Leaves 92-115 contain an Urdu poem in Bengali characters

*Begins*

জথ জন আছে সব মাপিয়া চাহিব।  
 . দিগ পাশে অস্তে জে বাখিব। .

*Ends*

পুস্তক সমাপ্ত দিল এ নাম।  
 কীপাইল মোচল্লিন নাম। ..

No 59

MS 513

Writer . SHEIKH MUTALIB, son of SHEIKH PARAN

Title . KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Legibly written Date 1835 Copyist Mazar Ullah Mianji.

Size  $9\frac{1}{2} \times 7$  Written on machine made paper Some leaves from beginning missing A few leaves torn Leaves 6154 extant  
It is impossible to decipher the numbers on some of the leaves

*Begins*

এহাৰ মোহাৰ কেবা কহিবেক কত ॥  
আদি অন্ত সব জুত বিনি কৰ্ণে স্নো ॥  
শোপত বেগত দেখে তথ্যাত জে ভি ॥

*Colophon*

কিভাবেৰ ভাণে সব যা জাণে বিচাৰ ॥  
বুঝিবাবে বাংলা ভাণে কহিলুম প্ৰয়াণ ॥  
ওজাৰিব কথা কহি ডা জেই হএ ॥  
হীৰ মোজালিব সেক পৰা তায় ॥

*Ends*

আবৰ গপুব আল্লা পাপ বোঁবোৰ ॥  
এসব জাণিয়া জদি কবএ বৈকণ ॥  
তবে সে আনাৰ পাপ হইব মোচ ॥  
আছলে জেনত ছিল সেবো লেখীল  
কীকহিও নছনি সমাপ্ত হইল ॥

No 60

MS 171

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Very badly written and almost indecipherable Date 1191 Maghi or 1829 A D This date has been obtained from another MS originally found with this one Size  $12 \times 7$  Leaves 688 Beginning missing

*Begins*

মোহৰ নিকটে তুমি'ত কবহ সদ্ধা ॥  
জেই নতে মুছলমানি দিা হএ বাক্বা ॥

*Ends ·*

নাফবানি হতে পাপ বিশেষ জন্মিব ।  
 অথবা নবকে পবি লাঘব হইব ॥  
 সৰ্বলোকে বঙ্গভাসে কবিছে ইমানা ।  
 কেহ না কহিছে তাব ভাঙ্গিয়া গোলাবা ॥

No. 61

MS 457

Writer · SHAIKH MULATIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject · Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Apparently very beautifully written but extremely difficult to read  
 Date probably 1808 Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 1-77 End of the  
 book missing, last page difficult to read.

*Begins*

আএ প্রভু নিবাজন ক্রিপাব সাগব ।  
 বিশ্ববর্ণ হতে আল্লা তোমি বৈশ্বা কব ॥  
 সমুদ্র সঞ্চব মোব গুণহিন বল ।  
 এহেন সঞ্চটে আল্লা তোমাব প্রবল ॥

*Name of the poet's spiritual guide*

পীব পদে প্রণমিএ ছইদ হাছন ।  
 মিব মাহাম্মদ সাহা তাহান নন্দন ॥

*Ends ·*

কিঙ মাএ কঃ সনে বার্ক না কহিব ।  
 জান এবি জাএ থাকে তথাতে ধবিব ॥  
 ছবা এবি জদি জাএ সেখানে ধবিব ।  
 ককুহত জদি হএ ককুহ কবিব ॥  
 জদি বশী থাকএ ....

No 62

MS 46

Writer SHEIKH MUTALIB son of SHEIKH PARAN

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Beautifully written About 100 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  A  
fragment but first part extant Matter on pages 1 8 repeated twice  
Leaves 16 8 leaf book in duplicate

*Begins*

প্রথমে আল্লাহ নাম কবিরে আশাজ।  
সেই এক আল্লাহ সব ত্রিভূত মাজ।।  
আউলোকে আরোবে আসা শাণী আল্লাহ স্তায়।  
আজাদিল হস্তে আসা কবিরে আহ।।।

*Sources of the book*

পুণ্ডরিক বিবরণ সূত্র মুহম্মিয়াগণ  
বহির্ভূত সে সব ভাবনা।  
কিভাবে জেনে আছে সে সব বহির্ভূত পাছে  
আলো বহির্ভূত প্রসঙ্গের কথা।।  
মুন্সুরি ১২৮৩।। তপে দানো ২৪১১ আল্লাহ  
চন্দ্র।। এনাম অবস্থা।।  
হাজি ২০৪।। তাও আব কবির কেবাম।।  
তাত্ত্বিক হাপেজ কোবাম।।  
জামে ধ্যান অতি গুরু আল্লাহাবে সিদ্ধি ভক্ত  
।।এ।।৩ সিদ্ধি-বাক্য বঙ্গ।।  
গুণি জুগ পাণি জুবি সবে সিবেদ। ববি  
আজ্ঞা হউক বালালা বচ্য।।  
আববির ভাসে একে ১ বুজএ সর্ব লোকে  
বুজিবেক হইলে পএআব।  
তবে তাব বুজি বঙ্গ কবিরেব শাস্ত্র বঙ্গ  
গাই তাব উপদেশ সাব।।  
তাত আল্লা বৈশ্য মোবে বঙ্গ ভাসে বহির্ভূত  
মুন্সুরি সবেব ২২৩ জাম।।  
চাহি।। কিভাবে গাজ ১১১ অনুতি কাজ  
কহিবাব কবিরে আসাজ।।  
আগি জুগ পাণি জুবি সিবেদিল ভক্তি কবি  
কামতে কবির বালাব।।



তাহান আদেশ পাই কৈলুন অস্তিনান ।  
 নোছলনানি শাজি কথা কহিতে পবান ॥  
 মহাগণে মুলুদিন বচন শনিয়া ।  
 চলিলুন দিনটি পথে আমান গনিয়া ॥  
 মুলুবি দিওন চাহি বহুত মহত ।  
 পবান কহিতে লাগিলুম নোআইত ।

*Ends*

সম্পদন হুচেত এক বেত নোদান ।  
 কিতাবা মোদনানা তিন দুবন কবন ॥  
 তোহোবা মোদন এন তদশিন শনিদ ।  
 তিনবিস আন নব মকল শিনিদ ॥

No 63

MS 510

Writer · SHEIKH MUTALIB

Title · KIFAYATUL MUSALLIN

Subject . Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Handwriting very difficult to read About 200 years old Size  
 11"×7" A fragment Leaves 11-71 Beginning and end both missing

*Begins*

ত্রিতিএত মুখে পানি দ্ঢ কবি নাবে ।  
 এই কর্ত্ত কবিলে নকব কহি তাবে ॥  
 চতুর্থে ধুইতে মুখ খাটিলে নএমান ।  
 এহাতে নকব কহে কেতাবেত জান ॥

*Ends*

আমখচে মোবাহা এগাব কর্ত্ত হএ ।  
 কেতাবে হকুম জান এমত আছএ ॥  
 কর্ত্ত ওআজিব জথ ছুগ্নত কহিছে ।  
 মোস্তাহা জথ আব মোবাহাব আছে ॥

No 64

MS 639

Writer SHEIKH MUTALIB son of SHEIKH PARAN

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Handwriting very modern Legible Written on thick machine made paper About 70 80 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 8$   
 Beginning and end missing A few leaves torn Some leaves between leaves 16 and 159 missing Leaves 192 320 arranged serially Two sets of leaves bearing the numbers 72 97 in the same hand but texts different Begins at page 16 and ends at page 322

*Begins*

নোহলনাতি ববিব বিসেশ।  
 সবে বিবেদিল জবে তুলুবি বহিল তবে  
 বলীনেও মরুব বচা।  
 চারি ॥ বিভাব নাচ মুছিমি জেই কাজ  
 বহিবা। কবিতে বচা।

*Ends*

আ কর্ণাতি হস্তে পাপ বিসেশ হইব ॥  
 অখোব সবক মাজে সে শব দহিব ॥  
 গর্বলোকে বঙ্গ ভাসে কবিতে ইশাবা।  
 বেহায়া বহিছে তাব ভানি ॥ গোঁসবা ॥

No 65

MS 660

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Beautifully written on machine made paper No date given  
 Handwriting fairly recent About 50 60 years old Size  $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$

The above information was obtained from  
the records of the FBI on 10-17-68.

三、

[illegible]

三、

[illegible]

五、

15 75

THESE

三、三、三、三

Subject: History - 19th Century - 1848

[illegible]

11-11-11

[illegible]

—

[illegible]

No 67

MSS 175 and 176

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Copyist Muhammad Yusuf Written in Arabic characters Date 1180 Maghi or 1818 A D Size 11 x 7 A few leaves at the beginning missing Leaves not numbered First leaf in a bad state of preservation Last 9 leaves contain a description of the 30 Arabic characters used in the Quran

*Begins :*

অল্প ১১২৭৭ বাকী প্রথমে করি।  
বোধ্য হাভের কথা শেষে বিবচি।

*Ends :*

এসব আলিফা যদি ববএ রক্ষণ।  
তবে সে মোর পাপ হইব মোছ।

MS 176 An account of the number of times each letter in the Arabic alphabet has been used in the Quran

*Begins*

আব এক কথা বহি শুা নবণ।  
কোবালে মধ্যে যথ হবক লিখা।  
নব্রাধা বখায আছিল বাজবাণী।  
কীতি বস্ত নব্রাধে গুণেব বাখানি।  
এব দিয বাদগার বসি গিব্রাধে।  
পাএনিএ আলিনে বিশেষে করিল তায বাধে।

*Ends*

ইয়া তাজ এণাব রাজাব আব সপ্ত।  
ত্রিশ হবক কথা হইল সনাপ্ত।

No 68

MS 456

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

About 150 years old Legibly written from right to left Size  $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$ . Leaves 2-56 Written on both sides of the paper Writing on page 2A almost indistinct

*Begins :*

অনাড অলেখা কপ ভূনি ত্রিভোবন।  
অলেখা লখন কপ আলগ আপন॥  
এক হোতে অলখ ভগ্নেক শ্রিভি আভে।  
তাহান দ্বিক্ত জগ্ন কিতাবে কহিছে॥  
ব্রাহ্মণ্ডে অনাড গুণ এক আল্লা গাব।  
যুক্তিব দোশব তান কেহ নাহি আব॥

*Ends*

আববিত নোকবদ বোলএ ভাহাবে।  
বদ ভাগে একশব কহত তাহাবে॥  
একশব কেহ জদি নমাজ গুজাবে।  
এহি পবস্তাবব মালেক আগ ..

No. 69

MS 578

Writer SHEIKH MUTALIB, son of SHEIKH PARAN

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Legibly written Date 1224 Maghi or 1862 A D Size  $11'' \times 6''$   
Complete Number of leaves 103 Copy owned by Asghar Ali,  
son of Harichand Sheikh, of Keraldanga village, Patia, Chittagong

*Begins*

এই পুস্তকেব নাম কেবাত্রিতল মোছলেমিন।  
স্বক কবন সন ১২২৪ মং তাং ২ দুই ভাদ্র॥  
আউথালে আল্লা আব জতেক আযলিআ।  
দবিখাতে বাস্প দিলাম মুশ্কেতে সবিআ॥  
জদি সে তবায় তুমি স্মক্বেব নাই সিমা।  
জদি সে ডুবায় তুমি তোমাব মহিমা॥

*Sources of the book*

পুৰুষেব বিবৰণ                      জ্ঞান নুহনি ।।  
 কহিবা । সে সব বাব ।।  
 নুৰুবি বহনজোমা                      তপে দাতো বাবিল  
 চুৰ্ণ এলা অবদান ।।  
 হাজি হবনৈ তাত                      আন বানি বেব ।।  
 উপাধিব বাধি কোবা ।।  
 আদ্য বচা শুনি                      নুৰুবি বহিল পুনি  
 কহিলেও আনিবা বোচ ।।  
 মোহন বচা ধব                      দলীল বাসনা কব  
 তা না কবহ কদাচ ।।  
 আনবিও সে বোচ ।                      না বুজন্ত কদাচ ।।  
 গবে বুজে পলাব প্ৰবন্ধে ।  
 জা ।। আদে । পাই বৈলুন অনিবা ।।  
 মোহনা ।। পাত্ৰ কথা কহিতে পয়া ।।  
 ন ।। ।। নুৰুবি বচা ধৰিবা ।।  
 চলিলুন বিকটে গছে আলাক গনিবা ।।

*Colophon*

কি ।। ।। মোহনি । জ্ঞান দিয়া না ।  
 বদ্য বাগে (ভাষে) কহে লোক পৰাণ তদ্য ।।  
 সব নায়েল আনি কবি একা ।।  
 বহি ।। ।। বা ।। ।। বি ।। ।। ভি ।। ।।

*Ends*

আনবিও গবে সে না বুজে ভা ।। ।।  
 জেনাবণে বানানা বচিলুন পদব ।।  
 মুহন ।। ।। পাত্ৰ বা ।। বানানা কবিলু ।।  
 বহ পা ।। হৈল মোর শিষ্ট এ আনিলুন ।।  
 বিস্ত যজি ভ ।। ।। আছ এ না ।। ।।  
 বুজিবা মুনি ।। দোয়া বনিব আনা ।।  
 মুনি ।। ।। আশিৰ্বাদে পুষা হইবে ।।  
 আ ।। ।। গফুর আল্লা দোষ বৈনিবে ।।  
 এ সব আনি ।। ছদি বব এ লে ।।  
 তবে সে মোহন পা ।। হইব মো ।।  
 কি ।। ।। ।। মোহনি । সমাপ্ত হইল ।

The date of composition of *Kifayatul Musallin* is given in another book according to a formula known as Abjad

সপ্তম্বে উইল পুনি 'এবাদত' নান।  
তাই দিনে সাত উইল পুস্তক তানান ॥

The numerical value of Ebadat (in Arabic) is 477

„ Tamam (in Arabic) is 481

This gives us 958 Hijra or 1551-52 A D

The father of Sheikh Mutalib, Sheikh Paran, was also a poet Two of his compositions *Nunama* and *Kaydam Kitab* have been found It may be inferred from the above mentioned date that Paran belonged to the first part of the 16th century The family lived at Sitakunda, Chittagong

No 70

MS 502

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Legibly written on machine-made paper A cutting from a sheet of *Pumba Prati Dhvani*, a weekly journal published in Chittagong, found gummed inside the binding This suggests that the copy is 80-90 years old Size 12" x 8" Complete Date 1289 Bengali Era Leaves 1-110

*Begins*

আদ্য এক প্রভু স্মারি ত্রিভঙ্গ মূৰ্জক।  
নবপরি পশু কীট সকল পালক ॥  
বজ্জিত সম্মুখ পৃষ্ঠ দক্ষিণ কি বাম।  
নৈকপ নিবেশ নৈবাকাব হীন ঠান ॥

*Ends*

নিতি বোজা নগাজে মৌলবী বহমতুচ্চ।  
পাশ্র্বে বৃষ্টি ধ্বংসীল দানে অবিলম্বিত ॥  
তান আজ্ঞা হীন মতল্লিবেব গ্রহণ।  
কেফায়তুল মোছল্লিন হইল সমাপ্ত ॥

No 71

MS 646

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Legibly written Incomplete Beginning and end missing 8 leaves Size  $11\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$

*Begins*

শ্রিয্যা।  
ছিপতে কা কণা হএ ভাবি চরিত।  
যাও অনেক। প্রভু এ তি ভাব।॥

*Ends*

সেই অমু আর। নক হো চা।  
একে একে জি। নক করিল॥

No 72

MS 625

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Size 11 x 6 Beginning and end missing Leaves not numbered  
In a very bad state of preservation A number of pages torn

*Begins*

শোপত বেবত লেখা যায় বিরা।।  
আরাবিরা। কথা বরত মনস্ত।  
মা।ল মঙ্গার বাব্যাছে বিবি হস্ত॥

*First two lines on the last page*

মুজাদি মকলে তত কিছু না শুভ  
কো। ইমান ॥



No. 73

MS 175

Writer : SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Written in Arabic characters About 70-80 years old Copyist  
Asad Ali Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Complete Leaves not numbered

*Begins*

আউযালে আখেবে আশ্রা মাগি আল্লা স্থান।  
আজাজিল বন্দা হতে কবিতো আচান ॥

*Ends*

আববীত সকলে না বুঝে ভাল মন্দ।  
তেকাবেণে বাঙ্গলা বচিলুম পদবন্দ ॥  
কেফায়তোল মোছল্লিন হইল সমাপ্ত।  
শুনিয়া মুমিন তবে দোখা কবিবেত্ত ॥

-

No 74

MS 176

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer, fasting, alms giving etc

Writing apparently beautiful but extremely difficult to read Copyist  
Fateh Muhammad Date 1173 Maghi or 1811 A D Size  $9'' \times 6''$ .  
Complete Leaves not numbered

*Begins*

আউযালে আখেবে আশ্রা মাগি আল্লা স্থান।  
আজাজিল দাগা হোন্তে কবিতো আছান ॥

*Ends .*

মুহলমানি মাজ্র সব বাঙ্গলা বছিলু।  
বহ পাপ হৈল হেন নিশ্চয় জানিলু ॥  
এসব জানিয়া জদি কবএ বৈকন।  
তবে সে মুহব পাপ হইব মুছন ॥

*Signature of the copyist*

শ্রীযুতে মুহাম্মদ নাবুখ সওতি।  
 গুণিগুণ চরণেত বনিয়া প্রসিদ্ধি॥  
 অধুনা এবে গালি তা দিবা বদাচ।।  
 বৃদ্ধবালে হিা হৈল আনি। মোশ।।  
 বজব চায়ে। ১১ দিা তেল।  
 াবিবে দুশহনে পুস্তক গাণ্ড হইল॥

No 75

MS 195

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Manual on prayer fasting alms giving etc

Written in Arabic characters About 125 years old Size 11" x 7"  
 Incomplete Leaves not numbered

*Begins*

আউযে। আরেনে আশ্রা নাহি আলা হা  
 আলাহিন দা।। মোতে বনিতে আর।।।

*Ends*

।।।।।।।। চতুর্দশ রান।। যে হএ।  
 বৈবৈনু। সে সব বখা।। নি।। সিএ।।  
 নবব্ব বর্ম ছ। বহিহে বিআবে।  
 এবে এবে সবল বহি শুা হবে।।

No 76

MS 671

Writer Anonymous

Title Probably KIFAYATUL MUSALLIN

Subject Islamic regulations about burial pilgrimage etc

Copyist Kali Das Nandi. Writing difficult to read About 130/140 years old Size 11"×6". Leaves 5. Not arranged serially 2 lines from leaf 5A on pilgrimage .

বাঁব হজ

হজ জে কবিজা জান নোছলনান গণ ।  
কবিজা বাঁদাএ কৈলে পাগ সে নোচন ॥

No. 77

MS. 303

Writer : MUHAMMAD KHAN

Title : QIYAMATNAMA

This is a volume containing the last two cantos of *Maqtul Husain*, namely, *Dajjalnama* and *Qiyamatnama* and contains an account of the appearance of Dajjal the giant Size 16"×6" Incomplete. Leaves 3-13 Damaged About 150 years old

*Begins*

তিনবাব সিংহনাদ কবির দুর্নতি ।  
জথ জি সে শব্দ সুনিব এক নতি ॥  
হেন কালে কাতেনাব বংশেব কুনাব ।  
মোহাম্মদ হানিকা জে নাম হএ তাব ।  
দজ্জালক মাবিবাবে প্রতাপ হইবা ॥  
লোক-উপকাব হেতু প্রচাব কবিবা ।

*Ends*

মোহাম্মদ খানে কহে পাঞ্চালি পবাব ।  
মাহি ছোলতান ছাবি গতি নাই আব ॥

No 78

MS 337

Writer : MUHAMMAD KHAN

Title . QIYAMATNAMA

Subject . As in No 76

Writing legible About 100 years old Full of inaccuracies  
Size 12"×4 Leaves 9 35 Beginning and end missing

*Begins*

তবে ছদি পাঁপে নগ্ন হইব তরশণ।  
প্রলএ ঠিকটে হইব দৈবেণ ঘট।।  
ধা জখ সম্পদ ছে গাব হো জাণি।  
শেরাণ শুনা জা না গুণিব পুণি।।

*Ends*

কলেক কহিও পাণি সে সব বাখা।  
খাও খাও হএ খাও স্নক জা।।  
হো বুধাবো সব রণবজী গদে।।  
বেরারিব নুহা। অতি তা রদে।।  
নোৱাদ খাও কহে প্রকালী পয়া।।  
গুণি গুণি। নো খা। অপা।।

No 79

MS 351

Writer MUHAMMAD KHAN

Title QIYAMATNAMA

Subject Discussion of the Day of Destruction, the Day of Judgment,  
and Heaven and Hell

*Qiyamatnama* is the last canto of a bigger work by the same writer called *Maqtul Husain*. It was circulated separately. Handwriting recognisable as Kalidas Nandi's and therefore MS must be about 130 years old. Size 11 × 6½. Beginning and end missing. Leaves 38 80 and 5 others with no numbers on them. In a bad state of preservation.

*Begins* Leaf 38 B

যাক্সহিলে বুনিবেক বহ তত্ত্ব গার।  
এই সে পুরুষে দা ববিল খান।।  
আগিবাদ বৈল তকে তিকুক সবল।  
সন্ত বৎসব যাউ পাইল পুণ্য ফল।।

*Colophon*

- (১) মৃত্যুল হোচনা কথা সমূহ তবঙ্গ ।  
মোহাম্মদ খানে কহে মনে বাগি বঙ্গ ॥
- (২) মোহাম্মদ খানে কহে জগৎ পাকালি ।  
স্বর্গ ঋণ্ড যাকবিল মনে মত গুনি ॥

*Ends*

চাঁচব চিকুৰ                      নিশিদিচ চানব  
কেশবি      নিশিদিচ      মাজ ॥  
স্ববলিত উক                      পদাদুল চাক  
যপকপ ঠাএ ।  
বানন দলিৎ                      স্থল এববিদা  
চপক      কলিকা      তাহে ॥

No 80 -

MS. 501

Writer : MUHAMMAD KHAN

Title QIYAMATNAMA

Subject Description of the Day of Destruction, the Day of Judgment,  
Heaven and Hell

This is the last canto of *Maqtul Husam* by the same writer.  
Copyist Kali Das Nandi Very badly written and difficult to read  
About 150 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$  Beginning and end missing  
Leaves 2-96 with some leaves in between missing First and last leaves  
in a state of decay Damaged

*Begins .*

সংসাবেব লাগি পবলোক পাসবিব ।  
পাপ ভএ প্রভু সেবা দুর্জনে ছাড়িব ॥  
ধাবদস বাবতা পুণ্য সভানে-তু ন-নিব । -  
প্রথমেহ ধর্মবাজা সংসাব হবিব ॥

*Colophon*

মোহাম্মদ খানে কহে পাকালি পবাব ।  
সাহা ছোলতান বিনে গতি নাই আব ॥

*Reference to the poet's family*

গিদিব বংশেতে জন্ম      উনি সদা ধর্ম  
 পিতার নাহি আশ্রয়।  
 ১।১। বন্দক      ৩।৩। ৩।৩। ৩।৩।  
 ২।১। ১।১। ৩।৩। ৩।৩।

*Ends*

স্বপ্নেতে নীতি প্রভু শাস্তি দিবে।  
 শাস্তি দিবে কবে আশ্রয় অস্তর।

No 81

MS 526

Writer SYED NURUDDIN

Title QIYAMATNAMA

Subject Discourses in 19 chapters on the Day of Judgment  
 obligations to parents Hell Heaven usury prayer fasting  
 and drinking merit that may be acquired by saying  
 prayers reciting the Quran and fasting obligations of men  
 and women to each other sin of lying and slandering  
 and hating virtue forgiveness and good counsel

Writing legible About 175 years old Size 12 × 8 Beginning  
 and end missing Leaves 3 68 Last page difficult to read

*Begins*

বহি তোমা প্রতি ॥  
 বা জা দ্বিবি পুত্র হস্তে নাহি বর্জ্য।  
 যেদিহে স্বব্য জীব ইনা আচে ধর্ম ॥  
 যেআচ দিহে জে নীতি না বহিব।  
 ৩।১। ৩।১। ৩।১। ৩।১।

*Colophon*

ছৈদ নুৰুদ্দিনে কহে ভাবি চাহ নন।  
 দুনিয়া সম্পদ স্তম্ভ নিমিত্ত স্বপন ॥

*Source of the book*

নানান তপস্বি হোভে আনিয়া আকলি।  
 কেআনত নামা কবি বচিলুম পঞ্চালী ॥

*Ends*

ববি শসি জীনি জোত লবিত্তে আহুএ।  
 ববব কাবিয়া নুব কবে বিকিনিকি।  
 ওটটে হাগএ জেন বিদ্যুত চনকিত।  
 আগোদিত স্তম্ভদি এগব মোহ জাএ। .

Syed Nuruddin belonged to the 18th century He is probably the same person as the author of *Daqaqul Haqayeq*.

—

No 82

MS. 112

Writer SHEIKH MUTALIB

Title . KAIDANI KITAB

Subject Religious duties and obligations

Writing legible Copyist Asmat Ali Date 1204 Maghi or 1842 A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 18 Not numbered Incomplete. First leaf indistinct

*Begins .*

জদি সে কবিল আজ্ঞা আল্লা নিবঞ্জন।  
 তবে জিব্রাইল গেল সর্গেৰ ভোবন ॥  
 সর্গে গিয়া জীব্রাইল কবিয়া তবক।  
 আল্লাব নিকটে গেল আজ্ঞা .. .... ॥

*Source of the book*

গবিল কাএদা এই শ্বাহ বএয়া ॥  
 কহিছি অপব কাএদা কিএবেও পাই।  
 ।।।।। কাএদা পুতি কহিবাবে চাই ॥  
 আনি হো হী বুদ্ধি প্রিথিবিতে পাই।  
 কীওব দরপণ কনি কহিবাবে চাই ॥  
 আদবী ছোবা। সব নোকে তা বুধীব।  
 বানানা ছোবা। সব তব জুও (তত) পাইব ॥  
 হিা নুজানিবে বহে জানাব ভাবিবা।  
 বিনি কাএদানি কীওব বানানা বচিবা ॥  
 উত্তর দেগেও ছিল কাজীল নোরাব।।  
 তা নাম বরনও বহি গর্ভব।।  
 কীওব পনিবা দেবি বুঝিল গোবে ।  
 আদবী বানানা দেবি তা ফিরাইয় তা ।  
 নতো কবি আশুগাম কীওব কাএদানি নাম  
 বানানা ভালে বিনি নএসাব।

*Ends*

বেষণ জানাবে যদি নাএবে কাএদা এনি  
 নাম পবিলেরএ পাপ ।

No 83

MS 541

Writer QAZI BADIUDDIN

Title KAIDANI KITAB

Subject Islamic laws and regulations

1233 Maghu or 1871 A D Size 10 × 6½ First and second  
 leaves missing Number on the last leaf 21 Damaged

*Begins*

অঙ্গে যাও হএ নিবা মোক শুহা দুখাবে।  
 গিতি পুজ বনে আৰ বাস জে ছাবে ॥  
 পাতি দিয়া ভান্না নতে গেই যাও ধোএ।  
 তব ভান্না বস্ত্র দিয়া লেপটি বাদএ।।



*Colophon*

চক্ষু মুখ হস্তে জদি ইগাণা বনএ ।  
বহুত বদিবদিগে গনাজ ভাঙ্গএ ॥

*Ends*

আদন জে ইব্রাহিম ইউনুছ ডান ।  
ইছা মুছা পঞ্চ অস্ত গুণনিয়া ॥

Information collected from other sources suggests that Badiuddin was an inhabitant of Bahuli village in Patia, Chittagong, in the 18th century. His descendants are still found in the village.

Nos 84 and 85

Two copies of the Quran

Copyist Munshi Zamiruddin

No 86

MS 55

Writer ABDUN NABI

Title QURANER QAIDA

Subject How to read the Quran correctly

Written in Arabic characters About 70-80 years old Size 11"×7" First leaf missing, also a few others from the middle of the book Leaves not numbered Total number of leaves 14

*Begins*

স্মরণ কবিতা ।  
ওস্তাদ চবণে নোব মস্তক বাখিয়া ॥  
আলিম ওলমা আদি জথ এই গ্রাম ।  
ছোট বড় জন পদে কবিতা প্রণাম ॥  
কোবান কাযদা সব কেতাবে পাইয়া ।  
দেশী ভাষে কহিতেছি পঞ্চালী বচিয়া ॥

*Colophon*

হীা আবদুাবি বহে শুা গুণিগণ।  
 নক্ষ ভাণ হতে এক া কৈলুন বচা॥

The following lines express the fear with which the poet set out to write on the Quran in Bengali. He thought obviously that to write in Bengali on the Quran was to profane its sanctity

কোবােব লক্ষগুলি এখা া কহিলুন।  
 কাযদা বচিলে ভয়ভীত হইলুন॥  
 কোবােব লক্ষ হএ জ্বালি আলাব।  
 বনভাষে কৈতে তাকে মহা পাপকাব॥  
 প্রভুব এনা বুলি ভয় া ব্যবিতুন।  
 পয়াব প্রবন্ধ কবি এখাতে বচিলুন॥  
 তবের প্রভুব ভয় নো মোব গুণি।  
 বচিলুন কোবা। ফল ভয় পবিরবি॥

The following lines deal with the poet's conception of the ideal relationship between Spiritual Guide and Disciple

হীা ছা পডাইব অধিক বেওফা হৈব  
 হৃদয় ববস্ত গুহা॥  
 বিব জা পডাইব সর্বগুণ উদ্ধাবিব  
 গুরুগণে পাইব বহন॥  
 হীা মোবে পাঠ পাইলে গুন্য হযস্ত দিলে  
 কবে সেই মহাকাব নিতি।

*Ends*

দুইতে ওফা জা কেআবেব মাজ।  
 এক হইল এআবী আব সাগি এআবেবী কাজ॥  
 এআবেবী কাবে বোলে শুা ।

It is difficult to determine whether the author of *Quraner Qaida* and Abdun Nabi who wrote *Amirhamza* are the same person

No. 87

MS. 592

Writer : Anonymous

Title : QURAN PATHFR FAL (conjectural)

Subject : The benefits that could be obtained by reciting certain verses of the Quran.

Written in Arabic characters About 125 years old Size 7" x 6"  
No colophon Complete Leaves 8

*Begins .*

বিসমিল্লাহ .. ..  
ছুবা আল্লাহ পড়িলে যেই ফল তাব হএ।  
একে একে সেই কথা কহিষু নিশ্চয় ॥  
একবাব সেই সুবা পড়ে যেই জন।  
তাব শবীল আবোগী কবিব নিবঞ্জন ॥  
তিনবাব সেই ছুবা পড়িব নিশ্চয়।  
তাব আখি বহুত হইব জ্যোতির্ময় ॥

*Ends .*

ছুবা কোলাউজু বেবক্বিল নামে সাত বাব পড়িব।  
আব বন্দা এই বদা পড়িবা ফুক দিব ॥  
তবে তাব দুঃখ জান হইব নিবঞ্জন।  
যে আগ্রা কবিছে জান প্রভু নিবঞ্জন ॥  
তামিগ সোদ

No. 88

MS 148

Writer GUL BAKHSH

Title . No title given

Subject History in verse of the incursion by the Kukis of Tipperah State about 1860 into Raushanabad Pargana & the areas comprising places like Parsuni and Chhaghahnara in Feni Sub-Division, Noakhali District The Kukis indulged

in pillage and murder The incursion took place under the leadership of Kuki Rieng The book has a historical basis

স্বা কহি গুণধান মুখ্যর বিলে এক গ্রাম  
আছিলেক বিবি বিকটে।  
কুকি গঙ্গে মর্জ কবি ব্রহ্ম অস্ত্র কাণে দবি  
চলি ছায় ভৈরব নাহিলে।  
শ্রীপঙ্কজ দিতো পূজা করে সর্ব্ব জ্ঞো  
এহা বধাস্ত না আয়া।  
না ব্রহ্মে পূজা করে হো কালে বিয়ানেবে  
দেবি লোক প্রাণ লই ধায়॥  
ভৈরব লইয়া গেল দেবি ব্রহ্ম ধাই আইল  
ধিষ্ঠাগিল ধায় কি কারণ।  
বিকটে পায়স্ত ধারে বিয়ানে ইয়া করে  
যিবিয়া ব্রহ্ম পাগি গেল॥  
হস্তে বড়া ধরি কাটে চোদিলে বিবিয়া বাটে  
কেহ কেহ নারে ছেল ঘাড়ে। ইত্যাদি

The various chapters describe

- (1) The looting of Bakhshganj
- (2) The murder of Kamal Poddar of Basantpur
- (3) Molestation of Poddar's women by Rieng
- (4) The fight against the Kukis waged by Guna Ghazi and Jakimal in Kulapara village
- (5) Abduction of seven hundred women by Kuki Rieng
- (6) Despatch of a report to the Government by Abdul Ali Munshi
- (7) The arrival of British officers from three districts Noakhali Tipperah and Chittagong
- (8) Submission of the report, false complaint by the villagers against Guna Ghazi
- (9) Recruitment of men for forced labour by the soldiers under the orders of the Officers
- (10) Escape of two women from the hands of the Kukis

The rest of the book is lost    Written legibly on machine-made paper    60-70 years old    Leaves 3 and 17 in a state of decay.

*Begins*

এবাএ হইয়া গবে বনিত জনব ॥  
 বন বঙ্গ লুটিবাবে এহি সে ভাবনা ।  
 এহান বৃভাঙ লোকে আগতি জননা ॥ .  
 কুকি সঙ্গে স্তম্ভ কবি অথেক নিয়াঙ্গ ।  
 নাবা চানালিবা আন ব্রহ্ম অস্ত্র ছাঙ্গ ॥

*Ends*

এপাতে হাটব দুই মনে ভাবি বুধ ।  
 গিবি বনে অগ্নি বিনে ছিল বান বোধ ॥  
 আপনাব যবে চলি গেলেঙ কহিনি । .

No 89

MS 592 (A)

Writer Anonymous

Title RADHAR BARAMASH or RADHA'S CALENDAR

Subject Radha's lament for Srikrishna

Badly written    Difficult to read    Full of inaccuracies    About 70-80 years old    Two poems bound together    Size 11"×6". First poem 1½ leaves and in a state of decay. Second poem on a single sheet of paper    Both damaged.

*First poem begins* (1)

শ্রাবণ মাসেতে কানু গেল তিন্য দেশ ।  
 ভাবিতে তোমাব লাগি তনু হইল সেস ॥  
 মিছা মায়া দিয়া বন্দি কবি বাখিলা আমাবে ।  
 আমাবে ছাড়িয়া কানু গেলা মধুপুবে ॥

*Ends*

আসাব মাসেতে কানু সর্বতনু জলে ।  
 তেজিগ্নু পাঁপিষ্ঠ তনু জ্বুনাব জলে ॥  
 কানুব লাগিয়া বাঁধা বিনে পিআ মনে ।  
 কবে বাও সোন্দবী বাধে কুকিলাব সৰণে ॥

*Second poem begins*

আশ্রণ নাগেতে বাবু আয় কো দেয় ।  
 ভাবিতে বাবু লালি তু কৈলুন সেয় ॥  
 মিচা থেন দিয়া কানু বাবিল্য আনায়ে ।  
 আনায়ে ছাডি ॥ কানু বহিল্য মধুপুবে ॥

Nos 90 91

MSS 217 218

No 90

MS 217

Writer MUHAMMAD KHAN

Title QASEMER LARAI or SAKINAR CHAUTISA

Subject A fragment from the writer's *Magtul Hussain* giving an  
 account of the death of Qasim son of Husain at Karbala  
 and lamentation by his wife Sakina

Writing legible Date 1205 Maghi or 1843 A D Size 7 × 6  
 Leaves 1—17 Leaf 2 in a state of decay and difficult to read  
 No colophon

*Begins*

এ বুলিয়া ধবে কালা কুনায়ের বয়া ।  
 কাদি বাদি বলে কৈ ॥ ১ ॥ ১ ॥ ১ ॥

*Ends*

উড়ি গেল সাবু পনিয়া বৈল ধব ।  
 কাণ্ডারী নিরিয়ে যো মোক একাশুব ॥  
 পশী বিতো ঘেয়ে । নিশ্চিবা হৈল ঝালি ।  
 বৈরাশ হইল ঢায়া পিঞ্জি পুচ কলি ॥  
 তা বৈন্ধে আশ্রনা আশ্রনা বৈন্ধে যা ।  
 তা বৈন্ধে জা সব বিদ্বি গড়া ॥

No 91

MS 218

Writer Anonymous

Title . SAKINAR CHAUTISA

Subject : Same as in No. 90

Leaves 18-24

*Begins*

সুনাবে সুজান বঙ্গা সুনা দিয়া ননা ।  
ছকিনাব চৌতিশা বানি কহি বিবরণ ॥  
ভেইকপে ছকিনাব কবন্ত কান্দন ।  
আপনাব পতিব শোকে ভাবি নিবানন ॥

*Ends .*

সাদেব সবণে নানি হইলুন বিনুক ।  
সিঙকালে প্রভু নোরে দিলা বহ দুক ॥  
সিগেব সিন্দুব নোবে হবিয়া কবওক ।  
সব জানে বিন্দিয়া হবিয়া করওক ॥

No 92

MS 464

Writer MUHAMMAD KHAN

Title QASEMER LARAI

Subject Same as in No 90

Badly written on both sides of the paper About 200 years old  
Size 15"×5" Leaves 1-4. Incomplete In a bad state of preservation.

*Begins .*

জদি সে কাছিন জাঁএ খুদ্ব কবিবাব ।  
কবজোব কবি বালা বোলে পবিহাব ॥  
গাঁথিল মুকুতা মালা নআনেব জলে ।  
লাজেত অবলা বালা গদগদ বোলে ॥  
মোব কিছু নিবেদন সুন প্রাণনাথ ।  
বিভাহেব দিন খুদ্ব সুনিচ কথাত ॥

*Colophon*

মোরাম্বা খাঁ কহে পঞ্চালি পয়াব ।  
জি বজ্র ছল হএ গিতা বহে ধার ॥

*Ends*

ভুগতি মোরাম্বা গনা ছেল কুন্ত পাগ ।  
৥১৮ মাগিকা অস্ত (অস্ত) ব্রহ্মাএ আশাস (৮৮।) ॥  
দয় দিগ ৮৮৮৮ বায়ু বএ ।  
হস্ত বন গাদ নির ৮৮ শুণে গএ ॥

Nos 93,94,95 and 96 (bound together)

MSS 192 195

No 93

MS 192

Writer Anonymous

Title QURANER TRISH HARAFAER BAYAN

Subject An account of the number of times each Arabic letter has been used in the Quran

Writing legible About 200 years old Size 6×4 In a very bad state of preservation In places indecipherable Leaves 29 No colophon

*Begins*

মোরাম্বা এম্বা আছিল রাজধানী ।  
কীর্তিবস্ত্র মহা বাদগা ছগতে বাধানি ॥  
একদি বাদগাএ বগিলা সভা কবি ।  
পাএনিএ আলিন আছিল সভা ভবি ॥  
কাজীব খাএও বাদ ॥ কবিল পুছাব ।  
কহ স্মৃতি রজবও মোরা ৮৮ ॥



*Ends .*

ইয়া মাএ এগাব হাজাব আব সন্ত।  
 তিবিস হবপ কথা কহিলাম সনান্ত।।  
 আল্লাএ সে জানে আব বেস কন তাব।  
 নাহিক কতুক মোব আব কহিবাব।।

No. 94

MS. 193

Writer SHEIKH PARAN

Title KAIDANI KITAB

Subject : Description of 130 Islamic injunctions

Writing legible About 200 years old Size 6"×4" Leaves  
 10-22 damaged and worm-eaten

*Begins*

আল্লাহে কবিম ও জলিল ও জব্বাব।  
 প্রণামিএ নিবজ্ঞন কবিম ছতাব।।  
 তান সখা প্রণামিএ নোহাঈদ বব।  
 এক মনে প্রণামিএ জথ পএগাঁধব।।

*Subject :*

এক সত তিবিস ফর্জ শুন দিয়া মন।  
 এবে কহি একে একে সে সব বহন।।  
 আলাব হুকুম হইছে মুহম্মীন পবে।  
 সেই কগ্ন এক মনে নিতি কবিবাবে।

*Reference to "Surat Nama" by Haji Muhammad*

জদি বোলে গোব হোণ্ডে ন উঠিব পুনি।  
 কাফিব হইয়া জাইব নবকেত জানি।।  
 ছুবত-নামাব মৈদে ইমাব ছিফত।  
 কহিছন্ত হাজী মোহাঈদ ভাল মত।।  
 তেকাবণে এথা মুক্টি না কৈলুং সনান্ত।  
 কিঞ্চিৎ কহিলুং মুক্টি ইজিতে বুজীত।।



*Colophon*

সএক পবাণে কহে      স্নান আদি সভাসএ  
বিছ্যাল কুতুবা      জাকে বুলি।

*Reference to poet Syed Sultan*

সাজ্জনিতি কথা কহি কব অবধান।  
ফাতেমাক বিভা কৈল আলি মতিমান॥  
নবি বংশে বহিছন্ত ছৈদ সুলতান॥  
যেন মতে আদেসিলা প্রভু কবতাব  
আলি শুনে বিভা দিল বিবি ফাতেমাব।

*On the subject of the poem*

কী উফাএ কবিমু নবি কহত আমাব।  
হেতু বুদ্ধি কহ পঞ্চ কর্ম কবিবাব॥  
আলিব এথেক কথা বচুলে শুনিয়া।  
একে একে কহে নবি সমাজে বসিয়া॥  
বচুলে বুলিল আলি স্নান ততু সাব।  
বিছ্যাল কুতুবা পঞ্চ কর্ম কবিবাব।  
ছুবত ফাতেহা জদি পব তিন বাব।  
জেহেন কবিলা দান একাদস নব॥ .

*Ends*

অন্তকথাব তিনবাব জদি সে পবএ।  
খণ্ডিব জথেক পাপ জানিয নিশ্চয়এ॥ .  
সেই যবে জদি ফকীবে অনু খাঁএ।  
ন খাইব সেই অনু হাবাম নিশ্চএ॥  
ইতি সমাপ্ত কখন। বকলম শ্রীচাপ

No. 96

MS 196

Writer MUHAMMAD SHAFI

Title NURNAMA

Subject Creation of the world

Writing legible About 260 years old Size  $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$  In a  
bad state of preservation and worm-eaten Leaves 28-41 Leaves

30-40 damaged Much of the text difficult to recover Leaves 38 41  
in a different hand Mir Muhammad Shafi is also the author of a  
book called *Nurkandil*

*Begins :*

বোল পীর বহি দেয আদ্য শনাচাব ।  
কিরূপে হইল তুব আনাব দিদাব ॥  
কোনতে হৈল স্বৰ্গ খেতি উৎপা ।  
কেনতে হইল বোল জীবেতে প্রিজা ॥

*Colophon*

(১) কহে নোরাঙ্গদ শফি হৃদে মনে জায়ে জপি  
জার ঘর্ষে দ্রিষ্ট উৎপা ।  
পীর হাজী নোরাঙ্গদ সিবো বাদি তাব পদ  
পাইতে সে নুবের দবশা ॥

(২) আব এক বিবেদ কহে সর্কদিনে ।  
বিবেদ কবি পির জোনাব চবো ॥  
জেই সবে সাহি জায়ে কিডাব পুস্তক ।  
সেই সবে আদ্য কথা হাবি তোমা মুক ॥  
ডাইনেব ববজা কথা কহিল বএয়া ।  
বানেব কবজা কহ তুমী নরাজা ॥

(৩) কহে নীর সাহা শফি আনি দুক মতি ।  
এবোলোক এবলোব সেই দুবগতি ॥  
পীডানোহ সাহা ছৈদ জার এবেশা ।  
কিকিতে জাহিল সেই পত্তেব উদ্দেশ ॥

*Ends :*

হেবিব দিষ্ট দুই আখি মেলি ।  
তবে ঘট হেও শাস বাহের হইব ॥

No 97

MS 417

Writer . MUHAMMAD MUQIM

Title . GULE BAKAWALI or TAJUL BAKAWALI

Subject Story of the love of Tajul Muluk and Bakawali, the fairy

Badly written and difficult to read Date 1218 Maghi or 1856  
A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$  Total number of leaves 256 First leaf  
missing

Based on a well-known legend which originated in East Pakistan  
The first poem on the subject was written by a Bengalee, namely,  
Izzat Ullah, in Persian in 1134 Hijra or 1722 A D Probably, Nawajish  
Khan was the first man to write a Bengali poem on the same  
subject, Muhammad Muqim being the second person to use the  
legend as the subject of a Bengali poem Nawajish and Muqim both  
belonged to Chittagong Though the book has not mentioned the  
source, it could be none other than the Persian poem by Izzat Ullah

The MS contains much valuable information Its date of composi-  
tion, though not mentioned specifically, seems to be, in the light  
of what the author has said about himself, to be between 1717 1800  
A D The MS appears to be the work of a learned man It contains  
descriptions of the quarrels of the sons of emperor Shahjahan and of  
the eventual accession to the throne of Aurangzeb The following  
extracts give an account of the poet's predecessors and contemporaries  
among the poets of Chittagong

#### Source

তাজুল বকায়লি কিছা কাবসী বখান।  
বঙ্গ ভাষে মোহাম্মদ মুকিম লে ভাণ।।

#### Autobiographical account by the Poet

এবে আপনাব পিব শুক প্রণামিব।  
পাদপদ্ম নিবেদিআ বিনএ কবিব।।  
শ্রীযুক্ত নজুমুদ্দিন মহা গুণশীল।  
অবোধ অকল প্রতি জ্ঞান চক্ষু দিল।  
তান পদযুগে মোব সহস্র প্রণাম।  
পবিত্র মাগি পুবিবাবে মনস্কাম।।

চক্রশালা ভূমি নৌকো পৌরভাদা ঠাম ।  
 ছৈদ হোলতা । বংশে ॥হাদমা নাম ॥  
 একে তা ভাতিপুত্র দুতিএ জানাতা ১ ।  
 গর্ব ॥এবিশানদ শনিখত জাজ ॥  
 তা পুত্র ত্রী ছৈদ নোহাদদ ছৈদ ।  
 নিদ পৌরধা । দুহ হইল নুরিদ ॥  
 পৌর বিদো মুক্তিপদ কিবা আছে তোলা ।  
 ১১৩ বর্ত্তা পৌর ১১১ খলিফা ॥  
 উতএ প্রণাম কবি পৌরব চবণ ।  
 এবে করিবা । কিছু নিজ বিবরণ ॥  
 ফৌব ঐচ্চিন ভাণে যুদিদিয়া দেসে ।  
 চাবলা ওমবা নাম সেই স্বাসে বৈসে ॥  
 বিবা উপাশি রূপগুণ ধিক না ।  
 ॥হাঝাহা (নূপের) সেই দেএ (মিতী) পুত্র জা ॥  
 দিব । সহয় তকা জমা আইসে জাএ ।  
 প্রভাতে জারন শ্রেষ্ঠা (চেষ্টা) মনে তাহি ভাএ ॥  
 জারব আছিল চাবি আনীও (মনাত) প্রধা ।  
 সমুখে কহিব নাম বিএ বাখা ॥  
 ডাওবা (দাদমা) ভুনিতে ছিল যবাদ ভুয়া নাম ।  
 দিল-তোলা তা পুত্র ১১১১ উপান ॥  
 তার পুত্র দিলগনি নোহও বিবাজ ।  
 স্পুত্র জন্মিল তা নাম দিল-বাজ ॥  
 তা স্ত্রুত গুণযুত এ ১১১১১১ জ্যেষ্ঠ ।  
 শাদাশাজি নাম পুত্র আছিল কঠিষ্ঠ ॥  
 কপযুত গুণযুত জাযুত ধ্যামি ।  
 বাস্ত করি চিত্র গোপ্ত মনে মকা স্মি ॥  
 চাবলা সা স্মি নাম জাহকে আনি ।  
 গুণবুজি নোহাকার্জে আনত (মনাত) কবিল ॥  
 ১১১১১ ছট (ছোট) শাদা মিবামির ছাদেক ।  
 চাবি হস্তে চাবি বর্ধ রাধেয়র বৈক্ষক ॥  
 ১১১১১ নোহামৈতা (নরানাত) নোহোব জাহত ।  
 ছোট শাদা জখ ইতি অবিল নাম ॥  
 ১১১১১১১ ছাদেক দুই আছে সৈয়্য লোনা ।

সদ্ভাব বক্ষ্যে সদা সাদন বাগনা ॥  
 দৈব হানি চননলা গা হৈল স্বৰ্গগতি ।  
 এহি সবে নাঘে (নাগে) হিনেব নৃপতি ॥  
 বার্তা পাঠাইল সব নন্দি নরিনান ।  
 বার্তা নো আগিতে এথা হৈল চতুৰান ॥  
 পাত্ৰ নিত্ৰ নৈন্য সেনা সবে দিন ভঙ্গ ।  
 বন গা দানিও গোত্র দান্য পুত্ৰ যঙ্গ ॥  
 নগন স্ত্ৰৈন্য নান ধন চাট্ৰান ।  
 চত্ৰ গীকন তাতে পৰ্বত উপান ॥

X X X X X

তবল পৰ্বত পূৰ্ণে নাটুনা পৰ্বত ।  
 এক হতে কাইছা আব সন নন্দি শ্ৰোত ॥  
 কাইছা হইতে নিধনিছে কর্ণকুলি নান ।  
 কানোআনি বিবাবিনি বনে অনিশ্চান ॥  
 জাহাজ ছলুক বহিদ্ৰাদি মনুহনি ।  
 পৰ্বত আছিল জেন জাল ধনাননি ॥  
 উত্তবে পৰ্বত নাথি দক্ষিণে সাগন ।  
 স্বৰ্গ প্ৰাণ স্থল নান চাট্ৰিগা মহন ।  
 ইন্দবেজ নৃপতি সে জে ফিনিদিব জাত ।  
 ইছানি ছুছান নিত্য পাদনি সাকাত ॥ ...  
 শাহা নান স্থিব কবি ভোগে বাজ্য দেশ ।  
 সদাও সদ্ভাব ন্যায় ফ্ৰোকান আদেশ ॥  
 চিবদিন ইন্দবেজ এথা মহিপাল ।  
 ভালে ২ মন্দ ২ তরবেব কাল ॥ .  
 চাট্ৰিগাম ধৈন্য ২ মোহোত্ত বাখান ।  
 ষাশ্মিক অখিতশীলা ফকীব আন্তান ॥  
 শাহা জাহিদ সাহা পত্তি আব সাহা পিব ।  
 হাদি বাদশাহ আব সাহা সোন্দব ফকিব ॥  
 শাহা ছোলতান আব সাহা শেখ ফবিদ ।  
 শহবেব মৈক্কে বুবা বদবেব স্থিত ॥ .  
 ধৈন্য দেশ স্ত্ৰৈ জাণি নাহি দুক্ষলেন ।  
 পাত্ৰ পুত্ৰ দাবা গোঁও সজে এহি দেশ ॥  
 অগ্নজল বিবৰ্তন ফাতেবাদ ছিল ।  
 বব শাদা বলিআ তথাতে আছিল ॥ .....

ମାତେନାମ ରୋଷେ ମୁନି ଆଦିନପୁର ଶ୍ରୀମ ।  
 ଅଳ୍ପଦି । ବହି ତଥା ଅଛି ଏହି ଶ୍ରୀମ ॥  
 କି କରିବ ଶ୍ରୀମବାଗୀ ସିବ ରୁନରତ ।  
 ମନ୍ତ୍ରରେ ହାତେନାମ ମନି ଅଳ୍ପ ବାସି ମୋତ ॥  
 ମନିମେ ମୋମରପୁର ଶ୍ରୀମ ମୋ ମୁର୍ଦ୍ଧେ ।  
 ଉପେ ଶ୍ରୀମବାଗୀ ନିଳ ଶ୍ରୀମ ମନ ତବେ ॥  
 ନୈରତାତେ । ଆଦିନପୁର କି କରିବ ଭାଗ ।  
 ବୋହା ଶ୍ରୀମ ବୋହା ମାତା ଶ୍ରୀମେ ଅଳ୍ପକାଶ ॥  
 ବର ମାତା ଏମାତ ମୁହା ମନ ଅଳ୍ପ ।  
 ବର ବିଷ୍ଣୁ ଶ୍ରୀମ ଶ୍ରୀମ ମରୁତ ଶ୍ରୀମ ॥  
 ବର ମାତା ନୈର ମୁତ୍ର ମୋରାଶ ଆଦିକାଶ ।  
 ଶ୍ରୀମେ ଶ୍ରୀମେ ଅଳ୍ପେ ମାତେ କାର୍ତ୍ତେ କୁଳ ॥  
 ବାସ୍ୟମାନ ବିଷୟ ଶ୍ରୀମେ ମାତେ ।  
 ବର ଅଳ୍ପ ଭୂମି ମୋ ମୋ ଶ୍ରୀମୁକ୍ତି ॥  
 ତା ମୁତ୍ର ମୁତ୍ର ମୋରାଶ ମୋରାଶ ।  
 ଶ୍ରୀମବାଗୀ ମନ ମୋ ମୋ ମୋ ମୋତ ॥  
 ତା ମୁତ୍ର ମୁତ୍ର ହିମ ହିମ ତା ମୁତ୍ର ।  
 ମାତେ (ଶ୍ରୀମବାଗୀ) କାଳେ ମିତ୍ର ଅଳ୍ପେ ମୋ ଶ୍ରୀମ ॥  
 ମୋରାଶ ମୋ ଶ୍ରୀମ କେହ ମୋ ମୋ ମୋ ।  
 ମିତ୍ରାଶ୍ରମ ॥ ମୋରାଶ ବିଷୟ ମୋରାଶ କେହ ॥  
 ମୋରାଶ ହିମ ମୋରାଶ ଅଳ୍ପେ ଶ୍ରୀମ ଭାବ ।  
 କିମ୍ବଦନ୍ତୀ ମୋ କେହ ମୋରାଶ ହିମ ଶ୍ରୀମ ମୋତ ॥  
 ବି କହି କାହିନିଶ୍ରୀ ମୁତ୍ର ମୋରାଶ ଅଳ୍ପେ ।  
 ଶ୍ରୀମ ରୋଷେ ମୋ ମୋ ମୋ ମୋରାଶ ॥  
 ମୋ ମୁତ୍ର ଶ୍ରୀମ । ଶ୍ରୀମୁକ୍ତି ମୋରାଶ ॥  
 କାଳ ବାସ୍ୟ ମୋ ମୋ ମୋରାଶ ମୋ ମୁତ୍ର ॥  
 ମୋ ଏକ ମୋ ମୋ ଆଦିନପୁର ଶ୍ରୀମୁକ୍ତି ।  
 ମୋମୁତ୍ର ଶ୍ରୀମୁକ୍ତି ମୋ ମୋ ମୋରାଶ ॥  
 ତା ଶ୍ରୀମେ ତା ମୁତ୍ର ମୋ ମୋ ମୋ ॥  
 ହାସି ମିତ୍ରାଶ୍ରମ ବଳେ ମୋ ଆଦିନପୁର ମୋ ॥  
 ମୋ ହିମ ଏ ଭୂମି ଆଜି ଅଳ୍ପେ ।  
 ବିଷୟ ବାସ୍ୟେ ବାସ୍ୟେ ଶ୍ରୀମବାଗୀ ॥  
 ଶ୍ରୀମବାଗୀ ବାସ୍ୟେ ବାସ୍ୟେ ଶ୍ରୀମବାଗୀ ।  
 ମୋରାଶ ମୋରାଶ ମୋରାଶ ମୋରାଶ ॥



মোহা গোজি শবীপ জে পীবানেব 'পীব।  
 গুণতব খোন্দকাব বেবসা আগিব।।  
 চাটিগ্রামে আছে জথ মোহোত্ততা নব।  
 তাহান মুবিদ সব ছিস্তিযান খব।।  
 তান বংশে অবতংসে ওদে হৈল চান্দ।  
 শ্রী আছাবদিন নাম হইল বাখান।।  
 চাটিগ্রাম মৈন্ধে হাযলা শিমান।  
 পিব মিব ছৈদ খোন্দকাব বাসস্থান।। . ..  
 দৈবগতি সে চবণ দেআঙ্গে আনিল।  
 আগিহ সে কার্জ গতি তথাতে আছিল।।  
 সন্ধি যুগে দুইজন এক স্থানে বাস।  
 তাতাতে স্নানিলুম এক কাব্য স্প্রকাশ।।  
 নবপবি প্রসঙ্গ এক কাবসি কিতাব।  
 হেবিআ কহিল মধু ভাসে পবস্তাব।।  
 তান পদে নিবেদিআ লইলুম কিতাব।  
 বঙ্গ ভাসে কহিবাবে হৈল মনে ভাব।।  
 মোহাম্মদ তকী নামে স্নসন্দ শবিব।  
 কাপে গুণে অস্ত্রে শাস্ত্রে বৈন্য কাম স্থিব।। ..  
 কটীকা সে নাম পুবি ধিব সভামএ।  
 মোহাম্মদ তকী তথা সব শ্রেষ্ঠ হএ।।  
 তান প্রেম বৈশ্য মুক্তি হিন মুব মতি।  
 পদ নমি আঞ্জা লৈলুং কহিতে স্কৃতি।।  
 শহব উত্তবে ছলক বাহাব মৈন্ধান।  
 মোহা গুণবত্ত এক আছে সেই স্থান।।  
 মোহাম্মদ দানিছ নামে বুদ্ধি পববল।  
 গুণবত্ত মোহা ধিব প্রাএ আল্লাওল।। .. .  
 তানিব মুবিদ দিব্ব ভাবে পবতেক।  
 শবিত স্মৃতিগিত মোহোত্ত ছালেক।।  
 অন্য ২ প্রতিবাসি আমি তথা জাই।  
 নানা পবস্তাব পবি বন্ধি এক ঠাই।। . ..  
 তান পদ নমসাবি লই শুভ বিধি।  
 সাগবে বাপিলুং প্রভু পৈন্দ হএ জদি।।  
 এবে প্রণামিব আমি পূর্ব কবি জান।

শিব শিব চক্ৰশালা ছৈব হোলাটা ॥  
 নোহাঙ্গদ বাব বিতৰ্পণ দৌলত কাজিবৰ ॥  
 এহি তি আৰ এক আছএ তৎপৰ ॥  
 শৌৰবাগি বৈল আসি বোলাঙ্গদ ঠাম ॥  
 কবি গুৰু গোহাকবি আলাওল নাম ॥  
 আলিম ওলাম মৈছে মৈফ মাওলা ॥  
 চতুৰ্থে মঞ্জিলে কৰ্ম্ম ফকিব দিওতা ॥  
 পতাব দিৰ্ৰ ভাব কবিতা প্রচুৰ ॥  
 বিব ভাব অশুভ ভৈকি বৈৰাছে অমৰ ॥  
 শিব মণি আলাওল বৰণে জিওতা ॥  
 শেণ গুণি গুৰুমণি প্রণামি চবণ ॥  
 আব বিৰ্দ্ধ মোহাসৈফ আবদুল শবি নাম ॥  
 আহক মুজমিল স্মিৰ উপা ॥  
 হাবু বোআজা সে পবাণ পবাধল ॥  
 ফাজিল ॥ছিব তাহিব শকল (সকল) ॥  
 আলী মোহাম্মদ আব চানু বধু জা ॥  
 পূৰ্ব্ব শিব নামে ২ প্রণামি চবণ ॥  
 অৰ্থনৈ পণ্ডিত আছএ জথা তথা ॥  
 সে সব প্রণাম কবি বহিৰান জাত ॥  
 শাহা আলী বাজা পদ কবিতা প্রণাম ॥  
 হাবি নাম আলী দিঞা পদেত ছালান ॥  
 মুদগী নাম মোহাম্মদ মুবিয়ে বদিয়া ॥  
 ঐযুত দাছি কাজি পদ প্রণামিয়া ॥  
 অগ্ৰণামি শনিয়া চলিলু পাছে ২ ॥  
 কবি। বহিন বুলি প্রভু নাম আছে ॥  
 নাম পিতা বংশ আদি প্রণাম কবিতা ॥  
 সমুদ্র দোভাব মৈছে শনিব ভাদিয়া ॥

—ophons

- (১) প্রভু শানি শবিন্দ কবিতা প্রণাম ॥  
 শিব শিব মোহাম্মদ ছৈদক ছালান ॥

- (২) শ্রী শ্রী স্মৃতিয়া নমিতা নববব।  
 শ্রীযুত মোহান্ত ছইদ পিববব।  
 তান পদ প্রণামিতা শ্রীলব মুকিন।  
 নব পবি ভাব গ্রন্থা কহে স্মৃতিন ॥
- (৩) বর্গ ভেগ সপ্ত দিন দেবপূব নাট।  
 শ্রীলব মুকিমে কহএ পবিপাট।  
 বকাযলি পবি নাট কবে বিধি মতে।  
 গাহিব জএদেব গীত জেন লএ চিও ॥

*There is a reference in the third extract to "Jaydeva songs"  
 A specimen follows*

দিবানিসি গ্রহ তিথৌ বাশিচক্র উপনিভৌ  
 ববি শশী নক্ষত্র ভূমণ্ডল।  
 এহি ক্রেমে সংসারবৌ ভাল মন্দ উপভাবৌ  
 পঞ্চ শব্দ উর্দ্ধ ভবন জঙ্ঘ ॥ ধু  
 বকাযলি নাচন পঞ্চাঙ্গ বাজন  
 তা ধৈয়া তাম্বিনি তাদিতং।  
 তবল টুকেন তাতুবি ২ দপা বাজে  
 দপদপং ॥ ধু।  
 মন্দিবা ঝাঞ্জাবি পিনাক বাছবি  
 তাধুবা কবিলাস বিম ঝিম।  
 ছাবাঙ্গি বেহালা দোতাবা উথাল।  
 সাবিন্দা বাজে মন উদাসিন ॥ .. .  
 শ্রী মোহাম্মদ মুকিমএ জএদেব গাঁহএ  
 জয়গুরু জয় দেব হবি বুদ্ধি জ্ঞান।  
 মম আশা কবৌ তুখাব চবণও  
 সাক্ষ কবাও গ্রন্থা প্রসঙ্গ ॥

*Ends*

ভাল মন্দ দুই কথা জগতে বহিব।  
 বৃথা ঠগ জগকল্প কার্জে নো আসিব ॥  
 তাবে বুলি স্পৃহকষ কবে ভাল কাম।  
 সর্ব্বএ কুশল বাসি সেহ বহে নাম ॥  
 কহিল সহস্র কথা কার্জে কিছু নাই।

সাব জাণি এক আশা জে কবে সে ছাণি ॥  
 দেখহ অধুন বকাখনি কথা গেল ।  
 এই এথ শুভক ৩ চিবজীবি হৈল ॥  
 পিব পিব শ্রীমুদ মোহাশদ ছইদ ।  
 সেই পদ দর্পণ ববিআ মোব হুধ ॥  
 নাও বাপ শুভজ । সব প্র ॥ নিআ ।  
 ধা ১ ২ বিবছিল উদ্ধ উগ্রনিআ ॥  
 জাব ধবে বুদ্ধি আছে সে উনিআ লৈব ।  
 নিব্বোধ সকলে একে কা বার্জে দিব ॥  
 বুদ্ধি জ্ঞান সমশ্রব নাহি সৰ্ব্ব ধা ১ ১ ।  
 গ্রথ বাক্য না দুগি । বিনি অবধানে ॥  
 শ্রী লএক মোহাশদ মুকিন বহিত ।  
 সাদ্র গ্রথা অধুন বকাখনি বাক্য স্থিত ॥  
 এবে কহি শক মাস দিবশক উত্ত ।  
 অক স্থিত কবিআ বুঝিবা ষণ্ড ২ ॥

No 98

MS 427

Writer NAWAJISH KHAN

Title GULE BAKAWALI

Subject Same as in No 97

Badly writteo About 225 years old Author's own copy May be in his own haodwriting Size 14 x 6 Incomplete Leaves 17 Writteo oo both sides of the paper aod difficult to read Io a very bad state of preservation

Nawajish Khao was ao inhabitant of Sukchari village withio the jurisdiction of Satkaoria Police Station One of his desceodaots Ataullah Pandit claims that Nawajish Khan was born io 1000 Maghi or 1638 A D aod died at the age of 127 i e io 1765 If this claim is correct Nawajish Khan was one of the contemporaries of poet Alawal (1607 1680) The work was composed at the instance of Bairdyanath Roy fouoder of the family of Zeminders of Banigram He thus has the distinction

of being the author of a book written by a Muslim poet under the patronage of a Hindu Zeminder Considering the difficulty of deciphering the text, the whole of it is quoted below

প্রথমে প্রণমি নিবঞ্জন (কৌটিবাব) ।  
 বিন্দু হোঙে জেবা শ্রিজিলেক এ সংসার ॥  
 সোৰ্গ (স্বৰ্গ) আদি নাগপূব কিবা (নব দেবা) ।  
 নানা ভাতি মতে লএ এগবেব সেবা ॥  
 আপনাব নিএ নিআ আসে নিজ পাস ।  
 নিজ কপ যুতি (জথ) কবিআ প্রকাশ ॥  
 এক সিদ্ধাসনে দোহে বসি এক বঙ্গে ।  
 ভেদ বেঙ কবে জেবা নিজ নিএ সঙ্গে ॥  
 মৈত্ৰ্য হো হোঙে নিমেষে আসেত নিআ তানে ।  
 চন্দ্র দুই খণ্ড কবে মিত্রকুল সনে ॥  
 প্রণমিএ সে প্রভুব সে মিত্র চবণ ।  
 পবকালে জাব হতে পাপ বিমোছন ॥  
 কৌটি ২ প্রণমিএ সে যুগল পদ ।  
 জাহাব তোপএলে পবলোকে মুক্তি পদ ॥  
 তাহান চতুর্থ মিত্র কবিএ প্রণাম ।  
 আঙ্গা X তান জথ হইছে অবিশ্রাম ॥  
 তান স্ত্রতা পতিব্রতা সতিত জাহাব ।  
 ধবি আস সাঁপে ভর্স (ভস্ম) চাহে কবিবাব ॥  
 জাকে প্রভু ছালাম পাঠাএ বাবে বাব ।  
 পুত্র দাএ ছাবি নব কবির উদ্ধাব ॥  
 তান যুগ পদে মোব সহস্র প্রণাম ।  
 প্রভাতে লইলে নাম পূবে মনস্কাম ॥  
 তাহান যুগল স্তুত অতি বলবান ॥  
 জাব সঙ্গে সহিদ জাইব সোৰ্গ স্থান ॥  
 সে দুইব পদে প্রণমি পুনি ২ ।  
 মহবমে ফাতেআ কবির সবে গুণি ॥  
 ফিবিষ্টা সবেব পদে কবি নিবেদন ।

প্রণমিএ আদ্য (ছিল) জথ নবিগণ ॥  
 পিব গুরু মাতা পিতা প্রণমিএ পাছে ।

গাএৰ পণ্ডিত জখ আদি অস্তে আছে ॥  
 সে শবল প্ৰণমিএ বোটি ২ বাব ।  
 হৃদ X দিতে নিছ ববিব পসাব ॥  
 পাঠকেব স্থানে এবে কবি নিবেদ ॥  
 অগ্নক হইনে পদ কবিবা খেয়া ॥  
 এত কহি X X জাব স্থা ।  
 প্ৰভু পদে মাণি তা হইতে কেলা ॥  
 পুস্তি (?) জে নহি ॥ সিহু কুলেব ই বুব ।  
 প্ৰচণ্ড প্ৰতাপ X X X ॥  
 জাব নামে শদৰ্ভ দেবিএ লোপ পাএ ।  
 দৰ্ভ দেবি সিহু ব্যাঘ্ৰ হস্তি গুণা ধাএ ॥  
 জেই সৰু তোমা সন্ধে আইহে যুঝিবাব ।  
 কবজোবে শাকাতে মাগএ পবিহাব ॥  
 X X X ভাবএ বৈবজা ।  
 সে শবেবে অপমান দিবেক বিবাত ॥  
 ইলগা নাম সেই গ্ৰাম তোমা জখস্থ ॥  
 X X X তবপতি তুমি গুণবান ॥  
 জখ রাজ্য তোমাব পিত্ৰিএ শাসিলেব ।  
 তাখুধিক'রাজ্য তুমি শাস পবতেক ॥  
 পৰ্বত পশ্চিমে X X অতি মান্য স্থা ।  
 শুম্বেব পূৰ্ব তিবে বশতি শবল ॥  
 প্ৰথমেত ইলগা বোবদণ্ডি মৈন্ধ (পাবা ?) ।  
 (জো ?) বিয়া বাসখানি গ্ৰামে ব্যাঘ্ৰনাৰা ॥  
 বোটগ্ৰাম মাণিক্য পাঠা চান্দাছবি ।  
 চৌচুবিয়া পাইবান জনদি গুণাগবি ॥  
 শলিবোপ জাণিয়া ষাঠা গ্ৰামে নাবীচব ।  
 বব যোমা শভল গ্ৰাম বৈলজলি সহব ॥  
 টেইবালিয়া বাবণিয়া পুৰি গুণানাবা ।  
 বজ্জপুৰ বাসখান্য আবাদ বাহাৰ্ছবা ॥  
 বাএছটা কদম বজ্জল জে ভোনবা ।  
 হালিয়া শল বাজা হাজিগ্ৰাম বুবাচবা ॥  
 বাণিগ্ৰাম বৈলছবি গ্ৰামে শাব্যপুৰ ।  
 কাঠাব শাউবাণিয়া শালগ্ৰাম কালিপুৰ ॥

চন্দ্রপুৰ চন্দ্র X X ইচ্ছাত নগৰ ।  
 ধাআ ধাইআ গিকু তিনে এসব গছন ॥  
 এবো কহি পৰ্বত দক্ষিণ পূৰ্ব নাম ।  
 বাধু চকনিআ নৈকে খুটাগানি গ্রাম ॥  
 এঁচিআ কাঞ্চনা আদি আনীত আবাদ ।  
 এথ বাধ্য নৃপতি নীনন্ত ববিন দাদ ॥  
 নিবন্তন প্রসাদে হইছ অসিকার ।  
 তোনাব পদিষ্টা গুণে ভবিল সংসার ॥  
 মহিনাব গিন সোৰ্গে নহি (গন স্থিৰ) ।

X X দৰি জে গহন গস্তিৰ ॥  
 স্নেনেক সদৃশ কেহ লবিত্তে নাবএ ।  
 ধ্যানব অটুট কেহ X X বহে ॥  
 X X আগি সাক্ষাতে বহিত ॥  
 পূৰ্ব পশ্চিনেত ভদি বাধে গেই হস্ত ।  
 সমুখে দাঙাইত আদি ওদ অস্ত ।  
 এহেন স্বধন্য নৃপ সংসার নাজাব ॥  
 অৰ্প বএসে সাৰে স্বৰ্গ আচাব ॥  
 নোহোন্ত জনেব গুণ গাঁও গৰ্বজন ।  
 দুষ্টেব লাগিআ কেবা কবে প্রাণ পণ ॥

না বহে ভাণ্ডাব ধন বড় লক্ষ্যাবধি ।  
 কবিব কবিতা বহে প্রলএ অবধি ॥  
 ষাণ্মিকেন ধৰ্ম্মতা বাবএ দিনে২ ॥  
 হামীদ প্রসংসা কহে নোআজীম হীনে ।  
 স্নন কহি স্নবাবতা স্নবিবতগণ ।  
 বিভাহ মঙ্গল তান কবিনু বচন ॥  
 জধু স্থিপ মৈকে চাটিগ্রাম নোহাদেশ ।  
 বাজালিআ তাব মৈকে মহিমা বিসেস ।  
 সেই গ্রামে নোহা ২ কুলিন বৈসএ ॥  
 কপে গুণে গ্যানে ধ্যানে মোহন্ত আছএ ॥  
 সে সভাত ছিল এক মোহা ভাগ্যবন্ত ।  
 নামেত ঠাকুব চোনা জগতে ঘোষন্ত ॥  
 তাহান গ্রিহেত এক আছিল দুহিতা ।  
 কপে গুণে সতি পতিব্রতা স্নচবিতা ॥

সে ক'দিন নপের গাণব পরিমাণ।  
 অল্পমতি এক মুখে কি কহি বাধা॥  
 গিব যোঁ নৈর্ভ ত্যতি পদ সে পাভাল।  
 ত্রিভুবনে ক'দিনে মোরে গর্ভকাল॥  
 নপের গাণব ভুবে ক'দিনে নায়ে।  
 গকলে আশা ত্যতি গেইনপ লাখে॥  
 গিবের উপবে কেস অতি গ্যাম ভার।  
 জনবে গৌব লাখেএ জিয়া অপাব॥  
 অলি শিক চানরিক গেল বসে ২।  
 নরিলে বাসা কৈল বাসুকী আপসে॥  
 গৌববে যা হএ গন আবিগ কওরি।  
 নবটো প্রভে। কৈল নসে কৃপা করি॥

মোত্র পেচরিণী হো গরিক ভুবে॥  
 ত্রিভুব। বধিতে পারএ এক গুণে॥  
 তার নায়ে বঁধার তিহিনা গিনত।  
 ঘা কাটি বিদ্যুত বিনেত নরিতত॥  
 ভুবা মোরে। চুয়া কুইবে জনিত।  
 নগিনুজা গুহিত বেনিনা চানি ভিত॥  
 নানানি পুষ্ণমানা কনিচে লাহা।  
 গাহকে আগিল চত্রে অপূর্ষ কথা॥  
 গিয়েত গিল্পুব ঘো প্রভাতের সুর।  
 উদিও অবগ্য আবে (আঙে) দেখিতে প্রচুর॥  
 জিহিহে বালক চত্রে গোপন লনাটে।  
 সুর ইসু ধেরে। নিনিহে গোঁগ বাটে॥  
 লইয়া। গদগল গদে আপাব।  
 গবে মিলি বিদ্যুদ (বিনুজদ) গদে যুঝিবাব॥  
 সে ভএ লাহএ বুটে বিনুবে থাকি।  
 নবিকুলে ভএ ছারি থিষ্ঠেত নরিতত॥  
 ভুরু হেবি কানন বোদগ গেল দূব।  
 কুগল্যা বদা গা গেল ইত্ৰপূব॥  
 আকি যু। হেবি পদ্য লাখে গেল জলে।  
 বস্তা জিয়া কবে মচানি পলে॥  
 গোতে। গানে গৈক ঠায়ে তিল বিদু নগি।



বাহকে গ্রাসিল চন্দ্রে অপূৰ্ব কাহিনী ॥  
 বক কাক মৃগি গেল বৃক্ষ বনাত্তব ।  
 তে কাজে সহি গতেন আইসে গোচৰ ॥  
 দেখিতে তবাজু পালা যুগল লোচন ।  
 ভুৰ দত্ত নাসা সাল কবিছে ত্ৰিজন ॥  
 ভালমন্দ সব ছন্দ জাহাকে হেবএ ।

ত্ৰিভুগতে তৌলহিতে বিসিত না হএ ॥  
 যুগল শ্ৰবণ হেবি গৃধ্ৰিণী মবল ।  
 লজ্জাএ বিকলে জাএ বিটাট মণ্ডল ॥  
 অবণ্যে কবিল বাণা বসতি তেজিয়া ।  
 ছিলিম মবল নামে সবে পাএ চিন ॥  
 তান স্নাত সবিপ মবল গুণবড ।  
 সেহ ভাগ্যবত্ত ছিল মহিব উপব ॥  
 বকসি মল্ল নানে এক আছিল দিআপে ।  
 ধনে মানে গুনে জানে প্ৰিতি গতা মপে ॥  
 তান স্নাতা কপে যুতা সাহা বিবি নাম ।  
 সবিপে সুনিল জদি কপেব উপাম ॥  
 খটক দিলেক বকসি সবলেব স্থান ।  
 বোলে মোকে তোমা কপ কন্যা কন দান ॥  
 পবিপাক কপে কুলে পাইয়া জানতা ।  
 নিজ ধন ভাঙ্গিয়া দিলেক নিজ স্নাতা ॥  
 পালিল জামাতা স্নাতা অন্ন বস্ত্ৰ দিয়া ।  
 বাখিলেক গুৰু পুত্ৰ তেহেণ মানিয়া ।  
 সবিপ মল্লব গৃহে হৈল পক্ষ স্নাত ।  
 একে ২ বলবন্ত অতি অদভুত ॥  
 বিবহিম নামে হিবা গাজি গজমত ।  
 গাভুব ঠাকুব আব নামে মহবত ॥  
 গুণ-জ্ঞানে এ সব আছিল কথদিন ।  
 দৈবগতি চাবিলোক হৈল জীবহীন ॥  
 বিবহিম কিস্তিত বোগেত বেআপিতে ।  
 তে কাবণে সদত ন জাএ দুব ভিতে ॥  
 এবে কহি আলাল মবল নাম জাব ।  
 সেহ ভাগ্যবত্ত দাতা প্ৰধান গতাব ॥

তায় স্নত গাছি নহে অতি স্নক চিত ।  
 আশ পব সব গদ্যে অধিক পিঙ্গিত ॥  
 ২৭ ॥ গ্রামে গিরাদি কান্তক নোরাহতি ।  
 ধনো নানো অতি ধনো বরিল বাতি ॥  
 তায় স্নত গাছি নহে কৈল পবিত্র ।  
 দুই দিগে ধন্য ২ বাহিনী নিশ্চয় ॥  
 সেই ধনে এক স্নত স্নপেতে ঘনিল ।  
 বিহীন কবিবা নাম ধন্যে নাহিল ॥  
 সরিষের স্নত বিরহিন বোণবস্ত ।  
 ৩০ ৥ আতি বনি বিহা যা কণ্ড ॥  
 গাছি নহে জাহে ধান্য পোলে নিল ।  
 কুলি পাইয়া নিম্ন স্নত গনপিল ॥  
 কিবা ক্রী কিবা ভূগি মাত X ।  
 উত্তম লোকেনে যবে কবএ আদ্য ॥  
 বিরহিন যৌবনে (উরসে) বিহীন গর্ভে হিতি ।  
 নোরাহৎ এযাব নামে হইল গতি ॥  
 গোবোড় পুরুষ সেই ভাষ্যে ছিল ।  
 (শ্রেণীবৎ ?) নিম্ন অঙ্গে প্রাণতি (?) পৈরিণ ॥  
 গান্ধ আদি X X সে পরম তর্ক গায় ।  
 গিক্য করি নাহিলেব যঠে আপায় ॥  
 যুক্তি গায় বনিলেক ভাবি নিজ মতি ।  
 আমির আবাদ স্থানো করিতে বাতি ॥  
 বহু বা কাটি X কৈল পবিত্রাবে ।  
 বহু স্নত বকিলেক সে দেয় নাধারে ॥  
 ধনো X X ধনি দাতা ছিল অমুদি ।  
 এককণ্ঠ সেবা হুদে প্রভু-ভাবে লিখ ॥  
 পিব মুদ্রিত বৈলাক কৈল গাব ।  
 - স্নক চিত্ত নোরাহৎ এযাব পৈদ্যব ॥

৩১ ৥ প্রথম স্নত নামে দণ্ডত ।  
 গান্ধ গিক্য পিতা হোলে নৈল বৈলাক ॥  
 ৩২ ৥ কনিষ্ঠে মুক্তি গোবোড়ীয়া নাম ।  
 অল্প গান্ধ অল্প বুদ্ধি অল্প জ্ঞান কাম ॥

শ্রীযুত আতাওল্লা মুলুবি স্বজান।  
 খেলাফত মুবিদ হইলু তান স্থান॥  
 মোহোব কনিষ্ট ভাই ছিল বলবত।  
 আবদুল মজিদ নানে হাপিজ নোহোত॥  
 কণ্ঠগ্রতে ফোকাঁন পবিত অনুদিন।  
 চল্লিস ববিসে সেহ হৈল জীবহিন॥  
 জগ্নিআছি এ তিন ভাই মা বাপেব যবে।  
 যবেথু আদব বাপে কবিলেক মোবে॥  
 ছিলিম খাঁ সবিপ বিবহিম স্থান আব।  
 মোহাম্মদ এআব নোআজীম খোন্দকাব॥  
 আইদ পুৰসেব নাম ন পাইনু চিন।  
 প্রচারি কহিতে পাবি এই ছ সবিন (?)॥

Certain persons have been referred to in the above passage as Nripatı or Kings. The word Nripatı appears to have been used in the sense of an influential landowner with an extensive estate. Nawajish Khan's patron Bairdyanath Roy was himself a Nripatı of this kind.

The following genealogical chart has been reconstructed on the basis of information given in the text

Chhilim Khan Modal

I

Sharif Modal

I

|                       |            |        |               |          |
|-----------------------|------------|--------|---------------|----------|
| I                     | I          | I      | I             | I        |
| Birhum                | Hira Ghazi | Gazmat | Gabhur Thakur | Mahabbat |
| I                     |            |        |               |          |
| Muhammad Yar Khandker |            |        |               |          |
| I                     |            |        |               |          |

|        |               |             |
|--------|---------------|-------------|
| I      | I             | I           |
| Daulat | Nawajish Khan | Abdul Majid |

*Bakshi Chamanı* is famous as a wrestling centre in Bashkhalı. It was founded by Bakshi Hamid Malla who married the daughter of Tona Thakur of Bajalia. He had a daughter by this wife called Saha Bibı. This Saha Bibı was married to Sharif Modal who was a son of Chhilim Khan.

Gazi Malla the son of Alal Modal married the daughter of Seraj Kastker His daughter Binanu was married to Birhim Birhim's son Muhammad Yar settled at Amirabad which is within the jurisdiction of Satkania Police Station His descendants now live at a neighbouring village called Sukchhari

Further information about Nawajsh Khan's family has been obtained from one of his descendants Ataullah Pandit

**Nawajsh Khan (born in 1000 Maghi)**

I  
Muhammad Saad  
I

I  
Ferdaus

Abdul Qader Pandit      Abdul Karim Pandit      Abdur Rahim Mukhtar  
Abdul Hafiz

I  
Abdul Jalil  
I

I  
Ataullah Pandit

I  
Abdus Sattar

I  
Abdush Shukur Sufi

There are a number of Malla families in Chittagong. The title Malla is a corruption of the word Mandal meaning chief.

The following is probably the last section of the work discussed here

১। পদপদ দুই জনে আলিন। দিন ॥  
 ২। বহু বাদ্য বাজা বৈল হই আদিতে ॥  
 ৩। অসাধ্য সাধিয়া পূর্ণ দেবীয়া বাঞ্ছিত ॥  
 ৪। তবে বরণে পরি সঙ্গ কবি যুক্তি।  
 ৫। বুলাব কুনারি স্বামে কহে করি ভক্তি ॥  
 ৬। এক নিবেদ। কবি আশা চরণে।  
 ৭। জগৎ ভবি ছো কপা বিবিধ আশে ॥  
 ৮। হো বধ। কবি নোবে বাবহ গোচর।  
 ৯। তোমা পদ সেবাতে থাকিতে নিরন্তর ॥  
 ১০। শ্রবণে শিখি এক দোষব উদ্যত ॥  
 ১১। সেবকেবে কৃপা কবি রাব সেই স্বাম ॥

এথ খুনি তাখুল মুলুক নবপতি ।  
 ইবমেত দূত নিখুৰিল সিগ্ৰ গতি ॥  
 হেমালাকে সমন্যে আনিআ তুবমান ।  
 অচিবে নিমিত্ত কৈল সটঙ্কি উদ্যান ॥  
 কুমাৰে ভাবএ জদি নহে সমশুব ।  
 অসন্তোষ হৈব কহ আপজা পাএবব ॥  
 তবে যুতি গিলা বন্দ কৈল স্থানে ২ ।  
 একই সনান হৈল দোহান উদ্যান ॥  
 তাহাতে কবিল নিআ পাএব বসতি ।  
 পত্নি সঙ্গে দোহো হৈল হবসিত অতি ॥  
 সে উদ্যান ধনপুঞ্জ কবিল পুণ্ডিত ।  
 দাস-দাসী সেবা হেতু বাখিল বিদিত ॥  
 কুমাৰ উদ্যান জেন অতি মনোহব ।  
 পাএব উদ্যান তেন দেখিতে সোন্দব ॥  
 জথা চোক্ষু লাগএ তথাতে দিষ্টি বহে ।  
 দোহান উদ্যান এক বৰ্গ বজা কহে ॥  
 পত্নি সঙ্গে বহবাম বহে সেই স্থান ।  
 মুখামুখি সন্নিহিত দোহান উদ্যান ॥  
 দিবসে কুমাৰ সঙ্গে পাএ বহে নিত ।  
 কহ আপজা বহে বকাঅলিব সহিত ॥  
 বাত্রি হৈলে বহে গিআ জাব জেই স্থানে ।  
 হবিসে বঞ্চএ নিসি মদন সঙ্কানে ॥  
 দোহো স্থানে ইচ্ছা হৈলে ফিবে চাবিজন ।  
 ক্ষেনেকে ইবমে জাএ হই আবোহণ ॥  
 ক্ষেনেকে ফেদওচে জাএ চবিআ বিমানে ।  
 মাতা পিতা দ্রুতিতে (দৰ্শিতে) ক্ষেনেকে সৰ্কে স্থানে ॥  
 এই মতে স্নেহে বঞ্চ হবসিত মন ।  
 ধৰ্ম্মভাবে দান বৃষ্টি কৰে অনুক্ষণ ॥  
 তাখুল মুলুক নাম ধন্যেব প্ৰচাব ।  
 ধন্য ২ পুণ্ডিত সৌবসে (দৈবসে) জন্ম জাব ॥  
 জাব যবে হেন পুত্র জনম লভএ ।  
 ধন্য ২ সৰ্বলোক সাফল্য বোলএ ॥  
 জদি ইএ হেন পুত্র 'হোক বাপ যবে ।  
 নব কি গৰ্ভব দে স্তম্ভসংসা কবে ॥

জদি বুঝ জা হএ তি শু। মাঝি।  
 বিদ্যানে বাক্য বসে গকল সুহিব।।  
 ভানন দ নিচান নাইএ যে গবল।  
 মিথ্যা বাদে লোব গদে তা করে কদল।।  
 ছোট বন গদে নার্য নবুনে কহিব।  
 আশ্র নব গন গদে আদব নাহিব।।  
 কিনা নাতা কিনা পিতা শুক্ললোকনে নাহিব।  
 অহঙ্কার দুর্জটা ধানে তা কহিব।।  
 হিয়া লোক দেখি কতু তা কন নদুহাই (নড়াই)।  
 তাব গন গোহাণাণ আদি অস্তে গাই।।  
 যে গকলে বুণা কনে গাণ নবিরনি।  
 সে গকল ধ্য ২ জিভুব। ভনি।।  
 দাতো দাতা ধ্য ২ স্গাণ পুনণ।  
 দাতা গন ধর্ম গাই এ তি ভুব।।  
 নোরালাকে ধ্য প্রতি কনএ আদব।  
 ধ্য ২ অকৃতি গজ গকল গোচর।।  
 ধ্য ২ আসা কর্তা হএ জেই জা।  
 পারার আদে। সৈন পুতক রচা।।  
 প্রিয়ুত বৈদ্য।। নোহা গরুতি।  
 ধ্য হেতু স্বকল্যানে করিল পারতি।।  
 হীণ গোলাধি। কহে ভাবি নিজ নদে।  
 বকানলি পুতক রচিল বেদন।।  
 এবে কহি আদ্যাব এম বিবরণ।  
 ধ্য ২ বসিমা সৈন পুতক রচা।।  
 প্রিয়ুতনোরোণ পিতা গৌর রোঙে আসি।  
 গোত্র সনে চাটিএনে বরিল বিবাসি।।  
 হিনিন বা জর।। গান ভাব প্রধা।  
 ভা। ১৩ দাতো দাতা অধিক বাণ্য।।  
 নিজ দাতো এম বোহিল ব। দুল।  
 স্গাণে প্রচাণ সেই দেস হিনিনপূন।।  
 সেই হিনি। বা মোরঙ জাতে।  
 নরল বিসই পাইল মোরাবাধ রোঙে।।  
 বেবাবে গাণ জা হইন প্রিয়া।

No 99

MS 519

Writer WAIZUDDIN CHOWDHURY

Title GARKIR BACHAN or the sayings of GARKI

Beautifully written , probably in author's own hand Size 8" × 6".  
Two leaves Complete According to the date mentioned at the end  
of the poem, it was finished in 1286 But whether this is 1286 in the  
Maghi or Bengali Era is not stated But the possibility of the era  
being Maghi is great, owing to its popularity in the Chittagong area  
The last page gives a genealogical chart of the poet's family He  
was an inhabitant of Turail in Sitakundu. The whole of the poem is  
reproduced below .

(১)

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতাব।  
এ তিন ভুবন মধ্যে যাব অধিকাব॥  
এ তিন ভুবন মধ্যে তিন ঋণ্ড কল্য।  
স্বর্গ মর্ত্য পাতাল বলি নাম জে বাখিল।  
স্বর্গেতে বাখিল বেহেস্ত দোজক পাতালে।  
মত্যেতে আদম সৃজে আশকেব হালে॥  
মহাম্মদ নবি আগে কবিলেন পএদা।  
তান নুবে ইতি আদি সৃজিলেন খোদা॥  
ফাতেমা বিবির পদে প্রণাম জে কবি।  
হাচেন হোচেন পদে শিব আমি ধবি॥  
শবিরতেব চাবি ইমাম কবিমু প্রচাব।  
এক লাখ চব্বিশ হাজাব পএগাঁথব॥  
গুণিগণেব পাদপদ্মে কবি নিবেদন।  
হীন ওয়াজদিনে কহে গকিব বচন॥

(২)

সাঁওথালেব তেব বোজ পুণিমাৰ দিনে।  
বাবণ আটত্রিশ মযি কাতিক পুনি খেনে॥  
এলাহি গজব ভেজে বাঙ্গালা জমিনে।  
বোজ মঙ্গলবাব ছিল জান সব জনে॥

।ৱেৰ ধৰু হিন গেই ত গময় ।  
 তৰু তাৰ নুটি নিন আগি ব।ৱয় ॥  
 বগত হইল বাৰা পৰা উল্লিগ ।  
 বৰুণ ।ৱ।ৱ। ব।ৱ। হৈল নীল ॥  
 বৰুণ ।ৱ।ৱ। পাই ৰুৱিলেদ ছোব ।  
 বগত শবত গৰো ছোৱিল গমব ॥  
 পুৰণ ধুৱেৰে আইল ৰুৱ।ৱ। পিতা ।  
 গৃহ আদি উ।ৱি ভাৱিল বৃক্ষ মাথা ॥  
 বৰুণ মাছিন ৰণে ঘন অধিপতি ।  
 নোনা ঘন পাঠাইয়া ৰৱেৰ তিতি ॥  
 ভাৱা নো ছোণ হৈয়া ৰুৱিলেদ বন ।  
 গা ৰাখিল বৃক্ষ আদি ব।ৱি গৰল ॥  
 উচু চিচু গৰ ভাৱি ৰুৱিল গম। ।  
 হৰি নিন মেৰা আদি ৰাৱেৰ ৰৱেৰ পা। ॥  
 উপহাৰ শ্ৰব্য যত গৰ হৰি নিন ।  
 আৱাদি বুলুক গৰ বিৰ। ৰুৱিল ॥  
 ছৰম (=ঠাঙা) ৰাৱিল ৰাৱ। ৰুৱিল গম।  
 ছৰেৰ মাগেৰে দিল ৰাৱ।ৱ। ৰি ॥  
 দু।ৱ।ৱে নিটে ফল গা ৰাখিল এক গোট ।  
 নিটে পাতি গা ৰাখিল ধুইৰাৰে ঠোঠ ॥  
 ৰৱেৰ ছোৱে গৰ ৰোৱাইয়া দিল ।  
 ৰৱেৰ।ৱ আদি গৰ ৰাৱাইয়া নিন ॥  
 ৰাৱ নিন ৰব দৱয়া ৰাৱ ৰাৱেৰ গৌলা ।  
 ৰাৱ চান। ৰিতল নিন ৰাৱ ৰৌলেৰ ৰাইলা ॥  
 ইতি ৰাৱত্ৰিনান এৰে শু। ৰৱ।ৱ। ।  
 অৰধা ৰব এৰে ৰাৱ।ৱি ৰিবৰণ ॥  
 ৰাৱ দক্ষিণ পাৰে ৰোৱ ৰৱ।ৱ। ।  
 ৰাৱ ৰাই। ৰৱ ৰাৱি ৰৱ।ৱি ৰৱ।ৱ। ॥  
 ৰৱ ৰৱ দি। ৰাৱ ৰিচিৰ ৰাৱ।ৱ। ।  
 ৰিৰ। গম।ৱ ৰোৱ শুক ৰৱ।ৱ। ॥



No. 100

MS 418

Writer : NAWAJISH KHAN

Title . GITABALI or a collection of songs

Beautifully written. About 200 years old Size 7" × 5½" Leaves 5.  
Pages not numbered. In a state of decay Writing difficult to decipher.

*Begins* .

নোহা × কৰ্ণ হইল তাঁহা প্রতি সংসানের ভাব।  
তাঁহা দুগপদে হেনি নিঃসপাপ বনিয়া পনি।

*Colophon*

কহে নোহাজীণ গীণে বাউঁ আউণে বাউঁদিনে  
না পুনিল নগেন বাহিত।  
দাক্ষণ কর্ণে লেখা না বটে প্রাণন সগা  
না দেখিলুম আগিনা বিদিত ॥

*Ends*

মৌদিনি না গতে আন সোন মোন দুখ ভান  
বেহে বতে তপন পুচঙ।  
গোলালীল বাতি ভীণে।

—

No. 101

MS 419

Writers NAWAJISH KHAN, AKBAR and others

Title . GITABALI or a collection of songs

Contains riddles, descriptions of a flood, an account of the depredations of a tiger in Banigram, Chittagong, and of a wedding

Badly written Date 1151 Maghi or 1789 A D Size 8" × 6"  
Leaves 11 In a bad state of preservation The account about the depredations of the tiger is by Akbar

## Colophon

আকবরের বিবেদ। স্মৃতি গানু সৰ্ব্বজ্ঞ।  
 কব্ৰে ছে লিখিছে বিব্রা।  
 ছান হাতে ছে নবির আঁটে আসি গে নিলিখ  
 বিখ্যা তাহে এটি লিখা॥

Judging by the date given in the MS Akbar probably belonged to the 18th century The flood occurred in Chittagong The following is an extract dealing with this event

বয়ু চোত্র গত অবন হইলেক জবে।  
 কুমুদ বাহুব বাসে দিয়া দেব তবে॥  
 দধি বানে হুগতি তাএ পতিনিত।  
 কলাগিধি পায়ে সগোবন প্রকাগিত॥  
 এবণে তা মূল গতে দ্বিধা দহন মিত।  
 অহ চোত্র বার কাপিতা উপস্থিত।  
 গে দিলে অশূৰ্য নতে বহে জনধাব।  
 গপুর্ন বাবিন তলে হইল সংসার॥

There is no colophon in the account of the flood One riddle is reproduced below

গবাব কাবণে প্রভু শ্রিধিলা গবন।  
 গপ্ত ছোন নর বেসি অধিক প্রবল॥  
 নব নাবী একই ধোৱেন স্মৃতি বাসি।  
 কথ স্মৃত জর্জ হৈব তাবে নই জাতি।  
 নব অঙ্গে পুষ্প ফুটে নাবী অঙ্গে ফল।  
 ত্রিকা হৈলে নাবী পুষ্প পাতা বরে জন॥  
 নর হোৱে নাবী বহু দুগাওনে বহে।  
 আপনে প্রসবি স্মৃত আপনে ভক্ষএ।  
 কহে গোৱাঙ্গীণ হীনে অপক্লপ বাসি।  
 গুণিগণে বহু ভাবি এসব কাহিণী॥

॥ ৫

No. 102

MS. 420

Writer . NAWAJISH KHAN

Title GITABALI or a collection of songs

Sayings of Yoginis (female religious mendicant), rules about auspicious and inauspicious days

Badly written About 200 years old Size 8" x 5½" Leaves 43.  
In a very bad state of preservation and almost indecipherable

*Begins*

গীতা গণ্ডি উল্লিখিত  
কালক, উল্লিখিত ও লিখিত  
কালক কালক লিখিত কালক কালক

- -

No 103

MS. 584

Writer . Anonymous

No title given

A collection of a songs, most of them in Urdu and Hindi and some of them vulgar

Badly written and difficult to read Copyist probably Nazirullah  
Date 1223 Maghi or 1861 A D Size 10" x 6". Written on machine made paper Leaves 11 In a very bad state of preservation To be handled with great care None of the songs contains any colophon

A few lines from some of the Bengali songs are given below

- (১) বন্ধু গোলে দি বসিল রে।  
লাগে যবন ভবন ভোলা  
সংসারেও সর্বমোদে আগিল রে ॥

- (২) চিন্তা নাহি আ দানাইদানে পায় বন ভূমি।

- (৩) গানের বাঁশীএ নান রবে তা।  
 তা শুনিলে মোর। বাঁশী  
 ঘরে বৈতে পাবি তা।
- (৪) প্রো তগরে আননে লোকে বলে কলঙ্কী।

No 104

MS 585

Writer Anonymous

No title given

A collection of songs in Bengali, Urdu and Hindi

Badly written and difficult to read Copied by the same person as MS 584 The date therefore must be 1223 Maghi or 1861 A D Size 11 × 6½ Leaves 11 In a state of decay A few lines from the Bengali songs are reproduced below

- (১) কুদিনবে কুবোল নুলিএ কব্বা যাইওতা।  
 যাইওে দিব মিটে ফল অতোয় দিগে চাইওতা॥
- (২) মোরে লাগিছে যাবে বেনবে পাগরি তারে।  
 দেখিলে সে ধুড়ান আবি তা দেখিলে থাণে মরি॥
- (৩) যাবে তারে তামা আনাব হেবে।  
 বি কব আবিব গুণ সে ত বড় দিদার।  
 আনাদি অতবে থাকে আনাবে মজহিগবে॥

One of the leaves contains a Calendar poem about a mother who has lost a son. It seems an expression of personal grief There is no colophon.

*Begins*

আহা প্রভু দীপকু কপার সাগর।  
 দিয়া পুত্র হবি গিলা কনিয়া ছেবন॥  
 প্রভুব সেবাএ পুত্র থাকুত অবিত্রা।  
 যষ্টীতে বাবিআছিনান নারাজুন আলী নাম॥

বাবশত পঁচিশ নবী তেইশ আনাচ ।  
 যনে হনি নিল পুত্র প্রভু দয়বান ॥  
 যোন বাবে চৌদ্দ দণ্ড বেল। যখন হৈল ।  
 আচখিত যনে আগি পুত্রকে হরিল ॥

*Ends*

বৈশাখ নাগেত পুত্র নয়ত্র দিন ।  
 তোন দোস্ত আন আলী কাগে রাজদিন ॥  
 দিন নাত্রি ভেদ নাট পীগল আদান ।  
 তোন ভাবে আনান বিনি হৈল ছানখান ॥...  
 পুত্রের ভাবে উদাগিনী নিশ্চয় নরণ ॥

No 105

MS 677

Writer . ABDUS SAMAD

Title GULISTAN

A free translation in Bengali of the famous Persian poem *Gulistan* by Saadi

Writing legible About 100 years old Size 10" × 6½". Incomplete. Beginning and end missing Pages 3-280. First seven and last four leaves damaged One leaf not numbered.

*Sources of the poem*

পত্র পাঠ কবি হাগি হাগি নোব দিকে চাহি ।  
 কহিতে লাগিল নানা কাহিনী শুনাই ॥  
 বলিল বোস্তা আব গুলস্তা বিছেতে ।  
 কাহিনী প্রদব শুনি লোকেব মুখেতে ॥  
 কিন্তু কোন কবি উক্ত প্রসঙ্গ কিতাব ।  
 এক না লিখিল পরাবেতে পবস্তাব ॥  
 সে দুই কিতাব হতে প্রেনেব কাহিনী ।  
 চুনি চুনি লিখ যদি বাফালাতে আনি ॥  
 তবে পাবি আগি হবে 'কবিতে শ্রবণ ।

এরে জিহবায় ফরি জোনার চরণ ॥  
 তবে বুঝে তাই বাক্য শ্রব। করিয়া।  
 জুয়েতে আলিঙ্গন সিন্ধু উত্তর তা সিয়া ॥  
 টুঙ্গি ভাঙ্গা করি সিন্ধুর বিজ়েতে।  
 গোবতে করি। ভঙ্গ শাহী নিশিতে ॥  
 X কবির বসে না। রিহায়া।  
 ভাঙ্গিয়া ফাটগী এই বঙ্গ করিবার ॥  
 গোবতে সিন্ধুর তান বরন গায়েতে।  
 এ ফাটগী তিহি নিশিতে এইমতে ॥

*Autobiographical account*

বোলবী আহ্নি শস্য নামে ফএজোমা।  
 তাই জুহে ছদ্ম হৈল পিতা আলিমুমা ॥  
 আলিমুমা জুহে তবে মুই ছদ্ম হৈল।  
 তিতর যনয়ে পিতা স্বর্গে চলি লৈল ॥  
 পরে শস্য নোর পিতার যে মাতা।  
 লেহ স্বর্গে লৈল গোমে হইয়া দূতি ॥  
 তারপরে মাতা নোরে শাহি পিছানয়ে ॥  
 তিহিহ লেনেস্ত চলি স্বামী পিছানয়ে।  
 মুক্শমী। ফলে যদি নোরে লৈল এড়ি।  
 একা জুহে জবিতে লাগি। একা হুয়ী ॥  
 নি। রি। বৈল মুই পৃথিবী নামের।  
 তা রাহিল কো। লক্ষ্য প্রভুয়ে আলির ॥

\* \* \*  
 করিন স্বরন কর নোর প্রতি  
 লিহিহরে ছদ্ম ঠান।  
 শুক বহর ফরি গণলোক  
 ধবগ যে এই তান।

This account suggests that the poet belonged to the Sulukbahar area in Chittagong town. He flourished about the end of the 18th and the beginning of the 19th century.

*Begins*

দয়া দান কর নোবে আএ নিবত্তা।  
 তোনার X X কত কবিতে লিখা ॥  
 তাই শুধ কে লিখা কবিতে গায়ে।  
 গতে গতে নোজর আপে করিবার জারে ॥

*Colophon*

আবদুল ছান্দে বহে নাদ, গতা বটে।  
মিতাজান কবিরক প্রেমজিন বটে॥

*Ends*

উত্তর দিলান ভানে গতা বহী দিলান  
আগিত না অগী বন জাহ।  
বৃদ্ধে বহীল পনে যে ভগ্নীদে অগী ধনে  
নাথীআছ বনি ভূনি॥

- -

No 106

MS 573

Writer . SHEIKH SAADI

Title GADA MALLIKAR PUTHI

Story Princess Mallika, daughter of the king of Rum, announces that she would marry the person who would answer her questions numbering a thousand. A large number of princes come to the kingdom of Rum and fail successively to win her. At last there comes a Gada (faqir), named Abdullah who satisfactorily answers the princess' questions and marries her. The questions relate to religious and social problems and also include a number of riddles.

Writing clear and legible Size 17"×5½" Leaves 1-28  
Incomplete About 150 years old First leaf in a state of decay

*Begins*

আল্লাব বদিগি পবে আচিলেক ভাব।  
নির্মাণ জানুব তবে দুই দিগি বাব॥  
আখান কবীয়া মনে হল আহান।  
নবিন উজলতব কাপে পঞ্চবান॥

*Colophon*

বিসম্বত সঙ্কট নাচে বেন। হইলু পার।  
সংকট গাঙ্গিএ কহে নত করি গার॥

*Ends*

ততৈবনে ন। অহি নুর ১।১০।  
এহারে ত্রিবা বিহা তুনি গে আগনে॥  
১  
১০।১০। উত্ত বৈ দ্রি। উপর।  
আদ বি। গি আগনে ১০।১০। উপর।  
উত্ত সব সেনাইয়া বৈ সব বি।

Mr Ali Ahmed of Comilla in his article on Sheikh Saadi quotes the following couplet containing a date

১৬২২ খ্রিঃ ১০।১০।  
একাদশ বি। ১০।১০।

If this is the date of composition the book must be presumed to have been written in 1122+590=1722 A D Sheikh Saadi belonged to Tippera

No 107

MS 424

Writer Anonymous

Title GORAKSHA BIJAY

Story An account of the adventurous life of Goraksha Nath and of how he rescued Guru Minanath from Kadali Nagar, containing also explanations of the principles of the Nath-cult. There are occasional references to Haripa Minanath Mainamati and Gopichand.

Incomplete at both ends. Leaves numbered 19, 20 and 22, one leaf unnumbered. Leaf 19 different in size from the others. Size 16 × 6. About 200 years old. Text full of inaccuracies.

*Begins*

তুণি হৈলে পাণ্ডীয়া ছে গয়া দোলাএ।  
গয়া কণ্ডাই হইয়া জুণি গেই হইনে॥  
জুণি হৈলে পাণ্ডীয়া গে নত আব বাবে।  
জোয়া বৈনি পাণ্ডীয়া ব্রিবাণ ধুবুবে॥



*Last four lines on leaf 22*

দগমি নিদান মাঝে কেহ নাহি বহে ।  
 ত্রিপিণি বাইলে যুতি কথা গিয়া বহে ॥  
 গবিব বিত্তগ প্রাণ কোন স্থানে ভাএ ।  
 এহাব পবন তত্ত্ব বহে নিগ বাএ ॥

Mr. Panchanan Mandal who published an edition of *Goraksha Bijay* from the *Visva Bharati* several years ago does not accept Sheikh Faizullah as the author of *Goraksha Bijay*. But later research has proved beyond doubt that the author of *Goraksha Bijay* was none other than Faizullah. The following contains verses by Sheikh Faizullah in which his authorship of *Goraksha Bijay* is made absolutely clear. The date mentioned in the extract, namely, 1447 or 1497 (Shak Era) 1545 or 1575 A. D. refers to the date of composition of *Satya Pir Panchali*. Sheikh Faizullah thus appears to have belonged to the 16th century, he was an inhabitant of South Rarh in Bengal.

‘গৌৰ্ববিজয় আদ্যে মুনিগিতা কত ।  
 কহিলাম এৰ কথা শুনিলান এত ॥  
 খৌটা-দুবেৰ পীৰ ইমানাইল গাজী ।  
 গাজীৰ বিজয়ে গেহ নোক হইল বাজী ॥  
 এবে কহি এতপীৰ অপূৰ্ব কখন ॥  
 ধন বাড়ে শুনিলে পাণ্ডক ঋগুন ॥  
 মুনি বস বেদ শাস্ত্রী শকে বহে মন ।  
 শেখ কথজুমা ভণে ভাবি দেখে মন ॥

No 108

MS 306

Writer . SHEIKH FAIZULLAH

Title . GORAKSHA BIJAY

Subject : as in No 107

Writing legible About 170 years old Size  $16\frac{1}{3}'' \times 5\frac{1}{3}''$ . Written on both sides of the paper. Borders marked in red ink There

is also a line drawn in red ink across the middle of the pages In an advanced state of decay Colour of paper faded Incomplete at both ends

*Begins*

১৮৩ ॥ পাইয়া দেবি বোলিলা বচা ।  
কিছু না স্থানি আশি শ্রাব কাবণ ॥  
দেবীক বচা স্থি চিত্তিলেও নহে ।  
করিলে বচা মুই হঁকাবিল কোলে ॥

*Colophon*

হিা খলুমাএ নহে ।

*Ends*

তুঙ্গি গন হয় রাজা ।  
লোকা দেসে শ্রি রাজা ॥  
গান ভগ জোগার কিছু মাই ।  
জোগার ছে গান স্থি ॥

No 109

MS 317

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title GORAKSHA BIJAY

Subject A life of Gorakshanath a leader of the Nath sect An account of how he rescued Minanath from Kadalnagar contains information about the spiritual ideals of the Nath cult Yoga etc There are references to the stories of Haripa, Minanath Maianamati Gopichand and other Nath leaders

Writing legible Over 225 250 years old Size 14 × 6 Leaves 2 38 In a bad state of preservation Some leaves damaged and difficult to read

*Begins :*

আন্ধে বোলে শ্রুণ কহি তত্ত্ব পাবে তুষ্টি ।  
 আশ্রিত সংকিশ্ত কথা বুজিলে সে তুষ্টি ॥  
 সংকিত আছএ সব সংকিত ব্যাপিত ।  
 একল সঙ্গিত আছ যট নিবজ্জিত ॥

This MS. contains colophons by Bhimadas and Faizullah :

- (১) কহি ভিন দাগ ননে অনুনি ।  
 শ্রুণিয়া বচিল তবে সিদ্ধা গবেষ বাহিনী ॥
- (২) কহে লোক বায়ুমাএ বিচানি নন পঁাশ্টি ।  
 ত্রিবিধ বিসন মাএয়া ভাণে হাসি বাষ্টি ॥

*Ends*

গাইকতে আনিয়া যদি দেখাইলা তনএ ।  
 মুখে মুখ দিয়া কান্দে (বাধা) মীন নাএ ॥  
 নোহাদেবীগণ কান্দে জথ পবিবাব ।  
 ভূনিতে পবিয়া কান্দে ববে হাহাকান ॥

Mr Ahmad Sharif of Dacca University edited *Goraksha Bijay* for the Sahitya Parishat of Calcutta Visva Bharati ( West Bengal ) later published a version edited by Mr Panchanan Mandal

Mr. Ahmad Sharif identified the author of *Goraksha Bijay* as Faizullah ; Mr Mandal held that the author was Bhimadas Later Dr. Nalinikanta Bhattashali, Curator of the Dacca Museum, published a version of the same book under the title of *Mimachetan* and attributed its authorship to Shyamadas

The reason for this wide diversity of views regarding the authorship of *Goraksha Bijay* is that the manuscript copies of the poem contain, each, colophons by more than one poet The poets whose names occur in the colophons are Sheikh Faizullah, Bhimadas, Shyamadas, Mir Faizullah, and Kabindra Das

No 110

MS 316

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title GORAKSHA BIJAY

Subject Same as in No 109

Date 1184 Bengali Era or 1777 A D Copyist Doman Pattari  
 Handwriting legible Leaves 1 37 Complete Size 14 × 4½

*Begins*

সমো গণেশায় ।  
 আলো বোলে স্না কহি ভোকাব বিদিত ।  
 আমান সঙ্গে সব বুঝিতে উচিত ॥  
 সনেও আছএ জা সনেও ব্যাধাপিত ।  
 সকল আছএ তবে ঘট বিবহিত ॥  
 াছ নৈবো বিচ জো বিচ নৈবো পাচ ।  
 এহি মত প্রাক্ষমা স্না নোবাবাক ॥

*Colophon*

- (১) কহে কবিএ দাসে স্না বরণ ।  
 সিবান সনিও ষাণি স্না বিবরণ ।  
 কবিএ বচা স্নাি বধুমাএ ভাবি ॥  
 নি।।থ গুরুব চবিএ বুঝাইয়া ॥
- (২) গোবর্ধে বিজয় কথা কবিএ বচিল ।  
 সনিও পাচনা কবি প্রচাবিনা দিল ॥

*Ends*

জোগ সাধে নি।।থে দ্বিব কৈল কাযাএ ।  
 স্না স্না গুণি জা গোবর্ধে বিজয়াএ ॥  
 বিনসিয়া চাহ যাও যাব পাছে ।  
 জেই দিও না ববে সেই দিও বৈসে ॥

No 111

MS 544

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title GORAKSHA BIJAY

Subject Same as in No 109

Beautifully written Date 1181 Maghi or 1819 A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$  Incomplete Leaves 5, 6, 14-19, 23, 24, 25-29, 31-37 extant In a state of decay

*Begins*

সোলসত নাবী লৈখা কব গিয়া কেলি।  
কদলিব বাজা হৈবা বাটে জাও চলি॥

*Colophon*

বহে সেক ফণজোষাএ ননেতে ভাবিবা।  
মীন নাথ গুৰবে জে চবিএ বুজিয়া॥

*Ends*

তাবাব বচন তোমাব ননে ভাল লাগে।  
আনি জথ বহি গুৰ যেন ধৰে বাখে॥  
বাঘিনী তোমাব গুৰ তুনি হৈলা গিয়া।  
জোগ কথা শুনি তোমাব ননে লাগে বিয়া॥  
চৰ্দ্দাৰী হৈলা গুৰ ননে চাহ ভাবি।  
সিসিবেব জল জেন হবি নিল ববি॥

No 112

MS 304

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title . GORAKSHA BIJAY

Subject Same as in No 109.

Writing legible. About 200 years old Size  $14\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$  Incomplete Leaves 18—18 extant In an advanced state of decay Some pages damaged To be handled with great care

*Begins*

বাছিয়া আলিও তারে পাঠাই পাঠাইল।  
পাঠাই তারে শিয়া ধরিলেক বলে॥  
লালইল তারে আল। ধনিতা আকলে॥

*Ends*

আমার বচা বাপ লোকা তাহি নহ।  
আখের আছে ঘো কহিএ গম্পা॥

No 113

MS 305

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title GORAKSHA BIJAY

Subject Same as in No 109

Writing legible About 175 years old Size  $16\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  Written on one side of the paper Incomplete Leaves 15 20 extant

*Begins*

এই চানি চন্দ্র গগান ব্যাপা।  
আদি চন্দ্র কনি শিতি শিল চন্দ্র কনি ইতি  
উল চন্দ্র বনি॥ যাপো॥

*Colophon*

কহে শোক ফজলাএ বিচানি না পাছী।  
জির বিঘন নাএয়া জা হাপি বাছী॥

*Ends*

ঠাকুরের হুজিএ পাএ পাখানএ।  
ভাঙ্গা খুলি কাখা তুলি তুলি দিবা ॥এ॥

No 114

MS. 315

Writer : SHEIKH FAIZULLAH

Title : GORAKSHA BIJAY

Subject : Same as in No. 109

Writing legible. Date 1267 Maghi or 1905 A. D. Copyist Brindaban Chakrabarty Deb Sarman Size 14"×4". Thick machine-made paper Leaves 1-42 Full of inaccuracies.

*Begins*

ননো গণেশাব। অথশ্রী গৌরবিজ পুস্তক লিখ্যতে।  
প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবজ্ঞন।  
জাহাব লিনাবে হৈল এ তিন ভুবন॥  
না আছিল স্বর্গ নও না আছিল পাতাল।  
জল মধ্যে ভানে প্রভু সেই দিন দখাল॥

*Colophons .*

- (১) কহে নিম কজবল্যা বিচাবিয়া পাজি।  
জীব বিসয় নাগা জেন আসি বাজি॥  
(২) সেন স্যামদালে কহে প্রভুবে ভাবিয়া।  
কহে গৌর্থে নাথে প্রভু স্থিব কব হিবা॥

*Ends :*

মোহদধি মধ্যে জেন বলে হতাশন।  
তেন মতে সকলেব আছে নিবজ্ঞন॥  
ধ্যানেতে গানর্থ হইয়া ধর্ম নৈবাকাব।  
আনন্দে বসিল ধ্যানে সিদ্ধা কবি সাব॥  
ইতি গৌর বিজয় পুথি সমাপ্ত।

Nos 115 and 116 (bound together)

MSS 602 3

No 115

MS 602

Writer DAYAL

Title GORAKSHA BIJAY

Subject Same as in No 109

Writing legible Date 1223 Maghi or 1861 A D Copyists Waizuddin and Elias Size  $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  First half of the MS written on thick blue machine made paper and second half on hand made paper Leaves 4 10 11 and 12 missing Leaves 1 and 5 partly torn Number on last leaf 81 Different from Faizullah's *Goraksha Bijay* The following extracts throw light on the author's indebtedness to Safar Ali at whose request the work was composed

- (১) গোবর্দন বিজয় ঝাণি ভবিল চৌদি ।।  
শ্রীমন্ত হুয়ব আনী শুনিয়া রবিল ॥
- (২) শ্রীমন্ত, ছকব আনী অতি মোবত ।  
গোবর্দন বিজয় কথা শুনিতে একান্ত ॥  
উপকর্ডা ভয়আল গবর্জনে ডাকৈ ।  
তিনেক বিশ্রামে বসি যদে তাহি থাকৈ ॥  
দিব্য না ইষ্টাণ প্রতি যাবে না ।  
আরে তাই ইষ্ট ভাই পুছে গবর্জণ ॥  
দানো নানো আগা নানো মিত্র বাড়ি জাএ ।  
দীর্ঘ আয়ু হোক বহু দৈব কপাএ ॥
- (৩) শ্রীমন্ত ছকব আনী গোজ মৈন্ধে বৈদু ।  
বৈনাএ পৃথিবী দানো নরবিও সিদ্ধু ॥  
তাহি ঠি নিকপট দয়াল হৃদয় ।  
তাশি বিদ্যু আয়ু দীর্ঘ কব কপামএ ॥  
জথা তথা জাএ তা পুনাত বাহিত ।  
পুত্র পৌত্রে অশোভিতে স্ৰচাক কবিও ॥  
আবৈদ্য এও অর্দ্ধ ছিল পুস্তক প্রবন্ধ ।  
তান আজ্ঞা সিনে বসি পুনাই বৈদু ॥



- (৪) শ্রীমন্ত হৃৎকব আলী ধানিক, স্মৃৎকব ।  
পুস্তক কবাইলা শুদ্ধ অতি মজতনে ॥
- (৫) দখালেব বাণী শুদ্ধ পৈক্ষণি  
ন ভাবিয ননস্তাপ ।

হইবা বাদুব কর্দ লেখা তুব (তোব)  
গৌর্থে দিব দেখ শাপ ॥

শ্রীমন্ত হৃৎকব দানে নস্তাকব  
জ্ঞানেত উদবি গিহু ।  
বংশের তিলক দুঃখীৰ পালক  
নভাত জেহেন ইন্দু ॥

- (৬) হীন দখালে কহে শুন গুনিগণ ।  
গৌর্থেব বিজই গ্রন্থ বুগ দবগন ॥
- শ্রীমন্ত হৃৎকব আলী স্মৃৎকব চবিদ্র ।  
অগ্নে বস্ত্রে মস্তোষত দুঃখী ইষ্ট নিএ ॥
- তাহান আজ্ঞাএ শুদ্ধ গৌর্ধ-বিজএ ।  
জে পড়ে জে শুনে তাব জ্ঞান বৃদ্ধি হএ ॥

- (৭) শ্রীমন্ত হৃৎকব আলী ধানিক পুস্তক ।  
শুনিয়া এসব জ্ঞান হৃদাতে মস্তোষ ॥
- তান আজ্ঞা অনুনানে পুস্তক প্রবক ।  
বহল জ্ঞান কবি কবাইল স্মৃৎকব ॥

*Colophon by Safar Ali :*

শ্রীমন্ত হৃৎকবে কহে শ্রিব কব হিবা ।  
মিলিবেস্ত স্যান্তবি ঈশ্বর ভাবিয়া ॥

শুকশাপে কামভাবে এথ অথাওব ।  
ভালমদ ন গুণি জে মুব (মোব) নাই ওব ॥

*Begins*

হমকাব ধূম্রকাব তুল্য নৈবাকাব ।  
ন আছিল জল স্থল ঘোব অন্ধকাব ॥

পৃথিবী স্থাপিতে প্রভু যদি হৈল মন ।  
ততক্ষণে মনে হৈল ধর্ম নিবঞ্জন ॥

নিদ্রাভাবে ধর্মদেব হৈল অচেতন ।  
চৈতন্য পাইয়া দেখে ছায়ার লৈক্ষন ॥

Ends

গোৰ্বেৰ বিধয়ে বাণি জগৎকৰ্ণে পৈব।  
 ৱাৰেব অমব হৈলা গুহৰে উদ্ধাৰি॥  
 তাম ছন্তে এথা অথা ভাণনগ লী।  
 বিনি নামে কু পৈৰ্য আৰে পৰাচিন॥  
 নবিয়া তা নৱে জাব আছএ প্ৰাণ।  
 ধৰ্ম নামে এথা অথা গিছি নাকান॥  
 লোক মুখে স্বকীৰ্তি জগজা নিত।  
 কুকাতি নিৰ্দ্ধগি চাব নাহি বিচাৰিত॥  
 গোৰ্বেৰ বিজএ কীতি গাহে দুই ভিত।  
 দেবনু। আৰ্য্যবাদ দিলা বৰগিৱে॥  
 জাতিৰ গড়ে তথা আ।। যুবিয়া।  
 বাজিদি। গিৱৰ। বৰিল ভাবি॥॥  
 গোৰ্বেৰ বিজএ সিদ্ধু হইল জে গাদ।  
 জে নত গাহেৰ লেখা আছএ প্ৰসঙ্গ॥  
 ৱাৰেব ব্ৰত। ছদি ৱাৰেব বাক্য।  
 ছুজ (গুজ) জে যুক্ত বাচ নাগিক্য লাগাএ॥  
 ৱাৰেব আৰে জাৰ জাৰ অস্তব।  
 জে জাৰে চিএ বৰ বোনে নুৱৰ॥  
 গোৰ্বেৰ বিজএ সিদ্ধু জাৰেৰ গাহল।  
 ভাৰাৰে পড়িলে বুদ্ধি হইব বহল॥  
 শ্ৰীমন্ত ছফৰ আলী পুৰুষ নুহন্ত।  
 ৱাৰেব এ গকল কৰিয়া একান্ত॥  
 ৱাৰেব আৰেব চান্দ ভিবি। দি। ভেন।  
 গোৰ্বেৰ বিজএ পুণ্ডৱ গমাণ্ট হইল।

Lines added by copyist

সেয়া ৱাৰেব পুত্ৰ পলিৰ মনতি।  
 লেখাইল পুস্তক জে বৰগিৱ মতি॥  
 কগাদেব ৱাৰেব বৰগেব জা (জা?)।  
 ৱাৰেব এক হী। ৱাৰেব জা।  
 দি। দি। সেই হী। ৱাৰেব।  
 লেখি দিল গাদ হৈল ধেন দৌষ জাত॥

শ্রিখণ্ড অক্ষব কবি লেখিতে ন পাবি ।  
 খেম দোষ মনে বোস কবওঁ গোঁহাবি ॥  
 এহাতে মুহুত আদি পণ্ডিত সকলে ।  
 নিবেদন কবম সবান পদতলে ॥  
 দৈবে হীন অতি ক্ষীণ বৃধ জবাজীর্ণ ।  
 আখি মোব লাগে খোব বৃধ মতিছন্ন ॥  
 তাব লাগি খেমা নাগি সবানেব পাঁএ ।  
 দেখ দোষ খেম বোস মনেহ আনাএ ॥  
 লেখিতে অশুদ্ধ জদি হইল অক্ষব ।  
 অশুদ্ধেবে শুদ্ধ কবি পড় সব নব ॥  
 কপালে লেখিছে বিধি নাগিয়া ঝাইতে ।  
 দেশ ত্যাগি লোক আগে দাবেত জাইতে ।  
 জদি পাঁএ নাগি পাঁএ ন খাঁএ খুদাএ ।  
 দৈব পাকে সহি থাকে বন্দিত সদাএ ॥  
 আধু হৈল একাবিংস বচ্ছব আমাব ।  
 বাজ্য ভঞ্জে বেচা গিয়া হৈবা ছাবখাব ॥  
 জ্ঞাতি গোএ ইষ্টমিএ মাও বাপ ভাই ।  
 নাবী পুত্র কন্যা আদি সকল হাবাই ॥  
 ভিন্ন জনে দেখি মনে যিন্নাএ আমাবে ।  
 জে কিছু পাইতে দুঃখ দিছে কবতাবে ॥  
 দৈবে চক্ৰ বিধি বক্ৰ হইছে আমাব ।  
 একশ্রুবি বন্দি পড়ি ন পাই উদ্ধাব ॥  
 তেকাবণে সৰ্ব্বক্ষণে ক্ষীণ কবি মন ।  
 কন্ঠে লেখা শক্ৰ দেখা কন্ঠে নিযুজন ॥  
 ভাবি বহি ঘৃণা সহি জেবা জেই বোলে ।  
 দোষ কৈলে মন্দ হৈলে নিন্দি গঞ্জি বোলে ॥  
 মাথা ধবি কৃপা কবি কেহ ন সম্বাসে ।  
 বোল ধব কণ্ঠ কব বোলিয়া জিঞ্জাসে ॥  
 কিছু দিয়া সন্তোষিয়া ন কবে পুছাব ।  
 ফকির নিধিন হেন মনে ভাবে তাব ॥

No 116

MS 603

Writer DAYAL

Title GNAN CHAUTISA

Attached as an appendage to MS 602 Leaves 6 Number of verses 81

*Begins*

ইতি জ্ঞান-চৌতি ॥ পয়ার।  
 প্রথমে প্রণামি তত্ত্ব পুরাণ পুরুষ।  
 জগৎ সুত্ন আই চাক্রি তিন আই দোষ ॥  
 গেজা হুএ বাচা হুএ বৈজা ছুএ আৰ।  
 আঠান হাজার বঁই ত্রিধ। জাহান ॥  
 বনব ঘাউক কন আই পবডেক।  
 এক হস্তে অলেকা অলেকা হস্তে এক ॥  
 ছাব অসী গুরু চবণ বাদি ॥  
 বহিনু চৌতি ॥ শিষ্ট বুদ্ধি আকলিয়া ॥  
 আনিপেবে আজি (আত্মি) বোনে নিম্ন দেসী ভালো।  
 আনান প্রথমে বদি হিন্দুআনি শেষে ॥

*An extract from the middle*

বেবড গোপত কুন্তে গির্জনে স্থল।  
 বাজ। গবন ত ॥ যিযনিড বল ॥  
 বুঝিলে পবন তত্ত্ব বিগা গকা ॥  
 বাঝিলে পডএ ভাটা মিলিলে উজা ॥

*Ends*

হািমাবি হৈয়া গুটি নিকটে নবণ।  
 বাগিডে মেলিডে জাএ দুর্লভ জীব ॥  
 হীন দখালে কহে ॥ নিক। সরাএ।  
 নবিলে অমূল্য ধা বুদ্ধিয়া ব পাএ ॥  
 কেনাএ অকুলে মান বাগ জোধ সৈয়া।  
 বেনাবাবী জোবে সুহস্তে কবে মাত্য ॥  
 কেমো হস্তে কতি গুণ নহিনা উজুল।  
 কেমো হস্তে এখা অখাগর্ভএ কুসল ॥  
 শ্রীমন্ত ছকব আলী ভাবেব পিয়াসা।  
 হুদে তত্ত্ব কণ্ঠগত শোষান চৌতি ॥ ॥

No 117

MS 563

Writer : FAIZULLAH

Title GORAKSHA BIJAY

Subject : Same as in No. 109

Beautifully written Size  $7\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$  Leaves Nos. 9, 27, 30 About 80 years old. No colophon.

*Begins :*

দেবে কবিয়া কপট ॥  
গুৰু বচন সত্য মানিবাবে চাই।  
সিবেব বচনে কন্যা ববিলেক ভাই ॥  
স্বামী পাইয়া বিবহিনি চলি গেল যব।  
না ভাব লইয়া গেল পুনিব ভিতব ॥

*Ends :*

সোল সত নাবী নৈকে তুনি একাশ্বব।  
মাগী ঋইবা যবে ২ যাপনা কলেবর।  
বুডিল তোমাব নৌকা কাছি গেল ছিড়ি।  
যাপনার সর্ব্ব ... .... ॥

No. 118

MS. 613

Writer : BALAK FAQIR

Title : CHAUHISAR PUTHI

Subject : Esoteric physiology

Written in Arabic characters About 70 80 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$ . Leaves 12. Last few leaves damaged and not intact

*Begins :*

প্রথমে প্রণাম কবি অনাদি নিধন।  
গুট কপ আদি কবি চিব সনাতন ॥

*Tribute to author's guide*

গাহা খানি রাজা শুক চন্দ্র গানী বগি।  
 তিহ চিত্ত তিহ মোর শুক প্রেমা বগি ॥

*Colophon*

বালক ফকিরে কহে তা দুলালার।  
 পাপ পুণ্য এতনি। কইন নিচাল ॥

*Note by copyist*

রবিউল্লীয়ার খুজ হানিমুসা তান।  
 ঢানা কই বুড়া কই ব্রণে শুনিয়া।  
 শুক অশুক হইলে শুক নরিয়া দিয়া।  
 হক মালিক—হানিমুসা নীহার রবিউল্লীয়া, গাহিয়া গোমাগাড়া।

Balak Faqir was probably the disciple of Ali Reza alias Kanu Faqir the author of *Agam Gnan Sagar* etc. If this is true, Balak Faqir belonged to the first half of the 19th century

No 119

MS 195

Writer MUZAMMIL

Title SAHAT NAMA (conjectural)

The MS does not carry any title. The title has been supplied on the basis of its contents. The MS discusses among other things dreams and their consequences, the duties of menstruating women, the rituals to be observed in connection with the wearing of new clothes and the building of new houses and when one encounters the lame and the special virtues inherent in certain days of the week and certain months etc.

Writing legible. About 225 years old. Leaves 6 numbered 1-6. Written on both sides of the paper. In an advanced state of decay. Colour of the paper brown. Leaf No. 1 does not contain the beginning of the poem which consequently is incomplete.

*Begins .*

শ্রাব(ণ) নামেতে যদি কেহো বাণে যব ।  
 সেই দোশে নবাবেব গৃহেব দৈশ্বন ॥  
 এই দোশে অল্প আউ হএ গৃহপতি ।  
 নতু নানা ব্যাধিএ পিরিব পতিনিধি ॥  
 ভাঙ্গ আৰ আশ্বিন নামেতে নিগ্নি যব ।  
 স্তব্ধ আৰ ভোগ সম্পদ বারিব অপাব ॥

*Colophon*

- (১) তবে সর্ব গিদি হৈব জানিব নিশ্চএ ।  
 হিন মুজান্নিলে কহি পুন গভানএ ॥  
 (২) ঋগ্বেদেব বিবরণ কিতাবে দেখিয়া ।  
 বচিল বাদ্রা(লা) ভাণে ননে বিনসিয়া ॥  
 ঋগ্বেদেব অল্পবুদি বহে মুজান্নিলে ।  
 গভানে বুঝিতে এই পাবলি বচিল ॥

In the following extract the poet claims to have culled the ideas in this work from Arabic sources at the instance of his spiritual Guide.

মাহা বদবদিগ পিব কৃপাকুল ।  
 গত মুখে সেই বাখান কহিতে ন পানি ॥  
 তাহান মাদেগ মাল্য নস্তকে ধনিয়া ।  
 বচিলেও মুজান্নিলে ননে গাবলিয়া ॥  
 বহিলেক মুজান্নিলে হাদিছে দেখিয়া ।  
 আববী ভাগএ গবে ন বুধে কাবণ ।  
 গভানে বুঝিতে কৈলুন পয়াব বচন ॥

A single leaf from another copy of this work is preserved along with this MS. It begins as follows

নবগৃহ, কোন নামে নিবান্নিবেক নবে ।  
 সে যব বাকিব আৰ কোন্ কোন্ বাবে ॥  
 ভালমন্দ জানিবাবে মনুষ্য উশ্চিত ।  
 কহিব পয়াব ছন্দে উপদেশ হিত ॥  
 কান্তিক আগুনে যদি কেহ বাণে যব  
 স্তব্ধকেনে স্তব্ধকেনে বাকিব গভব ।

Muzammil belonged most probably to the 16th century. Muqim, the writer of *Gulebakawali*, mentions him

No 120

MS 122

Writer MUZAMMIL

Title SAHAT NAMA

Subject Same as in No 118

Badly written Date 1262, Bengali or Maghi uncertain Size  
10 × 7 Incomplete In a state of decay Leaves 3 16

*Begins*

বহুল বাখালা বাগে নবো বিনাশিয়া।  
ইতি খল্লা বাকা। গনপ্ত।  
আব এক কথা কহি শুা তবণণ।  
বোখা। (জানা) বাখা কথা শুা দিয়া ন্য।

*Colophon*

তবে সে হইব সিদ্ধি জাশিয়া সিদ্ধএ।  
হিা নধনিলে কএ স্থা নোহা।এ॥

*Ends*

এই খল্লা বাখা গনপ্ত। জা দিগট তথা লিখিত।  
শুণি গণেব পদে নব এই বিবেদ।।  
খতিবা শুদ্ধ পদ জাশিয়া এবা॥  
দোস বিছাবিতে হেতু সকলে জাএ।  
নোহাজ। দোস ডাকি শুণ প্রছাবএ॥

A former copyist incorporated an autobiographical passage in the text (pp 12 and 13) An extract follows

শুণিগণেব পদে নব এই বিবেদ।।  
পুস্তকে গাইলে দোস করিবা বেন্য।।  
দোস বিছাবিতে হেতু সকলে জাএ।  
নোহাজ। দোস ডাকি শুণ প্রছাবএ॥  
জাক জাশি সন্য ধা বিচাবি যা পাই।  
কহে নবান্দ ছপি স্থা তবণণ॥



ওকাবণে প্রভু নবে কবিল স্রিজন।  
 ওকাবণে পিতা নবে ওকসে ধবিল।  
 ওকাবণে জননিএ গৰ্ব্বতু ধবিল॥  
 বালক সমএ পীতা গেলেন সবিয়া।  
 বামাকে পালিল মাএ কাটনি কাটিয়া॥  
 কএ নহান্দ ছপি স্মন গুণিগন।  
 মা বাপেব দুক ছিও বাকে সৰ্বজন।  
 মা বাপ দুনিয়া ইবানও (হীবানুজা) জানিব নিচ্ছএ॥

No 121

MS 113

Writer QAZI BADIUDDIN

Title · SIFAT-E-IMAN .

Subject Religious rules for Muslims

Handwriting legible Copyist Asmat Ali Date 1204 Maghi or  
 1842 A D The name of the copyist and the date have been recovered  
 from a copy of *Kaidani Kitab* which was found with this MS Size  
 11½" × 7" Leaves 70-80 , not numbered

*Begins*

প্রথমে ছালানি কনি এক আল্লা সাব।  
 আলান স্রিজন হৈল হকুমে জাহাব॥  
 ছিপ্ত ইনা নামে এক কীতাব জানএ।  
 কেতবি জাহিজ হোতে নিকালি আছএ॥  
 উত্তম নছলা সেই কীতাব হেবিআ।  
 কহিনু ছুআল কীছু পএআব বচিআ॥  
 কাবগি ভাসে জাবে ছুআল বোলত।  
 আনিবি অবানে তাকে নছলা কহত॥

*Colophon*

বিংস-অষ্ট কর্নে মানা জবে কবিবাব।  
 কহত বদিঅদ্দিনে জুতিআ পএআব।

*Ends*

চক্ৰগালা পুৰাণ বস্তি আছে। সব গ্ৰাণ।  
 আছে এক নৌউজা বাহলি আছে নাম ॥  
 সেই হাৰে চিকী, কাৰী কবিতা বসতি।  
 উত্তম পুৰুষ ছিল ভাৰ্য্য অতি ॥  
 তা পুত্ৰ অৰিষ সবিল ছিল নাম।  
 তপস্বী ছিল সেই এবল (দবল) উপা ॥  
 তা ঘৰে এক পুত্ৰ শ্ৰিয। হইল।  
 অনাথুদি। খোদবাব (নাম) জে. আছিল ॥  
 তাহ। যৌবলে জন্মি দেবিএ (সংসার)।

The descendants of the poet live at Rahul a village in Patia Chittagong District The area of the village where they live is called Chikan Qazi Para after one of their ancestors named Chikan Qazi The poet belonged to the later half of the 18th century His instructor was Champa Ghazi author of *Ragtalnama*

No 122

MS 405

Writer NURULLAH

Title SIFAT NAMA

Subject An account in eulogistic terms of some respectable families of the Feni Sub Division of Noakhali District Mention has been made in the MS of Juman Harichand Safar Ali Sona Ghazi Ashraf Muhammad Wali and others

Writing legible but full of inaccuracies 80 90 years old Size 11 x 6 Incomplete Leaves 1 14 Leaf 9 missing

*Begins*

শ্ৰবনেও যাকবি শ্ৰবু কবজাব।  
 ছিউ দাৰ মন্তু পান হৈছে ভোনাব ॥  
 নোহিনাব ক্ৰিতি ধৰিবে পাবে কহিছে।  
 গনি নামে ভোব। আছএ পানাইছে ॥

*On the poet's spiritual guide :*

পিব হৈঁদ আবু পদে সহস্র প্রণাম ।  
কৃপাব প্রসাদে নোর পুবে মনকান ॥

*On the poet's native village .*

হিনতি নুবল্লা ভুনে চাটিগ্রীন স্থল ।  
স্বর্গস্থল জেন হএ স্মৃচাক নির্মল ॥  
দৌলতপুৰ বাজ্য মোব এ ক্ষুদ্র উহাবি ,  
বিবছিত ছিও কথা ধর্ম ননে সুবি ।  
সেই বাজ্যে লোক সব কহে বাবে বাবে ।  
পুত্রগন মাআ কবি পালে আনাবাবে ॥  
তাঁথৈধিক কহিল জে স্নন সর্বজন ।

*Sources of the book :*

কতে আলি চৌধুরী জে ভোবন বোশন ॥-  
মোহব জানতা হেতু কবহ পএআব ।  
হেম টকা ভুনি দানে তুগিব তোনাব ॥  
তাব সঙ্গে বচ মোব দুহিতাব কথা ।  
কপ বেক জথ ইতি স্মৃকতি ভাবতা ॥  
তাহান আদেশ মুক্তি কবি ছএকাব ।  
কহিমু ছিপত কথা বচিআ পএআব ॥  
এই হেতু সেই কথা মুক্তি বচিবাব ।  
নিজবুদ্ধি চিওতে কৈলুম অঙ্গীকাব ॥

*Beginning of the central theme of the book .*

বচিএ ছিপত এবে স্নন দিআ মন ।  
একে একে কহিতেছি সে সব কখন ॥  
চাটিগ্রীমে আছে বাজ্য ছিলনিআ খেতি ।  
তাতে আসবপ নামে আছে নবপতি ॥  
ছিলনিআ দেশ হএ অধিক প্রধান ।  
আব বাজ্য না হএ সেই দেশেব সমান ॥

No 123

MS 703

Writer WAZIR ALI MUNSHI

Title SAYED KUMARER PUTHI

Subject A work of fiction

About 60-70 years old Beautifully written Size  $9\frac{1}{2} \times 6$   
 Incomplete Leaves 5 157

*Begins*

ଏହୁଲେବ ଟାବି ଶୋବା ହିନ୍ଦିକ ଉତ୍ତର ।  
 ଧରଣ ଓଚନା ଆବ ଆନୀ ସୁନ୍ଦର ॥  
 ଶେ ଗବ ଚାରିପ ଆନୀ କି କରୀତେ ଜାମି ।  
 ଶେ ଗବଳ କହିଲାରେ ଆଦ୍ୟର ଶେ ଶୁନି ॥

*On the poet's spiritual guide*

ଗରିୟଲେ ପୀର ନୋର ଜିବର ଜିବ ।।  
 ଆବଦୁଲ ଜବ୍ବାର ମିୟା ଯୋତେ ବରକ ॥

*On the poet's instructor*

ବୋଦକାବ ବ ଶେ ଜର୍ବ ଆବଦୁଲ ଶାଲେକ ।

*Autobiographical passage*

ଟଟଗ୍ରାମ ଜେନାର ନାକ୍ସେ ପଞ୍ଜିଗ୍ରାବ ଅନ୍ତର ।  
 ଶ୍ରୀନୀର ବୁଲ ଜାଆ ଉତ୍ତର ଗର୍ବ ॥  
 ଏବେ ନୋର ବହୀ ହୁ କୁନ ଆଦି ଯନ୍ତ ।  
 ଅଳୀ ଆବ ଶାନୀନ ମନ ଥିଲ ଶୁଣବନ୍ତ ॥  
 ମନଓୟା ଆବେଦ ଥିଲ ବଦାବେର ମାଗ ।  
 ଡେକାରଣେ ମନ ବୋତାପ ନରୀନେ ପ୍ରକାଶ ॥  
 କ୍ରମେ ଶୁଣେ ବଢ଼ିଆବ ମୁଣ ଦେବିୟା ବାଧା ॥  
 ଡେକାରଣେ ଗାଦେ ଦିଲ ଭୁନି ଦାଆ ।  
 ଡାବ ବ ଶେତ ଜର୍ବ ମାନେ ଆନୀବ ମହତ ।  
 କ୍ରମେ ଶୁଣେ ବିବି ଭାଗେ ଗବଳ ସୁଗତ ॥  
 ଜାଆ ହୁତ ବଢ଼ି ମାନେ ମହତ ବୁଦ୍ଧ ॥  
 କ୍ରମେ ଶୁଣେ ଦେବ ପୁତ୍ର ଦିଛେ ମିନାଶ୍ରୀ ।  
 ନରୀନ ଆନୀ ଜାଆ ହୁତ ପୁତ୍ର ନାକ୍ସେ ହୀ ।  
 ଡାବ ଉବେ ଜନ୍ମ ଆମି ଜେ ଅଧିଆ ॥

শ্রীমাই সিন্দুব (সিন্দুব) উত্তর দিগে বেল পর্বত নাম ।  
তাহার উপরে জান অধিন মোকাম ॥

The poet belonged to the second half of the 19th century He lived at Sreemati, a village near Patia in Chittagong His grandsons are still alive.

Nos 124 and 125 (bound together)

MSS 3 and 4

No 124

MS 3

Writer Anonymous

Title SAKINA BILAP

Subject Lamentation of the young wife Sakina, married a few hours before her husband Qasim, son of Imam Husain, went to take part in the battle of Karbala in which he lost his life

Written in Arabic characters 50-60 years old Size 9" × 5½".  
Thick machine-made paper, both sides used Leaves 10 No colophon.

*Begins* .

শুন গুণিগণ হই 'শুন এক মন  
কহিবাম ছকিনাব বিলাপ ॥  
মোহব কর্ত্তেত ছিল বিবাব দিন যুদ্ধ হইল  
কর্ত্তভোগ না যায় ঋগুন ।  
পাইয়া অমূল্য ধন না গুণিলুম নিবঞ্জন  
নৈবাশ কবিল নিবঞ্জন ॥

*Ends*

এ বুলিয়া ছকিনা বিবি বহিলেক প্রভু ভাবি  
এক (মনে), ভাবে নিবঞ্জন ।

No 125

MS 4

Writer SULAIMAN

Title NASIAT NAMA

Subject Mutual obligations of men and women

Size  $9 \times 5\frac{1}{2}$ " Thick machine made paper, both sides used  
Incomplete Leaves 15 Written in Arabic characters 50 60 years old

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু করবার।  
দম পবে বাঁধিবাছে শ্রমাল শ্রমাব ॥  
আলেক আলার তাম আপনো গৃহিল।  
এক আলেকের তাম তবে তি তাম ধুইল ॥

*Colophon*

নাউপিতা গুরু জাও গিরেতে বদিশ।  
হীং ছোলেনা। কহে পাবানী বচিশা ॥

*Sources*

।ছিন্নত তাম এক কিতাব আছএ।  
(তারী) পুস্তকমেব কথা আলো লেখা ॥  
ভাষাএ গায়ছি কহে আবএ পড়িতে।  
বানাল। বচিনুন তবে সকলে পড়িতে ॥

*Autobiographical passage*

ভুলুনা সহব জাও দির্ঘ এক স্থা।  
সেব ছোলেনা।। তাম তারাত প্রধা ॥  
নুই হীং জাও দোষ কেনিতে জুসাএ।  
।।বছিকে বানাল। কবিলুন দুসাএ ॥

*Ends*

ভিন্ন। সেবি নাবী বুকে যা দেএ বাস।  
শবন াহিক জাও সে নাবীব পাশ ॥  
সেই ধর্ম কর্ত্ত াবীর ইস্তিছে হবিব।

No 126

MS 404

Writer . AZMATULLAH

Title SUFI SANAULLAR SIFATNAMA

Subject Praises of a gentleman called Sanaullah and his family and discussion on the traditions of the Prophet

125 years old Writing legible. Size 11"×7" Leaves 1-108.  
A few leaves at the end missing First leaf in a state of decay and difficult to read.

*Begins .*

প্রথমে আল্লাহ নান ককণা সাগর ।  
পুণ্য নগর আল্লা তুনি ববতান ॥  
তোমার কবির নান তানি ভাগিয়া ।  
চিপত মনুজ পোতে (পথে) চলিলুন ভাগিয়া ।

*Sources*

শ্রীযুত নুসরাত পদ দবপন (পদ দর্পন) কবিতা ।  
চলিলুন মক্কা পথে আল্লাকে সনিতা ॥  
শ্রেষ্ঠ ভাষা আল্লা চক্ষে আশ্রয় কবিতা ।  
বচন পুস্তক মুক্তি মনে বিনবগিয়া ॥  
সেক নাহাশদ বাজ মর্ষগুণ দান ।  
তান স্বত ছানায়লা হইল উপাস ॥  
দানেত হাতিন বলে ভাগমত বতি ।  
ইমান নগরে তান আচা বশতি ॥

আবিদুল্লা দববেশে জে ভাবন বিদিত ।  
তান পুত্র গবীবুল্লা আলিম পণ্ডিত ॥  
তান পুত্র বসিব অল্লা আলিম প্রধান ।  
তাহান মুখেত স্তনি কিতাব বদলান ।  
ছফি ছানায়লা মোখে (মোকে) আল্লা কৈলাদান ॥  
তান ইতে পাই নিত্য বস্ত্র ভৈষণ মান ।  
বচনুম বাজলা ভাসে হাদিচ বদলান ॥  
শ্রেষ্ঠ ভাষা নুসরাত গেআনবস্ত বিব ।  
বাদিয়া তাহান আল্লা মোব নিজ সিব ॥  
কোব (কব) যুবি কবি গনব পদে বুদ্ধি হতা ।  
সিঙ্গ আচমতলাএ কহে পুস্তক বাবতা ॥

*Autobiographical passage*

যে বলে উৎপত্তি মোর স্মাহ বখা।  
 তাই নুদার নাম ভবা বো।।।  
 জা।। অবা।। মোর পুত্র বিচোকণ।  
 হর্ষত নবনত আর নজিলিগ খাঁ।।  
 নজিলি। তাএ দুলাল ভাৰ্গনস্ত।  
 যুজিবনএ নহিনা গুণের তাই অস্ত।।  
 মোহা, (নোৱাৱদ) মোখা জা।। অৰনি। (উবসলী)  
 তা পুত্র নিজ যুচিচিদ মোৱনি।।  
 তা বিদু ভৰ্ম ছিল আধননৰ্ণা আ।  
 য়েই ভাতি মুৰ্ণা গুণের প্রধা।।  
 জা।। মুৰ্ণেতে মুক্তি জুতি বাক স্মি।  
 গুণিলাস গুণাননা মোর্ধে ২ স্মি।।

Azmatullah and Nurullah (No 122) were brothers

No 127

MS 81

Writer QAZI BADIUDDIN

Title SIFAT E IMAN

Subject Same as in No 121

Beautifully written Date 1202 Maghi or 1840 A D Last leaf difficult to read Lower part of all leaves except leaf one damaged by rats Size 11 x 7

*Begins*

দব বএআ বিজাপ চিপ্ত ইমা।  
 নিছনিমা ।  
 প্রথা ছানান কবি এক আল্লা গাব।  
 আপান শ্রিখ। হৈল হবু। জাৱাব।।



*On the poet's spiritual guide .*

আহামদ সবিশ্ব প্রথম গুণক বুলি।  
 জীবন জীবন নোব আশিষ পোতলি॥  
 অমূল্য বসন গুণক নোহামদ নকি।  
 আব গুণক আবশ্বদোয়া নোহামদ তকি॥  
 আব গুণক চাখা গাজী নএআনেব জুতি।  
 খেতাব চব সুভগ্রাম তাহান বগতি॥  
 বাদলা অভ্যাস নোব সেট গুণক হতে।  
 মুকে পাঠ লেখি চিনাইছে নিজ হাতে॥

*Colophon*

কিতাব দলিল হেবি      বাদলা পএআন কহি  
 কহে হিন বদিআদিনএ।

*Ends*

নমাজ দিনেব খাখা বুলি ন জানিল।  
 নমাজ ন পবি মোহ দোসপন (দুযনা) হইল॥

No 128

MS 17

Writer QAZI BADIUDDIN

Title : SIFAT-E-IMAN

Subject . Same as in No 121

Written in Arabic characters About 60-70 years old. Size  
 11"×7" Leaves 70-80 Not numbered Incomplete

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবাজন।  
 আলাম সৃজন কৈল যেই মহাজন॥  
 মৃতু জীবাইতে পাবে প্রাণ দিয়া দান।  
 মজীবে বাখিতে পাবে কবিত্তে বিজান।

*Praises of the poet's instructor*

ନାମନି ସମ୍ମିଳ୍ପ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଦୀପ୍ତେ ଦୀପ୍ତା ନୋର ସମ୍ମିଳ୍ପ ଶ୍ରୀମତୀ ॥  
 ସମ୍ମିଳ୍ପ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ (ଶ୍ରୀମତୀ) ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ (ଶ୍ରୀମତୀ) ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 (ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ) ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।

*Source*

ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ॥

*Colophon added by the copyist*

ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।

Nos 129 130 ( bound together )

MSS 130-131

No 129

MS 130

Writer MUHAMMAD SULTAN

Title ZAHAR MOHRA

Subject Story of the poisoning of Imam Hasan by Yazid through  
the agency of a woman spy

Date 1245 Maghrib or 1883 A D Leaves 9

*Begins :*

শুনহ নৃপতি ওলি গভাগণ ।  
 কহে হিন মোহাম্মদ ছোলতান ॥  
 জাব কবমে জে লেখিছে নিবাজন ।  
 উম্মত ইমাম জে আলীব কবজন ॥  
 তান পবে কোপ কৈল্য নৈবাকাব ।  
 জহব কাতেল তানে পিলাইবাব ॥

*Ends :*

কান্য নাবে ভাই হোছন জি তুগি আব ।  
 জল পান কবাইল দুবাচাব ॥  
 কলিজা ফাটিয়া পড়ে বজ্রধাব ।  
 নিশ্চয় শহিদ আগি হইব ।  
 ফাতেমা জননীব আগে কহিব ॥

This MS (No. 129) also includes some pages containing *Maqtul Husainer Jarir Ghosha* or elegiac songs on the death of Husain  
 Date 1216 Maghi or 1854 A D

*Specimens :*

- (১) আবে ও হোছনবে কেন বৈআছ যবেতে বসিবা ।  
 দুধেব ছাবাল আজগব কান্দে জল ন পাইবা ॥
- (২) আবে ও আল্লাবে জযনব কান্দে জেন বনেব হবিগী ।  
 হাযা পুত্র কাছিম গেলা ছাডি অভাগিনী ॥  
 পাপিষ্ট এজিদেব দোষ কি কবিল আলী ।  
 বছুলেব যবে অগ্নি কেনে দিল জালি ॥

No. 130

MS. 131

A manual called *Kalir Bachan* for the measurement of land and water This was composed by a number of people including Dwija Chaitanya.

No 131

MS 558

Writer MUHAMMAD SULTAN

Title ZAHAR MOHRA

Subject Poisoning of Imam Hasan by Yazid

Beautifully written 70 80 years old Size 7 × 6 Leaves 7  
 There are 7 other leaves containing elegiac songs

*Begins*

হায়ে সবপতি আলি সবাগণ।  
 কহে হিা নোরাঙ্গ হোলেনা।।  
 আব ক্রমে (কর্মে) জেই লেখ্যাছে নিরন্তর।  
 উন্নতে ইমান আলিব ফরজ।।  
 তাব প্রতি কোপ হৈল নৈরাংগ।  
 হনাংল জফল (জহল) তাগে খিনাইবার।।

*Ends*

স্বর্গ হোলে ছর সব ানিল।  
 অবব ভবিয়া তুব আলিল।।  
 স্মৃতি রাছ। অঙ্গে ছিটিল।  
 মনিল জে কালা হৈছে দেখিল।।  
 জাঙ্গা পবিল নোরাঙ্গ নগুফা।  
 দেব দাগা দুনিয়াই বেখফা।।

*One elegiac song*

কাছিনে বোলেন্ড মানে জা।।  
 মোনাগে কহি জাম দুন্দব কাহি।।  
 মোনাগে কহিলে দুখ তাহে সার।  
 মোনাগে বোপালে াড়িছে বজ্রঘাত।  
 সেই ঝর কাছিনের মুখে শুনিয়া।  
 দুই হস্ত নারঙ বুকে হা।।। ধু।

No 132

MS 589

Writer . Probably MUHAMMAD SULTAN

Title : ZAHAR MOHRA

Subject Same as in No 131

Written in Arabic characters About 100 years old In a state of decay Size 7"×6" Leaves 4 Last leaf in a bad state of preservation.

*Begins*

তোমা'বে ।  
হাছন বখিয়া দে আ'মা'বে ॥  
তুমি মো'বে সাধি দেও স'মান ।  
দুই ভাই দেখে মো'বে অপ'মান ॥

*Ends*

ভাইব গলে ধবি কান্দে হো'ছনে ।  
তোমা'বে বখিল কোন দু'র্জনে ॥  
ভাঙ্গিয়া কহবে ভাই আ'মা'বে ।

No 133

MS 61

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title : JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Written in Arabic characters About 80 years old Copyist Chunnu Mian. Size 10½"×6". Incomplete Leaves 150 ; not arranged serially

*Begins*

বাজ্যপাল হেতু বাজ প্রজাগণ সুখী ।  
বিচবিয়া না পায় একজন দুঃখী ॥

*Colophon*

নোহা'মদ আকবব কহে সুন গুনিগণ ।  
প্রনাদ খণ্ডিব পাছে ভাব নিবন্তন ॥

*Ends*

গড়া ডি বরে বীনে গহিতে তা পাতো ।  
ভাবি বনে বিষ দিয়া বধিা আনায়ে ॥

*Autobiographical passage by the copyist*

হীম জো আনি চুন্নু নিয়া গাণ ।  
বগলি জাণ আনাণ চবদ্বীণ ঐশ ॥

Charan Dwip, which is referred to in this passage is a village in Boal Khali Chittagong

No 134

MS 180 A

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Written on machine made paper in Arabic characters About 70 80 years old Size 9 × 5 Leaves 150 not numbered or serially arranged Incomplete at both ends In a state of decay

*Begins*

হইলান পাগল প্রাণ দেহ ছাড়ি প্রাণ যায়  
বিদেলে হইল মরণ ।  
আহা প্রভু নিম্না গৃহি ॥ হু ত্রিভুব ।  
আনায়ে গৃহিলা দুখ দিয়া ॥

*Ends*

হলওলে কহে শুভ বর্গাট বুনাণ ।  
ধ্য ধ্য রহিবা । আরম্ভ জেনাণ ॥

No. 135

MS 566

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title . JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Beautifully written on machine-made paper.  
About 70-80 years old Copyist Safdar Ali Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$   
Incomplete Many leaves missing Leaves 12-119 extant In a state  
of decay Some of the leaves damaged

*Begins*

নাঈকালে আনি তোনান মাথা নুহাইব।  
ভোব গলে দিআ ভোবে দেসে এনাইব ॥

*Colophon*

নোতাঈদ আকববে কহে পঞ্চালিব ছন্দ।  
খণ্ডাইতে কেবা পানে জে আঁছে গিবক।

*Statement by the copyist*

হীন ছন্দন আলি কহে খণ্ডিবেক দুখ।  
ভজবে প্রভুব পদে এদিটি গনুখ ॥

*Ends*

জেবল মুল্লুক ভাবে এহান প্রকাব।  
বাহিবে আইল বিব কবিতো বিচাব ॥

No 136

MS 216

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Writing legible About 70-80 years old Size  
 $10'' \times 6''$  Leaves not numbered Incomplete at both ends Most  
of the work however extant

*Begins*

চতুবভুজে মহাবিব হজিব ধবিআ।  
নির্প আগে পাঠাইল সজীবে বাখিআ ॥

କହା ଯା ଯାଏ ସେହି ବାସନାବ ତାସ ॥  
 ମାବଗି ହୁଅ ଯଦି କରିବା ବାସନା ॥  
 କଳା ଅଳସ ବ୍ୟୟେ ବଢ଼ିବ ବାସନା ॥

অন্ন ঘন দিয়া দেবি বাই পাঠাইল।  
 জীবন যশি হই কুনাব চলিল॥  
 দাগী গড়ে তৈ বীন নি।।।। উপব।  
 অতি উচ্চ দেবি ধন হৈল বীণবর।

A work of fiction Written in Arabic characters About 100 years old Size 11' x 6 Incomplete Leaves about 200 Not numbered

ধুলি ভবিষ্যৎ ।। ১ ।  
 শোশাইয়া চলে যো কাল পরিবাহ ।  
 বেদাই ॥ ১৭৬ ॥ বিবি যৈয়্য সবাব মাঝ ॥

পত্র দিয়া এৰ' দূত শীঘ্ৰ পাঠাইল।  
বায়ব গতি দূত চৰে কৰ্মাটে চলিল ॥

A work of fiction Beautifully written About 100 years old  
Size 11 x 7 Incomplete Pages 2 192 The numbering is by the  
leaf from 1 16 and by the page afterwards



*Begins :*

তানি বেদে দিতে নানে মহিনান হৃদ।  
 তান প্রেনে নিবঞ্জে শ্রিতিল সংসার।  
 ব্যাপিত আছএ তান মহিনা অপার ॥  
 এ একল পদ আমি গিবতে বন্দিয়া।  
 কিস্তি কহিন নাতাপিতাকৈ মুনিয়া ॥

*Colophon*

আনি হীন আকবর আলী আদন মুবতি।  
 ওলিগণ পদে আমি বনিএ নিগতি ॥

*Ends*

নোহাবাধে শীঘ্র বনি দৈত্য গড়ে দিয়া।  
 বোজন পাঠাএ শীঘ্র বর্গাট উদ্দেশিয়া ॥  
 বোজন গহিতে দিল সৈন্য ছে অপার।  
 দৈত্য পনি গরুর্দ্বৈধা এ চৈত্র হাভান ॥  
 এব স্থানে নৃপতি কহিল বাবে বাবে।

*Jebul Muluk Samarokh* has long been available in printed form. A detailed account about the poet Syed Muhammad Akbar is given in the book *Literature at the Court of Atakan Kings* (in Bengali) by Dr Enamul Huq and Munshi Abdul Karim. A printed Puthi bearing the same title by Rafiuddin has been traced.

Syed Muhammad Akbar Ali wrote *Jebul Muluk Samarokh* at the age of sixteen. He belonged to the District of Tipperah. The date of composition of *Jebul Muluk Samarokh* as indicated in its printed version according to the *Abjad* formula is 1084 or 1673 A D.

পাবসি হইত ভদি কহিত বাখানি।  
 কলা অবদ বএগেত বচিল কাহিনী ॥  
 লিখন গনাশু হৈল কাকে ভিখ দিল।  
 আববা আনাছেব মধ্যে ভাকব ভাগিল।

In the part of the book devoted to praises of the God and the Prophet, the poet sings the eulogies of Hindu gods and goddesses as well.

বিনএ কবিয়া বদি ফিবিস্তাব পদ।  
 ছুগ্নিকুলে ফিবিস্তা জে হিন্দুতে নাবদ ॥  
 পয়গাম্বব সকলে বন্দি কবিয়া ভকতি।  
 হিন্দুকুলে দেবতা হেন হইল প্রকৃতি ॥

No 139

MS 572

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Written in Arabic characters About 100 years old Size 10½" x 6" A few leaves at both ends missing Last leaf difficult to read

Begins

মুলাএ খারোহিয়া রাতি পুনিচে চনএ।  
কুনারী বিচ্ছেদ গনি পর নিব্বএ।

Ends

ঘয় ঘয় হইলেন্দ গোরাণার শব।  
যুজের প্রদীপ যো নাচএ বননী॥  
কন গীতি গারী গলে পুষ্পাভলি লৈয়া।  
মুনার কুনারী অচে নান্দ চেনিয়া॥

No 140

MS 213

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Beautifully written About 100 years old  
Incomplete and damaged Size 11" x 6"

Begins

কিছাপ ফিকলি আনি কর প্রতিকার।

Colophon

মোহাম্মদ আলি বলে কহে ॥ শু কন না।

Ends

এটি নভে পরিণেত পরম হনৌট।

No. 141

MS 48

Writer : SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title : JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Writing legible About 100 years old.  
Size 11"×6" Beginning and end complete but parts from the middle  
seem to have been left out by the copyist Leaves not numbered.

*Begins .*

বিচক্ষিত নান জ্ঞান নিবজ্ঞান গান ।  
আদি অন্তে নাহি জ্ঞান দোষন প্রচাব ॥  
চানবি দেশেব বাজা ছোলতান মোহাম্মদ ।  
নাম জস সপ্ত সূনি সংসার আনোদ ॥

*Ends*

পুত্র বধু লই দোহ অন্তঃপুবে গেল ।  
মন বাঞ্ছা গিকি জ্ঞান প্রভুএ কবিল ॥ . ..  
তিন বধু বতিকলা কোলেত লইয়া ।  
সর্ব দুক্ষ পানবিল × বুলিয়া ॥

---

No 142

MS 418

Writer SYED MUHAMMAD AKBAR ALI

Title JEBUL MULUK SAMAROKH

A work of fiction Writing legible on machine-made paper.  
60-70 years old Size 14"×8" In a state of decay Leaves brittle  
and must be handled with care

*Begins*

মনেত ভবিষ্য কন্যা কহিল নিশ্চিত ।  
যবি যবি নিদ্রা জাও পবিষ্য ভুমীত ॥  
কতক্ষণ বাদে কন্যা মনেত ভাবএ ।  
জানিল বননি লাগি পুরুষ নবএ ॥

*Ends*

তি মাগ শিববি করিলেক রাণী ।  
কষ্ট হৈল মোরামল্য সৈন্ত বাক্য সুনি ॥  
গদাএ খাঙ্কি গদা গব ভাণি গিয়া গাণি ।

No 143

MS 500

Writer ALI REZA alias KANU FAQIR

Title GNAN SAGAR

Subject Mystical doctrines Shows a mixture of Muslim Sufism  
and Hindu Yoga

Written in Arabic characters on machine made paper both sides used Leaves 125 Not numbered 60 70 years old Copyist Shahdullah Mianji of Dengapara in Patia Chittagong This work was edited for the Bangiya Sahitya Parishad of Calcutta by Mr Ahmad Sharif of Dacca University *Agam* to which the present work is a sequel has not yet been published The writer Ali Reza was an inhabitant of Oshkhain village under the Aowara police station in Chittagong where his tomb is situated He had a large following His descendants live at Oshkara village to this day He belonged to the second half of the 18th century and was the author of several other works including *Dhanmala* Mr Ahmad Sharif in his introduction to *Gnan Sagar* gives a detailed account about the poet

*Begins*

জিভাণি ॥হ আলী বহুলের পাশ ।  
কি কর্ম করিলে হৃদ হইব প্রকাশ ॥  
কি কর্ম করিলে হএ চিত্ত পদকারণ ।  
এই বর্ম ভগ্ন করি বহ বিবরণ ॥

*Ends :*

শাহ কেখানদিন শুক হৃদয়-কলিকা ।  
 আগনেও পূর্ণোদয় নিগমে সাধিকা ॥  
 শুকব কমল পদে ভজি কায নেনে ।  
 ঘটবীও পঞ্চালিকা আলী বাজা ভনে ॥  
 শুন শাহা আলী তুমি জ্ঞান পঞ্চানন ।  
 কহিএ যোগেব কথা নানান বরণ ॥  
 দিবসে শেষ অর্ধ বাত্রি অর্ধ আদি ।

No 144

MS. 540

Writer ALI REZA

Title · GNAN SAGAR

Subject . Mystical doctrines

A fragment Writing legible 70-80 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$   
 Pages 15<sup>1</sup> Date 1217 Maghi or 1855 A D

*Begins ·*

দুক্ষ পাই সুখ না মাগিব প্রভু জানে ।  
 এক চিওে ঈশ্বর স্ববিব মনে ২ ॥  
 দুখেব পুখেব দিগে মন না বাঞ্ছিব ।  
 গনাএ ঈশ্বর নাম সর্বণ কবিব ॥

*Colophon*

শাহা কেআমদিন পীব পাদ কবি মাৰ ।  
 কাআ মনে বাজা পদে প্রণাম আগাব ॥  
 হীন আলি বাজা ভণে, শুন জ্ঞানী মুনি ।  
 সর্ব ভাব হএ এক সত্যেব - নিছনি ॥

## Ends

এ লাগি ফকিরে ফাৎ ত্রি যা ভাবএ।  
 উত্তম অন্নম সব গনা। আএ॥  
 কি উঠে আনার মতো ছায়া গণএ॥  
 একদি। হইব ছায়া অণেবে মা।  
 আমার কান কর তবে এক দিন হৈয়া।  
 একদি। অহিবা ছায়া তিরিঙে চনিয়া॥

The fly leaf contains three songs by a man called Bahram which are reproduced below

## (১)

দু'শ গহিতে তারি  
 এণা পীরিতি কৈলান কদম তলা। দু।  
 বন্ধুর লাগি। এণে২ চিত্ত মোর হৈল কালা।  
 উদাসিনী কৈলে মোরে দিয়া তুমি প্রেম আলা॥  
 প্রেম আলা গহিতে তারি আমি এণা।  
 আপ দিয়া মনিরু ছলে যা ধরিলে চিকণ কালা॥  
 ভণে বহরান হীনে বুঝ প্রেম বেলা।  
 অল্প বসে কৈলে নীরিত সেট পীরিতি৩ প্রেম ভালা॥

## (২)

১৪৩ নাগিকা বা  
 দেখিলে শান্ত হৈব রানীর মা।  
 ঘটে আছে পঞ্চ৪। নিলাই মিস তার মা  
 তবে শান্ত হৈব রানীর মা।  
 পঞ্চ৫১১ মা মিল প্রাণের বা (বন্ধু)  
 তবে সে দেখিবা বৃণা৬।  
 অহিবা বৃণা৭। মিল নিজ মা  
 তবে শান্ত হৈব রানীর মা।  
 কহে বহরান নিম্নের কারণ  
 যদি ভেজা দিলের টলনল।  
 তবে নিজ দেখা পাইবা।  
 অনু৮১১ কদম৯॥

(৩)

ভাইবা দেখ একজন  
 বসেব খেলা খেলে বসিক দুইজন।  
 এ স্থানে জাই যদি বসিক বন্ধু, পাঠি।  
 তনেহ মিসাইয়া তবে মনেব সাধ পুবাই ॥  
 বসিক হএ জেই জন মলকুতেব দবজাএ নন  
 জবকতেত দৃষ্টি কৈলে সবে দেখে বং বেবং।  
 কহে বহবাম বসিক হএ জেই জন।  
 লাহতেত ধ্যান কৈলে ত্রিপিণীতে দবশন ॥

No 145

MS 139

Writer • ALI REZA alias KANU FAQIR

Title GNAN SAGAR

Subject Mystical doctrines

Written in Arabic characters About 100 years old Size 10½"×6"  
 Pages 1-209

*Begins*

জিঞ্জাগিলা শাহা আলি বখুলেব পাশ।  
 কি কর্ম কবিলে হৃদ হইব প্রকাশ ॥

*Ends*

শাহা কেখামদিন গুরু হৃদয-কলিকা।  
 আগমেত পূর্ণ কবি 'নিগমে' সাধিকা ॥ ..  
 গুন শাহা আলি তুমি জ্ঞান পঞ্চানন।  
 দিবসেব শেষ অর্ধবাঐ অর্ধ আদি।

No 146

MS 147

Writer ALI RAZA alias KANU FAQIR

Title GNAN SAGAR

Subject Mystical doctrines

Written in Arabic characters About 80 90 years old Size  
10½ × 6 Leaves numbered Incomplete But bulk of work intact

*Begins*

আলকালে বখিল নিজ ধর্মের কারণ।  
বিবিশ শ বখিল এজিদ পাই ধর্ম।  
ধান্বেতু নোত বিবোধ গর্ব বাড়ি।  
ধান্বেতু হি যা হবে ওটি একলবে ॥

*Ends*

গড়া গড়া গুরু নুলে গর্বকুলে বল।  
গুরু নুলে যত কিছু তাই বলাবল ॥

It may be mentioned incidentally that none of the MSS in Arabic characters is more than 100 125 years old

No 147

MS 135

Writer SYED HAMZA

Title JAIGUNER PUTHI

The story of Muhammad Hanifa's fight and ultimate marriage with princess Jaigun

Badly written and difficult to read About 100 years old  
Size 11½ × 7 Incomplete Leaves 2 12 In a state of decay

This work is available in print Dr Sukumar Sen discusses it elaborately in his *Islamic Bangla Sahitya* (Islamic Literature in Bengali) Syed Hamza composed his works between 1780 and 1805 A D His *Qissa Madhu Malati* is written in language which is largely chaste the others are in a mixed dialect



*Begins*

হইবে নিস্তান ভাঙ্গা কবচ দোন।  
হাচন হোচন ভাঙ্গি সহিদেব বাদিয়া দোন জন।

*Ends*

কনক পাহান, নাব ভাঙ্গি . . . . . আনি কাটি ভাঙ্গি  
আচলে . . . . . ।

—

No 148

MS 341

Writer Anonymous

Title JAIGUNER PUTHI

Subject Same as in No 147

Writing legible About 125 years old Size  $8\frac{1}{2}'' \times 6''$  Damaged.  
Leaves 9-69 No colophon Collected from Pabna Author most  
probably Syed Hamza

*Begins*

নাহিবেব লেখা নোন . . .  
দেখে ফিবিয়া আসি ভবে . . .  
এইকাপে ভাদেন যবেব পহান বোঝানি  
'চলিবা গেলেন' পৌক নানি ।

*Ends*

জে নামে পইদা হইল ববি 'আব' আসি  
সেই নামে গুণে মানিক . . . . . যাছে বসি  
জএগুন বলে সুখ ভুজন জোবাব দিলা মোবে ।

No 149

MS 653

Writer MUHAMMAD YAKUB

Title JANGNAMA

Subject The battle of Karbala or the assassination of Husain

Written in Arabic characters About 80 90 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 7$   
 Leaves not numbered First few leaves missing Language mixed

Dr Sukumar Sen in his *Islamic Bangla Sahitya* has described Muhammad Yakub as a mere copyist But having regard to the fact that the colophons in the first part of *Jangnama* bear the name of Gharibullah and those in the second part give the name of Yakub it may be presumed that Muhammad Yakub was the author of the second part Gharibullah wrote his works between 1760 and 1780 Yakub must therefore have taken up the task of completing *Jangnama* after 1780

This MS was collected from Al Abdu Qasem Ali Khalifa of Chandgaon village

*Invocation*

চৌদ্দ বাঁদা। আর বাদি দু চারি পৌর।  
 ছাতি পাব হাত দিয়া মোর। হিয়া শির॥  
 শাহা বকদ্দি পৌর বদিয়া আলাটিতে।  
 বাঁদা। বাকো জিহা বাঁদেব নিঠেতে॥  
 জিফিগীব ঘাটে বাদি দু আফগান।  
 গাজী যাব অজুগ পানি বদিও যোগা।  
 খেদুগান শাহা ছুফি দুগি। বাঁদেব ভেবেও।  
 উত্তবেও হুজিদ গিয়া বিবটিতে॥  
 পশ্চিমেও ভাল আলাব বিবাজ চারি ঘাট।  
 গৌছল হানি। তবে x x ঠাঠি॥  
 নক্সা হৈতে আনি। ভলিল তবে পানি।  
 ছোট পেকয়া গান বত গুণ্য স্বা।  
 হাত বিবিত সদা আবেও যোগা॥

*Colophon*

যুব মোরাদ পদ সহদ লালচে।  
 গাচালীতে অবগ এখাকুণ বস বচে॥

*Ends*

অন্দনে খবর দিয়া গানেন ছুঁলে ।  
 বগিন ভঞ্জন পনে আপনা মকদুনে ॥  
 জয়নাল আবেদিন হেথা কবোন নাদশাহি ।  
 তানান হইল পুণি আন নিদ্রু নাই ।

No 150

MS 422

Writer NAWAJISH KHAN

Title . JORWARSING KIRTI (the exploits of Jorwarsing)

Jorwarsing belonged to the Hazari family of Dohazari village, situated on the bank of the river Shankha, within the jurisdiction of Patia Police Station in Chittagong. After the conquest of Chittagong by Shaista Khan in 1666, Hazari Mansabdar Adu Khan and Hazari Mansabdar Lachhmansing were appointed frontier Guards for the Mughals. Although Shaista Khan's conquests extended up to Ramu, he had effective control only over the area up to the river Shankha. Till 1756 the area on the right bank of the river Shankha was under the occupation of Arakan. Jorwarsing was the son of Lachhmansing.

Writing legible. About 175 years old. Size  $8\frac{1}{2}" \times 5\frac{1}{2}"$ . Incomplete. Only four leaves extant. Damaged and in a state of decay. Leaves unnumbered.

*Begins*

স্বস্তিকে সর্বত্র হোক কুশল নন্দন ।  
 দির্ঘ আইউ বিগ্ন নাগ সত্র পদতল ॥  
 নিবঞ্জে তোনা প্রতি হউক সদএ ।  
 ভাগ্য ভগ্ন হোক তোনা জীবত প্রলএ ॥  
 গঞ আদি সর্বলোকে বরৌক পিবিত ।  
 গিঞে বিবাতএ তোনা পুৰাউক বাঞ্ছিত ॥  
 সুই হিনে প্রতিদিনে গাগি প্রভু স্থান ।  
 শ্রীযুত জোবোআব গিঞ হইতে কৈলান ।

*Ends*

তোমা পিজি দা দিছে খানিও ভূমি।  
 উচ্চগিরি বা দা মোকে দেও ভূমি॥  
 জোবো-বাব সিদ্দ তূপ কতি সত গুণ।  
 পদবদি বচি কহে মোগাধীং হীং॥

Jorwarsing appears to have been Nawajish Khan's landlord and contemporary. The writer tried in this poem to draw his attention to his grievances concerning his lands.

No 151

MS 641

Writer SYED SULTAN

Title JAYKUM RAJAR LARAI

Beautifully written in Arabic characters. Incomplete at both ends.  
 Number of leaves 18. Size 10 × 6. About 100 years old. In a state of decay.

The title supplied is conjectural and given on the basis of the contents of the MS which gives an account of an imaginary fight between an infidel king and Prophet Muhammad and his son in law Ali.

This work is a part of *Nabi Bangsa* by Syed Sultan. The MS under discussion is no longer traceable in the Dacca University library.

*Begins*

এই যুক্তি সাব কবি জয়কুম তূপতি।  
 সপ্ত কুপা নাদাও খুদিল বাতাবতি॥  
 নোবাব ছিবল আনি গাড়িয়া বাবিল।  
 বুলি দিয়া পাটাও কবিতা খুইল॥  
 প্রভাও হইল যদি তূপতিব আঙাএ।  
 ঝামাঝম কবি যো বণ-বাদ্য বাএ॥  
 সর্ব সৈ্য সাজি আইল জাকুম কামিব।  
 যুঝিতে আইল তবে বাহির তগব॥

বহুলেব সৈন্য যত বাহিব হইল।  
 যুদ্ধেব বাজনা গবে বাজাইতে লাগিল ॥  
 এহাতে বাফেজ নামে পাপিষ্ঠ দুর্গতি।  
 অশ্বে চড়ি যুদ্ধে আইল অতি শীঘ্র গতি ॥  
 কুপার পাবেত আসি কবে সিংহনাদ।  
 বুলিলেন্ত আলী কোন্ আববেব জাত ॥  
 তাব দিয়া বজ্র আজু খড়গ বোবাইমু।  
 যমেব ভুবনে আজু তাবে পাঠাইমু ॥

### Colophon

সৈয়দ সুলতানে কহে যাকে আল্লা সহায় হযে  
 আব আছে বহুল আল্লাব ॥  
 আল্লাএ আপনে সাব সিংহ নান বাখে যাব  
 তাবে কি কবিব দুবাচাব ॥

### Ends

মালেক শা সাজিয়া হস্তীৰ পৃষ্ঠে আবোহণ।  
 শিবেত মাণিক্যেব তাজ কবএ শোভন ॥  
 ময়দানে আসিয়া বীব উপস্থিত হৈল।  
 আলী আলী বলি বীব ডাকিতে লাগিল ॥  
 কাব নান সাহা আলী বেটা আইগহ এখন।

Nos 152-153 (bound together)

MSS 365 366

No. 152

MS. 365

Writer · SYED SULTAN

Title : GNAN PRADIP

Discusses esoteric, mystical and Yoga doctrines

Writing legible but full of inaccuracies About 150 years old

Size 17"×6" In a state of decay Complete Leaves 16

*Begins*

প্রথমে প্রণাম করি কবিএ শবা।  
 পাঠাব হাজাব আলান জারাব শ্রীজা।।  
 খেম যপবাদ দিয়া যপবাদগা। (১)।  
 বিসি হস্তে ধরিশরে সকল শ্রীজা।।

*On the Poet's spiritual guide*

- (১) ভক্তি কবি বন্দো গুরু সাহা হো২। চরণ।  
 ছৈদ ছুলভা২ে কহে যোগের বাধা।।  
 (২) সাহা হো২। গুরু কৃপার ভোবা।।  
 ভা২।। প্রণামে পাইলুন জা২ের মর্দণ।।

*Ends*

পূর্ণমাসি গ্রন্থভেদ বৈসে যিয়া কাম।  
 পুরুষের দিকিণে যারি বহএ কাম।  
 শুক্ল নৈক্ষ জাতি। ছে বানের বাতি।  
 কক্ষ নৈক্ষ হএ বিপবিত নতি।।

No 153

MS 366

Only two leaves numbered 17 and 18 containing *Gnan Chautisha*  
 by Syed Sultan

*Begins*

ইতি দ্ব্যাম চৈতন্য।  
 প্রথমে প্রণামি তত্ত পুঙ্কস পূবাণ।  
 প্রজ্ঞা ইদ্র জাহাফে ন পাএ শকা।।।  
 মহে গীতা বৈয়া অন্ত ন পাএ জাহাণ।  
 মুনি সবে ধ্যানো মর্দ ন বুজিল তাব।।  
 দিশাধব হইয়া জার ন পাএ উদেশ।  
 ন চিনি শ্রীমদি সবে বমে প্রতি দেস।।

*Ends*

হিন জন দেখিয়া না কব ভিগ্ন অ্যান।  
 হিনেতে মবম ভিগ্ন পুৰুষ পুৰাণ॥  
 ক্ষেমা হোতে বিক তত্ত্ব নাহি প্ৰিথিষিত।  
 ক্ষেমা তপ জপ জ্ঞান ক্ষেমা আশু হিত॥  
 ঋদ্রমতি সিঙ্গনতি হৈইদ ছুলতান।  
 ঋন হিন বুদ্ধি কহে চৌতিসাব অ্যান॥

See note on Syed Sultan in No 38 *Gnan Chautisha* seems to be a part of *Gnan Pradip*.

No 154

MS 339

Writer SYED SUTAN

Title . GNAN PRADIP

Subject . Same as in 152

Writing legible About 200 years old Size 18" × 6" Written on one side of brown paper folded about the middle Leaves 1-10

*Begins*

প্ৰথমে প্ৰভুৰ নাম কবিয়া স্মৰণ।  
 আঠাব হাজ্জাব আলম জাহাব শ্ৰীজন।  
 ক্ষেণে অপবোধ দিআ প্ৰববদিগাঁব॥  
 বিনি হন্তে ধৰি আছে সকল সংসাব॥

*Extract from the middle*

আব এক কথা কহি কব অবগতি।  
 চাবি বেদ চাবি স্থানে কবএ বসতি॥  
 গুহ্যমূলে বিক বেদ কবএ নিবাস।  
 নাভিনূলে জ্যৈষ্বেদ কবএ প্ৰকাশ।  
 কণ্ঠমূলে সাম বেদ কবএ বসতি।  
 মুখ নক্কে অৰ্থৰ বেদ আছএ সংস্থিতি।

*Ends*

আব এক কথা কহি গিহি তান তাব ।  
জানাবে গাধিলে গিহি হএ ত গিহাৱ ॥

No 155

MS 208

Writer SYED SULTAN

Title GNAN PRADIP

Subject Mystical and esoteric doctrines and Yoga

Writing difficult to read About 100 years old Size 12 × 7  
Incomplete Leaves 241

*Begins*

কহা ৭ জ্ঞান তান মহিমা আতুল ।  
ন্য দিয়া ওঁ কহি দববেগী মহল ॥  
দববেগী জানিবা বেহ আশাবে সেবএ ।  
সেই বদ্যাব প্রতি প্রভু বহন ববএ ॥

*Ends*

স্বপ্নে বৈদ্যে ধু জে জ্ঞান দেবএ ।  
জে গুণ ৭ ধৰে যত্ৰাণ সে কবএ ॥  
ক্লেশ বনি জেই জ্ঞান দস্ত চাপএ ।  
দিলে গীত ববে বাজিবে উক্ত গাএ ॥  
এসব লক্ষণে এক নামেতে নবএ ॥  
এবাবে বাহ পাতি হুদএ বাস্পএ ।  
পঞ্চদশ দিনে তার নবণ শিষ্টএ ॥



No 156

MS 648

Writer : MUHAMMAD DANESH

Title : GNAN BASANTA BANI

Subject : A collection of stories like the *Pancha Tantra* in Sanskrit  
A prince was disappointed in his love of a woman  
He was so disheartened that the king's courtiers  
decided to impress upon him the futility of love by telling  
him a series of stories bearing on this theme The stories  
are of a didactic nature

Beautifully written 100 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Incomplete  
Leaves 25-157 The following leaves are missing : 57,64,72,73,80,81,  
95,105,112,113 and 120 Leaf 74 damaged There are two other  
leaves whose top is gone In a very bad state of preservation Divided  
into cantos Canto two to canto thirteen extant But both canto  
2 and canto 13 are incomplete

*Begins*

সে দুষ্টে বোলএ এই সাধুব ঘনিনি ।  
ভোলাইআ নোকে জদি দিতে পাব আনি ॥  
প্রসাদ কবির তোকে অনুল মানিক ।  
জীবনে জানিব তোমা জিবেব অধিক ॥

*The father of the poet was called Arab*

জ্ঞান বুদ্ধি পুস্তকেব বাণী স্খামব ।  
বচএ দানিস হীন আবব তনয় ॥

*The MS is a translation .*

এবে সে সমাপ্ত হৈল 'শিশিনু্য' বাব ।  
কহিব 'কদ্রক' বাব হেবিআ কিতাব ॥

*Colophon and reference to the poet's spiritual guide*

- ( ১ ) জ্ঞানবসন্ত বাণী কস্তবীব বাস ।  
বচএ দানিচ শিশু পঞ্চালিব ভাষ ॥
- ( ২ ) প্রেম পবস্তাব হীন দানিচে ভুনএ ।  
জ্ঞান স্ববন্ত (স্ববসন্ত) বাণী সব স্খামএ ॥

- ৩। জ্ঞান বৃদ্ধি পুণ্ডকব বাণী সুধাসা।  
বচএ দাশিণ শিশু পয়াব উভা॥
- ৪। পিব ছৈদ ছিবাধদি। জুণ পদে হই নী।  
বচএ দাশিচ সুপয়াব॥

Muhammad Muqim author of *Gule Bakawali* who belonged to the later half of the 18th century mentioned Muhammad Danesh with great respect as one of his models. It may therefore be assumed that Muhammad Danesh also belonged to the 18th century. His work shows the influence of Alawal. He uses a large number of archaic grammatical forms.

No 157

MS 655

Writer MUHAMMAD ZINAT

Title JAGADISHWAR STROTRA

Subject Praises of God

Beautifully written About 100 years old Size 9 × 7  
Damaged Leaves 120 Written from right to left In an advanced  
state of decay Disintegrates when touched

*Begins*

ঈশ্বর বদ॥  
বিষ্ণু গুণ না লিখিতে ।  
বচ লিখি ।  
দাশ গড ঐনত জড দেহ বিদু।  
বিদু হইতে বোনা নতে পুবি গুণ সিদু॥

*Colophon*

দীনা হীনা জি।৩৩৩ এই নংকা।।  
দেহ জাচে। নইয়া বোনার আদি তান।

*Ends :*

সর্বকৰ্তা সৰ্বহৰ্তা সৰ্ববাক্যকাৰ ।  
কমা কব পাঁপ হব দেহ গৌ নিভাৱ ॥  
বহিলাম সাক্ষাতে অটোপে নম্র শীৰ ।  
কব জাতে বাক্য তব সখাৰ না কিবে ।

The praises of Allah in the Invocation correspond to those in the Quran.

No. 158

MS. 566

Writer : MUHAMMAD ALI REZA

Title : TAMINGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject : A work of fiction

Writing difficult to read About 150 years old. Size 10"×6".  
The first two and the last leaves are numbered Leaves 12-18 and  
24-26 identifiable Total number of leaves 13

*Begins : Page B*

মোহাম্মদ বাজাএ বোলে ভাবি মনস্তাব  
প্রভুব মহিমা ধনি কি বুজীতে পাবে। .. ..

*Ends :*

মোহাম্মদ বাজাএ কহে সৰ্বজন ।  
প্রভুএ না মাৰে জাবে মাৰিবেক কোন্ ॥

No 159

MS 117

Writer . MUHAMMAD ALI REZA

Title TAMINGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject . A work of fiction

Writing legible About 150 years old Size 9½"×5½" In an  
advanced state of decay A few leaves almost gone Leaves 2-34,

*Begins*

ভোনার চবিএ দেবি নহে লাগে ভএ।  
কহিতে উচিত কথা নহে আল লাগএ ॥

*Ends*

সম্পদে সদাএ জাএ না বাজা দিয়া ॥  
ভোব লাগি কানি বারী বিরলে বসিয়া ॥  
জাব সবে অহিনানে বহু পিরিজির পোয়ার লৈয়া।  
বিবিলি নহে আল ফে দিন জালিয়া।

No 160

MS 637

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title , TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

An account about this MS has been given in *Prachin Puthir Bibaran* by Ahmad Sharif published by the Bangiya Sahitya Parishad of Calcutta MS No 227, page 150 part one volume one

No 161

MS 630

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title : TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Writing legible 70 80 years old Size 12 × 7 Incomplete at both ends Pages 27 176 and 183 184 Lower part of MS moth eaten and damaged

*Begins*

দৈব হানে পাশায় উপর  
শিবাজ হিব ভরি কলক হইল বাবি  
এহি দুখ বহিল বীবে।

*Ends .*

আব দিন কুমাবেব বিচলিত মন।  
চৈতন্য ছিলাল কৈন্যা দেখিল স্বপন॥  
কুমাবেব গলে বসি কবএ কাশন।  
আমাবে পাসবি এথা বৈলা কি কাশন॥

No. 162

MS. 573

Writer . MUHAMMAD ALI REZA

Title . TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject . A work of fiction

Beautifully written Date 1209 Maghi or 1847 A. D. Size 11½" × 7". Complete Number on last leaf 110

*Tamimgolal* by Muhammad Ali Reza has long been available in printed form A brief account about the author is given in *Arakan Rajsabhai Bangla Sahitya* (Bengali literature at the court of the Arakan kings) by Dr Enamul Huq and Munshi Abdul Karim The poet was an inhabitant of Tipperah The colophons in the copies of *Tamimgolal* give his name variously as Muhammad Reza, Ali, and Ali Reza He belonged probably to the end of the 17th and the beginning of the 18th century His work is lyrical in spirit, his language refined Some of the cantos open with a colophon

*Begins*

আল্লাহো গনি। মহান্নদ নবী।  
প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন।  
স্বর্গ মৈত্রেয় পাতাল আদি জাহাব সৃজন॥  
কি কহিমু বিবচিআ মহিমা তাহান।  
কোবানে পুর্বানে আছে তাহান রাখান॥  
দবিত্র দুষ্কিত কিছু গেই বাজেই নাই।  
বজত কাঞ্চন সব আছে ঠাই ঠাই॥

*Colophon*

নাহাঙ্গদ বাজাএ বোলে      গায়া বঙ্গ নহীউলে  
 মিছা গায়া      খগাঃ গঙ্গাব।  
 আছ ভবে চাবিদি।      দিগে দিগে তু (ক্ষীণ)  
 ভাবি চাবে। কেহে। নহে কাব।।

*Ends*

নিবাজ তৃপতি পদে ববে শিবেদ।।  
 দেশেব নেলানি যাপে ইছুফ সদা।।  
 দেগেত অহিচে বাপু দেও খুনতি।  
 দেও বথে আবোহিয়া ববিবা। শতি।।  
 তৃপতি বোলএ গোব বুবে ছেল হাতি।  
 দেশে শিয়া দেখে জনাব দুর্লভ অ।তী।

No 163

MS 497

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject A work of fiction

Writing difficult to read Copyist Kali Das Nandi About 140  
 years old Size  $11\frac{1}{2} \times 6$  Incomplete at both ends Leaves  
 1199 extant some intermediate leaves missing Written on both  
 sides of the paper

*Begins*

গাথল্য নাশিল।।  
 ক্যাএ শ্লথিয়া বোলে স্তব নহানতি।  
 কি গাম জোয়র বোল কাহাব শওতি।।  
 বারাব কুনাব তুনি কোবা কোবু দেস।  
 সত্য কবি বহ তুনি পুবিব আবে।।।

*Colophon*

হীন আলি কএ ভাব মনে মনে ।  
মনবাঞ্ছা পুৰাইব প্রভু নিবঞ্জে ॥  
হীন আলি বাজা কএ জেথনে জে মনে লএ ।  
কহিতে না পানি প্রাণ দহে ।

*Ends .*

জনক সংগতি কল্প বাসিলেক দেশ ।  
সে সব ভাবতি সব কহিল বিসেস ॥  
১৩৩) ছিলাল শুনি হবসিত মন ।

No 164

MS 54

Writer · MUHAMMAD ALI REZA

Title · TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject : A work of fiction

Writing difficult to read About 140 years old Size 11"×"6  
Incomplete Leaves 4-104 In an advanced state of decay

*Begins :*

নতুবা কাহাব সঙ্গে হইল দবসন ।  
নহে কিবা বনে পুত্র দেখিলা সম্পন ॥  
সত্য কবি কহ পুনি চন্দ্রমুকেব বানি ।  
মিলাহিয়া দিব কন্যা ভুবন মোহনি ॥

*Ends*

জথ নির্পকুল সঙ্গে যাব পাএগণ ।  
কুমাব সাক্ষাতে যালি দিল দবসন ॥  
কুমাবে নৃপতি পদে প্রণাম কবিল ।  
যালিঙ্গন দিয়া কার্কে তুলি লইল ॥

No 165

MS 119

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject A work of fiction

Beautifully written About 100 years old Size 11 × 6  
Incomplete at both ends Leaves 4 96 In a state of decay Half  
of the MS moth eaten

*Begins*

কুনাৰে লৈ ধৰে ইছফ জে নাম।  
নুৰে নুৰ দিয়া পুত্ৰ তুলি লৈল বোনে।  
বহু কহ সুবৰা দোহা পৰাণি।  
ধুড়াব পৰা মোৰ তোমা শাক স্থানি।

*Ends*

গৰপা এওঁ কহে জাণি স্বা।  
শিবাজ মৰে গেল সেই জগৰা।।  
জাণি স্থানি হৈল বিগাদিত অন্তৰ।  
তৃপতি আঁঠে জাই কৰিলে বৰ।।  
তৃপতি স্থানি হৈল ভাৰি বিগাদ।

No 166

MS 118

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject A work of fiction

Writing legible Not more than 50 60 years old Copyist  
Neyamat Ali Size 11 × 6 Leaves 1 8 Incomplete



*Begins ·*

প্রথমে প্রণাম করি শ্রদ্ধে বনভান ।  
 দ্বুতিএ প্রণাম করি নতুন আত্মান ॥  
 তান পাঁছে প্রণামিএ তান চানি বদু ।  
 কপান সাগর শ্রদ্ধে নহিনান যিহু ॥

*Ends .*

প্রভুবা নহি-না ধনি                  দেওএ না বুচে পুনি,  
দে-নাই এমণ                নিপবিত ।

*Lines added by the copyist*

শ্রীমদ্ভগবত পালি ভুণে ননু বসেন বাণি।  
যক্ষ ইহলে প্রতি মুখ দন পুনি॥

No 167

MS 524

Writer . MUHAMMAD ALI REZA

Title : TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject     A work of fiction

Writing legible Date 1203 Maghi or 1841 A D Size 11½"×6½"  
In a state of decay. Incomplete Leaves 3-77

*Begins :*

. . . . . ପୁତ୍ର ବଢ଼ିବ ଜ୍ଞନାତି ।  
 ତାହାମ୍ଭେ ସହିତେ ତାମ୍ଭେ ଅଧିକ ପିବୀତି ॥  
 ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ ଶେନା ସନ୍ତେ ସବ ଦାମ୍ଭେ ଦାମ୍ଭେଗଣ ।  
 ଆନନ୍ଦେ ନିବାସ କରେ ଶେନା ନିଧବନ ॥

*Ends*

অষ্টাদশ বাব বাশি                      গাতাইশ নক্ষত্র সঙ্গী ।  
এ সকল কবহ বিচাব ।  
এ সকল জেই জানে                      আছুক দেবতাই নানে  
যগে যগে                      তাহাব নিশাব ॥

No 168

MS 368

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title TAMIMGOLAL CHATUNNA CHHILAL

Subject A work of fiction

Beautifully written but difficult to read because of inadequate spacing between the lines About 100 years old Size 11 × 7  
Leaves 9 67 Incomplete at both ends

*Begins*

হেঁবিতে বচান কপ ছু হৈল আবি।  
পলক তা মাঝে কেহ নৈকপ দেখি ॥  
যুগেজ মাতি বানো বস কুন্দিণী।  
যুবেতে মৃত বাণী সেই বনলিণী ॥  
দশা মুকুট পাতি জলে ছো নহি।  
হাতিতে ঝলবে সুতি বানেন্তে বানিণী ॥

*Ends*

কুনায়েন সঙ্গ এথা হইল দশনা।  
এবে এবে বহিলেন জ। বিবলণ ॥  
বৃন্দাব। দেখিয়া সব হনসি নহি।  
ভাণ্য ফলে হেন নিধি দিল বিবলণ ॥

No 169

MS 287

Writer SALIMUDDIN

Title TOTI MAINA

Subject A romance like the Persian romances

Size 9 × 6 Written on machine made paper Pages 43 624  
Incomplete The poet belonged to the second half of the 19th century  
and was an inhabitant of Chittagong

*Poet's patron*

শ্রীমন্ত ইছুপ আলি বসিক নাগব ।  
 নানা বিদ্যা সুপবাঙ গুণেব সাগব ॥  
 তানাবতি পাই অতি পুলকিত অঙ্গ ।  
 কহন্ত ছলিমদ্দিনে উমিঞা (অমিয়া তবঙ্গ) ॥

*Begins*

সেই শোক কষ্ট দুঃখ সহিতে না পাবি ।  
 এমীক হইলু নিজ দেশ পবিত্রবি ॥  
 জেই মতে নানহ দেশ এমনা কবিল ।  
 জেন মতে সব বাজে কোতুক দেখিল ॥

*Ends*

অতি কোপে গজি তজি সদাগব ববে ।  
 বোলে এই নাউ ভোব কিবান্য ফুকাবে ॥

---

No 170

MS 389

Writer MUHAMMAD NAQI

Title TOTIMAINA

Subject An instructive work of fiction

Beautifully written About 100 years old Size 12"×6"  
 Incomplete

Only two leaves, one and two, extant Written on both sides of the paper The work was written under the patronage of Trahiram Chowdhury, landloid of Charamba village under Satkania Police Station, Chittagong Muhammad Naqi was a disciple and therefore a contemporary of poet Nawajish Nawajish is reported to have been born in 1000 Maghi or 1638 A D and to have died at the age of 127 in 1765 A D It may, therefore, be assumed that Muhammad Naqi flourished between 1638 and 1765 A D A leaf from an older manuscript copy of this work been found Some extracts from *Totimaina* are reproduced below

সর্বভূতে সহিচ্ছাতে জে কৈল শ্রীজন ।  
 সপুটে প্রণাম করো সেই নিবঞ্জন ॥  
 সর্ব শ্রীটি কর্তা হর্ভা সেই সে ঈশ্বর ।  
 সন্তোমে সকল জীব নাহিক দোষব ॥

হো ধনী হো দানী ক ॥ পাৱে আব ।  
 গিতি প্রতি দান ববে যা টুটে ভাঙাব ॥  
 শব্দেব বীণেও দিচ্ছ যাব ।  
 ফোঁদ মূলে সৰ্বা। ফেনা মূলে লাভ ॥  
 আব এক অপূৰ্ণদেন সৰ্ব্বজ্ঞো ।  
 নৈবাতো হা। আশা নাৰে জীব গণে ॥  
 সৰ্ব্বভূত বিবেও সেই সদা থাকে ।

× বিবা সকলে যা দেবে ॥  
 তোব জুতি ববি ওব যা পাইলু জবে ।  
 বদা বব তুয়া মিত্র ববো এবে ॥  
 জাব থো ভাবে প্রভু শ্রীনা জাত ।  
 সৰ্ব সাশ্ৰে লিখে নাম তুব মোহাম্বন ॥  
 বহিছে অধৰ্ম বেদে মহাপাপি গণে ।  
 ঐবিত্র হইব যদি সেই নাম স্মরে ॥  
 মুক্তি মুখে বি কহিবু অৱ। ঐনা ।  
 আদ্য বনিগে জাব যা পাইল গীমা ॥  
 পাওমা নৌলুৰী মেৱে । কল্পতরু ।  
 যাৰে ব্যাপিত ছিল বিদ্যাব মনেক ॥  
 অবিলেব বিন হো জগতে প্রচার ।  
 পিন গুরু জাতিয়া ববম তমসাব ॥  
 খুলতা ছানিৱ ঐদে বহন প্রণাম ।  
 জাব বৰ্ণ্য গুণ ছিল প্রভুব কানাম ॥

সমস্ত ফোঁদ। জে ঐতি মুখ্যগতে ।  
 বাক্যে বলিয়া নাম প্রচার অগতে ॥  
 প্রণাম বৰণ এবে গুরু চরণে ।  
 বিদ্র (বিজ্ঞ) গুণাঙ্গিম নাম প্রচার ভূবে ॥  
 প্রভু দিচ্ছি। তামে কাব্য বস্ত্র ভাও ।  
 তে বাবণে ববি জিতি আছিল অধও ॥  
 জ্ঞান বলে বচিনা পুস্তক ববায়লি ।  
 বহিৱত নাম ভাসে মোও আকলি ॥  
 আঞ্জিক অম্ব মোকে দিনেও দেবাই ।  
 চক্ষু জুতি বাচিল সে অক্ষর জুতি পাই ॥  
 গুরু পদ বেণু দিয়া চক্ষুব নাবাব ।



এবে পুস্তকের সূত্র স্মৃতি গুণিগণ।  
 নোহোও তবসবি সাহা কহিছে ভেদ।।  
 মোহা বাদেদি কহিছে পুৰ্ব্বাৱ।  
 দোহো কিতাবেব সূত্র এবহি প্রবাব।।  
 পাবসী বচনে ঘেই বহিছে ইন্দি।  
 কি ঈক্তি নোহোর সে মবন (প্রচাৱিত)।।

*Another specimen*

তুতি বাব্য অওবে বুটিন কানবা।।  
 তিৱসিতে োল বান্না সাবণে স্থা।।  
 কুৰ্ণৰ আনি পমি বহ নিমোদিল।  
 বা।ভাবে কোদ্ধ হই সে পক্ষি ববিল।।  
 সেই কোদ্ধ সুবে শিৱা তুতি নিবট।  
 আপাব মাৱাশ্য কবিল প্রবট।।  
 তবে তুতি আৱতিন উত্তম প্রসঙ্গ।  
 স্মৃতি বান্না চিত্তে জো বাবে (বাড়ে) বগ বদ।।  
 বা।বাক্য শ্রুতি।ত ৰাজি পো।ৱিল।  
 সুপ সূত ৱগীৱানে কুনানি ৱবিল।।  
 আৱ সিগী ৱোলে আগি অএ পৱিবব।  
 আৱ দেৱ দগি শীৱা সুপতি কুঞ্জন।।  
 সুনিহ না।লি তুতি প্রসঙ্গ বহিছে।  
 সিসি অৱগেগ ভেন স্মৃতিৱে২।।  
 এই নতে আৱিল তিৱ গত সাইট দি।।  
 দিৱেব প্রসঙ্গ তুতি স্মৃতি ৱবি।।  
 বুদ্ধি বলে বুনাৱিকে স্মাই ৱাখিল।  
 অৱগেগে জুববাজ ৱিৱে৩ আৱিল।।  
 সাৱৱ৩ ৱিহে ছদি ববিল প্রভেগ।  
 সুপ সূত চলি োল আপাব দেৱ।।  
 বিক্ৰিত বহিলু ৱচাৱেব বিববণ।  
 ৱা বহিলে কাব্য সূত্র ৱা হএ গো৩।।

No. 171

MS 694

Writer SHEIKH CHAND

Title TALIB NAMA

Subject A dialogue between a teacher and a disciple on mystical doctrines based mainly on yoga

Writing legible Date 1209 Maghi or 1847 A. D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$ .  
 Seems to have been once bound together with another manuscript  
 This fact accounts for the numbering of the pages from 89 to 105,  
 though the work is complete

*Begins*

(আল্লাহ্ গণি পীৰ নুবসিদ ঝলিকা  
 বাইনান জনেব ইয়াদ হউক ৬৭।)  
 প্রথমে প্রধান কবি প্রভু নৈবাবাব।  
 কাআ নাই ছাআ নাতি শ্রিভিলা সংসার ॥  
 হাত নাই পাও নাই নাহি মুখ নাহি শীৰ।  
 গিনবে নাহি তান নিলৈখ শবাব ॥

*On the poet's spiritual guide*

সাহাদোম্মা পীৰ হএ আল্লাব নিজ জাত।  
 ফকিবিতে দন ধবে নুবেব গাফাত ॥  
 চাবি কিতাব চোদ্ধ বাব সকল জানন।  
 শবাবতি নুল ধাবা সকলি পালন ॥  
 শবিকত, তবিকত হকিকত মাকফত।  
 এ চাবি মঞ্জিলে তাক্রি কবে এবাদত ॥  
 প্রগণা (পবগণা) কোদালা গান 'ডুক' গ্রানে ধব।  
 তালুক ভোবন অল্প শীর্শ বটিতব ॥  
 সকল শির্শেব মোর্খে খুদ্র এক জন।  
 গাম চান্দ হিন ফাতে সাহান্নদ নন্দন ॥

*Ends .*

পুকসেব ডাইন সব বিতু বহে নিজ স্তব।  
 তাত জান বএসে জমিব ॥  
 গাবী বিতু চলে আগে সব বহে বমিভাগে  
 তাতজান কন্যা সে জমিব। পআব চন্দ ॥

No 172

MS 634

Writer SHEIKH CHAND

Title TALIB NAMA

Subject A dialoguc between a teacher and a disciple on mystical doctrines

Writing legible Date 1211 Maghi or 1849 A D Size  $7\frac{1}{2} \times 5$   
Complete Leaves 1 27

*Begins*

বিচনিমারিব বরনারিব বারিব  
গারাদোলা পৌব জা আদাব জে ছাত।  
ফকিরিও দর ধবে দুবাব কা।।  
চারি কি।।ব চৌদ্ধ এলম। কনি ধ।।।  
গবি।। নুল ধারা। বনি পান।।

*Ends*

এ।। দম এ।। তা এ।। মোব আশা।  
এ।। নেলা এ।। বৈলা এ।। মোব বাগা।।  
এ।। ছিউ এ।। গীউ এ।। সব জিন্দা।  
গারাদোলা গুফ আসা বহে হি। চান্দা।।

Nos 173 176 (bound together)

MSS 635 638

No 173

MS 635

Writer MALE MUHAMMAD

Title TAMBIATUNNESA

Discusses the way of life that a woman should follow in accordance with the Shariat and also the mutual rights and obligations of men and women

Writing legible About 70 80 years old Size  $8\frac{1}{2} \times 6$  Complete  
Leaves 1-54 Language mixed Composition begun in 1855 A D  
presumably Available in printed form



Male Muhammad is also the author of *Saiful-Mulk Badiujjamal* and other works available in printed form

Some confusion as to the identity of the author has been caused by his references to himself as *Adham* or *Adhūn Faqīr*, an expression also used by Gharibullah. But the following extract proves conclusively that the author is Male Muhammad.

কহে বকিন নানে নোহান্দ।  
 এই তব চৌপদিন পদ ॥  
 হৈয়া জাএ বহুত দেনি।  
 চৌপদি লেখীতে নানি ॥  
 পআনে লেখীব নানি পদ।  
 ভীদেগীব ভবনা নাহি।  
 তেবানবে থোবা কনি কহি ॥ .. .  
 কেতাব হইলে ভানি, ছদি সে জানিতে নানি  
 তনেত আবছোচ বৈনে ভাই।  
 নালে নোহান্দ আনি নবিন বকিন।

*Source*

আনি এতি মূৰণ। নতি কি জানি জানি।  
 কিতাব ভাঙ্গিয়া বন্দে কনিতে তৈয়াবি॥  
 দেখিলুং বাঙ্গালা দেশে বনছি কগাদ।  
 আওবত নবদে গিতি কবএ বিবাদ॥ .  
 কোবান হাদিস আব ফেকা জে তামান।  
 তহ্বিতগেছা কনি কিতাবেণ নান॥

## *Begins*

ଆଲ୍ଲାଃ ବଳ ଡାହି ଜୁଥ ନେକ ଡାତ ।  
ସେ ନାମେତେ ହଏ ଡାହି ଆସ୍ତେନେ ନେଡାତ ॥

*Ends*

চলহ মুগীন জুথ মানিআ কিতাব ।  
 আল্লাব হুজুবে পাইবা বহত সুআব ॥  
 ন মানিলে কেআনতে জাবে জাহান্নাম ।  
 কিতাব হইল আখের এই তক তাগাম ॥

No 174

MS 636

Writer MUNSHI GHARIBULLAH

Title NEK BIBIR BAYAN

Subject A manual of rules based on the Shariat for the guidance of women

Stitched together with a work called *Tambiatusnessa* Complete Leaves 54 74 *Nek Bibir Bayan* is available in printed form Though it is by Munshi Gharibullah it circulates in the name of Zainul Abedin To change the colophon and affiliate one author's works upon another is a well known practice among printers and sellers of Puthis Hence the importance and significance of the description *sahibara* (authentic) added as a sub title to some Puthis

Munshi Gharibullah is not the same person as Faqir Gharibullah Munshi Gharibullah was an inhabitant of the town of Dacca and belonged to the second half of the 19th century He also wrote *Kalikaler Aurater Bayan* (an account of modern women)

Munshi Gharibullah was an Urdu speaking person This fact is reflected in the mixture of Urdu and Bengali words in his writings

#### Sources

যদিও গরীব বলে জ্ঞান মুহুরন।।  
 লোকালব বিবি গবেষ এছাই ইমান।।  
 উনিতুল্লাহ মৈদে এহি কথা ছিল।  
 মিছিলেব কাবণে এহাতে লেখা গেল।।  
 গবিবুরাং বেপালি ছে আলব মিআজি।  
 হাজাবিবাতে ঘব বাপ বানু মাদ্দী।।  
 আলব মোহেবে কবি কিতাব উআব।  
 তা গভাব ভালা কবে প্রভু ববআব।।

#### Begins

একেব এবিন আল্লা বব মোহেববা।।  
 একে কবিল জেবা ধনি। আলনা।।  
 আপনি মেহেব কবি বাপাবে বোআ।  
 গভাবে লোআ নিজ আবে নহি বাএ।।

*Ends* ·

না বুজী কবিলে কান হাবাএ দৌকুল।  
এথা সেথা তাব সন নাহি নানা খুল॥  
কহে হিন গবীবল্লা ভাবি কবতানে।  
একি ভাবে জে মদত দিছে ভাল কবতানে॥

No 175

MS 637

Writer : MUNSHI GHARIBULLAH

Title : KALIKALER AURATER BAYAN (An Account of Modern Women)

Discusses the lack of morals and religion among modern women

Leaves numbered 74-77 Not an independent work but the conclusion to *Nek Bibir Bayan*

*Begins*

গবীবল্লা বোলে আমি কি কহিব আব।  
কলিকালের আওবতেব লেখী কিছু আব॥

*Ends*

য়ধিন গবিব কহে ভাবিয়া খৌদাএ।  
বহমতগঞ্জ যব মহব ঢাকাএ॥  
এইখানে হৈল ভাই কিতাব তামান।  
ববা ছুটে সভাপবে আমার ছালাম॥  
এহা স্তনি জদি তাবা কববে আমল।  
বিহিস্তেব মৈদে তাবা পাইবো মহল॥

No 176

MS 638

Writer ATAULLAH

Title MUFIDUL MOMENIN

Subject Discourse on religion

Leaves 78 118 Divided into cantos each canto dealing with a different subject with a colophon at the end

The poet most probably belonged to the later half of the 19th century

*Begins*

গোদাব দর্গাএ মোব কোকব বাঁজার।  
মুগকিল আর। চাই প্রভুআরশেগার।

*Colophon*

গোবরি পেচার অনুকেতে বয়ত আনার।  
বঙ্গপুত্র খেলার পূর্বে বোলাব উত্তর।  
চানরা এগির দক্ষিণ ধোলাব পাবে ঘর।

*Ends*

হিনা আউল্লা বহে খোলা জানে চাহে।  
আপে আলা জারে চাএ আ। বাহাএ॥  
বঙ্গপুত্র জীলা হৈতে আর। বিবাস।  
এই ঢক বেআব মেবা হইল আনার।  
আলা ২ বোল ভাই জখের ইছান।

No 177

MS 700

Writer Anonymous

Title TAGYAY BACHAN

Subject A manual of Ayurvedic medicine

Writing legible About 100 years old Size 11 × 6½ Complete  
Leaves 1 61 No colophon In places a refrain has been substituted  
for a colophon

*Begins*

একে একে কহি সুন গাজ্জের বাকান।  
 এবি কহি সুন গবা কব অবদান॥  
 জেন মতে শাস্ত্র জান হইল অনব।  
 জেন মতে বেজ হইল বেজের সাগাব॥

*Ends*

ধাও জলে হৈলে নষ্ট চন্দ্র মনি কবে নষ্ট  
 সর্ববোলে পাই তাল বল মাতাপুতে পদাবতি  
 পেটে তাগাইব গতি।

No 178

MS 443

Writer • Anonymous

Title TALNAMA

Subject Deals with music and musical instruments

Writing legible About 200 years old Size 11" × 4" In an advanced state of decay Disintegrates when touched Leaves 16 but not numbered Complete

Books of this kind on music are found in the Chittagong area These are variously called Ragmala, Ragnama, Talmala, Talnama and Dhyamala

Mr Ahmad Sharif has given an account of these works in his book published by the Bangiya Sahitya Parishad of Calcutta The extracts included in this book by Mr Sharif have also been published in journals like *Purnima* and *Sahitya Sanghita* Some of these selections were incorporated in *Muslim Kabu Pada-Sangraha* by Ramani Mohan, Braja Mohan and Jatindra Nath Bhattacharya

*Begins*

তালনামা। বাগ গোবি।  
 তাল সাদিআনা।  
 গেবে গেবে ঝাটিতা। গেবে ২ ঝাটিতা।  
 গেবে গেবে ঝাটিতা। গেবে ২ ঝাটিতা কেত।

*Ends*

গেবে ২ ছে ছে হেজি

নো বাজ হজি

গাবে খাবে যা। গেবে গেবে ধু ধু।

No 179

MS 448

Writer Probably FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title TALNAMA

Subject Discourse on music

Very badly written Date 1190 M<sup>g</sup>h<sup>1</sup> or 1828 A D Copy originally owned by Chhatra Narayan Aich Das Size 11½ × 6½ Leaves 123 Complete Lower part of first leaf torn An account about this MS appears in *Prachin Puthur Bibaran* part I vol 1 edited by Mr Ahmad Sharif and published by the Bangiya Sahitya Parishad (page 59) This work contains the compositions of the following Dwija Raghunath Srichand Roy Syed Ainuddin Gopi Ballabh, Syed Murtaza Harihar Das Nasiruddin Ghyas Alawal Bhabananda, Aman Serchand Shuba Ram Das and Hiramani

No 180

MS 180

Writers DANESH QAZI and MUHAMMAD AZIM

Title TALNAMA

Subject Discourse on music

Beautifully written on machine made paper Over 50 60 years old Size 13 × 8 Incomplete 7 leaves extant

*Begins :*

মোহাপ্রভু জন্মে আহিল এৰাৰৰ।

তা আহিল উত্তৰ দিবাৰে পদুত্তৰ॥

তা আহিল দেৱাণ তা আহিল মোণি।

তা আহিল নবিবুল তা আহিল ধনি॥

*Colophons*

- (১) কহেও দানিচ কাছি নোবা প্রণামীএ।  
হএ নহে চার মনে মাত্র বিচাৰিএ ॥
- (২) ছএ বাগ আষ্ট ভাল দিগেতে মীনটি।  
মাহাং (মোহাম্মদ) আছিলে কহে শবানের ঠাই ॥

*Ends*

কর্নাটক শব্দে বঙ্গ বঙ্গের দুতুলন।  
দক্ষিণেতে গুরু স্থান মীনদের পাশ।  
বশন্ত বাগের মদে উদিক উল্লাস ॥

No. 181

MS 472

Writers JIBAN ALI, BHABANANDA TANU and others

Title : TALNAMA

Subject Discourse on music

Beautifully written About 100 years old Size 11" × 7" Leaves  
not numbered Some leaves used on both sides

*Begins*

শোভা প্রাণিমীয়া (প্রণামিয়া) হএ কিনা হএ। -  
. . . মযচএ বিচাৰিয়া মালবব ধেন।

*Colophons*

- (১) মাল্লব দেব বানি নিদাগে।  
ভোবানন্দ তনু কহে দণ্ড কলে ভাগে ॥
- (২) কহে হিন জিবন আলি ববিছান বিত।  
মদন দম্পতি সব কবে উল্লাসিত ॥

No 182

MS 465

Writers BAKHSHA ALI DANESH QAZI and others

Title TALNAMA

Subject Discourse on music

Beautifully written Date 1212 Maghi given in n hand other than that of the copyist This suggests that the book was written before this date Size  $11\frac{1}{2} \times 7$  Leaves 117 Complete Written on one side of the paper

*Begins*

১৭ শ্রুতি ৥ ১৫ গুরু-মার্গ ৥ ১ বসন্ত-রস বিপুলি, তির্ধ গোবিন্দ কুণ্ডল,  
গায় ।

*Colophons*

(১) বাণ বিত জন্ম বখা প্ৰদয়াব বচিমা ।  
বহে হি দাতিচ বাসি আনাবে ভাবিমা ॥

(২) শ্ৰেণ বসে ববএ নিল ।  
জনে মনে ছত্র মিলি  
কহে হি বৎ ৥ ১ ॥ আলি ।

No 183

MS 350

Writers DWIJA RAM TANU PANCHANANDA  
RAMGOPAL and others

Title TALNAMA

Subject Discourse on music

About 100 years old Leaves not numbered Written on both sides of the paper

*Begins*

ছত্র বাণব জন্ম বোখা—  
শ্রুতমে আগিল বাণ বা পুনিব নাজাবে ।  
বদে বা আলিল বা ওমরা ভোবাবে ॥



*Colophons*

- (১) দ্বিভা বানগৌপাল বহে নগেতে ভাবিয়া ।  
স্বনস্বতিব পদতলে নান নাগন লেখিয়া ॥
- (২) নিমন্দএ বোলে সন্দ স্তন যভাগন ।  
কহে ববি পদাননে পএআন নুদান ॥
- (৩) দিবসের সেনে তালি দগা বিড়ি বাহে ।  
দোইবল্য প্রবাদস্তুত বানতনু নোহে ॥
- (৪) দেবগ্রানে বগি দুই কালিপদ তোলো ।  
দিবানাত্রি যোনি ভাগ বানতনু লোলে ॥

No 184

MS 452

Writer FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title • TALNAMA

Subject Discourse on music

Beautifully written About 150 years old Size 7" × 55" Leaves not numbered The MS is fairly bulky

*Begins*

বিত্তভাগ  
এবে কহি বিত্ত ভাগ প্রচণ্ড হৃদএ ।  
জেই মাসে জেই বিত্ত বহিতে আচএ ॥  
আগ্রাণেব পৌ দব (পনেব) পৌস অর্ক মাঘ ।  
হেমন্তেব বিত্ত বহে মাল্লব সুবাগ ॥

This work quotes from the compositions of the following Gobinda Ballabh, Syed Murtaza, Hari Das, Syed Ainuddin, Nasiruddin, Ghyas, Alawal, Bhabananda, Serbaj, Shibaram Das, Hiramuni and others (See *Prachin Puthi Bibaran* No 82, vol 1, part 1, edited by Ahmad Sharif and published by the Bangiya Sahitya Parishad of Calcutta )

Information from other sources shows that Fazil Nasir Muhammad wrote the present work in 1727 A D under the orders of Wahed Muhammad Chowdhury landlord of Rawjan in Chittagong

Of the books on music this work by Fazil Nasir Muhammad alone contains a date

A few colophons are quoted below

- (১) শ্রীযুত ওয়াইদ নোৱান্দ বঙ্গধিব  
তা আবতি গাহে কাবীল ঃছিব ॥
- (২) সদাএ আদমা সব সাত্র অববান।  
চিত্ত কুপুংল তা।  
তায় বস ভিদ ধাবক সঙ্গ  
গবখতী সম জ্ঞাত ॥  
শুভ ॥২৩৫৫॥ এসব প্রদীষ্টা তা  
সদাএ বনেত আপুগাম।  
শ্রীযুত ওয়াইদ নোৱান্দ তাম ॥
- (৩) ধৈর্য্য ধিব জাএ। শুক সাত্র আপুগাম।  
শ্রীযুত ওয়াইদ নোৱান্দ তাম।  
সৰ্ব্বগুণে পলকত বহিবা সাগব ॥  
দস দিশ ভবি গেল গুণতি লহব।  
অহা। আবতি লই শুক ভঙ্গী পদ ॥  
বহে শ্রী ঃচিব কাবীল নোৱান্দ ॥

Ends

করি। মাধবি স্কক  
কপবেব বানিগী বিদ্ধা অহিব।  
পাটনি বুনাবি আয়া।  
লাচা পদি বাসা বায়া ॥  
বাদি। (সাবিযু) বহিন বিদ্ধা ঃহিব।  
সমাপ্ত জনানা

No: 185

MS 659

Writer · ALAWAL

Title TOHFA or Good Counsel

Subject . Discourse on the importance of the religious injunctions which Muslims must observe in their daily life

Written in Arabic characters on machine-made paper blue in colour 50-60 years old Size  $8\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$  Incomplete. Leaves not numbered

*Begins*

শাহাদত কলিমা মুখত না আগিব।  
দুই দণ্ড বেলা যদি হইলে উদিত।  
এশাবক নমাজ পড়িব প্রতি নিত॥

*Ends*

শ্রীযুত ইছুপ গদা মহানত আলি।  
বচিলা বযেত ছন্দ নগেত আকলি॥  
সপ্তশত একাশী বযেত কৈল সাবি।  
ববিউল আখের দশদিনা সোনবাব॥  
তান পদে ভক্তি কনি হৈয়া পৃষ্ঠগামী।  
যুত অবশেষে ঘোল ছাকি লৈলুম আমি॥  
বিশেষ মহত আজ্ঞা না যাব লঙ্ঘন।  
এ কাবণে কষ্ট পাইব কনিলুম গমন॥  
শ্রীযুত ছোলেমান সুপণ্ডিত দাতা।

No 186

MS 644

Writer ALAWAL

Title TOHFA or Good Counsel

Subject Discourse on the importance of the religious injunctions which Muslims must observe in their daily life This work records also customary practices, not necessarily approved by the Quran

Writing difficult to read Date 1172 Maghi or 1810 A D : Size  
12 x 6 Incomplete Leaves 12 32 extant One leaf damaged  
The MS is divided into 45 chapters

*Begins*

আপায় ই চাএ চলি জাএ আন ঘবে ।  
ঝানিব অকিতি মদ বহে জাবে তাৰে ॥  
কেসে ফাি ন দেওএ তহা সৰ্ব গাএ ।  
অতিথিবে শক্ৰতাব দেবএ সৰ্বদাএ ॥

*Ends*

পুস্তক সমাপ্ত সৰ্ফ (সংখ্যা) সা মুছলমানি ।  
বনাসিদ্ধি বাসাবিব তও পনিমানি ॥  
পঞ্চ শবাবোৱ চতুৰ্দী দিয়া শনবাৰ ॥

The following lines suggest that the date of composition of the original work is 795 Hyra and the date of Alawal's translation is—  
 $795 + 278 = 1073$  Hyra or 1662 A D Towards the end of the work the date when the work was completed is also given in the following lines—

সিহু ত গ্ৰহ দা সা বাণাবিব ।  
বচিলা ইহুফ দা বেহকা নানিব ॥  
দুই শত অষ্টোত্তৰ সত্তৰ বচিলা ।  
আনিএ পাইল তৰ্জ আনে না পাইল ॥  
পুস্তক সমাপ্ত সৰ্ফ (সংখ্যা) সা মুছলমানি ।  
বনাসিদ্ধি বাসাবিব তও পনিমানি ॥  
(পঞ্চ) শবাবোৱ চতুৰ্দী দিয়া শোবাৰ ।  
সুমনুবে ববাত মিসি হুতখো । সাব ॥  
তৰুণ অকণ মনে বেলা দুই বান ।  
তন্ত উপদেশ এহি পুণ্ডৰেব তায় ॥  
শপদেব সা সৰ্ফ (সংখ্যা) বুঝহ নিৰ্ণএ ।  
বিত্ত জো । অত্ৰ এব কন্ত মনএ ॥

The Maghi date which the above formula yields is 1026 or 1664 A D The Hyra date also given in the same formula has so far proved impossible to ascertain It seems that Alawal began the work in 1662 and finished it in 1664 A D

The following passage mentions the author's sources .

শ্রীযুত ইছুপ গদা মহা দাশোশনন্দ ।  
কিতাব তওফা নামে বচিলা সুহৃদ ॥  
মহত্ত পণ্ডিত গুফ কেবানত দাবি ।  
তাহান মহিনা কত কহিবাবে পানি ॥  
সেক মহম্মদ নামে জান তান পীৰ ।  
কহিছেত মহিনা কেতাব সুবচিব ॥  
আবুল খাতেহা নান পুত্র গুণবান ।  
বচিলা তওফা গ্রন্থ গিনিভে তাহান ॥

No 187

MS 643

Writer . ALAWAL

Title . TOHFA or Good Counsel

Subject Discourse on the importance of the religious injunctions  
which Muslims must observe in their daily life

Beautifully written Over 100 years old Copyist Syed Wasil of  
Ilsha village under Bashkhal Police Station, Chittagong Size 12"×7".  
Incomplete Leaves 18-39 extant Last leaf not numbered

*Begins :*

জথেক গঠন পত্র আদি অলকাব ।  
জদি দিল জকাত কণ্টক নাই তাব ॥

*Ends .*

ফকিবে বাথিলে ধন মনুষ্য না হএ ।  
দিনেব তাকব প্রাএ সমান নিশচএ ॥  
সহজে দুনিয়া ফানি ধিক ভাব পাঁপ ।  
আজিতে বহল দুঃখ বাথিলে সঙাপ ॥

*Lines added by copyist*

শ্রী হৈদ ওয়াশীল পব উপকাবী ।  
সদা মন ধ্যানে তান ধর্ম কর্ম সবি ॥  
তান আঞ্জা পাই জন্য হিন আচমত আলী ।  
প্রতিবাসি ইলসা বাসি লেখীল পঞ্চালি ।

No 188

MS 182

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Islamic injunctions which Muslims must observe daily

About 60—70 years old Size 11 × 7 Incomplete at both  
ends Decaying and moth eaten Difficult to read and handle  
Leaves 63 extant Leaf 36 missing

*Begins*

প্রভুতাবে কোবা। পবি মুনগ।  
মান্ন পবিস তিত্ত নই পাকিমা বা।।  
বহিনু। ঈদল জাতো নাবীস নোভে।  
তব শে াবিব পানী ইমাত বদিভে।।

*Colophon*

বাবান জে হএ                    ৭ াইস শিচএ  
এল নোভে মান।  
জৈইদ মুবদিভে।                    জগভে হিতো  
ভোবো। বুদিভে শবদ।।

*Ends*

।।। নভে বোমাইভে আচএ বিজাবে।  
দেসি ভাসে বহি মান্ন শ্বা তুনি শবে।।  
মান্ন শিতি কহি শ্বা এলা কথা।  
এলন কাবো। সৈত্ত কৈন্ন দুইজ।।

।।

Nos 189 190 (bound together)

MSS 385 386

No 189

MS 385

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

‘ Written in Arabic characters About 100 years old. Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$ .  
Leaves 17

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নৈবাকাব।  
স্বর্গ মর্ত্য পাতাল জে সৃজন তাহাব ॥  
মোহাম্মদ নবি পদে সহস্র প্রশান।  
প্রভুব পবন সখা অতি অনুপাম ॥

*Colophon*

আগে অজু শুদ্ধ পাছে এবাদত কব।  
ছৈয়দ গুরাদিনে কহে ননে বাঈ দড।

*Ends*

ব্যাধি বাডে আয়ু হবে দুভিক্ষেব চিন।  
দিনে দিনে অদ নাএ হএ বলহীন ॥  
যে কবে গোমল তাব অদ পাক হএ।  
পাইব বল পুণ্য কেতাবে কহএ ॥

---

No. 190

MS 386

Writer Anonymous

Title IBLISER QISSA

Subject The story of Satan

No colophon Leaves not properly arranged

*Begins .*

আল্লাব সোকব আমি কবি হুদে মুখে।  
না পাবি তাহাব সিকত বখান কবিতো।  
প্রভুব সিকত জান কে কহিতে পাবে।  
জবান কলম জান কহিতে না পাবে ॥

No 191

MS 551

Writer SYED NURUDDIN

Title DAOAYEOLU HAQAEQ

**Subject** Religious injunctions for Muslims

Writing legible About 70 80 years old Size 11 x 6 1/2  
Incomplete at both ends Leaves 27 32 Partly damaged

### *Begins*

প্রভু আজা দিছে তোব প্রাণী বিবাহ ॥  
 পু। ১৭৩ হৈলে কৈব তা বুজিএ আমি।  
 প্রভব যন্তেব গি।। আমি দেও তনি ॥

## Colophon

হেঁয়াল বুঝিবে। কহে ভাবি চাহ নহে।  
সহায় না দেখি আমি নিঃশা বিহে ॥

*Ends*

নাহি দিয়া মএ                  নাহি পনিচএ  
 জায়ে আছে জগন্না।  
 মন কিটণ                  কবিও ভয়া  
 যুত হবে কবির ভাবনা॥  
 গোবৎ চক্রে (সিক্তকে) বাধিয়া কাএ-একে  
 জ্ববে নাটি জাপাএ।

No 192

MS 601

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

**Subject** Religious injunctions for Muslims

Written in Arabic characters About 100 years old Size  
11½ x 7 Incomplete at both ends Begins from the end of the 5th  
chapter Pages not numbered In a state of decay Some leaves  
damaged



*Begins :*

ভালগুণ শুদ্ধ মন্ত্ৰ দিয়া থাকে যাবে ।  
সকলে তু নিবখিল জানএ আপনাবে ॥  
কেতাবেত বোঝাবেতে এই মতে কহে ।  
আপনাকে চিনিবাবে ওঝায়েব হএ ।

*Colophon*

ছৈয়দ নুৰুদ্দিনে কহে ভাবি নিজ নগে ।  
সহায় না দেখি আমি নিবঞ্জন বিনে ॥

*Ends*

পবশী সকল গঞ্জে আদবে বহিছে ।  
মৃত্যু কালে তওবা কবিয়া মবি গেছে ॥  
কোবাণ আশাতে কহিবাছে কবতাব ।  
মুগিন সকল নিব ভেহেস্ত মাঝাব ॥

Nos 193-196 (bound together)

MSS 185-188

No 193

MS 185

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ ,

Subject Religious injunctions for Muslims

Written in Arabic characters on machine-made paper About  
50-60 years old Size 13"×8" Leaves 13

*Begins*

দববখান পয়দাস হবিব বব্বানি মাহ্‌বুব ।  
আব এক কথা কহি শুন সৰ্ব্বজন ।  
দাকাযেক কিতাবেত কবিএ গ্রহণ ।

*Colophon and Ending*

সৈয়দ সুবদ্বিঃ বহে বিজাব ববব।  
 ছদবাব বয়া আৱে কিজাবে বিত্তৱ ॥  
 আশে পাছে তা বহি ॥ ২ইলুন ধর।  
 কিজাব বয়া হো তা নুলিও মন্দ ॥

No 194

MS 186

Writer SHEIKH MUTTALIB

Title KAIDANI KITAB or KEFAYATUL MUSALLIN

Subject Discourse on the religious injunctions of the Muslims

No colophon Leaves 34

*Begins*

তা পাছে তুব দবি আবেব নছুল।  
 নিজ অংশে গৃহি আছে নহিবা অতুল ॥  
 যদি সে হইল পয়দা আবেব নছুল।  
 টঙ্গি হস্তে ফিবি তূপ ছিল বে-নাকুল ॥

*Ends*

নিছবি। ছদব বাজি ফিবি তদ্বা ॥  
 তা পদে কবি আমি লক্ষ নিবেদ ॥  
 পুনি শুভ দাদা নোব মোরাদ শুকব।  
 পুনি অলি যত আছে এনি ॥ শোবাম।  
 গফলেব পদে নোব সহস্র ছানাম।  
 নিছবি। ছদব বাজি যবাবে কহি।  
 আমি ঈজা পাইলে জাব কবি দিবা ছহি।  
 কি জানি বি বুঝি আমি নিছবি। বিকব।  
 নাফ ববিধা গবে কবিলে তজব ॥  
 ববিবাবে তা পাবি আলাব নহিবা অপাব।  
 বিজাব দেবিয়া নোবা কবিলুয়া স্মাব ॥

No. 195

MS 187

Writer : MUHAMMAD JAN

Title : NAMAZ MAHATMYA

Subject . Need for prayer and its good effects

Leaves 17.

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতাব।  
সে যে আল্লা জগপতি কবিন হুতাব।  
দ্বিতীয়ে প্রণাম কবি নবাব চরণ।  
একে একে প্রণামিএ যত গুণিগণ॥

*Colophon :*

কহে মোহাম্মদ জানে ভাবি নিবগন।  
মনেত বুঝিআ চাঁও আএ গুণিগণ॥

*Observations on language and script*

আব এক কথা কহি শুন বন্ধু জন।  
আববী আঙ্গুলে যদি বাদলা লিখন॥  
বুঝি পুঝি কার্য কৈলে পাপ যোবতব।  
গণব নবাব বধ তাহাব উপব॥

*Ends :*

উত্তব পদুত্তব পাই মুছা পয়গামব।  
প্রভুব অস্তত নবি কবিলে বহতব॥

No 196

MS 188

Writer : SYED NURUDDIN

Title : MUSAR SAUWAL or Musa's Queries

Subject What Allah told Prophet Moses in reply to his questions  
about the world, life and other mysteries

*Begins :*

হোদান মুহা ছওয়া পত্রওয়ারদে আর।  
 আর এল মোদায়েলু শুত ঈরতঃ।।  
 যেই নতে মুহা নবী পাইল ছওয়াব ॥  
 প্রথমে হোদান মুহা নবীএ পুছএ।  
 এলন ঈড়িলে তবে দিবা পুণ্য হএ ॥  
 এত শুনি করএএ করিলে। বর।  
 রবনএ ববশিএ আনি আর উপর ॥

*Colophon :*

হৈয়ন মুদ্রিতঃ কহে যদি গতী নাবী হএ  
 এই নতে পাইব নিচয়।

*Ends :*

এই নতে বুঝি আছএ কেএবে বিভব।  
 অল্প অল্প করিনু সন্ন্যাস বর ॥

No 197

MS 509

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

Some of the leaves bear in one corner the date 1211 Bengali Era or 1166 Maghi (1804 A D) This seems to be the date of composition Size  $6\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  Incomplete Leaves 18 120 Written on both sides of the paper In a state of decay Some leaves almost indecipherable

*Begins*

ইল্লিচে ববিয়া সব নই জাইব আর।  
 কাযিব হইয়া তবে নিষা হইব।  
 ইল্লিচের গঙ্গতি নবে চলি জাইব ॥

*Colophon*

হৈদ নুৰুদ্দিনে কহে ভাবি চাহ মনে ।  
 প্রভু বিনে দোহন নাহিক কোন অনে ॥

*Ends*

নেপতিন হস্তে ছিল গোবর্গ অকুনি ।  
 দুহিতা হস্তে নেপে দিল অম কনি ।  
 বুলিলা অকুনি নাগ মর্শ্বনি (?) বাখিলা ।  
 অকুনি খোঁখাইলে তোমা একট তেঁকিবা ॥  
 বিচনিলা বুলিলা বালা অকুনি লইলা ।  
 অলক্ষিতে নিবিস্তানে লুকাই বাখিল ॥

No 198

MS 499

Writer . SYED NURUDDIN

Title . DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

About 50-60 years old Size  $8\frac{1}{2}'' \times 6''$  Written legibly on blue machine-made paper Incomplete Leaves 1-82 MS contains up to beginning of 15th chapter First leaf damaged

*Begins .*

এই কেতাবেব নাম দাকাএকোল হাকাএক ।  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নৈবাকান ।  
 দোহন দোহিতা কেহ নাহিক তাহান ।  
 এক বঙ্গ এক অঙ্গ এক কাপ বেক ।  
 এক বিনে নাহি ছিল দোহন প্রতেক ॥  
 অঙ্গ ভঙ্গ কাপ এক নাহি স্থিত ।  
 কাম ক্রোধ লোভ মাএআ শৌক বজিত ॥

*Colophon*

হৈদ নুৰুদ্দিনে কহে ভাবি চাহ মনে ।  
 মিছা যদি কহি থাকি পুছ গুণিগণে ॥

*Ends*

এও এও হইবেক য (এ) গল্প আশা (আকা)।  
লেনুন্নয় হইয়া সব হইব বিাধ।  
যেন। গারে নোকা নানান এগিলে।  
নোকা থার ১১১ তমাবে ভাব চিত্তে ॥

—

No 199

MS 772

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

Beautifully written About 50-60 years old Size 8½ × 5<sup>1</sup>  
Leaves 3204 Incomplete

*Begins*

.. ছো কাচিলে বিথান।  
আব বিটে আ মোবোর দ্বা।

*Colophon*

ছৈয়দ মুকদ্দিসে কহে ভাবি চাহ না।  
দুনিয়া সম্পদ খুব মিলির স্বপা ॥

*Ends*

এত ছাতি ভাবি নো আছে বরআব।  
নাথব অরে কীট ছো ১১১ আকাব ॥  
নুগা মোবাবে দিত আছে আ নো।  
নর্থ বুঝি উচিল ছো ১১১ নিরাগদে ॥

No. 200

MS 690

Writer . SYED NURUDDIN

Title . DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject : Religious injunctions for Muslims

Handwriting unattractive The last page bears two dates 1247 and 1222 Maghi This means that the work was composed before 1222 Maghi or 1860 A. D. Size  $11\frac{1}{2}" \times 7"$  Complete Leaves 1-89. But entire text of Daqaequl Haqaeq not copied in the present MS.

*Begins .*

প্রথম প্রণাম কবি প্রভু করতাল ।  
শে জে আল্লা জগ পতি কনিদ সতান ॥  
দ্বিতী প্রণাম কবি গবিব চবণ ।  
একে একে প্রণামিএ জথ মুনিগণ ॥

Description of the contents of various chapters

এবে কহি সর্ব্বজনে সুন দিয়া মন ।  
কিতাবে তু বছি কহি পঞ্চালি কখন ॥  
বিংশ দুই বাব লেখে কিতাব নাভাব ।  
একস্তানে সব বাব কহি একবাব ॥  
এক এক কবিতা তবে পশ্চাতে কহিনু ।  
জে বাবে জেমত আছে সব প্রচাবিনু ॥  
আদ্য পৰ্বে কহি সুন মৃতব শ্রীজন ।  
জেন মতে তাহাকে শ্রীজিলা নিবজ্ঞন ॥  
দ্বিতী পৰ্বেতে জান মওত জিকিব ।  
ত্রিতী পৰ্বেতে সুনহ কহব তপছিব ॥  
চতুর্থ পৰ্বেতে প্রাণি জে মতে হবিব ।  
একে একে শে শকল বছিআ কহিব ॥  
পঞ্চম পৰ্বেত জান কহিনু বছিআ ।  
একে একে শে শকল সুন মন দিয়া ॥  
আজ্জাইলে গাও তু জিবন লই জাইতে ।  
জেই মতে ইল্লিছ আইগএ দাগা দিতে ॥  
কহিএ সষ্টম পৰ্বে সুন দিয়া মন ।  
ষট ছাবি জে খনে জাইব প্রানধন ॥

কল্পন দুইয় বধা গপ্তন পৰ্বেতে ।  
 একে একে করিবান সুখ পচাতে ॥  
 অষ্টন পৰ্বেতে ছায়া ছাবুবি কথ্য ।  
 দুশ গরিব বব কবির ঋণ ॥  
 বনে পৰ্বেতে নিস্ত ফিবিয়া বঞায়া ।  
 দুতগণ সঙ্গে কবি হবির প্ৰাণ ।  
 দশন পৰ্বেতে গোব ভব ॥ করিব ।  
 নাবিব ক্রি় আশে শে দুত আগিব ॥  
 তাব সেই ফিবিয়াএ করিব নিস্তবে ।  
 গাৱেতে ছে করিব লেবীয়া বিবাবে ॥  
 আদি দ। পৰ্বেতে নাকিব কবির ।  
 ছো মতে গোৱে আশি হোৱান পুহএ ।  
 বিডি দশন পৰ্বেত্ৰু না দিয়া ॥  
 করিব। শে বন পচাতে বিবচিবা ।  
 নিস্ত হই পুণি প্ৰাণি আগিব ছে মতে ।  
 শে শকল রচি ॥ করি পৈশাচতে ॥  
 ঐৱাদ। পৰ্বেতে ইশ্ৰাফিল নৱানতি ।  
 প্ৰভুব আদ্যএ গিঙ্গা ফুবিয়া বনতি ॥  
 চতুৰ্দ। পৰ্বেত্ৰু এই বিবলগ ।  
 গিঙ্গা গাদে মুক্ত্য বৈবেব জিভুব ॥  
 ঐৱাদ। পৰ্বেত্ৰু ছায়া বোবকে জিবিব ।  
 ছো মতে আগিবেক গাৱে বিব ॥  
 গষ্টদশ পৰ্বেত্ৰু ছায়া এই বিবলগ ।  
 পুণি ইশ্ৰাফিলে গিঙ্গা কবির ফুব ॥  
 শে ফুকে গবল জিব প্ৰাণি গবাবিব ।  
 এইনতে পুণি সব গোৱে তু উঠিব ॥  
 বদশ পৰ্বেত্ৰু বহিনু মৃত্তব ছি।।।  
 ছো মতে ধোৱাব ॥এব বিধাতে ॥  
 কহিএ বি।তি পৰ্বেত্ৰু হুৱা দিয়া না ।  
 ছো মতে পৰাইব নিস্তব বাফ ॥  
 মৃত্তব কাবণে দা। ছে ৰূপে কবির ।  
 শে শকল বনভাব বচিবা বহিব ॥  
 আদি বি। পৰ্বেত্ৰু বহি যবাবা ।  
 লএলতু বদবেব নাজ ববি।।।



দ্বিতিয় বিংশতি পৰ্ব্বৰ পুণ নন দিয়া।  
কহিবান বোবাইত পুণ্ডক বচিয়া ॥

*Colophon* .

হিন ছৈদ পুণ বহে নগেত থাকলি।  
গভানে বুজিতে মুঞি বচিনু পঞ্চলি ॥

*Ends*

তিন গোবএ সকল বৰণ কিবিব।  
বনজানে বোঝা তাব শিক্তিব হইব ॥  
আব নোছলনানে গাই না-নব্য (এলভ্য) ধনা-  
ববাহ হইব জান এই তিন জন।  
কিতাবেব বোবাইত ন জ্ঞাএ ঋগুন ॥

No 201

MS 180

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

Handwriting legible About 100 years old Size  $10\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$

Incomplete Leaves 23—127

*Begins*

কিৰিঙাএ বোনে পুণ প্রভু কবতাব।  
পুণ্যবতে না দে তাব প্রাণী হবিবাব।  
তোনাৰ নিয়ানি চাহে হবিতে জীবন।  
কি আপা কবিবা কব তুমি নিবজন ॥

*Colophon*

ছৈদ নুৰুদ্দিনে কহে ভাবি নিজ মনে।  
সোহাএ না দেখি আমি নিবজন ভিনে ॥

*Ends*

শ্রীক্ষ পবে বি আছএ বেহ ৭ জা।৩॥  
 তবে আসা দিলা প্রভু আশাব প্রতি।  
 শ্রীক্ষ পবে দৃষ্টি বব হই এবনতি॥

Nos 202 203 (bound together)

MSS 387 388

No 202

MS 387

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

Very badly written difficult to read and full of inaccuracies  
 Copied by professional copyist Kali Das Nandi Composed in 1215  
 Maghi or 1853 A D Size 11 × 7 Complete Leaves 194 *Daqayequl*  
*Haqueq* has been available in a popular printed version for nearly 60  
 years But this popular edition is full of inaccuracies of many kinds

Syed Nuruddin wrote *Daqayequl Haqaeq* in 1790 A D He is also  
 the author of *Qiyamat Nama* The name of his father was Aziz He  
 was probably an inhabitant of Chittagong

*Begins*

আমিহ গণি মোহাম্মদ নবি।  
 প্রথমে আমার তান কবিএ মোব।।  
 কোটিং ছজিদা উদ্দেশি বিবরণ।।  
 ত্রিলৈক্যেব লৈক্ষ তেতি ত্রিজাত ছাই (গাঁই)  
 তুব প্রেম ভাবে প্রভু শ্রীজীয়ে দুখারি॥  
 আহিলেও অববি বানাবা বহি এবে।  
 আনন কবিতা বুজ পাই নব সবে॥  
 ছুফি নহামদ দাইন দববে। আমাব।  
 আহিন নগবে বসি ভাবে ববএব।।  
 তা সিয়া মোহাম্মদ আহিদ দববেব।  
 সদাএ আমাব ভাবে নশু তু শেষ॥

মনাবে অক্লুণ দিআ খেবাইনে কনি ভব।  
 ডুববা বহিছে তেনি ভাবেব সাগৰ।  
 আল্লাব জিগিব নিনে না বহিবেও বাণী।  
 সদাএ আল্লাব নান কয় ননে গুণি॥  
 এথ দেখি সাহা জাহিদন পদে ভাট।  
 বিকাইলুন এ ভৰেও আল্লাব নান পাট।  
 ছৈবদ গুনদিনে কএ আজিএ নদন।  
 বিবটি কহিএ আনি স্তন গুণিগণ॥  
 এখাব স সাতানইবট মন হইল ভবে।  
 পুস্তক বাদালা কৈল স্তন নব সবে॥  
 পুস্তকেব বনাতে অথেক লিখা জাএ।  
 কদাঞ্চিত এক নিথ্যা ন বুজ সভাএ॥  
 জে একল নিথ্যা নুলি কনে অহকাব।  
 নুনাফেক কাফিন আব দুবাচাব॥  
 বাব স তিন মনে পুস্তক লিখা জাএ।  
 পবিলে স্তনিলে দান জমিব সভাএ। . . .  
 বোবহানুল আনফিন কিতাব দেখিবা।  
 কহিলুন হিত উপ বাদালা বচিবা॥ .

### Colophon

হিন ছৈদ নুকদিনে কহে ননেতে আবলি।  
 সভানে বুজিতে নুই বচিলুন পাঞ্চালী॥

### Ends

আপে মানে ফবনানে লোকবে কএ হিত।  
 সে আলিন নিশ্চএ প্রভুব জান নিত॥  
 বেআমল হইলে প্রভুব হএ ভিন।  
 পাগলেব প্রাএ মাএ জীএ কথ দিন॥  
 গিবজনে কহিখাছে কোবান মাজাব।  
 পালহহ বন্দা ফবমান আমাব॥  
 জে সব লোকেবে কএ আপনে ন মানে।  
 দোজগে পবিব সেই পাপেব কাবনে॥  
 কহে হিন নুকদিনে পাঞ্চালীব ছদ।  
 বচিলুন দএকাৎ পবাব প্রবক॥



No 204

MS 624

Writer SYED NURUDDIN

Title DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

Written in Arabic characters Size 11"×7" Leaves not numbered

Bulky MS Complete Date 1228 Maghi or 1866 A D Copyist Azizur Rahman

*Begins*

কহি প্রথম বাব শুন নন দিবা ।  
 যে কপে বাখিলা প্রভু নওত মূজিয়া ॥  
 ভিন্ন এক স্থানে নিবা বাকিয়া বাখিলা ।  
 ননুযা নওত মবে্য ছানি দিবা থুইলা ॥  
 দশ লক্ষ প্রাচীর বাকিয়া এক বব ।  
 মৃত্যুকে বাখিলা নিবা সে যব অতন ॥

*Colophon*

হৈবদ মুকদ্দিনে কহে ভাবি নিবগনে ।  
 উপায় না দেখি আনি নিবগন ভিনে ॥

*Ends*

এই মতে বওয়াযেত আছে বহু হাদিসাত ।  
 সকলে কহিলে হএ অধিক তাহাত ॥  
 দাকাবেকেব কথা হৈল নিবাবণ ।  
 আব কিছু ববান কহি সুন দিবা মন ॥  
 হৈবদ মুকদ্দিনেব পাঙ্গালি যে সাব ।  
 মোছলানান সব লোকে হও খববদাব ॥

*Copyist*

লেখে হীন আজিজব বহমানো মনে ভাবি সাব ।  
 হাওলা গেবামে জান কধুবখীল মাঝাব ॥  
 আবদুল্লাব পুত্র আমি সবা হও হীন ।  
 হাওলা গেবাম জান উদ্দেশিয়া চিন ॥  
 মাতা পিতা পীব মুবসিদ জান এই চাইব ।  
 আব বহু আছে জান ওস্তাদ যে সাব ॥  
 হীনবুদ্ধি আজিজব বহমান মোব নাম ।  
 ওস্তাদ সবাব চবণে মোব সহস্র প্রণাম ॥

শিখাৰী। শিও আৰি নাই নোব বুদ্ধি।  
 ॥এহী। অজ্ঞ। ন। বুদ্ধিএ সিদ্ধি॥  
 পুস্তক দেবিত্তে আদি দিলে কবি এই।  
 অনিহি কবিতা মুই ন। পহিলু। ছহি॥  
 যেই মত দেহি আদি সেই মত লেখি।  
 অপৰাধ ক্ষেম নোব গুণিগণে দেবি॥  
 হৰ্ষেণ ভুল চুক যদি পাও আৰ।  
 গুণিগণে চাহি তৰে কবি দিবা সাৰ॥  
 সাৰ ন। কবি যদি গালি দেও যোবে।  
 পাইবা বহুল দুঃখ ॥এব ভিজে॥  
 এবে কহি গা যথী অনিহেব গং।  
 বি।আঠ মথী জা আৰ বাব।৩॥  
 তাবিএ আখ্য। জা বাব দি। হৈল।  
 সেই দি। এই পুস্তক লেখ। হৈল॥

The first two leaves of the MS contain some *slokas* or verses by Chanakya such as the following

অনাবশ্য। পূ।।নী অষ্টমী দিবসে।  
 মিলে এ তি। দি। আশু হয় শেষে॥

The last five leaves contain a different work dealing with the creation of Adam It begins as follows

তাহা শুনি ত্ৰি।হিল কবিতা যে গেল।  
 প্রভুৰ বিটে শিখা সবল কহিল॥  
 তাহা শুনি বব।এ ন। স্থিৰ কবি।  
 নিবহিল বাঠাইল আনিবাবে ধৰি॥  
 তাহা শুনি নিকহিল োলেক চলিয়া।  
 দবি।এ কুলে বাব দেবিলেক শিখা॥  
 নিবাইল দেবি বাব চিন্তা বড় বাহিল।  
 আত্ম নোৱ।এষ নবি কহিতে লাগিল॥

*Extract from the middle*

কলভু। ন। ভবক। ॥ছু। দিয়া।  
 এ সপ্ত সমুদ্র প্রভু ৩৫।৩ বাৰিখা॥

কেবানিন কাতেবিন দুই বাহুতে বাখিলা ।  
 নেকি বদি দুই ভগ্নে লেখিতে লাগিল ॥  
 তাব নাখো মনুবাএ বনে নানা দেলি ।  
 অনুদিনা বালা বালু তথা আছে নিলি ॥

*Ends*

ভুলতান নোহাদ পাইয়া বাবতা ।  
 এবাদশ দিন সব পথে গেল তথা ॥  
 তুফক তাবিব আন আন পথে দিয়া ।  
 একিদা বনিয়া গেল দিতান শুনিয়া ॥  
 প্রতিদিন .. ইমান তেগ নগেত নাগিল ।  
 এত পাপ কনিছিল সকল ষড়িল ॥ .. ..  
 কাঁচ বধ ভিটুদ কাফন যদি পাই ।  
 ভূনিতে খাবিয়া পদ গগনে লাগাএ ॥ .. .  
 ছায়া মন সিদ্ধা কায়া জানিও নিশ্চয় ।  
 না ভিজএ ভলেত অগ্নিতে না পোডএ ॥  
 শূন্য অবগব তাব প্রাণ-তনা টানে ।  
 শতবাব বিচাবিলে না পাইব যনে ॥

No 205

MS 401

Writer SYED NURUDDIN

Title . DAQAYEQUL HAQAEQ

Subject Religious injunctions for Muslims

About 60-70 years old Size 8"×5" Written legibly on  
 machine-made paper Incomplete Leaves 2-102 First 22 leaves very  
 badly damaged

*Begins*

কাদিয়া কাদিয়া বোলৈ স্থান বন্দুগণ ।  
 এই স্থানে জনাভা রাখহ কতকণ ॥  
 বন্দুগণ কাদনে বিষবি জাএ বুঝ ।  
 যবে গীয়া দেখী আসি তা সবাব নুখ ॥

*Colophon*

শৈব পুৰাণে কহে ভাৰি চাহ যা।  
 প্ৰভু বিদ্যে দোহা ৱিষ্ণু কোঁ জা ॥

*Ends*

আব পোখাইতে কহে হো নত নএ (তম)।  
 আব আশি ৱিষ্ণু প্ৰভু হতে হএ ॥  
 এহি নতে দেৱি প্ৰি় জত ইতি।  
 সুব হতে শব্দে ২২৭৭ X ॥

No 206

MS 219

Writer MUHAMMAD KHAN

Title DAJJAL NAMA

Subject Appearance in the world of Dajjal who will herald the coming of Doomsday among the Muslims

It is said that Doomsday will be preceded by 10 strange events The appearance of Dajjal will be the fourth event in the series The present work gives an account of the terrible things which the monster Dajjal will do

Beautifully written Copied in 1215 Maghi or 1853 A D Size 11 x 7 Complete Leaves 158 First leaf in a state of disintegration Full of inaccuracies Divided into two sections Heaven and Hell

This work is the 10th canto of *Maqtul Husain* by Muhammad Khan The different parts of *Maqtul Husain* the last 3 cantos in particular namely *Yarid Badh* 10th canto *Dajjal Nama* 11th canto and *Qiyamat Nama* 12th canto also circulated as separate Puthis Muhammad Khan wrote his *Satya Kali Bibad Sangbad ba Juga Sangbad* in 1635 A D and *Maqtul Husain* in 1646 A D Muhammad Khan's spiritual guide was poet Syed Sultan

*Begins*

প্ৰথমে প্ৰণাম বৰি প্ৰভু বিদ্যায়।  
 দ্বিতীয়া প্ৰণাম বৰি ফিদিয়ায় ॥  
 ত্ৰিতীয়া প্ৰণাম বৰি ৱিষ্ণু চৰণ।  
 চতুৰ্থে প্ৰণাম বৰি আলি মোহা ৱিষ্ণু ॥



*Colophon*

ভাবে ভব কল্পিতক      দানে শুক্ৰ জ্ঞানে শুক  
 পিতামহ গাহি      আছোআন ।  
 তান বংশ অবতংস      দ্বিতীয় ধৰ্মেব অংশ  
 নছবত খান      গুণ গান ॥  
 তান স্তত গুণ যুত      সৰ্ব্ব শাস্ত্রে অদভুত  
 শ্ৰীযুত জালাল খান      জান ।  
 সমবে সদৃশ সিংহ      নাবী মুখ পদ্মভূষ .. .  
 তান পুত্র অল্প জ্ঞান      নোহা'মদ খান জান  
 পাঞ্চালি বচিল (অল্প) জ্ঞান ॥

*Ends*

তাতে অপকপ দেখি ষিক দৈব গতি ।  
 কমল বনেতে জেন চান্দ পাতি২ ॥ .. .  
 কিবত (?) কারুণ ছড়া দেখিবা তবদ ।  
 কাটীআ চন্দ ধবি চান্দিয়া স্তবদ ॥  
 কর্ণে পতি দোলএ জেহেন চন্দ পান ।  
 কর্ণবেখা দেখি কধু দৈপে হেন হাস ॥  
 “এহি পুস্তক গনাশ্ত হইলেক ইতি ॥  
 এহি পুস্তক লিখন গানশ্ত আদাএ ॥

No 207

MS 610

Writer MUHAMMAD KHAN (Conjectural)

Title DAJJAL NAMA

Subject Appearance in the world of Dajjal who will herald the coming of Doomsday among the Muslims

Size 5½"×4" Written in a peculiar hand Leaves 9, 10, 12 and 16 extant About 150 years old

*Begins*

দজ্জালে বোলিল সত্য তুমি মহাবল ॥  
 বহুলে বোলিলা মান প্রভু কবতাব ॥  
 তান পাছে মান মুই বহুল আমাব ॥

ତବେ ପଣାୟନ ହାତେ ମହାଲେ ବୋଲଏ ।  
 ଆମାବେ ବହୁଳ ଭୋଗି ନାନି ମହା । ଏ ॥  
 ଏହୁଲେ ବୋଲଏ ଆମି ନାମି ଏ ଆମାବେ ।  
 ପୁରୁଷ ବହୁଳ ମର ଶ୍ରଦ୍ଧ ଦିବିତାବେ ॥  
 ତୁଞ୍ଜି ମାନୀ ହୋ କଥା କୀର୍ତ୍ତୋବେ କରମି ।  
 ପଢ଼ିବି ଯବ କୁଣ୍ଡେ ଓବେ ମା ଶୁଣମି ॥  
 ତବେ ଓବେ ପୁଞ୍ଜିଲେ ପୁନି ପଣାୟନେ ।  
 କରମା କି କଥା ହେତେ ମୋରୋବ ଏତେ ॥

No 208

MS 326

Writer MUHAMMAD KHAN

Title DAJJAL NAMA

Subject Appearance in the world of Dajjal who will herald the coming of Doomsday among the Muslims

Very beautifully written Copyist Ram Chandra Guha Das  
 About 100 years old Size  $8\frac{1}{2} \times 7$  Incomplete Leaves 13 89  
 extant with the following exceptions 18 and 43—50 Slightly  
 damaged but text not affected

*Begins*

ନିଧରୁ ମନା ଗୋଟି ମାହି ଏବାର ।  
 ବହୁଳାବେ ବରିବାବେ ମ ମାନିବ ମର ।  
 ନିଧର ଆମା ହାତ କରଏ ବିତାଏ ।  
 ତବେ ମନି ମର ମାଞ୍ଜିର କଥାମଏ ॥

*Colophon*

ମୋରୋବ ମାତେ ଜାତ ହୁଆ ଆଏ ଶୁଣିମ ।  
 ମହୁ ଆଜା ନ ଧା ମ କରେ ।

*Ends*

ଏଥ ହୁମି ମର୍ତ୍ତବେ ଦିବା ଏହୁତବ ।  
 ମତେବେ ଅନ୍ତ ମାହି ଶାତ ମେର ॥  
 ମତେବେ ଶୁ ଉକ୍ତାଦିବା ମିଳି ଅମିମି ।  
 ଏଥ ଅନ୍ତ ଦିବା ପୁନି ବରିବେ ମ ମାନି ॥  
 ବିତାବେ ମତେ ପୁନି ମ ହେବ ତୋମାଏ ॥

No 209

MS 222

Writer . MUHAMMAD KHAN

Title DAJJAL NAMA

Subject Same as in No 206

Very badly written Date of present copy 1203 Maghi or 1841  
 A D Size  $10\frac{1}{2}'' \times 6''$  Copyist Dewan Ali First leaf missing  
 Leaves 2-99 extant, a few damaged

*Begins*

তপসীব খেমা গিব নাবী হন্তে লাভ।  
 বালকেব নান্যতা হবিব গবা নাভ।  
 খেতি কবি গস্য ন পাইব সর্বগব  
 আমাকে সুবণ পুনি না হৈব বিস্তব ॥

*Colophon*

সাহা খুলতান পীব খুজান।  
 কেলিকলা বগ পঞ্চবাণ।  
 তান পদ পাদুকা কনি জোব হাত।  
 নোহান্দ খানে নতে পাঞ্চালী পমাব ॥

*Ends*

তবে ত্রিভাবণ বুবি নত শব্দ হৈব।  
 নবকেব ধাবেত তককা লাগাইব ॥  
 উপবে চাকনি দিবা নবক চাকিবা।  
 দোজখেব মৈকে নব দোজকী বহিব ॥ . .  
 শুদ্ধভাবে ছুবে এখেলাছ পড়ে নবে।  
 নবকে তু উদ্ধাবি আনিব কবতাবে ॥  
 কবতাবে কহিআছে শাস্ত্রব মাজাব।  
 ছুবে এখেলাছ পুণ্য পাইব ওপাব (অপাব) ॥  
 হিন্যতি খীন ওতি সঙ্গে নিদ্রিদেশ (নিদ্রাদোষ ?)।  
 নবিন লীখন হীন জানিয় বিশেষ ॥  
 পণ্ডিতে পাইলে দোষে চাকিয়া বাখএ।  
 মুকামএ পাইলে দোষ সভাতে কহএ।

No 210

MS 611

Writer MUHAMMAD KHAN

Title DAJJAL NAMA

Subject Same as in No 206

Two leaves only Size 9 × 5 Over 150 years old In an advanced state of decay

*Extract from leaf No 4*

আব দিয়া পয়গামবে সে শিও চাহিও ।  
এহদি থামেত মো উমর গহিও ॥  
দেখিলেস্ত শিশু গবে গদে খেবি হেলে ।  
পয়গামবে তাব পৃষ্ঠে ধবি বুড়ুনে ॥  
বলিলেও সত্য কহ সুঞি পয়গামব ।  
দজ্জানে বলিল সত্য আদি মোহাবল ॥  
বুড়ুনে বলিলা মা প্রভু ববতাব ।  
তাব পাছে মা তুঙ্গি বজুল আমাব ॥  
তবে পয়গামব স্থানো দজ্জানে বোলএ ।  
আকাঙ্কে বজুল তুঙ্গি বো মহাসএ ॥

No 211

MS 577

Writer MUHAMMAD KHAN

Title DAJJAL NAMA

Subject Same as in No 206

Beautifully written Composed in 1212 Maghi or 1850 A D  
Size 11 × 7

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
 দ্বিতীয়ে প্রণাম কবি নবাব চবণ ॥ . .  
 কহিল দশমী পর্বের এজিদি নিধন ।  
 একাদশ পর্ব কথা সুন দিয়া মন ॥  
 একাদশ অঙ পর্বের কতুকে কহিব ।  
 প্রলয়েব কালে জথ অনাথ হইব ॥

*Colophons*

- (১) মুক্তল হোছন কথা অনুভব বঙ্গ ।  
মোহাম্মদ খানে কহে ননে বাসি বঙ্গ ॥
- (২) মোহাম্মদ খানে কহে নবাব পঞ্চালি ।  
স্বর্গস্থ বিবচিল ননেত আকলি ॥
- (৩) মোহাম্মদ খানে কহে পঞ্চালি পএআব ।  
সাহা ছোলতান বিনে গতি নাক্ষি আব ।

*Ends*

ভালেব হোক ভাল নন্দ হোক ভাল ।  
 ধর্ম কর্ম সংসাবে বহোক চিবকাল ॥  
 এথেকেহ নমাস্ত পঞ্চালি অনুপাম ।  
 গুরুব চবণে (মোব) মহম্ম প্রণাম ॥  
 ভাবে ভাব মহি সে মহি আছআব ।  
 তান বংসে নছবত খান গুণগাব ॥  
 তান স্নত গুণযুত শ্রীযুত জালাল ।  
 নাবী-মুখ-পদ্ম-ভূজ বিক্রমে বিশাল ॥  
 তান স্নত অসীম মহিমা গুণবান ।  
 সর্বসাধ্রে বিশাবদ মোবাবিজ খান ॥  
 তান স্নত অল্প জ্ঞান মোহাম্মদ ।  
 শিশু বুদ্ধি বিবচিল পঞ্চালিব পদ ॥  
 মুক্তল হোছন কথা আশ্রিত লহবি ।  
 শুনহ ভকত জন কর্ণ-ঘট ভবি ॥

It is stated by the writer that the work was finished on 14th July, 1850, Wednesday 10th Sraban, 1212 Maghi Era. The original owner of this MS was Yusuf Ali, of Haola Village, Akup Mouza, Patia Police Station in the district of Chittagong.

No 212

MS 709

Writer ASAD ALI CHOWDHURY

Title DWIJA NANDINI

Subject A romance

Date of copy 1267 Maghi or 1905 A D Size 10 x 9  
Written legibly on machine made paper Two different kinds of ink  
used Leaves 1 458 The first 25 leaves give an account of the poet  
and a synopsis of the work

Asad Ali Chowdhury the author was an inhabitant of Husainabad  
under Rangunia Police Station in Chittagong This place is now  
called Raja Nagar Asad Ali's father was Becha Ghazi Chawdhury  
They belonged to a respectable land lord family

The following lines are autobiographical

বেচা গাজী চৌবুরী প্রধাণ  
ক্লাইব তা ছিল তুল্য কন্যার নাটিব মূল্য ..  
আহা! তায় হিা জ্ঞান গুণে অতি কীরণ  
দীনা আহুদানী মোব তান।  
পিব নিব গুণান শ্রীমুখ তজুম তাম  
পৌষরা দেগেত বগিন্থা।।  
আববি কাবছি হি দী বঙ্গ উর্দু তায় সন্ধি  
বর্ন।।এ পাবগ্ন সৃজন।।

*Begins*

৷।ও জ্ঞাতপতি যেই কবতা।  
৷।শেষ প্রণাম কবি উদ্দেশে আহা।।  
অপকণ ৷।দতুত অদৃশ্য ৷।তুল।  
৷।ও অরীল অস্তে সেই সাব মূল।।

What he says below suggests that he based his work upon that of a  
predecessor

*Source*

বিদগ্নত শিব জ্যো কহিছে কাহিনি। সত্যে  
৷।জাল ৷।গগ্ন অধিনতি।

*Ends*

গুণি নিজ গুণে দোষ চাকিব অবশ্য ।  
 সগাপ্ত হইল নটনদিগি বহস্য ॥  
 সন মধী বাখি এথা ভাবিখ গণিআ ॥  
 কব সব ভুক গুণ নিশনে ধৰিআ ।  
 মিথুনেব আদ্য পক্ষ ভুবন বিদিত ।  
 লিখা অবগান দিলু ভাৰ্গব লুকিত ॥

The above passage gives the date of composition according to the following formula

$$\text{কব} = 2, \text{শব} = 5, \text{ভুক} = 2, \text{গুণ} = 1$$

Since the Era is Maghi this means 1252, or 1890 A D

*Lines added by the copyist*

গাপ কবিলাম লেখী এই পুথিখানি ।  
 আগীর্বাদ কব নোকে বিদ্যা হিন জানি ॥  
 লেখীবাব যুদ্ধযুদ্ধ পাইবে জখন ।  
 যুদ্ধ কবি নিজ গুণ দর্শাও তখন ॥

No. 213

MS 659

Writer • Anonymous

Title DARBESHI PUTHI (conjectural)

Subject Esoteric Physiology

Very badly written and difficult to read About 60-65 years old  
 Size  $8\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{3}''$  Written on machine-made paper Leaves 7, 10-14, 24  
 and 25 extant Leaves 7 and 10 in a state of decay No colophon

*Begins*

কান ফর্ম দিও জেই গোঁগা নুলে।  
 তলিখাও এক তর গোঁগা হস্তে গাতি।  
 দিওও গোঁগা ফর্ম দিওও জাতি॥

*Ends*

তদানি এ নুনাও। দিও থেমে জু রাও।  
 গোঁগা গাও গোঁগা জাতি।  
 তদানি গোঁগা প্রতি নস ফল গোঁগা গিতি  
 গোঁগা গাও গোঁগা জাতি।

No 214

MS 435

Writer MUHAMMAD NASIKA

Title DARBESHI PUTHI (conjectural)

Subject Esoteric doctrines of salvation for Muslims

Very difficult to read About 100 years old Size  $6\frac{1}{2} \times 5$   
 Leaves 2 3 6 and 7 extant torn and moth eaten

*Colophon*

নাসিকা দিও গোঁগা ফর্ম দিও  
 নুনাও গোঁগা জাতি ১

No 215

MS 323

Writer ABDUL KARIM KHUNDKAR

Title DULLA MAJLIS

Subject Religious instructions based on stories about some prophets  
 and saints

Writing almost indecipherable About 125 years old Size  
 $20 \times 8$  Thick country made paper Incomplete Leaves 177 In  
 a state of decay Translation of a Persian book Divided into  
 33 chapters



*Begins*

নিৰ্ণা ন পাই কথা হুঙে বহিআছ।  
 তা দেখীয়া প্ৰবেসিলুঁ তাহাব অন্তৰ॥  
 দেখীলুঁ ফিৰিস্তা সব আছে বহুতৰ।  
 ছজুদেও আছে সব ...  
 তথা হুঙে চলিলুঁ হইবা অগ্ৰগামী॥  
 পুনি আৰ দাব এক দেখীলুঁ আগে॥  
 মদেব স্বাবনা বহে হই চাবি ভাগে॥  
 সেই স্বাবে প্ৰবেসিবা .. প্ৰচুৰ।  
 কউদেও (?) বসিছে ফিৰিস্তা বহুতৰ॥  
 এই মতে চাবি ভাগে ফিৰিস্তা আছএ।  
 প্ৰণামএ কবতাব দাবত প্ৰলএ॥

*Autobiographical passage*

এবে সুন এ কিতাব হৈল জেন পুতি।  
 কহিবম কিঞ্চিত সুনহ তাৰ কৃতি।  
 বগাজ সহবে এক গ্ৰাম মনুহৰ।  
 দিব্য ভূমি দিব্য নান ধৰিছে বন্দৰ॥  
 কাজি মুক্তি (মুক্তি) তালমি আলিন জথ আৰ।  
 ফকিব দ্ৰবেণ (দবাবেশ) আৰ সে গ্ৰাম মাজাৰ॥  
 বৱহ মুছলমান তথাত নিবান।  
 নূপ সজে কহে কথা কবি পৰিহাস॥  
 দৰিদ্ৰ দুঃখীত জদি আহিল দুখাবে।  
 শূন্য হুঙে কেহ ন কিবাএ পুনৰ্বাব॥  
 মছজিদ-উঠাইল নমাজ কৰিতে।  
 তে কাবণে নাম কৃতি বাখিলা জগতে।  
 বহুজন আলিম আনিবা একত্তৰ।  
 দান দিবা নমাজ কৰাএ নিবন্তৰ॥  
 কাহাকে ঋতিব কবে কাহাকে ইমাম।  
 কাহাকে মছল্লি কবি কৰএ প্ৰণাম॥  
 নূপ মত্ৰি আদি জথ সবেব দুৰ্জব।  
 তে কাবণে দিনে২ বাবিল বৈতৰ॥  
 সামলা সুনদৰ তনু অস্ত্ৰ আকহন।  
 প্ৰতি দিন চলি জাএ নৃপেব সদন॥

ভান তান পরিচায়ে প্রাণে প্রাণ।  
 গাদি উকৈ গাণ বুনি প্রগণা ৬২১॥  
 গাদিউক বুনে ঘাবে নগ্নিউ উপ।  
 প্রোচা হই পরিবেশ তেনা শান ধন॥  
 ওবিইয়া আঁরি তৃপতি গাপিয়ে।  
 জে নোরর আনি বন বহাএ হইছে॥  
 নী ভাণে গাণ তান ধনএ ধারানে।  
 গনাণা (গানন?) ২৭১ জু দেমীয়া ৬২২॥  
 জাতিব তান ধৈছে (ধুরেছে) নিদ্র বাণ মাএ।  
 গাণ তান ধুরেছে নরউক প্রাণ রাএ॥  
 ৬৪ নরউক পরিচায়ে কনএ গৌন।  
 তেজরগে দ্বিতীয় তানএ তৈয়া॥  
 জাতিব বুনে ঘাবে প্রভু প্রগাণ।  
 ১১১ প্রগাণে ভা ১৩এ প্রমাণ॥  
 এফদি। আনাফে ভাতিয়া গেইয়া।  
 ১২২২ ২১১১৩ দ্বিতীয় দ্বিতীয়।  
 দুম। বসন্তি তানে দ্বিতীয় প্রমাণ।  
 ২২১৩ হৈল না ২১১১ তদ্বা॥  
 গৌনিলা গরগি তান তান বুছে ১৭১॥  
 কেহ বুছে কেহ বুছে (গোফে) ২১১১ বিনলে॥  
 নদে ভাণে বসন্তে ১ নদে গেইয়া।  
 ধারাব দ্বিতীয় জগ ধানএ ভুনা॥  
 আর তানে দুগা জারে পথ ধা১১১১॥  
 আগির্দা ২১১১৩ ১১১১১ ২১১১১॥  
 ১১১ ১১১১ ১১১১ ১ ১১এ দ্বিতীয়।  
 ১১১১১ কৈনু তা ১১১১ ১১১১॥  
 হস্তে ১১১ ১১১১১ ১১১১ ১১১১॥  
 অগা ১১১ ১১১ ১১১ ১১১১॥  
 হি ১১ হই পুরে আনা কৈনু ১১১১॥  
 ১১১ হস্ত ১১১১ ১১১১ ১১১১১॥  
 ২২১১ ১১১১ ১১১ ১১১ ১১১॥  
 ১১১১ ১১১১ ১১১ ১১১১ ১১১১॥

আগে দুই লেখিঅছি কিতাবেত হেবি।  
 হাজাব মছাইল আব তমিম আচ্চাবি॥  
 তাব পাছে এ পুস্তক কবিব বহন।  
 পদ বন্দ কবি দিলুঁ ভাবি নিবঞ্জন॥  
 তবে কিছু কহিনু বংসেব পবিচএ।  
 জেই বংসে উতপন্ন আমাব নিশ্চএ॥  
 বমছুলু মিখা নামে প্রপিতা আমাব।  
 বিসএ পদবি পাইল প্রসাদে বাজাব॥  
 ডিঙ্গাব হাছিল জথ তাহাব কাবণ।  
 নইখা ভেটএ সব নৃপেব চবণ॥  
 তান পুত্র মছন আলি ডিঙ্গাব দুবাগি (দোভাযী)।  
 দিব্য বস্ত্র হৈলে নৃপ স্থানে দেএ আসি।  
 বসাদ্ধেত জথ সদাগর আইসে জাএ।  
 নৃপেব সমুখে নিখা বচন ফিবাএ॥  
 তান পুত্র আলি আকাবব ধবে নাম।  
 স্কন্ধমতি মুহাজন গব্ব গুণে ধাম॥  
 আগি তান পুত্র আবদুল কবিম খুন্দকাব।  
 আসা কৈলুঁ এ কিতাব বছিতে পযাব॥

#### *Date of composition*

এবে স্নন মুছলমানি সঙ্কেত কখন।  
 এক সহশ্র দুইসত আবব্যাহ সন॥  
 সহশ্রেক সাইট সতেক সাইত অব্দ আব।  
 (সহশ্রেক সাইট সতেক সাথে (সাত) অব্দ আব?)  
 মগি সন এ লিখন স্নন পুনব্বাব॥  
 কহি স্নন এ কিতাব নামেব মহত।  
 দুম্মা মজলিস বুলি যুসএ জগত॥  
 তিতিস আছএ বাব কিতাবে নিশ্চএ।  
 কহিবম একে২ পশ্চাতে নিশ্চএ॥  
 দুআবেবে বুলে বাব আববি বচন।  
 বিনি ধাবে প্রবেসিতে নাবে কদাচন॥  
 এ কিতাব তে কাজে সভাব মুক্তি ধব।  
 এক ধাবে এক মুক্তি আছে সমুহব॥

## Colophons :

(১) শামসুদ্দীন পীর পদে কবি ॥ ভকতি ।  
 আভিব্য নুর্দাখ । নইয়া আরতি ॥  
 মুই হিা আবদুল করিম সুন্দকার ।  
 করিনু বানানা ভাসে বহিয়া পয়াব ॥  
 ॥দিউক আরতি নইয়া পুর্দাখ ।  
 আবদুল করিনে কহে বহিয়া পয়াব ॥  
 ॥দিউক আভিব্য উবর তদা ।  
 এই মতে মুহা তিহি পাউক আন্য ॥  
 সুপের প্রগাথ হৌক জাে প্রতিতি ।  
 মোরর আলি বক্রনাএ করৌব পীরিত ॥  
 জাে । আদেগ নানি কবিনু রচা ।  
 আবদুল করিম সুন্দকার হিা জাে ।

(২) সেক উবরোব পুত্র আভিব্য তান ।  
 তিরতলে জােকে পৌরোক বানান ॥  
 জাে । আরতি নই কিজাব রেদ্রিয়া ।  
 আবদুল করিনে কহে পকালি রচিয়া ॥

The extracts given above contain the following information

There was a merchant called Atibar at Bandar village in the state of Rosang. He was pious and charitably disposed. The king of Rosang Marung conferred upon him the title of Sadi Unk meaning good looking influential merchant. Atibar was appointed officer in-charge of the king's Mint. It was under his orders that this author translated *Dulla Majlis* from the Persian. Earlier he had already written two other works namely *Hazar Masail* and *Tamim Ansari*.

The great great grand father of the author was Ramsul Mian. He was a Customs Officer in the king's service. His son Mohsen Ali was an interpreter in the Customs office of the same king. Mohsen Ali's son Ali Akbar was the father of Abdul Karim the author.

This work was composed in 1200 Hijra. There is a reference to *Nabi Bangsa* by Syed Sultan.

বিলেগ ৭ বহি আনি আদনের কথা ।  
 আবদুল সুন্দকারে আছএ বেবরা ।

Ends .

কুন (কোন) ঋতু ব্রত হৈল তেন দৈবগতি ।  
 কৃষ্ণবর্ণ বিলাস হৈতে মুন (মোন) পতি ॥  
 তান বাক্য শ্রুনি নবি ইন্দিত ছায়া ।  
 কহিবাসে লাগিল যে সব সমুদ্রিয়া ॥  
 সুন ছবগণ তুনি ভাবি চাহ পাছে ।  
 আক বাত্রি সব হুঙে মতত পাছিয়াছে ॥  
 দিবশেও আলো ঢালা হএ বুলচল (ফোলাচল)  
 নিমবেদে বাত্রি আসি পাকএ সকল ॥  
 জগ ইতি চলাচল নিমবেদে বহএ ।  
 ভাবক একলে নিলি নিঃস্রনে ভাবএ ॥  
 চতুৰ্দশ ভুবনে ভিনি বাকিয়া আনন ।  
 নিজ গৃহ আপনা .. . কাখন ॥  
 তিহনিত টিপ দিয়া অরু ভাগে (আবাভাগে) ।  
 নানান প্রবাসে অগ্নি সেই স্থানে বনে (জলে) ॥  
 নাতি কুণ্ড হুঙে খিচি আনি ভাইন পাস ।  
 নাবিব বাবেব দিকে . . . ॥  
 ফিবি তাকে বাসিবেস্ত গিয়া সনিবাবে ।  
 ভবকত নাছুএ বাকিয়া এক ভুবে ॥  
 লা-হতেও সাকি কবি মলকুতে গিয়া  
 শ্রনিবেস্ত নানা ধ্বনি . . . ॥

No 216

MS 431

Writers HAJRAT, ASHAK, MANIK DAS and others

Title SANGIT GRANTHA

Subject Mystical songs

Writing legible About 150 years old Size 16"×6" Only  
 four leaves extant

Colophons

- (১) মুবসিদ সোবাবি নাম মবতুজা হিছে পানি ।
- (২) কহে 'মানিকদাসে আল্লা কি ধাবধাবি' তোব ।

*First lines from a few songs quoted below*

- (১) মোদন তু নখিলে তেলক ৩ দে ঠাই।
- (২) একিকত জীকত ভবা হইল উঞ।
- (৩) এ ধী৩ দবি॥ মাঝে  
কেবা বাবা ধবে মোবা, কেবা বাঁকা ধবে।

No 216 A

MS No MS number

Writer MUHAMMAD AKBAR

Title SANBARER QISSA

Subject The story of the marriage of Sanbar daughter of Raja Manohar king of Qaus Shahar

Beautifully written in Arabic characters About 100 years old

Size 9 × 5 Leaves unnumbered About 100 leaves intact

*Begins*

কায়্য বলে রাহি জাতি ১৫৬ উদ্দেশ।।  
কোই কা৩২ যায ৩ জাতি বি৩১৪।

*Ending and Colophon*

মোহা৩৩৩ আকব৩৩৩ কহে ।  
পুবিব বি৩৩ ॥

No 217

MS 390

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject A history of the prophets of the world from Adam to Muhammad

Very badly written Almost illegible About 100 years old Size  
14½ × 5½ In a state of decay Incomplete Leaves 113 No  
colophon

No 218

MS 616

Writer SYED SULTAN

Title . NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

A fragment Leaves 12, of which only 8 are identifiable as leaves 58, 59, 60, 61, 64, 65, 75, 76. Size 9"×5" About 150 years old In a state of disintegration A few specimen lines are quoted below :

হেনকালে জিব্রাইল আগিয়া নিলিলা ।  
ইব্রাহিম বহুলকে কহিতে লাগিল ॥  
প্রভু আদেশ হৈছে বাবুল গহনে ।  
মন্য গদে লইয়া গওবে জাইবানে ॥  
প্রভু গনে নম্রুদে কবএ ববাবনি ।  
কি কাবণে বহিআছ তাকে ন মানি ॥  
গওবে চলিয়া জাও বিলম্ব না কব ।  
নম্রুদ পাপীবে জাই মনুলে সংহাব ॥

No 219

MS 207

Writer : SYED SULTAN

Title : NABI BANGSA

Subject : Same as in No. 217.

Beautifully written. About 100 years old Size 10"×7". Incomplete at both ends. Leaves 20-38 In a state of disintegration Impossible to handle easily Three sides badly damaged.

*Begins :*

বিনে দোলে বালি বাজা কবিল সঙ্গাব ।  
তবে জদি সিতাকে আনিল উদ্ধাবিয়া ॥  
অপ্সর জানিয়া সিতা মনেতে কবিয়া ॥  
আনলে পবীক্ষা দিল না পুবিলা জাবে ।  
উচিত না হএ পুনি বিসজিতে তাবে ॥

*Colophon*

বহে সৈদ্ধ হুণ্ডা। সবে বব যবধানে।

*Ends*

আদনে পাইল জদি আসা টৈবাকাব।  
 জোবে জোব না বাখিল সূতা আপাব।।  
 ৷ ৷ ৷ ৷ জোবে জোবে জোভা ববিল।  
 ৷ ৷ জথ জোব হইছিল ভাদি বিভা দিল।।  
 ভক্তি ভাবে প্রাণিল প্রভু বিবগ্না।  
 বদিলেক জাক জাতি দুই জা।।  
 তবে আববাব জদি হইল বিবগ্না।

।।

No 220

MS 574

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

A fragment Leaves 2 135 Leaf 16 missing Size 9 × 5  
 Copyist Kalidas Nandi About 100 years old

*Begins*

আব আসা মোল নো তুনি প্রভু বিবগ্নো  
 জথেক নির্পতি হইব সো।  
 জে মরিনা দিবা নোবে সে আদি না দিব ভোবে  
 নো তু দিক না দিবা বিবগ্নো।।

*Colophon*

ছেইদ হুণ্ডা। বহে স্তাহ মানব।  
 নিয়া পবিবাদি কহে পানিষ্ঠ দানব।।

*Ends*

ইলিখ বাবদ জদি বরিলেব সাব।  
 ইছা পএশাবক চিত্তএ নাবিবাব।।  
 মস্তা কবিনা সবে সিয়া ভা। গিয়া।  
 ধবিলেব বহুলবে গহ বেড দিয়া।  
 এ বড বস্তা জদি এহদি কবিনা।  
 ইছা পএশাবক জিহিলে জা। বিনা।।



No 221

MS 90

Writer · SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject . Same as in No. 217.

Hand-writing difficult to read Probably copied by the professional copyist Kalidas Nandi About 150 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$ . Incomplete at both ends Leaves 204-383.

*Begins*

নবি তাক ইল্লিছ বুলিবা গালি দিল।  
উঠনি ইল্লিছ কনি তারাক বুলিবা  
যাপনাব নাম শ্বনি ইল্লিছ দুর্গতি।  
ভিদাতে উঠিল পানী নতি সিথগতি ॥

*Colophon*

বহে হৈদ ছোলতানে শ্বন্য পাখালি।  
শ্বনিতে শাপ্রব কথা বুজিব আকলি ॥

*Ends .*

চলিগ বৎসব মুছা জীপুত্র এবিবা।  
যুদ্ধ যাবন্তিল নবি প্রভু আজ্ঞা পাইবা ॥

No 222

MS 656

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Very beautifully written Copyist Muhammad Anis Over 100 years old Size  $11'' \times 7''$  Incomplete at both ends Leaves 343—501 Some intermediate leaves also missing Moth-eaten and in a state of disintegration

In one of the copies of *Nabi Bangsa* which is in the possession of a private collector there occurs a line—

১২ ৮ বস যুগে অদ শৌকহীন

indicative of a Hijra date. From this it may be inferred that *Nabi Bangsa* was composed in 1586-87 A. D. Syed Sultan had planned a book covering the story of the world from Prophet Adam to Doomsday. But he could not proceed owing to the infirmities of old age beyond the story of Prophet Muhammad. His disciple Muhammad Khan wrote *Maqul Husain* in accordance with Syed Sultan's wishes as a sequel to *Nabi Bangsa*. Syed Sultan also wrote a book called *Gnan Pradip*. He belonged to Chakra Shala Pargana in Chittagong. These details about his life are given in the work *Pir Mir Syed Sultan* written by his grandson Muzaffar and several other writers belonging to Chittagong. Syed Sultan belonged to the end of the sixteenth and his disciple to the first half of the seventeenth century. *Nabi Bangsa* is as bulky as *Amir Ham a Qesasul Ambia* or *Maha Bharat*. The different parts of the book circulated as independent works.

### Begins

তা দেবীয়া অনুতে বুলিলা দাউদেবে।  
তুঙ্গি মি পানিবা তার গতো জুঝিবাবে ॥  
তুঙ্গি খি বল সেই বলবৎ অতী।  
আব বহ সৈত্য আছে অরব সহতী ॥

### Colophons

- (১) ছৈদ ছুলজাওে বহে স্বা নল সব।  
পুণ্য কৈলে স্বা পাইবা এবাইবা লাঘব ॥
- (২) সাহা হোছোবে দাস ছৈদ ছুলজা ॥  
বচিন পঞ্চালি সবে কন অববান ॥
- (৩) বহে ছৈদ ছুলজাওে স্বা নবাণ।  
এহি মত বিবিশ স্বা দিয়া মা ॥  
আছিল আববী ভাঙ্গা হিন্দুনাতি কৈনু।  
বন্দেগি বুঝে মত প্রচাৰিয়া দিলু।  
ন বুঝি আববি সাত্ত দ্বান ন পাইলা।  
হিন্দুনাতি ভাঙ্গা পাই আচাবে বহিলা ॥

*Colophon added by copyist Muhammad Anis .*

মোহাম্মদ কামিল মুনসী পব উপকাবী ।  
মুঞ্জি খুদ্রে তাহান মহিনা দিতে নাবি ॥  
তাহান আদেশে হিন আনিচ মোহাম্মদ ।  
লেখিলুং পুস্তক আদ্য নবিবংস্য পদ ॥

\* \* \*

শ্রীযুত মোহাম্মদ কামিল জ্ঞান ।  
দানে মানে কল্পতক হাতিম সমান ॥  
তাহান আদেশে হিন আনিচ মোহাম্মদ ।  
লেখিলুং পুস্তক আদ্য নবিবংস পদ ॥  
বাডা টুটা হৈলে বিজে শীঘ্রে শুদ্ধ কবে ।  
হীন জন উপহাস্য না কবএ ধীবে ॥

\* \* \*

শ্রীযুত মোহাম্মদ কামিল বহদাব ।  
জুগল চবনে-মোব কোটি নমকাব ॥  
তাহান মহিমাগুন কহিতে ন পাবি ।  
বেগব হিগাবে বাস হোক স্বর্গপুৰী ॥  
হীন মোহাম্মদ আনিচ সেবক গুণীব ।  
লেখিলুং পুস্তক আদ্য ছিল জ্বলিবি ॥  
অল্পবুদ্ধি দিশ্মতি পুস্তক গমুদ্র ।  
পণ্ডিত গ্রহন অর্থ কি বুঝিসু খুদ্র ॥  
অশুদ্ধ দেখিলে ধীবে সিগ্রে শুদ্ধ কবে ।  
হীনজন উপহাস্য ন কবএ ধীবে ॥

*Ends*

এমত কহিল যদি ইছা পএগাখব ।  
আল্লাব আদেশ হৈল তাহান উপব ॥  
ইছা পএগাখবে সুনিতা নিবেদন ।  
দুত পাঠাইবা দিলা প্রভু নিবজন ॥

No 223

MS 426 A

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Incomplete Leaves 3187 Many intermediate leaves missing  
 Some damaged Size 15 × 5 Written on both sides of the paper  
 About 200 years old Text difficult to decipher in many places except  
 with the help of a magnifying glass A few lines from leaf 4 are given  
 below

তব সবে ঐহিবনে পাপ পুণ্য ভেদ ।  
 চাৰি বহাধ । স্বাৰো আইল চাৰি বেদ ॥  
 বিব বেদ ব্ৰহ্মাণ্ড পাঠাইলা বৈবাক্য ।  
 তব সবে সেই বানে দা পাইবাব ॥  
 তবে জদি বিষ্ণোর হইল উতপা ।  
 অজুৰ্বেদ অহাও । ঐঠাইলা বিবজ্ঞা ॥

*About the poet's instructor*

শুক সাহা হোছ । শিবেও কব দিলা ।  
 জে কিছু কবিনুন পাপ নুছিলা নেলিলা ॥  
 'দা দিয়া ধ্যানেও বেগাইল বহদি ॥  
 বৈবাক্য আৰাওও ববাইলা চি ॥  
 তবে সাহা মোরানন্দ শুমুদ্রব তুল ।  
 একেই মোবে জগৎ জাহিলা আনুল ॥

*Ends*

ইছাব বচন জুনি দা বহাশএ ।  
 গোব হোঙে সেই ক্ষণে উঠিলা শিশচএ ॥  
 দানেব হইল দে ॥ ইছাব মহিও ।  
 অহোই মোহাও হইল পিবিও ॥

No 224

MS 647

Writer SYED SULTAN ,

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Written in Arabic characters A few leaves at both ends missing.  
MS of enormous bulk Pages unnumbered About 100 years  
old Size 12"×7"

*Begins*

অতি জ্যোতির্ময় তক দেখিতে উপাম ।  
সেই বৃক্ষ 'পবে তবে নোহা'দ গিয়া ।  
বহিলেক নবুবেব আকাব ধবিনা ॥  
বৃক্ষ'পবে বহিলেক স্মা'বি কবতাব ।  
মওব হাজাব অব্দ কৈলা মনকাব ॥

*Colophon*

সহস্র প্রণাম কবি নবী'ব চবণ ।  
কহিল পঞ্চালী এহি সৈখদ সুলতান ॥

*Ends .*

ইবাকী ইবাক ভাষে ইনান ইসলাম ।  
ইনান আগিলা সবে কোবান কালান ॥  
পাঠান সকল ভাষে মনে আপনাব ।  
কোবানেব মধু বাণী বুঝিল আচাব ॥  
কত দেশে কত ভেসে কোবানেব কথা ।  
দীন মোহাম্মদ বুঝি দেউক ব্যবস্থা ॥  
কহে সৈখদ সুলতানে বঙ্গল চবণ ।

No 225

MS 657

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Beautifully written Over 100 years old Size 11"×7"  
Incomplete at both ends Leaves 2 9 and a few others which

are unnumbered Total number of leaves 18 In a state of decay  
Must be handled with care

*Begins*

নহি পাঠাইন।  
গাৱেৰ নুনো চাহিত আঁজা দিন॥  
মোৰাৰ গিৰিৰ মান দিনা জৰা॥  
আশা দিনা গিয়া দেখেত জাই তাৰ জা॥

*Colophon*

কহে ছৈল মোৰাজে। স্বা মৰাৱ।  
বিচিহ্ন মো॥এ পিতা মোহে নিৰুতা॥

*Ends*

খাউন বৃপতি হই প্ৰতিবি পানিনা।  
প্ৰিথিবিৰ অণু গত কৰ প্ৰচাৰিনা॥  
তাৰ গায়ে ধৰাজে মনএ হইয়া।  
নিৰা ধৰিনা ঢালো ১এ॥২২২ দিয়া॥

No 226

MS 552

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Incomplete Leaves 11—137 The following leaves missing  
48 57 59 67 81 92 104 105 Leaves 100—133 and 137 damaged by  
mice Size 12 x 6½ Looks very old Copyist Mirza Rahmat  
Beg

*Begins*

কৰোঁ উপরে॥  
বৃগ পৰে জাৱোৱ। ভগ্না দিন অমে।  
প্ৰতি পূহে পিতা জাই তি ম কৰে মমে॥  
দুই গালে আহিলেন তাৰ দুই ভাৰ্য্যা।  
বায় নলো মদাএ বসিৰ ১২২২২২॥

*Colophon :*

কহে হৈদ ছোলতানে সুন নবগণ ।  
 এক মনে সুন এই শাস্ত্ৰেব বচন ॥  
 এহি পবস্তাব সব কেতাবে আছিল ।  
 দেদি ভাঙ্গা কবি তাক পাঞ্চালি বচিল ॥

*Ends*

ইদ্রিছ গেলেও জদি স্বর্গেব ভিত ।  
 উক্স গৃহ সব দেখে বহুতব ॥  
 গৃহ সব গঠিআছে সোবর্ন মণ্ডিত ।  
 হবিতাল হেদুলেব বিচিএ লেখিত ॥

No 227

MS. 568

Writer : SYED SULTAN

Title : NABI BANGSA

Subject : Same as in No. 217.

Writing difficult to read About 125 years old Size 12"×7".  
 Incomplete. Leaves 15 192, with many intermediate leaves missing.

*Begins*

তিন পদ কথ ভূমি দান পাইব ।  
 সেই দানে তেহেব কি দাবিএ স্বণ্ডিব ॥  
 বামনে বলিল আমি ন মাগিএ যাব ।  
 জেই মাগি সেই দেও প্রসাদে তোমাব ॥  
 বানশেব বাক্যে বাজা লাগিল হাসিতে ।  
 আপা দিলা তিন পদ ভূমি মাপি লহিতে ॥

*Colophon :*

খুদ্র বুদ্ধি ছোলতানে ভাবেব পিআসা ।  
 খেতিত কবিতা দিল বিবহ-চৌতিয়া ॥

*Ends :*

গবে বোনে এ মেৱেত আহিৰ তুপতি।  
 যিবোৱা। তুপতি হইতে বো। অতি। ..  
 লোক গবে এৱে তুপতি কৈল ঘৰে।  
 তুপতি ন মান্য নহি স্মাইল গবে।।  
 আৰ দিা আগিৱা বৈলিছ দুৱাচাৱ।  
 যিবোৱা। গহোৱি লালি কৰিবান।।  
 বোনে নানোনেত এৱে প্রভু গিৱতা।  
 বৃথিবীত প্রভু তুপি হইলা এ।।  
 তুপি আৰে সটি প্রভু বাণিবে গাবে।

No 228

MS 894

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Beautifully written About 150 years old Size 18 x 64 Leaves  
 43 45 49 55 60 63 70 71 extant

*Specimen passage*

আশিৰ দাঙাব বনিতৈ চাহে ঘৰে।  
 ভাৱ গবে গনুৱেত অস্ত পাএ তৰে।।  
 এৱেক মিলি ঘদি ছৈল দুবজা।।  
 নৱেত অশ্লিল ভাৱ হৈল কল্পণা।।  
 এবে২ গুৰু গব কবিতা স্বৰা।  
 গভালে পদে সুই বৰা যিবেদ।।  
 গুৰু গাহা হোৱেয়া যিবেত বব দিলা।  
 জে দিটু ববিলুৰ গাৰ গকল মুছিলা।।  
 আৰ দিয়া বোমা বৈগাইলা কৰ দি।  
 বৈগাইলা আৱাবেত ববাইলা চি।।  
 তৰে গাহা মোৱা দ গনুৱেত তুল।  
 এবে২ মোৱে অ। গিৰাইলা মানু।।



No 229

MS 426

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217.

About 150 years old First part copied by Fazil Muhammad Chowdhury of Hulain village within the jurisdiction of Patia Police Station in Chittagong Other parts in a different hand Size 17"×6" Leaves 17-92 and 122-24, 135, 136, 180-183 , a few leaves between 92 and 122 unnumbered

*Begins*

কহও ফিবিগুগন মনে বাসি ভিত।  
আপাকে সিখাইতে তান না হএ উচিত॥  
আপাি স্কন্ধ সেবক প্রভুব অনুদিন।  
সদাএ আপাব সেবা প্রভুব অধিন॥

*Colophon*

কহে ছৈদ ছুলতানে স্কন্ধ নব সব।  
পুণ্য কৈলে স্বর্গ পাইবা এডাইবা লাঘব॥

*Ends*

ত্রিতিএ কাহাকে কেহ কবি থাকে বল।  
সৈত্য সাক্ষি স্তুনি সাক্ষি দেঅত সকল॥  
চতুর্থে কবিতো বন বিপৈক্ষেব মনে।  
সৈন্যগন সমহিতে বাখত জওনে॥

No 230

MS 737

Writer SYED SULTAN

Title NABI BANGSA

Subject Same as in No 217

Beautifully written About 200 years old Size 10½"×6"  
Leaves unnumbered Only four leaves extant In a state of disintegration Deals with the story of Prophet Moses.

*Begins :*

হো কালে অধেক বিধোবা হৈছে তারি।  
 বিলাপ করন্ত সবে আপা পাশরি ॥  
 অধেক বিধোবা তারি গিস্ন করি কোলে।  
 মুহা পএ ॥ববেব গনুবে আসি বোলে ॥

*Colophon*

কহে হৈদ মুখুজ।                      আলোক করিলে পান  
 শিখাস বাহে তিত।

*Ends*

তুঙ্গি আরে প্রকাষে সে কথা বেস্ত কব।  
 আলোক নুবেত এহি কথা তাহিম্বর (শি মরণ)।

No 231

MS 299

Writer RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title NURNAMA

Subject Story of how light was created and how Prophet Muhammad was created from this light

The writer has added a long apologia explaining why he wrote this work in Bengali and filled many pages of this MS with an account of the spiritual benefits that people would derive from reading or listening to this work. Size 6 x 4 Copyist Sanaulah of Chakhrpais Noakhali Beautifully written Appearance 200 years old In a state of decay

*Begins :*

আলান মি নোরাঙ্গা তারি।  
 প্রথমে প্রণাম বদি প্রভু ববজাব।  
 স' বৈশ পাভান ডে শ্রীদা মারাব ॥

যষ্ট দশ সহস্র বালাম ত্রিভুবন ।  
 শ্রীজন কবিলা নিজ মহিলাব কাবণ ॥ .. .  
 কিতাব পড়িতে জাব নাইক ঐভ্যাস ।  
 সে সবে কহিল মোতে মন হাবিলাস ॥  
 তে কাঁজে নিবেদি বাঙ্গলা কবিয়া বচন ।  
 নিজ পবিত্রম তোস যামি সর্বজন ॥  
 বাববি ফাবছি সাত্রে নাই কোন বাগ ।  
 দেসি ভাসা বুজিতে ললাটে পুবে ভাগ ॥  
 যাববি ফাবছি হিন্দে নাই দুই মত ।  
 জদিভা লিখএ বালা নবিব ছিকাত ॥  
 জেহে দেশে জেহে বাক্ষ কহে নবগন ।  
 সেই বাক্ষ বুঝে প্রভু যাপ নিবজন ॥  
 সর্ব বাক্ষ বুজে প্রভু কিবা হিন্দুযানি ।  
 বঙ্গ দেশি বাক্ষ কিবা জত ইতি বানি ॥  
 বালা খোদা গোসাই সকল তান নাম ।  
 সর্ব গুনে নিবজন প্রভু গুনধাম ॥  
 মাকফতে ভেদ জাব নাইক গমন ।  
 হিন্দুব ঐক্ষব হিংসে সে সবেব গন ॥  
 জে সবে বধেত জন্মি হিংসে বঙ্গবানি ।  
 সে সব কাহাব জন্ম নির্গএ না জানি ॥  
 দেসি ভাসা বিদ্যা জাব মনে না যুযাএ ।  
 নিজ দেশ ত্যাগি কেহ বিদেশে না জাএ ।  
 মাতা পিতামোহো ক্রমে বধেত বসতি ।  
 দেসি ভাসা উপদেশ মন হিত বতি ॥  
 নিজ দেশি ভাসা কবি গ্রহতে সকল ।  
 যামি সব যাগে কব সঙ্কট কুসল ॥

### Colophon

সাহাবদি পিব মোব গুনেব সাগব ।  
 তান দুই পদ বন্দি সিবের উপব ॥  
 বাবদুল হাকিম সাহা বজ্জক নন্দন ।  
 গুবনামা কিতাব দেখি কবিল বচন ॥

*Ends*

যাএ প্রভু নিবহা এ।।দি নিরধা।  
 নোহা১৭ বহুলেব প্রভাব কাব।।।  
 নুব ছো১৩ দিটি কবে নু১নিগা।  
 জত ইতি পএগায়ব প্রভাব কাব।।।

The writer most probably belonged to the end of the 17th century

( 1 )

No 232

MS 70

Writer ABDUL KARIM

Title NURNAMA

Subject Story of the creation of Adam

Badly written Copied in 1203 Maghs or 1841 A D Size  
 11 × 7 Leaves 8 In a state of disintegration

*Begins*

আল্লাহ গণি নোহা১৭ কবি।  
 প্রথম আল্লাহ মান নহে কবি মান।।  
 দন পদে কাখিগাছে আল ।।।।।  
 গনু১৫ এগিলে প্রভু করহ উদ্ধাব।  
 এব লৈক চমি। রাধাব বিভাপ এছিল।  
 প্রখনেত নুর গবি ১৫।।৩ বহিল।  
 একদি। সবে মিলি নিবে বগিয়া।  
 পুণ্য পবতাপ কথা এ।।ইল পবিয়া।।  
 তা সব বচা এ।।।।। নোহা১৭।  
 আবদুল কবিনে তাব ছকুন ববএ।।  
 পাবশি ভাগে এ সব যা বুজে ।।।।।।  
 দিশি যাশি তাপি চুনি ববএ রছা।  
 আবদুল কবিনে এবে নো১৩ ভাবিয়া।  
 বাগালা (বানানা) বছিল। তবে প্রভুব যাদা পাইয়া।।

তা সব বচন শ্রুনি ইশ্বৰ ভাবিবা ।  
 মাতা পিতা পিৰ গুৰু চৰণ বন্ধিবা ॥  
 আজ্ঞা কবতাব বানি ননে মুখে স্মৰি ।  
 কহিলেক কথা পদ প্রচাৰি ॥

*Ends*

নুব নবি সত্যনেবে কহিতে লাগিল ।  
 নোব হেতু - কবতাব ছিবজীল সংসাৰ ।  
 সংসাৰে আছিল আনী পবলোক হিত ।  
 অসাব সংসাৰ নাএ বুজ বিপৰিত ॥  
 নিশ্চএ জানীঅ সংসাৰেব মাঝা মিছা ।  
 এথা ওথা দোম কুল প্রভু সে ভবসা ॥

Nos 233-234 (bound together)

MSS 519-520

No 233

MS 519

Writer • ABDUL KARIM

Title NUR FARAMISH NAMA

Subject Story of the creation of Adam and Satan's revolt.

Writing legible Copied by Muhammad Ali in 1221 Tippera Era  
 Size 7" × 5½" Complete Leaves 1-19 A. One side of the MS moth-  
 eaten

*Begins*

বিচমিল্লাহেচ বহমানিচহিম ॥  
 আল্লাহ বচুল পীৰ ও মুবসিদ ॥  
 প্রথমে আল্লাব নাম কবিএ স্বোবন ।  
 জাহাব শ্রকুমে হৈল সংসাৰ পওন ॥  
 এক সত চতুৰদশ কিতাবে ষাছিল ।  
 প্রথমেত নুব নবি কষি প্রচাৰিল ॥

*Ending & Colophon :*

আবদুল কবিরে বহে পুণ্য ভাব আগা ।  
এক গুণ দুই কুলে প্রভু সে ভব ॥ ১ ॥  
ইতি সুর ধরানি । তান্না পুস্তক সমাপ্ত ॥

No 234

MS 520

Writer ABDUL HAKIM

Title NURNAMA

Subject Life of Prophet Muhammad

Leaves 19B and 20 explain the spiritual benefits to be derived from viewing the moon This part is called *Iti Chandra Nirakshan* Leaf 15 (XV) contains an account of the elements of water and fire Text of *Nurnama* given on leaves 23-32 Date 1214 Begali era

*Begins*

সেই গৃহ মধ্যে বাসী-১২৩ ইমাম ।  
এবদি । নোৱাএ গরবি সমা ॥  
সেটিতে কিআবখান্না করিনা গম্মা ।  
জথেক কিআব মধ্যে কিআব অনুপাম ॥  
পাইলেক সুব ॥ ১ ॥ কিআব প্রম্মা ।  
বিআব ঈজিয়া বহ রবি । ইমাম ।  
নোৱা ভাবএ এহি বাব অনুপাম ॥  
হুগুজা । নোৱাএদ স্তায়ে এ কিআব ।  
ভেটিবাবে জে অস্ত হএ আদ্য প্রস্তাব ॥

*Colophon*

আবদুল হাবি (ন) সাহা বজ্জক তাএ ।  
প্রভু আগে নাগে কবি মহম্ম বিএ ॥

*Ends*

বচুলেব বস ইতি প্রস্তাব কাবগ ।  
গদাএ বাখিব না মুহম্মি । গা ॥  
নোৱা এহো সুবা জর্জএ গম্মা ।  
সুব ॥ ১ ॥ পডি ॥ সমাপ্ত হৈল না ॥

No 235

MS 196

Writer Probably MIR MUHAMMAD SHAFI

Title NURNAMA

Subject Story of the creation of the world

Badly written About 100 years old Size 9" × 6" Incomplete  
at both ends Leaves 4-11 No colophon

Has been ascribed to Mir Muhammad Shafi on the strength of the resemblance that the text bears to a version of *Nurnama* known to be by Mir Muhammad Shafi The work called *Nur-Kandil* by Mir Muhammad Shafi has the same text as *Nurnama* The spiritual guide of Mir Muhammad Shafi was Haji Muhammad The grandfather of Mir Muhammad Shafi, Shah Syed, was a saint Haji Muhammad is the likely author of the philosophic work, *Nur Jamal*. An extract from the text is given below

নবমে শনুদ্র এক জানহ আপন।  
এক ববর্ত্য (অর্থ) প্রভুব প্রেম ভাবে মগ্ন মন ॥  
প্রেমেব শনুদ্রে ডোবি কবিলে বিছাব।  
যবৈশ্ব প্রভুব সঙ্গে দগন (দর্শন) তাহাব ॥

*Ends*

বটুলেব বংস ইতি প্রভাব কাবণ।  
সদাএ বাখিব মন মুহমিন গন ॥ .. ..  
মনেত এহেন শ্রদ্ধা জগ্নএ মঘন।  
নুবনামা পড়িয়া সমাপ্ত হৈল মন ॥

No 236

MS 143

Writer MIR MUHAMMAD SHAFI

Title NUR KANDIL or NURNAMA

Subject . Story of the creation of the world.

Shows an admixture of Muslim Hindu and Buddhist views  
 Badly written About 150 years old Size 11½"×7" Incomplete  
 at both ends Leaves 6 unnumbered In a state of disintegration

*Begins*

আদি চন্দ কথ্য হৈল উতপা।  
 তিহ চন্দ বো ১৫। হইল গীত্যা॥  
 উন৩ চন্দ কো হৈল হো৩।  
 বিন চন্দ বোল অমিন কথ্য হৈল ১৫॥

*Colophon*

বহে গো-১৩৭ যদি স্মা ১৩।।  
 এনো বহিএ স্মা কামিন কব ছা॥

*Ends*

বিএরিন প্রতি প্রভু হকুম বনিয়া।  
 সমুদ্র (১৫৭) মাটি পাণ্ডে বোলিলা॥  
 আশ্রয় হকুম গাই বিএরিন চলিলা।  
 চুয়ল বনিও মোবে বহিও লালিলা॥

No 237

MS 214

Writers MUZAMMIL and YUSUF

Title NITI SHASTRA BARTA or SAHAT NAMA

Subject The spiritual consequences of various activities connected with domestic life

Writing legible Over 100 years old Size 6½ × 5½ Incomplete  
 at both ends Leaves 25-53 with 30 and 31 missing Deals with  
 earthquakes lunar eclipses solar eclipses dreams incendiarism bird  
 lore etc MS could be called *Sahat Nama* or *Niti Shastra Barta* Both  
 titles mentioned in the MS Yusuf was probably the copyist He  
 added a colophon in his own name to win for himself the name of  
 a poet



*Colophons by Muzammil and Yusuf.*

- (1) আববব বাণে (ভাষে) লুঁকে ন বুধে কানণ।  
 সাবানে বুধিতে কৈলুঁ পণার বচন।  
 জে বুলে বুলোক লুঁকে ববিলুঁ লিখন।  
 বালে বাল (ভালে ভাল) নন্দে নন্দ ন জাএ ঋণন ॥  
 বচিলেক মুজান্নিলে পঞ্চালি স্খন্দ।  
 দেসি বাণে (ভাষে) বচিলান নাঙে নদু (নবু) বন্দ (?) ॥  
 নিতিসাত্ত বার্ভা ঙন পবএ স্খন্দ।  
 আশ্ত ঙন বাবে (বাঙে) ভেণ দবিত্ত ঋণএ ॥
- (2) কিতাব দেখিয়া তত্তেব বাল (ভাল) নন্দ।  
 গিস্ত জে যুছুকে কহে পবাব স্খন্দ ॥  
 বস্ক হইলে হবক স্ক কনি দিবা।  
 মোই হিন যুছুপনে গালিন পাবিবা ॥
- (3) সাঁচনেব বিববণ বিতাবে আছএ।  
 তাকে হেবি পদবদি যুছোকে কহএ ॥

*Invocation*

প্রথম প্রণাম কবি প্রভু নৈবাকাব।  
 সবাল সংসাব জ্ঞান শ্রিজন জাহাব ॥  
 তাব পাঁছে প্রণামিএ নবিব চবন।  
 আঠাব হাজাব আলান জাহাব কাবন ॥  
 চাবি আছবাব পদে প্রণাম কবিবা।  
 সম্পনব ববান কহি পআব বচিয়া।

No 238

MS 44

Writer • MARDAN

Title Probably, NASIB NAMA

Subject Instructive story

Handwriting legible Date of copy 1180 Maghri or 1818 A D  
 Size 15"×5½" Leaves 1 22 Incomplete In a state of decay  
 In places moth-eaten Written on both sides of the paper,

**Story** The subject matter of this work is designed to prove that destiny is irrevocable. There were two sages Abdul Karim and Abdun Nabi who were great friends. They vowed that their friendship should be perpetuated by intermarriage between their children. Karim went abroad on a trading mission and lost all his wealth. Nabi thereupon refused to marry his son Abdus Sabir to Karim's daughter because they were poor. This pruned Karim. At his wife's suggestion he called upon Nabi but came away disappointed and insulted. Karim's wife then tried to offer him solace by telling him a number of stories bearing on the theme that destiny was unalterable. It seems that eventually their children were married.

*Begins*

গান্ধী পঞ্চালিক স্ত্রী বাজ।।  
 পূৰ্ব (কালে) ॥ছিলেক হো বিব।।  
 প্রণাম ববিয়া কহি পণ্ডিতের ॥১৭।।  
 পুস্তক জেহে। নতে হইল উতপ।।  
 ভোব।। (বিব্যাভ) আছে বোদান ৭।বি।  
 বাব।। জেহে। ক (৭) ক লক্ষা পুবি।।  
 শিশি অধর্ম সাহা ৩৭।৩ ইশ্ব।  
 বাবদেব পব পব। সোদব।।  
 ছত্র অ ধবল ৭। লোক অধিপতি।  
 ধাওয়। গনব। বনব। অতি।।  
 শ্রিওম্পতি সম বুদ্ধি দানো কর্ণ সম।  
 বনো মোহাবিব সে জে বিগাল বিক্রম।  
 সে বাজে।। আছে এক কাফি নানো পুবি।  
 মোহনি। মোহলনা। বৈসে সে ৭।বি।  
 আলি। গল। বৈসে বিজাপ কাব।।  
 কান্ত।। বৈসে সব পব।।  
 প্রমা গবজ। তত বৈসএ পণ্ডিত।  
 গান। বাব্য বস বহে এ সুবি।।  
 শ্রিওম্প কাহ পিতা প্রণামি তা পদ।  
 তা দুই পুত্র নানি নর্দ ৭।১৭।।

এব দিগে দুই ভাই বগিয়া থাকিতে ।  
 দুই সাধু বগী ভবে লাগিলা (কহিতে) ॥  
 পূর্বে দুই সাধু ছিল নামে অ সিংহ ।  
 নিতানি বদিয়া দেব পাছিল এব নাম ॥  
 ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ।  
 যে সব বিভাও কহি পাঞ্চলি বগিয়া (বচিয়া) ॥  
 যৈদ ইব্রাহিম পিব নাপ পঞ্চবাণ ।  
 বহু দিন বর্দনে খুবদিন (বাগান) ॥

Mardan composed this work at Rosang, and was a member of the  
 Rosang Royal Court Daulat Qazi also belonged to this group The  
 MS was copied by Mang Ali

No 239

MS 189

Writer MUHAMMAD JANI

Title NAMAZ MAHATMYA

Subject. The usefulness of prayer

Written in Arabic characters Date of copy 1214 Maghi or 1852  
 A D Size 12½" x 7" Leaves 13

B 100

প্রথম প্রণাম নলি প্রভু বদয় ।  
 ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ॥

১০০৩ বচিয়া

(১) ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ।  
 ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ॥  
 ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ।  
 ১০০৩ বচিয়া বিবি . . . বিরা ॥

*Ends*

স সাব্বের ভোণ স্মৃতি বিছু তাহে গাব।  
 দে জো কবএ মুছা অতি গুণগাব ॥  
 জায়ে সম্পদ পুনি আদ অগাব।  
 প্রলয়ে বানে স্মৃতি ঈহিও জাব ॥

This MS was found bound together with *Shah Daulapurer Puthi*

No 240

MS 76

Writer QAZI BADIUDDIN

Title NAMAZER KITAB (conjectural)

Subject A book on prayers

Very badly written on machine made paper About 30-35 years old Size 10 × 6½ Incomplete at both ends Leaves 22 unnumbered This MS is identical with *Kaidani Kitab* by Qazi Badiuddin

*Begins*

বয়ান অজু।  
 ছোঁপাল  
 অজু মধ্যে বথ ফর্জ কবেই ছুত।  
 কথ নচজাব কথ নকক বেনত ॥  
 কথেক ববিশে আব অজু ভদ্র হএ।  
 একাকনে কহ শুনি জাব নিএ।

*Colophon*

আ পড়িলে বিচনিয়া নবক হোই জাতি।  
 কহও বদি উদ্দিহে রেবিয়া কাযদাতি ॥

*Ends*

উত্তৰ পদুত্তৰ গুণ দিবা নন।  
 পঞ্চ অঙ্ক নামাজ কহি বিবৰন ॥  
 কোবানো পঞ্চ নবি নবতবা বাবহিছে।  
 তেবানো পঞ্চ অঙ্ক নামাজ কবিছে।  
 আদন জে ইব্রাহিম ইনুচ জানএ।  
 ইছা মুছা পঞ্চ অঙ্ক নামাজ গুজাবি আছএ ॥

No 241

MS 661

Writer IANAB ALI

Title NAMAZER KITAB

Subject : Book on the usefulness of prayer

Very badly written on machine-made paper. About 60-70 years old Size  $8\frac{1}{3}'' \times 6\frac{1}{3}''$  Incomplete at both ends Leaves 5 72

Janab Ali belonged to the end of the 19th century and was an inhabitant of West Bengal. He is known to be the author of a few other works circulated in print. The present work is also available in a printed version

*Colophons*

- (১) কহে হীন জোনাব আলী ভাবিয়া গফকাব।  
 বেয়া গেবানোব বিচে জাহাব মোবান ॥
- (২) কহে হীন জোনাব আলী ভাবিয়া ছোবহান।  
 ধসা গেবানোব বিচে জাহাব মোকাম ॥
- (৩) কহে হীন জোনাব আলী আল্লা কবি সাব।  
 ধসা গেবানোব বিচে বসতি জাহাব ॥

*Ends*

তেছেবাতে মক্ষিলেব সময় পড়িলে।  
 দোছবাব মদত না চাবে কোন কালে ॥  
 বিপদেব কালে নিকটে দোছবাব।  
 মদত চাহিলে ফেব হইবে কাফেব ॥

চতুৰ্থে এনেম জাহেব বাজেবে।  
 ৷৷৷৷ খোদাৰ নত জাহিলে কাফের ॥  
 হীৱ জোৱাৰ আলী কহে ভাবিয়া বন্দ ॥  
 তুল চুব ছোহ ২২০ নাপ কন শুণা ॥  
 এই ঢক হইল ইতি কেতাব কাগান।  
 দিাদাৰ ভাৰাৰে আনাৰ হানান ॥  
 জখা দিষ্টে, তখা লেখীত, াহিক উপাম।  
 পোস্তক লেখিল হীৱ নহৰত আলী নান ॥

No 242

MS 683

Writer AZMAT ALI

Title NAMAZER KITAB ( conjectural )

Subject Usefulness of prayer

Very badly written and difficult to read About 60 70 years old  
 Size 14 × 12 Leaves 33 52 57 60 and 94 96 Moth eaten In a  
 state of decay

*Colophon and Source*

কিতাব ফুৰি আৰ ৷৷৷৷ মাফি তাব (?)

লেখিলেক এসৰ বাগডা।

াী আজনত আলী হীৱ লোকে সেবি কলে ঘিা

জো তো কবিলু কবিতা।

No 243

MS 76A

Writer QAZI BADIUDDIN

Title NAMAZER KITAB

Subject Rules for prayer

Written legibly on machine made paper 40 45 years old  
 Size 9 × 6 In a state of decay Incomplete Leaves 18 unnumbered  
 A dialogue

*Begins*

মচতাহাব তান আল গবগনা ববন ॥  
 মচতাহাব ননাফেন আতা অতু লই ।  
 মচতাহাব বশি আব এহেচান হু ॥  
 এই নব মচতাহাব কহিবুন হেচ ।  
 এতুব মবুক বাব ওন এল কই ॥

*Colophon*

না পানিলে বিচগিতা মবুক হেন সনি ।  
 কহত বদিউদ্দিনে হেনিমা কাবাদানি ॥

*Ends .*

জেরনে নিবত পবি ওকবিল বহএ ।  
 আচনাগেব দিগে চাইনে ছাবান বোলএ ॥  
 হকুন বাহাবে হুত জদি উটৌণ ।  
 আব কহি হুতপদ আদুন তোলন ॥

—

No 244

MS 310

Writer Anonymous, probably SULAIMAN or SALIM

Title NASIAT NAMA

Subject The responsibilities and duties of husbands and wives

Written in Arabic characters Date of copy 1213 Maghī or 1851  
 A D Size 12"×7 $\frac{2}{3}$ " Leaves 24, unnumbered Complete No  
 colophon.

*Begins .*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতাব ।  
 দুতিএ প্রণাম কবি বখুল আল্লাব ॥  
 এনস্ত মহিমা তান দিতে নাবি সীনা ।  
 বুঝিতে না পাবে কেহ প্রভুব মহিমা ॥

*An extract*

প্রভু আ। গানি পতি জামিৎক বেশ।  
 পতিক লেখি নারী গরি দু। কেশ ॥  
 কো আ হস্তে স্বামী যদি আইসে ঘন।  
 গব দাখ। জামি নারী আ। সিব বড় ॥  
 পতিক জামে। নারী পবিলে না।  
 নশ। যদি ॥ যো জাএ হাজি। ॥  
 স্বামীক বিদে। চরিতে চত দরিক হাটে।  
 ফিদি। লেখি পূণ্য কাগজে যা আটে ॥  
 ফক। না। যদি বিয়ত বাকএ।  
 হো গনে পতি যদি (নারীক) ডাকএ ॥  
 ১। এড়িয়া নারী পিনেক উত্তর।

*Ends*

পূনে বলি। গতি বহিএ জেনাবে।  
 বিদি অপরধে যদি বিদ। নারী নারে ॥  
 আশে। জামিৎক পানে প্রভু দব। ১।  
 হস্ত পদ কাটি ফেলে দব। নাখান ॥  
 গরি। ১। গা। পুস্তক গমাণ্ড হইল।  
 আগনে জেন। আটে ১। ১। গোলি ॥

No 245

MS 402

Writer ABDULLAH

Title NASIAT NAMA (conjectural)

Subject Duties and responsibilities of husbands and wives

Written legibly on machine made paper About 50 60 years old

Size 9 × 5 Incomplete at both ends Pages 9 32 , /

*Begins :*

সোএতু। ১। ১। গানি পতি জামিৎক বেশ।  
 তাহা। বাক। কলে জামিৎক অবা ॥  
 ১। ১। লেখি পূণ্য কাগজে যা আটে ॥  
 গবি। কলে ১। ১। কবি। ১। ১।



সগবে ডাইতে স্বামি বলিল নাবিবে।  
 জীবত না আগি আগি না জাবে বাহিবে ॥  
 নোচকাব কোঠা ছিল নাবীব পিতাব।  
 উপবেব বালা খানা আছিল কন্যাব ॥  
 গেল যদি পতি তাব ভেতাদ মাঝাব।  
 খোবতব বোগ হৈল পিতাব তাহাব ॥  
 কন্যাকে দেখিতে পিতা মনে হৈল সাধ।  
 তবে ধনি নবি কাছে পাঠান সন্ধান ॥  
 পিতাকে দেখিতে আগি পাবি কি না পাবি।  
 আদেশ নিসেদ নাই পতিন তাহাবি।  
 সুনি নবি তাকে আজ্ঞা কবিল বিসেস।  
 মানিবাবে কহ তানে পতিন আদেশ ॥

*Ends*

পতি পুতি জেই নাবী বেজাব হইয়া।  
 চিন্তা জোক্ত থাকে নাবী দুক্ষিত হইয়া ॥  
 নাবী মন নোন দেখি পতি দুখ পায়।  
 লাগানত সে নাবীকে কবেন খোদায় ॥

Nos 246-250 (bound together)

MSS 406-410

No 246

MS 406

Writer RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title NASIAT NAMA or SHAHABUDDIN NAMA

Subject Discourse on the injunctions and prohibitions of Islam

Beautifully written Composed in 1242 Bengali Eia according to  
 an entry on a blank page next to page 145 The MS was collected  
 from Bhola in Bakerganj District The date therefore must be a date

in the Bengali Era Copied by Faqir Sufi Muhammad Size 11 × 7  
Leaves 20 145 Complete but for the first 19 leaves Leaf No 20  
damaged Ink on many pages fading rendering the writing inde-  
cipherable

### Begins

বেদাও বিধর্ম।  
১৮৫৩ ভাবি॥ নমো বুদ্ধহ নো মর্শ্ব।  
১৫১৩ ভাবএ কর্ম কবিগুন কুচিত।  
ভাল নদ হএ ছত প্রভুৱ বাহিত॥  
কোৱা ঘনো কর্ম বনে বিবাদ বিবাদ।  
মুচিও অপকর্ম নোৱেণ ৫১৮১॥  
আপার না ঈর্ষে ভাবে নিজ না।  
জেবা কবি মুচিও নহে বদাচি॥  
অৱেণ ববিও আছি গবন সুবর্শ্ব।  
এ গব উচিও কর্ম না হএ বিধর্ম॥

### Colophons

- (১) কৱেও হাকিম গাহা ১৬৬১ তদা।  
গোহাএ নাসিক বিনো নবিন চরা॥  
গারাবন্ধি নারায়ণ পীল গুণবান।  
নবিন ঈশ্বর পিৱ পবন সিমান॥
- (২) গারাবন্ধি নোরায়ণ পিৱ গুণবান।  
নোরায়ণ ভিৱি গৃহে দিৱক প্রদান॥  
ছি।ও বৈল নোলে ছে গব প্রদান।  
ভাল ঈশ্বর অর্ব বচিন ঈশ্বর।  
আবদুল হাকিম গাহা ১৬৬১ তদা।  
বরিল ভাল জেবা ভাল বিবণ॥
- (৩) গারাবন্ধি নোরায়ণ পীল গুণবান।  
নান্য গাহে বিগাহন প্রাপ্ত বিবান॥  
জান এহ ধর্ম বর্শ্ব প্রচণ্ড উজ্জল।  
তপে জনৈ ধ্যান কবি নবিত্র নির্মল॥  
গাহা ১৬৬১ উদ্ধ ধর্ম গুণবান।  
জান। তদা হীৱ হাকিম ১৬৬১॥

বচিলেব বনজাণেব পুণ্য নিবন।  
কিতানে না বুজে ভেবা বুঝিতে কানন ॥

- (8) সাহাবুদ্দিন নোহাদ পিন ওণন।  
প্রচণ্ড বিদ্রোহ সাহা তগাত নাগান ॥ .  
সাহা বজ্রাক সাহাবুদ্দিন নচন।  
কুটিং প্রণাম বনিএ এদনন ॥  
আবদুল হানি সাহা বজ্রাক নচন।  
বচিল কিতানে ভেবা ছিল নিবন ॥  
নাখিলান সাহাব নাহে পুস্তকেন নান।  
স্থগিতে নাউএ পুণ্য বান, অনুপান ॥

The writer's views on learning and on Arabic, Persian and Bengali languages

প্রথম বনজাণে ভেবা উণ। বনন।  
ভেবা বানে বিদ্যাগীন ভেবা মূর্খ হএ ॥  
ভেবেন প্রদীপ হীন গৃহ অদান।  
ভেবেন জানিয়া বিদ্যাগীন ভে কুনান ॥ .  
আএ ভাই শাস্ত্র পড়ি বনন জানন।  
নানবি দুর্লভ তর্ক না জইয়া বিকল ॥  
ভীবন যৌবন ধন জান অদানন।  
নিজ গৃহ দীপ্ত কব শাস্ত্রে দিয়া নন ॥  
এলেন প্রদীপ নাশ ঘন অদানন।  
জানন বিকল হএ প্রিথিদি মাঝান ॥  
আনবি পড়িয়া বুঝা শাস্ত্রেন বচন।  
জতেক এলেন নৈকে আনবি প্রবান ॥  
আনবি পড়িতে যদি না পাব বদাচিত।  
ফাবছি পড়িয়া বুঝ পবিনান হিত ॥  
ফাবছি পড়িতে জদি না পাব কদাচিত।  
নিজ দেগী ভাসে শাস্ত্র পড়িতে উচিত ॥  
আনবি এলন জান শাস্ত্র নোছলনানি।  
জতেক এলেন মৈকে আনবি বাখানি ॥  
ফাবছি এলেন হএ আনবি তনএ।  
আনবি অনুকপ ফাবছি লিখএ ॥

হিন্দু শাস্ত্র পুস্তক যে ফাখরিন নাম।  
 পুস্তক লিখি ফাখরিন বিবরণ।।  
 এ তি এনে নৈকে এক তাহি দান।  
 নিচএ আনি দিঅ য়োব অক্ষর।  
 বনি এদনের জোক্ত এনের পড়িত।  
 বিনি এনে। তবে প্রভুর চিহ্নিতে।।

He recommends that all three languages should be learnt

*Ends*

শরীফে প্রভুর আলে ছে বলে বিএ।  
 তত্ব কালে তাহার তাহি চিত্ত ভএ।।  
 এখা আনা য়োবএ সে এক চিত্ত তা।  
 আত্মজিন তব ধ্যে তাহি বদাচ।।  
 না গাবগো স্বা আএ ভাই।।  
 কপাল গান প্রভু হো বুঝ তা।।  
 জেই প্রভু হতে না ম্রু হএ জা।  
 সেই প্রভু হতে না ফিরাও কি কবি।।  
 পণ্ডিত সত্যান ভাই কিছু নহে গান।  
 বদাচিত্ত এহি স্বা তা হএ ভোব।।  
 সবল হুড়ি।। ভাই আত্ম বদ গান।  
 জেই আত্ম সো।। হইবা ভব সিদ্ধু পাব।।  
 সত্যান জে নামা বাজী তা দেখি নিতান।  
 কিন্তু ভবগা নাত্র নিব নদে ভাব।।

No 247

MS 408

Writer Probably RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title CHARI MOQAMER BHED (bound together with *Nasrat Nama* and several other works)

Leaves 15 Size same as in No 246 No colophon Deals with esoteric doctrines

*Begins*

সবিসত তবিকত হকিগত মাବকত ।  
 একে২ সে সকল কহিএ বেকত ॥  
 সবিসত কিস্তি তবিকত পালা ।  
 হকিগত লঙ্গব মাবকত পা৩খাল ॥  
 সবিসতে কলেমা মুখে কহিব নিশ্চএ ।  
 তবিকতে গমা৳ নো৳া কবিব সদাএ ॥  
 হকিগতে হালত ধো৳ান নিবাজ্জন ।  
 মাবকতে পাইবেক আ৳াব ৳৳ান (দৰ্শন) ॥  
 এবে কহি জেই মতে জোং আদিবেক ।  
 এ চাবি মোকানো৳ ভেদ জেনত পাইবেক ॥  
 প্ৰথম মোকাম জ্ঞান নাছুত কহএ ।  
 সবিসত মোকাম নান জানিয় সে তাএ ॥  
 সবিসত জত কৰ্ম লিখিআছি ।  
 তাহাব প্ৰক্ৰিতি আগে প্ৰচাবিছি ॥  
 পুনি কহি জেন মতে আদিব মোকাম ।  
 নাছুত মোকাম জ্ঞান ম্ৰিতিঙ্গাব ঠাম ॥

The following passage from *Nasiat Nama* bears a resemblance to the opening lines from *Charu Moqamei Bhed*. This suggests that *Charu Moqamei Bhed* and *Nasiat Nama* are by the same author

*Ends*

কাচা পাতিল জেন পুডিতে সমএ ।  
 যগ্গি জাল পাই জেন ভাঙ্গিয়া পডএ ॥  
 কেবল লাহতে জাই হএ পবিনাম ।  
 যগ্গিতে জলএ সেই জাই সেই ঠাম ॥  
 মজমুব ছালেক দুই কবহ জ্ঞান ।  
 জেই পছ ভাল দেখ তাত বাখ ইমান ॥  
 হাহত (লাহত) মোকাম কথা সব স্তৰ্গকাব ।  
 পিব মূবসীদেব আঙ্গা নহে বাছে তাব ॥  
 গোষ্ঠ বিচাবিতে তাত নিসেদ যাছএ ।  
 তেকাবণে সেই কথা নহি বিস্তাবএ ॥

No 248

MS 408

Writer NANA GAZI

Title IBLIS NAMA

Subject Activities of the Devil

Size same as in No 246 Leaves 1 18 No colophon The text is similar to the text of *Iblis Nama* by Nana Gazi

*Begins*

আলহামি নোৱাৱদ নবি।  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবান্ধা।  
 নিমিমে মিজিল প্রভু এ তি ভোব।॥  
 তাব পাছে প্রণামিএ নবিন চবা।  
 আৱাব বনেনাএ পাবএ তি ভুবা॥  
 এবেশ (দববে।) ফকিব বদি ন্যে কবি সাব।  
 না বাপেব চবা বদি হাজাবে হাৱাব॥  
 ওচাৱেব চবো মোব হাজাব ছেলা।।  
 জেনবে২ তা আছিএ মোলান॥  
 গভাব চবা বদি কবি॥ জন্তা।  
 ইমিছ মায়া কিএব এহি কবিএ বচা॥

*Ends*

আদন নবিন সাতে পিষা ॥ছিল।  
 বেবানো প্রভু স্বাদে ছবদাবি নাগিল॥  
 প্রভুএ বলিল জাও এবক নাজাব।  
 সপ্ত এবকেব তুন্ধি হইলা অধিকাৱ॥  
 পাপ কবি দুষ্ট জা এববে৩ নিবা।  
 একে২ সপ্ত এবক ভবি দিবা॥  
 পু।ৱ৩ বহুলেব উৱ৩ জেই জা।  
 না পাবে সে সব ভোলহিও কদাচ।॥  
 এসকল বাফ (বাব্য) নবিন শানাতো কহি॥।  
 শাইব্ হই ইমিচ মোলে৩ চলিয়া॥

*Writer's views on low-class persons*

অবংগিত জনেবে জানা জেবা পড়াইল।  
 ডাকাইতেব হস্তে জেনা খড়গ তুলি দিল ॥  
 জেনা মতে ডাকাইতে ডাকা চুৰি কৰে।  
 বিবাদ কৰিতে চাহে মনিস্যেব তবে ॥  
 নহে কথা মনিস্যেব সনে কহে নিত্য।  
 নহে কথা হএ কহে লোকেব বিদিত ॥  
 অবংগিত জনেবে পড়াইলে হএ পাপ।  
 লোকেব সাক্ষাতে কহে বচন প্রলাপ ॥  
 কুবংগিত জনেবে পড়াইলে নাই ভাল।  
 পীৰ ওচতাদ প্রতি কবএ জঞ্জাল ॥

Low-class people are compared in the above passage to robbers.

No 249

MS 409

Writer ETIM ALAM

Title ABDULLAR HAZAR SAWAL

Subject After Muhammad became a prophet, he sent a message to Abdullah, son of Selam, king of a certain country called *Khanba*. Upon receipt of this letter Abdullah arrived in Medina with an army and tested the Prophet by putting to him one thousand questions based on the Jewish and Christian scriptures.

Complete. Pages 1-18

*Begins*

প্রথমে খান্নাব নাম কবিএ সোয়াবন।  
 জাহাব হকুমে হৈল সংসাব পত্তন ॥  
 দুতিএ প্রনাম কবি বচুল আল্লাব।  
 জাহাব মহব্বতে পএদাএ সএখাল সংসাব ॥

*Colophon*

বুলাইব ঐদ য়ু। গিলেও ধরিয়া।  
এজি বালানে কহে বালালি রচিয়া ॥

*Ends*

এক এক বাড়ি নৈকে টপ্পী বহুত।  
সতৈল হাজার টপ্পি বদিক ভানব ॥  
এক এক হানে যাচে বড় মিনায়া।  
তাব নৈকে বৈস ভত ছবাইসে গা ॥

No 250

MS 410

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT I RASUL (Death of the Prophet)

Only 4 leaves extant Last leaf damaged and difficult to read  
No colophon

*Begins*

খানার ানি মোহাম্মদ বরি।  
বুলাইব নৈকে বহুত বালালি ॥  
মদিদ হইয়া ছাইতে বৈরাহিণ পাগ ॥  
বুলাইব বলিয়া তাব মদিদ বহুত।  
আমা তোম মদিদ পুণ্য পাইব তো বহুত ॥  
হো বালাইব বুলাইব বেয়া উপবজিব।  
বাগ বাসে বুলাইব পাগব ফুলিল ॥

No 251

MS 590

Writer Anonymous

Title NIKAH MANGAL (conjectural)

Subject Deals with three topics (i) Marriage (ii) Game of Julua  
(iii) Game of cards

Size  $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  Leaves 8 One of the parts written by Ainuddin



Since all three subjects are in one way or another connected with marriage, a possible title for the work would be *Nikah Mangal*

*Beginning of first part*

বিচনিম্নাব নান জান ত্রিভোবন সান।  
 জাহান গৌববে প্রভু ত্রিভিলা সংসান ॥  
 প্রথমে নন্দেগি কনি সূজন জাহান।  
 ননিম্য গঙ্গবর্ষ আদি সূজন তাহান ॥  
 সংসাবে ব্যাপিত সে জে নৈকপ নৈনেব।  
 অগন্ত মহিনা তান কেবা নহিবেক ॥  
 এ নাবী পুঙ্খ দোহ কনিয়া সূজন।  
 নিভ অংশ কপ দিয়া কৈলা জল'জন ॥  
 প্রভু পবন সখা নবি নোহান্দ।  
 জাব হেতু ত্রিভগতে এ স্তম্ব সম্পদ ॥  
 নিকাহা বিবা বন্দে এ নহী সাতান।  
 এহা তুণ (গেবে) অনিক স্তম্ব বিবা আছে আন ॥

*Ends*

শৌববানান ননাধ পড়িবা দুই নাদাত।  
 কন্যাব আঞ্চল পবে প্রভুপ সাকাত ॥  
 তবে যদি খুবতী পতি তৈল বঙ্গ মতি।  
 আউজ বিচনিম্না পড়ি ভুক্তিবা ছুপতি ॥  
 প্রথমে চিবুক ধনি দুই উক নাধ।  
 কোলে তুলি লৈল কন্যা জেন পূর্ন কাজ ॥

*An extract from Second Part Julna Gahan by Amuddin*

এবে কহি শুন সব বসিক সূজন।  
 দামান কন্যাব প্রতি জুলুখা গাহন।  
 গেবোআ খেলহ সাহা আনন্দিত হৈআ।  
 শৌকবানা কহ সাহা এই কন্যা পাইআ ॥  
 প্রথম কনক পদো গেবোআ খেলাও।  
 এ বস কোতুকে সাহা গেবোআ ফিনাও ॥  
 দ্বিতীয়ে গেবোআ খেল বঙ্গিয়া বানুলি।  
 খুবতী ফিনাএ পুনি নিজ কাস্ত বলি ॥

ততীয়ে গোবোঝা বেল নাক্সা গোলাল।  
 খুবতী ফিরাও পুনি জো লাগে ভাল।।  
 চতুর্থে গোবোঝা বেল কাবোব জোতি।  
 ফিরাইয়া খেল সতী পুন্য আতি।।  
 পঞ্চমে গোবোঝা বেল চাঁপা গালাল।  
 ডুবিলে ফিরাও ক্যা কবি ভাল গাজ।।  
 ষঠমে গোবোঝা বেল নানতী সব মুনি।  
 ফিরাইয়া খেল ক্যা লও নিজ পতি।।  
 সপ্তমে গোবোঝা বেল পুর্ন বিবাহিত।  
 তবর্ণ লক্ষ আদি দাউদি মরি।।  
 পুষ্কপ গোবোঝা গাহা দিল বচান হাতে।  
 হবারে জো ক্যা আর গালাল।।  
 অষ্টমে গোবোঝা বেল না কুড়ুলে।  
 মণি মুক্তা বস্ত্রান দেয় কচান গলে।।  
 এ শ্রী অঙ্কনি যদি কচাবে বন দান।  
 লোকে জো ধ্যা ২ বস্ত্র বাধা।।  
 গোবোঝান দূরে গনি পতি পঙ্কী মিলিয়া।  
 গণবড অধুন ঐও পাট্টে বসিয়া।।  
 আশী গভোঝা জো আলি পিণ্ডিত।  
 তৈ মতে বহি জাক দোহা আতি।।  
 চিবদি। গিবোী হউব লোহ জা।  
 ধমে বুজে এ দোহা। হউব প্রধা।।  
 এ গাহা গোদবি প্রতি হইবে অমুদি।।  
 বায়েব ধোহে পাব কহে আই।।

*Pashar Rag by Muslim Faqir*

জপ আলান তান শেষে বিবর।  
 তান শেষে বদি জখ পৌব পয়শাধব।।  
 পুঙ্ক খুবতী যদি বেহ ন জাএ।  
 ফোবব।। কিভাবে তাবে বাবান লেবএ।।  
 উজ্জ্বল বসিয়া গাহা বেল পাগা গাইব।  
 বেহ হাবাএ বেহ (পাখ) অর্বা বটোব।।

কন্যাএ হাবিলে দিব অষ্ট অলকাব ।  
 দানাদে হাবিলে দিব ভতেক বেভান ॥  
 প্রথমে পাগাব ভাল সাহা পডিয়া গেল এক ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা দেখ পনতেক ॥  
 দ্বিতীয়ে পাগাব ভাল পনিয়া গেল দুআ ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা পিগবান শুআ ॥  
 তৃতীয়ে পাগাব ভাল সাহা পডিও গেল তিন ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা শনীল মাত্র তিন ॥  
 চতুর্থে পাগাব ভাল সাহা পডিয়া গেল চাইন ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা কবি সাইন সাইন ॥  
 পঞ্চমে পাগাব ভাল পডিয়া গেল পাঁচ ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা হস্তে ভাঙ্গিল কাঁচ ॥  
 ষষ্টমে পাগাব ভাল পডিয়া গেল ছয় ।  
 তুমি ত গিলজ বন্ধু নোব মনে লয় ॥  
 সপ্তমে পাগাব ভাল পডি গেল সাত ।  
 তুমি ত গিলজ বন্ধু যন বাড়াও হাত ॥  
 অষ্টমে পাগাব ভাল পডি গেল আট ।  
 পাঁচি বালুগ পাইয়া সাহা মাগে খাট ॥  
 নবমে পাগাব ভাল পডি গোল নয় ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা হস্তে কডি লয় ॥  
 ঋত পড়ে ফুটিত ভিজিল পাকবি ।  
 চল সাহা যবে জাই আল্লাব নান স্যাবি ॥  
 দশমে পাগাব ভাল পডিয়া গেল দশ ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা জেন লাগে খোঁস ॥  
 এআজদহম পাগাব ভাল পডি গেল এআজ দোহা ।  
 দানান কন্যাএ খেলে পাগা জিনি গেল সাহা ॥

Next Part • *Murshider Bara-mash*

*Begins :*

আউআলে আল্লাব নাম দোআদে বখুল ।  
 উম্মতে কবিছে গুনা নবি বেআকুল ॥  
 আহা প্রভু নিবঞ্জন কি না কৈলা মোবে ।  
 বেবাম সাগব মধ্য ভাগাইলা মোবে ॥  
 সবে বোলে মুবসিদ২ মুবসিদ কেমন জনা ।  
 ধড়েব মাজে ভাবি দেখ জেন কাফা সোনা ॥

*Ends*

ବାଞ୍ଛିକ ନାହିଁ ବୁବସିଦ ବାଞ୍ଛି ବୈଷ୍ଣା ବାଞ୍ଛି ।  
 ଯା ଜାଣି ହୋବା । ଆମ୍ଭା କୋ ବାଞ୍ଛି ଡୁବାଞ୍ଛି ॥  
 ବାଞ୍ଛି ଚନ୍ଦ୍ର ଡେଇଁ ଡେଇଁ ଜାଣି ଡେଇଁ ॥  
 ବାଞ୍ଛି ବାଞ୍ଛି ଦେବେ ତାବେ ନାହିଁ ॥  
 ନିହିଲିନ ବାଞ୍ଛି କହେ ଶୁନ ନୁହନ୍ତି ॥  
 ଡେଇଁ ଜାଣି ଡେଇଁ ତାବ ନିହିଲିନ ଜୀବ ॥

No 252

MS 591

Writer Anonymous

Title NIKAH MANGAL (conjectural)

Subject Same as in No 251

Written in Arabic characters Over 100 years old Size  $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ "  
 Leaves 4 No colophon

*Begins*

ବିଚିତ୍ର ଆମ୍ଭା ଗାନ ଜାଣି ଡିଞ୍ଚୁବ । ସାର ।  
 ଜାହାବ ଗୋବବେ ପ୍ରଭୁ ଗୁଞ୍ଜିନ ସଂସାର ।  
 ପ୍ରଥମେ ବଦେଗି କବି ଗୁଞ୍ଜା ଗାହାର ।  
 ନାହିଁ ଅଧିକ ଜାଣି ଗୁଞ୍ଜା ଗାହାର ॥

*Ends*

ଚାକିରୀ ॥ ନାହିଁ ପଢ଼ିବା ଦୁଇ ଗାହାର ।  
 ବାଞ୍ଛି ଆହୁଳ ପବେ ପ୍ରଭୁ ଗାହାର ।  
 ନାହିଁ କାହା ତବେ ଯଦି ହିଲ ନିଲ ॥  
 ସବେ ଆଶୀର୍ବାଦ କହେ କପା (ଶ୍ରବି) ନା ॥  
 ନିବଜାଣି (?) ନିରୋଗୀ ହଉବ ଦୋହାର ॥  
 ଧନେ ପୁଞ୍ଜେ ଚାକିରୀ ପ୍ରଧାନ ॥

No 253

MS 675

Writer MUHAMMAD WAZIR ALI

Title : NASLE-USMAN ISLAMABAD of SHAHINAMA

Subject The history of the descendants of the third Caliph Usman

Badly written and full of inaccuracies About 60—70 years old.  
Size 9"×5½". Complete in 1 541 pages

The writer claims that he himself belonged to this family His main purpose is to give an account of the history of the settlement of the Usmanis in Chittagong

This work is a strange amalgam of truths, half-truths and falsehoods It is written in a mixture of chaste and Arabicised diction The writer lived at Charia village within the jurisdiction of Hathazari Police Station in the District of Chittagong To pass his family off as a Royal family, he described his father Basir Muhammad and his brother Nazir Ali as kings and calls Charia village the City of Charia The work according to him was composed under the orders of 'Prince' Nazir Ali

Source .

নবি বাদে খেলাপাত ছিদ্দিকে নিলীল ।  
 তাবপবে উম্বা জে খলীপা হইল ॥  
 তাবপবে ওচমান জে নুব আদিকাব ।  
 নবিজি দানাদ লেই কেতাবে প্রচাব ॥  
 আখেবে পাইল কে প্রতমে লেখিল ।  
 ওচমান নাচল হৈতে পুস্তক বচিল ॥  
 খেলাপাত পত্র জবে হজবৎ ওসমান ।  
 আঞ্জাব 'কাব হৈল তবে তামাম বাঁহা ॥  
 তাহান কুমাব জৈষ্ট হজবত বদব ।  
 ববা নেকবত্ত মর্ক মহাধনুধব ।  
 ভেজিল কুমাব গনি বগদাদ সহব ।  
 হইল বদবন্ধিন - বদবি ঈশুব । . . .  
 না কহি বহিতে নাবি চিতে অতি বেথা ।  
 কিস্তি কহিব সোনি সে সব ভাবতা ॥

The following table of contents indicates the variety of subjects dealt with this work

- 1 Description of Islamabad
- 2 Qualities of Prince Nazir
- 3 Account of the book *Tawarikh*
- 4 History of the Usmani family
- 5 Account of the book *Muhammad Khelafat Nama*
- 6 Account of the great city of Baghdad
- 7 How Shah Badaruddin began a penance upon the advice of a maid servant
- 8 How Badaruddin performed the penance
- 9 How Hazrat Islam Khan became a yogi
- 10 How Hasan Basri became a king
- 11 How Hazrat Abu became a king and travelled in Islamabad
- 12 How Gopi Chandra Roy came to the king to demand payment of tribute
- 13 How Gopi Chandra declared war against Islamabad
- 14 How the war was carried on
- 15 How the Shah won the war
- 16 How after the war one of the sons of the Shah was made king of Islamabad
- 17 How Sultan Askari sent a messenger to Islamabad
- 18 How the Shah gave his kingdom to his son and came to Dacca
- 19 How the Sultan wrote a letter to Harichandra
- 20 How the Sultan and Harichandra fought
- 21 How Nasratjan became viceroy in Islamabad
- 22 How viceroy Nasratjan was assassinated
- 23 How the Firingis obtained concessions from the Shah
- 24 How the Firingis arrested the emperor of Delhi

There are scores of other topics of this kind

*Begins*

বিচনিয়া প্রভুর নাম সুবর্ণ সে অমুপান  
 হিঁব বরবারি হিঁ আব।  
 আবত প্রথম যেই আদ্য মূল শিব সেই  
 শোভিত উত্তম জাতি সাব ॥  
 প্রথমে এগান ববি এক কবিতা সুবি  
 জীব দানো স্বাপে যে সঙ্গাব।  
 কবিতা পর্বত আদি ভূমি প্রকাশ যদি  
 কবিতা দৈর্ঘ্য পদে আব ॥

*Ends*

গ্রহণ কৰিতে জগৎ (যোগ্য) না ছিল আনন্দ ।  
 ভাতা অনুমতি শিবে বচিল প্ৰদান ॥ ..  
 গুণিগন শ্ৰীচৰণ প্ৰনামি নিস্তব ।  
 আশীৰ্বাদ বন বিধি ভৰিতে হাশব ॥  
 তওবানিখ ওচনানী জেই আনবী জনান ।  
 গদ্য হতে পদ্য বৈল নাছিল ওচনান ॥  
 সহস্ৰেক শত বান চম্ৰ হিজনীতে ।  
 গ্রহ হইল শেষ নকব দৰিতে ॥  
 অহে প্ৰভু কবতাব ভবনা তোনাব ।  
 গুণা খাতা মাপ কৰ আনি কৰিনাব ॥

The composition of this work began in 1125 Hijra or 1714 A. D. and ended in 1131 Hijra or 1720 A. D.

*An extract follows*

লেখি সোণ গুণিগণ চলিত হিজনী গন  
 জেই দিন স্কন্ধ কবিতাব ।  
 বান চম্ৰ যোগ (যুগ) বাণ চলিত হিজনী গন  
 মাহিলা কুনানি পদ্যদশ ।  
 স্মৰণ কবিতা শুক পুস্তক হইল শুক  
 গাঁহে কবি পদ্যান স্মৰণ ॥

*Colophons*

- (১) শ্ৰীযুত সাহাজাদা ভূপিত নাজিব ।  
 কপ গুন বুদ্ধি মন্ত ভাগ্যবন্ত ধীৰ ॥  
 তাহান অনুজা হীন সাহাব কুমাৰ ।  
 ভাতা জ্যেষ্ঠ অনুমতি গলে বহুহাব ॥  
 অধীন উজিবে কহে পদ্যাব মধুব ।  
 আশীৰ্বাদ কব গুনি জতেক ঠাকুব ॥
- (২) শ্ৰীযুত নাজিব আলী সাহাব কুমাৰ ।  
 স্কন্ধ লহবী সমা অমৃত লহব ॥  
 জাহাব জনক সাহা মহাম্মদ বাছিব ।  
 অনুজা কুমাৰ সাহা সায়েব উজীব ॥

- (৩) শ্রীযুত াল্লবত শ্বনহত ধীর।  
 গাহজাদা াছির আলী অপাপ ারী।  
 আলী পুখা লাভ বসিব আলী।  
 বালক উজীবে কহে বসেব চিকিব ॥

*Extract from the History of Usman*

রানিপুরা নাম এক বড়া আরাব।  
 বাদাশের মহীপাল ছাৎ নিরাজ ॥  
 নরান্দ লতিক জেই দশবে। নোনার।  
 ইছলাম আবাদ স্বামী কৈল কবজ।  
 আলী কুনাব চি মহা ধুব।  
 নরান্দ গাদক এক দ্বিতীয় লকব ॥  
 তৃতীয় কুনার নাম লে। দুই মত।  
 আলিক লেখে আব হিরাজ দৌলত ॥  
 ানেতে রহিদাবাদ হয় জেই দেশ।  
 ছিরাখ দৌলত তথা ছিলেক বেষ।  
 নরান্দ লতিক গাহা তা পাবতিতে।  
 রাকাদি আলি স্ত হিরাজ দৌলতে ॥  
 ইছলাম আবাদ তরু বুনাবে গপিন।  
 ছিরাখ দৌলত তথা মহীপাল হইল ॥  
 ঢাকা ও নকছুদাবাদ ইছলাম আবাদ।  
 কুনিয়া শহর আদি রহিদাবাদ ॥  
 এই সব অবিকার ছিরাখ দৌলত।  
 এলাহী বকশিল আলী। রিনাব হদ।

*The writer's genealogy*

গারগিব লোনা াছি ছাএবি ছেদ।  
 গারাব কুনাব চাবি জিনি পুবা দব।  
 রান্দ লাকব আল রান্দ বজিব।  
 নরান্দ ওয়াছ আল রান্দ আলী ॥  
 এই চাবি গাহজাদা বড়া নামাব।  
 মহিম করিল যতে কা। বেহাব ॥  
 বিপিন আবাদ কবি বগাএ শহর।  
 অধিবাব হৈল চাবি রাখেএ উপব ॥



বহিৰ জানিৰ আন মহান্দ ওগাছ।  
 গছল বজিও তিন বৈল বেগোত ॥  
 মহান্দ জাফন সাহা হৈল জাঁহাগীন।  
 ছাএবিনগন আন আবাদ অগীন ॥  
 মুজাফন সাহা স্তম মহান্দ বাছিন।  
 এলাহী কবিল তানে নহা জাঁহাগীন ॥  
 বাছিব সাহান হব যুগল দুমান।  
 মহান্দ নাছিন এক নহা জাঁহাদান ॥  
 আন এক সাহা জাদা মহান্দ উহান।  
 ষাও যাব মহীপাল বনিন বাদিন ॥

No 254

MS. 41

Writer : Anonymous

Title : Probably ZOHRAR SAWAL or Zohra's Queries

Subject : How a maiden called Zohra went to a sage to inquire about religious doctrines and, impressed by his answers, eventually accepted him as husband

Very badly written in mixed language Copyist Muhammad Zamiruddin Over 100 years old Size 9" × 6" Leaves 12 29 In a state of disintegration and difficult to read Very badly damaged No colophon

Begins :

ত্রিপাঁজুত হৈবা শাহা লাগিলা কহিবাব।  
 তোবিত জোবাব (ইঞ্জিল) ফোবকান এহি চাইব কেতাব  
 আম্রাব ফবনান।  
 একশত দশ কেতাব হৈবাছে তাগব।  
 শাহা বোলেন এহি কথা কহিলাম জাহিব।  
 ফকিব বচনে বিবি হৈলা জাব জাব। .. ..

*Ends*

বোটা হৈল তখান জুয়াৰ পাড়ী ॥  
 বহিলে। গিয়া জহৰা ফকিৰেৰ বাডী ॥  
 মোহনা বিবি বহি গেল ফকিৰেৰ ঠাকি।  
 এক স্থানে দুইখ। বনে। বাদশাই ॥

No 255

MS 733

Writer MUHAMMAD KHAN

Title HANIFAR LARAI (conjectural)

Subject Account of the war between Muhammad Hanifa one of the sons of Ali and Yazid after the battle of Karbala Description of Hanifa's childhood and youth and his fight with Ali Abbas

Writing difficult to read About 150 years old Size 15 × 6  
 In a very bad state of preservation Damaged Only 3 leaves extant

*Colophon*

নোৱাৱাৰ কহে পাকালি পদাব।  
 স্ততি গুণি। গ বনে আ। দ আপাব ॥

No 256

MS 560

Writer MUHAMMAD HUSAIN

Title No title given

Subject The Seven Seas the Twelve Signs of the Zodiac musical notes the Great Imams the Thirty Letters the Thirty Chapters of the Quran Prayers etc

Writing legible About 70 80 years old Size 13 × 7½ Incomplete Leaves 12 and 15—26 The last 4 leaves contain a detailed table of contents Whether this MS is part of a bigger work is not known First few leaves damaged

The writer described himself as follows Sheikh Muhammad Husain, son of Sheikh Mohar Ali, clerk, of Nanotilla Mariam Nagar His spiritual guide was Usman Ali It was at the suggestion of this spiritual guide and his son Baten Ali that the book was written

### Begins

শ্রীযুত উচপান বালি বধিক পণ্ডিত ।  
 আলিম ওলমাব সেবা প্রভুত উচিত ॥  
 বাতন বালি মোহা ধনি প্রিহ (প্রিয়) ভাসি এতি ।  
 তেজিয়া সংগাবি কর্ণ আল্যাভাবে নিতি ॥  
 মাহাম্মদ হোচন যাপনে থাকছাব ।  
 তিবিণ হবপব কথা বজুদব নাভাব ॥

### Ends

মাহাম্মদ হোছন খুদ্র কহে সুন গুনিগনে ।  
 নামেহ ভাঙ্গি কহি নমাজেব কাবনে ॥  
 ঋগ্ ঋগ্ বহিলে বুজিব সকলে ।  
 বুজিয়া পবিলে হৈব নমাজেব কলে ॥  
 কহি ভাঙ্গি গুণজত নমাজিগন ।

The following extract contains references to Alawal and Daulat Qazi These references are however inaccurate A work called *Shinri Khasru* is attributed to Alawal, Daulat Qazi is described as the author of *Laili Majnun* Neither statement is correct, nor is it true that *Saiful Muluk* and *Padmabati* were written by Nizami

শ্রীযুত উচপান আলী ও বাতন আলী গুনননি ।  
 অজুদেত বাগতাল সেই কথা কহ গুনি ॥  
 মোহন্ত হএ দোহ বাক্য না জাএ লংঘন ।  
 সেই বাক্য তত্ত্ব জানি কবিত্তে বচন ॥  
 প্রভুব ভেদেব কথা নেজামী গুঞ্জবি (গজাবী) ।  
 প্রথম কিতাব তান আল্লাব ভেদ জাবি ॥  
 দুতিএ কিতাব তান সিবি খুচব (খুসক) নাম ।  
 ত্রিতিএ লাইলি-মজনু গুণধাম ॥  
 চতুর্থত সপ্ত পবাব (পঞ্চকব) জাবে বুলি ।  
 সপ্তনাবী লই বাহবাগে কবিছিল কেলি ॥  
 পঞ্চম কিতাব তান দাবা সেকান্দব ।  
 সপ্ত দ্বীপ নেজহটি (?) কবি লৈল বব ॥

সঠক বিজব তাঁ ছাফন মুলুক ।  
 বদিউজ্জালন পবি ।। কবি বৈল স্বৰ্ণ ॥  
 সপ্তম বিজব তাঁ বজ্জ লো পদ্যবতী ।  
 অষ্টম বিজব তাঁ ষাষ্ট্র জত নীতি ॥  
 ন্যম বিজব তাঁ বা ।। জননাগা ।  
 দশম বিজব তাঁ বারাবি খুলজানা ॥  
 একাদশ বিজব তাঁ এমবান পাদ ॥৭।  
 দ্বাদশ বিজব জ্ঞান তফস দুহি ॥৮॥  
 এই বার বিজব মোজা বহিন আলা চবি ।  
 অষ্ট বিজব বাসনা বৈল আলাখল কবি ॥  
 ৥২৬৬৬৬৬৬ বঙ্গ ভাষে বাজী দোলত ।  
 তি বিজব এম হিন্দু ॥৯॥

1

No 257

MS 312

Writer MUHAMMAD NIAZ

Title NASIAT NAMA (conjectural)

 Subject Instructive tales from the life and times of Prophet  
 Muhammad

Written legibly on both sides of the paper About 200 years  
 old Size 19 × 6 Badly damaged Only 4 leaves extant  
 Muhammad Niaz belonged probably to the end of the 16th or the  
 beginning of the 17th century His son Ashraf is the author of  
*Kefaytul Musallim*

*Begins*

হাদে মু। সঙ্গে হইল এবাদত নাজ ॥  
 নোবান্দ মোল্লখে কহে স্ত্রী সর্বজ ॥  
 হো দাতা নিতে চাহে ষাষ্ট্র মোব ॥

*Ends*

তাঁ পূর্ণ কথা প্রভু করিবে লালি ॥  
 জে গাবি হো। (শা) কবি উঠএ কুলেতে ।  
 মুণ্ডেব কেশ ববি ছো ছি পত্র জেনতে ॥

No 258

MS 40

Writer RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title NASIAT NAMA (conjectural)

Subject Futility of riches , defence of women's honour , the danger of neglecting prayers , the danger of keeping dogs as pets etc

Written in Arabic characters on machine-made paper in 1232 Hijra or 1818 A D Size 9"×5½" Incomplete 10 leaves extant. Unnumbered Worm-eaten and in a state of decay

Razzaq Nandan Abdul Hakim is the author of *Lalmati Saiful Mulluk*, *Shahabuddin Nama*, *Rasul Biyay*, *Yusuf Zuleikha* and various other works He belonged probably to the end of the 16th or the beginning of the 17th century and was an inhabitant of Sudharam in the District of Noakhali The present MS seems to be a part of his larger work *Nasiat Nama*

*Begins*

এই দশ জন জান ধনীবে বোষএ ।  
মোমেন ধন পুঞ্জ কবি না বাখএ ॥  
মহাজন সংসাবেত না বাকএ মন ।  
বগেব কাতব কভু নহে কদাচন ॥

*Colophon*

আবদুল হাকিমে কহে গুন নাবীগন ।  
মনাজ পডিও হবে ভাবি নিবজ্ঞন ॥

*Ends*

কুকুব পালএ জেবা বুবুব নানন ।  
কুকুবেব কথা ভাই শাস্ত্রে আছে বহু বাণী ।  
মুগধেব কল্প এহি না কহিল বাণী ॥

No 259

MS 128

Writers SHEIKH SALIM and SULAIMAN

Title NASIAT NAMA (conjectural)

Subject Mutual obligations of husbands and wives

Writing legible About 200 years old Handwriting seems to be that of Abdun Nabi Chowdhury Size  $17 \times 5\frac{1}{2}$  Leaves 2-8 extant In a state of decay

*Begins*

ফিরিঞা সকল ধাএ দু'কৈর ভএ।  
আমাব ঢাবিয়া গানী বহন বোদএ॥

*Colophons*

- (১) বহে মএব ছিলিমে গবিল চরএ।  
জোফার চবা বিদে আন গাহি মনে॥
- (২) হোলেনা। বচিলেক গাবিল বিলাপ।  
গবি বিদে। তি গাই বহিনু প্রভাএ॥

*Ends*

আমাব বহন দিট জএ। উপর।  
গাবি মদে বচিলেক স্বর্গের তিএ॥

Salim and Sulaiman are one and the same person The way in which the two names are given separately is due to the copyist's error The writer most probably belonged to the end of the 16th or the beginning of the 17th century The following lines from a different work give some information about Sulaiman

তুলুয়া মহব জা দির্ব এক আ।  
শেব হোলেনা। গা জএ। প্রভা।।  
মুই হী। জা দোষ ফেনিও জুআএ।  
গাবহিকে বাসনা ববিলুন দুআএ (দুখিও।)

The present MS is the same work as *Wasiat Nama*

No 258

MS 40

Writer RAZZAQ NANDAN ABDUL HAKIM

Title NASIAT NAMA (conjectural)

Subject Futility of riches , defence of women s honour , the danger of neglecting prayers , the danger of keeping dogs as pets etc

Written in Arabic characters on machine-made paper in 1232 Hijra or 1818 A D Size 9"×5½" Incomplete 10 leaves extant. Unnumbered Worm-eaten and in a state of decay

Razzaq Nandan Abdul Hakim is the author of *Lalmati Saiful Mulluk*, *Shahabuddin Nama*, *Rasul Bijay*, *Yusuf Zuleikha* and various other works He belonged probably to the end of the 16th or the beginning of the 17th century and was an inhabitant of Sudharam in the District of Noakhali. The present MS seems to be a part of his larger work *Nasiat Nama*

### Begins

এই দশ জন জান ধনীবে বোষএ ।  
মোমেন ধন পুঞ্জ কবি না রাখএ ॥  
মহাজন সংসাবেত না বাকএ মন ।  
ধনেব কাতব বড়ু নহে কদাচন ॥

### Colophon

আবদুল হাকিমে কহে গুন নাবীগন ।  
ননাভ পডিও গবে ভাবি নিবঞ্জন ॥

### Ends

কুবুব পালএ জেবা বুবুব নন্দন ।  
কুবুবেব কথা ভাই শান্ত্রে আছে বহু বাণী ।  
মুগধেব কর্ম এহি না কহিল বাণী ॥

No 259

MS 128

Writers SHEIKH SALIM and SULAIMAN

Title NASIAT NAMA (conjectural)

Subject Mutual obligations of husbands and wives

Writing legible About 200 years old Handwriting seems to be that of Abdun Nabi Chowdhury Size 17 x 5½ Leaves 2-8 extant In a state of decay

*Begins*

ফিনি। সকল ধাএ দুর্জনের ভাএ।  
আমাক ঢাবিয়া গানী বহল রোদএ॥

*Colophons*

- (১) কহে গএব ছিনিমে নবিন চবৎ।।  
তোমার চবা বিদে আ গাই নদে॥
- (২) হোলেনা। বচিলেক মানিব বিনাপ।  
নবি বিদে গতি গাই বহিনু প্রভা।।

*Ends*

আলান বহা দিষ্ট অর। উপর।  
আনি নদে বহিবের স্বর্গে ভিতর॥

Salim and Sulaiman are one and the same person The way in which the two names are given separately is due to the copyist's error The writer most probably belonged to the end of the 16th or the beginning of the 17th century The following lines from a different work give some information about Sulaiman

ভুলু॥ গহন জা দিষ্ট এক স্বা।  
শেব হোলেনা। গা অর। প্রধা॥  
মুই হী জা দোষ চোমি জুআএ।  
বাহিবের বানানা কবিনু। দুআএ (দুনিয়া)।

The present MS is the same work as *Wasiat Nama*



No 260

MS 374

Writer HAJI MUHAMMAD

Title NUR JAMAL

Subject Philosophical work dealing with mystical doctrines

Beautifully and clearly written Handwriting that of the copyist who copied *Satya Kali Bibad Sangbad* by Muhammad Khan The date of the present copy therefore would be about 1144 Maghi or 1782 A D Size 19" × 6½" Leaves 1-5. Incomplete

Haji Muhammad and Syed Sultan have both been mentioned as predecessors by Sheikh Paran, author of *Nur Nama* and *Kaidani Kitab* Sheikh Paran's son Sheikh Muttalib wrote *Kifayatul Musallin* in 1650 A D It may therefore be assumed that Haji Muhammad belonged to the end of the 16th century

Begins

১৭ তহবা কবিআ আগে পাছে এবাদত।  
 বিনি তহবাএ এবাদ্য (এবাদত?) নাহে তত (তত্ব?)  
 এবাদত কব হেনা ভানে সে আপনো।  
 বিনি তহবাএ ফল নাহে বদাচনে॥  
 জে কবিলে গুণা তহবা কব তাবে।  
 আসা না কবিলে আব তহবা কবিবাবে॥  
 তহবা কবিলে গুণা বকসিব আল্লাএ।  
 জদি আব সে গুণা না কবে বদাএ॥  
 অকল না কবিআ আপনে জানিতে।  
 লোক সঙ্গে অনুক্ষণ থাকিঅ পিবিতে॥

The following extract throws light on the contemporary attitude towards the Bengali language

জে কিছু কবিছে মানা না কবিঅ তাবে।  
 কবমান ন মানিলে আজাব আখেবে॥  
 হেদুআনি লেখা তাবে ন পাবি লেখিতে।  
 কিঞ্চিত কহিল কিছু লোকে জ্ঞান পাইতে॥  
 জদি কেহ জ্ঞানিয়া দিনেব কান কবে।  
 গাফিলি খুচিআ নন এবাদত পবে॥

এবাদে বন্দে কিংবা মুক্তি হইবে।  
 আত্মা যখনো কিংবা নিরিতো চাই ॥  
 এতৎক জে বচিবারি পথানির হুমে।  
 ভোরেও শুধিয়া ছো মণিমুক্তা পিঙ্কে ॥  
 ভোরেও গুহাবি পিঙ্কে পুষ্ক দির্ক মানা।  
 রিমানি অব্যয় দেবি যা বদ্রিয় হেলা ॥  
 বানানা বৈশ্যব তবে আশ্রি মোহাবা।  
 ভাবে হেলা বদ্রিয়ক কিলে কবাব ॥  
 জে আশ্রি পৌব তবে কবিতো বাবা।  
 বিকিত জে তাহা হোতে দাওয়ার প্রনা ॥  
 ছো তো বতে সে জামোক নাত্র দি।  
 দেবি ভায়া দেবি যদা যা বদ্রিও ঘি ॥  
 পরিবার কিংবা ন পারে গুর্ভা ॥  
 গদ্রিয়ও কবাব ॥ জামিতে কবাব ॥  
 তে কবাবে ৷ কলে জামিতে গদ্রিয়ও।  
 কবিল। ৷ বদ্রি বচিবা ৷ ২২ ॥ ৩ ॥

[The author advises his readers not to be contemptuous towards the Bengali language because of its association with the Hindus. His work is intended for people who cannot read the scriptures in the original.]

What is *Nur Jamal* is nowhere stated very clearly and the following extract from leaf 2 adds to the mystification

নুব খানালে কহে বাজি। ৷ ১ ॥  
 আত্মা পবে আন বিছু ৷ কল্পএ মা ॥  
 দুনিয়াব সুখে ভোটে ৷ মা বহে ভোনা।  
 বানি ॥ ১২২৭ মদে কব ওনা মেলা ॥  
 ২২২৩ ভুবিয়া মা ধাবে ৷ ১ ॥  
 আপা ৷ বে আপদে হানা এ ৷ ১ ॥  
 এইকপ হান ছদি হইল ৷ ১ ॥  
 নপকু ৷ ১ ৷ গিল তবে হই ৷ ১ ॥

*Nur Jamal* here is mentioned as though it were the name of a person

The following extract discusses the inseparability of the Creator and the created .

জাত ছিকাত সেই নুব অনুপান ।  
 নুব নোহানদ তান বাখিলেব নান ॥  
 আপনান দোস্ত হেন তাহাবে বুলিলা ।  
 সেই নুব হোতে আল্লা সকল শিজিলা ॥  
 এক হোতে হইল দুই (দুই) হোতে সকল ।  
 বীজ হোতে বিৰ্ফ্য জেন বিৰ্ফ্য হোতে ফল ॥  
 ফল বিৰ্ফ্য বীজ এই তিন নান হএ ।  
 একে হএ তিন জান তিনে এক হএ ॥  
 বীজ বিৰ্ফ্য ফল হোতে কেহ ভিন্ন নহে ।  
 তথাপি ফলেবে নৃক্ষ্য কহন ন জাএ ॥  
 তেন মতে জানিও জে আল্লা আব বন্দা ।  
 আল্লা হোতে বন্দা সব হই আছে পএদা ॥  
 ফল আব বিৰ্ফ্য জেন দুই এক কাএ ।  
 তেন কপে জানিও সে বন্দা আব খোদাএ ॥  
 খোদা আব বন্দা জান কিছু ভিন্ন নহে ।  
 তথাপি বন্দাবে জান ন বোলে খোদাএ ॥  
 দবিআ পানি জেন গৌবসে উথলে ।  
 গৌবসে দবিআ কেহ কভু নাহি বোলে ॥  
 সিক্কু চেউ বিন্দু হোতে কেহ ভিন্ন নহে ।  
 সেই সিক্কু উথলিলে গৌব নাম হএ ।  
 তেন কপে জানিও বন্দা আব খোদাএ ।  
 আল্লা হোতে বন্দা সব কেহ ভিন্ন নহে ॥  
 বন্দা হেন নাম মাত্র আপনে সকল ।  
 গৌব হেন নাম মাত্র হএ সৰ্ব্ব জল ॥  
 সৰ্ব্ব কপে ধবি আপে বাখিআছে' নাম ॥  
 আপে মুত্তি ধবি কবে আপনাব কাম ॥  
 আপে মুত্তি তুমি আমি সকল সেই সে ।  
 নানা কপে কবে কেলি নানান জে ভেসে ॥

The following lines discuss the meaning of death .

সাগবেব পানি জেন বাতাসে উথলিল ।  
 সাগবেব পানি তবে চেউ নাম হৈল ॥

[illegible]

No. 261

MS. 421

Writer : NAWAJISH KHAN

Title : PATHAN PRASHANGSA

Subject Eulogies of the ancestors of Fajar Ali Khan of Dohazari,  
Chittagong, who belonged to a family of Pathans

Size 9"×5" Incomplete at both ends Only two leaves extant  
Very old and in a state of disintegration An extract is given  
below :

ন জানি কাহাব ভাগ্যে ধবএ মানিক ।  
 সবেব আবতি বহু কবিত্তে সে . .. ॥  
 ছিবি মুখে আঙ্গা জদি কবে (বচিবাব ?)  
 পুস্তক পুর্নিত হেন কবিগু সত্তব ॥  
 দেখ সবে নৃপতিব কুল কথা গেল ।  
 তাহান স্মনাম জস ভুবনে ব্যাপিল ॥  
 মোহাজনে নাম হেতু কবে প্রানপন ।  
 কি কবিব বাজপাট কি কবিব ধন ॥  
 সংসাব পুনিত জাব স্মনাম কবিতি ।  
 ধন্য নবদেব কুলে ঈশ্বব পীৰিতি ॥  
 স্মজনে কবিব নিত্য পব উপকাব ।  
 না বহিব ধনজন অনিত্য সংসাব ॥ .. ..  
 ভাল মন্দ (সৰ্ব শাস্ত্র বুঝি চাহ মনে) ।  
 চাবি বেদ চতুর্দস শাস্ত্র কি কাবনে ॥  
 না বহে ভাণ্ডাব ধন বদ লক্ষ্যাবধি ।  
 কবিব কবিত্য বহে প্রলএ অবধি ॥  
 কবিগনে বচি জদি কহে মিথ্যা কথা ।  
 সৰ্বলোকে সত্য হেন জানএ সৰ্বতা ॥  
 এই লাগি মোহাজনে কবি সন্তোষএ ।  
 কবি হোঙে আপনা প্রসংসা নাম বহে ।  
 কে জানিত বহনম গোব কথা বহে ।  
 সন্ত নাবী সন্তকাব স্ত্রপ্রসঙ্গ কহে ॥  
 আব কথ স্ত্রপ্রসঙ্গ বহলে বচিল ।  
 প্রলএ অবধি সব পুস্তকে বহিল ।



Chittagong and lies buried near the house of the late Barrister Surendra Lal Khastgir

Nawajish Khan is also the author of a book called *Jaiwar Singh Kuti*. These facts suggest that the poet's intention was to win the patronage of Hindu and Muslim landlords in his area

No 262

No in the Collection 275

Writer MUHAMMAD HAMIDULLAH KHAN, author of a Persian work *Ahadisul Ekhwan*

Title · TRAN PATH

Subject Ways of salvation

Printed work Complete Leaves 1 16 including a three-page corrigendum No colophon Contents of the first and last pages are given below

- ‡ শ্রীশ্রীহক নান ‡  
 \* আনপথ নানক \*  
 † পদবন্দি পুস্তক †
- \* জাহাতে খোদা নিবাজন এক ও জথা \*
- \* সাধ্য তাহানে চিননেব ও জাননেব কথা \*
- \* ও শুকৃতি জাহাতে লোকে আন পাবে \*
- \* ও কুবৃতি জাহাতে মনিয়ো দুই কুল \*
- \* হাবাব তাহাব বিববনাদি পদেতে \*
- \* এছলান আবাদ অর্থাত \*
- \* চাটিগ্রামেব প্রধান বইছ \*
- \* শ্রীযুত মোহাম্মদ হামিদোম্মাহ খান \*
- \* বাহাদুর ছাহেব ইছলামাবাদিব \*
- \* কৃত \*
- \* লোকেব অভিলাসে প্রাণ পোন শ্রেমেতে \*
- ‡ বিশিষ্ট কপে মহি কবিয়া হাজি ছৈএদ \*
- \* আবদুল্লা ছাহেব মবছমেব আহানাদি \*
- \* ছাপাখানায় \*
- এম্ফেনে মালেক

শ্রুত নৌনবি নরাদ্য আছিব কোলে। ছাহেবেব স্বাধা  
ছাপা হইল \*

ইতি গা ১২৭৭ গান ২০ কাণ্ডিক \*

*Ends*

॥ জাণ পথ সমাপ্ত ॥

॥ জাণপথ ৥ নক গ্রন্থ সমাপ্ত হইল ॥

গা ১২৮৫ তত্রিৎ ২৬ ববিওন আওন গা ১২৭৫

বা না প্রথম ভাষ্য ববিবর।

\*বম্পজিব নাম শ্রীঅধিা মিব নরাদ্য আলী\*

\*শাকি। সহব কলিকাঠা\*

\*মহলা নলন।\*

\*গা ১২৭৭ গান তত্রিৎ ২৫ কাণ্ডিক\*

No 263

MS 57

Writer ALAWAL

Title PADMABATIR RUP BAKHAN

Subject This is a part of the famous work *Padmabati* describing the beauty of the heroine Padmini published separately for convenience sake

Paper discoloured Size  $7\frac{1}{2} \times 6$  Leaves 13

*Begins*

পুস্তক অগাদ আদি গনকাব রূপ।

এবে বহি সুব বচা মকপ।

পদ্ধাবতি রূপ কি করিনু নোরাবাগ।

ভুল ॥ দিবাবে বাহি তিা লোক মাজ ॥

*Ends*

বশা ভোগ। বত্রিতে ব পাৰি।

বোনে পটে মেত বোনে পৌবে বগবব।

নোরাবহিন শ্রীগোলা। আলি পণ্ডিত।

*Last line*

ব, শ্রীচাণে মিজা পৌছেবে দেবা। আলি।



No 264

MS 715

Writer ALAWAL

Title . PADMABATI O BADIUJJAMALER RUP BARNANA

Subject Parts of Alawal's *Padmabati* and *Saiful Muluk Baduyjamal*, describing the beauty of the heroines, published separately for convenience' sake

Very beautifully written Size  $11\frac{1}{2}" \times 7"$  Interlinear notes on difficult words given Main text given in larger lettering to distinguish it from the notes Incomplete Leaves 3 39 *Padmabati* and 40 13 *Baduyjamal*

Begins

জর্মাখাণ্ডব বাঞ্চা গিক্সি হৈতে সহসাও ।

জন্ম হোয়া  
পৈজ্জন্ত

ফলা

গিক্সি

হযাব কাবনে

যবিলয়ে

ত্রিভিনি উপবে জেন ধবিছে কবাত ॥

এক জাগাব নাম

তাহাতে এক খবগ  
সেনে মাচে সেই খবগেব  
নিচে হিন্দুবা ব্রত কবে  
জমত সে খবগ এই-  
খানে ধবিয়াছে ।

বিসধবে ডংসিলে জেহেন লহবএ ।

যপাদ মোস্তক যাধি হই। বিসএ ॥

*Beginning of the section dealing with Baduyjamal*

নবিন জলধ জিনি স্যাম কেস ভবে ।

চলাচল নাহি তাথে যৌব যন্ধকাব ॥

মোহা সিমন্ত ধিক চপলা বেকত ।

সেই পণ্ডে জাইতে নাবে মন মোজগত ॥

*Ends*

শ্রেষ্ঠ নিঃসিঁহি                      হএ উদগিহি  
 বাবাব      াদিহি      নামা ।  
 পাবতি নাগা                      আলাওলে ডা  
 ছাতি      বরি      বায়া ।

An account of the present MS is given by Mr Ahmed Sharif in his *Prachin Puthir Bibaran* (No 527 page 65)

No 265

MS 301

Writer KAMAR ALI PANDIT

Title PADMABATI

Subject Radha's lament

Written in the form of a calendar poem Also a few general elegies Writing bad but quite legible About 80 90 years old Size  $7\frac{1}{2} \times 6$  complete in 11 leaves which are not numbered First and last pages blank

Kamar Ali was an inhabitant of Karuldanga within the jurisdiction of Boalkhali Police Station in Chittagong He belonged to the middle of the 19th century The house where his descendants live is known even today as Kamar Ali Pandit's House

*Begins*

শীত বাবাব শ্রবদ বিজে বাচ নায ।  
 বাবাব । জয় প্রাণ বিত বাবাব শ্রবদ ॥  
 গিনাএ আগিছ বহে আশে প্রাণ বাচ । ধুয়া ।  
 বাচাএ । ছএ বিত জাতিএ নিচএ ।  
 এক বাণ বিতে দুইগা পহিআএ ॥

*Colophon*

কাহ জী কব আলি জা গোপাবি ।  
 ৭ আগিব এজে গোব প্রাণ হবি ॥

*Ends :*

গীদ বিবহ । প্রানে ধৈবত ন নানে  
প্রান সদাএ বন্ধুতান মনে । ধূপা  
সে বড চিকন কালা গলে বন ফুলেন নালা  
দিখাছে শ্ৰেন ভাল ।  
শ্ৰেনবান হইনছে (হানছে) প্রানে সদাএ প্রান কালান মনে  
মধুব মধুব হাগি কদন ভালেতে বগি  
সদাএ বাধাব বাঁশি ।

No. 266

MS. 593

Writer . ALAWAL

Title . PADMABATI

Subject A translation of Malik Muhammad Jaisi's Hindi poem *Padmabati*. Based on the imaginary story of a love affair between the great Khilji emperor Alauddin and Padmini Devi, queen of the ruler of Chitor, Bhimsen

Written in Arabic characters Over 100 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$   
Incomplete at both ends Leaves 20, not numbered and not arranged serially

*Begins*

এক বিহঙ্গ মোব পাখী আছিল উদ্যানো ।  
বিবহিণী পতি দিল ভাবে, দিল না মন ।  
বিবহিণী পতি দুঃখ শুনিয়া বিষম ।  
অর্ধ নিশি হকাবিয়া বলিল বিহঙ্গম ॥

*Ends*

উদ্ধাবহ কাতব হইলাম প্রভু দয়াল হেন ।  
অনাথের শরণ কবণ তুমি প্রভু পবন কাবণ ।  
ভুলিয়া সংসার বসে বসে হইলুম মায়া ফাঁসে ।  
না ভুলিলুম তোমার চরণ, তুমি ত্রিভুবন সাঁই ।  
তুমি বিহন গতি নাই ।

Alawal is one of the greatest mediaeval Bengali poets. His works are mainly translations but these are free renderings of the original works. Not much is known about his identity. He therefore continues to be a subject of controversy. From what is known about his biography he is believed to be the son of one of the courtiers of Majlis Kutub ruler of Fatehabad Pargana. His father was attached to the Jalalabad Court of Majlis Kutub. During a journey by sea Alawal and his father were set upon by a band of Portuguese pirates led by Armadan. His father was killed but he himself escaped to Arakan. Here after a period of unemployment he joined the king's cavalry regiment (or bodyguard ?). The name of this Arakan ruler was Thido Mintari Sad Umangdar (1645—1652 A. D.). After it became known that he was a poet he gave up his job as a soldier and began to translate Jaisi's *Padmabati* under the patronage of Magan Thakur, a courtier. The translation was finished in 1651 A. D. The date is given in his translation. In his last work *Sekandir Nama* published in 1673 he described himself as old, senile and poor. He must have been middle aged when he wrote *Padmabati*. On this basis he may be supposed to have flourished between 1610 and 1680 A. D. Therefore Shah Muhammad Saghir, Zainuddin Shabirid Khan, Syed Sultan, Daulat Wazir, Baharam Khan, Afzal Ali, Muzammel, Haji Muhammad, Sheikh Paran, Sheikh Fuzullah and Daulat Qazi were all his predecessors. He died at Jobra within the jurisdiction of Hathjari Police Station in Chittagong. His tomb and his homestead are still found in this village.

A list of Alawal's works is given below

| Title                                | Original                                      | Patron                     | Date    |
|--------------------------------------|---|----------------------------|---------|
| (i) <i>Padmabati</i>                 | Malik Mahammadd Jaisi                         | Magan Thakur               | 1651    |
| (ii) <i>Saiful Muluk Baduyjamal</i>  | Unknown                                       | Magan Thakur and Syed Musa | 1658-59 |
| (iii) <i>Satimaing Lor Chandrani</i> | Sequel to Daulat Qazi's work of the same name | Maula Suluman              | 1658    |
| (iv) <i>Haft Paikai</i>              | Nizam Ganjavi                                 | Syed Muhammad Khan         | 1660    |

|                               |                |                       |         |
|-------------------------------|----------------|-----------------------|---------|
| (v) <i>Tohfa</i>              | Yusuf Gada     | Sreemanta<br>Sulaiman | 1662-64 |
| (vi) <i>Sikandar<br/>Nama</i> | Nizam Ganjabin | Nabaraj Majlis        | 1673    |

In 1660 A.D Alawal was expelled for some time from the Court of Arakan on a charge of complicity in a conspiracy with Prince Shuja against the Arakan king.

Alawal is also reputed to have written a work called *Ragmala*

See introduction by Dr Muhammad Shahidullah to his edition of *Padmabati*, see also *Masik Mohammadi* 1357-58 Bengali Era for articles by Abdul Karim Sahitya Bisharad

No 267

MS 461

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No. 266

Beautifully written and easy to read About 100 years old Copied by Muhammad Shafi, son of Muhammad Ali Size 11½"×7" Incomplete. Leaves 33—79 In a state of decay Lower part of the MS damaged

*Begins*

চক্ৰবৰ্তি বাজা তুনি নিৰ্গ গিবননি।  
হেন কৰ্ম ভোগাব উচিত নহে পুনি॥  
আগাবা সববেবে তুনি অনাথ কবিবা।  
কি হেতু চলিবা জাও দেগান্তবি হৈআ॥

*Colophon*

সন্তান মার্গন নাম বোয়াজ্জেত যনুপাম।  
আলাওলে স্মৃতিয়া আবতি।  
ভাঙ্গিয়া চৌপাইয়া ছন্দ বহিল পএআব বন্দ  
পদে পদে যমুত ভাবতি।

*Ends*

১২২। পক্ষিণি গগ্ৰে গায়া সুবস।  
 নিল দেয় পাগবি গিননে হেল বস॥  
 ১২৩। পক্ষাপতি এক থাণ বাএ।  
 কেলি কলা বসে ভুলি থাকন্ত সদাএ॥  
 ১২৪। ঈশা ১২৫।  
 গভত করএ সেবা।

No 268

MS 165

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible Copied before 1878 A D as proved by a  
 reference to 1240 Maghu (p 36) Size 10 × 6 Incomplete Leaves  
 5—30

*Begins*

বস গো তুর্প হিবানিবে চিহ্ন।  
 এৰ গগ গোয়া মুজা এন।কে দিল॥  
 ১২৬। গুহে ধুইল স্কক কবি॥ গদ্বা।  
 ১২৭। গগিৰ্বাদ বনি বিপ্র কনিল পয়া॥

*Colophon*

১২৮। গগ(ব) গুক বেনদিব বচনক  
 এহো গা। গুগি কপভাব কতা (কথা) গুগি  
 দ্বিজাগিল সব বিবব।।  
 ১২৯। বুসন গিলে পনি।। কবি ধিলে  
 হি। আলাওলে ১২৮।।

*Ends*

পক্ষাবতি সব গকি।। আটাইল।  
 ১৩০। বালে জদি িকটে আইল॥  
 কৈ।।১ পলে সি।।১১ বমনি আসিয়া।  
 ১৩১। লা।। (ন) সব সোলাবুলি হৈয়া॥

No 269

MS 252

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting almost indecipherable Copied by Kalidas Nandi  
Over 100 years old Size 11"×6½" Incomplete Leaves 7 20  
In a state of decay

*Begins*

এই বাবে হাটে গিয়া তাহান নিবাইল ॥  
মুখে জদি আন কথা হুদে তাব নান।  
নাব গিয়া পাগি না পাউক এই স্থান।  
জেই বাক্য লাগি প্রান কা দ নিবওন।  
পাপীকেব মুখেত গুলিলুন সে উওব ॥

*Ends*

হুদএব দুখ জথ ববিলেব স্থিব।  
জলদাপ বাথি পথে হইল বাহিব ॥  
ওবে কথা হাগি হাগি বচন পুছিল।  
আন্ধা ছাবি এথ কাল কথাতে আছিল ॥

No 270

MS 306 or 258

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible Copy of fairly recent date About 50—60  
years old Size 10"×6½" Incomplete In a state of disintegration  
Leaves 19—91

*Begins*

চলে ভনিয়া বুঢ়াৰ ॥  
 নিশা গৈয়ে গৰখে চলিও বৰাণি।  
 অঙ্গ ভাঙ্গ পাচে জো স্বৰ্গ বিদ্যাধৰি ॥  
 চলিও বুৰণে বাধে কিকিৰি গোপুৰ।  
 বা ভঙ্গ গছে জন গৰদ শুমবুৰ ॥

*Colophon*

শ্রীযুক্ত ঠাবুণ শাৰা অৱান আৱতি ভাৰি শা  
 হি আনাওনো ওচৰা (স্বৰচণ) ॥

*Ends*

বোদান ভাৰুচান গাঘা হাঙ্কান কলে  
 বন্য কোকিলে বুদ্ধিত।  
 চক্ৰ প্ৰভাহি দেবি সুদিত বুদান আৰি  
 প্ৰকাণ্ডি কাল বদা  
 বুৰণি ।

No 271

MS 468

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible About 100 years old Size 10½ × 6 Incomplete  
 Leaves 4 9—20 extant In a state of decay and some of the leaves  
 damaged

*Begins*

শ্রীৰব্ধ হইলো বোদনো বোদ ফল ॥  
 সুছিয়া যাকিব জন বহে সুব বন।  
 পণ্ডিত দে মহাজা শা হএ কাতিব ॥  
 দে হো দে বনে প্ৰভু সেই নাজ হএ।  
 এ সব জাণি ॥ তবে বোদ শা ভাএ ॥



*Ends*

কথেক বহিতে পাবি কুচ স্নাননা।  
 যুবক কুল বাণন্দ সকল জীবন॥  
 সত্যচল বস্ত্রসপটে থাকে যশস্কন।  
 পবসিতে নাবে কবি মানস মান৷

No 272

MS. 606

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible About 80—90 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6\frac{3}{4}''$   
 Incomplete Number of leaves 15 including Nos 20 and 21 ; others  
 unnumbered One leaf damaged Some not arranged systematically.

*Begins*

.. .. বিবহ যথাভব।  
 গোপথ মানিক জেন বুলিল ভিতব॥  
 প্রেম বিবহেব লৈক্ষ্য বক্ত কবিকুল।  
 কাব্য ভাবে বুজে জেই জানে তাব মূল॥  
 হাব ভাবে বসে দস স্ক্য মুখ্য কাম।  
 প্রেম হোতে সকল জথেক লৈল নাম॥\*\*\*  
 প্রেম কবি মালাওল প্রভুব ভাবক।  
 বস্তবে প্রবল পুন্য প্রেনেব পালক॥

*Ends :*

কেহ বোলে প্রাণনেবে পাইল প্রেত ভুতে।  
 কেহো বোলে অঙ্গ তাব কাঁপে সন্নিবতে॥  
 কেহো বোলে মৃত্যু লাগি হৈল আচন।  
 পুহিতে লাগিলা সবে কবিতা জগন॥  
 কেনে অচেতন হৈলা কহ কথা সাব

No 273

MS 696

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written About 100 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$   
Complete 12 leaves which are not numbered Gives an account  
of Padmabati's beauty and also contains questions on religious  
doctrines and replies by Raja Ratna Sen

*Begins*

আব জত পদ্যমিতি আলো সেই দিপে।  
তাব প্রীতী বিবি হো জানিও সৰূপে ॥  
শশি বিরল নু। পঙ্কজ নায়নি।  
কাক অশনি তু দ্বাদশ বব। ॥

*Ends*

তিনেকে দশমিব দশা হৈল উপস্থিত।  
দানি দশাব এবে স্বাহ বেবহা ॥  
বান হতে ভাবকেন জে দশা আব। ॥  
অভিলাষে প্রাণে দোহাব চিত্তা হএ।  
তজিএ শ্রবণ শুক বৃদ্ধি চতুর্থএ ॥  
পঙ্কনে উদ্ভিগ্ন হএ সপ্তমে বিনাপ।

MS includes also some extra leaves dealing with the following  
subjects leaves 12—16 a glossary leaf 17A *Jaygun's Calendar*  
leaf 17 B a *Disciple's Calendar* leaf 19 *Sakina's Lament*

No 274

MS 632

Writer • ALAWAL

Title • PADMABATI

Subject Same as in No 266

Written in Arabic characters Over 100 years old Size 11"×7"  
 Incomplete Leaves 67 170 In a state of disintegration Damaged

*Begins*

ভুবিত গমনে গেলা নৃপতি গোচর।  
 পদুত্তর পাতি বানি দিল নিৰ্প কবে।  
 পবন পুলক বস বানন্দ নিৰ্ভবে।  
 প্রীযতনা পত্র মাত্য যত্ন দবসন।।  
 হৃদেব উপবে থুইল কবিতা ভণ্ড।

*Colophon*

শ্রীযুৎ মাগন বসিক স্মরণক।  
 বাবতি কবি হিন বালিওলে ভাগে।।

*Ends*

অর্থ যাব সপদ বাবাইবা দুই বস্ত।  
 বখসেন হোতে ষিক বোল হব বস্ত।।  
 দেওপাল নানে বানি ক্রোধগত হইবা।  
 তজ্জিবা উঠিল বুটনিবে গালি দিয়া।।

No 275

MS 240

Writer ALAWAL

Title • PADMABATI

Subject Same as in No 266

Written in Arabic characters Over 100 years old Size 11"×6"  
 Leaves unnumbered Incomplete but most of the MS extant Last  
 leaf damaged

*Begins*

সুন্দর খেলন বাঙী পৈল বসন ছাডি  
 ডিজি-মুখেব নানাবর্গ আব।  
 নৃপতি চবণ খত সুবর্ণ মণ্ডিত তত  
 সপ্তুখে ছটকে চক্ষু তাবা।

*Colophon*

প্ৰেম কবি আলাওল প্ৰভুৰ ভাৱক ।  
 ১৩৭৭ প্ৰবল পূৰ্ণ প্ৰেমোৰ পাবণ ॥

*Ends*

কি কাৰণে বান্ধা তোৰ বদন নলি ।।  
 যু। পৰকাৰ হই চন্দ্ৰ প্ৰভা হী।  
 মুখ পদ্ম কি। তোৰ শ্ৰেষ্ঠ বাহা মোৰ ।  
 কাল সম্পাশে প্ৰভাহী। শৰণ ॥

No 276

MS 586

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Written in Arabic characters Over 100 years old Size  $11\frac{1}{2} \times 6$  In  
 a state of disintegration Leaves unnumbered Incomplete but most  
 of the MS intact First leaf rather difficult to read and also damaged

*Begins*

অকণ অনিবা গৰ্ব সেই নহাৱ ।।  
 নক্ত উৎপল নাঞ্জে ধলাওৰে বৈসে ॥  
 তাবুল বাবুল হইল অধৰ পৰশে ॥

*Colophon*

শ্ৰীযুত মাণৱ্য ঠাবুৰ মুখ ।  
 কৌতুকে বহিলা আৱতি ।  
 কহে আলাওল বিবাহ পদ্ম ।  
 গাজি চলে পদ্মাবতী ॥

*Ends*

৥ শ্ৰীমতি নিজ বৰ্ণ বহিলা বাজা ।  
 পিতৃগটে বাজেয়শ্বৰ যদি সে হইলা ।  
 ভুবনা । ৥ হা আশে আদে। দল লিলিলা ।

No 277

MS 282

Writer . ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible About 100 years old. 20 lines on each page  
Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$  Almost complete except for one leaf at the beginning  
A few leaves damaged In a state of decay. Bulky MS Leaves  
unnumbered.

*Begins*

সম্বলেবে দেত্ত নিত্য ন টুটে ভাণ্ডাব ॥  
জগ জিব পসু পক্ষি পিপিলিকা আব ।  
কাকে নাহি বিশ্বাবণ দিআছে আহাব ॥  
সম্বলেব উপবে তাহান দিটি আছে ।  
কীবা শঙ্ক কিবা মিএ কাকে নাহি বাছে ॥

*Colophon*

হিন্দি আলাওলে কছ জে জে ধবএ কাছ  
সে হউ জে কবে বিদাতা ।  
বসিক নাথক গুন তুল দাথক  
শ্রীধুত মাগন দাতা ॥

*Ends*

পদ্মাবতি পঞ্চালি সমাপ্ত উপাস ।  
বুদি বলে পদ্মাবতি বহিল সন্ধান ।  
কহিলেস্ত আলাওলে কবিআ বখান ॥  
পদ্মাবতি পোখা সাজ হইল লিখন ।  
এবে কহি গানব কথা পুন গুনীগন ।

No 278

MS 250

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible Over 100 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  Leaves  
42—264 In a state of decay

*Begins*

সরুপ কুরুপ কেহ ন গোয়াএ কাল।  
 থাকে স্বামী দয়া কবে সেই গারি ভাল॥  
 কি পুনি পুছিয়া নোএ গি হল কারি।।  
 দিয়া মনতুল নহে উল্লস ছানি।।  
 পুষ্পেত স্থগন্ধি তুলা পরিণিৎ তু।  
 চক্রে যুতিহি। নহে প্রকাশিলে ভানু॥

*Colophon*

গভাবাদি ধার্মিক ধীৰ। শ্রীযুত ঠাকুর মাগা  
 জা।। যাবতি ভাবি মা।  
 হিন্দি স্নানগলে ২৭০।।

*Ends*

গাহার রাএবাব যপে দিল ভূনি॥  
 সিগ্নগতি চলি গেলা গোরার বিদিত।  
 গোবোএ হু।।।।ইল সাহাব বাএবাব।  
 সিগ্ন যাসি বাবি নিল করি মোনকাব॥

No 279

MS 259

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible but full of inaccuracies About 100 years old  
 Size  $12\frac{1}{2} \times 7$  Incomplete Leaves 224 Last leaf slightly  
 damaged and difficult to read

*Begins*

লোকে খাইবাব দিছে ন টুটে ভাঙাব।  
 লোকে খাইবাবে দিছে ন টুটে ভাঙাব।  
 গরুৰ \*\* পীপীলিকা ঝুড়াকাব।  
 কাক নাহি বিশ্ববএ দিআছে আহাব ॥

*Colophon*

নোহাদেবি পাএবব                      নানাগুনে বিদ্যাধৰ  
 শ্ৰীযুত ঠাকুৰ মাগন।  
 তাহান আবতি ভাবি              হিন আলাওল কবি  
 বচিলেক সবল পএআব ॥

*Ends*

অসিত পোতলি গোভে বহু সিভাঙব।  
 ভুলিতে কমল বসে নিশ্চএ ভ্রমব ॥  
 কিস্তি লুলিত মাত্ৰ উথলে তবঙ্গ।  
 অপাঙ্গ ইন্দ্ৰিতে হএ মুনিনন ভঙ্গ।  
 ইমেদ (ঈষৎ) চলনি স্তম্ভজিমা আখী মানো ॥

No 280

MS 644 =

Writer • ALAWAL

Title • PADMABATI

Subject Same as in No 266 -

Beautifully written About 100 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$   
 Leaves 1 202 Incomplete Top of the leaves damaged with the  
 result that first 3 or 4 lines are difficult to read

*Begins*

বিচক্ষিতাহেব বহাংমানিব বহিম—  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতাব।  
 সেই প্রভু জিব দান শ্রীজিল সংসাৰ ॥  
 কবিএ সৰ্বত্র আদি যুতিব প্রকাশ ॥  
 তাব পবে প্রকট কবিল কবিলাস।

*Colophon*

এবে যবদা কব তা মূলনিও।  
বোদান তুপতি গুণ বহিনু বিকিত॥

*Ends*

কহিনু বাদিনা পৌরা বর্ণে তা মূলিনু।  
বদিত নবোত্ত লোকা তার ঈশ (ফল) পাইনু।  
গবাক্ষ বিবে চাহিল আশী আশে।  
আশিসিয়া ছে নব জোগাত সব লাগে॥

No 281

MS 278

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible The date 1109 occurs in MS but whether this is Bengali or Maghi cannot be determined If Maghi it means 1447 A D and if Bengali then 1702 A D Size 16 x 5 Written on very thin paper both sides used In a state of disintegration Leaves 73 76 and 82—84 and two others which are unnumbered

*Begins*

পুত্রপি বাণিবে কহিল মচরিতা।  
কদাপি সঙ্কট ছদি পব দৈব গতি।  
আকি উফাএ হু পতি॥

*Ends*

পুত্র ব্যা বহু হৈল বিদ্ধ বনেবব।  
দুই পুত্র দুই ক্যা পঙ্কজবিব হবে।  
পঙ্কজিনা পঙ্কজান দুই ক্যা নাম।  
তানিতি হবে দুই পুত্র অতুপান॥



No 282

MS 290

Writer ALAWAL

Title . PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written on both sides of the paper About 150 years old Size 18"×7" Incomplete Leaves 22 106 Very carefully copied Red ink used to mark the beginnings of cantos Slightly damaged First and last leaves in a state of disintegration

*Begins*

শিবে জটা কণ্ঠে মুদ্রা ভঙ্গ্য কলেবব ।  
কক্ষে শিঙ্গা ডুম্বুক ঐঙ্গুল লৈল কব ॥  
মেখলি ধাক্কাবি কদ্রাক্ষেব জপমালা ।  
কান্তা চক্ৰ খাপুর বসিতে মৃগ ছালা ॥

*Colophon*

শ্রীযুত ঠাকুর মাগন                      তাহান আবতি ভাবি মন  
হিন আলাঅলে স্বেচন ।

*Ends*

দুই শিশু পাই পবি জথেক কান্দিল ।  
তিলেক পুণ্ডেব স্নেহ মনে লাগিল ॥  
জথ খেন সিন্ধ দুই সমুখে আছিল ।  
প্রেতদিষ্ট ... .. ॥

No 283

MS 291

Writer ALAWAL

Title : PADMABATI

Subject Same as in No 266 -

Legibly written on both sides of the paper except for a few leaves Date 1184 Maghi or 1229 Bengali Size 15"×6" Incomplete Leaves 11—97 In a state of decay

This is an extremely valuable MS it contains the date of composition of *Padmabati* given by Alawal himself

*Begins*

ଶ୍ରୀମତୀ ଗନ୍ଧେ ବନି ରୁଦ୍ଧେ । କବିନା ।  
 ଗା । ୧୧ । ରୁଦ୍ଧେ । ଭୂମା ୧୮୮୩ ॥  
 ଶ୍ରୀମତୀ ପରି ଆର ୧୧୧୧ ୧୧୧୧ ।  
 ଗା ପରିବର ଅନ୍ଧେ ବନି ବିଲେପା ॥

*Colophon*

ହିମା ମାଳାଧରେ କହେ ଶୈବଜ୍ଞ ଧରଣ ।  
 ଗରଦେ ବରଣ ବିଦାର୍ଦ୍ଧ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ୧୧୧୧ ଶ୍ରୀମତୀ ଦାମକ  
 ଶ୍ରୀମତୀ ମାଳା ଦାମ ॥

*Ends*

ଶ୍ରୀମତୀ ୧୧୧୧ ମା । ୧ ପରିବର ।  
 ହିମା ମାଳାଧରେ କହେ ଶୈବଜ୍ଞ ପଦ୍ମାବ ॥  
 ନୋରାଜ । ଆନେ । ଗରିବେ ୧ ପାବୀନୁ  
 ପୁରୁଷ ବରିବେ ମୁକ୍ତି ॥ ୧୧ । କବି ॥  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଦୋଷ ଶାକେ । ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଏବିଚାଳି ୧ ଦୋଷେ ମୁକ୍ତି । ଶ୍ରୀମତୀ ॥  
 ଶ୍ରୀମତୀ ପରିବର ଶ୍ରୀମତୀ ବୁଦ୍ଧିୟ ଶ୍ରୀମତୀ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ବନ୍ଧା ବରି ॥ ୧୧ । ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ॥  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଭୂମି ଭାବ ବନ ଶ୍ରୀମତୀ ଦାମ ।  
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ପୁରିବେନ ଶ୍ରୀମତୀ ॥

No 284

MS 567

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible About 100 years old Text given in units of 5 lines on carefully ruled paper Size 11 × 7 Incomplete Leaves 22—186 Last leaf disintegrating

*Begins*

.. . ন শঙ্কবি চুল।  
 আগে পাছে শ্রবে পূর্ণ মুকুর্ভাব ফুল॥  
 প্রবাদ বচনে প্রবাদগু সব সখী।  
 বোধনে কি ফল জদি উবি গেল পাখী॥  
 জথ দিন আচিল পাঙ্কব মাজে লুক।  
 নানা বসে নানা ভোগে এবিলা কতুক॥

## Colophon

মহন্ত মাগন ধিব                      আবতি কবিআ                      স্থিব  
হিং    আলাওলে                      বিবচিতে ।

*Ends*

বহু কষ্ট নরপ বিদি পবসনে।  
 ধর্ম বলে আসিআচ দেসেত আপনে।  
 তুমি বহু নিজ পাটে আগি যুদ্ধে জাইব।  
 কী বা জিতি সাহা সন নতু প্রান দিব॥

**Transcript**

No 285

MS 336

Writer ALAWAL

Title • PADMABATI

Subject Same as in No 266

Writing legible About 100 years old Size 12" x 7" Incomplete.  
Badly damaged and difficult to read

*Begins*

বহুগুন গুণিতা গুণি মাস শ্রীজএ ।  
 বহুগুন না জাএ জাব শ্রীজন অপাব ॥  
 কেগতে বন্নিব সেই শ্রীজন তাহাব ।  
 বন্ধি প্রকাসে মোব তখদব নাহি ॥

*Ends*

শ্রীযুত মাংগন শিব কাব্য বসে অতি বীৰ  
 ত্রিভুবন নববঙ্গ দাতা ।  
 হিন আলাপনে ভনে পীবিত্তি পণ্ডিত মনে  
 টটা হইলে পুষ্টিয় অক্ষয় ।

No 286

MS 255

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written About 100 years old Size 11 x 7  
 Incomplete Copyist Asghar Ali son of Ghulam Husain Taluqdar of  
 Joara village Leaves 15—124 Badly damaged and in a state of  
 decay

*Begins*

ଶୁଆ ମାବିବଲ ଫଳ ଜାଲିଧ ହୋଇଅ ।  
 ॥ବାଲେ କନଳା ଗାମ ତାବା ।।ବନ॥  
 ହେପଲି ହୋ ବୋଲନା ରୁଦ୍ଧନ ମାମା ହୁଅ ।  
 ମଧୁ ଜିମି ମିଟି ମବ ମୁନ୍ଦ ଜିମି ।ମ॥

*Colophon*

ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ନାମ ବାମିନି  
 ଆବତି ହୁମିଆ ତା ହିମ ଆନାମନ ଜାମ ।

*Ends*

ଏଥ ଶ୍ରମି ବରଣେ । ତାମି ମୁଚା ।ତ ।  
 ମିଠକାଲେ ମାହିନ ଚୋ ଆନବା ଯୋହୁଅ ॥  
 ଚତା ନକ୍ତିଆ ବୋଲେ ହୁମ ମିନୁ ହୁଅ ।  
 ମ୍ରାମ ଦାମ ଦେଓ ନାହି ମହାବତି ଶାମ ॥

No 287

MS 238

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written About 100 years old Copied by Wasil  
 Mianji Owner of the copy Jafar Ali of Chapatoli village Size 12 x 7

Leaves 11 180. A few leaves in a state of decay. Each page contains 4 stanzas of 5 lines each.

*Begins*

• • କାଞ୍ଚି ପୁସ୍ତକ ବଢ଼ିନ ।  
 ଲକ୍ଷ୍ମୀ ନାମକେ ଆଗମାପେ ଆସା ଦିନ ॥  
 ତେନ ପକ୍ଷୀବତ୍ତି ଲେଖ ଗୋନ ଆସା ବନି ।  
 ଏହି କଥା ଶୁଣି ନୀଳ ବଡ଼ ହୁନା ବନି ॥  
 ତାହାନ୍ ଆଦେଶ ନାହିଁ ପୁନିଆ ନହୁନ ।  
 ଆଦିକାବ ବନିଲୁଁ ନୁହେଁ ବଢ଼ିତେ ପୁସ୍ତକ ॥

## Colophon

ঠাকুর নাগর                      সদওনে ভাংন  
বসিন নাগর নাএ।  
তাহান স্যাবতি                      দিন হিন যতি  
ববি মালাওলে গাঁএ॥

*Copyisi's note*

ଦେବାନ୍ତ ସହସେ                      ଓଦିମ୍ପ    ନଗସେ  
 ତାଙ୍କେ ବାଲି    ନାନ    ଜାନ ।  
 ଗତି ଭାର୍ଗବଂତୁ                      ବୁଲିନ    ମହତ  
 ମୁଖକ ଲେଖିବୁଁ ତାନ ॥  
 ଓବାଗିଲ ହିନ                      ହଇସା    ସବିନ  
 ଭାବେବ    ଅନୁଦ୍ରେ    ମାବ ।    . . .  
 କହେ ଓବାଗିଲେ                      ଭାବ    ଦିନେ  
 ମାଓଲାବ    ନାନଧାନି    ମାବ ।

*Ends .*

৭৮ অংশেক কবি লৈক বর্ষাব।  
 পদগতি সৈন বাইল আনাহি ভাব।  
 ব্রহ্ম অস্ত্র ধবি বাইল পঞ্চাঙ্গ হাজাব ॥

No 288

MS 458

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written About 100 years old Date 1849 mentioned on page 28 A Size 11 x 7 Incomplete Leaves 6—133 Leaves 7 and 8 missing Last leaf in a state of decay

*Begins*

ঢা পির লোক আলা পাচা শুভা।।  
 ঢা পির ছৈর বোরাধ শুভস্ত।  
 দািখান শুক তা দেবা হৈল ঈশ।।  
 ছাতে প্রচার যাে সেই লোক দা।  
 ওখাে বোখাধ সঙ্গে হই পরগ।।

*Colophon*

শ্রীযুত না। বিবাস গিরন।।  
 গ্রানায়ন স্বাক্ষর দ্বিধািন পুনি পুনি।।

*Ends*

গবি আনি চলি অধিব ঢবা।  
 ঢবা গেলে ফিরিবা গ্রািে নারি এখা।।  
 জেই দিা নাি গবি নো দ্বিা ভিত।  
 সেই দিা আগিা হইল উপস্থিত।।

No 289

MS 267

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible Copied by Asghar Ali Date given in a versified formula Size 13 x 8 Incomplete Leaves 26—27 and 49 233 Leaves 26 and 27 in a state of decay Includes a two page table of contents

*Begins*

কবতাবে শ্রিভি আছে জগতেব কপ ।  
 এক হতে একজন ধিক গুনকপ ॥  
 ত্রিভোবনে কাহাব গৌবব নহি বহে ।  
 চত্রেত কলক আছে বিবর্নুদ গ্রহে ॥

*Copyist's note*

কহে কবি আলাওলে পুস্তক উপায়া ।  
 সমাপ্ত হইল পদ্ধাবতি অনুপায়া ॥  
 বহু কষ্টে বহু দুখে বহু পবিশ্রমে ।  
 সমাপ্ত কবিল পুতি লেখী জেট বামে ॥

*Formula giving English and Christian date*

ইংবেজী শকব কথা কব অবদান ।  
 অবভাগে বঙ্গসন কবিসু বখান ॥  
 ছলছা আবর্বা লই কদ্র জোগ কবি ।  
 তাহাব দক্ষিণে আদ্রা বাখিলান জবি ॥  
 অতি বাত্র গগন বাখিবা তাব পীঠে ।  
 ইংবেজী শকাব্দ এই বুজ বুধ শ্রেষ্ঠে । জানবি মাংহে । ...  
 কহে হিন আজগব আলি বহিআ পবাব ।  
 নানুপুব গ্রামে বাগ বশতি আমাব ।

*Ends*

পদ্মাবতি পঞ্চালিকা সমাপ্ত উপায় ।  
 বুদ্ধি বলে পঞ্চালিকা বহিল সন্দান ।  
 কহে শ্রী আলাওলে কবিআ বখান ॥

No 290

MS 706

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject . Same as in No 266

Handwriting legible but full of inaccuracies About 50—60 years old The copyist has in places been illustrated the MS with drawings

Size 9 × 5½ White machine made paper Incomplete Leaves  
2—223

*Begins*

নিরাশ।

অম্মিমা দে যদো গা নইল জা গাম।

১২১৭ ইহেব গাবক বোন্ধে ঠান ॥

*Colophon*

সতধনো বা গা গান বোমাদ্র যুপান

আলাওলে স্মিয়া ধাবতি।

ভানিঃ। চৌপালি দ্বন্দ্ব পয়াব করিল বদ

পদে২ অমত ভাবতি ॥

*Ends*

সেমা ধরি নিরাশতো ভাব এব মদো।

চোর চিও বস গাহি গুন মুক্ত বিদো ॥

সে ধারো। গল্প দেহ ইইল দাহ্য ॥

অদি গা ইইত আনী ঘা বনি ॥ ১ ॥

১৬১৩ কুচ পলে বহে অলধাব।

১২৬৭ প্রবর্তে ধাবরীক ওপলে।

মদ্য বিগিক ॥

No 291

MS 239

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible in appearance but actually difficult to read  
About 150 years old Size 11 × 7 Incomplete Leaves 9—95  
In a state of disintegration First and last leaves not easily decipherable



*Begins*

হাস্যাদিব নৈকা সঙ্গে হইব দবসন ॥  
 বহু যুদ্ধ আছিল ছেইদ (শহীদ) হৈল তাত ।  
 বনফাতা গোঁগ (? ) জোগ আইলুম এখাত ॥  
 কহিতে বহল কথা দুঃখ আপনাব ।  
 বোসাঙ্গে আসীআ হইলুম বাজ অসোঁআব ॥ ... ..  
 মুক্ পাটশুবিব অমাত্য মোহাজন ।  
 সৈত্যবাদি জিতিত্রিখ ঠাকুর মার্গন ॥  
 ভাগ্যদআ হইল মোব বিদি পবসন ।

*Ends*

নির্প পাসে থাকি কন্যা নিল যন্য স্থান ।  
 নিপতি দেখিল জদি পাসে কন্যা নাই ॥  
 মনে খনুসোঁচ কবে কি হৈল গোঁসাই ।  
 বহু তপ কবি চন্দ্র পাই । ..

No 292

MS 256

Writer ALAWAL

Title : PADMABATI

Subject . Same as in No 266

Beautifully written About 80 90 years old Size 12"×7 $\frac{1}{8}$ "  
 Incomplete Leaves 93 123 and 5 unnumbered ones

*Begins .*

... .. গোঁচব ।  
 মৃত্তুকাল আশি মোব হইল নিযব ।  
 আশা হৈলে এবে মুই জন্মভূমী গিয়া ।  
 জাতি বিতি ধর্ম মোব বনফল খায়া ॥

*Colophon*

মোহন্ত মার্গন ধিব যাবতি কবি শিব  
 হিন খালাওলে বিবচিত ।

*Ends*

এই বুড় হিন্দু যদি যাকি নাহি নাহে ।  
 ত্রিধিত্রিভৌ মোর যাকি নাহিবেক কহে ॥  
 পানাব আটাই শব আছে ভালে ।  
 পীপিলিব। গরু হএ নবিবান কালে ॥

No 293

MS 88

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting probably that of Kali Das Nandi. Therefore MS must be over 100 years old. Size  $11\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  Incomplete Leaves 3—239 First and last leaves in a state of decay

*Begins*

অগাছ টি করে দান ৭ টুটে ভাঙাব ।  
 অগে অগে আছে দেখি গেই দান তার ॥  
 যদি যত স. ১১১৩ গেহ এব বাজা ।  
 ত্রিগেহ গাই করে জাব জাব পুজা ॥

*Colophon*

হিা যানাল কহ মৈবজ ধবএ বহ  
 ১২৬৬ জে করে বিবাতা ।  
 গািব ২১১৬ গুতুল দািব  
 ১১১৬ নান দাত ॥

*Ends*

জগেব বহিল নীত তোয়া পদ যুগে ॥  
 নাতি বগা দিষ্ট বব মোর যাগে ॥  
 ১১১৬ গাহা স. ১১১৩ গাই ।  
 গাহাব বর্জা তুনি তুনি গে গোমাই ।  
 বহ মো যাগে যদি কোপ নাই মগে ।  
 বোয়া বনি যোগ গতি ।

No 294

MS 263

Written ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully and very carefully written Chapter headings given in red ink Over 100 years old Size 10"×5" Incomplete Leaves 15—249 In a state of disintegration First and last leaves almost undecipherable.

*Begins*

চিঁতা ধূয়া দেখীনা বিদিত।  
 গতি গতি পঙ্কানতি স্থনি গাথা মোক্ষনতি  
 নগ্নে হৈল পদন দুঃখীত॥  
 চিতাওনই প্রণাম কনি দিল্লিগন গেল ফিবি  
 পুণ্ডকেন এই বিবরণ।  
 গোহাদেবি পাঁচবন নানাতনে বিদ্যাবন  
 শ্রীকৃ্ত নাগন ঠাকুন॥  
 তাহাব আনতি ভানি হিন আলাওল কবি  
 বচিলেক গনন পত্রখান॥

*Ends*

সকট সমএ হএ সাহসে উচিত॥  
 জথ দুন নির্পগত আছে নির্পগন।  
 পত্র লিখী সিগ্ধ গতি আনহ জগন॥  
 শস্ত্রিব বচনে বাজা হবিস কিঞ্চিত।  
 দিগ দিগাওবে পত্র লেখীলা তুবিত॥

No 295

MS 633

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written Date 1190 Maghi or 1828 A D Copyist  
Chhatra Narayan Size  $11\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  Incomplete Leaves 3—196  
In a state of decay

*Begins*

বিশ্বনিমোহিব নারানামোহিবাহিন।  
প্রানে প্রণাম কনি এক বনভাব।  
জেই খড়ু জিব দানো স্বাপিল মগাব ॥

*Colophon*

হবসীতে পুছিল নাগা ওগমনি।  
জালা জাদে। জুনি নোভ ভানি ॥  
বহে হি আনাওনে ঠগাব বচি ॥

*Ends*

দায়াএ হি ॥ পত্র মূলে জালি।  
ভানে ভুনি চুখিওত্র দিনেক জাদে।।  
হস্তে লই পতি পত্র হাবিখা নিখাস ॥  
বসলে। নতু জুনি দিলি ।

No 296

MS 252

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible and carefully copied Each page contains 3  
stanzas of 6 lines each About 100 years old Size  $11 \times 6$   
Incomplete Begins from leaf 15 Bulky MS Leaves unnumbered  
About 7 leaves towards the end in a state of decay

*Begins .*

প্রেমভূ। বন নাই প্রিয়িণি ডি।।  
 প্রেম বসি আশায়ে প্রেমে ভাসি।।  
 অশ্রুতে যখন পূর্ণ হৈল বসি।।  
 বাহিরে পুষ্পে ছেঁতু হৈল সাজ  
 অহ ভোগে সুখি হৈল সাজে সাজ

*Ends .*

নুহ পক্ষ প্রেমে ছেঁতু বসি।।  
 বসি সজায়ে সোণা হৈল সাজ।।  
 বি সাজে বসি সজায়ে তা বসি।।  
 প্রেম বসি ভাসি বসি বসি

—

No 297

MS 261

Writer ALAWAL

Title PADMARATI

Subject Same As in No 266

Handwriting beautiful but full of inaccuracies About 100 years  
 old Size 11½" ~ 7" Leaves unnumbered Bulky MS Incomplete  
 First and last pages almost undecipherable

*Begins*

প্রেম গিহ বসন পাতি অহ সাজনি প্রাতি  
 প্রেমে বসি সাজে ইমান।  
 হয় প্রদ প্রদ তন সিতি বসে সোণ  
 সাজে সজায়ে সোণ

*Colophon*

প্রীযুত সাজনি সাজনি  
 ভাসি সাজে বসি অহ প্রগতি বসি  
 সাজায়ে বসি প্রগতি

*Ends*

তব জগৎ বাজা যানি নিশিতি যাকাত ।  
 বিয়া বোচনো কহে জোন বনি হাত ॥  
 বহু কঠে পাইল নিশি বিদি পনগা ।  
 ধর্ম বলে যানি ॥ যাছ দেহো আপা ॥  
 তুনি বহু নিশি পাটে যানি যুদ্ধে জাইব ।  
 কিবা হানি বিনা ননি কিবা প্রাণ দিব ॥

No 298

MS 481

- Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully and clearly written About 100 years old Each page  
 contains 5 stanzas Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  Incomplete Leaves 32 35—182  
 A few intermediate ones missing First and last leaves in a state  
 of decay

*Begins*

এরা ১৭৭৭ ক। বনে অল কেনি ।  
 নদিয়ে থাকিয়া সুক বুদ্ধি পদিকনি ॥  
 নদো ভাবে পবেতে বিবে পায়ে পাখা ।  
 প্রাণ লই জান জগৎ বা বক্ষ সাধা ॥

*Colophon*

ঠাকুর মাণি আবতী বাবা  
 হি আলাওলে ভূত।

*Ends*

গল্পেব মুদ্রুব এক সাহাব দক্ষিণে ॥  
 নদ গদো বেলে সাহা ২৭শীত পদো ॥  
 সেবা হেতু আণী ছিল জ। সবি  
 পদাবতি পায়ে গিয়া কহে সর্বজ্ঞা ।  
 প্রাণিছিল প্রবো দিম্বিৎ হোনডা ॥

*Begins*

ପ୍ରକଟୁ: ନମଃ ଶିବାୟ ନମଃ ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥

*Ends*

ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥

No 297

MS 261

Writer ALAWAI

Title PADMARATI

Subject . Same As in No 266

Handwriting beautiful but full of inaccuracies. About 100 years old. Size 11½" 7" . Leave unnumbered. Bulky MS. Incomplete. First and last page almost undecipherable.

*Begins*

ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥

*Colophon :*

ପ୍ରାଚୀନ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥  
 ଶିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ॥

*Ends*

তব জ। বাহা যদি নির্পতি শাস্ত।  
 বি।। বোচনো বহে জোন ববি হাত।।  
 বহ কঠে পাইল নির্প বিদি পবগ।।  
 ধর্ম বলে এগি।। যাছ দেগেও আপ।।  
 তুমি বহ নিজ পাটে শ্রমি যুদ্ধে জাইব।  
 কিবা হাবি কিবা নবি কিবা প্রাণ দিব।।

No 298

MS 481

- Writer ALAWAL

Title PADMABAJI

Subject Same as in No 266

Beautifully and clearly written About 100 years old Each page  
 contains 5 stanzas Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  Incomplete Leaves 32 35—182  
 A few intermediate ones missing First and last leaves in a state  
 of decay

*Begins*

এক। শব্দে ক। কলে অল কেলি।  
 াদিলে থাকিয়া স্কন্ধ বুদ্ধি পবিকলি।।  
 নতো ভাবে অবেগে শব্দে পায়ে পাখ।।  
 প্রাণ লই আশ জখা বা বৃক্ষ গাখ।।

*Colophon*

ঠাকুর শা।। আবজী বার।  
 হিনা আলাওলে ভুলে।

*Ends*

বহুশব্দ মুদ্রব এক গাহাণ দখিলে।  
 বর্দ শব্দে বেনে গাহা ববগীও বহে।।  
 সেবা হেতু আশী ছিল অধ শবি।  
 পদ্ধাবতি পাশে গিয়া কহে সর্বজ।।  
 শ্রুতিছিল এবনো দিল্লিও ছোল।।।



No 299

MS 254

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written Over 100 years old Size  $10\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$   
Incomplete Leaves 22 32, 41 326 In a state of decay

*Begins*

ওন কৃতি বহিতে না পূরে মন সাধ ।  
ভাবিণা চিন্তিণা নগন বন নাগিন্দীদ ॥  
দিগ্ধ প্রমাই ছৌন গভবিসং যবদ (অন্দ) ।  
দিগাঙন পূর্ন ছৌন ওনক্রিতি মন্দ ॥

*Colophon*

শ্রীযুত নাগেন বগদনি ।  
আবতি জুগিণা ভানে, হিন আলাখলে ভনে  
পত্রান বগেন অবধি ॥

*Ends*

কণ্ঠে লাগাইআ নের্গ দিল আলিঙ্গন ॥  
পতি পবনেনে গতি অতি অর্নাদিতা ।  
বন ভব পতি অঙ্গে হৈল পুলকিত ॥  
দুষ্ক দয়া অবগেনে নানা সুক বন্দ ।  
আছিল মনস্থ নিসি নাগনতি মদ্র ॥

No 300

MS 244

Writer . ALAWAL

Title . PADMABATI

Subject Same as in No 266

Handwriting legible About 60 70 years old Size  $11'' \times 6\frac{1}{2}''$ .  
Incomplete Paper brittle, difficult to handle Leaves 3 135

*Colophon*

শ্রীযুত নাগেন বগীক নাগক  
আবতি কবি হিন আলাঙলে ভনে ।

No 301

MS 260

Writer ALAWAL

Title PADMABATI

Subject Same as in No 266

Beautifully written Date 1158 Maghi or 1796 A D Size 14 × 5½ In a state of decay Moth eaten First few leaves not correctly arranged Last leaf almost gone Leaves 3109 Both sides of the paper used 2 leaves of *Padmabati* text in a different hand also included in this MS

*Begins*

গয়া বনাইল তিয়া বাটের উপরে।  
দণ্ড এক খেচ। ছিল দিলীশ্বরে ॥  
২১না এসব কথা চোখওয়া পাবে।  
জে জথা আহিল গবে ১১নাইল মাথা ॥

*Ends*

আলাপনে কবি পদ অষ্ট অঙ্গে প্র ১১নি।  
উদ্ধে। ১২১। গুরু নাহিল। আনি ॥

No 302

MS 133

Writer SHEIKH TANU

Title FATEMAR SURAT NAMA

Subject A description of the beauty of Fatema daughter of the Prophet

Written in an immature hand About 100 years old Size 11 × 6  
13 leaves Page numbers confusing Incomplete About a quarter of each page moth eaten

*Begins*

বিচক্ষিতাংক বহন। ১১বহিন।  
প্রথমে আল্লাহ তান কবিএ সব। ॥  
১৮১১ ৮১১। মুই নাশি ১১১১ ॥

*Ends*

গোলাপ সে নিচিয়া বোলে লইলা উটিল।  
ছুবত দেখিয়া আলি সন্তোস হইল ॥  
আল্লাব নামে দুই বাকাত নানাধ পবিল।  
হিন শে(খ তনু) কহে ভাবি কবতাব।  
শুনি .. কথা কিতাব মাজা(ব)....  
ই কথা কহন্ত পুনিয়া....।

No 303

MS 132

Writer . SHEIKH TANU

Title : FATEMAR SURAT NAMA

Subject . Same as in No 302

Incomplete 8 leaves Size same as in No 302. Copied also  
by the same copyist

*Begins*

তোমাব ছুবত আমি জাবতে দেখিসু ॥  
তবে বিবি জগত মাতা ক্রোধ কবি মন।  
কহিতে লাগিলা বিবি ককনা বচন ॥

*Ends*

ধোআইয়া বাপব মুকে মাতাইল জে কবিলা।  
পাচে আপনাব পতি সন্তোস জে কবিলা।  
আতব গোলাপ দিয়া সন্তোস কবিলা ॥  
অবসেস হাচন হোচন .....।

No 304

MS 534

Writer SHEIKH TANU

Title BIBI FATEMAR SURAT NAMA

Subject Same as in No 302

First leaf missing Leaves 29 In a state of decay Edges  
torn Size 11 × 6 Rather difficult to read Date 1196 Mughl  
or 1834 A D

*Begins*

তোজাব নিজ ছুব দেখিনু ৷৷১১৷৷  
তোলা রাজ হইয়া বেজান ৷  
পাঠাইলা ডাকি খানিখান ৷

*Ends*

ছুব দেখিয়া আলি মতে ৷ হইলা ৷  
আলি নামে দুই নবাব ৷৷১২৷৷ পড়িল ৷  
হীম লোক তুএ বহে ভাব বনজাব ৷  
শুনিয়া এসব কথা দিবার ৷৷১৩৷৷  
কিউবেএ এই কথা কহে শুনিয়া ৷  
আলিবে বদি ৷ কিছু নাহিছে লেখিয়া ৷  
শুনিয়া পদে আগি কবি বিবেদ ৷  
জদি দোগ হই ৷বে বো গর্ব ছা ৷  
অন্তরু হইলে উকে শুদ্ধ ববিবা ৷  
নিব দেখিয়া যনুবে বেখিয়া ৷

No 305

MS 144

Writer ABDUL GHANI

Title FALNAMA

Subject Study of omens and fortune telling

Beautifully written About 100 years old Size 13½ × 8  
Incomplete Leaves 19 unnumbered One side slightly damaged

Abdul Ghani was a native of Rosang and can thus claim the  
distinction of being the first foreigner writing in Bengali

*Begins*

আদ্যোত বিচলিতাহিচহনানিচহিন।  
 কোবানোব গিব এই নহিনা অগিন॥  
 প্রথমে আল্লাব নান কনিআ শ্রবন।  
 জাহাব ছকুনে হৈল এ তিন ভূবন॥

*Source*

কিতাবেত দেখী কাল-নাগা নিবদণ।  
 কবিলুঁ বাঙ্গালা ভাণে প্ৰণাব বন্দন॥

*Autobiographical note*

এবে নোব স্থানভিত্তি স্থান গুনিগন।  
 জথা পীতা মাতা মোহো উৎপন্ন বচন॥  
 বোলাদ দেগেত জান মংছ দিব্ব ঠান।  
 নানা জাতি বৈশে তথা অতি অনুপাম॥  
 বগ্নিক গ্রামেত ছিল সেন মোহাভান।  
 হাচন খলিকা নান ভাণে মর্দভান॥  
 তান স্ত্রুত গুন বৃত্ত আলিখন নান।  
 তান পুত্র উনন দনাচ গুনধান।  
 তাহান বন্দন মুই হিন ভান জান।  
 হিন আবদুল গনি নান কব অবদান॥

*Ends*

এক লাল ফুল আব মুনি এক খোলা।  
 আক ভাত সপ্ত গাক মৈশ্চ পোবা ভালা॥  
 এই সব একত্র কবিবা নিবাস্তব।  
 দক্ষিণে পেলিব তিন দিনে ভাল নব॥  
 কিঙ কিছু সপ্ত দিন বহিতে বোলএ।

No 306

MS 145

Writers UMAR MUZAMMIL MUHAMMAD, RAFI and  
SYED SULTAN

Title FALNAMA

Subject Fortune telling and study of omens

Beautifully written Over 100 years old Copied by two persons  
of whom one is Muhammad Siraj Size 13 x 8 Leaves 10  
unnumbered Incomplete Colophon by more than one writer  
including Muzammil

*Begins*

আব এক কথা কহি স্মা দিয়া মা।  
তহচ জানীব কথা কব সবদা।।  
চাণের ত্রিটি অষ্টবীতে ত্রিণে।  
অষ্টদশে ত্রিবিংসে আব অষ্টবিংসে।।

*Colophons*

- (১) দেগিভাসে রচিলেক হৈখদ হোলভা।।  
চাবি খো ভাননতে কর সবদা।।
- (২) কিভাবে দেবীয়া গ্রীহ দাহাব বাসি।  
সিগ্নবে উনবে কহে এসব কারি।।
- (৩) হিা নোধানিলে কহে জা।। সর্বভা।
- (৪) এই ঘনে উচিলে যাল গিকি তাহে কান।  
নোরাগদ বখিএ বহে সহস্র ছানান।।

*Ends*

কিভাবেও লেবীয়াচে তওভাল মদ।  
সিগ্ন উনবে কহে পএআব, প্রবদ।।

No. 307

MS 697

Writer : BALĀK FAQIR

Title FAYEDUL MUQTADI

Subject A manual of the duties of a God-fearing Muslim

Badly written Date 1207 Maghī or 1845 A D Size 11"×7"  
 Incomplete Leaves 10-121 Text on last page almost inde-  
 cipherable Numbering of pages confusing Two series of numbers  
 17-121 and 10 (XXV)-13

*Begins*

ইতি সন ১২০৭ মঘি তাং ২২ আগিন।  
 শ্রীযুগ সিদ্ধি গুণ আলি বজা মস্তান।

*Source and autobiographical note :*

আল্লাহ গনি ... ..  
 পূর্বের কথন এবে সুন গুনিগন।  
 জেই মতে হৈল এই কিতাব বচন॥  
 শাহাবুদ্দিন নামে এক আলিম প্রধান।  
 ছৈবদ বংশত জন্ম অতি গুনবান॥  
 চাটিগ্রাম দেশে ছিল তাহান বসতি।  
 সাহসিক বনবন্ত স্কুলিন অতি॥  
 ধিব স্থিব দেখি সব ফিবিঙ্গিব গনে।  
 বিত্তি দিয়া তুসিলেক আদব সম্মানে॥  
 ছৈবদ কুলিন জানি আব স্কন্ধ গুণ।  
 মান্য কবি কবিলেক অমাত্য প্রধান॥  
 লোকেব আচাব জথ দেখি মন্দ বিত।  
 সেই মোহামতি তবে ভাবি নিজ চিত॥  
 কুল বর্জ শাস্ত্র নিতি সবে আচবিতে।  
 অল্প জ্ঞানী লোক সবে নিয়ম বুজিতে॥  
 নানা শাস্ত্র হোতে এই বাছি ২ মূল।  
 একস্থানে লেখিলেস্ত বচন বহল॥  
 কিতাবেব নাম কহি সুনহ বিসেস।  
 প্রকাশি লেখিলে নাম বাডে অতি লেস॥  
 কিস্তি না লেখি জবে ওলমা সকলে।

বঙ্গ ভাষা দেখি কথা বিছা যদি বোলে ॥  
 অল্পপং কায় নিতি লোকে পাচবিতে ।  
 মনে গুণি লেখিলেস্ত ফাছি এবাবতে ॥  
 জীবন যখন ধর্ম মুছলনাগি কাজ ।  
 আদি অন্ত লেখিলেস্ত কিভাবেব মজ ॥  
 মুক্তি হিা বুজ মতি কিতাব কথা ।  
 বাহানা পয়াব ছন্দে অবিলু বচা ॥  
 দিয়া সেস হৈন এবে জব মুছলনা ।  
 পাঠাব কবে গিয়া এবাহিয়া ভাষা ॥  
 তা গিতিতে (নিবন্ধে) গুরু আসা পাই হিা মতি ।  
 পয়াব প্রবন্ধে ইতি লেখিলু ভাবনী ॥  
 ফাএদুল মোস্তাদি এই কিভাবেব নাম ।  
 বাহানা পয়াব ছন্দে লেখিলু উপাম ॥  
 শাহা আলি বজা গুরু পদে মনকাবি ।  
 বালক ফকিবে ভণে বিচার বিচাৰি ॥

### Colophons

- (১) শাহা আলি বজা গুরু অমূল্য বচা ।  
বালক ফকিবে কহে কিভাবে বচা ॥
- (২) শাহা আলি বজা গুরু জ্ঞানব ভাণ্ডার ।  
বালক ফকিবে বচো মুছল পয়াব ॥

### Ends

তিা লোকে আন স্বামী ॥হিব দোদগ ।  
 প্রভু বিনো মাগি নৈতে সেই সে ইশ্বর ॥  
 আজাদ হইতে যদি যাব কোম মতে ।  
 স্বামী ভজি সেব পুছ দণ্ড এক চিতে ॥  
 ভালমদ বিচার লইব এবদিতে ।  
 উপায় চিন্তা আশে ভাবি নিজ মনে ॥  
 এই চাবি বাব্য জাা অমূল্য বচা ।  
 ন্যেতে লেখিয়া বাব বনিয়া 'জা' ॥  
 শাহা আলি বজা গুরু কোটি মনকাব ।  
 বালক ফকিবে ভণে পয়াব পয়াব ॥



No 308

MS 528

Writer · ISMAIL

Title FARAI7 NAMA

Subject Islamic laws of inheritance.

Beautifully written Date 1237 Maghī or 1875 A D Size  
13"×8" Leaves 1-51 Complete

*Begins (Source and autobiographical note)*

প্রথমে প্রণাম কবি ত্রিজোগ ঈশ্বর।  
 নাতা পিতা বিনে জান নাহিক দোসব ॥  
 আদি অন্ত গৌণ্ড বেজ সাক্ষ্যতে জাহাব।  
 আঞ্জা অনুকপ ববে স্বজন সংহাব ॥  
 জখনে জে ইচ্ছা হব সেই মাত্র কবো।  
 অপকপ একপ নৈকপ নান ববে ॥  
 জীব বান (দান) কবি জেবা কবএ পালন।  
 গবন প্রশংসা ভক্তি তাহাব কাবণ।\*\*\*  
 নবিব চবণ জোগে প্রনাম কবিষা।  
 হীন ইচমাইলে বোলে পয়াব বচিষা ॥  
 আবদুল কাদেব নামে মৌলানা গুনসাব।  
 বাইস শাস্ত্র কবাগত কাবেল খোন্দকাব ॥  
 মত জানে (?) তান পায়ে ভগতি কবিষা।  
 ফবাইজ বাক্য কিছু লইল ভাঙ্গিয়া ॥  
 তাহান সাক্ষ্যতে লোক আইলে জিঞ্জাসিতে।  
 ন কহি ফবাজ কথা না পাবে বাঁচিতে ॥  
 জে তর্থ বচন এই শুন সর্ব্বথাযে।  
 এলম ফবাজ বার্তা নাহিক এথাযে ॥  
 জৈদ্যাপি আববী ভাসে কিতাব আছথে।  
 ন বুঝিআ লোকে মযি আদব কবথে ॥  
 ছুগুতেব সব্য নৈকে প্রভু নিবজ্ঞন।  
 আঞ্জা দিছে নিবাছেব হিচাব কাবন ॥  
 জদি লোকে ধন বাখি মৃত্তু পদ পায়ে।  
 হকদাবে ন পাইয়া অন্য জনে খায়ে ॥

'কেউও ন বুজি লোকে করে অশুচিত।  
 অকারণে তরগাও ২৫৬ দু বিত ॥  
 তা দেখিয়া নোৱ হইল হাবিনাগ।  
 গোপত ছদফ মুক্তা বনিতে প্রকাশ।  
 এসব বাগজা পাছে কেউও পৱ।  
 বানানা রচিল ২৮৮২৮ গুনধর ॥  
 ছিরাতি ছাফিয়া' মৈকে আছিল প্রকাশ।  
 গারসি ভাদি কৈল বানানার ভাগ ॥  
 শ্রীমন্ত গফুল নিচি অতি গুনতর।  
 উৎপন্ন গ্রাম তাঁ মৈদান গহন ॥  
 শুভ পাঞ্জা মিল পুণ্ডক কনিতে বচা।  
 আলোয় নানিমা ২৫৫ কনিগুন লিখা ॥  
 গুণি ৭ ৫৫ আমি নানি পরিচয়।  
 পতক ২৫৫ পদ বৈমিত্র পানার ॥  
 গারসি পানবি অ' ৭ বুজি বিমেষ।  
 অকারণে শুককনি ৭ পানি উনয় ॥  
 কবাইল বাক্য হএ বচি বহন।  
 প্রণবন বর্ষ ৭ জায়ে কশাকুল ॥  
 ওস্তাদ গুরু পদ গিরেও বদিশা।  
 হীণ এমাকুবে লেখে আছিল হেরিয়া ॥

It appears from references in several places that this book was copied by Yaqub Pandit under the orders of Ali Abdul Ghaffar Mianji an inhabitant of Agar Faidar Shahar', probably a place in Rosang. Yaqub Pandit added a colophon at the end of each chapter and this contains eulogistic references to his patron Ali Abdul Ghaffar Mianji. A few colophons are quoted below

(১) শুক পদে প্রণামিলা আকুব পণ্ডিত।

ফুল আলিনাজায়ে চিত্ত হরগিত ॥  
 কৃষ্ণপাঞ্জাবিহি আমি হীণ ছা।  
 তাঁ নামে কশাকুল ৭ কনিগুন লিখা ॥

(২) তাঁ পবনীয় আন আলি গফুল।  
 ধ্যাম নাম ভবি জড়িক মৈদান গহন ॥  
 তাঁ শুভ আদ্য আমি হীণ নি পাই।  
 বৈমিত্র কশাকুল ৭ আলোয় চাই ॥

- (৩) আগাব ফৈদাব নৈন্ধে গফুৰ গুণধৰ।  
 লেখাইল ফবাজ নামা ভাবিবা দৈশ্বৰ।  
 তান আজা নানি আমি অতি গুনাগাব।  
 পদমুএ না মিলিলে খেঁনিবা আনাব।।
- (৪) কুদ্ৰমতি এখাকুৰ পণ্ডিত অতি হীন।  
 সম্পূৰ্ণ লেখিল এই পুস্তক প্ৰবিন।।  
 জাব আজা পাই মনে প্ৰতিজ্ঞা কবিলুঁ।  
 লেখিবাবে ফবাজনামা অধিকাৰ কৈলুঁ।।  
 তাতে এক মোহানতি আবদুল গফুৰ মিভিজ।  
 অশ্ৰে শাস্ত্ৰে বিশাবদ সৃজিলেক বিধি।।  
 গুণেজ্ঞানে দানে মানে অধিক মহন্ত।  
 ফৈদাব মুলুকে তাই বসতি কবন্ত।।
- (৫) ইচনাইল 'সিবিঙাদাবে আববি কিতাব।  
 পক্ষালি বচিয়া দিল পুণ্য হৈতে লাভ।।
- (৬) সিন্ধু কৃতি মতজ্জম ইচনাইল নান।  
 বচিলেক এ পুস্তক অতি অনুপাম।।

Ends .

পৰিবত তবিকত হাকিকত মাৰফত।  
 এইভাবে শ্ৰান্ত মন থাকে পৰিবত।।  
 দৈশ্ববেব ইষ্ট হৈলে সম্পদেত হীন।  
 নিববধি থাকে সেই প্ৰভু ভাবে লীন।।  
 ধনবন্ত হৈলে পুনি তাব পবে মগ্ন।  
 দৈশ্বব বিস্ময়ি কবে ধন মাজে জগ্ন।।  
 'সেই বাক্য কি লেখিমু বিনাইয়া আব'।  
 জত কহে তথ্য বাডে কথা স্পষ্ট আব।।  
 তেকাবণে সেই বাক্য চিত্যে দিলু খেমা।  
 মহত্ৰ প্ৰনাম কবি আলিম ওলামা।।

No 309

MS 411

Winter SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or a thousand questions

**Subject** A story Mallika daughter of the king of Rum announced that she would marry the person who could answer a thousand questions which she would ask Thereupon a man called Abdullah Fakkar arrived from Turkey answered her questions and married her Most of the questions deal with mystical doctrines

Written in Arabic characters Over 100 years old Colour of  
paper brownish Size 12 x 7 Incomplete Leaves 12

Serbaz Cbowdhury belonged most probably to the end of the 17th or the beginning of the 18th century. He was an inhabitant of Chittagong and is the author of a work called *Tatemar Surat Nama*. His teacher was Hasan Sharif and his spiritual guide Badiruddin *Fakkar Nama* is based upon a Persian original. It belongs to the same type of literature as *Gada Mallika* by the 18th century poet Sheikh Sadi.

### *Begins*

ଡେବାବେ। ମାନିଏ ବିବିନ୍ଦା ମତା।।  
 ମାତାବେ। ଜନିବେ। ଉତ ଦେବେନ୍ଦା ଆଢ଼ିଏ।  
 ଏକେବେ ମାନିଏ ସେ ମବ ନିଷ୍ଠାଏ।।

*Note on the poet's teacher and spiritual guide*

ବଦିମୁଦ୍ରି । ଜାମି ପୌରୀ ଯେ ନାମ ।  
 ମଧ୍ୟେ ଯା ମନ୍ଦେ ପ୍ରାୟ ॥  
 ପାଦ୍ୟ ଶୁକ୍ର ପ୍ରାୟ ॥ ମିଥା ଶବ୍ଦ ॥  
 ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଆଦି ଯତ ଶୁକ୍ର ॥

*Source*

এবে আনি কহি ড়া কব অবধা।  
 বহিনু যেনও পাছে কিআব কথা॥  
 ফলাব নানা কনি এক আছএ কিআব।  
 বহিনু ভয়েক বস্থা পাছে পবতাব॥  
 মকলে না বুজে দেদি ফাবসী বচা।  
 কহিন বাবালা ভাসে বড়িও বাব।॥

*Patren .*

ছৈইদ বাজিদ পদে কবছ প্রণান।  
 তাহাব আদেগ আমি সিবেত ধবিসা।  
 বচিলেক কিতাব বানী মনে বিনসিয়া ॥

*Colophon*

শেষ সেববাজি কহে সভানেব পদে।  
 বচিলুম পঞ্চালী বস্ত (বৈদ্য) উনব প্রণাদে।

*Ends*

কনেব নৃপতি যুতা নম্বিকা যুবতী।  
 তুমি হেন কথ কথ কবিছ দুর্গতি।  
 বহল প্রকাব কবি কহিল উপদেশ বাধিতে।

No. 310

MS 549

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in No 309

First leaf missing Page numbers confusing Written on two  
 different kinds of paper Sizes 9"×5½" and 7"×5½"

*Begins*

.. .. 'মসিদ জে সাব ॥  
 জনক জননী হোঙে মুসিদ জে 'বেগ।  
 জাহাব প্রণাদে পবমার্থেব উদ্দেশ।

*Colophon*

হীন সেববাজে কহে সুন নবগন।  
 কে পাবে ঋণহিতে জান ললাটেব লিখন ॥

*Ends*

আখের বছুল সেই উগ্রতেব তাজ।  
 তাহাব উগ্রত জাইব আগে স্বর্গ নাজ ॥

*The last entry is a riddle*

‘এক পত্র রহিলে যুবতী যুবা হএ।

দুই পত্র রহিলে যৌৱন তএ॥

তিন পত্র রহিলে দৈশ্বর আগিলে বিলে।

উপকার হএ এই বস্তু দিলে॥

এই বচন কেহএ কহিলে পানিলেক তাই।

No 311

MS 403

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in 309

Beautifully written on one side of the paper Over 100 years old Size 9 × 6" Incomplete Leaves 10-55 62 65 66 In a state of decay Last two leaves almost gone

*Begins*

জোড় কবি লহে বালা যশি গন্যুৎ ॥

কেনো গর্ভ কবি আইল আশা বিদিত।

এবে সে নদিলে হএ আপ্যার উচিত ॥

তা পাবিব জেই কর্ত্ত ছদি বোলে পাবে।

বিস্তর বোলে লজ্জা তাহি সবার ভিতরে ॥

*Colophon*

হিন্দী লেখায়ে কহে যুবি দুইকণ।

কিছু তা বোলিয়া যাব কখনে দৈশ্বর ॥

*Ends*

হিলেক কোণ পুঙ্খ ॥

শুনিয়া উত্তর দিল জবাবে তথা ॥

কোণা কহিলে জেবা কথা কহিছে।

নাথ পড়িলে জেবা তব দিছে ॥

No. 312

MS. 367

Writer : SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title : FAKKAR NAMA

Subject : Same as in No. 309

Text full of inaccuracies. About 150 years old. Handwriting seems to be that of the copyist of *Satyakali Bibad Sangbad* Size 17"×6½". Complete. Leaves 1-20.

*Begins :*

দিখল নিগাম এৰি বাজাব দুহিতা ।  
 বুলিলা পানও নোবে হইল বিধাতা ॥  
 বুঝিলুন নবনাবী সকলে যোগএ ।  
 জীবন কালেত বিভা না হইল নিশ্চএ ॥

*Colophon :*

হিন সেববাজে কহে সুন নবগন ।  
 প্রণাম কৰিএ এবে মীনাব (মীনেব) চবন ।

*Ends :*

লোলাটে লিখন কবু না জাএ গিটন ।  
 দেখ আবদুল্লা হইল কনেব বাজন ॥ ...  
 নবিব উন্নত জেবা মুছলমান হএ ।  
 এথ দুক্ষ সংসাবেত কেহ নহি পাই ॥  
 হিন সেববাজে কহে সবাব চবনে ।  
 জে পড়ে জে সুনৈ তাব পাপ হএ মোছন ॥  
 বদিযদিন পদে সহশ্র প্রণাম ।  
 সহিদ বাজিদ পদে কবহ প্রণাম ॥  
 তাহাব আদেশ আমি সিবৈত ধৰিআ ।  
 বচিলেক কিতাব বাণী মনে বিমসিআ ॥  
 যপবাদ মাগি আমি সতানেব ঠাই ।  
 খেমহ জথেক দোস পুণ্ডকে জে পাই ॥  
 জথেক সুনিআ মোবে কব আসিব্বাদ ।  
 খেমউক প্রভু মোবে এথ যপবাদ ॥

ইতি নক্সা ॥ গান্ধী । জবা দিষ্ট তথা লেখিত । লেখিক নাতি  
সেস কত । পুত্রে বহু জ্ঞানি ২২৫। এৰ মা ।  
হাইট পাৰ্শ্বে সবে কবিবা ধেম ॥ । ।  
দেখিলে সুক কলি দিবা । । ।

No 313

MS 52

**Writer** SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in No 309

|                     |                     |                  |                         |
|---------------------|---------------------|------------------|-------------------------|
| Handwriting legible | About 100 years old | Size 7 x 5 1/2   | Incomplete              |
| First leaf missing  | Leaves 228          | slightly damaged | Other leaves unnumbered |

### *Begins*

ষাৰ্দ্ধিবেত্ত জাৰ্ধু হইব কেআনতা।  
 গোবেত্ত বানীতে নাজি মাগীএ আনাৰ।  
 তে কাৰ্জে হো প্ৰাৰ্ধনৰো চৰ্ধে পৰাৰ।।

## Colophon

হিা যেবাজে কহে সভানে পদে।  
জে গবে জে হুনে তার ঐওএ পাপ॥

*Ends*

ধোয়ে। গরবে কনক বিকান করে। ॥১১॥  
 সেইসঙ্গে আদি গোতাবাব। ॥ ১ ॥  
 সে আদি কনক বুলি শ্রবণা আকুল অলি  
 ভেবাবে উৎসে অদি (বাব) ॥



No. 314

MS 63

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in No. 309

Incomplete Size 12"×8" Leaves 4-52 About 100 years old Writing fading

*Begins*

জাব জেই স্থানে ... অধিকাৰি।  
নিঅনে, বাখিলা সব, নিবপতি কুমাৰি।  
কুমাৰিব কৃতি স্নি হবিস সকল।  
চন্দ্রেব উদএ দেখি বিকাসে কমল॥

*Ends*

কলিকালেব নাৰি সব হৈব হিআবলি(?)।  
পুৰুষ ধবে থুই নিকলিব নাৰি॥  
পঞ্চম নাৰিএ এক পুৰুষ ববিব।  
ভব পাই সে পুৰুষ কাকে না চাহিব॥

No 315

MS 62

Writer : SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in No 309

Written in Arabic characters About 60-70 years old. Size 11½"×7" Incomplete Leaves 8. In a state of decay.

*Begins*

দেশান্তবী হইত যদি হইত পাগল।  
চিতাব কহিতা কথা বচন সকল॥

*Ends*

শুরুষে তু হৈয়া পাৱে চেৱেন আবদাল।  
 খোঁচি বিহো কজ। ২২২২ ২২।।  
 আব বি'করি'তে 'গানে' শ্ৰুত 'শিৱ'হা।।

No 316

MS 126

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NĀMA

Subject Same as in No 309

Incomplete First leaf missing Half of the second leaf gone  
 Leaves 224 About 150 years old Size 17 × 6

*Begins*

এবে আমি কহি ঘোয়া দিয়া মা।  
 বচিলান প্ৰহালিকা কিআব লিখা।।  
 তঁৰনা কনি এক কিআব আছএ।  
 বহিলা জা'নি নিশ্চএ।।  
 সকলে ৭ বুছে জা'নি কানদি বচা।  
 বহিলুন বানানা ভায়ে বানানা বখা।।

*Colophon*

হিা সেবাজে বহে গভা'নে পদ।  
 জে পনে জে হু'নে তাব এওএ আপদ।।

*Ends*

ইষ্ট নিত্ৰ নিলিল সকল।  
 গা'বো'ব, বৈ হি'লা কবাই ১১১।।

*Writer's note*

গো'হি'নি পূৰ্বকালে ভা'ঙ্গা' এক ঘব।  
 গা'বিন গা'হি'দ হি'নে লেখিল পা'ব।

No 317

MS. 282

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title . FAKKAR NAMA

Subject . Same as in No 309.

Beautifully written About 150 years old Size 15"×6".  
Writing fading Incomplete Leaves 2-21 In a state of decay  
A quotation from Daulat Qazi in one place

‘চন্দ্রানীৰ ৰূপ দেখি লোব নৃপবন’

helps us to place the writer historically after the former

*Begins*

হিন লেববাজে বোলে গবানেব পদতালে ।  
জাবে জে কবিছে নিবটন কি কবিব (আনে) ॥

*Ends*

পুছিল ছোআল আব কমেব নৃপতি ।  
কেআনতে হৈব বোল কেনন আকৃতি ॥  
আবদুয়াএ বোলে সুন কমেব দেশব ।  
এ সব ছুবত হৈব বৈহীনান নব ॥

No 318

MS 429

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title . FAKKAR NAMA

Subject Same as in No 309

Beautifully written Seems to have been copied by slow stages  
About 150 years old Size 18"×6" Leaves 6 , numbered 4-5,  
5-6, 10 and 16

*Begins*

নিসেদিছে হবপেব নাম জানাইতে ।  
ইঙ্গিতে কহিল কিছু সকলে বুঝিতে ॥  
বিংসতি হবপ পীছে জে হবপ হএ ॥  
পৰিমান কবি দিলু হবপ নিশ্চএ ।...  
এ দুই হবপে জান হএ মোচলমানি ।  
সকলে বুজিতে দিল কবি হিন্দুআনি ॥

*Colophon*

হিা সোববাজে বহে মতামে পদ।  
 জে পবে, জে স্নো তব ঐওএ আপদ ॥

No 319

MS 878

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA

Subject Same as in No 309

Beautifully written About 175 years old Incomplete Leaves  
 1-21 In a state of decay Difficult to read because the ink is  
 fading Size 17 x 6

*Begins*

নাকিব াকিব দুই থাকএ ॥১৬৩।  
 াকিবের জাবতে রইবে কেমান৩ ॥  
 ১১৬৩ াকিতে মাত্র মাটিএ আনা ॥  
 তে কাখেই প্রা১১১০ চব১০ জনা ॥  
 পাচনা ১ জনি১ জখ ফিবিতা আছএ।  
 একে২ প্রা১১১০ সে সব শিচএ ॥

*Colophon*

সএক সোববাজে কহে মতামে পদে।  
 বচিল পকালি বৈদ্য উমর প্রগাদে ॥

*Ends*

জারাব বিজিক জখা বই জাএ ববি।  
 জারাব পাছিল জা১ জি১১১৩ শযা।  
 সে জা জাএ জি১১১৩ াটি সিহাশা ॥

No 320

MS 381

Writer SHABIRID KHAN (Shah Barid Khan)

Title BIDYASUNDAR

Subject The story of Bīdya and Sundar

Beautifully written About 200 years old Leaves 8 Size  $12\frac{1}{2}'' \times 8''$ *Autobiographical note*

পীআব মল্লিক স্মৃত বিজয়ব শাস্ত্র বৃত্ত  
 উজীআল, মল্লিক, প্রধান।  
 তান পুত্র জি ঠাকুর তিন সিক সবকাব  
 অনুজ মল্লিক মুছা খান ॥  
 বসেত বসিক অতি কাপে জিনি বেতি পতি  
 দাতা অগ্রগণ্য অক্ষরস্মৃত  
 ধৈর্যবত জেন মেক জানেত রোসব গুণ  
 মানে কুক ধর্ম ধর্ম স্মৃত  
 তান স্মৃত গুণাধিক নানু বাজা মল্লিক  
 জগত প্রচাব জস ক্যাতি।  
 তান স্মৃত অল্প গুণ হিন পাবিবিদ খান  
 পদ বন্দে বচিত ভারতিয়া।

*Begins*

অত্যাওব শুভ দেশ দিব শাস্ত্রে সমন্বিত।  
 পুৰী বঙ্গাবতী নামী বহু বঙ্গ বিভূষিত ॥  
 অত্যন্ত উত্তম দেশ বিজয় নগৰি।  
 অধিক উত্তম বঙ্গাবতী নাম পুৰি ॥  
 সে দেশেব নবপতি নাম গুণ সাব।  
 সকল ভূপতি জিনি জস স্প্রচাব ॥

*Ends*

কৈখাব স্ককপ বাচ স্মৃতিতা লাসি।  
 কী হেতু কুমাৰি বিদ্যা পুষ্কস বিদ্যসি ॥  
 কুমাৰ, নানা শাস্ত্র পচিলেক কাব্য, অলকাব।  
 না পাবে ... ॥

Shah Barid Khan is also the author of *Rasul Bijay* and *Muhammad Hanifa and Kayra-pari* He flourished probably in the 16th century

No 321

MS 520

Writer Anonymous

Title BARA TUFANER KABITA

Subject Account of a cyclone which swept over Chittagong and Noakhali in 1199 Maghi or 1837 A D There was another cyclone in 1259 Maghi or 1897 A D Which of these two has been described here is not clear

Legibly written on machine made paper About 40 50 years old  
Size 8 × 6 Incomplete Leaves 29 In a state of decay

*Begins*

নমো গুণো কবিব কেনডা।  
শবে বোলে হৈল আজি বোজ বেমানডা॥  
শবেব দৈব ঘটিল। বু।  
ডুফা। হৈল অতি দবল।  
মুদ্র নাহাবে চেউ হইল বিবে॥  
জগ পস্ত নমো। বু।

*Ends*

তবে দিবা গাঝা॥ দিতে নাদি।  
লিলাব ববাই বখ বেচাইল জনিদাবি॥  
নবে। পর্বলোব সু।

No 322

MS 682

Writer NAWAJISH KHAN

Size 12 × 4½

The MS consists of two sheets of paper containing two poems by Nawajish Khan Pandit author of *Guley Bakawali* probably in his own handwriting The first poem is a petition for money and land addressed to some one called Gulam Sikdar for the construction of a mosque The second sheet contains a description of the wedding of the son of Adu Khan who belonged to Adu Nagar near Satkania Police Station

Adu Khan was the descendant of an officer in the Moghal Army and was himself a soldier In 1756 A D he expelled the Arakanese from the south of Chittagong Adu Nagar was named after him

*Begins (first sheet)*

কহি শুন বসিক নগের গুণবান ।  
 ভুবনে ব্যাপিত হইল বাব নান ॥  
 জম্বু দ্বীপ নব্যে চাটিগ্রান মহাদেশ ।  
 তাব মাঝে এক গ্রান নহিনা বিশেষ ॥  
 নন্দদ হাজাবী ভূনি আবাদ কবিল ।  
 নন্দদ নগর দেশ নান যে বাসিল ॥  
 সেই গ্রানে নোহত আছএ এবজন ।  
 ধন্যে ধন্যে অতি মান্যে বিবিল গঠন ॥  
 কুলশীল নাগা শীল দাতা মহাবীৰ ।  
 ধর্মবত্ত শুদ্ধ পত্ন বেণ যুবিষ্ঠিব ॥  
 নান তোনা শ্রীযুত গোলানী সিকদাব ।  
 চৌদিগে প্রশংসা পূর্ণ নহিনা তোনাব ॥  
 আপনাব স্থানেত কিঞ্চিৎ নাগি ভূনি ।  
 প্রভুব গৃহেব হেতু যদি দেও ভূনি ।  
 দাতা ধন্য লোক দেখি কহি বাবে বাব ।  
 ভূনি দান কবি কব মহিনা প্রচাব ॥

*Begins (second sheet) .*

তবে আবু খাঁএ মনে চিন্তিতে লাগিল ।  
 পুত্র বিবাহ কবাইতে নগেত ইচ্ছিল ॥  
 শ্রীযুত আমানত খাঁ গুননিষি ।  
 মহা ধর্মবত্ত তানে কবিলেক বিধি ॥  
 তান ভগ্নী সত্যবতী ছিল একজন ।  
 কাপেত চন্দ্রিমা জ্যোতি ত্রিভুগ মোহন ॥  
 সেই কন্যা বিবাহ কবাইল নৃপ মনি ।  
 সেবজমা খাঁ নৃপতিব হইল বমণী ॥  
 দোনেৰ পিবীতি আছিল অনিবাব ।  
 এক মুখে কহিতে না পাবি সমাচাব ॥  
 এই মতে কত দিন যদি সে হইল ।  
 আধু খাঁ নৃপতি তবে স্বর্গে চলি গেল ॥

No 323

MS 676

Writer AMINUDDIN

Title BICHITRA UPADESH a Book of Counsels

Written in a mature hand on machine made paper About 30 40  
 years old Size  $13\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$  Incomplete Leaves 1 and 37 72  
 Composed in 1318 Tippera Era or 1908 A D

*Begins*

মহাপ্রভু গুণবান ব্য দয়ান। নাম  
 যিনি অবুলেব অনুকূল।  
 জায়ে বলেনা যাহা প্রকাশিত লীলাহা  
 ইমানাহ মোরাদ বজুল ॥  
 উক্ত এদ সদা সেবি উজ্জল ইছলাম ববি  
 এদাাদি স্বজাদি মুল।  
 উপদো কতিয়া এতৎ লেখা হয়  
 যথার্থ আদি দিক্ লুল ॥  
 দর্শকাল সন্নিধ্যা তি তি আবেদ।  
 তি তি দোরাই আমাব।  
 আলকি। হইয়া আশে দেবিবেব অনুবাণে  
 গুপতে বাবিয়ে অপ্রচার ॥

*Colophon*

কহে ববি আনি।নি তাহি চলে বিদ্যাবুদ্ধি  
 অদৃষ্টে থাকিলে অব্যতি।  
 ঐগাইতে শক্তি তাহি সাবধানে চলা চাই  
 অদৃষ্টে যা আছে হবে ইতি ॥

*Ends*

কালীক গুণিয়া এ উপদেশ বাণী  
 নরনার্থ ধরি ॥ আশা বাজবাণী ॥  
 দড়রূপ প্রজিঙ্গা কবিল নমো নম।  
 কব বুদ্ধি কারাব তা বনিব কথা ॥  
 কালীক প্রতি অতি দয়ান সন্ধান।  
 চিত্তবানী বৎসল কবে দিন জব ॥



সাতাশ আটাশ বর্ষ হবে বয়ঃক্রম ।  
 বন্ধুগণ কেন না পড়িবে এতে প্রশ্ন ॥  
 ত্রিপুরার তেবশত অষ্টাদশ শালে ।  
 বচনা হইল পুথি উল্লেখিত কালে ॥  
 সতর্কতা জ্ঞান লোপ কেন বা না হবে ।  
 বন্ধুগণ কত কাল বব আব ভবে ॥  
 বখন জাইতে হয় ত্যেজিয়ে সংসার ।  
 ভুলো না ভুলো নন কামে অনিবার ॥  
 অন্ধকাৰে ফেলে দিবে আসিবে যখন ।  
 সে কালে সদ্দেব সঙ্গী নহে কোনজন ॥  
 কেবল কলেনা বোজা নমাজ ইমান ।  
 সেকালে সমাধিতে দিবে যোগদান ॥  
 এই হেতু বচনাতে নন স্থিৰ নাই ।  
 বন্ধুগণ এন্নিধানে লিখিয়া জানাই ॥  
 সদত (সতত) নিমগ্ন মন দাকন চিঙাই ।  
 নৃত্যকালে না জানি কেননে প্রাণ যায় ॥\*\*\*  
 নবিল সাফাত আব খোদাব দিদাব ।  
 এ সকল বাঞ্ছা পূৰ্ণ হয় যে প্রকার ॥  
 বন্ধুগণ দয়া কবিয়েন আনা প্রতি ।  
 অধিক কি কব আব নিবেদন ইতি ॥

No 324

MS 533

Writer Anonymous

Title · BARAMASHIR PUTHI

Subject A calendar describing the life of Muhammad Nasim Munshi  
and his spiritual guide

Badly written Leaves 5 Size 10½" × 6½". About 100 years old.

*Begins*

তত্ত্ব জানিবা ভাইবে ভাব নিবঞ্জন ।  
 নাছুত মোকামেব নাঝেবে মনুবার আসন ॥  
 তত্ত্ব জানিবাবে ।

তত্ত্ব আনিবাবে মাধুভাই চিনিয়া লবে চি।  
 চ- সূর্য্য দুইটা ভাইবে উলে নাত্র দি।।  
 তত্ত্ব আনিবাবে। ধু।

Nos 325 331

MSS 699 705

Writers SRIDHAN, NASIM, AMAN and others

Title BARAMASHI SANGRAHA

Subject A collection of calendar poems

Written in Arabic characters About 100 years old Size  $9 \times 5\frac{1}{2}$   
 Some of the paper machine made In a state of decay Pages un-  
 numbered There is one sheet in Bengali characters containing some  
 songs by Bela Mian and Muhammad Ali Shah There are seven copies  
 of this work in this collection Some extracts follow

*Murshider Baramash*

*Ends*

কান্তিক নাচেন মুরশিদ পাএ বৈঠা বাএ।  
 তা আনি সাএর নৌকা বোহা ঘাটে ভুবাএ।।  
 আশা পাছা দাড়ি মাঝি চাপিয়া বরে দাড়।  
 ভুবা ছোয়ানি নৌকা মুরশিদ বাণ্ডাব।।  
 বাবনা। ভেব যোগা লওবে। গিয়া।  
 এই গীত ধোড়াই।। হে ছিব্বিয়া বাণিয়া।।  
 ছিব্বিয়া বাণি।। তাহে লবা কু।।ব বাপ।  
 যেবা, গাঁএ যেবা শুনে ঐত্তিলো তাব পাপ।।  
 উনি ধানের মুড়ি বিচনালি ধানের খই।  
 যত দেবনা লাগি স্বর্গে যাও শৈ।।

*Muhammad Nasimer Baramash*

*Begins*

বান চলি।। হে বাবা।। গাঁএবে কুণ্ডল দিয়া।  
 ভিবা। ছলে বাবা আশি মিল গাঁএ।।  
 ওতা ওতা গুণি।। মোরামদ।। হি।। মোব নাম।  
 ওল চাম্পাব বাবাব বাড়ী আহিল বাণীগ্রাম।।

*Ends*

নাথেন্ত পঞ্চমী পূজা কব বত স্তম্ভবীগন ।  
 অবলা গুল চান্দাৰ লাগি পোডে নোব ওন ॥  
 অলজিপতি গুলচান্দা না পুৱাইলা নেনেৰ আশ ।  
 কান্দি কান্দি নোহান্দ নাছিন জোড়াইআছন বাবনাস ।

*Sakhu Baramash**Begins*

শুনবে প্ৰাণেৰ সখী দুঃখেৰ কাহিনী ।  
 বিদেশে গেলবে প্ৰভু ছাডি অভাগিনী ॥  
 শুনেৰ সাগৰ প্ৰভু দবাব ঠাকুৰ ।  
 প্ৰথম কাণ্ডিৰ মাসে হইল নিষ্ঠুৰ ॥

*Ends*

প্ৰভুৰ সঙ্গ বসি সখী নন্দিব সন্তবে ।  
 বোহাগ কৌতুক কৰে হবিস অপাব ॥  
 হীন আমানি কহে বিহা দুন্দুনি হইবা ।

*Satan Baramash**Begins*

প্ৰথমে পবন, ফাঁদে সেবকেব আশ ।  
 মৰিখাছে জননী মা দুঃখেৰ বাবনাস ॥  
 প্ৰথমে কাণ্ডিক মাসে দুঃখেৰ কাহিনী ।  
 অচপ বসে কৰ্ম দোষ মৰি গেল জননী ॥  
 জননী মাৰ কোঁলে বসি না খাইলাম দুখ ।  
 জগা ভবি না কবিলাম জননী মাৰ স্মৃতি ॥

*Ends*

যদি সে না থাকে মোৰ ললাটেব লেখন ।  
 তবেত জননীৰ কেনে হইল মৰণ ॥  
 বাবনাস লেখা হৈলু আৰ লেখিব কি ।  
 পূৰ্বে ছিল বাঙ্গালা কবিলাম আববী ॥

No 332

MS 535

Writer Anonymous

Title BIBI HANIFIR JUDDHA

Subject A description of the fight between Bibi Hanifi and Hazrat Ali

Beautifully written About 100 years old Size 114 x 7

Complete in 3 leaves No colophon

*Begins*

প্রথমে প্রণাম করি প্রভু শিবহা।  
 দ্বিতীয় প্রণাম করি মহিলা চন্দা।  
 খুশি হয়ে বৈরাগ্য করি গান্ধ অলি।  
 সো নালে আমি আলি সিন্দ পক্ষ।  
 আলিদের লেখা গান্ধ সন্ত তাজিন।  
 বসিয়ে বায়। আলি সিন্দ তৈরক।  
 অলি। সো বোলে মহি নানু সোনা দাব।  
 আলি। সো। সো। বীর আলি। সো।  
 আলি। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।

*Ends*

হানিফি আলি। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।

There is an extra sheet containing a calendar poem called *Kanur Baramash*

*Begins*

সো। সো। সো। সো। সো। সো।  
 সো। সো। সো। সো। সো। সো।

*Ends :*

হাহা প্রাননাথ কৃষ্ণ নিদায়া হৈলা নোবে ।  
অবলা বাধাবে ছাড়ি বৈলা মধুপুবে ॥

No 333

MS 536

Writer Anonymous

Title · BIBI HANIFIR JUDDHA

Complete Leaves 6 Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Text full of inaccuracies  
About 100 years old No colophon

*Begins*

প্রাণ প্রান কবি প্রভু কবতাব ।  
দিতিয়া প্রানাম কবি নবিব চবন ॥  
খুসি মনে বইসে নবি মনে অলিগন ।  
হেন কালে ইমান (ইমান) আলি দিল দবগন ॥

*Ends*

· হইল আনাব যবে ।  
· · নবি জাএ ন লইতে কোলে ॥  
জাওহ আবে মাগ যবে চলি জাও ।  
মোহাম্মদ হানিফ পুত্র দোখা দিলান তোমাৰে ॥

---

No 334

MS 364

Writer SYED MUHAMMAD NASIR

Title BENAZIR BADR-I-MUNIR

The MS is a Bengali version of the well-known Persian romance dealing with the love of Benazir and Badr-i-Munir Versions in Urdu are also well-known Syed Nasir, the author, belonged to the second

half of the 18th century A version of the same story in a mixed dialect was written towards the beginning of the 20th century by Qamaruddin who belonged to Jalalpur in the District of Howrah

Written in Arabic characters on machine made paper Size  $9\frac{1}{2} \times 6$  About 70-75 years old Incomplete at both ends but bulk of the MS intact Pages unnumbered

### *Begins*

ଏବିବାନ ମାନି କେବେ ନାହିଁ ନାହିଁ ପୁଣି ।  
 ନାହିଁ ବହିଷ୍ଟ ଯୋଗି କେବେହୁଁ ମାନି ନାହିଁ ।  
 ମାନିବନି ନାହିଁ ନାହିଁ ହେବେ ଛାଡ଼ିବି ।  
 ନୁହେଁ ନାହିଁ ହେବି କେବେହୁଁ ପୁଣିବି ।

### *Colophon*

ମେଘନାଥ ମାଗିବେ ନାହିଁ ନୁ । ତାରି ନାହିଁ ।  
 ମୁହଁଶୋକେ ମାନିବି ନାହିଁ ନାହିଁ ।

### *Ends*

ନାହିଁ । ମାନିବି ଶୁକ ମନୁ କେବି ।  
 ନାହିଁ ନାହିଁ ବନି ହେବେ ନୁହେଁ ।  
 ମାନିବେ ମାନିବି ନାହିଁ ନାହିଁ । ନାହିଁ ।  
 ନାହିଁ ବନି ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ।

No 335

MS 642

Writer Anonymous

Subject A collection of writings on different subjects Riddles  
 Proverbs *Jaygun's Lament Sakina's Calendar Muslim's  
 Calendar* etc

Badly written and difficult to read Date 1177 Maghi or 1815 A D  
 Size  $9\frac{1}{2} \times 5\frac{3}{4}$  Damaged Leaves unnumbered Complete in 20  
 leaves For further information See *Prachin Puthur Bibaran* by Ahmad  
 Sharif No 1 Vol 1 Serial No 373

Some specimen lines from the text follow :

*Jaygun's Lament .*

গাধবি গাশেত মননও' মিহিবাঁজ ।  
মউৎপল দত্তকটি মধু সোনা সাজ ।  
মধুগ্ৰত খুল মধুগও তমনাদ  
মধুবগ ফুটএ পবগ্ৰতে কুহনাদ ।

*Sakina's Calendar*

আখুআ স্বপনেব কথা কহিতে তনু জাবে জাব ॥  
ভাঙ্গিল নাকেব বেসব টুটিল গলহাব ॥

*Jaygun's Lament* is the work of Shah Barid Khan

No. 336

MS 389

Writer KHANDKAR MUHAMMAD SHAMSUDDIN  
SIDDIQI

Title : BHABLABH

Subject A story illustrating the maxim that actions accord with intentions

Beautifully written Date 1234 Maghi or 1872 A D Size 10½"×6½" Pages 1-54 Incomplete Shamsuddin Siddiqi was the first Muslim prose-writer belonging to the middle of the 19th century He is also the author of a book *Ucht Siaban* written partly in verse and partly in prose His books were printed in his own life-time

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবাজন ।  
দুতিএ প্রণাম কবি বচুল চবন ॥  
ত্রিতিএ প্রণাম কবি ফিবিঙাব গন ।  
চতুর্থে প্রণাম কবি এই তিন ভোবন ॥

*Colophon :*

সমছদি ছিদ্দিকী ভনে শুকব চবন ধাবন বিনে  
কথা কে বুজিতে জানে ।

*Ends*

গরবেরে ডেবি দিনে      বিদেশি লোকেরে  
 রাখিবানে যদি দেহ      এসে গরবে জিজ্ঞাসে  
    খানি খানিনি ঘন।  
 ৯।। জে যা                      করিবে লে যা  
    এই তান বটে মোর ॥

The first part of this MS contains a commentary on the last chapter of the Quran

*Begins*

প্রথম প্রাণ বরি প্রভু করবার।  
 দুতিএ প্রাণ করি রতুন আনার ॥

*Ends*

বনিলে আর দুই হইব বিবাহ।।  
 একবার পরিবেশ ভাবি মিরাজ।।  
 সবার বরখিত হই বকি প্রাণ দি।।  
 আমি এক জি গংগার নাজার।

No 337

MS 67

Writer MUHAMMAD NASRULLAH KHAN KHANDKAR

Title MUSAR SAWAL

Subject A dialogue between Moses and God on Koh-i Toor or Mount Toor

The questions and answers discuss the meaning of knowledge worship charity etc in Islam

Badly written and difficult to read Handwriting that of Kalidas Nandi Age of copy therefore over 100 years Size 11 × 7 Yellow paper Incomplete Leaves 2—24 Upper part of many of the leaves torn

Nasrullah is one of the most important poets One of his ancestors Burhanuddin was a courtier at Gaur After he fell into disgrace with the Sultan he fled for safety to Arkan and settled at a place called



Baharsarah in south Chittagong Burhanuddin and some of his descendants held high office in the Arakan Kings' cavalry

Nasurullah died childless but the descendants of his uncle live at Jaldi village within the jurisdiction of Bash Khali Police Station Nasrullah appears to have flourished towards the end of the 15th century He is the author of *Jangnama*, *Hedayatul Islam* and other works (See *Piachin Puthu Bibaran*, Vol 1, Pt 1, No 53, pp. 36 and 39).

*Begins* •

.....না বুজি বাবসি ভাগে।  
 .....ভাগে পাঞ্চালিকা কবিতো।  
 .....কৈলুন হিন্দুআনি।  
 বুজিবাবে বাঙ্গালে সে বিভাবেন বানি।  
 আপনে বুড়ত ভাদি বাসালেব গন।  
 ইস্টাঙ্গথে কেহ পাপ না দেবত মন॥

*Colophons*

- (১) কহে হিন নছবমা মনাছুব তনএ।  
 কলিনা উউব জথ মহিনা ধবএ॥
- (২) জ্ঞানের ধ্যানে ধব পভাব স্তবদ।  
 পাব হিব নোহাবিব নোহামদ হানীদ॥  
 তান পাত পাছুকাএ বেগু সিবে দিবা।  
 কহে ভোলা নছবমা পাঞ্চালি বচিবা॥

*Ends :*

মুছাএ বোলএ প্রভু গোপ্ত বোল কাবে।  
 গোচব কবিবা প্রভু কহত বাঙ্গাবে॥

No 338

MS 68

Writer MUHAMMAD NASRULLAH KHAN-KHANDKAR

Title . MUSAR SAWAL

Subject • Same as in No 343

Handwriting legible About 150 years old Size 11"×6½".  
 Incomplete Leaves 7 23 In a state of decay

*Begins*

মুজাব প্রাতি যতি      স্মৃতি জগৎপতি  
 বোলে স্মা নাভ নহিনা ।  
 তম গাতি ২২নে সুব      উদয় গা ২২৩ে স্মব  
 ২২৭৭ নাভ সেই গমা ॥

*Colophon*

বহে ১২৭৭৭ হিা পাঞ্চালি পয়াব ।  
 ৭২৭ ২২নে স্মক বব প্রডিবা৭ ॥

*Ends*

প্রভুব বা স্মৃতি হইল মুছাণ্ড (মুছাণ্ডত)  
 • ১০৩ ৥ ছাবি মুছা হই ১০৩৭ ॥  
 ৭৩৭ ১০৩ ৥ ভোনে পাইলুন যাস ।  
 বিনুই গিৎ৭ ছিল ৩০ ৭ ২৭বিনা৭ ॥  
 ১০৩ ৥ ছাবি জদি ১০৩ ৥ পাইলা ।

No 339

MS 69

Writer, MUHAMMAD NASRULLAH KHAN KHANDKAR

Title MUSAR SAWAL

Subject Same as in No 343

Size 15" x 6" In an advanced state of disintegration Pages  
 cannot be turned over 5 leaves Written on both sides of the  
 paper

*Begins*

বিচুনিলাৱিৱিৱি ॥ ১৭৭৭ ॥  
 প্রথমে প্রাতি বরি প্রাতি ইদ্ব ।  
 ঘটে প্রাণ বাবি ভব্য জুগাএ ১৭৩৭ ॥  
 আশা সধাব কপ শ্রিভি, ভিভ গায় ।  
 চষে ভিভ জুতি দি মুখেত দিলা বায় ॥  
 জির্ভা দিলা লাবি গিতি লৈতে তা গাম ।  
 বর্গ দিলা স্মিৱাবে ১৭৭৭ ১৭৭৭ ॥

এবে কহি গুনিগন নব অবধান ।  
 মুছান ছালা এক কিতাব প্রধান ॥ ...  
 বাদলা না বুজে এই কানগি কিতাব ।  
 না বুঝি কানগি ভাণে পাই ননভাব ॥ ...  
 তেকাবণে কানগি কবিলুগ হিন্দুআনি ।  
 বুঝিবানে বাঙ্গালা সে বিভাবেন বাণি ॥

*Ends*

ডাঙাইয়া মুছা বহু বাদিতে লাগিলা ।  
 তাএ প্রভু নিবন্তন অনাদি নিবন ।  
 অঙ্গানে কবিলুন পাপ কবহ মুছন ॥ ...  
 মুছান বিনন গুনি ভগত ঈশ্বর ।  
 সদএ হৈলা পুনি মুছান উপন ॥

No 340

MS 78

Writer MUHAMMAD AQIL (presumably)

Title . MUSANAMA or MUSAR SAWAL

Subject . Same as in No 343.

Badly written Date 1191 Maghi or 1829 A D Copyist Arhamullah Size 12"×7" Incomplete Leaves 1-9. Muhammad Aqil wrote his *Musanama* after Nasurullah had written his *Musanama* Aqil belonged probably to the 17th century. No colophon.

*Begins*

প্রথমে আল্লাব নাম মনে কবি সাব ।  
 পুৰান কাহিনি কিছু কবিনু প্রচাব ॥  
 জখনে না ছিল কিছু দুনিয়াই পত্তন ।  
 কথাতে আছিল পবভু কহ নিবাস্তন ॥

*Ends*

শিবাএ সেবক নাবী কামেব দুস্ত ।  
 ... নাবী যবেব বাকব ॥  
 একশব হইআ জেহি ভিন্ন দেশে জাএ ।

No 341

MS 370

Writer MUHAMMAD AQIL

Title MUSANAMA

Subject Same as in No 343

Legibly written on both sides of the paper About 200 years old  
 Size  $18 \times 6\frac{1}{2}$  In a state of decay 3 leaves one of them unnumbered  
 Copyist Sheikh Fazil Muhammad

*Begins*

আউআনে আল্লাব মা নমো কবি সাব।  
 পুৰাণ বারি। কিছু কনি। প্রচাব॥  
 জেনেও মুছাএ বদিল বাএবাব।  
 সেই কিছু পবত্তাব কবিল প্রচাব॥  
 জেবদো গ ছিল কিছু দুমিআই পত্তা।  
 কথাএ আছিল। প্রভু কহ শিষ্টা॥

*Colophon and Ending*

মোনাএদ আবিবে লিখে বদিকা ভগতি।  
 দুফ স্তম্ভ ভাণ্য বটে মোনাব শিবত।।  
 জারাত জেনেও কাব্য দিছ বিস্তা॥  
 অবশে থাকএ শিষ্ট জাতি বোলে।  
 দুইএব ছাবাল হো গর্বলোনে বোলে॥  
 মাএব উদনে শিষ্ট জেবদো আছিল।

No 342

MS 371

Writer MUHAMMAD AQIL

Title MUSANAMA

Subject Same as in No 343

Writing legible Copyist Sheikh Fazil Muhammad Date 1138  
 If it is Bengali the corresponding date is 1731 A D and if Maghi  
 1776 A D Size  $18 \times 6$  Leaves 1—4 No colophon

*Begins*

বিচনিলাহিবাহেমাগিব বহিন।  
 প্রথম আলান গান ননো বনি মাব।  
 পুনান কাহিনি বিছু বনিমু প্রচাব।  
 প্রভুব জে গনো মুছা কবিল্য নাএবান।  
 সেই কি পবস্তাব বনিমু প্রচাব॥

*Ends*

নবিকুলে এন হইখা দৃষ্টিয়াই ভনিখা  
 বন গুনা কৈলু অতি গএ। ...

*Note by the Copyist .*

তিন সোক ফাজীলে লেখে পুস্তব পনিখা দেখে  
 তবে ভান আখেবন গতি। ...  
 এ খোব নবক হতে মুক্তি পাপি তনিতে  
 এহি মাগম চবনো তোগাব।

No 343

MS 223

Writer . MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Within the frame-work of the story of Karbala it gives an account of the history of the world from Prophet Muhammad to Doomsday

Badly written and difficult to read Full of inaccuracies Date 1189 Maghi or 1827 A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 10—158 Many intermediate leaves missing, moth-eaten, torn and in a state of decay

Muhammad Khan was a disciple of Syed Sultan, author of *Nabi Bangsa* Syed Sultan is mentioned as a spiritual guide by over six writers His relationship with Muhammad Khan seems to have been very intimate This is clear from the fact that Muhammad Khan was called upon to complete his *Nabi Bangsa*, which Syed Sultan left unfinished at his death *Maqtul Husam* was written in 1646 A D The other work by

Muhammad Khan namely *Juga Sangbad* was written in 1635 A D Syed Sultan gives the date of composition of his *Nabi Bangsa* in the following formula  
 ۱۶۳۵ سنه یو ۱ (হিজরী সন)। Hijri This can be  
 graha sata rasa juga  
 translated into 992 or 994 Hijri or 1584 or 1586 A D

*Maqtul Husam* is divided into eleven cantos some of which such as *Qiyamat Nama* *Dajjal Nama* circulated as independent books Printed copies of *Maqtul Husam* are now rare This work is the prototype of all Bengali poems on the Karbala stories In a long autobiographical note Muhammad Khan has given clues to the history of Chittagong According to his account soon after the conquest of Chittagong in 1339 A D by Qadar Khan commander in chief of Sultan Fakhruddin Mubarak Shah his ancestor came to Chittagong by sea from Arabia along with his spiritual guide on board a fish shaped boat He married the daughter of a Brahmin and was locally known as Mahe Asowar or the Fish Rider According to the poet the descendants of the Fish Rider lived in Chittagong for generations as an influential family (See *Prachin Puthi Bibaran* Vol 1 Pt 1 No 241 and *Bangla Puthi Sahitya*)

### Begins

তবে বহুলেব বিদ্য (১) হইল এব স্ত  
 যবে কপে ১৬৩৩।  
 জিহাইলে মাসি মাস ইব্রাহিম খুইলা।  
 দেবে বৎস২১ (দেউ বৎস২১) জদি ২।।হি। হইলা ॥

### Colophons

- (১) সবিস স অবত স      আলি ২২। ব স  
 গীব নিব সাহা ছোলতা।  
 ৩২।। আদেশ ধনি      মদো বি।।। কবি  
 মো২২৫ এম এই ভা।।
- (২) ছিদ্দি ব সেত জর্গ      উর সদৃস বর্গ  
 বিজ।২ মাহি      আল।।।।।  
 তামব স অবত স      দাদো ২বি৩৫ ব স  
 ১২৩ এম গুগাব ॥  
 তাম পুত্র বদো সি হ      মাদী পুত্র পদা ভঙ্গ  
 গীযত জালান গু২ গিধি।

তান পুত্র গুনবান শ্রী মুবাবিজ খান  
সর্বগুণে নিবমিল বিধি ॥

তান পুত্র অল্প গুণ মোহাম্মদ খান জান  
পাঞ্চালি বচিল মন দুঃখে ।

নবি বংস দুখ শুনিতে বিদবে বুক

*Ends*

ভাতি পুত্র কোলে লই আলিব এততি । (হানিফা)

বিস্তব কান্দিল পুনি শৌকাকুল মতি ॥

বহু ধন বদ দিয়া সাড়াই বিস্তব ।

নিজ দেসে পাঠাইলা বিসাদ অস্তব ॥

তবে উমর ছলিমাকে প্রণাম কবিয়া ।

নিজ দেসে নৈন্য সঙ্গে গেলেও চলিয়া ॥

মুজল হোছন কথা অমৃতের ধার ।

জে পড়ে জে শুনে পুন্য পাবও অপার ॥

নবি বংস লাগি জেবা অনুসোর্চ কবে ।

পাপে থু মোচন হএ নবকে না পড়ে ।

আমিব হোছন বংস জগ্ন গুণনিধি ।

সর্ব সাশ্রে বিসাবদ নব বস 'দধি ॥

সামল নব জলধর সোন্দর সবীব ।

No 344

MS 224

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Incomplete Leaves 2-191 Size 10"×6½" About 150 years old Beautifully written on paper with borders marked in red ink Copyist Ludhī Munshī, son of Dullab Chowdhury

*Begins*

নখ জুতি দেখি চান হই গেল খিন ।

সুগন্ধি আনোদ গাঁও পদ্মিনীর চিন ॥

খিন মাজা দেখি সিংহ বনে প্রবেশিল ।

ধিব গতি দেখি গজ গুহাত লাগিল ॥

*Colophon*

ତାଲେ ଭବ ବନ୍ଧନକ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ହିନ୍ଦିବନ୍ଧନ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଉଦୟ ॥  
 ଓଡ଼ିଆ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଅଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ॥  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ॥

*Ends*

ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଦୁଇ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ॥

No 345

MS 430

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Beautifully written but difficult to read because the ink has faded  
 Incomplete In a state of decay First and last leaves do not appear  
 to belong to this copy Other leaves numbered 23 36 Size 18 × 6  
 Date 1141 (Maghi judging by reference to an English administrator)  
 Corresponding date 1779 A D

*Begins*

ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ  
 ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ ॥



Ends

নুজুল হোচন কথা অত্বেন বাব ।  
 জে পবে জে স্ত্ৰে পুণ্য পাইব আপাব ॥  
 নবিবংস লাগি ভেবা অনুযোচ কবে ।  
 পাপে ভুগ নোছন হএ নবকে না পবে ॥  
 ইমান হোচন বংসে ভৰ্গ গুণনিধি ।  
 সৰ্ব্ব পাত্ৰে বিগাবদ নব বস 'দৰি ॥  
 স্যাম নব জলধৰ সোন্দৰ সনিব ।  
 দানে তুল্য কলপতক নহিনা অস্থিব ॥  
 পুণ্ণিলাব চক্ৰ জিনি কনক লোচন ।  
 মন্দ মৃদু হাগি মবুব বচন ॥  
 বাহা ছলতান পীৰ কৃপাব সাগব ।  
 সেবক বৎসল প্রভু গুনে বওন কব ॥  
 তাহান আদেশ মান্য গিবেত ধনিআ ।  
 নোহান্দ খানে কহে পঞ্চালি বচিআ ॥  
 অপবাদ নাগি আশি গুণিগন পাএ ।  
 দোশ তেজি গুন বিচানিবা সৰ্ব্বথাএ ॥  
 গুণজন চবনোত সহস্ৰ প্ৰনাগ (প্ৰণাম) ।  
 সনাশ্ৰু হইল জেন পুস্তক অনুপাম ॥

Copyist

ন বুজি লেখিআছি বুন্ধি নহি ভাবি ।  
 অশুদ্ধ লেখিলে স্কন্ধ কবিঅ পঞ্চালি ॥  
 নিববধি ব্যাম মনে মজুনু চৰিত ।  
 মিচকিন কাজীল আব খুদ্র পাপ অতলিত ॥  
 মোব সম পাপি নহি সংসাব ভিতবে ।  
 মুনি মুক্তা ছৰ্কা কবিব পাপ (ডবে?)  
 দবাণে কবিলে দবা সেই মোব আসা ।  
 সববে নাহিক মোব পুণ্যেব ভবসা ॥

MS 554

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Handwriting legible Size 16 x 6 First leaf missing Date  
1136 Maghi or 1774 A D Written on both sides of the paper In  
a state of decay

This is a part of *Maqtul Husam*. It is also known as *Muhammad Hanifar Larai* because of its subject matter which is Muhammad Hanifa's fight with Yazid.

*Begins*

এই বি আদ্যে কারণ।  
 নোহে হোম গন্ধি বন জেগানে বনিছে ছানে  
 দেখে পান বাজিছে মাগান।

এহি গজা ধনিনেধ পুণ্ডিত মণি ।  
 গজা গজা গজাদিয়া ধনিনেধ পুণ্ডিত ॥

*Ends*

তলে উম্মে ছলি ॥ ১ ॥ প্রাণ বনিয়া ।  
 নিভ্র মেগে সৈয়্য সঙ্গে গেলেও চলি ॥ ২ ॥  
 মুকুট হোড়িয়া কথা পূজের ধাব ।  
 জে গলে জে সুখে ইএ গানে খু উদ্ধাব ॥  
 ববি বগ নাগি জেবা পুগোচ বলে ।  
 গানে খু গোচা হএ গবে ব গলে ॥  
 গানি গোচা বগে জর্জ গুণিদি ।  
 গর্ক গান্ত্রে বিগদ বব বগ দধি ॥  
 গ্যাগ বব জনধব ২৭৭ গবির ।  
 দাতো কনকজু থ্রিগিবি গা স্থির ॥  
 পূঁ চহ্র দিক খুব বাবা গা ॥  
 মদহ নবু হাগি অনুত গ্যাগ ॥  
 গাহা ২৭৭ গীব কণাব গাগব ।  
 গেবব বৎসল থড গুমে বভাবব ॥

তাহান আদশ মাল্য সিনেত ননিআ ।  
 মোহাম্মদ খানে কহে পাঞ্চালি বচিয়া ॥  
 অপনার মাগী আগ্নি গুনিগন পাএ ।  
 দোয় ভেজি গুন নিচাৰিয়া সৰ্ব্বথাএ ॥  
 গুণজন চবনে মহত্ৰ প্রণাম ।  
 গনাহাণ্ড হইল পাঞ্চালিকা অনুপাম ॥

No 347

MS 555

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Handwriting legible About 100 years old Part of a bigger work  
 Number on first leaf 56 and on last leaf 75 Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$   
 Also known as *Muhammad Hanifa Juddah* because it describes  
 Hanifa's fight with Yazid

*Begins*

জএনুল আবিদ্দিনেব পত্রপডা ।  
 আনিবেব মেবক আছিল একজন ।  
 আনিবেব আলাম ববিত অনুক্ষণ ॥  
 তাহাকে ডাকিয়া বিবি মিডিতে কহিলা ।  
 মোহাম্মদ হানিফাকে জানাইতে বলিলা ॥

*Colophon*

মোহাম্মদ খানে কহে পাঞ্চালি পআব ।  
 কে মাৰিতে পাবে ডাকে বাখে কবতাব ॥

*Ends*

তবে জথ ধনবস্ত্র বুকে পাইলা লুটি ।  
 বিপত্তিয়া গভানেকে দিলা মোহাম্মতি ॥  
 সব প্রবোধিয়া বোলে আলিব নন্দন ।  
 খেম জথ দুক্ষ পাইলা মোহব কাবন ॥

No 348

MS 556

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Handwriting legible About 100 years old Size  $11\frac{1}{2} \times 7$   
 Complete Leaves 150 Slightly damaged Describes the assassination of the two sons of Muslim and the death of Qasem and Iman Husain

*Begins*

হেঁ দাংলো নানী গলে জানদুলাই ঠাই।  
 আগিয়া করিলা মনে আইতে বজাই।।  
 মুখিলাই দুই গুজ জাতিতে নতি।  
 বাকি নুনাই আচে চাচ গীতি।।

*Colophon*

নো ১৫৫ নানো কহে বহিবে নবম দহে  
 গিয়া ১২৫ নানো জল।  
 অ। ১৪ বাকি শুনি মুক্তন হোয়া নানী  
 দ্যা গাই নানি ১৫।।

*Ends*

হায়া আলী জানবব যা বাকি পবান।  
 এ বুলিয়া বাকি মন জানববো চান।।  
 তবে জুলিয়া অ। নিওন বাকি।।

No 349

MS 587

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Handwriting legible About 150 years old A few leaves in state of great disorder Leaves 1 3 59 71, 73 78 and one unnumbered

Text almost undecipherable on most of the leaves The paper has turned brown Written on both sides of the paper Size 18"×6".

*Begins*

প্রণামহো নিবঞ্জন প্রভু কবতাব।  
 বিশ্বকপে সব স্থানে গোপতে প্রচাব ॥  
 এক হোতে হৈল দুই (দুই) হৈল তিন।  
 ভাবক ভাবিনি ভাবে মগ্না সনিপুন ॥  
 ভাবক ভাবিনি ভাবে দবগ্না ভেল।  
 অন্যত অলেখা মুক্তি উপাঙ্জিয়া গেল।  
 এক হৈল অলেখা অলেখা হৈল এক।  
 কহিতে অকথ কথ কহা কহিবেক ॥

No 350

MS 593

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Written in Arabic characters Over 100 years old Size 10½"×7"  
 Leaves 17, unnumbered Describes Hanifa's fight with Yazid

*Begins*

না দিল যদি মদিনাব সহবে।  
 প্রথমে কুফাতে গেল ওকেল নন্দন।  
 কুফী হবে মানিলেক মুছলিম বচন।  
 এথা দেখি মুছলিমে লেখিলা নিজ কবে।  
 হোছন বাইতে পুনি কুফাব সহবে ॥

*Ends*

নাছির বীর সব সজ্জতি কবিতা।  
 সেই বাত্রি শত্রু সৈন্য প্রবেশিল গিয়া ॥  
 বিস্তর কাটিল সৈন্য বজ্র নন্দী বহে।  
 অলিদ প্রভৃতি সব প্রাণ লই ধাই ॥  
 সর্ব সৈন্য জিনি আইল আগীবাব গোচর।  
 হেনা কালে — — ॥

No 351

MS 594

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

A fragment Leaves 5 Written on both sides of the paper Size  
 15 × 6 size of first and last leaves 15 × 7 About 150 years old.

*Begins*

চলা (?) অকব বব হোছ। তদ্য।  
 আবদুল্লাহ এহে বৈল সব বিতব।॥  
 আনায়ে মহলা দেস দিব সত্য বৈলু।  
 এ বুলি হোয়ে অল্প গিত্ত কবি দিলু।॥  
 বাজ্য নোতে অকব জে গিবেব তদ্য।  
 কুনাবকে হায়ে ছেল জা দবিশ।॥

*Colophon*

নোহাদ এহে কহে পঞ্চালি স্তম্ব (মুহম্ম)।  
 গুণি গুণি মোর মনে যবে নকবদ।॥

*Ends*

দুই গিব কাটি পাপী শবিব দোহাব।  
 বৈপিলেক ফোবায়েব বুলেব মাঝাব।॥  
 আবদুল্লাহ বোলে বাপু। কি চাকি আশিছ।  
 বাবিত্তে বোলেও তুদ্বি জে আজা ববিছ।॥  
 পাখালি মোবর্বি খালে গিব খুইল।  
 কপ দেবি আবদুল্লা মোহচিত হৈল।॥

No. 352

MS 595

Writer . MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject . Same as in No 343

Handwriting difficult to read About 150 years old A fragment.  
Leaves 72, 79, 81 and 82 Size 18"×6" Both sides of the paper  
used.

*Colophon .*

সান্ত দান্ত গুনবত্ত মৈজাদাব নাহি অন্ত  
পিব মিব সাহা ছুলতান।  
তান আজ্রা সিব লৈয়া নিজ মনে বিমসিয়া  
মোহাম্মদ খান এহি তান॥

No. 353

MS 380

Writer . MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No. 343

Beautifully written Date 1167 Maghi or 1805 A D Size  
16"×6" Complete Leaves 1-156 First and last leaves in a state  
of decay and difficult to read

*Begins*

আল্লাহ গনি।  
প্রনামহো নিবজ্ঞন প্রভু কবতাব।  
বিস্বাকপে সর্বস্থান গোপতে প্রচার॥

*Colophon .*

সাহা ছোলতান পীব কৃপান সাগব।  
তাহান আদেন নাল) সিবত ধবিয়া।  
মোহাম্মদ খানে কহে পঞ্চালি বচিয়া॥ . .

*Ends*

শুভক্স। ৮৭৫১৩ সহস্র প্রায়।  
সমাপ্ত হইল পঞ্চালিক অনুপান ॥

No 354

MS 604

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Very carefully written on paper ruled in red ink 15 sections of  
3 lines each on each page In a state of decay Size 16 × 6  
Leaves 2 80 First and last leaves torn

*Begins*

কদল খান গাজি জাণ ভুৱে৭ সাব ॥  
জাব বলে পবিল অপক্ষ দিগুগা।  
ভএ বেহ নজিলে৭ সমুদ্র ।  
চাটিখান বৈলা জি।বি। ॥

*Ends*

মুজুল হোছি। ব। ৮৭৫১৭ বাব।  
জে পবে জে সুরে হএ পাঈ মুক্ত আব ॥  
সর্ব সাঙ্গে বিশানদ বরগ উদবি।  
স্যান বব জলদ মদর সবিব।  
৮৭৫১৩ করপজক ॥  
সাধা মলজ। পিব কপান সাশব।



No 355

MS 460

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Handwriting legible Over 100 years old Size 11"×7". Incomplete at both ends Leaves 13-59 Lower part of last 6 leaves almost gone In an advanced state of decay Paper brittle

*Begins*

... . নাবিআএ চিতা পাইল।  
ভুক্তি কবে বিহা কবাইবাব।  
মবআন পাই আনি নাবিআ পুছিলা পুনি  
কুলসিল পন্যা কথা পাই।

*Colophon*

খুদ্র বুদ্ধি অম্পজ্ঞান নোহাঈদ খান জান  
পঞ্চালি বচিলা নন দুখ।  
মুজুল হোচন বাণী স্ননিআ বিদবে প্রানি।  
কান্দএ স্ননিআ গুনি লোকে।

*Ends*

শুনিছি মুছিলাম আইল হোছএন কাবন।  
নব সবে আবাসত ওখেল নন্দন॥  
আনি আছি মুছিলামেব হন্তেত দেবাব।  
স্বপ্নেব তকা আশি এতিন হাজাব॥  
বহুলেব বংশ প্রতিদিনে ভাল পাই।

No 356

MS 643

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MAQTUL HUSAIN

Subject Same as in No 343

Beautifully written About 175 years old Size 16 × 7 In complete Leaves 190 The work contains a long autobiographical note by the writer The following passage lists the contents of the different chapters

আদি ঈর্ষ কাছের বিবাহ করিব।  
 দুই চাইর ভায়া চলে গায়ে নিরচিত।।  
 সহিব দুটিয় পক্ষে স্থা দিয়া ন।।  
 চারি আলখার কথা গায়ে নিধা।।  
 করিব তৃতীয় পক্ষে কাছের বাণি।  
 ধাতক বিবাহ নিনা নো গুণি।।  
 চতুর্থে মুগনিব ঈর্ষ স্থা দিয়া ন।।  
 করিব পঞ্চম পক্ষে জুজু পণ্ডিত।।  
 সষ্টমে কাছ পক্ষ করিবন পাছে।  
 সপ্তমেত শ্রী পক্ষ করিব। পুণি।  
 অষ্টমেত দুত ঈর্ষ স্থা দিয়া ন।।  
 নবমে পনিম পক্ষ স্থা গুণি।।  
 দশমে এজিদ ঈর্ষ করিবন এবে।  
 একাদ। পক্ষ চলে পশ্চাতে করিব।  
 প্রায় ২২০ ঘো আল হইব।।

*Begins*

আল্লাহ নোৱাদ বি চুফি।  
 প্রামহ বিজ্ঞা প্রভু কবজ।।  
 বিশ্বরূপে গর্ভধা। শোণতে প্রচাব।।  
 এক কাছ হৈল দুই দৈল (১) চি।।  
 ভাবক ভাবি। ভাবে নগ্ন নিপু।।  
 ভাবক ভাবি। ভাবে স্ববণ ভেল।  
 ৭।৬ অনেকা নুস্তি উপাখিতা ন।।

এক হৈল অলেখা অলেখা হৈল এক।  
 কহিতে অকথ কথ্য কেবা কহিবেন ॥  
 সেই প্রভু প্রণমোহো হই এক মন।  
 অনাদিনি সেই প্রভু সেই নিবঞ্জন ॥

### Ends

হেনকালে কাতেনা সে হোছএন নদিনী।  
 সন্ত ববিষেব বালা অতি স্ববদনি।  
 ভাবিয়া বাপেন নৈহ কবন্ত বিলাপ।  
 আর্জনাৎ কবি কান্দে মনে ভাবি তাপ ॥  
 চিণ্ডিয়া মাথাব বেগ কবে কুটে গিব।  
 গাঁথিল নুকুতা মালা নবানোব গীব ॥

A summary of the biographical information is given here

The great Kadal Khan Ghazi held dominion over the three worlds of Air, Earth and Water. He destroyed the *Ripus* (personifications of human passions). Some of them hid in terror under the waters of the sea. Thereafter he conquered Chittagong, and converted the people to Islam. So powerful were his arrows that they penetrated the trunks of the trees under which the infidels were resting. In this work he was assisted by eleven associates, one of whom was, Sheikh Sharfuddin, Sharfuddin's son was Pir Qazi, Pir Qazi's son Khan Qazi, and Khan Qazi's son Hamid Pir.

তান স্ত্রুত ছুলতান বুঝি স্বব-স্তুক।  
 দুঃস্থিত জনেব পতি ভব কল্প তক ॥  
 জাব কেবামতে ভবি গেল ত্রিভুবন।  
 বাবা কবিদেব পদে কবম বন্দন ॥  
 তাহান উবলোঙব ত্রিভুবন সাব।  
 দশদিক ভবি কীৰ্ত্তি হইল জাহাব ॥  
 খেনেকে মকাত চলি জাঙ জেই জন।  
 তথা গিয়া সেবন্ত নৈকপ নিবঞ্জন ॥  
 তিলেকে আগিয়া পুনি চাটিগ্রাম দেশ।  
 তথা বসি কবতাব সেবন্ত বিশেষ ॥  
 হামিদ আলাম পীব ভুতনেব গতি ॥ . .  
 তাহান উবলোঙব কুলেব কেতন।

[illegible]

Nasruddin named in the last line of the above passage had a son who became a great saint and came to be known as the Qutb (Saviour) of the modern age. His name was Pīr Maqḍum.

অহা। বশিষ্ঠ সে জে পুজিত ভুবা।  
 গৌড়বাজ অধিপতি জাকে প্রসঙ্গিলা ॥  
 দুখিত জগেব পতি জাহাবে বুলিলা।  
 চাটিগ্রাম পতি জা। ৩৭৩ ধা। ॥  
 আপাব প্রিয়া সূতা জাবে বৈলা দা।  
 বাব বাহনান বাজা ইছা ধা। বী।  
 দক্ষিণ কুলেব বাজা আদন সূদীৰ ॥  
 দেও সবে জাহাবে পুজন্ত প্রতিমিতি।  
 জাহাকে প্রসঙ্গা বৈলা মগবের পতি ॥  
 ছদব জাহা বাজি জাণে বোলত বাধা।  
 জাহা পদা (জা) ২৭৭ ধা।  
 অঙ্গে বদে বলিদে পুজএ জাব পদ।  
 আল্লাব কানান জাহাব বশ্ঠগত ॥  
 বোবেগী বংশের জা। প্রসিদ্ধেব হেতু।  
 রাগণ্ড নরায়ণ কুলজয় হেতু ॥  
 ধবল গজেশ্বর বুলি জাহাকে বাধা।  
 জাহা হোঙে ণাইল পদ বোলাদিব গতে ॥  
 সাহা বোহাএ পৌব কৰা বদ্য।  
 উদ্ধাব বোহেব পসিল সব। ॥

The grandfather of the poet was Mahi Aswar. He belonged to the great Siddiq family and was born in Arabia. He joined Qazi Khalil Pir as a companion when the latter was setting out on a voyage around the world. When they came to the sea coast Khalil Pir mounted a lion skin. Then there appeared a fish which offered to carry them. They crossed the sea on the back of this fish and arrived at Chittagong. Kadal Khan Ghazi welcomed them with his eleven associates and

took them home. Badar Alam was pleased to see Hajī Khalīl. In the course of his subsequent travels Mahī Aswar met a Brahmin girl whom he offered to marry. Her father refused permission. Thereupon Mahī Aswar left and returned on the back of a lion. The Brahmin was so frightened at the sight that he now agreed to Mahī Aswar's proposal.

Mahī Aswar had a son by this wife , his name was Hatim Hatim's son was Siddiq and Siddiq's son Rastī Khan This Rastī khan was one of the "lords" of Chatigram (Chittagong) The full genealogical chart is given below

```

graph TD
    A[Mahī Aswar] --> B[Hatīm]
    B --> C[Siddīq]
    C --> D[Rastī Khan]
    D --> E[Mīna Khan]
    E --> F[Gabhūr Khan]
    F --> G[Hamza Khan]
    G --> H[Nasrat Khan]
    H --> I[Jalāl Khan]
    I --> J[Bīrhim Khan]
    I --> K[Mubārīj Khan]
    K --> L[Muhammād Khan]

```

The following lines refer to Hamza Khan

কবিবা বিষম বন                      জিনিআ    বিপুব    গন  
 লীলাএ পাঠানগন    জিনি ।  
 শত্রু সব কবি ক্ষয়                      বাহি    বলে    'লভি    জয়  
 বাপ হোণ্ডে    কৈলা    বাজধ্বনি (?) ॥  
 লইআ পণ্ডিতগন                      সাত্র    কথা    অনুক্ষণ  
 বঙ্গ চঙ্গ    কোতক    অপাব ।

For further information see *Prachin Puthir Bibaran*, MS 241

No 357

MS 286

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subjet This is a section of *Maqtul Husain* dealing with the fight between Muhammad Hanifa and Yazid

Size  $15\frac{1}{2} \times 5$  Legibly written on one side of the paper Date 1134 If this represents the Tippera Era then the corresponding international date is 1724 A D Copyist Muhammad Ashraf First leaf missing Last leaf numbered 18 and damaged Collected from Tippera Peculiar formation of the letter ব worth remarking

The whole of the Invocation which is not found in any other copy of the MS is reproduced below

মক্কা আদি বদি বহিনু নদি ॥ গহব ।  
 জেই ॥নে হইল বিবি ।তিজাব কবব ।  
 কোবা । বিভাব বদ্য প্রভুব অবা ।।  
 প্রিথিবিতে জিহাইলে জো ॥ইল আনি ॥  
 প্রভুব দববা বদ্য বিভাব কোবা ।  
 তাব বৈন্ধে এহি চাবি বিভাব প্রবা ॥  
 ইষ্টিল ॥লিল ইছা পএগাধব তবে ।  
 ৩৭৩ জে পাইনেস্ত সুছা পএগাধব ॥  
 জবকদ কিভাব দাউদ বিবব ।  
 কোবা । নোৱাদ মন্তবা গোচব ॥  
 ইছা এ ॥বুব বদি বহিনু দাউদ হোলেনা ॥  
 প্রভুব জবেব মক্কা আহিল প্রবা ॥  
 দ্বিতিএ বদি ॥ বহিনু সুছা পএগাধব ।  
 প্রভু সন্দে দে ॥ হইল পাহড ভিভব ॥  
 পাহড বদি ॥ কহিনু পাহড সবদাব ।  
 জে পাহডে পাইছে সুছাএ আলাব দিদাব ॥  
 আচনা । বদি বহিনু তজাএ আলাব ।  
 জনি । বদি ॥ বহিনু তা দো ॥বাব ॥  
 চাটিয়া বদি বহিনু বদন আলা ।।  
 জালা । চবনে আলাব বাভাব কোবা ॥

সাহা আবদুল ওহাবকে কবম বন্দন ।  
 সাহা ভিকাবি তানে বোলে গৰ্ব জন ॥  
 বঙ্গে চঙ্গে (অঙ্গে বঙ্গে) কলিঙ্গে পুজন্ত জাব পদ ।  
 আল্লাব আলাম (কালাম) হএ জাব কণ্ঠ গত ॥  
 চন্দ্র সূৰ্য্য বন্দি কহিনু স্থিতি দিগ্ভিমএ ।  
 চান্দ সোভা তাবা বন্দম কবিয়া বিনএ ॥  
 পৌবন বন্দিয়া কহিনু স্থি হইব খল ।  
 শ্ৰুভু আদপ পাই জেবা শ্ৰিষ্টি কবিব তল ॥  
 পশ্চিমে বন্দিয়া কহিনু সিদ্ধা জাব হাতে ।  
 আখেবে পুবিব সিদ্ধা বোজ কেবামতে ॥  
 পূৰ্বে বন্দিয়া কহিনু পূৰ্ব দিবাকব ।  
 পূৰ্বে উলে ভানু জে পশ্চিমে জএ ধব ॥  
 উত্তবে বন্দিয়া কহিনু হেমন্ত কেদাব ।  
 জাব হিমে উৎসে নাগে সএবাল সংসাব ॥  
 দক্ষিণে বন্দিয়া কহিনু শিব নন্দি সাগব ।  
 চৈদ্ধ ডিঙ্গা লইয়া ভাসে সাধু সদাগব ॥  
 চতুৰ দিগ বন্দি মুক্তিগিৰ কৈলুন স্থিব ।  
 সিবাব পবে বন্দি কহিনু নব্বৈই হাজাব পীৰ ॥  
 নিসান বন্দিয়া কহিনু আলি নোহাএ ।  
 জে নিসান দেখিলে লোকেব পাপ হইব খএ ।  
 নাকডা বন্দম মুক্তি ফুলেব গোথনি ।  
 চান্দয়া বন্দম মুক্তি মোকাম চাকনি ॥  
 মোকাম বন্দিয়া কহিনু বিবিব আশন ।  
 চোবাগ বন্দম মুক্তি মোকাম বোশন ॥  
 মাথ বন্দম গৰ্ব ভিত্তি বাপ বন্দম দাতা ।  
 প্ৰিতিবি বন্দিয়া কহিনু খাঁক বসুমাভা ॥  
 ওস্তাজেব পায বন্দম কবিয়া ভকতি ।  
 তাক্তি বিনে প্ৰিথিবিতে আব নাহি গতি ॥  
 ভাইনে বন্দি সবস্বতি বামে বিদ্ধাব ।  
 গলাএ তুলিয়া দেএমা কুকিলেব সব ॥  
 বন্দন সমাপ্ত হৈল শুন কহি আব ।  
 মোহাম্মদ খানে কহে পাইবা উদ্ধাব ॥

*Begins*

মুক্তল হোচএ এক কিতাব আছিল।  
 এ সফল পৰচাব বিজাবে লিখিল॥  
 এজিদকে সহাবিয়া আলিব তদ্য।  
 এজিদেব সৈয়্য প্রতি অতি বোপ মা॥  
 নমো বাস্তা কৈল বহু সহাবিয়ে সৈয়্য।  
 সব আদি দেবগণে বোলে বৈয়্য॥

*Ends*

।কান ছুজিদে গিয়া ভবিয়া সনাজ।  
 সবগিও হইয়া সবে ববিলা তমাজ॥  
 পুয় স্থল জখ ছিল প্রাণ্য কবি॥  
 ভুবিতে ছুজিদা দিলা আল্লাকে ভাবিয়া॥  
 নোৱান্দ ঠানো বহে পাঞ্চালি পএয়াব।  
 স্তুতি গুণিণ্য নমো আদ অপ্যাব॥  
 মুক্তল হোচ। কথা অশ্লেষ লরবি।  
 ঝিলে অবর্জ হবে পবলোকে তবি॥  
 গুণিণ্য চবলো সহয় প্রাণ্য।  
 সমাপ্ত হইল পাঞ্চালিব। অনুপাণ্য॥

লিখিত, শ্রী মহা, আলফগ মাবিন পবগণে বেদবাবাদ দোস তাস্তি ভিনগামি  
 নতি বর্জ ওন্দে তাহা নোৱান্দ ইবিতো ঠাহিব নোৱান্দ নতফা  
 বোৱাবাদ ত্রিণুবা মাবিন পবগণে নোৱান্দ সা  
 ১১৩৪ অবিক ২০ কুডি আগ্রহান দোস তাস্তি ভিনগামি নতিভর্ম॥'

Apart from Muhammad Husain Abdul Alim or Halim Nazar Ali and Amanullah also wrote poems on the same subject

No 358

MS 619

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Describes how Yazid was killed by the son of Ali

Writing legible About 150 years old Size 16 × 5½ Leaves 4 only  
 of which two are numbered 2 and 8 In an advanced state of decay  
 and consequently difficult to read



*Begins*

তবে জবে দুর্ল্লাব পুত্র ছাবাদ দুর্জএ ।  
মোহাম্মদ হানিফাব ইষ্ট বন হএ ॥

*Ends*

মোহাম্মদ হানিফা বোলে নিমক হাবাম ।  
সেও কিবা দেব সানি (?) নহ মোব ঠাম ।

No 359

MS 612

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Badly written Copyist Musa Khan About 150 years old  
Size  $13\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$  Incomplete Leaves 14 of which 4 are unnumbered  
2, 3, 8 and 13 In an advanced state of decay and consequently difficult  
to read No colophon

*Begins*

আলী মোহাম্মতি ।  
জীষ্ট জন হাচন ভাই হোচন দুবজএ ।  
বাক্য ইহ জানিব নিশ্চএ ॥

*Ends*

কন বায়ে ইশ্চিল কহ এই নহাবল ।  
মোহাম্মদ হানিফা নাম স্ননিছ মোব প্রান ।

No 360

MS 548

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Complete Leaves 52 Size  $8'' \times 6\frac{1}{2}''$  About 100 years old Copyist  
Umed Ali

*Begins*

আমিবেব সেবব আছিল এবধা।।  
 আদিবেব আলান ধৰিত খুৰা।।  
 অৱবে ভাবিয়া বিবি মিতিতে (মিভুতে) কহিল।  
 মোৱামদ হামিফাকে জাহাইতে বুলিল।।

*Colophon*

মোৱামদ বাবে বহে পনালি পতাব।  
 বে নাবিতে পাবে জাকে বাবে ববতাব।।

*Ends*

ভাতি ববি শৰি বৈলা এজিদ শিবা।  
 পুনি সব সেয়া বব কিশেব বাব।।  
 এথ স্মৃতি বা এবি আলিব বুৰাব।  
 ছজিদা বদিল ভাবি এভু ববতাব।।  
 মোৱামদ বাখা যুদ্ধ সমাপ্ত হইল।  
 হিটাকব উদালি অৱবে লেলিল।।  
 ভোন। আলি শাশ মোব জাতে প্ৰচাব।  
 মোৱামদ বাজাব দৈত্ত (মোৱিঅ) আবপ [আবব (আলি)] বুৰাব।।  
 কুলগিল মোহা দাজ সভা দু অবিব।  
 মোলান মোছ। আলুবদাব পুস্তক আলিব।।  
 জা পিতা শা. মোছ। শিবদাব।

No 361

MS 202

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Copyist Kalidas Nandi Date 1217 Maghi or 1855 A D Leaves  
 58 Size 11 × 7 Difficult to read

*Begins*

যানিবেব সেবক যাছিল একজন।  
 যানিবেব আলাম সবিত বনুক্ষন ॥  
 তাহাকে ডাকিয়া বিবি নির্ভিতে (নিভূতে) কহিলা।  
 মোহাম্মদ হানিফাকে জানাইতে বুলিলা ॥  
 জএনুল যাবিদিন পত্র সে লেখন্ত।  
 মোহাম্মদ হানিফাএ কিছু ন জানন্ত ॥

*Ends*

তবে পুনি একএ হইয়া নব্ব জন।  
 জএনুল যাবিদিন যানি পুতক্ষন ॥  
 ইমাম কবিয়া সবে প্রনাম কবিলা।  
 হোছনেব পুত্র বীব ইমাম হইলা ॥  
 তবে উমব ছলিমাকে প্রনাম কবিয়া।  
 নিজ দেশে সৈন্য সঙ্গে গেলেস্ত চলিলা ॥  
 মোহাম্মদ খানে কহে বনুতেব ধাব।  
 জে পবে জে পুনে পুন্য পাএত যপাব ॥

Nos. 362 363 (bound together)

MSS 123 , 124

No 362

No 123

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject . Same as in No 357

Written in Arabic characters Incomplete Beginning lost Size  
 6½"×6½" Leaves unnumbered In a state of decay. Date 1222  
 Maghi or 1860 A D

*Begins*

. . সহিতে লইয়া বন্ধুগন।  
 পশ্চে জাইতে চলি দস্ত কববলাত।  
 বিসন সংগ্রাম পাটি মিলিল তথা ॥

*Colophon*

নোহাৰদ ধাৰে বহে পঞ্চানী পয়াব ।  
নজুল হোৱা ক ॥ অনুলে ধাব ॥

*Ends*

তবে চলি নদি ॥৩০ গেল মৰ্দ জা ।  
বহুলেব গৌবে যিা কবিনা কাৱা ।  
এই মতে মৰ্দধ । ২৭১৩ না ।  
যাব যেই ধাৰে পুনি গেল মৰ্দধ ॥৩১

No 363

MS 124

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FATEMAR SURATNAMA

Attached to MS 123, is a work by Muhammad Serbaz Chowdhury called *Fatemar Surat Nama* an account of the beauty of Fatema  
Incomplete

*Begins*

প্রবো প্রান করি প্রভু নিশ্চয় ।  
তা পবে পু ॥নিখা ৷বীৰ চৰ্য ॥  
হীৰ সেবক বহে সৰাব চৰ্য ।  
ধাৰেব ২৭১৩ বৰা ৩০ মৰ্দধ ॥৩১

*Ends*

তি বক বুনি ৩০ বেহস হইব আনি ।  
মাও পাও বলি ॥ মুছা হইবা যে তুনি ॥

No 364

MS 25

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Incomplete Leaves 3—58 Date 1186 Maghi or 1824 A D Size  
12 × 7½ In a state of decay Some of the leaves torn and difficult  
to read For detailed account see *Prachin Puthur Bibaran* by Ahmad  
Sharif Vol 1 Pt 1, No 5

*Begins*

নিজ নামে স্বত্ব বাপ বহিল নিশ্চয় । ...  
 দাসি পুত্র বাবা ভোগ মানদিত নয় ।  
 হোচন নন্দন আমি আছি এ নন্দন ॥

*Colophon*

গোহামদ খানে কহে পঞ্চালি পএবাব ।  
 স্থনি গুনিগন নান অনুভব ধাব ॥

*Ends*

জএনুল আবিদিন আনি কবি স্বত্বপত্র ।  
 ইশান কবিতা সবে নাধ পনিলা ॥

No 365

MS 386

Writer ABDUL HAKIM

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI (conjectural)

Subject Story of the conquest and achievements made during the  
 life-time of the Prophet

Written in Arabic characters Incomplete at both ends Leaves 48  
 unnumbered Size 11"×6½" About 100 years old

On the basis of the pages which are extant, it is difficult to identify  
 the hero or to ascertain what particular historical or semi-historical  
 events are being described

*Begins*

সবে মিলি খর্গ ধবি যুদ্ধে প্রবেশিল ।  
 মহাকোপে খর্গ ধবি কাটিতে লাগিল ॥  
 উমর এজিদেব দক্ষিণে প্রবেশএ ।  
 ইব্রাহিম অস্ত্রব জানহ মহাসব ॥ , ,  
 নব সত মনোব ভুজ্জ হস্তে ধবি ।  
 থাকে প্রহাবে ফেলে চূর্ণ পাণ্ড কবি ॥  
 নাবে থাকে অশ্রু মনে নাটিতে মিশএ ।  
 জেহেন পাশান পবে হলাবেব যোগএ (৭) ॥

*Colophons*

- (১) আবদুল হাবিনে কহে পঞ্চালী পয়াব।  
কি বনিব ক্র যাবে বানে ববজাব ॥
- (২) আবদুল হাবিন কহে পঞ্চালী পয়াব।  
জয়ুল আবেদি। কথা অমৃত্যে ধাব ॥
- (৩) আবদুল হাবিন কহে পঞ্চালী পয়াব।  
বঙা ন যাএ যান বিবন যাহাব ॥

*Ends*

লক্ষ লক্ষ চর্ম গোব ফুটি আছে চাবি।  
বোঁগাএ ঃএব চর্ম বানে বানে বাটি ॥  
ছোঁ অজ্ঞা কষ বাটে বোঁগাএ চানভা।  
জোঁ বোঁগাএ গোব চর্ম কাটি হবা ॥  
ভাই হই বিপু প্রতি দিল অমুনতি।  
জোঁব বিদিতো মোব এতেব দুর্জতি ॥  
হুঁদ যোঁ গিবি শূদ্র ভাঙ্গিয়া ঈড়ে।  
ক্ষীত অঙ্গে ঘেঁষি নাবে চিঁচাউ ॥

Each of the colophons is accompanied by a note by the copyist  
*Note with first colophon*

হীত ছদব আলী লেবে দিয়া নিজ বানি।  
আহল অশুদ্ধ মোনে তা দিবেন্ড গালি ॥

*Note with second colophon*

হীত ছদব আলী বহে শুভ গুণিগা।  
মিছা এব বাবু আনি লেবিলুম এবা ॥  
আছিল আছিল দুই শুভ হাজা ॥  
এব আহল লেখিয়া সুই কবিলুম লেখা ॥  
অর্ধেক আছিল পুস্তক আব অর্ধেক তাই।  
অর্ধেক লেখিয়া দেবি পুস্তক পুনা তাই ॥  
আব এব আছিল দেবি কবিলুম লেখা।  
এক পুস্তক দুই আছিল হৈল তে বাব ॥  
গুণিগা গড়ে সুই তাগা বিবরাব।  
সুই এডিনেবে প্রভু ববিডে উদ্ধাব ॥

*Note with thurd colophon :*

হীন ছদব আলী লেখি অশুদ্ধ আছিল দেখি  
 গুনিগনে না বোলিবা বদ ।  
 মোহাম্মদ কামিল জান আবতি পাইবা তান  
 লেখি আছি হবগিত মন ।

Whether Abdul Hakīm, author of this work, is the same person as Abdul Hakīm Razzaq Nandan is not clear.

No 366

MS 220 A

Writer MUHAMMAD KHAN

Title . MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject . Same as in No. 357.

Copyist Kalidas Nandi Date 1201 Maghi or 1839 A. D Size  
 11½" × 6½". Leaves 1 11 In a state of decay. Difficult to read.

*Begins*

. পত্র সে লিখন । ...  
 তে কাজে প্রণান কবি সত্য চবন ॥  
 না কব গৌবব নোকে জানি নোকে হিন ॥  
 দানান ধবিমু বোজ কেখামত দিন ॥  
 তবে ননে সত্য কবি আলিব কুমাব ।  
 হকুম এজিদ স্থানে পত্র লেখিবাব ॥

*Ends .*

হাছন হোছন বধি হইল পাপকাবী ।  
 না জানিলুম তবে নোকে নিব ধবি ।  
 জাহাব উন্নত তাকে কেনে না ভাবিলুম ।  
 কেখামত কালে তবে লাছানিত পাইলুম ॥  
 এইমতে এজিদা চিন্তিতে বহিনা ।  
 তিন বাজ্য পত্র তাতে-আসিয়া মিলিলা ॥

Nos 367 367A

MSS 619 20

No 367

MS 619

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Beautifully written Copyist Muhammad Munaf Date 1168  
Maghi or 1806 A D Bouna in book form but number on first page  
25 and number on last page 51 Size  $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$

*Begins*

মুখাযুগি হই সৈয়া যদি সে বহিনা ।  
অনিদেব দিশে এব বিবে িবিনা ॥  
সপ্তদশ বাব আজী সংগ্রামে বহিল ।  
সৈয়দ দুর্গতি আব্বাচে কমিল ॥

*Colophon*

নোহাদ বাবো কহে ভাল কৈলে ভাল হএ  
মদে (৭ম) ৭ জাএ খণ্ডা ॥

*Ends*

জোলা হোছ। বখা অজোব বাব ।  
জে পবে চে স্নো হএ পাপ তু উকাব ॥  
আনিব হোছ। (বংশে?) জয় গুণিবি ।  
সর্ব সাঙ্গে বিনাবধ জো গুণিবি ॥  
সাত ৭ব জলবর মোদন সবিব ।  
দাতো কল্পতরু প্রীতীষি সন স্থির ॥  
পূর্ণ চন্দ্র খিক সুব বনল ।।।।  
বিভুলি ছটকে হাসি কুতুহল ॥  
হা ছোলজ। পীল বপাব সাগর ।  
সোবর্ণ বছল প্রভু গুণে সা।।।  
আব। আদেমে মদে (মাল্য) গিবো ববিয়া ।  
নোহাদ বাবো কহে পকালি বজিয়া ॥  
অনাব মাণী আনি গুণিগা পাএ ।  
দোস ডেজী গুণ বিচাবএ সর্ব পাএ ॥



গুৰু জনেৰ পদেত সহস্ৰ প্ৰশ্ন ।  
 সমাপ্ত হইল জান পঞ্চালি অনুপায় ॥  
 অক্ষুৰ পাইলে তবে ক্ষুৰ কবি দিবা ।  
 গালি ন পাবিবা এবে দোষ খেনিবা ॥  
 অক্ষুৰ ক্ষুৰ জদি কবি দিতে পাব ।  
 বহু ভাল হএ জান আখেবে উদ্ধাব ।

No 367A

MS 620

Writer Anonymous

A continuation of MS 619 from leaf 52 Called *Bibi Fatemar Bibaha* (The Wedding of Lady Fatema) Leaves 47. Incomplete The language of this work does not appear to be that of Muhammad Khan It begins as follows

দোআদল বৎসৰ নবি আল্লাজীউৰ দববাবে ।  
 দাওাইআ বহিলা নবি বাৰ্য্য কবিবাবে ॥  
 অনাথীনিব নাথ প্ৰভু নজব কবিলা ।  
 দোস্তবে দেখীআ পুনি জীজাণা কবিলা ॥  
 আএসা খতিজা বিবি সকল ছুবিআ ।  
 কি না কাৰ্য্য বহিলা তুক্ষিএথা দাওাইআ ॥

*Ends*

দিন হৈলে আলিবৰ বাখেব চামবা পৈবে ।  
 বাত্ৰি হৈলে আলি জান পালঙ্গ উপবে ॥  
 পোটোকতে ধৰি বিবি পুছিলা বধন (বচন) ।  
 চিনিতে না পাবি তুক্ষি হও কোন জন ।

No 368

MS 175

Writer AMANULLAH

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

**Subject** Same as in No 357

Badly written on machine made paper 60-70 years old Copyist  
Total Strang Size 10 x 6 Disintegrates when touched Leaves  
112 and 130 170 extant

### *A specimen passage*

ଛାତ୍ର ଆସିବ ଶୁଦ୍ଧେ ପ୍ରବେ । ଚନ୍ଦ୍ର ।  
 ଶର୍ମସନେ ମୁଁ ଗୋପା ତୁମ୍ଭ ବାଚନ ॥  
 ଏକାକୀ ଆସିବି କୁଳି ଗୋପା ।  
 ନୈଶାଃ ଏ ଶୁଦ୍ଧା ଫୋପାସିନୀ ॥  
 ବୁଦ୍ଧବ୍ୟ ହେ ଗୋପା ଗି । ଗି । ଗି ।  
 ଗା ବ୍ରହ୍ମ ଏକେ ଶେଷ ଗି ଆସିବ ॥  
 ଗୋପା ଗୋପା ହେନ ଶୁଦ୍ଧେ ମୁଁ ବନ ।  
 ଶୁଦ୍ଧ ରିମୋନେ ଫୋପା ଗୋପା ॥  
 ଗିନିନିନି ଗି ଗୋପା ଏକ ଗୋପା ॥  
 ଗୋପା ଗୋପା ଗୋପା ଗୋପା ॥

### Calophions

- (১) নিত্র শুক্ল বস্ম। মন্নি মিরডা।  
 নিত্র নুরের বস্ম ননিজ বস্মা ॥  
 উন্নত এছৌদ যুদ্ধে বস্মে মদ্বলীয়া।  
 বস্মে হিা জানা।।।।। বস্মি বস্মি।।
- (২) মোরাদ্দ নান গাহা ঘনিদ মড্দি।  
 বস্মে, হিা জানা।।।।। জানা।।।।।
- (৩) গুবত গুজানএ মোব খান হএ  
 স্বপ্নশালে ভাবে খান।  
 আনি জানা।।।।। হিা বস্মে বস্মা মি  
 নিবচিন্তন বস্মি বস্মি।।

- (8) কহে হিন আমানমা যুদ্ধ খণ্ড বাণি ।  
 খুদ্র বুদ্ধি কী কহিনু যদেব কাহিনি ॥  
 বাণিসুত মৈদে মোব অল্প সুভাসুত ।  
 তেকাবনে বিস্তাবিআ নাবিল লিখীত ॥

*Ends*

ইব্রাহিম নিল                      বিবদনা না কৈল  
 ভাগ্যফল আছিল সভান ।  
 লৈক্ষে২ চকী বৈল              বাট সব নিফদিল  
 তথাপিহ বাখিতে নাবিল ।  
 কেমন সকান কবি              ইব্রাহিম নিল হবি  
 লৈক্ষে২ লৈন্য বাটাইল ।

No 369

MS 101

Writer · ABDUL ALIM (or Halim ?)

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Beautifully written Copyist Khairzaman Date 1190 Maghi or 1828 A D Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 56 with the following numbers missing 1—4, 23 25, 32-33, 36, 44-52 Leaves 5-6 damaged In a state of decay

*Begins*

মনবদে চলি জাএ আমীর গোচব ॥  
 জএনুল আবিদ্দিন সিঙ্গাসন তলে ।  
 নাবিগন বান্দি বাখিছে কুতুহলে ॥

*Colophon .*

আবদুল আলিমে কহে পঞ্চালি পএআব ।  
 জবনুল আবিদ্দিন কথা যন্নিতেব ধাব ॥

*Ends*

এত স্থিতি নষ্টাতি আলিম তদা।  
 হুজিরা দলত খাঁ এরিয়া তদা॥  
 আবদুল আলিমে ভগ্নে স্থা গব তব।  
 ওস্ত বররি ছো একহি খান।

*Note by the copist*

শুকা পক্ষে মুই খান ভক্তি।  
 অরুহ রইলে সোম মো নোরাতি॥  
 বাশখানি গ্রামে জা ইলগা ছে খান।  
 বাতি বদ্রিয়া আমি থাকী ওবিদান॥  
 তখা বদী হানীস আলিম নোরাবলবত।  
 খান। ভাখির স্থত না নু চৌ নোরাত॥  
 মুফি দুহনতি খান। তাএ।  
 নিদা চর্চা নিদা রিন॥ তা দবএ॥  
 নোরাখো পাইলে সোম ভক্তিখা বাকএ।  
 কুস্ত ঘনো পারিলে সোম প্রচাব সবএ॥  
 পোকে নাখারে বহ ওসুহ আদএ।  
 পণ্ডিতে বইলে সোম নীনীকা শিচএ॥

No 370

MS 93

Writer MUHAMMAD ALIM (or Halim ?)

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Subject Same as in No 357

Beautifully written on paper with margins ruled in red ink About 100 years old Size 7 × 5 First leaf badly damaged Most other leaves have a corner at the top torn Leaves 11 39 with the following missing 14 17 25 32 33 Abdul Alim's dates are not ascertainable He may have belonged to the 17th century Judging by his diction he was probably an inhabitant of the Cox's Bazar area

*Begins*

ৰাপ ভাই ইষ্ট নিএ হাবাইল সকল ।  
নিববধি দাহ শ্বাস জলত আগল ॥  
সেই অগ্নি জল তোমি খুৰা মোহাসএ ।  
না দেখি মুহোব জ্বিৰ প্ৰাণি না বহএ ॥

*Colophon*

আবদুল আলিনে ভনে পঞ্চালি পণাব ।  
কি কহিনু সে যবেব নহিনা আপান ॥

*Extract from leaf 39 .*

দুই বিবে যুদ্ধ কবে ববি ছেল জ্বল ।  
এই নতে ছেল যুদ্ধ আছিল বহল ॥

No 371

MS 172

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject Same as in No 309

Handwriting difficult to read Copyist probably Kalidas Nandi  
Over 100 years old Size 11"×7½" Leaves 2 71, with the following  
missing 8, 24, 25 and 65

*Begins*

এ সকল পত্ৰ লেখী বাখে একস্থান ।  
হিসাবেত হট কৈলে দিব বিক্ৰমান ॥  
শনকিব নেকিব দুই থাকেন কাঞ্চেৎ ।  
থাকিবেন্ত জাবত হইব কেবাগৎ ॥

*Reference to Syed Sultan*

নবিবংসে লেখীযাছে সে সব কথন ।  
বছিয়া কহিলে কথা নাই কোন ভাল ॥

*Colophon*

হি য়েববাধে কহে দ্বা যজা ॥  
 জাতি। য়েববা তানি য়েববা দুর্জা ॥

*Ends*

এ য়েববা কথা স্ততি। য়েববা য়েববা।  
 নদ২। য়েববা য়েববা।  
 মোব বিছু য়েববা। য়েববা দিয়া ন্য।  
 পনি। য়েববা য়েববা য়েববা ২৩১ ॥

No 372

MS 173

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject Same as in No 309

Incomplete Leaves 3—23 with the following missing 7 8 13 19 and  
 20 In a state of decay Damaged Handwriting legible About 150  
 years old The owner of this copy was Ludhu Thakur

*Begins*<sup>1</sup>

১। জদি পাইল য়েববা।  
 জাতি। য়েববা য়েববা য়েববা।  
 য়েববা য়েববা। য়েববা য়েববা।

*Ends*

য়েববা য়েববা য়েববা। য়েববা য়েববা য়েববা।  
 য়েববা য়েববা য়েববা। য়েববা।  
 য়েববা য়েববা য়েববা। য়েববা য়েববা য়েববা।  
 য়েববা য়েববা য়েববা। য়েববা।

No. 373

MS 511

Writer . SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title . FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject : Same as in No 309.

Handwriting difficult to read Copyist probably Kalidas Nandi  
Over 100 years old Size 11"×6½" Both sides of the paper  
used Leaves 11 32. In a state of decay First and last leaves  
disintegrating

*Begins* .

লাগীলা পুছিতে পুনি বাব জে ছোঁবাল ।  
পুনি২ পুছিলা বালা বাবদুল্লাব ঠাই ॥  
কোন নোকামে তুঙ্গি বাছহ বেবাই ॥  
বাবদুল্লাএ বোলে ইচ্ছা জখাতে যানাব ।  
লাহত নোকামে ভান বেবানি বানাব ॥

*Colophon*

এই বোহাইতে পুনি বোলে এই মৎ ।  
হিন সেববাজে কহে সভানেব পদ ॥

*Ends*

বাবদুল্লাএ বোলে পুন কন নিপবব ।  
সংসাবে ন বাটে বালা যধিক ভাঙ্গব ॥  
জদি সংসাবে বালা কোতা ন বাটেএ ।  
মুনিগন দিলে তাজ থাকএ নিশ্চএ ॥

No 374

MS. 523

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject Same as in No 309

Legibly written on country-made as well as machine-made  
paper About 100 years old Size 10"×6" Leaves 6—51.

*Begins*

জাব জেই ভাৱে সেই ছিল যবিবাদি।  
 গিৱেন বাবিল সব নশতি কুনাৰি ॥  
 কুনাৰিব যুক্তি স্মৃতি বসি বৰ।  
 ২৫৮৭ উদএ জো নিকাৱে উৎফল ॥

*Colophon*

হিা সেৱ বাজে বোলে সবাতোৰ পদতলে  
 বৰজোৱে বৰি বিবেদ ॥  
 ২২। সবিন মান সেই গুৰু অপুণা  
 তা পদ শিৱেত ধৰিয়া।

*Ends*

সে গৰ্বেৰ দাস স্মৃতি ক্ৰিষ্টাব্দ ॥  
 দৰিবেক কম্পিবেক প্রভু গি ২১১ ॥  
 তৰে প্রভু জিহাৰিৰ ভিৱিল স্থা।  
 কি কাৰে অবিচ অৱিল পুছহ বচা ॥

No 375

MS 110

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject Same as in No 309

Handwriting legible Date 1232 Bengali or 1187 Maghi or 1825  
 A D Copyist Sheikh Sharfuddin Size 7½ × 5 Leaves 4—67  
 leaf 66 missing

*Begins*

বহিল পাৰালি ভাষে বিজাব কথা।  
 যক্যৱাৰা নামে এৰ বিজাব আহিল।  
 পীৰেৰ প্রভাৱে বিছু প্রচাৰ ববিল ॥

*Colophon*

হিা সেৱবাজে বোলে সবাতোৰ পদতলে  
 জাকে জে কবিছে নিবস্তা।



*Ends*

জাহাব আছিল জান নাটীতে গমন।  
 সেইজন জাএ নিদ্রা খাটি সিঙ্গাসন॥  
 ললাটেব লিখন জান না জাএ খণ্ডন।  
 সেই সে আবদুল্লা হৈল কনের বাজন॥

No 376

MS 517

Writer SHEIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title FAKKAR NAMA or MALLIKAR HAZAR SAWAL

Subject Same as in No 309

Legibly written on both sides of the paper Over 100 years old  
 Paper discoloured Size 12"×4" Only one leaf, numbered 28  
 Almost indecipherable An extract follows

বুজিতে ন পাবে বেহো বহিছে বুনাবি।  
 চল্লিশ বৎসবে বিভা ন হইল বালাব।  
 কুলসিল হৈলে হএ পণ্ডিত বুনাব॥  
 এমত পুৰণ জান জগত হএ তান।

No 377

MS 515

Writer Anonymous

Title SAKINAR BARAMASH or SAKINA'S CALENDAR

A single leaf Size 12½"×8" The text has grown wholly indistinct  
 in places In an advanced state of decay

*Begins*

১৭ বৈশাখ মাসেব ভগ (ভোগ) স্তন ছখীবব।  
 উত্তর মৈদিব মাজে তুলাই দিমু খব॥  
 দক্ষিণ দুখাব মোব বিপক্ষিব জালা।  
 অবেলা ছখীনা বসি জেন চন্দ্রকলা॥

*Ends*

চৈত্রল হাসেন ভ। (ভোগ) জন বারী বারী।  
 পাঠাই দেও নানা নাবে অহিংস প্রাণ উদারী ॥  
 বাদিয়াহ বোনে নবু বোনে বারী।  
 নুবুজ করনি কবে দুইটি অহিংস পাণি ॥  
 সমাপ্ত।  
 হাফাএ বিবি ভানে নি লিখাছে

No 378

MS 516

Writer Anonymous

Title ZAINAB BILAP or ZAINAB'S LAMENT

Writing difficult to read About 150 years old Size 11 x 4 Only  
 two leaves No colophon Zainab was the wife of Imam Husain

*Begins*

দিব অকাল দেহীতে প্রভে বসি।  
 ছেল ঐলু প্রভু ন গীবনে স্বামী ॥

*Ends*

ভক্তি ভাবে গোবানীব সেবিতে ন পারিলুম।  
 ভব বুদ্ধি হইয়া গোবানীব পদ ন সেবিলুম।

No 379

MS 359

Writer Anonymous

Title MALLIKAZADAR PUTHI or THE STORY OF THE SON OF MALLIKA

Story A son was born to a king called Amir Shah as a reward for his piety and charity The son grew up into a great hunter One day he started chasing a deer which was not a real deer but a hallucination and when he failed to catch it he began to cry The king then built him a beautiful palace in the midst of the forest where he had been hunting

Beautifully written Only 2 leaves Size 20"×6" About 150 years old Incomplete

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি (পবব) দিগাব ।  
 মলিক মুলুক নামে জানিএ সংসার ॥  
 কপ বেখ নাহি তাব জগতেব সাব ।  
 আউলে আখেবে জানি জগতে অধিকাব ॥  
 জে জনে স্মবিদ ভাবে তাহান অগ্রেত ।  
 শ্রিজিলেক হেতু বুদ্ধি তান কুদুকত ॥  
 একদিন বহসো পঞ্চালি পএআব ।  
 লোক সবে বুঝিবাবে কবিল প্রকাব ॥  
 ফাবসি ভাসে ন বুঝে লোক বুঝিতে কাবন ।  
 পঞ্চালিব হুন্দে তবে কবিল বহন ॥  
 বহি শুন মন দিআ জথ গুনিগন ।  
 মলিক জাদাব কথা অপূর্ব কখন ॥

No 380

MS 505

Writer MUNIRUDDIN

Title MAHARU SUNDARI O MUNIRER QISSA

Romance dealing with the love of princess Maharu, daughter of the Vizier to the king of Ghaznavi and prince Munir, shows traces of the influence of Bharat Chandra's *Bidyā Sundarī*. The poet belonged to the city of Dacca. His language is chaste and free from dialectal influences.

Beautifully written on machine-made paper Size 8½"×5½"  
 Appears to be 50-60 years old Incomplete at both ends Pages 25-108 First and last leaves damaged

The book is available in printed form. The writer who probably belonged to the end of the 19th century is also the author of *Shah-i-Emran*.

*Begins*

বাঁদি॥ বিএ ববি বহে আনবাব।  
 কান ঠাই ॥ কহিবা মোর দুখবাব॥  
 তুনি মোর প্রাণ গন অ৷অ ॥ ভাণি।  
 আনাওে ভাবেন আছে মোর দুখবাবী॥

*Colophon*

কহে হীৱ ।। নিদি। কি বহিব শিঙবুদ্ধি।  
 লিখি খোজা কনি॥ বাহেশ॥

*Ends*

হেৱল দেখাই ব্যা অঙ। ববি॥।  
 কাৱ। নদিলে নিল সকলে নিলিখা॥  
 সুবর্ণ আশ। পলে বৈশাএ আশনে।  
 আশে বদি॥ গবে ক্যা গাজ বনে।

No 381

MS 284

Writer MUHAMMAD ALI REZA

Title MISRI JAMAL

Subject A romance

Badly written Date 1209 Maghu or 1847 A D Copied by  
 Feza alias Nesarullah Size 12 x 7½ Leaves 1 17

The writer (1691 1767) belonged to Bakhtpur in the district of  
 Chittagong within the jurisdiction of Fatikchhari Police Station His  
 descendants survive in this village For further details see *Arakan*  
*Raysabhai Bangla Sahitya* and *Muslim Bangla Sahitya* by Dr Fnamul  
 Huq

*Begins*

আল্লাহ গনি মোরাম।  
 এহি গুণবাব তান মিছিনি জামাল॥  
 নারাকদ বাজাএ বহে প্রভু প্রাণিআ।  
 মিছিনি জামাল এক গুণক বহিআ॥

কুৰ্ব্বান সহন এক অতি দিগ্ৰহ স্থান ।  
 ত্রিপাএ শ্রীজিল প্রভু স্বর্গের নির্দান ॥  
 ধানিক স্বজন সব শুদ্ধ বনেবন ।  
 আবদুল বনিম সাহা তাহান ইন্দন ॥ •  
 তাহান বনিতা দেবী নাচিনা সোদনি ।  
 কপের ইশ্রনী দেবী স্বর্গ বিদ্যাননী ॥  
 নিছিব ঙানাল বন্যা তাহান নদিনী ।  
 ভোবন মোহনী বন্যা অতি উন্ননি ॥

### Colophon

মাহামদ বাছাএ বোনে মনু বনেব বানী ।  
 নিছিনি ঙানানেব বখা অপূর্স কাহিনী ॥

### Ends

মাহামদ বাছাএ বোনে ঙান ভে কোপানে কলে  
 তাহানে বাখিত পানে কলে ।  
 ঙান লাগি তেই ঙনে মদাএ এক মনে২  
 ঙান আশা পুনাএ নিবস্তন ॥ •  
 কুপহে বনএ আশা নিলে ঙান দুদু দগা  
 বর্মে নিলে স্ববর্মেব আশা ॥

“এহি পুস্তক গনাশ্রু হইলেব । এহি পুস্তকেব হব মানিব শ্রী নিখা মোছাবল্লা  
 পীং বজিঅদ্দিন নুংসি সাকিনা বহনত নগব লিগীতং শ্রী ফেভা ওবপে মোছাব উমা  
 ও বমজান আলি নিখাভি পীং চান্দ গাজি সাং টেনিআইল এলাতান বহনত নগব  
 চাকলে জোবাব গঞ্জ জিলে চটগেবাস । ইতি সন ১২০৯ নগি অবিক ২৩নাংহ  
 মার্গ বোজ স্বক্ষববাব গানাশ্রু হইল দিন আখেবে বাখিত ও খডি ।”

The following passage shows how fond the writer was of mixing the grave and the trivial

গাবীব কান্দে হইলা বন্দি নিছা মাএআ জালে ।  
 ছিডিআ প্রেমের ভুবি জাইবা কথ কালে ॥  
 বেলা গেল বুদ্ধি গেল বইলা কোন আশে ।  
 ভবন ঠেলিআব পানি শুখাএ বাতাসে ॥  
 ধবেব ধন চোবে নিল বোলে হাএ২ ।  
 হাবাইলা মানিক্য ধন ফিবিআ না পাএ ॥

বানেও ভবু ॥ বৈলে ভাইলো ত্রিপিণি ।  
 শ্রী ৫৥লাব রাচেন মধো বাজে বাদ্য ধ্বনি ॥  
 বৃকহিল গনুজ সব ত্রিপিণি সিদ্ধ ।  
 নাহুও নবনি জ্ঞান গাহি এক বিদু ॥  
 নলকুণ্ডে ঈশ্বর বাণী অবশ্যে গনি ।  
 ঈশ্বরে যা স্থানি সব পবনো বাণী ॥  
 নাহানাদ বাজাএ বহে মধুনো বাণী ।  
 শ্রোতা গাহেন বতি ছাতি দেসে ভাইবা পুনি ॥

No 382

MS 537

Writer Anonymous

Title MARSIA (song of lamentation)

Writing difficult to read About 70 80 years old Size 11 x 7  
 One side of the paper used This is an elagic poem written in  
 simple language and though slightly unsystematic it is moving  
 Pages unnumbered The last 7 leaves contain *Asgharer Baramash*  
 and *Zahar Nama* *Zahar Nama* contains a colophon mentioning  
 the name of Muhammad Sultan Three extracts follow

- (১) হাএ আলা নিশ্চিনা ববিন বহি ॥  
 মনো চিত্তা উঠে চেউ কি হালে অবিন ॥  
 মোহান্দ গবি জায়া বজাব ঈদি ॥  
 মোহোব নিলাপে লভে আশনা ॥ জনি ॥
- (২) কে ভোনে বাবহিল বিষ ভাইবে আলাব ॥  
 আনিও যা জাতি ভাই গজা আলাব ॥
- (৩) আলা হাএ হাএ হাএবে মোব আলা হাএ ।  
 বিবস দুখ আলা সহ্য যা জাএ ॥

No. 383

MS 527

Writer TAMIZUDDIN

Title MAUT NAMA (conjectural)

It deals with the subject of death and describes how Azrael kills people

Text full of inaccuracies About 100 years old Size  $11\frac{1}{2}" \times 6\frac{1}{2}"$   
In a state of decay Leaves 1-9

*Begins*

কহিএ প্রথম বাপ (বাব) শুন মন দিআ ।  
 জেই ছপি (কাপে?) বাখিল পববুত ছিবডিআ ॥  
 বিনু এক আচতানি নিআ বান্দিআ বাখিল ।  
 মনিস্য মাত নৈকে পানি দিআ থুইল ॥  
 দশ লৈক পবচিব বান্দিআ এক গৌব ।  
 মিডুক বাখিল নিআ সে গৌব অন্তব ॥  
 সঠেব হাজাব ছিবজি ছিকল লোহাব ।  
 একে২ দবাণি হএ অন্দ এক হাজাব ।  
 নিৰ্ভুব গলেত বান্দি সে মকলে ধবি ।  
 সহএ ফিবিষ্টা বহে জুজিবেত ধবি ।

*Colophon*

হীন তনিছবদিনে কহে পুছিন আলিন ।  
 আলিনেব কল্প জথ জেহেন জালিন ॥

*Ends*

তবে জদি মনিস্য মবিতে মনব হএ ।  
 বৃবথ (বৃক) হন্তে সে পত্র আপনে ঝবএ ॥  
 সংসাৰেত চল্লিস দিবস আউ বহিতে ।  
 সেই পত্র উবি পবে আজাজিল হাতে ।  
 তবে দুতে পত্র পাই লেখা নাম জাব ।  
 পিবতিম্বি আইসে জাএ প্রানি হবিবাব ॥  
 সংসাৰে সে জীব প্রানি নাহিক চেতন ।  
 মাত হইব কবি নাই তাব মন ॥  
 দুই বিংস দিন জদি X তাব ।  
 পুনি প্রভু আজ্ঞা দিব প্রানি হবিবাব ॥

No 384

MS 664

Writer HAJI ALI

Title MAUT NAMA (conjectural on the basis of contents)

Divided into books and chapters dealing with all that happens to man between sickness and death The number of chapters in each "book" is indicated below

| Book No | Chapters    |
|---------|-------------|
| I       | 6           |
| II      | 4           |
| III     | 6           |
| IV      | 5           |
| V       | No division |
| VI      | 2           |
| VII     | 2           |
| VIII    | 8           |
| IX      | 4           |
| X       | 5           |
| XI      | No division |
| XII     | 5           |
| XIII    | 2           |

This MS was composed under the orders of Ali Husain Chowdhury This is stated in the MS itself Part of the account is lost What remains is given below

বাস্তু নামে এক দেশ অতি অনুপাত।  
 মহা মহা পুপকুল বৈসে সেই ঠান।  
 সেই ধানে (?) নিঠাছনি নামে এক দেশ।  
 গজ পাহাৰ জলে তাই দুই ব্ৰহ্ম।  
 অতি কৃপা বিবৰণ সেই দেশে হই।  
 নানা ভাষা গাহা তাতে বহু।  
 শেখ কবিতা আলী নামে ছিল বৰপতি।  
 অতি ভাষা মহা গুণ।  
 গাহা আলী হোই। সে পুপতি ভাষ।  
 পঞ্চম সন কবে ভাষা অতি বল।  
 বাস্তু দেশ পুপকুল কৈল ১৭৩৭ ॥



যেহে ক্ষণে নবপতি বাবাম ইচ্ছএ ।  
 নৃপকুল নবআদি সাক্ষাতে আইসএ ॥  
 আলিম পণ্ডিত কত সাক্ষেত ভাজন ।  
 প্রনামিতা বৈসে আসি সাহাব সদন ॥  
 পণ্ডিতে পডএ সাস্ত্র নানা অভিধান ।  
 একবাক্যে নৃপ কবে এতেক বাখান ।  
 দেস দেগাণ্ডবি আইসে জত বিদ্যাবন্ত ।  
 কেহ নই পাএ সাহাব গুন অণ্ড ॥  
 ধন্য হোলতান ধন্য ব্যবহাব ।  
 প্রলয অবশি বৌখ মহিমা প্রচাব ॥  
 আলী হোছন সাহা ধর্ম পুণ্য কাএ ।  
 কপ্তক তলে সবে শ্রমে সান্তি পাএ ॥ ....  
 ভাঙ্গিয়া ফাবশী হিন্দি লিখি পবস্তাব ॥  
 ছোলতান আবতি সে অমিআব সিঙ্কু ।  
 হীন হাজী আলী লিখে হৈআ বিন্দু ॥

*Ends .*

বছুলেব পল্লী পিতা উমব কহত ।  
 বছুল হদিছ মধ্য এই আদেশন্ত ॥ ..  
 কোন জাতি না বহিব জান নব ॥  
 সব দিন জান হইব গোপন ।

No 385

MS 393

Writer MUHAMMAD KHAN

Title SATYA-KALI BIBAD SANGBAD or YUGA SANGBAD

A symbolic poem, the only one of its kind in Middle Bengali literature Satya and Kali symbolise right and wrong, truth and falsehood, goodness and evil

Writing legible Date 1144 Maghi or 1782 A D Copyist Ghulam Ali Size 16"×6" Leaves 1-55, but the following numbers are missing 2, 36-39 Last leaf growing blurred.

*Begins*

নিব শুভদিন ।  
 জাব পদবোণু হোলে পাওবি উদ্ধার ।  
 জাৱাণ শুভেৰ অস্ত বহিলে না পাবে ॥  
 গবগিদ্ধি বরাধাজ ভব বহনকর ।  
 মোক বঙ্গল ঈব উপদান চাক ॥

*Colophon*

মতা জয় নতউক বনি পাউ পাশ ।  
 জবে চত্র সূর্য্য বহে এই উপদেশ ॥  
 মোৱাঈ বাতো কহে প্রভু নিব্রা ।  
 মাধেব পাথ পাগ বনহ মোচা ॥

*Ends*

মতাগুরু সেগ হৈল অস্তে লৈল সূব ।  
 উজ্জল কবিল চত্র ।।৩৩৭।। সুব ।  
 দয় মত বা মত বা দয় দবি ॥  
 ব্রাহ্মি হইবা লৈল মগান অবধি ।  
 সমাপ্ত হইল পাণালিব। অমুগাম ।  
 শুকক । চরণে মহম্ম পব ॥ন ॥

Nos 386 87 (bound together)

MSS 543 44

No 386

MS 543

Writer SYED MURTAZA

Title YOGA QALANDAR

A book on Yoga Discusses a system of Yoga introduced by Hazrat Bu Ali Qalandar and esoteric spiritual and physiological doctrines Special attention has been paid to the four chambers of the Body namely Malakut Jabarut Labut and Nasut

Written in Arabic characters Over 100 years old Size 8 × 6 Complete Leaves 2 unnumbered There is no colophon in the text The MS has been ascribed to Syed Murtaza on the basis of a colophon in another work

Syed Murtuza is the author of a number of symbolical poems dealing with the love of Radha and Krishna, usually called *Baishnav Pada*. If he is the same person as Saint Murtaza whose tomb may be seen at Murshidabad, he must have belonged to the 16th century

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন।  
 তাঁর পাছে প্রণামিএ নবির চবন ॥  
 কবির বহিন আল্লা পবণবান দেগাব।  
 আঁঠাব হাজাব আলান স্বজন জাহাব ॥

*Colophon*

বাঁপে দিল ভগন খানি মাদ দিল দ্বীপ।  
 ছেঁদ মর্তজা বহে ভগনের কবির ॥

*Ends*

যেই দিগে প্রদীপ সেই দিগে ছায়া।  
 সেখানে আগুমা ছাডি ভাইব কাঁয়া ॥  
 কুশলে শুনহ বন্দা যোগ বালদব।  
 বুজিলে পাইবা তবে মনন খবব ॥

There are in this MS ten more pages in language which is neither verse nor prose, containing an exposition of Sufi doctrines

*Begins*

মুসিদ নান আযনল হক, পীর নান আযনল বকা  
 বাঁপ নান আহাদ মনি, নাব নান কলবননি  
 আপনাব নান বন্দা জালাল ওস্তাদেব নান আকলননি

No 387

MS 544

Writer • MOHSIN ALI

Title MOQAM MANZILER KATHA

Subject : Same as in No 386

Complete work extant

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু কবতাব।  
 ত্রিভুবন মধ্যে জান এক আল্লাহ সাব ॥

*Colophon*

শাহা নইদুদী। শুক জায়ে লহবী।  
বহে হী নোৱে।। আলী গুরুপদ সমবি॥

*Ends*

চাবি মোবাহেব কথা হইল সনাশি।  
এবে মৃত্যু ভেদ শু্য যাব যেই াতি॥  
শাহা নইদুদী। শুক জায়ে লহবী।  
বহে হী নোৱে।। আলী গুরুপদ সমবি॥  
চারিবেক শিষ্যপতি যথাবৰ্ণ ।

The last page contains charts showing how the name of God is to be repeated by the initiated

No 388

MS 307

Writer Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject Same as in No 386

Written in Arabic characters on machine made paper About  
70 80 years old Size 9 × 5½ Complete Leaves 14 unnumbered  
No colophon

*Begins*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু শিবঃ।।  
তার পাছে প্রণামিঞ বিব চব্বা॥  
কবিন বহিন আল্লা পবওয়াবে দাব।  
অঠাব হা হা আলম হু। খাৱাব।

*Ends*

বীথিতে যত বোলে কারিগী আতাব।  
অনিকত বুঝিবের নোৱে খেয়াল।  
এবিনত জাশ মিঠা যত নোৱে হাল॥  
এবকত ভেদ মোব জামিগু শিচয়।  
এই মত চাবি কথা এদিগেও বহি॥

Nos 389-90 (bound together)

MSS. 97-98

No 389

Writer · Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title : YOGA QALANDAR

Subject Same as in No 386

Badly written. Date 1846 A D or 1207 Maghi Copyist Mckraj Barkandaz Written at Akyab Size  $10'' \times 6\frac{1}{2}''$  Leaves 1-12.

Some unknown readers who must have been Hindu wrote the words Sree Krishna and Sreejut on every page at the top There are writings in Arabic also of fairly recent date, judging by the colour of the ink, on the first 5 leaves and a few leaves at the end No colophon

*Begins*

বিচনিয়া বহনানবহিন।  
আল্লাহো মোহাম্মদ নবি ॥  
জাহাব হকুনে হৈল ত্রিভুবন বাণি।  
শাঙ্কৃত নোকাম জান এতিম তিওনি।  
আব্রাইল ফিবিত্তা তথ্যাশ্চুত পহনি ॥

*Ends*

চাবি ডঙ থাকিতে ছাওয়া পদ তলে জাইব।  
এক পহব থাকিতে ছাওয়া দক্ষিণে দেখিব ॥  
জে দিগে পদ্বিপ জলে সেই দিগে ছাওয়া।  
সেইকনে নিজ দেহ ছানি জাইব কাওয়া ॥

No 390

MS 98

Writer SHEIKH CHAND

Title . SAPTA GNAN PRADIP (the lamp of the seven branches of learning)

Leaves in 12-15.

*Begins*

প্রথমে প্রাণ করি প্রভু করবার।  
 হাওয়া তাহি কাওয়া তাহি গওয়ান গওয়ান ॥  
 হাত তাহি পাও তাহি তা ছিন চান গির।  
 মিননিও তাহি বাটে মিনেন্স গরিন ॥

*Colophons*

- (১) গারাদোমা পৌনে চোন্দি এনত করিনা।  
 তু হী চায়ে পুনি ভক্তিও পুচিনা ॥  
 (২) আউরানে আদবে আ ॥ দৌলত নীদ বন্ধে।  
 মিলেব রোনা গাই বিবরিন চায়ে।

*Ends*

আকির উপরে কান্না জাও যুটে চন।  
 নাজিও বগতি তুর ছাত উখন ॥  
 ঈদে নুনে চোয়ে কয়ে অঠায়া বা।  
 তরে নরে ধ্যা নরে মিলেনব চা ॥  
 ডিনেব রেইনুল গুয় গাইবার।  
 ধ্যা২ ধরবুন্ধি যয়ে হওয়াও জারাব।

Copyist Makraj Barkandaz Sao of Gopalpara Chittagong resident  
 at the time of writing at Akyab Copy owned by Matiullah Jamadar  
 of Kadalpur Chittagong living at Akyab Date January 22 1846  
 A D or 4th Magh 1207 Maghi

No 391

MS 86

Writer Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject Same as in No 386

Writing difficult to decipher Copyist Knlidas Nandi and therefore  
 the copy should be over 125 130 years old Size 11 × 7 Leaves  
 2 11 Incomplete at both ends No colophon

*Begins :*

সে যানল যদি সে তথাতে নিদি ভাএ ।  
 জানিবা যানল অশ্রে সন্দর্ভাএ ॥  
 সবিল যানল হএ সে যানল হোতে ।  
 সাবধান যানল ভেঙ্গে হেন নতে ॥

*Ends :*

বাকিন পানি জান যোন বর্গ হএ ।  
 সশুদিনে তাহান নিধু জানি নিশ্চএ ॥  
 নৈকাদুলি লুটে যদি চাপীনা খেতিত ।  
 বগিজ যাদুলী যদি উঠে কাহিত ॥  
 দুইখণ্ড বেগ লুন দৈবেত ধনন ।  
 নিশ্চএ জানি সেই দণ্ডত ননন ॥

No. 392

MS. 206

Writer : Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject : Same as in No. 386

Writing legible Over 100 years old Size 11"×6" Incomplete  
 Leaves 8. Worm-eaten and damaged

*Begins :*

নাচুত নোকান জান এতিন তিহনি ।  
 ফিবিস্তা আল্লাইল আচে তাহাত পানি (প্রহরী) ॥  
 সে সব পাতাল জান আনলেব স্থান ।  
 সদাএ আনল জান নাহিক নির্গান (নির্বাণ) ॥  
 অকন উদিত জান সেই মূলাধার ।  
 জীবাত্মা হেন নান জানহ তাহার ॥

*Ends*

হবিস জগ্নএ দেখী সখা . . . ।  
 সখা-নুব মোহাম্মদ যদি সে দেখীলে ।  
 নানা হেতু বচনা সাফাতে আগি মিলে ॥  
 না দেখী প্রধান সখা আপনাব গোচর ।  
 পবাবাস (৭) চবিএ সাঙো নহে কলেবর ॥

No 393

MS 300

Writer Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject Same as in No 386

Beautifully written on machine made paper About 100 years old  
 Owner and also probably copyist Asghar Ali Size 9 x 6 Partly  
 torn In a state of decay Disintegrates when touched

*Begins*

শ্রী শ্রী হক নাম  
 প্রানে প্রান কবি প্রভু নিবাস।  
 তাব পাছে শ্রুতিয়ে বিব চবা ॥  
 কবিন রি। প্রভু পরগাব দেগাব।  
 এতি ভুবা প্রেনে শ্রিধিল জার। "   
 ॥১০০ নবান জা এতি ভেরি।  
 ফেবেতা আজবাইল আছে অরো পসবি ॥

*Ends*

নাহু মোকান জা জিবাইল আছে।  
 ভবদা বর্ন কন ছাব উচে ॥  
 এই জোণ কানদব পুতি হইল অনাম।  
 ॥১১৩ জো জা বাখিছে নাম ॥

This is followed by a work called *Mas Ahu Bibaran*

*Begins*

মা। আদি দুই নাম জা ।  
 তথা বিচারিয়া বুল আব জেই বিত ॥  
 মাণেব স্বেসতি জা হএ পঞ্চদি।  
 দকিণে বরিলে বহিউ নরোরে চিহ্ন ॥

*Ends*

আবি। স্বেসতি জদি বানে বাইউ বহে।  
 চাবি নামে নবিবেব জাতি নিচ্চএ ॥  
 আখান স্বেসতি জদি বাইউ বহে বাম।  
 চাবি নামে শ্রিত্তু হয় ৥১১৭ বিশ্রাম ॥



*A statement added by copyist*

এই পৌস্তক জে মুই সগাশু কবিলুম।  
 আসলেত এহাব অধিক ন পাইলুম॥  
 আসলেত জেন মত বচন পাইলুম॥  
 কবি স্ববি মান্য কবি জওনে বাখিলুম।  
 আঁব এক নীবেধন সুন গুনিগন।  
 লিপি কবিলুম নাম থাকিতে কবন॥  
 মনবাঞ্ছা অধিনেব এই মত ছিল।  
 দিন মাৰফত এই প্রচাব কবিল।  
 লতু কেহ নাম মোব কবিলে বিচাব।  
 উপবেব পঞ্চপদে পাইবেক সাব।  
 পদেব আদ্যক্ষব একত্রে কবিআ।  
 অধিনেব নাম সবে চাহিবে পবিআ।  
 সাঁখা মযি হক্কব (সহস্র) জে কুকপুত্ৰ জান।  
 নেএ সেসে দ্রোপ-শুভা-পতি হব মান॥  
 ফালগুনেব বোস দিন তাবিথ জে গনি।  
 এই মতে হিসাব জে লও পবিমানি॥

The letters in heavy type give the name Alimuddin

No 394

MS 547

Writer : Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject Same as in No 386

Writing legible Date 1237 Maghi or 1875 A D Copyist Asad  
 Ali Size 13"×8" Complete Pages 1-21

*Begins*

শ্রী শ্রী হক নাম।  
 প্রথমে প্রনাম কবি প্রভু নিবাজন।  
 তাব পাছে প্রনামিবে নবিব চবন॥  
 কবির বহিম প্রভু পবওয়ার দেগাব।  
 এতিন ভোবন প্রেমে শ্রিজিল জাহাব॥  
 বিস্তব মোহবতে কৈল আখিব বহুল।  
 নিজ অংশে শ্রিজিআছে মহিমা অতুল॥

১৩৮৬ বিবি ফাতে ॥ জে বহুল ১১দী।  
 ২৩৮৩ আলীৰ বান্না জাত জাতী ॥  
 অছৰা গবাব পদে থ্যাম কবিয়া।  
 ভেদাভেদ সব বহি শুন মান দিয়া ॥  
 ১১৮৩ নোবান্নে জা এতি দেহনি।  
 ফেবেহা আজাবাইল আছে ১১৮৩ পসবি ॥

*Ends*

১১৮৩ নোবানে জা জিহাইল আছে।  
 জবদ বৰ্ণ কপ হোৱাব উভে ॥  
 এই জো। কালদব পুধি হইল ১১৮৩।  
 ১১৮৩ জো জা বাবিআহে নাম ॥

Thereafter follows *Mas Ahl Bibaran* (a calendar of months)

*Begins*

মাঘ আদি দুই মাস জা ফব বিত।  
 তথা বিচাৰিয়া বুজ জা জেই বিত ॥  
 নাখেব সংক্রান্তি জা হএ পঞ্চ দিয়া।  
 দকিণে বহিলে বায়ু ১১৮৩ চি ॥

*Ends*

আৰি। সংক্রান্তি যদি বাবে বায়ু বহে।  
 চাবি মাসে নবিবেক জািয় ১১৮৩ ॥  
 আশ্বা সংক্রান্তি যদি বায়ু বহে বান।  
 চাবি মাসে মত্ৰ হয় ১১৮৩ বিশ্রাম ॥

*A statement added by copyist*

এই পুস্তক জে দুই সমাপ্ত ববিলু।।  
 আগলৈও এহাব অবিক ন গাইলুম ॥  
 আগলৈও জো মত বচা পাইলুম।  
 কবি শ্রমি মা্য কৰি অশ্রমে বাবিলুম ॥  
 জাৰ এক ১১৮৩। ৩৮ শুনিয়া।  
 লিপি ববিলুম নাম থাকিও কাব। ॥  
 মা বাহা অধিকৈ এই মত ছিল।  
 দিা ১১৮৩ এই প্রচাৰ কবিল ॥

নতু কেহ নান মোব বনিলে বিচাৰ ।  
 উপবেশ পঞ্চ পদে পাঠিবেন গান ॥  
 পঞ্চ পদেব আদ্যাত্মন এনএ কনিয়া  
 অধিনেব নান এনে চাহিনা পড়িয়া ॥

Copy owned by Alimuddin, son of Wasil of Gomadanti village.  
 There are seven more pages added by the copyist himself on a variety  
 of subjects including riddles, lexicography, questions from *Padmabati*  
 and a part of *Sapta Paikar*

No 395

MS 543 A

Writer Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Subject · Same as in No 386

Beautifully written Date 1191 Maghi or 1829 A D Copyist Yar  
 Muhammad Size  $7\frac{1}{2}'' \times 6''$  Leaves 1-17 Complete Last few leaves  
 in a state of decay and some torn

*Begins*

প্রথম প্রশ্নান কবি প্রভু বনতাব ।  
 তান পাছে প্রশ্নানিএ বহুল আল্লাব ॥  
 নুশ্ব চাবি ফিবিঙাবে কবিএ প্রশ্নান ।  
 সহগ্র সহগ্র তান পদেত ছালাম ॥

*Ends*

বিষুব সাংগ্রাতি জানিব তিন দিন ।  
 বান পাইলে জান জএ শুভদিন ।  
 ভানে বহিলে বাইউ নহে কোন ভাল ।  
 তাহাত দুভিক্ষ বহিলে মবন তৎকাল ॥  
 নাসা পুটে বহে যদি দুভিক্ষ বন্দাব ।  
 তপ্ত না হইলে জান শ্রিখিদি সমান ।  
 কহিল বাইউব স্থিতি জোগ প্রশ্নান ॥  
 লিখিনং শ্রী পেখাব মাহাম্মদ দস্তখতি ।  
 শান স্তিতি আছে জান চিপবাবি বসতি ॥

There is no doubt that the MSS bearing the title *Yaga Qalandar* are the work of the same author. Another *Yaga Qalandar* writer was Neyaz.

କହେ ହୀନ ମୋରାଜ ସେ ମୋରାଜେର କଥା ।  
 ଶବ୍ଦାଳି ବନିଲା ଭେଦ କରିବୁନ ଶରଦା ॥

No 396

MS 449

Writer FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title RAGNAMA or RAGMALA

A manual on Music Explains different musical notes and tunes with quotations from Sanskrit texts and illustrations from lyrics intended to be sung. Most of these lyrics have a Baishnava flavour and deal with the romance of Radha and Krishna.

Most of these manuals on music are by Muslim musicians from Chittagong and the lyrics quoted in them are also Muslim compositions. No manual by any Hindu writer has been traced. But lyrics composed by Hindu authors have been discovered.

The professional Muslim musicians who wrote these manuals used to give lessons in music to Muslim and Hindu children from the lowly Shudra caste.

A body of lyrics by Muslim composers collected by Munshi Abdul Karim and edited by Braja Sundar Sanyal and Ramani Mohan Mallik, was published in book form some years ago. A few others have been published in journals. Again some have appeared in a book entitled *Baishnava Bhabapanna Musalman Kabi* by Joytindra Mohan Bhatta charya. About 200 new lyrics are to be found in the present series of *Ragmala*. Hindu composers laid under contribution include Dwija Raghunath Bhattachananda, Gopi Ballabh and Muslim composers include Mir Sheikh Faizullah Alawal, Aynuddin Ghyas, Fazil Nasir Muhammad, Champa Ghazi, Syed Murtaza, Mirza Kangali, Baksha Ali, Ali Reza, Ebadat Akbar Ali and Mansur Ali.

Among the writers of these Manuals the most noteworthy are Sheikh Faizullah Alawal, Champa Ghazi, Fazil Nasir Muhammad, Muhammad Paran and Gul Muhammad Khalifa.

Being collections or Anthologies, they contain colophons by a number of writers

The present MS is 70 80 years old Legibly written on machine-made paper Copyist Amjad Ali Size  $8\frac{1}{2}" \times 7"$  Complete in 1-80 pages

### Begins

প্রণামি পবনতত্ত্ব প্রভু দাতা পবমর্থ  
 অনাদি পুঁকস নৈবাকাব।  
 নাহি তান আদিঅন্ত সে জে তৃজগত কাঙ  
 শষ্টী কর্তা ছিবাঞ্জিনি হাব ॥

Reference to the teacher of Fazil Nasir Muhammad, namely, Jan Muhammad to whom his *Dhyan Mala* was dedicated

মান্য গুরু শিবমনি জ্ঞানেতে সমুদ্র জানি  
 পুনিং প্রণামি সে পদ।  
 কমল চবনে তান কবি নিজ শিবতান।  
 ধ্যানমালা বিবচিবা পদ।

### Source

অধিক উত্তম স্থান সুলতানপুৰি। .  
 সেই বায় অধিপতি শ্রুত শ্রীযুত।  
 ওয়াহেদ মহামদ সর্ব্বগুনে জুত ॥  
 একদিন কুতহলে আমি দোহানেবে।  
 কহিলেও ধ্যান পথ্য কহিবাবে ॥  
 ছয় বাগ ছত্ৰিস বাগিনি বিববন।  
 কাহাব কেমন কপ কোন আববন ॥  
 ঝাদস মাসেতে সষ্ট বিত ছয় বাগ।  
 কোন মাসে কোন বিত কহ ভাগে ভাগ।  
 পূৰ্ব্ব মুনি বচিত সোলক সমস্কাব।  
 পথ্য প্রবন্দে কহ সবে বুজিবাব ॥  
 তাহান আদেস গিবে ধবিবা বিশেষ।  
 সফট কন্নেতে তবে কবিলুম প্রবেস।

*Extract illustrating subject matter*

ନାମବ ନରୋୟାର ଶ୍ରୀନାଥ ଉପାସ ।  
 ରିନୋନ ମୁଣ୍ଡି ଏହି ଶପ୍ତ ବ୍ରାହ୍ମ ମାନ ॥  
 ଏହି ଶପ୍ତ ବ୍ରାହ୍ମାଦି ଦୁଇ ଯେ ବଦିୟା ।  
 ଏକାକ୍ଷରେ ବଦିବାନ ଘାଟ ଡେଇଁ ପୂଜା ॥  
 ବାମୀ ନାମଶ୍ରୀ ଆଗାବନି ବାନ ଚ୍ୟା ।  
 ମିଥୁନା ଡେଇଁବେ ଦେବି । ମଦେବ ପୂଜା ।

*Colophon*

ଶ୍ରୀମାତା । ମାତା । ମାତା । ମିତ୍ର ନରୋୟାର  
 ଶ୍ରୀନାଥ । ମାତା । ମାତା ।  
 ବେଳାମିତ୍ର ବାତାର ବାମି । ବେଳେବ ଏକାକ୍ଷ ଛାମି  
 ବାମାମାତା ବିବଚିତ ପଦ ॥

This MS contains verses by the following Dwija Raghunath Syed  
 Martaza, Nasir Muhammad Syed Sultan Mir Faizullah Gopi Ballabh  
 Kanu Das Joyram Das Raghab Roy Roy Nandalal Mirza Kangali  
 Alawal Chand Shatahi Din Syed Aynuddin Nata Ghana Shyam  
 Markat Ballabh Bhabananda Pratapaditya Potan and Ghyas Khan

The following is a description of Prophet Muhammad by Ghyas  
 Khan in which the prophet is presented in the likeness of Sree  
 Krishna

ଦୁଇଜନ ବାମଦାସ ଆମି ମାତା ଶ୍ରୀନାଥ ।  
 ମାତା ଦିନ । ଆମି ମେବେ ।  
 ଏହି ଜନ ମିତ୍ରନାଥ ଯେ ଯାହିତେ ମା ନମ ଚିତେ ।  
 ଚୁବେ ଆମି ଅହି ଛାନ୍ଦ ନୁଖେ ॥  
 ମାତା ନୁବେ ହାମୀ ଯେ ପଦେବ ମାତା  
 ଦେଶିତେ ଯେବେ । ଲାଭେ ଶ୍ରବ ।  
 ଶ୍ରୀମାତା ମାତା ତାତି ଯେ ଛାନ୍ଦ ମାତା ମାତା  
 ଲାଭେ ଶ୍ରୀନାଥ ଡେଇଁ ଦୁବ ॥  
 ମାତା ମାତା ବାତା ମାତା ଛାନ୍ଦେ ଛାନ୍ଦେ  
 ମାତା ମାତା ମାତା ମାତା ।  
 ବାମା ମାତା ଡେଇଁ ଯେ ଛାନ୍ଦେ ଛାନ୍ଦେ  
 ଛାନ୍ଦେ ମାତା ଏ ବାତା ମାତା ॥

Information from a different version of the same MS suggests that this work was composed by Fazil Nasir Muhammad in 1727 A. D at the instance of Wahed Muhammad, landlord of the village of Sultanpur, situated within the jurisdiction of Rawzan Police Station in Chittagong

No 397

MS 470

Writers MUHAMMAD PARAN and ALAWAL

Title RAGNAMA

Subject Same as in No 396

Badly written on machine-made paper and difficult to read  
About 40-50 years old Size  $10\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 22

*Begins*

ললিত বাগিনী গীত ।  
দে দে নাবনি দে না খাই ভগ্না নাবে ।

The MS contains colophons by Basudeb, Ramtanu, Dwija Raghunath and Murtaza

*Colophons*

- (১) কহে মোহান্নং পবান এই পদে  
লেখে নাম সংসার ছাবি মন লাগিছে ।
- (২) কণ্ঠাটি বিদ্বত নাবি  
কহে তিন কান্দাওলে যতিনা তোমাব বব ।

No 398

MS 454

Writers CHAMPA GHAZI, BAKSHA ALI and ALI REZA

Title RAGNAMA

Subject Same as in No 396

Writing illegible Copyist Kalidas Nandi, if so, it is about 125—130 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Leaves 1-31 A collection Colophons by three writers,

*Begins*

শ্রীটি ইতি শুরু।  
 স্বাক্ষর গুণি।। স্বাক্ষর না।  
 শ্রীটি ইতি করি স্বাক্ষর না।  
 নতুনপ্রতি অথবা স্বাক্ষর একমুদ্র।  
 ১ শ্রীটি উত্তর দিতে পদদ্বয় ॥

*Colophons*

- (১) আদি অথবা স্বাক্ষর ১১১১ কহে।  
 যা বুঝিলে স্বাক্ষর নৈক চাহ নবমুদ্র ॥
- (২) স্বাক্ষর ছে স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১ কহে।  
 কহে স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।  
 স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।
- (৩) স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।  
 স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।

It contains verses by Dwija Raghunath Dwija Rajgobinda Gopi Ballabh Ramshankar Syed Murtaza Basudeb Din Bhabananda Syed Arnuddin Nasir and Ali Reza

No 399

MS 444

Writers DANISH QAZI ALI REZA CHAMPA GHAZI  
 ALAWAL and AKBAR SHAH PANDIT

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Badly written on machine made paper About 50 55 years old  
 Size 9 × 6 First leaf difficult to read and last leaf half torn

*Begins*

স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।  
 স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।  
 স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।  
 স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর স্বাক্ষর ১১১১।

It is learnt from Muhammad Muqim writer of *Gule Bakawali* that the poet Danish Qazi belonged to the middle of the 18th century



*Colophons*

- (১) বহেঙ দানিঙ বাজি সবা প্রানানিবা ।  
হএ নহে চাহ গুনি সান্ত্র বিচানিআ ॥
- (২) সাহা ক্যানদিন পদে কবি ব্যান ।  
কহে আলী বাজা দিন-ভাগেব ববান ॥
- (৩) বাগ তাল উত্তাগী চাপাগাজি কএ ।  
বিংস জোগ বাগ বিংস দিবনেত পাএ ॥

*Elsewhere*

- আবদুল কাদিন স্ত ৩ চাপাগাজী নাম ।
- (৪) কহে হিন্য আলাওলে গুনি জ্ঞানি আগে ॥  
শীব আজা সঙ্গাবেত আল নোহাভাগে ॥ ...  
কহে হিন্য আলাওলে জ্ঞান কবি গাব ।  
বাগ জন্ত্র নান ধবে খটে আপনাব ॥
- (৫) কলাব ধ্যান কহে আগবন সা পণ্ডিত ।

No. 400

MS 521

Writer Anonymous

Title . RAGMALA

Subject Same as in No 396

Beautifully written About 100 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 6''$ . Beginning incomplete Leaves 6 extant but unnumbered

*Begins*

ধনিবাই ।  
যজ্জৈব সৌবব পাঈ গা খানি মবম দিয়া  
উঠ ধনি চান্দ মুখ চাহি ।  
দুতিব চাতুবি কথা স্তন বৃকবানু স্ততা  
বএআনে নযানে দিআছে  
দ্বিজ বনুনাথেব বানি স্তন বাধা ঠাবুবানি  
তুয়া পােসে বজ্জৈব বিলাসে ।

There are some verses by Dwija Gobinda Raghunath, Syed Sultan Gopi Ballabh and Pagal Sankar Some of them contain no colophon

*Ends*

যাহিনা। গিস্ত মতি      তা জাতিগু। গুণতি  
 গেরে ২৫। প্রিয়া পবনগ  
 এবে ২২নুন চৌব।      প্রিয়া লাগি পোবে না  
 পীয়াবে দেবিতে বাবিনাগ।

No 401

MS 453

Writers FAZIL NASIR MUHAMMAD ALAWAL DANISH QAZI and TAHIR MAHMUD

Subject Same as in No 396

Writing difficult to read About 150 years old Size 7 x 6  
 Incomplete at both ends Leaves 575 extant Writing on leaf 5 A  
 blurred Contains details about Fazil Nasir Muhammad

*Begins*

পশ্চিমে মানব ট্রীনি উদ্ভবে মহিগাল।  
 পূর্বেও কর্ণটি বৈলে দক্ষিণে হিমোল।।  
 গভাও বসত নদে আব কা সুব।  
 এহি মতে বা।। সব মর্মে ভিও।।

*Colophons*

- (১) কর্ণটি প্রিয়া নাট শৌরী বান বেশি।  
 বানদ কল্যা। দেবী পাউবে ভুগালি।।
- (ক) অমুজো বা।নালা বিবরি আপদ।  
 বহে হিা কাজি।। ছিব নবোমদ।।
- (ব) শ্রীযুত ওয়াইদ মোরাদ বিক।  
 তা আবতি।। হে কাজিন।। গিব।।

- (২) পীঙ্গলা বসন পৰি শ্ৰেত অববন।  
 বাব নামে ছএ বিত কবে চল চল।  
 প্লক ভোগি ফলাফল এহাতে সকল ॥  
 কহে শ্রীবি আলাওলে প্লন গুনিগন।  
 হেমন্ত বসন্ত হএ বৎসব পূবন ॥
- (৩) জঅদখি মাইল (?) জান এহি দুই নাবী।  
 ষাঈদকর জথ আছে বাথএ সপুৰী ॥  
 কহে হীন দানিচ কাজি প্রনামি সভাব।  
 হএ নহে বুজি চাহ কবিআ বিচাব ॥
- (৪) কহে তহিব মহোদাদ বচিআ পথাব।  
 বুজি চাহ গুনিগনে শাস্ত্ৰেব মাজাব ॥

There are some verses by Dwija Raghunath, Chand Roy, Mir Faizullah, Gobinda Ballabh, Syed Murtaza and others

No 402

MS 446

Writers DWIJA RAMTANU, FAZIL NASIR MUHAMMAD,  
 ALAWAL and others

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Writing legible About 150 years old Size 11"×6½" Incomplete  
 at both ends Leaves 3-90 extant

### Colophons

- (১) দেবগ্রামবাসী মুঠ কালীপদ তলে।  
 দিবা বাত্রি ষবি ভাগ বামতনুএ বলে ॥
- (২) দিজ বাজগৌবিন্দ কহে সব বসভুলী।  
 এইবাব উদ্ধাব মোবে চবণ যুগলী ॥
- (৩) সাহা কেখামউদিন গুরু ভাব নানা গুনে।  
 তাল বিবর্তন কহে হিন আলাওলে ॥  
 বা, কহে হীন আলাওলে সভাব আলএ।  
 বা, শিবশাস্ত্র এই মতে কহিয়া আছএ ॥  
 আগম বিচাব কহে হীন আলাওলে।

- (৪) হি বকগা জানী কহে গুরু মুখে বাণী ।  
 আনাপা কবিতা সব মিনাইব টাণি ॥
- (৫) হি চাম্পাগাছি কহে গুরু মুখে বাণী ।  
 আনাপা কবিতা গুল মিনাইব টাণি ।
- (৬) মিব শৈবল ধ্যাণ গুরু গান্ধ অুপান ।  
 শ্রীমত চাইদ মোহাম্মদ তাঁ ॥  
 তাঁ মুনাবী নই ।  
 ভজি গুন পদ কহে শ্রী মণি ন াছির না । ১৮ ।

Includes verses by Manohar Basu Deb Syed Murtaza Amir Mirza Kangali and others

—

Nos 403 404

MSS 545 546 (bound together)

No 403

MS 545

Writer SHEIKH FAIZULLAH

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Writing difficult to read At the top of the first leaf the following date is given 1200 M If this is the date of composition then it was written in 1838 A D Copyist Sree Fasam Hari of Gachhadenga village Size  $7\frac{1}{2} \times 6$  Leaves 1 18

Begins

জদি দেব পশু ন জীবণা গতি ।  
 জাহান বিদুএ জন্ম নশি গবতি ॥

Colophon

এই পড়ে ছত্র বাজা ববিল বাজাই ।  
 শ্রীমত আছে ঘাণ জাব জেই ঠাই ॥  
 হি সেক খবলাএ কহে মাতা বিনবগিলা ।  
 প্রণা কনি আছন গাশা (?) সাতা পায়ে ॥

*Nurnama-Sristipattan* is in a different hand

No. 404

MS. 546

Writer : DEWAN ALI

Title . NURNAMA

Subject Discusses the origin of Ragtal The poet passed the views of Hindus and Buddhists off as Islamic

Badly written and difficult to read Size 8"×5" Date 1200 Maghi or 1838 A D Leaves 8, unnumbered

*Begins*

প্রথমে প্রনাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
 ধতিএ প্রনাম স্বর্গ মর্ত্য দেবগন ॥  
 গুণব চবন বন্দি ধবনীতে পবি ।  
 অধম বালক লৈখ সুরুটে উদ্ধাবি ॥  
 পণ্ডিত সবের সঙ্গে (পদে ?) প্রনাম কবিআ ।  
 নূব নামা সৃষ্টি পত্তন কহি বিস্তাবিআ ॥

*Colophon*

পণ্ডিত সবের আঙ্গা সিবতে জে মানি ।  
 দিজ (হীন ?) দেবান আলী কহে আলীব বাহিনী ॥

*Ends*

বাগ গীত তাঁল ধর মোহা প্রভুব নাম ।  
 জেবা ভাকে তথা জাএ আব নাহি কাম ॥  
 পণ্ডিত সবের পদে মাগি পবিহাব ।  
 ভঙ্গ দোস অপবাদ খেমিবা আগাব ॥  
 গুণ দেবের আঙ্গা মানি সিবতে ।  
 দিজ (হীন ?) দেবান আলী কহে পবদেসিব (?) স্রতে ॥



No. 406

MS 699

Writers MUHAMMAD SHAH FAQIR and ALAWAL

Title RAGTALMALA

Subject Same as in No 396

Written on machine-made paper Colophons by Shah Faqir and Alawal Contains lyrics and a manual on music

*Colophons* (১) হিন আলাওলে কহে ঝুগ গুনিগন।

উত্তবেব পদুত্তব ঝুগহ এখন ॥

(২) মোহাঃ সা ফকিরে কহে এ কি বিপরীত।

মহিমাব ধ্যান (ধনে) কিছু না পাবি বুঝিৎ ॥

Nos 407-411 A (bound together)

MSS 159-164

No 407

MS 159

Writers . DWIJA RAMGOBINDA and DWIJA RAMTANU

Title RAGMALA O TALMALA

Subject . Same as in No 396

Writing clumsy Over 100 years old Probably written in 1216 Maghi or 1854 A D Size 11"×6" Leaves 94-111 Its appearance suggests that it was a part of another MS from which it has been separated Some leaves in the middle of the MS torn

*Begins*

শীতাসনে।

সিদ্ধুব যালনে বহে।

সৈর্জাতে চৈতন্য নাই ॥

কোন কানু বাবা নই জাগে।

যখনে যখন দিখা শ্রুতি মূলে কথা কৈয়া

গা তোল বমনি ধনি বাই।

**Colophons** (८) *শিখা শব্দ ১৥ শিখা শব্দ ১ ১৥ ৩১ ৥*  
*একাদশ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ১৥*

( ) ବି ନିମ୍ନ ଲେଖିତ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଉତ୍ତର ଦିଅ ।

It contains verses by Raghunath Syed Sultan Fazil Nasir Muhammad Pagal Sankar Das Bisudab Syed Murtaza Syed Aminuddin and Din Bhabinanda.

No 403

MS 160

Writers DWIJA RAMTANU ALAWAL and CHIAMPA GHIAZI

Title RAGMALA or TALNAMA

Subject Same as in No 396

Leaves 112-123 Presumably written in 1855 A.D. Copied  
by two different persons

## Begins

ପ୍ରଥମ ସର୍ଗେ ଥାଏ ପ୍ରଭୁ ୦ ୧ ।  
 ଦ୍ଵିତୀ ସର୍ଗେ ଥାଏ ଗଣି ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ॥  
 ତ୍ରିତୀ ସର୍ଗେ ଥାଏ ଗଣି ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ॥  
 ଚତୁର୍ଥ ସର୍ଗେ ଥାଏ ଗଣି ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ॥

**Colophons** (२) विष्णु भगवतु नमः ॥ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॥

(੨) ਦਿਨ ਚੰਬਾ ਪਾਇ ਘਰ ਆ ਗਿਆ।

(১) হিা অলিগ্ৰা হহে স্ৰা গুণি।।  
চাৰি কলা তন্ম গোণে হইৱা পেন।।

The Ms contains two verses by Ebadat



No 409

MS 161

Writer . MUHAMMAD SULTAN

Title ZAHAR MOHRA

A song of lamentation on the death, through poisoning, of Imam Hasan

Date given at top, 1216 Maghi, which corresponds to 1858  
A D Leaves 5

*Begins*

সন ১২১৬ মং  
জহব নোহোবা লেখীতং  
খোশা লিখীনং  
কি দেখ যানাবে কাছিন এখনে।  
যাবত না দেখিবা কাছিন সপ্পনে ॥

*Colophon*

কহে হীন নোহাঃদ ছোলতান।  
ভাব কর্মে ভেই লেখীছে নিবাজন ॥

*Ends .*

ভাই২ কবি হোছন শদাএ পাগলেব ভেশ।  
ভাই এব গনান বন্ধু নাই বেবাইলাম ত্রিভগত ॥

No 410

MS 162

Writers AKBAR ALI and MANSUR ALI

Title GITABALI

A collection of lyrics copied by several people. Leaves not arranged serially

No 411

MS 163

Writer Anonymous

Title BARAMASHI (song of lamentation)

A single leaf numbered 157 Writing difficult to read

*Begins*

প্রাণ ফলিতা                      বি। পোষা  
 বহু বিদে হল প্রমাদ।  
 বখ দি বারি                      আশুখাতি হইল  
 জীবনে নাহি যৌব গাদ।

No 411 A

MS 168

Writer Anonymous

Title SAKINAR BILAP (Sakina's lamentation)

Date given 1208 Maghi Two leaves numbered 153 and 154

*Begins*

তা ১২০৮ ম,  
 যোগা লেখি,  
 বকি ॥ বাদ। কলে বুবে ছেল বর্জ্যখাত।  
 এইক্ষণে দেব। মোর ব। প্র। ॥ ॥ ॥  
 চৈত্র। ॥ বারি। আলী যুদ্ধেতে রইল। খু।  
 হ। দি। অব হৈল ধানাইল হুদেব আভ। ॥

No 412

MS 522

Writers DEWAN ALI ALAWAL DWIJA RAMTANU  
 BAKSHA ALI BHABANANDA TANU and ALI  
 REZA

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Writing legible About 100 years old Size 11"×6" In a state of decay Incomplete at the beginning Some leaves damaged Leaves unnumbered

*Begins*

ভৈববি ।

ভৈববিন গাং তাল জাওনি নিলাগিং গাং ।

আঠাইল ঘনি দিবা নিত্য সালে আসি ।

আব নিবা দিবো সাস, আব নিবা দিই ।

বন গিলা জন গিলা আয় নিবা দিই ।

- Colophons*
- ১। নোহাবিব আলাওন বগুণ দনি ।  
দেবান আলি কহে তানপদ বন্দি ॥
  - ২। জুগি হিন আলাওলে গলাগনি গাং ।
  - ৩। দিহ বানতু কহে পণ্ডিতেন গোচব ।  
বা. দৈবক্যা প্রসাদ জুত বানতু কহে ।
  - ৪। হিন বক্যা আলি কহে জন গোভাং ।  
হএ গহে বিনবগিয়া চাওত আপন ॥
  - ৫। ভবানদ তু কহে বানপ্রসাদ জুত ।
  - ৬। হিন আলিবাজা কহে এই মতে ভাগ ।

Verses by Sree Chandra Roy, Dwija Raghunath, Ali Reza, Syed Murtaza (কহেন ব্রতুজা আলি জন কবি) Bhabananda and Syed Nasiruddin

No 413

MS 447

Writer • CHAMPA GHAZI

Title : RAGMALA

Subject . Same as in No 396

Writing legible Date 1185 Maghi or 1823 A D Copyist Kashinath De Das Size 12"×7". Incomplete at the beginning Leaves 14 extant but unnumbered Bottom of the MS. slightly damaged

*Begins*

বাঁকেদার  
 িকুণ্ড িদগ নায়ে বাঁধা কাঁ  
 িকুণ্ড নগিন নায়ে।  
 ভাট গতি নাথিকা কাঁদু নাগিয়া গায়ে।

*Colophon*

বহে হি চাম্পা াছি স্না ধিবণ।  
 গকল জয়েণ আশে গা াই বাধ।।

It contains verses by Alawal Champa Ghazi Abbas Din Bhabananda Abal Faqir Sree Panchalal Mir Faizullah and Syed Murtaza and a large number of other verses without colophons

*Ends*

গা ১১৮৫ নথি তানি ২৫ পা ১১ বোচ হুবগুবাণ বহু বিতু  
 দিয়া ৭৭৬ মোজে ধনখাচি লিখা ছিবি শ্রীকাসি তাথ দেস দাস গাকিন তথা।

No 414

MS 432

Writer FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title RAGTALNAMA

Subject Same as in No 396

Writing legible About 175 years old Handwriting that of Gholam Ali writer of *Satya Kali Bibad Sangbad* Size 17 × 6½ Incomplete at both ends Leaves 9 extant but unnumbered Some leaves used on both sides

*Begins*

প্রভ চাণি বব চাকবর্ষ ব্যা বত।  
 লোক মা, বরতি পূর্বব্যা।  
 পুঙ্ক সব ব্যা। চত্রা।। বানকেবি প্রদিত।।  
 পমাব।  
 আহল ব্যা বেনি দেবি ঐবা কপসি।  
 স্মৃতি কুণ্ড হাতে সুপূর্ণ গসি।।

*Colophon*

অনুক্রমে বাগমালা বিবচিবা পদ ।

বহে শ্রীফাজিল নাছিব মাহাদ ॥

*Ends*

পীর শিক বহে চান্দা । ...

সর্ব্ব খুউপানা দিতে নাহি সিনা

বগনএ অনুপান ।

কাপে অদভুত গ্রীষ্মত ওয়াহিদ

মাহাদ নান ।

সে পদ বনলে শানী কুতুহলে

ফাজিল মাহাদ ভনে ।

নাছিব মাহাদ একহি সম্পদ

বিবচিবা বাগব্যান । ...

The reference to Nasir Muhammad in the above passage creates some confusion as to the identity of Fazil Muhammad and Nasir Muhammad Were they two persons or one ? A similarly confusing statement occurs in No 396

‘একদিন কুতুহলে আমি দোহানোবে । কহিলেও ধ্যান পাবা কহিবাবে।’

Existing evidence suggests that Fazil Muhammad and Nasir Muhammad were one person The confusion is due to a copyist's error Elsewhere (in No 396) the name Fazil Nasir Muhammad is used

The following two lines by Murtaza in this work which are repeated in *Yoga Qalandar* raise the question as to whether he was also the author of the latter work .

বাপে দিছে জনম খানি মাযে দিছে ক্ষীৰ ।

লৈবদ মর্তুজা ভনে জননেব ককিব ।

The Ms contains verses by Syed Murtaza, Dwija Raghunath, Syed Anuddin, Alawal, Dwija Mukunda, Mirza Kangali and Afazal.

No 415

MS 445

Writer Anonymous

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Writing legible About 150 years old Size 11 × 4½ Complete  
in 130 leaves In a state of decay Edges damaged No colophon

*Begins*

ইতি বালা লিখ্যতে। বাণ মালব। মালব। শ্রীবা। বসন্ত।  
হিমেল। কর্ণটি। এতে বাণ গটবিড। হেনডকাল দুই মাস। ১৫ পত্রেব জেব  
আগ্রা। ৩০ ডিস পোস। ১৫ পত্রেব মণ। এই বিতে বা। মবে পা২৮।

It contains verses by Sundar Faqir Syed Ainuddin Dwija  
Raghunath and Syed Murtaza

*Ends*

যেবে কেত। যে বেত। ঝিণি না ঝিণিবি কোই। ঝিকিটি মারে  
যেণি না।

No 416

MS 471

Writer GHULAM MUHAMMAD KHALIFA

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Carelessly written and difficult to read About 100 years old  
Size 11 × 8 Stitched at the top In a state of decay Leaves 6  
extant

*Begins*

আলাপন নেয়া।  
সিবেব বাটে ৬৮ ববি মাবি২ বাহু বহু ববি।  
বি হস্তে নিতু সন্দে হকাব আলাপা হনি ॥

*Colophon*

গৌল মোহাম্মদ খলীফা কহে ভাবি নৈবাকাব ।  
কিছিত্‌ প্রচাবি কহ তুঙ্গব বিচাব ॥

*Ends*

গৌল মোহাম্মদ খলীফাব পদ সিবতে বন্ধন ।  
কমল চবন জোৰ্গে কটী নিবেদন ।  
তান সাত্ৰ পড়ি কিছু মনেতে স্যবিআ  
সম্প্ৰতি আবু গুৰকে ভজীআ' ।

*Last leaf*

স্বন স্বন গুনি ভাই কহি অনুপাম ।  
জাব প্ৰেমে পাইছি আগী এ সব কালাম ॥  
আমাব গুৰব গুৰ নাশ্ৰেত প্রবান ।  
তাহান জে নিজ নাম আলী আএনল ফান ॥  
গুৰ নাম কহি স্বন চিও কবি একা ।  
জে মতে হইছে নাম নাশ্ৰে আএনল বখা ॥  
জাব বিদে প্রভু নোবে দিছে নিজ প্রানি ।  
স্বন পীতাজীওব নাম হএ আএনল নগবে' ।  
গৌল মোহাম্মদ খলীফা বলে এহি নাম সাব ।  
কিতাব পুৰানে আছে তাহাব প্রচাব ॥

No 417

MS 688

Writer FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Badly written and difficult to read Over 100 years old Size  
17"×7" Incomplete at both ends Leaves 8 intact but unnumbered  
Moth-eaten and in an advanced state of decay

*Colophon*

শ্রী ওআইদ মোহাম্মদ নাম  
সর্বগুনে অনুপাম ।  
তান স্মৃতি কহে ফাজিল নাছিব ।

Nos 418-422 (bound together)

MSS 24 39

No 418

MS 24

Writers DWIJA BHABANANDA and RAMTANU

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Written in an immature hand About 60 70 years old Size 11 × 7  
Rather bulky Leaves unnumbered On one side of the paper used

*Begins*

বিল বর্ষ পঞ্চ পাত্র দুই ক্যা ঢুলা ।  
দুই বর্ষ ১১৩৩ যো বাজার খবলা ।  
গ্যান বর্ষ অক্ষ তা বৃন্দোদয় ২৭৭ ॥

*Colophons*

- (১) ৩৭।১৭ তু দিল্ল পাশবৎ পাএ ।  
৩৭।১৭ তু কহে রানপ্রশাপের স্তুত ।  
(২) দিল্ল রা।৩৩ কহে ১১১৭ বাদ পাএ ।

No 419

MS 24

Writer DWIJA RAMTANU

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

*Begins*

এখনে প্রণাম ববি প্রভু কে এগামি ।  
বাক্যপুতি প্র।নিখা জুবি দুই পাটি ॥  
অমোক্ষ্য প্রিদিপত বি। ॥ লাগএ ।  
বলা বলা চল পুনি চুদুপি হএ ।

*Colophon*

বিজ বান৩৩ কহে ১১১৭ ১০৮৮৮ ।  
১০৮৮৮ ভাত কথজা করিবা নিশ্চএ ।



No 420

MS 24

Writer DWIJA RAMTANU and MANDA KHAN

Title RAGMALA

Subject Same as in No 396

Incomplete at the beginning

*Begins*

ভাটি দিলে নাবি ভব ন পাইনু আব ॥  
পুষ্প নাসে ভবন গিতে বাপে প্রানী ।  
এমন স্বকেষ কালে প্রভু দিব আনি ॥  
কান্দি২ ভবননালা ভুনিতে লোটিহি ।  
পতি বিনে ভবন নালা আব লক্ষ্য নাই ॥

*Colophons*

- (১) দিজ বামতনু কহে গুণিনেব নেলৈ ।  
এই কোন ব্যান লাগি গুরু বিদেশে গেলেন ॥
- (২) কহে হিন মণ্ড খাঁএ মনেত ভাবিবা ।  
হএ কি না হএ চান সাজ বিচাবিবা ॥

Nos. 421 422

MS 39

Leaves from a number of MSS dealing with music Not arranged systematically Most of them carry colophons containing the name of Ramtanu

No 423

MS 494

Writer ZAINUDDIN

Title RASUL BIJAY

Discusses an imaginary fight fought between Prophet Muhammad and King Jaikum

Writing difficult to read Kalidas Nandi's handwriting so it is presumably 125-130 years old Size 12 × 7 Incomplete at both ends Leaves 9-63 extant In a state of decay For further details see *Prachin Puthur Bibaran* by Mr Ahmad Sharif (first volume, part 2, No 594 pp 106-107)

<sup>1</sup> Presumably *Rasul Bijay* was composed at the instance of Prince Shamsuddin Yusuf Shah of Gaur It is worth mentioning that Maladhar Basu's *Sreekrishna Bijay* was also commissioned by him For further information see the following

- 1 *Bangala Puthi Sahitya*—Pakistan Publications
- 2 *Muslim Bangla Sahitya*—Pakistan Publications
- 3 *Kabi Zainuddin*—by Muhammad Sufian Nazirul Islam—Mahe Nao May 1957

No 424

MS 138

Writer SHEIKH CHAND

Title RASUL BIJAY

Subject A biography of Prophet Muhammad Contains accounts of miraculous and fictitious events

Writing legible About 175 years old Size 10 × 7 Incomplete at both ends Leaves 14-119 extant Moth eaten and in a state of decay Paper so brittle that the pages disintegrate when touched Bulky Complete copies of the work rarely found

Begins

ববাই রজিলা তুনি আনা পড়বে।

ববাই হেতু তা কবিল তুব ভ্রম।

আগু হইলা তুনি অরান বাব।

মুনেব মুনিদ জা দে বদা হৈল।

বিবু রঙ্গীল আৰ আলোল পাইল।

*Source of the MS*

ফতে গামদেব স্তুত সেক চান নান ।  
 গুৰুৰ আঙ্গাএ পাচালি বচিলান বনুপাম ।  
 কাচাছোল আখিয়া এক কিতাবেত স্তনি ।  
 পাচালিয়া বন্দে (তাকে) পুস্তকে পুনি ॥

*Colophons*

- (১) অধম চান্দাএ কহে হেলা না কবিব ।  
 প্রভুব হুকুম এহি নিশ্চএ জানিব ॥
- (২) অধম চান্দাএ ভনে সোন নবগন ।  
 ভজিভাবে স্তন সবে বহুল সে গুন ॥

*Ends*

পাসানেব মূতি নানা অলঙ্কার সাজে ।  
 একীদা হইয়া তাবে সর্বলোকে পূজে ॥  
 উত্তমত হইয়া তাবে পূজিয়া বচনে  
 কহিয়া দিবেক চিজ ।

Sheikh Chand was probably born in the second half of the 16th century, at Old Patikera in the District of Tippera. He lived with Pir Shah Daula in the area now called Lalmai and is the author of .

1 *Rasul Byay* ,

2 *Talib Nama* or *Shah Daula Pu* ( discussion of esoteric doctrines in prose and poetry) ,

3 *Haragouri Sangbad* (relating to Yoga) , and

4. *Qiamatnama*,

besides other works. Sheikh Chand was a mystic and there is a pronounced mystical note in his writings. For further information about Sheikh Chand see *Bangla Sahitya Parishad Patrika*, 1342 Bengali Era and *Muslim Bangla Sahitya* by Dr Enamul Haq

No 425

MS 320

Writer SHEIKH CHAND

Title RASUL BIJAY

Subject Same as in No 424

Beautifully written About 175 years old Copyist Muhammad Ashraf Owner Tita Ghazi of Ramnagar Indrabati village in Tippera  
Size 7 × 5½ Beginning incomplete In a state of decay Leaves 58 169 and 79 chapters

*Begins*

বেলে বিবরণ।  
আপার ঘবে বাবি করন্ত পান।  
ইষ্ট মিত্র কেহ তা বার্তা ন জানে।।  
এহি মতে আছে ববি পিওনোবো ঘবে।  
গোষ্ঠ ভেগে বাবিলেত আপা পৌএবে।।  
অধন চান্দাএ ভুনে রচুন চবা।  
জোএ খোব। তা খাউব সর্ব্ব।।

*Colophon*

ফতে নারায়ণ স্তত সেক চান্দ তান।  
গুরু আদ্য পাঞ্চালি বচিন যুপান।।

Judging by the fact that the prefix Faqir is added to his name in one of the colophons the writer appears to have belonged to the ' Faqir (religious mendicants) sect The following extract refers to the esoteric tenets of this sect and discusses the importance of the Four Chambers of the Body

নাকথত আব কিছু স্থা দিয়া যা।  
তাহ বুলি জানে তা কো জা।।  
গোবনো বোহএ (বহএ) দা আজে দে উম।  
ত্রিবিএ বৈসে তা জলে দে কুম।।  
আব আত্ম ণাব বাদ এহি চাবি জা।  
চাবি চিজে বেলা ববে বদবা। তা।।  
চুয়ে দিয়া উঠে বেলে শূন্যে বাব যা।  
মুখ টোকে বোয় গাম পনবে তথা।।

গাথাতে নক্সাতে খেলে খেলেন দিলেত ।  
 কোন খানে (১) তাই নন পাঠান পুনেত ॥  
 খেলে নন অতিভুল্য খেলে নন পানি ।  
 খেলে নন হল বনে খেলে নন কানি ॥  
 খেলে তাই খেলে ভাগে খেলেন নিশানি ।  
 খেলে নন খেলে ভুল খেলে নাহি হংস ॥  
 কোন মনে পূণ্য বনে কোন মনে পাপ ।  
 মনে ভনে নাহি খেলে খেলে মোহত্রাপ ॥  
 মোনা নাহে কপা নাহে না হএ মানিদ ।  
 তিনা নাহে নুতি নাহে না হএ বান্ধি ॥  
 এনেব নিবদ কপ এনে ভানি ।  
 মেই নন আশু বনি ভে দিন মনি ॥  
 নন পোবন হদি এক ভান হএ ।  
 আবল এলুস দিগা দিভান (কিতানে?) বোলএ ॥ \*  
 এলুস বিবান হথ আদ্যত বহিছে ।  
 বহুনের স্থানে ভবে ণ্ডনাব পুছিছে ॥  
 এক কথা দুই খানে কহিল কোন বন ।  
 ছএ চিহ্নেব এক চিহ্ন অল্প স্থানির্দল ॥  
 এহি নাহে আছে হথ পুস্তবে বহন ।  
 সে সব লিখিতে আনি ন পাউএ বুল ॥  
 আস্ত্র নোহামদ ভান নাছিন মন্দন ।  
 বহ পুণ্যবত মেই ধান্মিক স্তজন ॥  
 ভানান পুণ্যব তেতু প্রভু নিবাঞ্জন ।  
 তিন পুষ্প বিন্দা নৈকে হইল শ্রিজন ॥  
 তিতাগাজী গান ভান প্রথন ভনএ ।  
 অস্ত্রে শাস্ত্রে বিসাবদ মর্দ গুনালএ ॥  
 অল্প সিদ্ধি পাঠ কিছু দিছিলুন তাহাবে ।  
 তে কাবনে গিয়া হইল একিদা প্রকাবে ॥  
 জে কিছু দেখহ দোখ খেনিতে বুঝএ ।  
 জথা দিষ্টং তথা লিখীতং শ্রী নাহাং আসবপ ॥

No 426

MS 603

Writer SHEIKH CHAND

Title RASUL BIJAY

Subject Same as in No 424

Writing legible About 175 years old Size 15 × 5 Leaves 4  
numbered 3 4 572 and another leaf in a different hand

*Begins*

ধা দিয়া থা দিয়া পাণি জত ব।  
বধো বশি ভো। কবে ইম্রিশ বর্ষব।  
পঙ্ক পুঙ্ক বধু জো পাই বিছাগো।  
এবাবাথে পবিত্রবে কণ্টক বাবো।।

*Colophon*

ফতে নারান্দ স্তত লোক চান নাম।  
ওকল আলো। পাচালী বচিল অনুপাম।

Nos 427 428

MSS 210 211

Writer SYED SULTAN

Title RASUL CHARIT (Life of the Prophet) and WAFAT I RASUL  
(Death of the Prophet)

Beautifully written About 125 years old Size 11 × 7  
Incomplete at both ends Pages after 112 not numbered First and  
last leaves damaged and difficult to read

Syed Sultan intended to write a history of Islam from Adam to the day of Destruction but he could not proceed beyond the death of Prophet Muhammad owing to the infirmities of old age The work was called *Nabibangsha* His pupil Muhammad Khan completed it by writing *Maqtul Husain* in 11 chapters Syed Sultan began writing *Shab-i Miraj* in 992 or 994 Hijra or 1584 or 1586 A D,

*Maqtul Husain* was written in 1646 A D Muhammad Khan's first work was *Satyakali Bibad Sangbad* composed in 1635 A D

Syed Sultan belonged to the village of Chakrashala within the jurisdiction of Patia Police Station For further information see *Piachm Puthu Biba'an* by Mr Ahmad Sharif and in this work.

*Begins*

সুগন্ধি আশ্রু জাইব ভোবন মণ্ডল ॥  
সেই বিধ হতে এক পুষ্প লইয়া ভাও ।  
আবদুল্লাব এদে গিয়া সেই পুষ্প ফেলাও ॥  
গুব নোহাদ এই পুষ্প লৈ'ক কবি ।  
আবদুল্লাব এদে বৈল 'শেকপ' সঞ্চাবি ॥

*Colophon :*

কহে ছৈদ ছোলতানে সুন নবগন ।  
এই পুণ্য কথা সবে সুন দিয়া মন ॥  
এই পুণ্য কথা সুনিলে জদি পাপ হএ ক্ষএ ।  
আদি অন্ত জগৎ কথা শুনিবা নিশ্চএ ॥

*Ends*

তবে জদি বহুলেবে নাটি দিয়া আইলা ।  
বিবি ফাতেমাএ তবে আলিতে পুছিলা ॥  
বহুলকে নাটি দিয়া আইলা নববজন ।  
কেমন নিষ্ঠুর ছিল সভানেব মন ॥  
তবে আলি কহিলেও কি কবিতে পাবি ।  
আল্লাব হুকুম কেও লঙ্ঘিতে ন পাবি ॥

No 429

MS 280

Writer SYED SULTAN

Title RASUL CHARIT

Subject Same as in No 424

Beautifully written About 200 years old Copyist Nazai Muhammad Size 17"×4" Damaged and in a state of decay Leaves 31 extant, not arranged systematically

*Begins*

আলাহো কবির বহিন  
 প্রাণে প্রাণ কবি প্রভু মোরবার।  
 অনিবার আছিল তাহা কবির চাৰি ॥  
 দিতিএ প্রাণ কবি প্রভু বিজয়া।  
 সুব মোরবারে কবি স্থা বিব ॥

*Colophon*

ছেদ চুলুতো কছে আপার শ্রদ্ধা নহে  
 কথ্যে জে লেবিলে বিজয়া।

No 430

MS 614

Writer SYED SULTAN

Title RASUL CHARIT

Subject Same as in No 424

Very beautifully written Formation of letter অ worth noticing  
 About 175 years old Size 17 × 5 Leaves 3 extant numbered 89  
 90 91 No colophon

*Begins*

বুঝাএ তিকাএ স্য হইলা আবুল।  
 ববিব কিবো দুক্ষ পাইলা বহল ॥  
 কথ্যে স্যগনে রতুনবে এতি।  
 দি ১৩ চলি গেলা জুহু পবিরবি ॥  
 জগ স্য চলি জাই বহুনের আগে।  
 বুঝাএ বিকল হই অশ্রুণ মাগে ॥  
 পএগাববে গিলা এক চাপি বাম ববে।  
 লাগিলা অশ্রুনি ভিণ্ডি গিলা চাপিবাব ॥  
 পাগাএ ধু জলবার বহিতে লাগিল।  
 স্য সবে ঘটি ঘড়া সে জল ভবিল ॥



No 431

MS 667

Writer . SYED SULTAN

Title RASUL CHARIT

Subject . Same as in No 424

Badly written and difficult to read Copied by Kalidas Nandi and therefore about 125-130 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Incomplete at both ends Leaves 18-159 intact but Nos 28, 32, 58, 63-65, 153 missing In a state of decay.

*Begins .*

শিশুৰ আলাপ হইল ইটুপ গতিত ।  
 দোহাণেৰ নৈকে অতি মণিল পীণিত ॥  
 ছাওলাল মৰোৰিয়া বোলে ইটুপ দুৰ্গতি ।  
 জিঙ্গাগিলা কপট বনিয়া শীঘ্ৰগতি ॥  
 বোল দেখি শিশুৰ গহিদ হইলে ।  
 কোন স্থানে গহিদ বহিব পুণ্য ফলে ॥  
 মনিয়া গহিদ হইলে পাঠিব কোন ফল ।  
 একে একে শিশুৰ কহিবা সকল ॥  
 শিশু বোলে গহিদ হইলে পাপ নাশ ।  
 আল্লাব আৰ্শেৰ তলে গহিদেৰ বাস ॥

*Colophon .*

কহে ছৈবদ ছোলতানে শুন নব গৰ ।  
 ননাভেৰ লাগি এথ নবিব লাঘব ॥

*Ends*

ওই জে চৌপেৰ ননি কৈল দুই খান ।  
 খৰ্গ খাতে মবহাব ভেজিল জীবন ॥  
 সেই দুই খৰ্গ ননি পাই দুই জন ।  
 দেখাইলা আনিবা নবিব বিদ্যমান ॥  
 বহুলে আলিকে বহু প্রশংসা কবিল ।  
 সাধু সাধু বুলিয়া সভানে জিঙ্গাগিলা ॥  
 মবহাব ভাইব নান পাছ দুবাচাব ।  
 ভাইব মবনে আইল যুদ্ধ কবিবাব ॥  
 বহুলেব্ দিগে আছএ নোহাবীব ।  
 জোবিব নাম তাব নিৰ্ভয় শবীব ॥

The work contains interesting references to marriage customs which are no longer in vogue such as a game of dice known as Pashā the singing of wedding songs known as Sāhelā and the use of different kinds of instrumental music

No 432

MS 670

Writer SYED SULTAN

Title RASUL CHARIT

Subject Same as in No 424

Part of a bulky work Beautifully written Only leaves 4 5 12 14 20-22 25 and 64 intact In a state of decay Writing blurred on account of contact with water About 100 years old No colophon

*Begins*

কাহিনীে খুদা মুহাম্মদেব অবিক দূতকব।  
 বোম কুলে ন বহিন সেই পাপী বন ॥  
 জে মবে মাস্ত মুবেবে দেবিন।  
 সে মবন জায়েব বহুল ভদ্রিন ॥  
 জে দেবিন খুব মোরামদেব বদা।  
 জায়েব ঐত্ত হৈল সেই জা ॥

*Ends*

জায়েব মচান তুমি বব মর্ক ॥এ।  
 মাপেব মচান মদিবানে ন মুয়াএ ॥  
 বহুনে বুলিনা বুজা বোল এ মভাবে।  
 হুদে মুবে মভাবে বুলিনা বহিবাবে ॥  
 তু আমি তাব বোল মাতিতে না পাবি।  
 সে জায়েব মবে কিবা আমি জাবে মাবি ॥  
 তুমি বুজা মহাশা মাপে খু দুর্ভত।  
 ঐত্ত মোতে পানি ॥২ কনি ॥ মোলব ॥

No 433

MS 451

Writer SYED SULTAN

Title . RASUL CHARIT

Subject - Same as in No 424

Writing legible Handwriting that of Fazil Muhammad Chowdhury of Hulian About 150 years old Size 16"×5½" Last leaf numbered 108 but leaves 85-90 missing. Incomplete

*Begins*

১৭ আল্লাহো কবিন বহিন ।  
 প্রথমে প্রণাম তত্ত্ব প্রভু নৈনাকাব ।  
 আদ্যে জে আছিল তহা কবিলু প্রচাব ।  
 ভেকপে আদন ছপি হৈল উতপন ॥  
 কহিবন সে সব কিঞ্চিত বিববন ॥  
 দিতিএ প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
 নুব নোহা মদেব কহিনু বিববন ॥

*Colophon*

গহগ্র প্রণাম কবি নাবিব চবনো ।  
 বচিল পাঞ্চালি এহি ছৈদ ছুলতানে ॥

*Ends*

জথ সৈন্য এজে কবি হবিন অতবে ।  
 আবফা গিবিত পুনি গেলা পএগাঁথবে ॥\*\*\*  
 হেনকানে জিব্রাইল আলিআ নিলিলা ।  
 আল্লাব সবাদ সব কহিতে লাগিলা ॥  
 প্রিথিবিত জথ ইতি শৃঙ্গন আল্লাব ।  
 এক ন বহিল বাঁকি অসৈর্য তোলাব ॥  
 জথেক সম্পদ দিল এক খাইট নাই ।  
 প্রভু হোণ্ডে সকল সম্পদ আছ পাই ॥  
 তোলাবে তোলাবে মিতে প্রসাদ কবিছে ।  
 তাখুধিক প্রসাদ দিবাব নাহি পাছে ॥  
 এ বোল শুনিতা সব আছবাব গন ।  
 সন্তোষ হইলা অতি সত্যনোব মন ॥

No 434

MS 377

Writer SHABIRID KHAN (Shah Barid Khan)

Title RASUL BIJAY

Subject A biography of Prophet Muhammad

Beautiful MS but incomplete at both ends Leaves 21 32 intact  
 Size 19 × 7 Handwriting that of Ghulam Ali author of *Satyakali Bibad Sangbad* About 175 years old Shabirid Khan was a man of great learning and a poet of great eminence His works were written between 1517 and 1550 A D Besides *Bidyasunder* he wrote *Hanifa O Kaira Pari* For further information see *Sahitya Patrika* Dacca University 1364 Bengali Era and *Muslim Bangla Sahitya* by Dr Enamul Haq

*Begins*

শ্রুতিদিও বৈষ্ণব প্রণামি বুলিলা।  
 ত্রিভুবাং আশ্রয় জনাকৈ জয় দিলা ॥  
 আল্লাব বেগনি তমি ন ানিও অদি।  
 তব আর ধনি আনি কে বদিও বদি ॥  
 আলিক বাবাণি নবি সৈন্না আগি বাণ।  
 আলম সৈন্না সব জয়ব বাদ ॥  
 আলান হইল বদি সর্ব সৈন্না জায়।  
 নবতি দেখিয়া সোবে হইল বজা ॥  
 গাবিবিদ বাবে বহে বড়ল বিজয়।  
 স্মৃতি বুঝ বর্ষ পুনি স্মৃতা ববিবয়।

*A King's Lament a passage from another part of the work*

আলান বিজয়ে রেগ গাইয়া  
 বেগা ন বিদনে বজ্জ হিয়া।

এবেগে নোংব বুজব  
 স গ্রামে কস্তা গায়ন।  
 ভুব্য বিজাত বুর্জব  
 বদে দশ প্রজাও ভাঙ্গব।  
 দেখিলু প্রজাও নানা।  
 হো পুত্র বাকি বিপুলো।  
 এাদুই আরি বার প্রাণ  
 অণ্যাতো ভেজিলু জীব।।  
 হায়া পুত্র ছিগাহ আলান

ভাত বিজয় বলিআব।  
 বিপদেত সৈন্না বিপনীত  
 বৈবি কুলে হৈলা াবাছিও।  
 তব আব তি পুত্র আনি  
 গাওহৈলা পিঞ্জিব গভাণি।  
 বিদান ন কব পুনি আব  
 সজ্জ জিনি আনি আলান।  
 গাবিবিদ বাবে বহে বাবে  
 নবতি বিজাদ সোবে তাবে।

*The same theme continued in the following extract*

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| নৃপতি বিমাদ সৌকে তাপিত    | নৃপক সাগা গান জাগান           |
| পুত্র আসি কহে মধুব ভাষিত। | নৃপতি প্রস্তুত জ্যেষ্ঠ ছালাব। |
| পবিত্র ক্রম আঁএ ভূপত      | ভাষি সৌকে কোপে সনিব কাপে      |
| ছালাবকে আনি দেও ভাবত।     | নৃপতি গোচনে কহিল দর্পে।       |
| যুদ্ধ বেস বীর সাজিল বদে   | আলিন মস্তক আনন কি ভিনি        |
| গান অস্ত্র লইয়া জে যদে।  | নাতু নিজ সিব দেও কি পুনি।     |
| জনক সতোসি মধুব বাতে       | নাতু কিবা শত্রু সনবে মাঝি     |
| আদেগিল সর্ব সৈন্য সাজিতে। | আপনা ভাষি কি আনন কাড়ি।       |

### Colophons

- (১) এতথেকে সনাপ্ত ত্রিতিয় বন।  
চতুর্থ যুদ্ধ স্থান কথন ॥  
সাবিবিদে ভনে পআব ছন্দে।  
বহুল বিজ্ঞে ভনে সানন্দে ॥
- (২) সাবিবিদ খানে পদ বচিল উপান।  
গবি জখ বাক্য চক্র জ্ঞানানী গান ॥
- (৩) হিন সাবিবিদ ভনে পঞ্চালি স্থন্দে।  
শ্রুতি মূলে ভেন ববিগএ নকবন্দ ॥

The following passage from the concluding part of the work throws light on marriage customs

|                                |               |               |                        |
|--------------------------------|---------------|---------------|------------------------|
| সুগন্ধি তাপুল                  | বাটি ববে যব   | সব স্থনাঅবি   | মুখে বব কবি            |
| বোলাইলা সর্ব বাজ।              |               |               | তেলোআই দেহি বদে ॥      |
| জথ মোহাজন                      | শুনি আনন্দ মন | • •           | হলদি আনি সিন্তিগী      |
| আইল এবাক বাজ ॥                 |               |               | সবে নিলি দেও আগ।       |
| সব মোহাজন                      | বৈসে বদ মন    | উৎপন্ন সঙ্গে  | অঙ্গ বিমলএ             |
| নিত্যকে নিত্য (নৃত্য) কবে তথি। |               |               | সুখ মুখে অনুবাগ ॥      |
| ব্যালিস বাজন                   | বাজএ যনহ      | সপ্ত দিন বাতি | তেলোআই নিতি            |
| এব হলস্থল অতি ॥                |               |               | নাবী সবে দিলা বদে। ••• |
| বেশ্যা নাবীগন                  | গাচএ যনহ      | কুটিল কুণ্ডল  | কবিএ উচ্চাব            |
| মোহা শব্দ বাজপুবে।             |               |               | কববিক গাবি ছান্দে। •   |
| কস্তুরি চন্দন                  | ববে বিলেপন    | সিসেত সিদ্ধুব | সুবে • • কিঞ্চিত       |
| হবিলে কুমাবী অদে।              |               |               | প্লভিত সিদ্ধুব ভালে।   |
|                                |               | জেহেন মেদুব   | অকন সঙ্কুব             |
|                                |               |               | বিচিএ তাবক মেলে ॥      |

No 435

MS 704

Writer PANDIT MUSHARRAF ALI MURADPURI

Title RASHAMANJURI

Romance Love between Qamaruzzaman son of King Andelast of Iran and Safura Khatun daughter of King Kalidangamani of China  
Alternative title *Qaniruzzaman Safura Khatun*

Legibly written on machine made paper Date of composition 1232 Maghi or 1870 A D and copied 30 40 years ago MS bulky Complete in 1 324 leaves

The writer, belonged to Muradpur village within the jurisdiction of Sitakunda Police Station in Chittagong He was in Burma for a long time according to the following statement

বিদ্যারী। মোশ্রফ আলি জগতে প্রকাশ ॥  
ভাঙহী। পবাধি বন্ধে প্রেম সাল।  
বিদে। বিপাকে সদা দুখে গেল কাল ॥  
বেদু। আল, বস্তি চি।। গুদানে।  
বিধি বসে কাটিগেল দুক্ষ পবিশ্রমে ॥

Source

মিত্র নামে একজন। নামে আহনত আলি।  
আব মিত্র আবদুল গফুর ভাঙগালি ॥  
একদি। সভা ববি জোগ মিত্র ববে।  
ইনিতে করিল টুক অধি।। তবে ॥  
আব কত নরভী। করিল ইনিতে।  
নাম দি।। এক পুস্তক বচিতে ॥  
কাব্যমূল ছিল আদ্য। শব্দ উদ্য।।  
অহি।। নোজানেন হব হিন্দুভা।। জাশ ॥  
উর্দুবা।। মোওস চু।। পাবস্য শিশাল।

Begins

প্রথমে ঈশ্বর স্তুতি কবিতা বহল।  
অতঃপর। রবিক জাহা।। সমুদ্র ॥  
কৌপ।। বিবেক আল। এক বব।।  
জাহা।। ইনিতে তেল এ।। তি।। সঙ্গ।।

*Date of composition and Ending*

বিস্ফাতি পুষ্ক শিঙ কন্যা নাম ধবে।

সুদ্র, কুলে জাব পুজা বৎসবে বৎসবে ॥

তাহাব মনিতে লিখ্ত সমাশ্ত ভাবতি।

বাবশ দ্বিপ্রিশ মধি বিশেষত ইতি।

*Poet's autobiographical note*

কহে হীন মোশ্রফ আলি বাস মুবাদপুৰ ॥

মাহাবফ ভুঞাব বাডি ভোবনে প্রচাব।

পিতা মম আক্রমালি গুনেব ভাণ্ডাব ॥

পিতা জ্যেষ্ঠ আবুআলি মোহা ভাঙধব।

জাহাব গুনেতে নিজ বলতি পশব ॥

পিতামহ মাহাং কাইম মহাশয়।

পবপিতা মির্জা আলি সর্ব গুণালব ॥

মিনাহা চৌধুরি গোত্র বেকত ভোবন।

No 436

MS 42

Writer Anonymous

Title ROZA NAMAZER HADISNAMA

A kind of religious manual dealing with the Islamic injunctions on prayer and fasting

Date 1247 Bengali Era Damaged Badly written and difficult to read Leaves 11 Size 9"×6" Collected from Pabna Language mixed No colophon

*Begins*

বেছায়ে বোজা নামাজেব হাদিছ নামা।

আল্লা বচুল মুখে কহ আখেবেব কাবোন।

কামে কাজে মনে জপো জে থাকে জিবন ॥

হেদেবে গাঁফেল বান্দা কি হবে জোজাল।

মনেতে ভাবিয়া দেখো আসিবাছে মবোন কাল ॥

মাতা পিতা ভাই বন্ধু কে কোথা ববে।

মোনেতে ভাবিয়া দেখো কেবা সঙ্গে জাবে ॥

কোথা পড়িয়া ববে জোঁৱ সাঁ আৰ জুতা।

কোথা পড়িয়া ববে শৰণ নোৱেৰ আৰ না।

জুতা কিছু আছে জোঁৱ ধোঁ মাল কডি।

কোথা পড়িয়া ববে জোঁৱ এ ঘৰ বাড়ি ॥

The language is neither prose nor verse though the lines rhyme  
A specimen follows

১ ২ ৩

বঞ্চা [ বয়ান ] জাকাত।

ধোঁ কডি জাকাত বীছু খোঁদাৰ বাহাৰে দেখে।

তা দিলে বোৰাৰে কয়ে দোজোৰে জাখে ॥

গাভে বাগ্ৰ (বায়া) আখৰপি জদি ধৰেতে বএ।

দুই নাগা দুই বতি জাবাৰ দিহে হএ ॥

পোত্ৰ (পাব) নাগা ছয়ে বতি সাভে বাগ্ৰ বনে।

এ বেছাৰ ধৰিয়া নালেৰ জাকাত দিহে হযে ॥

\* \* \* \*

জে বোলে পাঁজলে আলা জে বোলে বাৰাণেৰ

ওপাৰ আলা আছে।

আৰ ডাহিী বাএ আশে আৰ পাছে।

আৰ জে বোলে পাঁজলে আছে আৰ চলিখা জাখে।

আলা উঠে আলা বসে আৰ আলা ধাখে।

আৰ জে বোলে বাদে আলা আৰ হাসে।

আৰ শে বোলে আলাৰ পাখা হাত পাঁও যাছে।

নাভা পিতা আলাৰ জাণিলে ইনা। জাখে।

বেটা পুত্ৰ ভাই বন্ধু বহিলে কাফেৰ হএ।

Ends

আতা হাইাত পড়িয়া এক দিক ছালাম ফেরো।

তাহা পৰে দুই ছেজদা দিয়া আলাৰ আনান বৰো ॥

আনান সোদ এই বেহালা ব, সেক ফবিদ

পাঞ্জাৰ সা, গাৰগাছি মো, কাকীঞ্জা

। তৰফ স্কল্যাণৰ পৰটোনে জয়বিবাহাদ

সোৱ ১২৪৭ সাহে ভাৰ আৰিব ১৩ শ্ৰেয়বতিবাব

জিলা বালাহী ॥

১ ২ ৩

১ ২ ৩

১ ২ ৩

১ ২ ৩



No. 437

MS 692

Writer · SYED NURUDDIN

Title : RAHATUL QUTUB

A religious manual

Writing legible Leaves 1-85 Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$ . Date 1209 Maghi or 1847 A D. Copyist Pauchhi

*Begins .*

প্রনাম পবন ভজা (ভর্তা ?) প্রভু নৈবাকার  
নিয়মে শ্রিজিলা প্রভু সএআল সংসার ॥  
স্বর্গ নবক আকাশ পাঁতাল চবাচব ।  
দেব-সুব পশু-পক্ষী জথেক পাথব ॥  
দেখ পবি জৈশ্ব আদি প্রেকা (?) দানব ।  
খাঁকি বাদি আবি ও আতিসি জথ সব ॥  
আশ্ব কোবস্ব এ লহো কালান সিঙ্গাসন ।  
মোহাম্মদ নবি প্রেনে কবিলো শ্রিজান ॥  
সহস্র প্রনাম মোব নবিব চবন ।  
কহিমু পাঁকালি কিছু কিতাব বচন ॥

*Source :*

নানামত তফসিব লেখা ছিল পবস্তাব ।  
বাহাতুল কুলুব নামে আছিল কিতাব ॥  
সবাহল বকাযখা আব আসহাবুল শাহাদৎ  
বেউমদাতুল আজিজ আব তাতে ফতেহল আলি ।  
আবদক উমদাতুল আজিজ আব হেদায  
আলিশচা আহে আউল উলুমত জেবশ্ছানাত  
বজ্রআবানদি আব ছালাতমহদি ।  
আব বহু কিতাবে বোযাযেত স্মি ॥  
দেশি ভাসে কহিতেছি গুনিগনব ঠাই ।  
ন মানিলে চাহ সবে কিতাবেত চাই ॥

The above lines suggest that the present work is a compilation based on a number of Arabic and Persian sources The first part of it called

*Qiyamatnama* probably circulated as an independent work *Rahatul Qutub* is divided into 19 chapters as described below

এলম বিহি। যা বুঝে গর্ভদ।।  
 তে কাখে লহিএ আমি গাফিলি বচি।।  
 জনিলে হইব কাখ। শুা না দিয়া।।  
 এসব কিতাব জমে চলে ধৈর্য।।  
 ইনা। আনা। শুদ্ধ থাকিব গেইয়া।।  
 বা শর (দো) বস্তু আদি বাবে কৈনুন গার।  
 একহা। সব বাব করিএ সু।।  
 প্রথম বাবে। ঘা কেরান। বা।।  
 দ্বিতী। বাবে। কেরান। ভা তীতি কথা।  
 তৃতী। ভাবে। মোজবের কথা।  
 চতুর্থ বাবে। কহি বিহি। বা।।  
 পঞ্চম বাবে। কহি নাতা পিতার কথা।  
 ষষ্ঠ বাবে। ঘা রেবা-গোল কথা।  
 সপ্তম বাবে। কহি মোজা নাছের কথা।  
 অষ্টম বাবে। মুকা নামা কবিয়াহি।  
 নবম বাবে। ঘা ছবাব না।।  
 দশম। ঈডা পুণ্যকথা দশ বাবে।  
 একাদ। বাবে ঘা মোজা জব পু।।  
 দ্বি। পুণ্যকথা দায় মো।। বাবে।  
 ত্রি। বাবে মিখা। বহি।। গিমেব।  
 চতুর্দশ বাবে শুা চা।। বয়া।।  
 পঞ্চদশ বাবে ঘা বাহেব কথা।  
 ষট্টিদশ বাবে শুা কোব বা।।  
 সপ্তদশ বাবে শুা কোব বা।।  
 অষ্টাদশ বাবে শুা হি।। কথা।  
 নবদশ বাবে শুা নাম পব।।

Syed Nuruddin wrote mainly religious books

*Colophon :*

ছেদ মুকদি। কহে ভাবি চাহ না।  
 দু।। সম্পদ স্থ। গি।। স্ব।।

*Ends*

এই মতে বহু কথা কিতাবে খবব ।  
 সে সব বচিলে হএ পুস্তক বিস্তব ॥  
 শ্রী পাওছি পীং মাং ভোবন মতফা  
 তে কাজে গ্রহণ পহে ফিবিল মাতঙ্গ ।  
 কিতাব সমাপ্ত সঙ্গ বাব দিগ বঙ্গ ॥  
 সন সক্ষা বুজিবেক মনে কবি গুণ ।  
 চন্দ্র শশি আর্গে কবি গুণ পাছে জান ॥  
 তাঁব পাছে গৌব আনি একএ কবিআ ।  
 মগদেব সন সক্ষা বুজি বিমবসিবা ॥  
 জথা দেখিতং তথা লেখিতং  
 লেখিতং শ্রী পাওছি পীং মাহাশয় ভোবন  
 সাকিন চব আবালিআ বোজ নঙ্গলবাব  
 সমাপ্ত ওকত জোহব সন ১২০৯  
 মখি তাবিখ ২০ বিস আসিন ।

Pages 86-88 deal with such social-cum-religious problems as the duties of menstruating women This section (title Nahas Akbar) ends as follows

সনিবাবে বজস্বলা হইলে সোন্দবী ।  
 সেই দোষে বক্ষ্যা হইব বহিবেক নাবী ॥  
 সান্ত্র অনুকাপ কহিল এসব বচন ।  
 সবাণে বুজিব তবে কুতুহল মন ॥  
 এই বজস্বলা কথা সমাপ্ত হইল ।  
 আগি হিন এলাহা বকস তাহাতে কহিল ॥

Nos 438-439 (bound together)

MSS 49-50

No. 438

MS 49

Writer • HUSAIN FAQIR

Title • RASHI GANANAR PUTHI (conjectural)

Discusses how fortunes may be told according to the signs of the Zodiac and how men and women are affected by particular signs

Writing legible Size 10<sup>1</sup> x 6 Date 1216 Maghi or 1854 A D  
Copyist Sharafatullah Leaves 19 unnumbered Contains a colophon  
by Husain Faqir

### *Begins*

[illegible]

## Colophon

ଯୋଗ । କବିତା ଯୋଗେ ଦିଅନ୍ତୁ ସେବିନୀ ।  
 ଶିଳ୍ପ ବାଣୀ ଛୋଟେ ମଧୁ କବିତା ଶିଳ୍ପିନୀ ॥

The following chart shows the correspondence between the signs of the Zodiac and the days of the week.

|   |           |             |
|---|-----------|-------------|
| 1 | Saturday  | Aquarius    |
| 2 | Sunday    | Libra       |
| 3 | Monday    | Aquarius    |
| 4 | Tuesday   | Leo         |
| 5 | Wednesday | Sagittarius |
| 6 | Thursday  | Cancer      |
| 7 | Friday    | Taurus      |

প্রভু আতা জিহ্নে বরং বর।  
 নুহেণ ব্যাদি দেষ দিষ্টে অন্তর ॥  
 দেষ ভাদি বিবণে আবাদি পুত্র।  
 দেষ মবে বোনে সেই দুই ব আরম্ভ ॥  
 দো মর আতা বি বুলিলা বচা।  
 জ্ঞা আতা সেই দেষ আ এত ১। ॥  
 দেষ মবে আনি দিন বিব চবা।  
 সেই দেষ আতা বি বুলিলা বচা ॥  
 সেই দিগে গুণি মবে ভাবি চিহ্ন যা।  
 বাব বাসী মবে বুলিলা নী। ॥

The following is an account of the influence of Aries :

প্রথমে কহিব নেম বাগীৰ লৈখন।  
 জেই মত কেতাবেত আছএ লিখন॥  
 সুন এই বাগি ভদি নব নব হএ।  
 তাহাব নির্ঘএ বাগি কহিব নিশ্চএ॥  
 সোন্দৰ বদন হএ বাগিৰ তান।  
 গদাএ বগানে তান বচন সঙ্গাব॥  
 পোৱন আলৈন্য তান বচন নিশ্চিত।  
 তাহান আদৃতি হএ অগ্নিৰ চনিত॥  
 কোবেত চঞ্চল হএ খেলাতে পাখৰ।  
 বৰ্ম কৰ্ম বৈষে কিছু নগেন অতন॥  
 তাহানে দিনানে দুঃখ দেয় সব ফিনে।  
 তাবিড় লেখিআ ভবে নাথ পদ পনে॥  
 আনবি ভাগে এক তাবিঃ দেখিলুং।  
 তেকাবনে বাঢ়ালা অতনে না লেখিলুং।  
 এ বাগিৰ অঙ্গে নিত্য তাবিঃ ধুইব।  
 তবে সে তাহাব অঙ্গ কুসনে গান্ধিব॥  
 এনে কহি ফাৰা তান সুন গুনিগন।  
 এক নাগ অন্দ আন ছাদয় পুনন॥  
 আৰ ফাৰা বিংস অন্দ আন বিংস তিন।  
 একাসি বংসন তান বাগি নৈকে চিন॥  
 একাগী বংসন ভদি পূৰ্ন হৈল তান।  
 মবন হইব তান তেজিব সংসাব॥  
 এ বাগি পুৰুষ নানি হএ এক নন।  
 তেকাবোনে দুইবাব না কৈল লিখন॥

Ends with an account of the workings of Aquarius :

পোন্দৰ আটাব আৰ গাতাইগ বংসব।  
 চৌবাগি পুৰিব সেই ভোবন ভিতব॥  
 গাতু নএ দগ আৰ পক্ষ অন্দ বৈব।  
 বাসী এক হএ তাব নিশ্চএ মবিব॥  
 সাজ তাগাম।

“সন ১২১৬ মঘি তাৰিখ ৮ ফাল্গুন সন ১২৭১ হিজৰি ৩ মাহে  
 জুমাৰীলাউআল শোআকব শ্ৰীশৰাফতোলা মহবেব পীছবে হজবত সাহা ছুপী  
 আলী বজা মস্তান কদুছমা হোছেব কহল আজিজ নিবাস ওসখাইল ফাতিএ  
 আনোআবা চাকলে দেবগ্রাম জিলে চটগ্রাম।”

No 439

MS 50

There is no MS numbered 50 though there is a reference to one entitled *Ratishastra Nasihat Nama* (a kind of Ars Erotica) on one of the two sheets of paper appended to No 49. These two pages are full of indecipherable writings in Arabic and Bengali.

No 440

MS 462

Writer ALAWAL

Title RATANKALIKA

The work is the sequel to *Sati Maina O Lorchandrani*. This is the story of how Queen Ratankalika was banished and sent away to the sea by her husband because she told him that a man's life and livelihood depended on his fate. She was pregnant at the time of her banishment. The child born during her exile grew up to be Ananda Barma who united his parents. For a fuller account see *Arahan Rajsabhai Bangla Sahitya* by Dr Enamul Haq and Munshi Abdul Karim.

Beautifully written. Presumably copied by Ghulam Ali who also copied *Satyakali Bibad Sangbad* and therefore about 175 years old. Slightly damaged by moths. Size 16 x 6. Incomplete at both ends but actually neither the beginning nor the end was copied. Leaves 123 extant.

Begins

ভূমি বিদ্যে বসি হো আর কো ঘা।

বিবাহ থাকিলে হৈব অরণ্য নিবা।

এখ স্মৃতি সাধুএ বহিল মাও' বদো।

পুত্র গজাবুদিক পালএ অতঃপর।

*Ends :*

আগিব ব্রাহ্মণ

গনি প্রতিজন

ধজ্যধব নিজ মনে।

বসিক ছোলেনানে

হইবা বাজনা ধনে

হিনা আলাবলে ভনে।

*Twin verse .*

বৃক্ষ সাখে থাকি গাবি স্থণিতে উত্তর।

উবিআ পবিল আগি মএনা গোচর॥

No. 441

MS. 463

Writer : DAULAT WAZIR BAHRAM KHAN

Title : LAILA-MAJNU

Subject : The famous love-story of Laila and Majnu.

Daulat Wazir Bahram Khan was the Finance Minister of Nizam Shah Shur, Governor of Chittagong and brother of Sher Shah. He was the first Bengali author to write a romance in Bengali on the *Laila-Majnu* theme. A new edition of this work was recently published by the Bengali Academy, Dacca. Daulat Wazir's first work was *Jangnama* or *Karbala Kahin*. Four incomplete manuscript-copies of *Jangnama* have been collected by Prof Ali Ahmad of Comilla.

Daulat Wazir's father, Mubarak Khan, was also the Finance Minister of Nizam Shah. His spiritual guide was Asa'uddin. The poet belonged to the old town of Fatehabad in the district of Chittagong.

Badly written and difficult to read. Date 1091 or 1191 Maghi ; 1729 or 1829 A D. Copyist probably Kalidas Nandi. Complete in 2-86 leaves. Leaves 1 and 8 missing. Writing on first and last leaves blurred and consequently difficult to read. For further information see *Piachin Puthur Bibaran* by Munshi Abdul Karim published by Bangia Sahitya Parishad, Calcutta.

*Begins*

উদয় উদয়ে জন্ম পা রেছে ধারাবা ॥  
 চন্দ্রদেব ভূবণে শ্রীজিনা প্রভু বিলবে ।  
 গগন বহু ১১ শ্রীজিনা বিবু তবে ॥

*Colophon*

পুস্তক প্ৰণয়ক গান্ধী মোহনলাল হান  
 বচিলেনও দৌলত উজ্জিন ।

*Ends*

৥ হাউরি গাহা গুণ জ্ঞান হি  
 পা হইল পুদি ।  
 হইল বৈরাগ  
 বচ বহিল ছানি ॥ শিখাস ।

No 442

MS 224

Writer DAULAT WAZIR BAHRAM KHAN

Title LAILA MAJNU

Subject Same as in No 441

What distinguishes this MS is that it has unlike other MSS its pages arranged from left to right The usual arrangement in MSS by Muslim authors is from right to left

First leaf missing ; Two leaves damaged Shows stain of clay  
 Leaves 2 125 intact Size  $11\frac{1}{2} \times 7$  . About 100 years old

*Begins*

বিনি শ্রুতি স্বাএ ছানিউ বলে নাম ।  
 বিনি আবি দেবএ বসিলা অনুপাম ॥  
 কব নাহি পদ নাহি নাহি কাএ ছায়া ।  
 কাম জোখ নাহি জা নাহি মোহ নাম ॥

After the usual invocation to God and the Prophet there is a passage in which the author sings the praises of Emperor Aurangzeb This seems an interpolation



A specimen passage follows :

ଆଠବନ୍ଧ ଗାହା ଦିଲ୍ଲିଶ୍ଵର ନୋହାମତି ।  
 ଅଶ୍ଵପତି ଗଞ୍ଜପତି ନବ ନୌକାପତି ॥  
 ଗହସ୍ତକ ଛନ୍ଦାବୀ ଅଧିକ ତାହାନ ।  
 ପୃଥିବି ପୁଞ୍ଜିତ ଗାହା ନୋହା ବଳବାନ ॥  
 ନହାବୋଲ ଅବିବଳ ଚତୁର୍ବନ୍ଧ ଦଳ ।  
 ମୈନ୍ୟବ ନାହିକ ଏତ୍ତ ଭୁଞ୍ଜାଏ ଶକଳ ।  
 ଏକ ବଞ୍ଚୁବେବ ପହ ପାମାନ ଆଗନ ।  
 ତ୍ରିଭୁବନ ଭବି ତାନ କୃତିବ ବାଧାନ ॥  
 ଦକ୍ଷିଣେ ଗାଗନ କୁଳ ଉତ୍ତରେ ହିମାଳ ।  
 ଏ ଶକଳ ଅଧିକାବୀ ନୃପ ନୋହାବଳ ॥  
 ହିବା ମନି ଶୋଭିତ ଖଡିତ ଶିଖାଗନ ।  
 ପଞ୍ଜିତ ଗଞ୍ଜିତ ଗତା ଅତି ବିଳକ୍ଷଣ ॥  
 ଗନ୍ତ ଶ୍ଵୀପ ନବଞ୍ଚୁ ନହିନା ପ୍ରକାଶ ।  
 ବାହ ଦର୍ପେ ବିପୁଦଳ କବିନା ବିନାଶ ॥  
 କଥେକ କହିତେ ପାବି ତାହାନ ନହିନା ।  
 ଦୟାଳ ସାମ୍ବିକ ଗାହା ଦିତେ ନାହି ଶୀମା ।

Ends :

ଦେଖିତେ ବଢୁଳ ମୁଖ ଶଞ୍ଜାହିବା ନବ ଦୁଃଖ  
 ମନକାମ କବିବା ... ।  
 ଆଛାଅଦିନ ନାନ କପେ ଖୁନେ ଅନୁପାମ  
 ସେହି ପଦେ ଶିର କରି ଶିବା  
 ଲାଏଲା ମଞ୍ଜୁ ପୋଷା ଗମାନ୍ତ ଶ୍ରବଣ ଗାଥା  
 ବଢିଲେଣ୍ଡ ଦୌଳତ ଉଜିବ ॥

No 443

MS. 227

Writer : DAULAT WAZIR BAHRAM KHAN

Title : LAILA-MAJNU

Subject : Same as in No 441

Leaves 1-139 extant - Incomplete Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$ . 100 years old.

*Begins*

গর্ভ ॥এ বি ॥বদ                      কণ গুণে বিদগব।  
 ভোব। বিখ্যাত গাহা গিবি।  
 অৱ। তদা তান                      গর্ভগুণে অশুণা  
 পীন গাহা ছাদ্ধ হুতি ॥

*Ends*

গুণে দেখনী তুনি ছানী বেদী।  
 তুনি বিদো গাহি মোব দু বৈব দুবিদী ॥  
 ত্রে জে ।জুগণ পরম দু বিত।  
 মোব পিনীতিভাবে ২২০ তপিত ॥  
 জ্বলো বীণ ভেদি আমি চলি ছাই।  
 বারতা ছাতিব মোব নজুগ ঠাই ॥  
 জার লালি জেই জো যত দু ব পাএ।  
 এক চিও ভাবিলে সে ৭৭। ৭৭ পায়ে ॥

According to the following extract the owner of this MS was  
 Musharraf Ali son of Munshi Husain Ali of Chandgawn village

‘মানিক অত্র কিতা লিখন মজুদা শ্রী মোঃ বক আলী পৌছবে মুঃ গীঃ মোঃ  
 আলী শাকি। চান্দগাঁও। এই যে ছদ্ম বিজিএ ২২০ পাননীভা দাবি ববিলে  
 অধিকার লিপি হরফ দুটে ।।দোবঙ ২২০৭৭।

No 444

MS 654

Writer DAULAT WAZIR BAHRAM KHAN

Title LAILA MAJNU

Subject Same as in No 441

Writing not easily legible Over 100 years old Size 7 × 5½  
 Leaves 18 83 extant. In a state of decay Moth eaten

*Begins*

লক্ষণ দুর্জয়গো দোৱ। চবি।  
 ক।।।। জ।।।। জনে জ।।।।। তবিত ॥

*Ends*

সহজে সেবক যদি সাধুজন হএ ।  
 সেই ধন কতুহ গ্রহণ না কবিএ ।  
 তোমাব বিবহ দুখ মোহোব হএ ।  
 ইচ্ছ স্ত্রী সমতুল জানিঅ নিশ্চএ ।  
 তবে সে ভাবক মুণ্ডি সাধু স্খচিত ।

No 445

MS 47

Writer SHARIF SHAH

Title LALMATI-SAIFULMULUK

A romance, translated from the Persian.

Beautiful story but both beginning and end missing. Date of composition unknown. Written on both sides of the paper. Copy on machine-made paper, of rather recent date. Size 9" x 7". Leaves 3-94 extant. Writing unattractive in appearance and extremely difficult to read. Razzaq Nandan Abdul Hakim also wrote a book on the story of *Lalmati-Saifulmuluk*. But who wrote the first book on this subject is not known. Sharif Shah belonged probably to the 17th century.

*Begins*

...পরিষ্কা আছে বাজাব বিশেষ ।  
 ...পরিষ্কা যদি জে কবিতো পাবে ।  
 তবে সে কুমাৰি বিভা দিবেক তাহাবে ॥  
 তোমাবে দেখি আমি নএআন গোচব ।  
 লালমতি তোমাব জৈঙ্গ (যোগ্য) তুমি, তাব বব ॥

*Colophons*

- (১) খোঁআজ সোহাষ জাব- কীবা চিহ্ন মনে তাব  
 কেনে দুখ পায় মোহাসএ ।  
 চবনে হামীদ পীব- অবিপেব দিবে ধিব  
 কী কবিতো পাবে দুষ্ট হএ ॥

(২) শাহা ছুলা। স্তম্ভ      সর্বগুণো একত (১)  
 তাই বদে কবিতা ভোগতি।  
 কাহি নাইব নাহি      ওহা। তাই ভাতি  
 শব্দে জাহান (১) ভাবতি॥

A description of contemporary musical instruments used on the occasion of weddings

চাব চোল দান বাগি      সুন্দর বাল বাগি  
 গাহি বেগুন বহুত।  
 আখানি বাজএ দমা      ওলেনব নাহি গীত।  
 ডেফুন বাজএ বহুত।  
 তান যন্ত্র গাহি জখ      মোহবা গাহি তা।  
 ববিনাগ বাজে যধু বেত।  
 বাগি ২ চাব বোল      বাজএ বিজএ চোল  
 দেবি তাব পুলকিত তু।

Ends

প্রবনেত নাহি ছদি হইলে বিবতি।  
 বো ভান বো মদ স্বা তাব ভিত॥  
 বৈশাণে দৈষ্টেতে ছদি হএ বিকাতি।  
 মোখানি গঙ্গে পিবিত বাবএ বহুত॥  
 ওহাওে ঢক জো বতে থাকএ ভবিয়া  
 তোহাতে মোখানি গঙ্গে বাবএ ভবিয়া॥  
 আগানেওে বজঝালা হইলে বাবিয়া।  
 ধনো পুজো বাবাবেব সম্পদ সিপু।  
 এবেওে মোজঝালা হইলে বাবিয়া।  
 বেখাদিএ পিবিত হএ সে সব বাবি।  
 ভাস্র মাসে বজঝালা হএ বাবিয়া।  
 শিশু প্রবেগিওে (প্রশবিওে) বাবি হইব বিবা॥  
 আশি নাইওে ছদি বাবি উই।

The above extract deals with the problems of menstruating women and appears therefore to be part of a different work.

No 446

MS 120

Writer SHARIF SHAH

Title LALMATI-SAIFULMULUK

Subject Love romance.

Beautifully written Copyist Mahabullah Khandkar. About 80-85 years old. Size  $9\frac{1}{2}'' \times 7''$  Incomplete at both ends. Only 7 leaves extant, all unnumbered and not arranged serially.

*Copyist* .

“শ্রীমোহনলা খোন্দকাব গীং বদবচ্ছলিন

খোন্দকাব সাং নওয়া পাড়া হাল বোপাখাঠ স্থানে বাউজান ফাবিয়ে বাঙ্গলিয়া  
জিলে ৮টাকগ্রাম মালীক খোত।”

No 447

MS 553

Writer SHARIF SHAH

Title LALMATI-SAIFULMULUK

Subject Same as in No 446

Beautifully written on both sides of the paper. Size  $16'' \times 6''$ . About 150 years old Incomplete at both ends Only 2-10 leaves extant. In an advanced state of decay

*Begins*

ইমাম নাকিএ বোলে জলে জথ থাকে।

খাইবাবে আঙ্গা দিল মোতেসিপ (৩) লোকে ॥

*Source*

আব এক কথা কহি পুন নবগন।

ছএফল মুলুক কিস্তা অপূর্ব কথন ॥

বসি দোস্তগন।

... কবন্ত সবে জাব জেই মন ॥

ছএফল মুলুক কিস্তা পবে একজন।

কিতাবেব দবমেবান দেখি অপূর্ব কথন ॥

সেই নরায়ণ যদি বিভব পবিত্র ।  
 অথ দোস্তগণে স্থিতি হবগিও হৈল ॥  
 সৰ্ব্ব লোবে এই সব নবু রস বাণী স্থিতি ।  
 প্রচাব বরিতে ছুস্ত এসব বাহিণী ॥  
 এ নরানহিমা সব নাহিব পতি ।  
 ফবীৰ যদি ছিল সে সব সহতি ॥  
 বহেও সবিশ হিমা নোও ভাবিয়া ।  
 এ সকল কথা আমি দিমু প্রচারিয়া ॥  
 নুৰগি চরা সিবে কনিয়া বদ্য ।  
 লালনতি কিবা লেখি বরিয়া অও ।

No 448

MS 321

Writer ABDUL HAKIM (R17719 Nandan)

Title LALMATI SAIFULMULUK

A love romance translated from the Persian

MS bulky Size 19 × 6½ Written on both sides of the paper  
 Date 1267 Tippera Era or 1857 A D Copyist Gul Bakhsh Last  
 leaf numbered 152 Complete

*Begins*

আলিহে! শাণী মোহাঙ্গু নবি ।  
 প্রথমে ছজিয়া কবি প্রভু নিবান্না ।  
 কটিং ছজিয়া কবিএ কায়া না ॥  
 প্রেম সখা তুর নবি বদি এক না ।  
 প্রাণিএ নিজ পিব নুগি চবা ॥  
 গারাবদি নরায়ণ পিব শুভান ।  
 জাক জাণি পদে মন্ত্র প্রানম ॥  
 সৰ্ব্ব গাঙ্গে বিদগদ পণ্ডিত অজ ।  
 আবদুল হাকিম সাহা বজ্জক তদা ॥  
 কহে প্রেম বস বাণী নবু বনিয়া ॥

Ends

এহি মতে মোহাবাজ মোহাদেবি গতি ।  
 সসৈন্যে সহিতে জাএ মনবধ অতি ॥  
 'স্বনিলেক জুববাজ বিব গুণননি  
 আশুবাদি নিতে আইল জনক জননি ॥  
 তা স্বনিআ জুববাজ কুনাব স্বনতি ।  
 চলিলা জনক আগে হই পদগতি ॥  
 বাজনিতি কুনাবকে কৈলা সমর্পন ।  
 আনন্দে নোঞ্চল গাহে জথ প্রজাগন ।  
 তবেত প্রসাদ দিয়া বাজপুত্রগন ।  
 জাব জে দেগেত গেলা হবসিত মন ॥  
 দুই কন্যা লই স্বথ কবএ কুনাব ।  
 পুস্তক বিসাল হেতু গ্যা লেখিল আব ॥

“ইতি লালমতিব পুস্তক গনাশু । ইতি মন ১২৬৭ ত্রিপুরা তাবিখ ২৮ বৈশাখ  
 বেলা ২ প্রহর । লিখিতং শ্রী গৌল বকস্ব পিং বৃত নাহাম্মদ আনিচ নিবাজী সাং  
 পশ্চিম ছাগলনাইয়া প্রগনে দক্ষিণ সিক স্থানে তথা জিলে ত্রিং (ত্রিপুরা) ।  
 এই পুস্তকেব মালিক শ্রীহাচন আলি মাজি পীং বকসি ভূয়া ইব্লে, বিনন্দ ভূঞা  
 মতকা সাং নিচিন্দা প্রগনে গঙ্গানগর স্থানে ছাগলনাইয়া জিলে ত্রিং ॥ মন মংবেরে  
 প্রকাবাদ মহাসএ, দখা বাব কওক বিবাজ ॥ হানজা বগিতা কুল, জদি চাহ দিতে  
 মূল, হেম ভাই দিলে হএ কাজ । বজত নগন দিলে, অগিবাব স্তত আইলে,  
 তবে মিলে ওহাব জননি । মিথন বাসিতে ভবি । মিজ বাসি চাপু কনি, মিন বাসি  
 চব নিজুজনি ॥”

For further information see *Muslim Bangla Sahitya* by Dr. Enamul Haq

No. 449

MS 529

Writer . ARIF

Title LALMANER KESSA

Work in a mixed dialect on the cult of Satya Pir

Written on thin machine-made paper Incomplete at both ends  
 Last leaf numbered 46, most of the leaves intact Size 9"×5".  
 A few leaves slightly damaged, Date 1276 Bengali Era,

Sen

*Begins*

এইরূপে দুই ছোঁ এক গাভ হৈয়া ।  
 যিবোবধি পড়ে লাল দব। আইয়া ॥  
 এইরূপে কভো দি। ॥ জাবি ॥ জায ।  
 দেবো তা জনা। পয়দ। কভো বোদায ॥

## Colophons

- (১) নিম্নের চব্বা সেবি                  বচিনো আদিক কবি  
গুণনিয়া গভাব চব্বা।
- (২) গভাব কউয়ে ছে আবিত ববি ঠায়।  
আএকে মোখাধ ঠাজি ধবি তোনা পায়॥

*Ends*

কাপড়ে লাগিল লাল মাখান নানিয়া।  
কোথা িখারিলে পাখ আনায়ে হাতিয়া ॥  
যেহে বোদ। কবি ধনে দোহা হাত।  
পলাপলি হৈয়া তবে বৈসে এক গাত ॥

No 450

MS 542'

Writer ARIF

Title **LALMANER KESSA**

Subject Same as in No 449

Writing legible Size 12 x 6½ Date 1220 Maghi or 1858 A D  
Copyist Hasan Ali Last leaf numbered 18 Complete

*Begins*

গানন্যেব কেহা  
 আল্লাহ বোল জাই ইয়াদ আল্লা বোল ।  
 হৃদয়ে আল্লাব নাম নিজে বো জোল ॥  
 নইতে আল্লার নাম তা বণিবে হেলা ।  
 জোবা । এইবে বর নগুতেন বো ॥



*Colophon :*

পবিত্রে লাগিল বাদনা দণ্ড উপনে ।  
বচিল আদিপ ববি গোরা গত্য পিনে ॥

*Ends :*

পুনিল ননেন গান দুঃখ গেল দুনে ।  
আগিব সহিতে দোয়া দণ্ড গত্য পিনে ॥  
লাএক নেআল গানি ধরি ভোনার পাএ ।  
আল্লাহ বোল গবে পুণি হৈল গার ॥

No 451

MS 651

Writer : TAMIJI

Title : LALMATI-TAJULMULUK

Subject : A romance.

Beautifully written. Size 9"×7". Over 100 years old. Incomplete at both ends Some leaves almost indecipherable ; most of them badly damaged and top of 6 leaves gone Leaves 34-121 but many intermediate ones missing The work was written by Tamiji at the instance of Zamindar Ali Husain.

Since the MS is incomplete, it is impossible to reconstruct the entire theme. There are references to Prophet Solomon and how he ruled over demons, fairies, beasts and birds :

অষ্টাদশ সহস্র আলন ভীষবানী ।  
অনুন্তি মানে গবে কিবা দেও পবী ॥

Another part of the work relates the story of how one day the angel Gabriel came to prophet Solomon and told him that God had decided to unite in wedlock Tajulmuluk, son of the king of Jabl and Lalmati, daughter of the king of the East :

দোহান জোটক প্রভু আর্শেত বাকিলা ।  
দোহ মবেয় সম্বন্ধ ইহিতে আঞ্জা দিলা ॥  
দোবাদশ অব্দ মবেয় কবিব মিলন ।  
বিনি বিবা দোহানে জগিব ফবজন ॥



- (৩) ঠাকুর আলী হোছন ধীর আবতি কবিআ শিব  
হীনমতি তমিজী বচন ।
- (৪) বসদধি গুননিধি আলী হোছন বাএ ।  
তাহান আবতি হীন তমিজীএ গাঁএ ॥
- (৫) বসদধি গুননিধি এলম সাগব ।  
শ্রীযুত আলী হোছন বসেব নাগব ॥  
আবতি শুনিআ তান শিবে ধৈর্জ্য মানি ।  
ক্ষুদ্র অতি হীনমতি তমিজীএ ভানি ॥
- (৬) ঠাকুর আলী হোছন ধীর আবতি কবিআ শিব  
বামু গ্রামে বৈসে মহাসএ ।  
তাহান আবতি শুনি আপনাব মনে গুনি  
হীনমতি তমিজী ভনএ ॥

The above colophons suggest that this Ali Husain was the Zemindar of Ramu in Chittagong. Ruins of his house survive to this day at Mithachari village within the jurisdiction of Ramu Police Station. Whether his descendants survive is not known. The writer refers to him as a 'king', an exaggeration caused by the fact that landlords in the past were very powerful persons. How this particular landlord came to acquire the title of 'Thakur' is worth investigating. Tamiji belonged probably to the first half of the 18th century.

No 452

MS 190

Writer SHEIKH CHAND

Title SHAHADAULA PIR or TALIBNAMA

Poet Sheikh Chand was a mystic. He devoted his life to the practice of mysticism. His Guide was Shah Daula. The present work records what he learnt from the latter about the real nature of the world and mysticism, especially the doctrines of Yoga.

Written in Arabic characters. Date 1214 Maghi or 1852 A. D.  
Size 12" x 7" Complete in 1-31 leaves

*Begins*

বিচনিলা ইত্যাদি । আল্লার গি মোহাম্মদ ববি ।  
 প্রথমে (থ্রায়া) কবি প্রভু নিবন্ধ ।।  
 দুটিএ থ্রায়া কবি কবিগ্ৰাণ গা ।।  
 পুস্তক শারাদোলা কহিবু বখা ।।  
 গুৱা গুণিগা কব অবধ্যা ।।  
 মুই হীৱ পাপী বদা অতি গুৱা গা ।।  
 আছে জাৱ পবগুৱাৱ দেখাৱ ।।  
 ভবেত আগিয়া মুই কিছু যা ববিবু ।।  
 নাখাজালে বদী হই সব হাবাইলু ।।  
 শাহা দোলা পীৱ জাৱ মুগিদ থ্রায়া ।।  
 চাপৱ সঙ্গ বত কথা আহিল অৱা ।।

*Poet's spiritual guide*

শাহা দোলা পীৱ জাৱ আল্লাব নিজ জাত ।  
 ককিবিবে দন ধবে মুবেৱ ছিকত ।।  
 চাবি পীৱ চৌন্দ ৱাৱা জেই জাৱে ।।  
 বিখত পৱ জাৱ সে গকল মাতো ।।  
 শনিখত অবিকত হাকিকত ৱাৱেৱত ।।  
 এই চাবি গঞ্জিলে জাৱ ববে এবাদত ।।  
 পবগতো কুদুফা গাৱ হব গ্রাৱ ধব ।।  
 আলুক ভূনি অল্প তাৱ গিৱ্য বৱতৱ ।।  
 গকল গিৱ্যেৱ গাৱে ক্ষুদ্র এব ৱা ।।  
 গাম হীৱ চাদু ফতে মোহাম্মদেৱ বদা ।।  
 আউখালে আৱেবে আশা ৱাহ দোলা পদ ।।  
 দিৱেৱ ইনাৱ দিয়া বিকাইল চাদে ।।  
 মুগিদেৱ জাৱ ধ্যাৱ চমু দাৱ পাইলু ।।  
 জাৱেৱ প্রদীপ আলি বুচ্ছি উপজিলু ।।  
 দোখাদ ৱচ্ছবেত বাউলেক চাৱ ।।  
 মুগিদেৱ চৱেৱ জাৱ এবিদা ইনা ।।

*Ends*

ৱাবে কুটা দিলে যদি হাছি যা আইগএ ।  
 সে দিৱে নৱা তৱ ৱাৱিও নিশ্চা ।।

সর্বথাএ কহ বুঝি শাহা যে ছোঁছন।  
 কহিলেও ছোলতানে কালাম লক্ষন ॥\*\*\*  
 বায়ু গতি বুঝিলে তাহা বুঝিবাবে পাবে।  
 এত জানি জ্ঞানী তবে বায়ু দর্শন কবে ॥\*\*\*  
 আচ্ছানামু খাঁকল কালামু। তামাম সোদ।  
 সন ১২১৪ মধি।

Professor Ali Ahmad of Comilla has been able to collect a work called *Talibnama* or *Shah Daula Pir*.

Nos. 453-454 (bound together)

MSS. 459-460

No 453

MS. 459

Writer : SHEIKH CHAND

Title SHAHIDAULA PIR or TALIBNAMA

Full of inaccuracies Size 10" × 6" Written on both sides of the paper About 100 years old Last leaf numbered 22. Complete work intact.

*Begins .*

প্রথম প্রণাম কবি প্রভু কবতাব।  
 ছোঁব ছুবত কেহ না হয় সংসাব।  
 হস্ত নাহি পদ নাহি কাখা হস্তে শিব।  
 বিব মন (?) নাহি তান নিদখা এবিব ॥

*Ends .*

সর্বথাএ কহ বুজি গুণব চবন।  
 কহিলেও মোহাগুণ কালাও লৈক্ষন ॥  
 জাব জেই নিয়মে চলবে পশুগন।  
 পশু হস্তে শিক পশু জানিয় সে জন ॥  
 ভজ গুণব পদে এক মন ভাবে।  
 কাখা সিদ্ধি হৈলে তবে তবিবা জে ভবে ॥

No 454

MS 460

Writer Anonymous (presumably Syed Murtaza)

Title YOGA QALANDAR

Full of inaccuracies Leaves 23 31 and 33 34 intact Leaves  
28 31, partly moth eaten End missing 1

*Begins*

শ্রী শ্রী হক নাম ।  
 প্রথম প্রণাম কবি প্রভু নিবান  
 তাব পাছে প্রাণিমে বিন চবা ॥  
 আত্মা গবেষ পদে প্রণাম কবি ॥  
 ভেদাভেদ সব বহি জ্ঞান দিয়া ॥  
 ঈশ্বর নোবান জ্ঞান এ তি ভেদবি ।  
 ফেবেতা আজবাইন আরে আরত পসবি ॥

No 455

MS 518

Writer SHEIKH CHAND

Title SHAHDAULA PIR or TALIBNAMA

Subject Same as in No 453

Beautifully written Date 1214 Bengali Era or 1217 Tippera Era  
Copyist Muhammad Anis Size 6½ × 5 One side of the MS  
moth eaten Leaves 1 28

*Begins*

বিচনিমাত্রব বহেনাচহিম ।  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু ববজাব ।  
 জায়া নাহি কায়া নাহি হুগেব মাঝাব ॥  
 হস্ত নাহি পদ নাহি নাহি তান লিব ।  
 নিনবেক নাহি বাথ নিম্ন নদিব ॥

*Information about his spiritual guide :*

কাযননে বন্দম নিজ মুবসিদ চবন।  
 পিব ফকিব জান আল্লাব নিজ জাত।  
 সবিত তবিগত হকিগত মাবফত।  
 এ চাবি মজিলে তেত্রি কবে এবাদত।  
 পবগনে পাইটকবা স্থানে গোঁঞাঅএ সাল।  
 তালিপ তলপ সিদ্দ পণ্ডিত বিসাল ॥

*Colophon :*

গাহাদোলা পীব স্থানে তালিব হইআ।  
 পুছিতে লাগিল চান্দে একিদা হইআ ॥

*Ends :*

কুমাৰে বোলএ মুঞি বিনএ নাগিলুম।  
 পুস্তকেত জে আছিল দেখীবা লেখীলুম ॥\*\*\*

ইতি পুস্তক সমাপ্ত জথা দিষ্টং তথা লিখিতং স্মৃৎকব মিদং শ্রীনাহাঈদ  
 আনিচ ওলদে শ্রীআলি মাহাঈদ চৌধুরি সাকিন পবগনে ঋণুল নৌজে উত্তব  
 গুথুমা সন ১২১৪ বাঙ্গালা সন ১২১৭ ত্রিপুরা তাবিখ ২০ ভাদ্র চান্দ বজ্জব  
 তাবিখ ১ বোজ স্মৃৎকব এহি পুস্তকেব মালিক শ্রীহাদিস মল্লা ওলদে শ্রীমন  
 গাজী সাং তথা ।

No 456

MS 205

Writer : SHEIKH CHAND

Title SHAHDAULA PIR or TALIBNAMA

Subject : Same as in No 453

Written in Arabic characters on thick machine-made paper.  
 Copyist Abdul Hakim Size 10"×6" Date 1231 Maghi or 1869  
 A D. Unnumbered. A few leaves at the beginning missing.

*Begins .*

চাবি চিজ উপবে জে সেই নিবজ্ঞন।  
 বুজিতে না পাবে কেহ তাহাব কাবন।  
 জীবন হইছে জান নাহিক মবন।  
 এ তিন ভবন হয় নিশ্চয় সজ্ঞন ॥

The following extract dealing with esoteric doctrines gives an idea of the subject matter of the work

জীব গুরু ন্য নব গুরু পোব।  
 পোবব গুরু শূন্য জীব গুরু শিবজ্ঞা॥  
 অতি হাভে পায়া আন। ভাটাবি।  
 বাগব জিহা লই যয়া ইমাই আগবি॥  
 তিবিতে উঠে বুয়া তলু দিয়া লাগে।  
 জাব লাগি কাণিবা পাছে বান বব আগে॥  
 আঠাব নোকানব নাঝে নাকি আনুল।  
 বুব নোরাএদ নাঝ পড়ে পলে পল॥

A Baishnaba poem carrying a colophon by Gobinda Ballabh has been used as a kind of refrain in one place

বহুবে কিকপে জীব। বহে আব

*Copyist*

শাহা দোলা পীবেব পুণি সমাপ্ত রইলৈ।।  
 গলত রইল লেখা যা দিবা জে গালি।  
 গকলেব জুাবে আমি কবএ ভগতি।  
 আনব নোকা। জা মাওবাই॥ বোমন।  
 বোন লোকে পুছিলে বাজিবেব নাম।  
 হীম অবায়েব ইছিন আবদুল রবি। নাম।  
 স্য বাবশ জদি গুজবিয়া গেল।  
 এতি। নযীব নবো পুণি আন। হইল।  
 পোদব ভাবিখ জদি হইল আখাচেতে।  
 আন কবিলুন আনি আরবেগ অজে॥

No 457

MS 434

Writer SHEIKH CHAND

Title SHAHDAULA PIR or TALIBNAMA

Subject Same as in No 453

Incomplete at both ends Leaves 8 and 9 extant Size 17 × 6  
 Copied by Fazil Muhammad Chowdhury of Hulam Full of  
 inaccuracies About 175 years old



*A specimen passage*

শূন্যমথ কবতাব শূন্য বন্ধা যব ।  
 শূন্য উঠে শব্দ মিলে শূন্যব ভিতব ॥  
 শূন্যব আইউ শূন্যব বাইউ শূন্যব মবন ।  
 আকল ফিকিব আব শূন্যব ত্রিভোবন ॥  
 শূন্য দম শূন্য খোম (?) শূন্য সব বান্ধা ।  
 শূন্য জীউ শূন্য পীউ শূন্য সব জীন্দা ॥

*Ends :*

সুখা সাহেব জান বিলাতেব মন ।  
 বান্ধিখ বাখিঅ তাই কবিআ জওন ॥  
 জে জন মুমিন হইব বুজ আগু নিতি ।  
 মোব দোশ খোমবান প্রবু নিবজ্ঞন ॥

No 458

MS 649

Writer : PORAWAL (Paragal)

Title : SHAL PARIR QISSA

A love romance Translation from the Persian by Nizami.

Writing legible About 150 years old Size 14"×5". Two leaves extant. Damaged and in an advanced state of decay. No colophon but the last page of the copy contains a line giving the name of the writer :

শাহাপবিব বেচ্ছা এবে সমাপ্ত হইল ।  
 ফাবছি কিতাবেত নেজামি বচিল ।  
 বএত ভাদি পোবখাওলে পএআব কবিল ।

*Specimen from another leaf*

শুনিয়া কুমাবেব মনে ভব উপস্থিত ।  
 না জানি পবিব মনে কি বুজে ॥  
 দেখিয়া কুমাবেব মুখ জেন কপবান ।  
 জোড হস্ত কবি কৈন্যা আইল বিদ্যমান ॥

আল্লাহ মোখনিয়া বোনিব বচা।  
বুনায়ে দিল দব।।।।।  
সাহা পব্রিব মুখ যদি বুনায়ে দেবিল।  
আকাগেব চড যো ২।৩২ পাইল।।

Paragal probably belonged to the 17th century

No 459

MS 615

Writer JAFAR

Title SHAHID KARBALA (conjectural)

Subject Discusses incidents relating to the battle of Karbala

Size 12 × 8 Incomplete at the beginning Leaves 3 14 Copyist  
Amjad Ali son of Muhammad Sadeque , his signature appears at the  
end in Arabic characters About 100 years old

*Begins*

এত স্থিতি ভএ মুই বৈলান মোবোচি।।  
মো।।।।। নস্তী ভএ মুই চাইলুন চাবি ভিত।।  
হো কালে আগি হবে ফিনিতা মেলে।  
আনিবসে চি।।। বরবিল সাগব ভলে।।

*Colophons*

- (১) কহে আএআফবে হো পানী।।।  
বোব দোশ মোবিতি থুবু নিবস্তা।।
- (২) এত স্থিতি সেই পানী মোল নিজ ঘব।  
গর্ব সবল গু।।। বহে আএআফবে।।

*Ends*

এবেহ জড সব অলি।।।।। আলি।।  
আলিয়া স্বর্গে জল চি।।।।। জে বুবাইল।।  
বিহিহেব বাবতি লইয়া জিবুবাইল আগিল।  
বড়ুলেতে ছবু দিল জিবুবাইল পবাইল।।  
স্বর্গে চলি গেল হবে হো।।।।। লইয়া।  
বিবিস্তে নহি।।।।। হবে ছব সব বইয়া।।

Title . SAKINAR BILAP (Sakina's lament)

Leaves 11-14 of MS 459 contain a transcript of *Sakinar Bilap*

*Begins*

আগাব কবমে ছিল                      বিভা দিনে যুদ্ধ হইল  
কর্মভোগ না জাএ মিটন ।  
পাইআ অমূল্য ধন                      না কবিলাম জ্ঞান  
নৈবাস কবিল                      নিবঞ্জন ॥

*Passage from the middle*

ছকিনাএ বোলন্ত পতি                      ধীবে২ কব গতি  
অবাগিনী দেখি আখি ববি ।  
আপনা হিদএ চিবি                      তোমাকে বাখিব 'ভবি  
ফিবি প্রভু না জাইও বন ।

*Ends*

ছকিনাব কান্দন স্ননি                      পাসান জব জব পুনি  
আব কান্দে পস্তুপক্ষিগন ।  
হেনকালে এক জনে                      কাছিম খবব আনে  
কাছিমের হইল নিদান ॥

Jafar probably belonged to the second half of the 18th century. Copyist Amjad Ali's signature in Arabic appears at the end proceeded by three verses written in Arabic characters

No 460

MS 569

Writer QAZI SHEIKH MANSUR

Title . SREENAMA (Sirnama)

Translation from the Persian, a work on mysticism.

Beautifully written Date 1218 Maghi or 1856 A. D. Complete.  
Leaves 53 Size 8"×6" The peculiar formation of certain letters renders the text difficult to decipher Last 5 leaves damaged.,

## Source

বচা আনবি ভায়ে সব গান্ন মূল ।  
 বোজিডে খবগী ভায়ে বিজাব বহল ॥  
 যত গুণিগা সব নহো প্রীতি ভাসি ।  
 আরবি খানসি ভায়ে দিলেব প্রবাসি ।  
 বানানে ৭ বোজে সব খানসি বিজাব ।  
 ৭ বোজি বিজাব কণা নহো হএ তাব (তাপ) ॥  
 সব বোনে বানানেব ভায়ে এ বিজাব ।  
 জািডে পায়এ ছদি জাএ নাভাব ॥  
 বেবাজে বানানা ভায়ে খানসি বচা ।  
 পদবদি কবি কৈলু পুস্তক গ্রহা ।  
 আহাফল' না (নাম) এক কিজাবেব বাণী ।  
 সব প্রচানি ॥ দিলু বাণি গানি ॥  
 ৭ পাইলে গানি ২ গুরুতে পুছিব ।  
 তত্ৰ নহো গুরু ভজি তাহা গুছি লৈব ॥

The writer claims in the above extract to have translated the work from a Persian original which again was a translation from the Arabic. The name of the Persian work is given as *Ahrul Masa* or *Germinal Secrets*. The following passages explain the contents of the nine chapters

আহবল নয়া এক বিজাব উপান ।  
 ছিবি বোলি বাবিলুন পুবেব না ॥  
 আহিল আনবি ভায়ে কিজাব প্রধা ।  
 আলিন চতুবে কৈল খানসি বাখা ॥  
 আনি ॥ এবি ভাস বানানা কবিলু ।  
 তাব টাবো দোষ গোয়া এক ৭ চাহিলু ॥  
 প্রাম ফলে কহি দর্বেগি কথা ।  
 জেন বিজাবে আছে গুণ দিয়া না ॥  
 দ্বিতীয়ে করি ॥ দ্বি জব এবাদত ।  
 একে এবো কহি দ্বি জথ শাস্ত্র মত ॥  
 তৃতীয়ে বহি ॥ দ্বি জোণ বিচাব ।  
 বিজাবেও বহি আছে জেনও প্রবাব ॥

চতুৰ্থেত কহিব জথ বাবিব বৰান ।  
 একে একে কহি দিব তাৰ পৰিণাম ॥  
 পঞ্চম ফছলে জথ দিলেব বিচাৰ ।  
 জে জে মতে জাব দিল কহি দিব সাৰ ॥  
 ষষ্টমে কহিব শুন বাবিব কথন ।  
 বিচাৰ কৰিণা দিব তাৰ বিবৰণ ॥  
 সপ্তম ফছলে কহি বিতুব কথন ।  
 জে জে দিনে বিতু আসি বহে জেই ঠান ॥  
 অষ্টমে কহিব জথ আকহাৰ বানী ।  
 আকহাৰ জথ শুন কহি দিব শুনি (পুনি) ॥  
 নবম ফছলে আছে ছিবি নিবজ্ঞন ।  
 প্ৰচাৰিতে আজ্ঞা নাই গোপত বচন ॥

The word Chandra (moon) and Mani used in the extracts both mean Semen 'Aruha' or the soul is of four kinds :

- (1) Nāṭiqī or the human soul.
- (2) Samī or the animal soul
- (3) Jīsimī or the vegetable soul.
- (4) Nāsī or the mineral soul

সপ্তম ফছলে শুন মনিব কথন ।  
 চত্ৰেবে বোলএ মনি আবাব বচন ॥  
 চত্ৰ বিতু (ঋতু) মনি নোৎকা শুক্ৰ বীৰ্য্য পানি ।  
 একই বিতুবে কহে এথ ভাস (ভাষ) ঋনি ॥

“প্ৰাণেবে আকহা বোলে আববি ভাষাএ ।”

- (১) নাতকি আকহা বৈসে মনুষ্য তনএ (তনে) ।  
বচন কহএ জথ কহিলে বোজএ ॥
- (২) ছামি নামে পশু-পক্ষী আত্মা বৈসএ ।  
কহিতে না পাবে ফিবি বচন নিশ্চয় ॥
- (৩) জিহ্মি আকহা বৈসে জত বৃক্ষ তক ।  
তৃণলতা আদি আব স্তগন্ধি স্খচাক ॥
- (৪) নাসি নামে আকহা বৈসএ পাথৰএ ।  
মনি মুক্তা আদি জথ দানা ককব হএ ॥

ব্যাপিত হই নিগিয়া আছএ।  
 সুখের অতরে গরু খেনত শিচয়॥  
 ১১১১১ অতরে দুক্ক আছএ খেনত।  
 তো নতে প্রাণি আই শবীবে গোনত॥  
 দুক্ক হস্তে দধি হএ দধি হস্তে ননি।  
 খেনত বরিয়া আই বীবেত প্রাণি।

### Colophons

- (১) কহে হিা নাচোনে বচা গাত্র বাণী।  
 পিব মুগিদ মুখে গুণি তত্ত্ব জ্ঞানি॥  
 পিব মুগিদ পাএ কবি নকল।  
 অষ্টাদশে প্রণাম কনি বাপ নাও আব॥
- (২) করিলেক নাচোনে গুণিগণ পাএ।  
 ধৈতি তলে ক্ষুদ্র শিশু বেবেরে। খেলাএ॥
- (৩) গুণিগা পাএ কহে গেএই নাচুনে।  
 অতক পাইলে শুদ্ধ বনিবা চুণে॥

### Autobiographical passage

কহএ নাচোব কাছি ২২১১ তায়।  
 ভোব নতি হইয়া ধীব। বৈলু, শএ (কয়)॥  
 পূর্ব জন্মে ছিল মোব গুরু অতি গাঁপ (অতি ॥প)।  
 জাণি॥ তা বৈলু, যুদ্ধ ) (১) বৈলু, মোহাপাণ॥  
 ক্রমাৎ আছিল আমি বাতু বৈল বাস।  
 তা কৈলু, উওন সেবা আছিলু, অবোদ॥  
 ছোলতা। বসেব কাতি গাহা অভঙ্গি।।  
 ভাগ্য ফলে হৈল আমি জারাব অধিা॥  
 তার পদ পাধুকাব বো জুব দেল।  
 দিয়া ননে আসা ববি আছিএ বিশেষ॥

The above passage indicates that Ramu was a part of the Rosang kingdom in 1703 A D and that the spiritual guide of the author Shah Tajuddin was probably a descendant of Syed Sultan. Thus makes it possible to infer that Qazi Sheikh Mansur son of Qazi Isa belonged to the period from the end of the 17th to the first half of the 18th century and that the Mansur who wrote *Shamsher Ghazinama*, was a different person

*Begins :*

প্রথমে প্রানান কবন প্রানেন টেশ্বন।  
 প্রান ভেদি মুচ (নোচ) ভেদি নিএব অভব ॥  
 প্রান সোবা ভব গোনি (ওনি) কিবিনে অব্যাগিয়া  
 দিনেব চেনাগ নুন প্রানেন াগিয়া (জালিয়া ?)।  
 সো নুব প্যনে হৈল এ তিন ভূবন।  
 সো নুবে ভগন হৈল মুখাদি তন ॥  
 অষ্টাদ প্রানান বক মুখাদ প্যএ।  
 নোখাদ তত্তে ানা ততদিও প্যোনাএ ॥

*Ending and date of composition .*

গবন কহলে আছে ছিনি গিবস্তন।  
 প্রচাবিতে দোষ অতি গোপত বধন ॥  
 কিভাবে লেখিয়া আছে ছিনি বৈলে কাণ।  
 বাতি সবে বত বাত প্রাণ কবে নোণ ॥  
 প্রচাবিলে দুযিবের তথ ওনিগন।  
 ছোট হই বড় বাক্য বহে ছেই ভণ ॥  
 তে কাননে ন কহিলুঁ ছিনি গিবস্তন।  
 সকলে বোলএ তাঁবে গম্ভিরা বচন ॥  
 উত্তনে কবিলে দোষ সবে নানি লএ ।  
 হীনে কৈলে গিন্দা মনে সকলে দুখএ ॥  
 তে বাবনে প্রচাব না বৈলুঁ ছিনুআনি।  
 নুসিদ ভাঙিয়া লব (লও) হই কানাকানি ॥  
 জথ হৈল নগি সন লব (লও) পবিনানি।  
 এক পবে গান্য (শূন্য) ছও (ছন) পাচ (পাঁচ) দিয়া গোনি ॥

The above passage gives the date of composition as 1065 Maghi or 1703 A. D

Added to the above MS is the following poem by Nawajish Khan called *Bab-upakshuba Bayan* .

এ সব বচন শুনি ইনচ তনব।  
 হীন নোবাজিয়ে কহে বাখিষ ননএ ॥  
 এ সকল যুদ্ধ কৈল সেই বীৰ কোন।  
 নিজ মনে ভাবি চাহ সেই এক তন ॥

যুজ্জিমু কাৰাৰে নই অম্ৰ বস্ত্ৰ নাই।  
 সন্ধ্যাবেল জখ বীৰ তাৰ ছোট ভাই ॥  
 সেই যুদ্ধ ভিৰিবেব অই এব জা।  
 কান দিত্তা লোভ অম্ৰ জেজিয়া আপা।  
 ভিকিৰেব বাঁ ধৰি বগি হুজুৰাএ।  
 তবে সে ভিৰিবা বা প্রভুৰ কৃপাএ ॥  
 ছে জা মু।। হএ এই যুদ্ধ তাৰ।  
 সকল এনিয়া কবে এই রা সাব ॥  
 সন্ধ্যাব পমাব জা এই পাত্ৰ সাব।  
 মুগিদেব পদ-ছায়া গিবে ছত্ৰ জাব ॥  
 আদৰেব বস হৈলে কব এই রা।  
 সন্ধ্যাবেব সুব হস্তে বগে গমা ॥  
 মো।বঙ হৈলে গহে প্রভু আগা বৰি।  
 ভিৰিবিৰ ঘাঠে চৰি দেও দড বৰি ॥  
 এই বাক্য শুনি জাব নমো গহে জা।  
 সে জা বা।।। গহে পশুৰ গমা।।  
 বখি ধনীৰ আগা জেই জমো কবে।  
 সেই প্রভু বিমো আন ৭ জা। কাৰাৰেবা ॥  
 পুত্ৰ দাবা হস্তে অম্ৰ মাটিয়া বাএ।  
 পাইব আদাব দেখা দিত্ত হুজুৰাএ ॥  
 এইভাবে জেই জমো গোঁৱালি কাল।  
 সে জা দৰ্শেগ হএ প্রভু আজা পাল ॥  
 হীৰা গোঁৱালি। গোলে শুৰ বাপ ভাই।  
 প্রভু পদ ছাতি আগা নাই অম্ৰ ঠাই ॥

Writer Anonymous

Title MUNAFEQER BAYAN or all about nypocrites

Another poem appended to MS 460 is *Munafiqer Bayan* Three leaves Discusses the nature and activities of the true believers the hypocrites and the infidels No colophon

Ends

এ সকল বস্ত্ৰ মু।যেবেব লৈক্ষণ।  
 পত্মৰ পাইব তাৰ আদাব বচা ॥  
 পানীৰে বিন্দ হস্তে না কবে উদ্ধাব।  
 এ সকল বস্ত্ৰ মু।যেবেব আচাব ॥



ওই কৰ্ভা ওই নাথ ওই এক জন।  
 ওই বিনে নাই গতি তবিত্তে ভোবন ॥  
 প্রভু পদে মাগি আমি এই পবিত্রাব।  
 (দুগ্ধব) সাগর হুঙে কবহ উদ্ধাব ॥

No. 461

MS 469

Writer : QAZI DAULAT

Title . SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Romance A story about King Lor and his two queens Mainabati and Chandrani Mainabati is the main character in the work.

Writing difficult to read Copyist Kalidas Nandi. Date 1198 Maghi or 1836 A D Size 11"×6" Incomplete at the beginning. Leaves 12-29 extant.

Qazi Daulat began to write this work at the instance of Defence Minister Ashraf Khan in the time of King Thiri Thudhamma ruler of Rosang He died before its completion. Alawal completed his work under the orders of Sulaiman, minister of Rosang, during the reign of Thiri Chandra Thudhamma, who succeeded Thiri Thudhamma. Qazi Daulat was the first in rank among the poets in the court of the king of Rosang , the second was Mardan, the third Alawal and the fourth premier Maghan Thakur Qazi Daulat is believed to have belonged to Sultanpur under the jurisdiction of Raujan Police Station in Chittagong Poet Mardan, writer of *Nasibnama*, and Fazil Nasir Muhammad probably belonged to the same village *Satimaina-Lor-Chandrani* is based on a Hindi work called *Mamasat* by Sadhan

Though the work is not the first love romance in Bengali literature, it is one of the best in Middle Bengali See .

- (1) *Satimaina-Lor-Chandrani* published in Bishya Bharati by Satyendra Nath Goshal.
- (2) *Arakan Rajsabhai Bangla Sahitya* by Abdul Karim Sahitya Bisharad and Dr. Enamul Haq
- (3) *Islamic Bangla Sahitya* by Dr Sukumar Sen.

*Begins*

সুখ হেতু কোন্ কৰ্ম না।৭৭ তা ববে ॥  
 জেবা বোল ধৰ্ম বৰ্ম সেও আমি জানি।  
 আগে আশু বক্ষা পাছে পীড়ি বৰ্ম নানি।

*Ending by Qazi Daulat*

নো২৭ হৃদএ নমো লোব পতি বিদে  
 ৭ ভাএ ৭।৭৭ সঙ্গ।  
 জবে ইহ লোব ৭ নিলে লো৭৭  
 প৭নো৭৭ হইব বঙ্গ ॥

*Lines added later*

একাদশ মাস বচি দোল৩ বাজী নিবা ২ইলে ॥ পবে য়ালাওলে ষাযাদশ  
 মাস পূৰ্ণ কবি ক২২। —

নানিী বঙ্গ দুতি নিজ নমো ভাবি উক্তি  
 বহি গেল একাদশ মাস।

*Ends*

নিজ পতি বিদে নাগবেব সঙ্গে।  
 ৭।বিখা নাবী নমো উপজ্জএ নঙ্গে ॥  
 ধাই বুলি সহন তোব হো দুৰ্বচ।।  
 অ্যা জা ২২লে সান্তি দেম ৩৩৭ ॥  
 পুনি নএাব উত্তব—

No 462

MS 237

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI (Ratan Kalika)

Subject Same as in No 461

Sequel by Alawal Beautifully written Copyist Asmat Ali of  
 Ilsa village About 150 years old Size 11½ × 7 Incomplete at both  
 ends Most leaves damaged and in an advanced state of decay  
 Leaves 87 115 extant a few intermediate ones missing

*Begins*

ত্রিভুবনে এমন কবিব কোন জন ॥  
কহিতে২ তাঁর যোব নিদ্রা আইল ।  
একগাছি দাড়ি কন্যা উফাবি লইল ॥

*Colophon*

শ্রীযুত ছোলেমান পুছিলা সত্ত্ব ।  
কোনকপে কুমার আইল নিজ ঘব ॥  
মোহাদেবি নৃপ সঙ্গে মীলএ ।  
আলাওলে বিস্তাবিআ • কহএ ॥

*Ends*

নিশি দিসি অনুক্রমে পহে চলি জাএ ॥  
বোধ হইলে বিশ্রামএ এক সৈকা খাএ ॥  
এমতে নিজ দেশ নিকটে আইলা ।  
নৃপতিত কহি আগে সাবিকা চলিলা ॥

No 463

MS 309

Writer QAZI DAULAT

Title • SATIMAINA-LOR-CHANDRANI (Ratan-Kalika)

Subject Same as in No 461

Sequel by Alawal Writing difficult to read Copyist Kalidas Nandi and therefore, 125-130 years old Size 11"×9". Incomplete at both ends Leaves 122-127 extant

*Begins*

এথাতে পাতাল বাজ্য কেহ নাহি জানে ।  
জিঙ্গাঙ্গীলে কহিবাম সদাগর স্থানে ।  
এথ পুনি সাধুস্থানে ডাকিয়া লৈ যাইল ।  
মোহা এক বিদ্ধ গুরু বাসিয়া মিলিল ॥

*Colophon*

শ্রীযুত সোলেমান বিদগদ বাএ ।  
বসিক নাথকমনি বস কথা ধাএ ॥  
হবিলে কহিল হিন বালগোল নেনে ।

*Ends*

গাং দেস হোতে বব      দ্বারে আইসে নিবত্ত  
 যসে হো বসব।।  
 বাবিল যসখ্য (ঐশ্বর্য) অতি    হইল রাজ্য চক্রবতি  
 বসনতি লোব রাজ।।  
 সত্য সমস্ত দেস

No 464

MS 231

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

A large number of leaves damaged    Writing legible    Date 1167  
 Maghi or 1805 A D    Leaves 6 26 extant    In a state of disintegration  
 Incomplete at both ends

*Begins*

পুনি কহে ালি।। হুয়া গএ।। বাণি।  
 বিপবীত বহ বে।। বী হইল গ জাণি।  
 এহ গাং গেল সতি গা মুনি।। হিত।  
 আইল শ্রাবা 'নাস দেবহ বিদিত।।

The following passage on leaf 18 gives the date of composition

গুরু পদে ভজি কহে না গুণবিদ্য।  
 অপবাদ পাইলে বেনীবা গুণি বণ্যে।।  
 লেখ্য শবল দোস হুদে ভাবি আছি।  
 দোস গুণ পাইলে বেনীবা পুনি পাছি।।  
 গুণিগা সব জোঝ ববি বাধা।  
 ইহাং গা কবি গুণি নহে ভাবি আ।।  
 ভক্তি ববি বহুত কীষ্কিত লৌলুম।  
 পোস্তক ছা।। বাধা গএ।।

The date is 1167 Maghi 28th Falgun    Leaf No 19 contains  
 lexicographical notes on certain words    the main work is continued  
 on leaf 20

Nos. 465-466 (bound together)

MSS. 234-235

Writer : QAZI DAULAT

Title . SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject : Same as in No 461.

Writing legible. Over 100 years old Size 12"×7". In an advanced state of decay Incomplete at both ends Only leaves 6 10 extant.

*Begins .*

সনএ গঞ্জিতে আছে কি কব কামিনি।  
অমূল্য বসন জ্ঞান আশ্রয়িতে জাএ।  
বাঞ্ছিতে না পাবে বল বিক্রম উফাএ॥

*Ends :*

আইল ভাদ্র মাস গহিন গন্তিব।  
চতুৰ দিগে ববিখএ নিৰ্ভবে যন নিব॥

No. 466

MS 235

Writers . CHAMPA GAZI AND BAKKSH ALI

Title . TALNAMA

Leaves 5, unnumbered , stitched on to MS No. 465.

*Begins .*

স্বনহ পণ্ডিত ভাই স্বন .....  
বাগাবাগি সঙ্গে বাসণব তাল॥  
বাগাবাগি তালাতালি দিবাবে মিলাই।  
বাঞ্ছিতে কতক তাল দিনে কিবা পাই॥

*Colophons*

- (১) আবদুল কাদিব স্মৃত চম্পাগাজী ভনে।  
ভণ্ডে২ তালাতালী বাহে বাগেব সনে॥
- (২) কহে বক্সা আলি হিনে কবিআ বিচাব।  
অনুক্রমে কহে দিলান জশ্বেব আহাব॥

Contains two lyrics by Bakhsh Ali one is indecipherable and the other is as follows

হাগি২ িক্ঠে বগি বাড়াই মিছা শ্রীনিতি ।  
 ভুৱাইলা গান অগ্নি২ ৬টি ।  
 বদে২ে ব্রাহ্মি২ কানি গান  
 মুখে মিছা নাগাদি পুৱাইলা না।কান ।  
 নোৱে২ বৈবী নোৱে কনি ছাড়ি নো বুনতি ।  
 আনা২ এই কুন যে কুন মো২ কুন ভুৱাই ।  
 ক্ (কো২) কানি গি২ ভাবে শো২া অ গা২২ কা।২ ।  
 ভো২ ভাবে২ে অনি২২ে নাগি ফি২ি যু২২ী ॥  
 আনা২ এই নো২ বো২ ॥ কৈনু বা২ে ।  
 কি ৬২ে ॥ নি২এয়া ঘা২ি হৈলা আনা২ে ।  
 নি২এয়া হৈয়া ৬২ে ॥ কান২ না পুৱাইলা আ২তি ।  
 হি২ ৬২ ॥ আনি২ বচা ।  
 হা গতি থে২ ভাবে প২ না হএ আপা ।  
 কান২ ভাবে মিছা বো২ ॥ আ২ কৈ২ না গতি ।

No 467

MS 477

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

This MS consists of the part called *Chhatan Mainamati* Incomplete at both ends Leaves 4 27 extant There is another leaf whose identity cannot be determined Size 12 × 6½ Written on both sides of the paper Badly damaged The handwriting appears to be that of Kalidas Nandi Difficult to read About 125 130 years old

Begins

নোৱে২ে স্বামী বি২ো  
 আ২ো২ে গন২ ৬টি২এ ।  
 গা২ি২ে বা২ি২ গুণ বী২ে ভে২এ বু২  
 মো২ে কৈ২ে ৬২ী গো২া২ ॥

4

1

•

/

—

NTT

51

4

1

1

1

1

*Ends*

গাউ পায়ে২।                      মুক্ত ঝুটা বুঝায়।  
 ভাল২ে গুটী ভেল বাদী  
 এব পলে চায়া                      গণন ফিলায়া  
 বদে। দেস্ত চু।কালি ॥

No 469

MS 517

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Legibly written on machine made paper About 100 years old  
 Size  $9\frac{1}{2} \times 6$  Incomplete at both ends Leaves 17 36 extant

*Begins*

স্ম্য উচি।  
 মন৩৩ পৌ                      স্ম্য পাট পা।২২ ॥  
 স্ম্য ভবতি নদিব।  
 সিউলিউ বগি                      ি কল ধনি বকসি  
 গা গুগি হিত স্মগাব।

*Colophon*

কাছি দৌলডে ভা২ে এহি বহ ছা।  
 লকব গাউক (গাথক) ননি পা।২৩ খা। ॥

*Ends*

সিসি মিলাবব                      বনিবেও ছাব  
 গডবে গাউ মাব।  
 জবা যুবা বালব                      গব বস প্রলক  
 বিবরি। হিদিএ বিদার।  
 মশমদ সৌবব                      বু২ব পবিনল  
 পটবাস গুলিউ অদে।  
 বনিমিএ বঙ্গ দৌলএ



No. 470

MS 230

Writer . QAZI DAULAT

Title . SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject : Same as in No 461

Badly written and difficult to read Copyist Kalidas Nandi and therefore 125-130 years old Size 11"×6½" Incomplete at both ends Leaves 10-31 extant but partly damaged

*Begins*

ମୋହନ ଶୁଣାବନ                      ବ୍ରଜେନ ଗାଳକ  
 ମନ୍ଦୁକ ମୁଗତି ଡେନ ।  
 ହୋ ମନ୍ଦୁ ତେ-ଐ                      ଦେବ ନିମ ପାଳାଓ  
 ଭାଳ ଧାଈ ଦେନ ଉପଦେଶ ॥

*Colophon :*

ଭଗତି ବାଞ୍ଚି ଦୌଳତେ                      ଦୁତି ବାଞ୍ଚି କୃତ  
 ଗତି ଭତ ଶାଈବି ଗନାମ ।  
 ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଓଗନାମି                      ଗନି-ବଳେପ ଲହନାମି  
 ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଗାମନପ ଶାଳ ।

*Ends*

ଢୁବାଞ୍ଚିବ ଗଡ଼େ ଶୁଗନ୍ଧି ପୁଷ୍ପ ଭଳ ।  
 ଗାଳତି ପୁଷ୍ପ ବଦଳ ଗାଈ ଦିବ ଗଳ ॥  
 ଭାହାବ ଗମ୍ପଦ ନିଳ ଗହ କଟି ଦୁକ ।  
 କଥ ବାବେନ (?) ଇଶ୍ବର ନିଦାଗେ ଯାତି ଦୁର ॥  
 ଚନ୍ଦନ ଗୋବନ ଲଗ୍ନ ଶୁଚିବନ ଚିବ ।

No 471

MS 116

Writer . QAZI DAULAT

Title SA'TIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Writing legible Over 100 years old. Size 10"×6". Incomplete at both ends Top of the MS. damaged by moths , middle and bottom also moth-eaten

*Begins*

কিচিকনা বস। মোব নুপুত জাতি  
 হট পবিপাটি না উপবাদি।  
 চাচুবি ভেজ বানি।  
 বিছ হৈলে গাবি জোববেব বনি।

*Ends*

পদবা না সধাব গবিলে জাতি।  
 মবা গনা। জাতি গবিল জাতি।  
 জাতি গবিল হইল মবা গনা।  
 তাহা হোতে গনাগে কিনা যাচে দি।।।  
 এই গাং লে

No 472

MS 293

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

A fragment Writing legible About 150 years old Only leaves  
 6 12 extant 8th leaf missing Size 18 × 6 In a state of decay  
 Colour of paper brown Copied by two different persons

*Begins*

স্বামী গুরু বন গবেয়া অবি।  
 ৭ লইল বাবেক বান্ধা পুতি এব দি।।  
 পুস গবেয়া জাতি গজাব না যবে (এডে)।  
 জে ফুলে নাচুবি পাএ তথা গিয়া পবে (পডে)।।

*Ends*

এ গবিলে গাংবি গাংবি  
 গাংবি গাংবি গাংবি  
 লোব বিতো মোব হুদএ নগিরাব  
 ভেল বিখলজা জাতি।।  
 জথাএ গগেও মলয়া উগাবে  
 গবল উগাবে চাদা।

No 473

MS 298

Writer • QAZI DAULAT

Title SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Beautifully written About 150 years old Only 1-7 leaves extant  
Size 15"×6"

*Begins*

চন্দ্রানিব দেশে জদি গেল লোব পতি।  
কন কার্জ্য পুছত কবিল মএনাবতি॥  
মএনাবতি বাজ্য কি লোবেত্র আইল পুনি।  
তবে কোন উকাএ জে কবিল চন্দ্রানি॥

*Ends •*

আশ্বিনে শুক্ল বাণি বিতুব চবিএ।  
মনুহব অধবে তাবক বিচিএ॥ বু।  
সোজবি (তুআ) চিঙ নিঠোব পাসান।  
কুলিস ন ভেদএ পঞ্চ শব বান॥

No 474

MS 235 A

Writer • QAZI DAULAT

Title . SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject • Same as in No 461

Legibly written on machine-made paper Over 70-80 years old.  
Copyist Nuruzzaman Size 12"×7" Leaves 1-68 Bound in leather.

*Begins •*

বাগ্ দিৰ্য ছন্দ। ত্ৰিপদি। পৌস্তক স্তব। বাবমাস।

*Refrain*

আনরে পবানো বন্ধু তুই কেণে। হারিলি জাতিকুল,  
 খবাবে চন্দ্রাণী গঙ্গে বহিলেব লোন বঙ্গে  
 ১১২১১১১১ হই নহীপাল।

*Ends*

এবে নিজ বখা বহ বছিলা পাত।  
 লোব তথা কিনতে নিলিব আরবাব ॥  
 অহা। আদে। শুনি হিা আলা।নে।  
 সরস পয়ার বচি কহে কুতুহলে ॥

*Copyist*

হিা অতি ভোব নতি ঔষব নিবক  
 হিা কনা সুবন্ধনা থ্রুব ভাবব ॥  
 গেই নতে সৈতাসৈত্য অপছ্য নাব

No 475

MS 617

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Written on machine made paper and full of inaccuracies Size 9 × 6  
 Date of copy 1256 Maghu or 1898 A D Leaves 60 Copyist  
 Bacha Mian whose signature appears in a number of places

*The first leaf contains a Ragmala*

বা।না। আ।জ।  
 নামব লেনাব জী বসন্ত উপাস।  
 হিরোন কর্টি এই ছ্য বাণাব নাম ॥

*Main work begins on leaf 2*

ভুটিয়া কুনাবী রূপ কানে বুদ্ধি পাইল লোপ  
 মধুতে রিকিা যো ডুব।  
 ন।না। ছুবতি আ। ১৩। নদ্য এলে  
 মি। ভাবে সে রূপ কানি।

*Ends .*

ময়নাবতী গত্য বাক্য প্রিয় সখী শুনি ।  
প্রকাশিয়া কহে নন্দ বন্দাব কাহিনী ॥

*Copyist .*

শ্রীশিশু বাচা গিঞা লেখক সংশয় ।  
অশুদ্ধ কবনে কিও মনে কবি ভয় ।  
সতীনয়না বাবনাগ লেখিলুম কাহিনী ।  
বাকী বৈল নন্দ বন্দা লোব চন্দবানী ॥\*\*\*  
চট্টগ্রাম জেলাতবে বাউজান থানান্তবে  
ভব মবে্য আক্ষাব মানিক নাম ।  
পিতা মোব আজগবআলী বেহেন উদ্যানে অনি  
অল্প বয়সে হইল মবন ॥

The following extract is from an autobiographical passage dealing with the poet's domestic life :

ভাস্কব উগিত হৈল চৌদিকে আলোক কৈল  
নবগন গতি চলচল ।  
শ্রীবাচা গিঞা শিশুমতি লেখিলুম এই পুথি  
সর্বমাত্র হবিশ বিকল ॥  
জুগেব দক্ষিণ বেদ পৃষ্ঠে জুগ লইয়া ।  
মধী অন্দ নিলাইয়া দেখ বিবচিয়া (বিচাবিয়া) ॥  
সমুদ্র লইয়া বিশে জুগে কৈলান গতি ।  
মাধবীর শেষভাগে বুধে কৈলান ইতি ॥  
সন ১২৫৬ সং তাং ২৭ বৈশাখ ।

No 476

MS 233

Writer : QAZI DAULAT

Title . SAHIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject : Same as in No 461

Copied by two different persons , one of them Copyist Kalidas Nandi and therefore the MS is about 125-130 years old Size  $12\frac{1}{2}" \times 7"$   
Incomplete at both ends Leaves 26-104 and two others intact,

*Begins*

এখাতি নোৱব বাঢ় বা।।৩৮ কবি।  
 নিজ দেশ চলি জাএ নিজ রূপ ধৰি।  
 কুনাবীৰ স্বাব পহে চলি জাএ বীৰ।  
 দুৰ্গম হাএ।৩ দেবে কুনাবী নদিব ॥

*Colophon*

ভাতি বাজী দৌলত দুতি ছাট বতে  
 গতি জন্ম গটিবি গনা।।  
 নথকন ঠায়ক নতি নিক ৭ কহবলি (নতি কল্প কহু ননি)  
 শ্রীযুৎ শাসনপ বা।

*Ends*

জদি মএয়া সেখিলা আইলা নোব পতি।  
 মথ্যার এবাঙে শিমা বগিলা বুঝি ॥  
 কথা ছিল এব দয়া এখেব বংগব।  
 ভাঙ্গ চতুৰ চতুনা। হইলা যামি।  
 দবগ। দেস কে। পবগহ তুমি ॥

No 477

MS 361

৩৫

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Writing legible About 200 years old Date 1107 Maghi or 1745  
 A D Size 15 x 5½ In a state of decay Complete in 1 14 leaves

*Begins*

এখাতে চখা।ি সদ্দে বহিলা নোবক বদে  
 গোরাবিউ হৈল মহিপাল।  
 নিজ বাজে মএ।বতি দেব ধর্ম সেবে নিতি  
 স্বাদি বব পাশে শৰ্বব।ল ॥

*Ends :*

নএনাকি উত্তর গীত । বাগ সিদ্ধুয়া ।  
 বিহে ভেল ভেঁঠনি পোবন মোহোব ববি  
 দাকন দাননি দাথে ।  
 তাত্ত্রি বাত্রি চলে কো ভানি কো বোল বোলে  
 বথত্রি চুনব নুত্রি তাথে ॥ ধু ।  
 নালিনি নোহে দুহে বোলএ গাবি ।  
 নাউ আদেছন নুও নুনাচল  
 ভান হি বো ভানি ভেল বাটি ॥  
 খবব চনাচল নগব কিনাচল  
 বদনে দেয় চুন কালি ।  
 ভেণ তেছে কনে লোবন জো কন চনএ ভোগে  
 কুটিনি দেই ছবে গালি ॥  
 বাতি দৌলতে গাবে কুটনিক পদভবে  
 তাহা দেখি আখি মনে হেনি (বানি ?) ।  
 শ্রীযুত আগনক নোহন গ্যানকপ  
 গত ওনে দেব নুনাচি ॥

“ইতি লোব চত্রানি আদি পর্বে গত নএনা স্বয়ং পাঠালিকা গনাশ্ত । জথা দিষ্টং তথা লেখিনং লিপ্তিতং কো দোগক নাস্তি ভিনাগ্যপি বনে ভিভদ্রে । ইতি ১১০৭ এধাব স গত গন নবি তানি ৩০ কাণ্ডিক মোত স্বক্ৰবাব । পুস্তক ৩৬ নালিক শ্রীযুত ।”

Printed versions of this work have a different ending

No 478

MS 236

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Legibly written on machine-made paper About 70-80 years old  
 Size 8"×5". Incomplete at both ends Leaves 6-86 extant A  
 few intermediate leaves missing Leaves at the beginning and end  
 damaged In an advanced state of decay.

*Begins*

জীব। চলি। গেল বিফল জিব।।  
 স্খা।বে যা বহে জাব ॥বিব জীব।।  
 দুর্লব জীব। জা। নোবেব বুগল।  
 জদি গেল দুগল বঝাটে কুতুহল ॥

*Colophon*

কাজী দৌলতে ভা  
 শ্রীমুত আলবৎক বব নহি। সাংগব ঢব  
 ২৭৩৮ জশ ৭৭৩৭।

*Ends*

আনা।বে পাগবিবা পাইবা আ। জ।  
 গু।ব।পি পিহসি বোলএ নিজ মুবে ॥

No 479

MS 299

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Beautifully written Size 18 × 6½ Copyist Saleh Muhammad  
 Akanda Owner Muhammad Danesh, son of Muhammad Husain  
 Majumdar Leaves 140 Over 100 years old The work contains  
 tributes to the ruler of Rosang and his minister Ashraf Khan

*Begins*

বিচনি।।বেববনা।।চহিন।  
 আল।হো ববিন।  
 দুই ডেজি একেত বদহ মা চিত।  
 কলিন।তে করিছে। সগ।ব বিদি।।  
 ল।হিলা।। ইলা।। ন।।গ।ব বজুল।  
 মুখে চিওে অপ তিত। সেই সে আনুল ॥  
 নোহ।এদ আল।ব বজুল সগ।বব।  
 ভেই মুবে এ।ভোব। কবিছে পগর ॥



*Colophon :*

ভবেও হইল ইচ্ছা মান - পিতান ।  
বহুত দৌলত দাতি দচিয়া পএয়ার ॥

*Ends :*

নৌদ হৈল চান্দানি বর্ষানি হান ।  
গেই নাগ গিদানি চাহ চানিবার ॥  
দহিবা নাগের নিলে ন পাইয়া ননি ।  
এহান বৃথা হইল শুন পাইয়া পুনি ॥  
নিখিত শ্রীধানে নাথার আশন ।

Nos 480-482 (bound together)

MSS 347-349

No 480

MS 347

Writer : QAZI DAULAT

Title : SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject : Same as in No 461.

Legibly written on machine-made paper Copyist Shakir Ali  
About 60-70 years old. Size 10"×7" Incomplete at the  
beginning. Leaves 22-41. In a state of decay Bound together with  
*Jauguner Baramash*

The section in this work called *Mahm O Mainabati* used to be set to  
music and sung. It was also made use of as a model by instructors in  
music.

*Begins .*

... ... বুস্তী পতিপ্রতা ।  
কদ্র দেব কপ কলি হইল কানহতা ॥  
সতী হেন কত গর্ব কবে মএনাবতি ।  
মদন লাজন সহে কাহান শবতি ॥

*Ends*

মএনাব কাণ্ডতি পুনি প্রবোধ বচন ।  
প্রিয় সখী গজল জে কহিলা তখন ॥

*Copyist*

বাগনাগ আদাএ হই(ল) ঙাণিগ।  
 লেবে হিা াবব আনী পুস্তক রেবিয়া।  
 আর কিছু লেবি আমি স্তা যা দিয়া।  
 হিা গাণব আনি গুবফে আবদুল আনি নাম।  
 পিচা মোব মোমা গাজি রলদি া মোবান ॥

No 481

MS 348

Writer SHABIRID KHAN (Shah Barid Khan)

Title JAYGUNER BARAMASH

Story of Muhammad Hanifa and Karapari

Leaves 42-45

*Begins*

মাববী মালো নাম। মরীবাং।  
 মরোপল দণ্ড কুচি মবু মোমা গাজ।

*Ends*

মবিনু গবল ভক্তি বরিব গিয়ে। ॥  
 মবী বিকল গতি জব মরনা।।  
 মিলিব অচিব পহ মাবিবিও ভা। ॥

No 482

MS 349

Writer ALAWAL

Title RAGMALA

Leaves 45 106 extant Incomplete

*Colophon*

কহে হিা আলাবাল ২৩গি ভাই।  
 বচিনু। এহি কথা আদ্য লেখা গাই ॥

Jan Muhammad, Wahid Muhammad among others are mentioned as teachers of music

The MS. contains verses by Dwija Raghunath, Chand Roy, Mir Faizullah, Gabidas Ballabh, Syed Murtaza, Harihar Das, Syed Anuddin, Sheikh Chand, Ghyas, Bhabananda etc

No 483

MS. 295

Writr · QAZI DAULAT

Title SATIMATINA-LOR-CHANDRANI

Subject · Same as in No 461

Conclusion missing Leaves 1-27 extant but leaves 2-5 missing. Size 9"×5" Thick paper used on both sides Writing legible but full of inaccuracies About 200 years old Beginning of poem omitted The MS is divided into two parts , first *Lor-Chandrani Katha* and the second *Mamar Panchali*

*Begins*

হৃদয় সাধনি তালি বহুত বাঞ্ছন।  
 সহস্র বদনে কৃতি ভগ্নায় গাথন ॥  
 গাহিতেই শব্দ গেল স্বপ্নপূব।  
 স্বপ্নপতি স্বপ্নলোক স্বপ্নএ মবুঝ ॥  
 নিপতিব ভগ্ন কৃতি জেই ভনে গাহে।  
 মুখ দবসনে তাব দাবিড্র পলাএ ॥  
 ধর্মবাজা পাএ শ্রীআমবপ খান।  
 হানিফি নজাব হবে চিহ্নিব স্বানান ॥  
 উত্তর দক্ষিণ দিগে প্রদীপ্তা বিলোক।  
 আগি কুটী (আচী<ইন্দুচীন, কুচী<কোচীন)  
 পাঠানি আবব জথ দেশ  
 মোহাবাজা আশু প্রিতি জানি যুধাশান।  
 তাব স্থানে বাজনিতি কৈলা সমর্পন ॥  
 মোহাদেবি নুনোত ভাবিয়া স্নানিচিও।  
 আমবপ খান মোব স্নপুত্র পণ্ডিত ॥

নিৰ্গতিএ পুত্ৰ সম ২নিগ গাদবে।  
 নোহানাত্য বন্ধব উত্তীৰ নাম ধৰে ॥  
 সোপতি মোৱাজে কবিতা বাজ।।  
 মোৱাত্য কবিলেক বাজোৱ ভাৱ।।  
 মদন বিধানে সৈম বৈলা সমৰ্প।  
 বিবিধ থগাদ দিলা বস্য ভুগ।।  
 সোপতি হৈল নাম সৈম অধিকানী।  
 আগবপ নামে সোভা পাইল উদ্ধিবি।।  
 নিৰ্গতিৰ সম্পায়ে থাকএ প্রজিতি।  
 জথা ঢকা জাএ বাজা চলন্ত গনতি।।  
 একদি। ইচ্ছা হৈল সুবৰ্ণ বাজ।।  
 গমৈয়ে। গনঙে চলে বিগিা বেৱ।।

*Ends*

শ্ৰাবা নাগেও ৭এয়া বন সুৰ লাগে।।  
 বিনী বিনী বলিএ নাভএ আগ।।  
 ধবতি বৱতি বাবা নাত্ৰি আকিআবি।  
 খেলএ ববুজা প্ৰেমের বা।।লি।।

No 484

MS 9

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Beautifully written on both sides of the paper About 150 years  
 old Size 15 x 6 Leaves 118 extant In a state of decay Leaves  
 1-4 Badly damaged

*Begins*

অবজুল। ইতি লোবচত্ৰাণি পুস্তক।  
 বিচনিয়া নাম জাণ সঙ্গাবেণ সাব।  
 আদি আন্ত নাহি তাব দোশন থবাব।  
 প্রথমে বিচি।মৱেববৱনা।।  
 গবৰ্ণহাৱে কৈল্যা।। পূবএ ।।ক।।

*Ends .*

হেন মত সভা কবি বহিলা সোন্দবি ।  
 কাব্যবসে মধ্বে কান-গবল নিবাবি ॥  
 সভাত স্তম্ভব নাদ মন্দিরা মৃদঙ্গ ।  
 এহি জঅনাংদে সেবি বহ সন্য ভঙ্গ ॥

No. 485

MS. 496

Writer : QAZI DAULAT

Title : SATIMAINA-LOR-CHANDRANI

Subject : Same as in No 461.

Beautifully written on both sides of the paper. Size  $23'' \times 7\frac{1}{2}''$ .  
 In a state of decay Date 1243 Maghi or 1881 A D. Copyist Abdur  
 Rahman. Leaves 19 ; first leaf numbered 21 and last 40. Leaf 29  
 missing.

*Begins .*

এই পুস্তক সতি মএনাব বাবনাস ।  
 শ্রীধাবদুল বহেমান সেখ পীং সেখ মহব্বত খালি তাং সাং ককলডেঙ্গা  
 মোং বঙনপূব থানাএ পটিয়া যন্তপাতী লেখীং শ্রী নাহাং হোছন সাং বাঙ্গনিয়া  
 (মবিখামনগব) । সন ১২৪৩ তেখালিগ মযি ১০ ফাল্গুন স্তক লেখিতে ।  
 চন্দ্রানিব দেশে জদি গেল লোব পতি ।  
 কন কার্য কবত পুছন্ত মএনাবতি ॥  
 তবে ইচ্ছা হইল সেই সব স্তনিবাব ।  
 কহন্ত দৌলত কাজি বচিয়া পএবাব ॥

*Passage from leaf No 40*

খান আশবপ                      পূব মনুবত  
 নববিত পতি বঙ্গ ॥  
 পএবাব দিগ্গছন্দ ।  
 এগাব মাস দৌলত কাজি কহি স্বর্গগতি হৈল ।  
 জৈষ্ট মাস না পুবিলা ঋগু পোতা বৈল ॥  
 কতদিন বেখাজে (ব্যাজে) শ্রীখালাবল কবি ।  
 ঋগু বাইক্য পুবাইয়া পুস্তক কৈল খুবি ॥

১৮৫৭ বঙ্গ স্ফাহ সেস গাস।  
 সেস ১৩ চন্দ্রানি গঞা হই(ল) প্রকাশ ॥  
 প্রথম প্রণাম কবি প্রভু বিদ্যাধার।  
 সেই স্বামী ১৩বাক্য বকাও পূৰ্বা ॥

No 486

MS 346

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Beautifully written on both sides of the paper which is hand made About 200 years old Copyist Sachhi Leaves 27 and 14-15 extant Size 20"×6 Incomplete at both ends and in an advanced state of decay

*Begins*

দুই মৈত্রে পুতি বলা বাবাইতে জায়ে ভালা  
 পুতি ভগ্ন লেহ ভালা ভায়ে ॥

Printed versions of this work state that the author Daulat died before he could complete his description of the month of Jaistha The present MS contains however a description of this month whose authorship is not clearly identifiable The text of the description is reproduced below

জৈঠে মাস পূৰ্ণবেশ বাবাই ॥ আহিল সেস  
 তবে তুয়া বাস্ত বিদেয়ে ॥  
 দাক ১৭ ১ দাদাক ১ সদূস  
 দস দিস আল ববিগে ॥ ধু।  
 বানিগি জেঠবি মিঠুব বাভাগে ॥  
 বিপবিত বাহএ বিবরি দহএ  
 পিউ বিু শ্রো ভাগে ॥  
 ২৭শ পূৰ্ণব বিবর জলচর  
 বদক ১৭শ মি বুর্নে ॥

নিদ্রা নিবনে                      নদএ বন্দ নিব  
                  ব্যাম বান ভোল ভোনে ॥ (১)  
 বৃন্দাবন দল গব                      ঘন কচি পল্লব  
                  দাকন দাব নিদাগে ।  
 তাপে অহগিগি                      কৈছে ধনি বঞ্চসি ।  
                  বিবচে দগদে বৈবাগে ॥  
 দৌলতে ভগতু                      দাহে নিদাগ বিতু  
                  জবা যুবা বাশক দেহা ।  
 আসাবপ জস হবনি                      ধনা ধনা স্তজিনি  
                  ' কদপক্রম তছু ছাআ ॥

                 মএনাকি উত্তব ।  
                  বাগ ভাটিআল গিঅতে । '  
 কিএ ভেল জেঠবি                      পৌবন নোহোব ববি  
                  দাকন দাবনি দাহে । •  
 তা তঞি ষাঞিব ছল                      কো জানি কি বোল বোলে  
                  কথঞি ত্রুব মুঞি তাহে ॥ ধু ।  
 কামিনি বোসে দুঃখে                      বোলএ গাবি  
                  নাই আদেছল মুণ্ড মুঠাঅল  
                  ভালহি কো জানি ভেল বাটি ।  
 খবপ চবাঅল                      নগব ফিবাঅল  
                  বদনে দেঅ চুনা কালি । '  
 জৌ জছে কবলোকে                      ছো ফল ছমএ ভোগে  
                  কুটিনিক দেহি ছব গালি ॥  
 কাজি দৌলতে গাবে                      স্তজনে সত্য গোবে  
                  দুর্জ্ঞন আখি রাবে বাড়ি ।  
 শূযুত আসাবাপ                      নোহন স্যাম কপ  
                  সত্য গুনে দেব সুবাবি ॥  
 ইতি মএনাবতি পঞ্চালি সমাপ্ত ।

Copyist

                 বাগ মাধবি ।  
                  বাবমাস ভেল সমাপ্ত লিখন ।  
 সত্যবিশ্ব [সন+তাবিশ্ব] কহি কিঙ স্তন বুধগন ॥  
 কথ অন্দ বহে কন মাস দিন খেন ।  
 এসব বছিআ কহি বুঝিআ লৈবেন ॥

মা জৈর্নু সত অলদ ছা হএ ।  
 দিব আন গুণ সূচ্য ॥  
 যবু মাগ ভুজে গ্রহ দিবস নিচএ ।  
 অৰ্দ্ধ দিবা গুৰু বোহো জোহোব মাএ ॥  
 ত্ৰিভিমা আচিল তিতি আগি ভেন অজ ।  
 নেবা মাচ পোজ ॥  
 বিস্ত কহি নিাকেন গহিতে গিঁএ ।  
 নোবা গ্রামে স্না শিতি বহিতে আছএ ॥  
 মূলজ।পুব যবে বোনএ প্ৰবী ।  
 তা বহি পুস্তক লেখিছি মাছি হি ॥  
 এবে কহি এ পুস্তক নানিবেব মান ।  
 কান্ধাইখিল আবদুলাপুৰত জা ঠা ॥  
 ২২।তি বহবা গুণ মাএ বিব ।  
 চৰ্ত্তা যদি দক্ষিণ ত্ৰিবে তাহান নদিব ॥  
 বৰ্ম্মবত বপাশিল গতকমে মা ।  
 নোবেত তকতি অতি যবুৰ বচা ॥  
 দি। দি ॥ ১৭ মাগ কনএ বাধা ।  
 আনিয়া মদুগ বাণি বসিব ২২। ॥  
 ২২।তি নদাতবে আছিল বৰ্পণ ।  
 কাব্য ভাতি ত্ৰিবিধে শ্ৰবা বিব মা ॥  
 জেই জো জেই মাগে নিবজা ঠাই ।  
 সদএ ২২। প্ৰভু দেবত নিলাই ॥  
 সত মএয়া পুস্ত জতে কাব্য বাব।স ।  
 এহাবে বহিতে জা দিব ২২। ১৭ ॥  
 এথেকে আমান ত্ৰিতি মল পুন।তি ।  
 বহ শ্ৰবা বনিয়া বাজ দিলা আনি ॥  
 আসিমা জোহোব আটো কহি বহ ভাতি ।  
 বুনিনেত লেখি দিতে সত মএয়া পুথি ॥  
 জা ২২।তি পুৰিবাৰে ১০।১৩ ।  
 আছনেত জে আছিল লেখি দিলু তত ॥  
 আএ গুণি। মাগে ১০।১৭ ১ দুগিবা ।  
 বিভন দে হি জ ॥ জ৩। যুবিবা ॥  
 স্তম্ভ কবি লেখিবাৰ মানি এব।ঞ। ।  
 ঐশ্বৰ লেখিতে নোব মনে হএ বন ॥



এথেকে মোহোব ষাইট খেগিবা নিশ্চএ।  
 মোহে পাইলে দোস চাকিয়া বাখএ।  
 গুরু জান মাহান্নদ পদ প্রণামিয়া।  
 হিন সাছি সত্তাবিখ [সন+তাবিখ] দিলুন বছিআ ॥  
 হিন জনে দোস জদি প্রাএ পাএ।  
 হিতাহিত ন বুঝিআ সত মুখে 'গাএ ॥

Nos 487-489 (bound together)

MSS 249-299

No 487

MS 297

Writer . SYED SULTAN

Title SHAB-I-MERAJ

Complete work intact Last leaf numbered 86 Size 18"×6".  
 A number of leaves folded and used on both sides In an advanced  
 state of decay , colour faded Written in a clear and extremely  
 attractive hand Date 1122 Maghi or 1760 A D

*Shab-i-Meraj* is a part of *Nabi Bangsa* by Syed Sultan, dealing with  
 the story of the Prophet's miraculous Ascent to Heaven

*Begins*

প্রথমে প্রনাম কবি প্রভু নৈবাকাব।  
 আকাস পাতাল স্থিতি শ্রিজন জাহাব ॥  
 দিতিএ প্রনাম কবি প্রভু নৈবাকাব।  
 আদ্যেত আছিল জাহা কবমু প্রচাব ॥  
 জেকপে আদম ছফি উতপন।  
 কহিবাম সে সব কিঞ্চিত বিববন ॥

*Ends*

জেকপে শ্রিজন হৈল এ তিন ভুবন।  
 জেকপে শ্রিজন হৈলা মোব পিবগন।  
 বঞ্চেত এসব কথা কেহ ন জানিল।  
 নবিবংস পঞ্চালিত সকলে সুনিল ॥ \*\*

মুক্তি পানী এ সকল প্রচার করিলুম ।  
 ভোগ্য গণের মাটি দর্শন শ্রিভিলুম ॥  
 উপর এগিলে যথ ঐতিবেক বদ ।  
 বিবিলে দর্শন দেখিবা ভালনদ ॥  
 জে গবে নোটি । ইএ কক ॥ হুদএ ।  
 বিবল্য নেবেরাও বাগিতে তুয়াএ ।  
 এ দুই পুতক ভদি বালিবারে গারে ।  
 আলার চৌকর হৈব আর উপরে ॥

ইতি গবে নেবেরাও পুতক সমাপ্ত । তিনগায়াপি অজিন মোটি ॥ পি  
 নজিন ছদা ভিটী তথা লিখী । শ্রী ॥ মোগব পুত জা ৥ আরাদ ছাটী ৥  
 উলসে ছায়া রইলুম অতিব । মোক্তি হি অন্ন বোন্ধি গেবক ছাটিয়া । শ্রী ৥  
 আলি বালকে লিখি পুতক করিয়া । মোনতি অন্ন বোন্ধি গেবক ছাটিয়া ॥  
 নোরাখো মোগ চাবি গোম (গুণ) প্রচাবিয়া । অক্ষ রইলে বদ আলি তাহি  
 দিবা । হি ৥ আলিব মোগ সকলে বৈমিকা ॥ গোম (গুণ) জা গবেবে  
 প্রণামি বারে বার । আলি তা দিবারে মাটি জুলি দুই কর ॥

সাক হা মত ১৬৮২ মখি ১১২২ মখি চাবি ৫ পাগিলি । মোজ রুজবান  
 শ্রী এই পুতকের আলিক ৥ আলি ।

No 488

MS 298

Writer Anonymous

Title HAJ NAMA

Discusses the Haj the duty enjoyed upon each Muslim of going on a pilgrimage at least once in a life time to the city of Mecca

Two leaves bearing each two sets of numbers 1 and 2 and 87 and 88 No colophon

Begins

১৭ ২৭ ১১১ ।

হজ ১ ১১১১ শেখ ১১১১ হইল ভে

১১১১ বরিনা ১১১১১১ ।

সঙ্গে ১১১ পাতি ১১১১১ কব আনি

১১১১১ প্রতি ১১১১১ ॥

ওষ্ঠ ভেবা পুষ্ট খাগি      ভাল২ বাছি২  
 কোৰানি কবিতো      লৈলা মজে ।  
 জাইআ আলান যবে      দান ধৰ্ম্ম কবিবাবে  
 ধন লৈলা মনুবথ বজে ॥

*Ends*

সে এববে মেলানি দিলেস্ত পএগাঁদল ।  
 যিবি মক্ষা দেসে জাও আপনাব যব ॥  
 জবন আবকা হোন্তে জদি সে আইলা ।  
 আবকা হোন্তে জোন ঝলিকাত আইলা ॥

No 489

MS 299

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT-I-RASUL

Leaves 93-96, with 89-92 missing      Date 1123 Maghi or 1761 A D

*Begins*

বহুলেব মনেত বহল হাবিলাস ।  
 সহিদ হইআ জাইতে ইলাহিব পাস ॥

*Ends*

সবে মিলি আবা বজবেবে বাজ্য দিলা ।  
 এ দুই ববস তিন মাস নব দিন ।  
 বাজ্য দেস পালিলেস্ত হইআ প্রবিন ॥  
 বহ দেসি মাবিআ কবিলা মোছলমান ।  
 সবে আনিল ইমান ॥  
 জেমত আছিল তবে লেখা কেতাবএ ।  
 সে সকল কথা কৈল সত্যেক পছএ ॥

‘ইতি বহুল অফাত পুস্তক সমাপ্ত । ইতি সন ১১২৩ মঘি তাবিখ  
 ২৪ আসাব      মতিব্রম জখা দ্রিষ্টি তখা লেখীনং লিখীন দোস নাস্তি ।  
 নানোবব পুত্র’ ইত্যাদি পূর্বোদ্ধৃত বৎ । তোনা আলি হেনস্য মোং খোদগহিবা বা  
 হাবিআ পাবা সাকে ১৬৮২ হিজবী সন মঘী ।

No 490

MS 433

Writer SYED SULTAN

Title SHAB I MERAJ

Subject Same as in No 489

Writing legible About 100 years old Copyist Habibullah Mianji  
Complete work extant Last leaf numbered 260 Size 11 x 6½  
Last two leaves slightly damaged

### *Begins*

ପ୍ରଥମେ ପ୍ରାଣ କବି ପ୍ରଭୁ ଦୋକାନ ।  
 ଆସିଲେ ଯାହିନ ଖାନ୍ ବନିନ ପ୍ରତାପ ॥  
 ଶେରାମେ ଆମନ ହୁକି ହଇନ ଉପା ।  
 କହିନ ଯେ ଗବ କଥା ବନ୍ଧିତେ ବାଦ ॥

## Colophon

বহে হৈদ হোণ্ড।। মোব নিবেদ।।  
 বহুনেব নদনে বহোব শব্দ।।

*Ends*

এবাকি এবাদ ভা। দি ইহি।  
 বুঝিয়া কোবা। বধা চনএ পবিবা।।  
 পাঠ্য গবলে দুটে (পস্ব?) ভা। আপাব।  
 কোবা।। বধি জা। বখিন পাচ।।

No 491

MS 499

Writer SYED SULTAN

Title SHAB I MERAJ

Subject Same as in No 489

Legibly written on machine made paper About 50 60 years old  
Size  $9\frac{1}{2} \times 6$  Leaves numbered 1 90 but the MS is incomplete at  
both ends The numbering was probably done by some readers First  
and last leaves in an advanced state of decay

*Begins .*

...শাদ ন থাকিতুন ভদি গেই বালে ।  
 ...দহিত তাহাব বদ জলত আনলে ॥  
 ফেবআনে জখনে মুছাব লাগ লৈল ।  
 সনুএব কুলে গিয়া মাৰিতে চাহিল ॥  
 মুই ন থাকিতুন ভদি তাহান সহিত ।  
 সাগবেত বাহাল গা হৈত কদাচিত ॥...  
 নোব গান ভিগ্নাইল জান নোহাগএ ।  
 আম্মান ক্রমানে আহিলুন তোমাব আলএ ॥

*Colophon .*

কহে চৈদ ছোলতানে নোব নিবেদন ।  
 বচুলেব পদতলে বহোক শবন ॥

*Ends .*

স্কক ভোগ কবি বতি      পতি    ভুঞ্জি    বতি  
                                  গোছল    কবিতো    সন্তবাব  
 তবে    শো    পবিএ    হই    " . . . .  
                                  বহিলেত    স্কখে    আপনাব ।  
 বচুলে আশ্বেত জাই      এশব    প্রগাদ    পাই  
                                  খেতিতে    গামিতে    হৈল    মন ।

No 492

MS 621

Writer . SYED SULTAN

Title SHAB-I-MERAJ

Subject Same as in No 489

A bulky work written in Arabic characters    Date 1223 Maghi or 1861 A D    Copyist Azizar Khan    Leaves unnumbered    In a state of good preservation and appears to be of recent date    Less than 100 years old    Size 14"×7½"    First leaf of the MS contains verses on omens for a good journey

কর্কটে থাকিতে চন্দ্র খাতা না কবিও ।  
 চৌদিগে উল্টা বায়ু বাব বুঝিয়া চলিও ।

*Begins*

হো কাণে আদি নিবা ববজবে।  
 আদে। করিল যত যেনেভা গবাবে॥  
 পৃথিবীতে বুড়ু ২২২ যত ছীব।।  
 আজ বাড়ি সে গবেবে না কন জড়।।  
 োবের ভিজে আ২ে যত পাগী।।  
 দূত গবে নাবে জাণে পাগের কাণ।।  
 দুতের প্রানে গবে বনে বোনা২ন।  
 ছীব ছন্ত ডাব শুনি হওন্ত বিকল॥

*Colophon*

কহে হোদ খুলজা২ে বনিয়া বাবুতি।  
 বড়লের পদে বৌব বো২ন ভকতি॥

*Ends*

আগে আনি জন প্রতি কবি নবান।।  
 জোনা২ গবেব নবে না বাগিও ভগ॥  
 আবু ধ২লেব সৈয়া যত যেই স্য।  
 একে একে কাটা খরিব করিয়া তবা॥  
 খারার লাগিয়া আনি বড় দু ব পাই।  
 যাতে আনি নিবত্তো দিনেক নিগাই॥

*Copyist*

হী২ আজিছব ব২না২ে কহে আর নিবত্তা।  
 না জাণি এ হো স্বৰ্ণ পা২িবেক বা [কো]॥

*Autobiographical statement by copyist*

আজিছব ব২না২ে কহে আনি। আনি।।  
 ঘটে আ২ে নিঙ। কেহ না পাএ চি।।  
 হাওলা চাবনা২ে জা২ ববুবীল স্বা।  
 আবদুলাব পুজ আনি অধী২ পজ।।।  
 হী২ বুজি আজিছব ব২না। বোব ন্য।  
 ওস্তাদ চ২২ে বোব সহগু প্রা২।।  
 নিজ২ী। শিঙ আনি নাই বোব বুজি।  
 গাজ হী২ পজ।। না বুঝিও শুজি॥

আছিলেও যেনও দেখি তেনে নও লেখি ।  
 অপবোধ যেন নোন ওনিগনে দেখি ॥  
 বাব শত বাইশ যেনেও ভূমাদিলখাউগালে ।  
 স্কন্ধ কনিকান প্রথম লোভেও নিদালে ॥  
 পুণ্ডক লেখিতে আনি কনিকান আগাও ।  
 সনাথ না পাঠি আনি যেনে নেহাও ॥  
 এবে কতি যন নথী তাদিগেও গর্ত ।  
 বিংশ তিন নথী ডান আন বাব শত ॥  
 সওয়াসেনেও শুভ দিন উনত্রিশ ওক্রবান ।  
 সনাথ কনিকান মুই আল্লা ভানি যান ॥

No 493 (bound together with No. 492)

MS 622

Writer : Anonymous

Title UNAN DESHER PUTHI

Written in Arabic characters Leaves 6 only. No colophon.

*Begins .*

প্রথমে প্রণাম বনি আল্লাকে ভাবিয়া ।  
 কহিব কিতাব কথা শুন মন দিয়া ॥  
 আব এক কথা কহি শুন নবগন ।  
 ইনান দেশেও কথা শুন দিয়া মন ॥  
 ইনান দেশেও লোক বহুও পণ্ডিত ।  
 প্রভুব মহিনা তাঁনা পাঁচএ যোগাতে ॥  
 এক দিন চাবি জন বনি একাত্তর ।  
 আকাশ উপবে দৃষ্টি কবে নিবাত্তর ॥

*Ends*

শুনিয়া ককিব বাণী শুনি চাবিজন ।  
 আখি যদি তাঁনা বহু কতক্ষণ ॥  
 এক ধমক মাঝে জিব্রিল চলিল ।  
 ইনান দেশেও লোক সব কাম্পাইল ।  
 সে ধবি ইনান দেশে হইল কবট ।  
 জিব্রাইল চলি গেল প্রভুব নিকট ॥

No 494

MS 669

Writer SYED SULTAN

Title SHAB I MERAJ

Subject Same as in No 489

Incomplete and in a state of decay Only leaves 1 and 2 extant Size 11"×6 About 100 years old No colophon Almost indecipherable

*Begins*

অথ ছত্র নেংকরা। নিচ।  
 নিজিক ছোঃএ সব গ্রীষ্ম। পাকান (৭)।  
 প্রথম প্রান কবি এতু বৈদ্যাকার॥  
 ভেগ্নেই পান হুফি হৈল উৎপা।  
 গেই দণ্ডা করি বিকিত্ত বিবরণ॥  
 পুনিং প্রান কবি প্রভু নিয়ন্তা।  
 তু মোহাঃগেই করি বিবরণ॥  
 এতু পাকান বহিঃ।  
 আহিল অংগ কব। গাঃ গরিঃ॥  
 হেট উদ গনুঃ বিমুঃ ডাঃ বাঃ।  
 স্বক্কেই এক রূপ বিবিত্তিঃ ঠান (৭)॥  
 জগেব আকান ছিল বৈদ্যাকার নীঃ।  
 ভিঃ ভিঃ পাকান গাঃ টিল পঃ চিঃ॥  
 তবে জদি আঃ জাঃ জাঃ উপাঃজিঃ।  
 অংগ বগ্নবানী বহিঃতে ইতিঃ॥

No 495

MS 672

Writer SYED SULTAN

Title SHAB I MERAJ

Subject Same as in No 489

Writing legible About 150 years old Only 4 leaves extant 1 2 76 and one leaf unnumbered Size 16"×6 In a state of decay No colophon



*Begins .*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবাকাব ।  
 আকাশ পাতাল খেতি শ্রিজন জাহাব ॥  
 আদ্য জে আছিল তাহা কবিমু প্রচাব ।  
 জেকাপে আদম হুফি হইল উতপন ।  
 কহিবাম সেই সব কিঞ্চিত্ত বিবনন ।

---

No 496

MS 618

Writer : ALAWAL

Title . SAPTAPAIKAR

Writing legible About 150 years old Size 16"×6" Incomplete  
 at both ends Leaves numbered 27-42 , they are split in half and  
 it is difficult to ascertain the numbering on the second half.  
 Moth-eaten and difficult to read.

The work was translated from the Persian poet Nizami's *Haft-Paika*,  
 under the orders of the Chief Minister of King Thiri Chandra  
 Thudhamma of Rosang in 1663 A D

The word 'Paika' means theme or subject, and Haft-Paika means  
 Seven Themes The story is as follows King Noman of Iraq  
 appointed his son Bahramgor Governor of Yemen An architect  
 named Samana built for the prince a beautiful palace which had seven  
 towers of seven different colours The prince was fond of music and  
 the chase, and seldom attended to administration This tempted his  
 enemies to attack his kingdom but they were defeated and driven away  
 by him In the meantime his father died and the throne of Iraq was  
 usurped by the Vizier Bahram set out to recover his father's kingdom  
 but instead of engaging in a battle, he proposed that the crown should  
 be placed between two tigers and whichever of them would take  
 the crown from between them would be declared the victor.  
 This was done The Vizier was too frightened to go near the tigers ,  
 Bahram recovered the crown from between them and thus became the  
 ruler of the kingdom and lived happily ever after.

গণ্ড নাভ জি।                      গণ্ড বাজক ॥ আনি  
 গণ্ড গৃহে দিল নিশা বাস।  
 আ। ৭ উৎসবে বায়              ছে দিলে সে গৃহে জাএ  
 সবে পলে সেই বঁ বাস ॥  
 তুতা তিত অবশেষে              গোঁয়াইলা কেলি বসে  
 তা গনবে বারবা।।  
 কহে বাজক ॥ প্রতি              শুভ              গুণবতী  
 বহ এক প্রসঙ্গ উপান ॥  
 এই নভে গণ্ড রাতি              গণ্ড বিজ্ঞা বলাবতী  
 করিলেক গণ্ড স্নান ॥  
 এই পুত্রবৎ গুহ              শুভ গুণী গাধু পুত্র  
 বস গিহু অগ্নি। তন ॥

Alawal is the only writer who translated *Haft Paikar* into Bengali

#### Source

গহস্ত পুফা পূর্বে গোনি গহতি।  
 খাবতি গো। সেই ছিল গিবনি ॥  
 কল্পিতা আচিন্য় সাহা আলা ভসিল তান।  
 বহি দিলু নির্ণ বোলি নরি ॥ উপান ॥  
 নিম্ন বুদ্ধি বচি২৪ বিজ্ঞা বহল।  
 তাব নাধে চাব দিতে গাহি তুল ॥  
 বনচা গাঁচেনে বোনে আগবৎ বুনৈ।  
 সে এক দিগব তান স্নান এবে এলে ॥  
 সুন্দর আচম্বাব তত্ত্বগো কথা।  
 নগনি তলু আব আগবৎ ॥ ১ ॥  
 আব তি বিজ্ঞা তি নির্ণতি।  
 বরি২৪ রি ॥ বস্যা বৃষ্টিব ॥  
 গবি ভাষা ব্যা এ ছে সাহা হিবাপব।  
 বহল এগুনিব কথা বিজ্ঞা ॥ জাব।  
 খুব বতি গিনি বোলি মুইল তান তাব ॥  
 বস্যা বিজ্ঞা এই গণ্ড পয়বব।

The following extract gives a description of Rosang and mentions Shah Shuja

দিল্লি। বস আগি              জারাব বসে পসি  
 তাব সা বারাব রি ॥

Praises of Syed Muhammad, one of the patrons of the poet .

হেন মহা বাজেস্বৰ অৰ্ধঙ সম্পদ ।  
 তান মহা ছায়াগতি (সৈন্যমন্ত্রী) হৈদ মহানন্দ ।  
 অঙ্গ দুবৰ্দ্ধিদল স্যান মুখপূৰ্ণ সসি ।°°  
 আববী ফাবসি হিন্দুআনিগত ।°°°  
 আমিহ সভাএ তান থাকি অবিবত ।  
 অগ্ন বস্ত্র দানে আমা পৌসন্ত সতত ॥°°°  
 আমা প্রতি আঙ্গা দিলা হবসিত মন ।  
 উত্তন প্রসঙ্গ এক কহিতে তখন ।  
 সন্ত পথকব কথা অতি মনুহব ।  
 মনুগত প্রকাশিলুং তাহাব গোচব ॥°°°  
 তান আঙ্গা লঙ্গিতে ন পাবি বদাচিত ।  
 জৈদাপি জবাএ জিগ্ন চিত্তাএ পিবিত ॥  
 জদিবা অজগ্য আমি গ্রন্ত বচিবাব ।

No 497

MS 538

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject Same as in No 496.

Incomplete at end Leaves 1-33 extant Size 10"×7" Written on machine-made paper About 60 years old Copyist Yar Ali Chowdhury Sides damaged by mice

The copyist deliberately omitted the opening lines of the work, but nevertheless claimed to have included the whole of the text.

*Begins*

প্রথম বিচ্ছাব প্রক ।  
 বাগ দীর্ঘ গালেআব ।  
 শুভক্ষণে শুভ জোর্গে অতি প্রেম অনুবাগে  
 প্রথম দিবস বহবম ।  
 সনি অদিষ্ঠান যবে শ্যামবর্গ চাকতবে  
 চলিল পুৰিতে মনস্কাম ॥

*Ends*

কিনেছি দানায় বেদো পৈবএ বাদল।  
কুণ্ড জিহা বাক বেদো চটেবে আগলা ॥

No 498

MS 272

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject Same as in No 496

One of the most beautiful MSS in the collection Original owner Nur Bakhsh, son of Lal Ghazi Leaves numbered in a new style partly alphabetical and partly numerical About 125 years old Damaged and in an advanced state of decay

*Begins*

নোহা ধুন্ধর হৈয়া বাজকাঁবা তেয়াগীয়া  
গীতে বনিয়ে গৌয়াএ।  
তা গুটিয়া বিপুল গাজি আরিল বধ জা  
বুদ্ধি বলে জিহিল লিলাএ ॥

*Ends*

শ্রীনন্দ ছৈদ ১১২৫ বা।।  
চন্দ্র অর্ক বহি জাব বরিল বাধা।।  
গুটিয়া গপ্তন কথা বনিয়ে তা।  
হিন্দ আলমল কবি নধুব বচা।।

No 499

MS 647

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject Same as in No 496

Beautifully written Date 1162 Maghi or 1800 A D Complete  
MS extant Leaves 1 158 Size 11 x 7 ,

*Begins :*

প্রথম প্রণামি প্রভু অনাদি নিধন।  
 নিমেষে শ্রিজিল জেই এ চৌদ্ধ ভোঁবন॥  
 বিনি লৈক্ষে আকাশ বাখিছে শূন্যপব।  
 চন্দ্র সূর্য্য নৈক্ষএদি তাহাব উপব॥

*Ends :*

কথ কাল এইকপে গোঁমাইলা পুখে।  
 কাল গমি মৃত্যু হই গেল পবলোকে॥  
 জন্মিলে আবশ্য মৃত্যু নাহিক এডান।  
 হীন আলাওলে কহে কব পুন্য কাম॥  
 সমাপ্ত পুস্তিকা স্তম্ভ পদকব।  
 ইস্তক সন ১২৬২ (?) মাঘি তাবিত্ব  
 ২২ কাৰ্ত্তিক বোজ সনিবাব ওকৃত জোহব\*\*\*  
 মালীক হক শ্রী পাওছি হিন পিছবে  
 মহান্মদ ভোঁবন মিও সাকিন  
 আবালিখা ॥

No 500

MS 214

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject . Same as in No 496

Writing difficult to read Date 1209 Maghi or 1847 A. D. Copyist  
 Atiqullah Size 11"×7" Leaves 2-155 , leaves 1, 7, 10 and 154  
 missing Half of last leaf gone Damaged by fire

*Begins*

ন জানে তাহাব দণ্ড আছে কুন ঠাই।  
 জিবন সৰূপ প্রতি যচে অধিকারি।  
 কুনস্থানে থাকে সেই চিনিতে ন পারি।  
 অঙ্গ বাসি বজ্র জদি ন পাবে চিনিতে।  
 জে কাজে শ্রিজিছে তাকে চিনিব কেমনে॥

*Ends*

শ্রীমন্ত হস্ত ছৈদ মুখাম গা।  
 সূর্য্য অবদি সে বহিল বাধা॥  
 সুখি সন্তা কথা বসিও গা।  
 হিা আনাথলে কহে নুব বচা॥  
 এই সন্তপমান পুণ্য গাথ হইল।  
 প্রভুৰু গবা কবি আতিকুমা গাজি দেবিল।

ইতি গা ১২০১ নথিতে ঢা এ আখ্যান কছ ২৭৭৭ ভাব ১৪ দণ্ড তে বিধু  
 লগ্নে সনাত ২২লেক। পুণ্যেব দাম ৩১০ গাবে ডিা কপাইয়া  
 গীতানাএ।

No 501

MS 575

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject Same as in No 496

Beautifully written Date 1190 Maghi or 1828 A D Copyist  
 Chhatra Narayan Size  $11\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  Incomplete at the beginning  
 Leaves 2196 extant In an advanced state of decay

*Begins*

সেই সে ববিছে সুভ পবির বিবটে।  
 ববল গা।ল মুক্তি ২২লেক পটে॥  
 তবে গ্রহস্ত অবিনও গজ্ঞ তন্ত (?)।  
 ওহাব আদে। বিদো বিওব বোন্ত (?)॥

*Colophon*

শ্রীযুত ছৈবদ গাহাদ ২৮নিও।  
 ওহা। আদস হিা আনাথলে গাএ।

*Ends :*

... ... পলাই পুস্তক গনাশ্ৰু ।

হিন আলাওলে কহে পএআবেন গোশ্ৰু ॥

ইতি সন ১১৯০ নং ভাবিগ্ন মাত্ৰ ২২ আশ্বিন, বোজ সনিবাব বেহান  
সনাশ্ৰু । সোবক্ষব মীদং শ্ৰীছএ নাবাবন ।

No. 502

MS 685

Writer · ALAWAL

Title · SAPTAPAIKAR

Subject : Same as in No 496

Incomplete at both ends Leaves 2-26 and 43-64 extant. Size 18"×6" Written on both sides of paper folded at the middle In an advanced state of decay About 150 years old Writing on first page of leaf 2 indistinct Leaf 20 damaged.

*Begins*

অঙ্গুলি ইন্দিতে জাব চন্দ্ৰ দুই ঋণ ।

The following lines contain an indirect reference to a prince from Delhi, obviously meaning Shah Shuja ·

দিল্লীশ্বৰ বংশ আসি জাহাব সবনে পসি

ভাব সন কাহাব মহিনা ।

*Ends .*

জক মৃত্যু দেখি দোহ হবগিত সন ।

মৃত্যু গিত বাদ্যনন্দে আহিল দুই জন ॥

তবে জখ পাত্ৰ নিএ ভাকিবা আগিল ।

সকলেব স্থানে এই বহাল্য কহিল ॥

No 503

MS 246

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Writing legible About 70 80 years old Size  $10\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$   
 Incomplete at the end Leaves 147 extant

Saifulmuluk was the son of Sifuan king of Egypt He fell violently in love with the portrait of Badiujjamal daughter of the king of the Fairies in Iran Bostan Saifulmuluk's friend Sayed who was the son of one of the king's courtiers told the king of his love Thereupon emissaries were sent to different lands for information about Badiujjamal but they came back disappointed Afterwards Saifulmuluk met Badiujjamal in a dream and set out for Iran Bostan accompanied by Sayed Many adventures followed Eventually Saifulmuluk and Badiujjamal were united Sayed married Badiujjamal's companion Mallika princess of Sarandwip

The source of this story is *The Arabian Nights* Alawal's work was based on a Persian original by an unknown Persian writer Three other writers in Bengali have used this story They are Dona Ghazi presumably of the 16th century Birahim (Ibrahim) and Male Mubammad who wrote his book on this subject in 1235 Bengali Era

*Saifulmuluk Badiujjamal* is the second work by Alawal It was commissioned by Chief Courtier Magan Thakur during the reign of Chandra Sudharma of Rosang (1652 1684 A D) Before the book was completed Magan Thakur died The death of his patron led Alawal to discontinue the work In the meantime a revolution broke out when prince Shah Shuja arrived in Rosang Shuja lost his life in this revolution and Alawal was imprisoned He was released about seven weeks later but during the following ten years he did not receive any official patronage Syed Musa another courtier ultimately took pity on him and his patronage enabled him to finish *Saifulmuluk Badiujjamal* The work is full of long autobiographical passages

*Begins*

বিচনিমাহেব বহালাব বহনি।  
 প্রথম প্রান বনি প্রভু নিবন্ত।  
 বিত্তশিখী প্রেম বিনাসিতী নাবনে।  
 মত্ত নাউসিতী বিবক দিতী  
 মন নারক মস্তে । বু



দুর্ভিল দুহন                      মৃত্যু      মৃত্যু  
 সোভিত      মিত্র      ভাষা ।  
 মেন ননি শশী                      মাতামহ অগ্নি  
 মাতা      মাতা      মাতা ॥

*Colophon .*

মাতামহ অগ্নি                      মাতামহ      মৃত্যু  
 মাতা      মাতা      মাতা ।

*Ends .*

মাতা      মাতা      মাতা      মাতা ।  
 মাতা      মাতা      মাতা      মাতা ॥  
 মাতা      মাতা      মাতা      মাতা ।  
 মাতা      মাতা      মাতা      মাতা ॥

No 504

MS 247

Writer . ALAWAL

Title SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject : Same as in No 503

Beautifully written on yellow paper About 150 years old Size  
 10"×6" Incomplete at both ends Only 8 leaves extant Bottom of  
 the leaves damaged. No colophon

*Begins (48 B)*

পদিল উত্তন বত্র অতি মননিত ।  
 নগর ভেদিত্তে ভদি উদ্যোগত গেল ।  
 জগন্ধি বদ্বিন পুঞ্জ বচন পৌণ্ডিল ॥

*Ends (59 D) :*

দেখীয়া তাহাকে না পানিলু পাগনিতে ।  
 অতি নাখা বিবি লাগাইল মোব চিত্তে ॥  
 তবে মব সেই বন্যা নান জিহ্বাগিলা ।  
 বদিউজ্জামাল নাম বালিএ কহিলা ॥

No 505

MS 605

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Beautifully written About 100 years old Size  $11\frac{1}{2} \times 7$  Leaves  
211 extant First few leaves in an advanced state of decay and  
difficult to read No colophon

*Begins*

এবে বুৰ হইয়া বুনাৰ মোহাতি ।  
জেই চিত্রপট পাঠাইলা তৰপতি ॥  
প্ৰদীপ নিকটে আনি চাহিল মোলিয়া ।  
বিভোব হইল কুণ্ডল নুৰতি বেৰিয়া ॥

*Ends*

যাপ্ত পৰ পাৰিষা হইলেন উজ্জ্বল ।  
জোণ হিয়া কাএ যশে হৈছে আইল নিজা ॥  
বহৰি পোৰা নিজা বৰ্ণভূজ জীত ।  
এহাৰি শব্দেব শব্দেব ব্যাপীত ॥

No 506

MS 245

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Beautifully written About 70 80 years old Size  $11 \times 6$  In  
a state of decay First and last leaves disintegrating and  
illegible Middle of the leaves moth eaten in two places Leaves  
6110 extant

*Begins on leaf 7*

দেখিয়া বুনাৰ হৈল মনোহৰ ততি ।  
যতো এভূজ মালি অভাষতি ॥  
জনিগবে কুণ্ডলবে বলিলা ইসিভে ।  
প্ৰাণম বৰিভে জহ্নি তপতি বিদিভে ॥

*Colophon*

শ্রীমুত মাগন তুল গুন গদাচাব।  
আজ্ঞা পাইআ আলাওল বচিলা পয়াব ॥

*Ends on leaf 109*

বন্যাবন ভগনিব এক তাঁন যবে।  
সোমান না হৈব কপ ভুবন ভিতবে ॥  
কিবা দেও কিবা পনি কিবা অন্যকুল।  
বদাচিত না হৈব তাঁন গনতুল ॥

No 507

MS 623

Writer : ALAWAL

Title : SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject • Same as in No 503

Beautifully and carefully written About 100 years old Each page contains 4 stanzas of four verses each Size 10"×6" Incomplete at both ends Leaves 201-210 extant Last leaf in an advanced state of decay and difficult to read.

*Begins*

অকুনি প্রভাবে নাবে লহিতে পবান ॥  
মনুষ্যেব আদেখা দেখিল নানাকপে।  
এবাদয় অব্বে আহিল ইচপীন্দাব দিপে ॥

*Colophon*

ছইদ মোচা (নূয়া) শাঁধু মোহাজন।  
পাই স্তব অনুনতি।  
হিন আলাপলে বাক্য স্তব মনে  
পএআব মধুব অতি ॥

*Ends*

... কিআ বোলিল আইস বুজী বিব পা।  
... শাহাবান দাসেবে ধবিবা কন জনা।  
• নিপে ক্রোধে পাঠাইল শত পবি।  
বিবা প্রানে মাব দুই কিবা আন ধবি ॥

No 508

MS 278

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible Appears to be 175 years old Size 18 × 6"  
Incomplete at both ends Only 7 leaves extant Leaves damaged and  
in a state of decay Whole of the text not decipherable systematically

*Colophon*

শ্রীযুত চৈইদ মুগা নসিক ২৩৫।।  
১২১১ অবতি হিা আনাথলে ভনে।।

No 509

MS 243

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Beautifully written Over 100 years old Incomplete at the  
end Last leaf numbered 287 Size 11½ × 7 First and last  
leaves in a state of decay

*Begins*

অথবশ মুগুবন পুতি।  
প্রত্য প্রাণ কবি প্রবু বিজ্ঞা।  
দন পবে বাধিয়া এ তিা ভোবা।।  
তাৰ পাছে প্রাণিএ বিব চবা।  
বহুনেব পদে আনি কবি নিবেদ।।

*Ends*

বুনাবে বোলএ কে ধনিবা ধব ছাই (চাহি)।  
হো জা হিি আনি মোনাকে ভবাই।।  
তাহা স্থনি সানিা ধবএ বেদিয়া।  
বেহ বুকে বেহ পিঠে মোল ভুজ দিয়া।।

“এই পুথিৰ মালিক শ্ৰী গোলাগ কাদেব চৌং পীং জাফব আলী চৌং সাং  
আসিআ খাবিজ ম ২১ টাকা।”

No. 510

MS. 242

Writer • ALAWAL

Title : SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject . Same as in No. 503.

'Writing legible Over 100 years old Size 12"×7". Incomplete but conclusion extant. Leaves 25-158. Last leaf difficult to read.

*Begins •*

দেখিয়া পুএব বিত নৃপতি হতাস।  
কেনে বিধি পুত্ৰ দিয়া কবিলা নৈবাসি ॥  
অত্যাভু আনল সাহা সহন না জাএ।  
কি বুদ্ধি কবিমু কিছু না দেখি উপাএ ॥

*Ends*

কথা গেল ছাইদ মালিকা কপবতি।  
কথা গেল নাহাপাল প্ৰভান নাবপতি ॥  
এিলৈক্ষ মোহনি কন্যা বদিউজ্জামাল।  
সকল গ্ৰামিল এক বলবত কাল ॥ ...  
শ্ৰীযুত ছৈদ মুছা ধৰ্ম্মে কৰ্ম্মে লীন।  
সাজ কবাইল পোখা তুঘি মোব মন। ...  
ইশুব কৃপাএ হোক আখু কীৰ্তি বৃদ্ধি।  
মিএ লাভ শত্ৰু নাশ মনোবথ সিদ্ধি ॥

No 511

MS 334

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Copyist Kalidas Nandi Difficult to read About 125 130 years old Incomplete at both ends Size 11 × 7 Leaves 12 176 but a few intermediate leaves missing In a state of decay A number of leaves at the beginning torn and illegible

*Begins*

প্রাণে দুর্মত পুত্র ঘাটিয়া রাজ্য।  
অধিক দুর্মত বস্ত্র কৈলা গনপা ॥  
হোলেনা। বিব ধনুনি পট গদা।  
পটানুনি পুত্রেরে কৈলা গনপদে ॥

*Ends*

সেই মত বিবাহ সেই মত বেলি।  
চান্দ নমিক দোহ হইল প্রানুনি ॥  
গনপূর্ণ জোবা দোহ কেলি কলাব।।  
মদোহ দোহ চিত্ত ॥

No 512

MS 583

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Copyist Kalidas Nandi Difficult to read About 125 130 years old Size 11<sup>1</sup> × 7 Incomplete at both ends Leaves 10 142 but the following leaves missing 47 65 66 70 72 81 88 and 137 138 Number on two leaves indecipherable A few leaves partly damaged Writing on last leaf indistinct and illegible

*Begins on leaf 10 :*

এই মতে বলে বেথা সখিগন সঙ্গে ।  
গৌণ্ড স্থানে বসিয়া বিবিধ মনবঞ্চে ॥  
শ্রীযুৎ মাগন . . . . . স্জান  
প্রেম কথা বাক্য বস বন অববান ।  
. . . . . কহে হিন আলাওলে ॥

*Ends ,*

একবাবে হস্তে পাইয়া না সাধিলুন কাজ ।  
সত্য লাগি আচরিত গিবে পড়ে বাজ ॥

No. 513

MS 333

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible About 150 years old Bad ink, and writing fading  
Size 11"×7" Incomplete at both ends Leaves 4-119 extant A  
few leaves deamaged at the beginning.

*Begins*

দক্ষিণে সাগর সীমা উত্তরে পর্বত হিমা  
মৈত্রে জথ পার্বতি আসনা . .  
নৃপতি নোহোস্ত স্ননি ভক্তি-ভাব মনে মানি  
স্বখে থাকে দিয়া বাজ . . .

*Colophon .*

মহত্ত আবতি ভনে আলাওলে স্ননি ।  
পএআব প্রবন্ধ কহে পুৰান কাহিনী ॥

*Ends*

জবে ইচ্ছা-বস শত্রু মাঝিবে পাৰি ।  
কিও প্রান লৈলে জীব সঙ্কটবিতে নাৰি ॥  
তাহাবে বধিলে জদি যুববাজ পাই ।  
বঞ্চক কবি তাবে কাটিয়া পেলাই ॥  
স্ননিছি পবি নৃপ সাহাপাল যব ।  
বদিউজ্জামাল নাম এক কৈন্যা বব ॥

No 514

MS 174

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Written in Arabic characters on machine made paper Date 1226  
Maghi or 1864 A D Size 10 x 7 Complete In a state of decay  
Leaves unnumbered

*Begins*

বাদ্যে যাও বুজ্ঞাত প্রণামি বাবে বাবে।  
ত্রিভুব। হজিলেব জেই ববআব॥

*Ends*

শ্রীযুত ছৈয়দ মুছা বর্ন বশে লী।  
সাদ কবাইল নোখা তুমি নোব মা॥  
ঈশ্বর বপায় হোক আয় কীতিবন্ধি।  
নিএলাত শঙ্ক ॥ নোবর্থ সিদ্ধি ॥

No 515

MS 291

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Beautifully written on both sides of the paper About 200 years  
old Size 18 x 6 Incomplete at both ends Writing blurred  
ink fading One of the leaves completely illegible now In an  
advanced state of decay

*Begins*

তৌসদে বিদাএ পাইয়া নিজ গহে গেল ষাইয়া  
চল্লিশ দিবস কবি জ্ঞা।  
যা দ্রিষ্টে কণ দেবি বিচিএ নুফতি লেবি  
আনি দিল তাবি বিদ্য।।।  
রূপ হেবি ছোলেনা। ডিলে বাবাইল দ্বান  
সভাও হৈল মুহশিচ।



*Ends*

বয় লাগি সবে হস্ত বাঁধিহঁতে চাহে ।  
 গত্যাক্সল লাগি কেহো লাগত ন পাই ॥  
 কনক মৃণাল পুষ্প ভুজ তিল ধবে ।  
 কনক চন্দ্রক চন্দ্র কলিকা উপবে ॥

No 516

MS. 248

Writer ALAWAL

Title . SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible About 150 years old Size 14"×5". Written on both sides of the folded paper. Leaves numbered , 1, 2, 19, 20, 39, 40, 47-50, 55-56 and 118 There is no leaf which has remained wholly undamaged

*Begins*

বিচক্ষিতাহেব বহেনানিব বহিম ।  
 মোহাস্থন্য তমনব না ছিল বাকাব ।  
 গোপতে যাছিল নাএ প্রভু কবতাব ॥  
 যাপে যাপ ভাবিতে চেতন হইল জবে ।  
 প্রচাবিতে শ্রীষ্টি জেন ছন্দা হইল তবে ।

*Ends*

অক্ষুবি প্রভাবে কেহ লইতে নাবে প্রান ।  
 মনিস্য বাদেখা দেখাল সেইকপ ।  
 একাদস বন্দ বাইল ইচপিদাব দিপ ॥

No 517

MS 504

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Difficult to read Handwriting appears to be that of Kalidās Nandi and therefore 125 130 years old Size 11 × 7 Incomplete at both ends Leaves 21 22 and 27 108 extant Moth eaten Leaves 21 and 22 very badly damaged Last page indecipherable

*Begins on leaf 27 B*

প্রভু পাশ বিদে বোলে কি ববিতে পারে।  
জাব ভোগে জখ দিা থাকে জেই শ্যা ॥  
তা দিা কবে সেই ধোলে জন পা ॥

*Colophon*

এসি ॥ শরৎবা দু দিন বদুত্তর।  
শরৎ এবা জা তাগ গ্রানন উপর ॥  
এসি শরিতে জদি হইল শরৎ ॥  
তোমার মোলে তাহে এই কাজ অনুব ॥

*Ends on leaf 208*

শ্রীযুত ছইদ মুজা বসেব পা ব।  
গুণিচিৎ বসকানি গুণেব সাগব ॥  
হিা পালাওলে ভাষা জাহো আবতি।  
গুণি পা গুণ বসেব ভাবতি ॥

No 518

MS 119

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible Copyist Maqbul Ali son of Matijan Chowdhury About 100 years old Size 12 × 7 Incomplete at the end Leaves 1 100 extant

*Begins*

বাহ্নাহগনি মোহানদ নদি ।  
 শ্রিযুত ঠেপ পাএ বংগেব তিলক ।  
 কাপে ওনে যিষ্টে সব আলান সে লোক ॥  
 মোহা পাএ বাঙ্গা পুঙ্ক সিবেত কবিবা ।  
 সবসতি গুরু পিতা চবণে বন্দিবা ॥

*Ends*

কন্যা নোলে কি কহিব বভাগি কানদি ।  
 ছল কবি ভাই নোব দিল সঞ পবি ॥  
 ভেই স্থানে পবিস্তে নোকে হবি নিল ।  
 তাকে মাবি ভাই নোবে উদ্ধাবি আনিল ॥  
 শ্রী আনান আলি চৌং

জ্ঞানবন্ত বেনবন্ত শ্রী বানান আলী পীং জীবন চৌবুদী ... লিখীতঃ শ্রীভুত  
 মকবুল আলি পীছবে মুতিজান চৌবুদী . . . নাকিন হলাইন প্রকাশ বেলনুবি,  
 স্থানে পটীআ ভিলে চটিগ্রাম ।

No 519

MS 249

Writer · ALAWAL

Title SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

The work is bulky and the paper used is equally large in size. Largest MS in the collection Size 14" × 12". Written on machine-made paper Leaves 1-86 extant A number of leaves moth-eaten. Date 1852 A D Copyist Azmatullah of Chandkalu village in Chittagong.

*Begins*

প্রথম প্রনাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
 তান পাছে প্রনামিএ নবিব চবন ॥  
 সিখিল সকল সান্ত্র জানে জথ নব ।  
 ভোবেনত সান্ত্র নাহি তাহাব গোচব ॥

সিহিয়া গবল লোগ। সিহু নোচন।।  
 কাব্য গান্ধ বডি।।এ সিহিল পূবা।।  
 সিহি গান্ধ আ।ন খুডি। আব জ।।  
 সিহিল গবল তাহা কি বহিব বখ।।

*Ends*

খোবল গবা উনি।।  
 কসিটব (কট্টব) প্রাএ হো দেবিএ দা।।  
 গ্যানি গড়ে গা। বড়ে গিগি বগি জা।।  
 চনবিগে বিবু। চনকি বর্গে লাগে।।

No 520

MS 241

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible Dage 1205 Maghi or 1843 A D Size 12 × 8  
 Leaves 2 106 extant Incomplete at both ends Copyist Hasan Ali

*Begins*

খোব। জি।।। দাতা অপাপ শবী।  
 জা দা। নাভিলেক দি।।।।।।।।  
 গা।।। লজ্জা ধিন দ্বিব দেবিয়া ওচা।।  
 এবে২ কৈলা।।।।।।।।।।।।।।

*Ends*

কাল বাটি খবি।।।।।।।।।।।।।।  
 এই।।।।।।।।।।।।।।।।।।।।

*Copyist*

এবে।।।।।।।।।।।।।।।।।।  
 সুতব হইল গন্ধ (গান্ধ) জা।।।।।।।।  
 বা।।।।।।।।।।।।।।।।।।।।  
 বাতিবেগ।।।।।।।।।।।।।।।।  
 সোখাল চা।।।।।।।।।।।।।।।।  
 সনাগু হইল।।।।।।।।।।।।।।।।

Subject - Same as in No 503

Beautifully written About 100 years old. Size 11" x 7". Incomplete at both ends Leaves 7, 14, 24, 26-178 extant but leaves 113, 114, 119-120, 170-171, 174-177 missing Leaves 167, 172-173 in an advanced state of decay

গাথি গুণি কবে ধনি                      সম্মানে দিনে কবি  
 নজ ধর্মী সদাএ                      গনুগজ ।  
 চলএ নৈকবি তাঁ                      গনুদে না পাই বাচি  
 গবেদ ভ্রম দেব                      পবদন ॥

বর্জপবাণ।                      শ্রবুৎ নাগন  
প্রেম বগ বগ এতি ।  
যালাওলে ভনে                  বাদেশ বাবনে  
পূর্বাব সুধা বাবতি ॥

জেই বাণি দিতে পাবে নোব পুত্র ববি।  
 সেই পুত্র যনাং কবিনু সত্য কবি॥  
 এথ জুগি উদ্ধেসে চলিল পবিগন।  
 মোহাসোকাকুল হইয়া বহিল বাজন॥  
 নানা দেশ গীবি বন '....'।

No 522

MS 179

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK BADIUJJAMAL

Subject Same as in No 503

Writing legible Copyist Tatar Ali son of Shafi Taluqdar Date  
1229 Maghi or 1867 A D Size 11½ x 7 Complete Leaves 137  
first and last leaves in an advanced state of decay Entire text with  
the exception of the introductory invocations extant

*Begins*

বা। হুঁ চম।  
পুর্বেও এতিন বনি হোমনা। তার।  
দাউন চায় মোর উদার এনা।  
এতিন এ।। দিলে সাত বিস্তি।  
চা মা বপতি মা চিন প্রিদিবিত।।

*Colophon*

দা।।।।। প্রভুও মোর পুর্বে এনাও  
প্রীতি মা মা ওরা।  
শি আনাওন করে সব মোরি বাহ  
একটি বলা কৈন মা।।

*Ends*

মা মা বিস্তি দিলা। বনি চি বাস্তি।  
পুর্বি ইনাওন মোর এনাও।।  
মো ইনাওন মোর এনাও।  
হাশি পুর্বি এনাও এতিন কথদিলা।।

পুতি মহর মুহুর পুস্তক সমগ্র লেখিত প্রীতি মোর আলি পৌ মা,  
গফি আলুদার। মা।।।।। পু। হাশি।।।।। মো। পাওন।  
মা ১২২১ ম।

No. 523

MS 119

Writer ALAWAL

Title SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

Subject · Same as in No 503

Writing difficult to read Handwriting that of Kalidas Nandi and therefore 125-130 years old Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Incomplete at both ends and in an advanced state of decay Leaves 16-208 ; but a few intermediate leaves missing A few leaves in a state of disintegration

*Begins*

ওবে আক্ষা গ্রীহ হোতে বাহিন কনিল ।  
এ পুনিব কতুব সবল দেখাইল ॥  
স্থানে২ আশাবে বৈলা প্রাণিল ।  
কোন মতে না পাইল পীণিতি বচন ॥

*Colophon*

ছৈদ মুছা ওণবান                      স্বত আনতি তাহান  
হিনা আলাওল স্ববচন ॥

*Ends*

সটি বগে ভাঙন কনিল ততান ।  
কন্যা দান বৈলা নির্পে মাজ্জব বচন ॥  
নির্পতি কৃন্দাব বাইল এঈবান ।  
দুহানেবে পবাইলা মাজ্জ বেবহাব ॥

No 524

MS 319

Writer DONA GHAZI CHOWDHURY

Title SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL

An imitation of Alawal's work on the same subject.

Beautifully written Copyist Sanaullah of Lautali village, Tippera About 175 years old Size  $9\frac{1}{2}'' \times 7''$  Incomplete at both ends Leaves 5-185 , but a few intermediate leaves missing Moth-eaten , in a bad state of preservation The only copy collected of this work.

Dona Ghazi is believed to have belonged to Ujaninagar village under the jurisdiction of Kachua Police Station in Tippera District. This MS contains two colophons only.

### Colophons

- (১) কহে দোনা গাজী দুশ বিবেহ ছাএ।  
 ছাইতে ঈদিক চক্কী ফিরিহ চাহে॥
- (২) দোনা গাজী চৌবুনি দোলাই নামে দেয়।  
 বহির বিবহে বুতি চিত্তেব ঈবেয়॥

Not much is known about the age to which Dona Ghazi belonged. But there is no doubt that Dona Ghazi was an inhabitant of Dollai or Dolai Pargana or Village.

### Begins

৭এখান।

ভনিতে দি।তে দুশ দয়া॥  
 ২।তে যুব দিলা চনিবানে বদ।  
 দ্যা বা বর দিলা (আব) সম্পদ॥  
 প্রা হো বা জাব গংগাবেন নোকে।  
 ধা দিয়া বি।তে গা পাবে কোন পাকে॥  
 হো বস্ত অল আছে যমুন্ বাধা।  
 গা বুজিতে বসে কিটেবে বৈল পায়॥  
 এক কে ছে চাহে তোমা পায়।  
 দাতাএ গা বলে ববু (?) ছাচবেব (আ।?)॥  
 ধা জা রাজ্য স্থব দি।হ গবন।  
 আশা বির্ক (বস) পুত্র ফল॥  
 ভোনার চব্য বিদে আ গাহি তি।  
 পুত্র দ্যা দিয়া নোবে গাও বব তি॥

### Ends

দিগ্ধি গাত্র ভুবা আন্ধি গেলি।  
 পুত্র লে ধীব। পুত্র ৭এখান পুতলি।  
 মাতা পিতা পুত্র মুক্ষ (মুখ) দেখি ঈচড়ি।  
 সর্ব দুশ সোনি মুক্ষে হৈল বি।হিত॥  
 বে।কে জাশিয়া পুনি পুত্র দিয়া বোল।  
 গা।বে মজি হইল বিভো।॥



বাবিল বিবর্ধন পত্র ভবিল পলবে ।  
 কবিল জীবন সাঙ জীবন দুমবে ॥  
 বিকাসিত পুষ্পবন বগভেন নাই ।  
 প্রাণ বসন্ত দিল নিচ্ছদেন \* ॥

No 525

MS 335

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Writing legible About 125-130 years old Size 11"×7" Incomplete at both ends Leaves 7-127 Many of the leaves unnumbered In an advanced state of disintegration

Based on *Sikandar Nama* by the Persian poet Nizami Deals with the story of the exploits of Alexander the Great. Written under the orders of Majlis, the chief courtier of Thiri Chandra Thudhamma (1652-1684 A D) king of Rosang

Alexander is described as a conqueror whose dominion extended over all the lands and seas of the Globe :

ভূমিগন্য উদয়াস্ত অথেক ভবিল ।  
 বাণ্ডুবা নির্ণ কনি সকল মাপিল ॥  
 জল পথ গেল জথ বহিঃদ্রোত চডি ।  
 সমস্ত মাপিল এক নিবনিত দডি ॥  
 দুই ডিঙ্গা এক দডি বাকিয়া সংযোগে ।  
 এক পাছে লঙ্গবেত এক জাএ আগে ॥  
 দডি অবগান হৈলে লঙ্গব কবএ ।  
 পাছেব বহিঃ পুনি সখুখে চলএ ॥”

The numerous digressions from the main story add very greatly to the work's artistic appeal For further information see (I) *Arakan Rajshabhai Bangla Sahitya* by Dr Enamul Haq and (II) *Sahitya Patrika* ; Winter number, 1364 Bengali Era

On the basis of an incorrect reading in an autobiographical passage in the text, Dr Muhammad Shahidullah in his *Introduction to Padmabati*

describes Alawal as one of the contemporaries of Gonzales the leader of the Portuguese pirates. Gonzales is not known to have been alive after 1617 A D. Acceptance of this theory would throw the entire Alawal chronology out of order. He would according to this calculation be nearly a hundred in 1673 A D when wrote his last work. The theory also makes it impossible for his father to have served Majlis Kutub. Further it would appear that he must have been in the Rosang King's cavalry regiment for 40 years from 1610 A D when he went to Arakan and that his first work must have been produced when he was at least 60. Alawal's own statements lend no support to this theory.

Alawal served a 50 day term in prison on a charge of complicity in a conspiracy against the King with Shah Shuja. After spending ten years in disgrace he won back the favour of the Court and his last patron was Nabaraj Majlis.

### *Begins*

এবং মদন বরিল সেবা লাগি।  
 তদ দিগি বতি এতবুল ওত ভাগি॥  
 নাগি গ্রহ । গুই দ্বন্দ্ব।  
 বহিষ্কা হুইয়া গায় সাহা হিবাধন॥

### *Colophon*

ভলীয়া । রসিএ । ববা । ওতালএ।  
 আদা পাই হীয়া আলাওন ॥এ

### *Ends*

হাস্য বরি পুনি সাহা বসাইল বেলে।  
 গায় ভাগি বগয়া বৈল আদ হিলোলে॥  
 নদে তাবে ততে দিতে মুক্তি ।  
 প্রো নজি এব হইল ঈশো২।

No 526

MS 327

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject . Same as in No 525

Writing difficult to read and full of inaccuracies Kalidas Nandi's handwriting and therefore 125-130 years old Size 11"×7". Leaves 18-172 and 177 extant Leaf 18 damaged , leaves 23 and 25 missing First two leaves and leaf 172 in a state of decay.

*Begins*

নিঃ ভাষ্য ইচ্ছিত্ত কহিল কলানান ।  
 সিঙিন বানিল ভাবে পলাইতে নান ॥  
 গনয় পাঠনা ত্রি ঐহিন সময়ে ।  
 কহিল বিতাত গিয়া নির্গতি গৌচনে ॥  
 নানি মন কার্ত্তি তেতু পদ ক্রমে আইতে ।  
 দৈবে সন্ধি উঠেন বলি কনিগন হাতে ॥

*Ends*

যাব দৈব নানি তবে স্তমিনা শ্রবণে ।  
 বহল বনুল্য বস বাছে এই স্থানে ।  
 নান স্তুতি জেই জনে বহ দুখ পাই ।  
 ধিক বনুধুচি জেই ছানিবা চনএ ॥

No. 527

MS 531

Writer . ALAWAL

Title . SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Writing legible Over 100 years old Copyist Asghar Ali. Size 11"×7" Incomplete at both ends Leaves 17-19 and 26-28 extant. In a state of decay Last three leaves in a state of disintegration.

*Begins*

ভদি যুদ্ধ বনি তব নও পাট তাজ ।  
 অপবৃতি অকর্ম ভাণি। ভাণি নাজ ॥  
 বখাণি বংশের রূপ জাতে পুত্রিও ।  
 তব লৈক্ষ ভটে বশ্ব না হএ উচ্চিও ॥

*Colophon*

জনি। লবায় মোহান্তা দবি।  
 বাসিনা আশা কিঞ্চি প্রলএ অববি ॥  
 জরা। আশি হিা মালাওলে পাএ।  
 মোরও মোজাণি বদে কবি আশা হএ ॥

*Ends*

রূপতি গবেণে না কবএ বস্ত্র জো।  
 লোব পিনা হি। ॥ তাজ কবে গিাওর।  
 জিনে তাজ বহিও লবন মশা ডব ॥

No 528

MS 10

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Writing legible About 100 years old Size 11 x 7 Incomplete  
 at both ends Leaves 35 53 extant Last page difficult to read

*Begins*

বুজিলু জরান যদে নজিল বুভাব।  
 কপাটির গদে থো বিছু গাই লাব ॥  
 আশা প্রতি তব মা না হইল বশ।  
 জেবাবদে মোর নদে গাই তব বশ ॥

*Colophon*

সীমন্ত নজীলি। বজ নোরাএ।  
 প্রলএ অবদি জাব বিচি জস বএ ॥  
 জরা। আশি হিা মালাওলে পাএ।  
 মহিপূর্ণ ২৩কিচি বাবওক সদাএ ॥

*Ends*

কএআনি বংশেৰ মনে ন বাখী আদৰ ।  
 কন গুণি পবন মোহোৰ কলেবৰ ॥  
 মান হস্ত বাখহ দাবা নৃপ হএ ।  
 গোষ্ঠ . . . বেকত আছএ ॥  
 কি মোবে মাৰিতে আইল্য দৈবে মাৰি আছে ।

No 529

MS 292

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Beautifully and carefully written on both sides of the paper  
 Size 17"×6". About 175 years old Incomplete at both ends Leaves  
 10-77 extant. A few intermediate leaves missing

*Begins*

কলকে উৰাল চণ্ড তিমিৰ নাসএ ॥  
 আপনা দুখেৰ কথা কহিতে অনেক ।  
 মহজে কমলা পণ্ডিতেৰ অবিবেক (৭) ॥  
 এই মতে দ্বাদশ বৎসৰ গণ্ডি গেল ।  
 পুনৰপি ভাগ্যদএ সপ্তকাসিত ভেল ॥  
 শ্রীমন্ত নববাজ অতুল মোহন্ত ।  
 মজিলিলে পাই যদি হইল শ্রীমন্ত ॥  
 মধুব বচন মোৰ স্ননিখা সতত ।  
 সাদৰে আনিয়া আশা কৈল সভাসদ ।  
 অনুবন্ধে তেতিয়া পৌসন্ত নিবন্তব ।  
 তান দানে স্নসমে সৌদম বাজকব ॥  
 বহু গুণবন্ত আছে তাহান সভাএ ।  
 তথাপিহ মোৰ কাৰ্জ্য মনেত ন ভাএ ॥  
 আমাৰ বচনে মজলিল মোহনএ ।  
 বচিবাবে আঙ্গ দিলা সানন্দ হুদএ ॥

তনে আমি নিশেদিন হৈন বৃন্দাল।  
 নিয়োগ দে রাজ-মাঞ অধিক জ্ঞান॥  
 ত্রিগ হইন অস্ত্র ৩ প্রকারে নতি।  
 তাহা সুনি মচিন্তি পক্ষা দৈব অতি॥  
 তদ্বন্দ্বনা বা নী। তিন দরিদ্র।  
 আন তাতা বিধি দাতো না গড়েগিয়া॥  
 স্মি কনি জানানে কনি অশ্রিত।  
 তাহিয়া গানি ছন্দ বদিয়ে পগান।

*Ends*

দুবাভোজ নির্ভল ভীষ। চন নিয়া।  
 নিষ অস্ত্র পাণিনি রদিয়ে নামিবা॥  
 অশ্বুরে নিয়ারে ঘন ধোয়ারে ঘনে।  
 পাইন অশ্ব আদু নোহা তা বনে॥  
 গারারে জারিতে পুনি অদু পাবোর॥

No 530

MS 366

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Beautifully written Leaves 10-56 used on both sides, leaf 54  
 missing Size 16 × 6 Handwriting that of the copyist of *Satyakali*  
*Bibad Sangbad* Incomplete at both ends

*Begins*

মহা আশ্র চড়ি আইন আশুধিব বীব।  
 হিব। পদে লেহ তার বাটিল গনিব॥  
 এহি পদে জন্মি পদে বাহিয়ার।  
 জত্ন গোহাবিন দিল পাঠারে॥॥  
 দ্রুত বনিয়া নিষ ভাণ্য নব্য কনি।  
 এদ্রুনি মরানিল গুত মক্ষা বনি॥

*Ends*

আব এক দাসি দিল ভব্য গুণবতি ।  
 কপেব নিছনি জ্ঞাএ সচি বড়া বতি ॥  
 প্রচাতে আছএ কন্যা কপেব বাঞ্ছান ।  
 তেবাবনে ন কহিলুং অধিক এ স্থান ॥  
 ভুবন মোহনি বাল্য তিন গুন ধবে ॥  
 জগ্ন গীত সম নাহি এতিন ভূধবে ॥

No 531

MS 532

Writer . ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject . Same as in No 525

Writing difficult to read Copyist Kalidas Nandi Date 1217  
 Maghi or 1855 A D Size 11"×7" Complete except for the first leaf.  
 Leaves 2-178 Bottom of leaves 2-12 and 170-174 damaged.

*Begins .*

তিলে হএ স্নগ্ধ মহি বঙ্গিমা স্নচাক ।  
 দিগ্ধ জদি সমান শ্রীজীছে তাবগন ।  
 সর্গ প্রাপ্তি মূল্য বিনু পুন্যব কাবন ।  
 জথ কিছু শ্রীজীযাছে সংসাব ভিতব ।  
 পাষাণ স্তাবব তিষ্ঠ তাব নাম সব ॥

*Colophon*

ধর্ম্মসিল সাধু বিত্তি দানে মানে স্তব কিত্তি  
 নববাজ মজলীস স্তজন ।  
 তাহান যাবতি মনে হিন বালাওলে ভনে  
 বাধা সিদ্ধি সর্বএ কৈলান ॥

*Ends*

জেই খুদ্র সিল্য ফিবিস্তাব হস্ত দিল ।  
 তাকে যানি তবাজুত জতনে চাইল ॥  
 বাতি হোভে বাত্তি তোলা পাও সেব মন ।  
 তথাপিহ না হইল সিল্যব তুলন ॥

*Copyist*

ইতি গিব দন তান্না পুস্তক সমাপ্ত।  
 এই পুথি লেখিয়াছি শ্রীকালিদাস।  
 বাতি করে। তেনি ধনধাঠেন পাগ।  
 যদি বংশে অন্ন ২২২২ কালিদাস তান।  
 দিবা রাজি অথ দুই লেখীচে যবিন্দ্র।  
 আদ্য ২কান উদ্য ২২২২ পরিয়া থাকএ।  
 পণ্ডিত সকলে সোম বেনীকা চিচএ।  
 মাগলেও জেই যাছে লেখীছি সেই পদ।  
 শানি তা এখিকা ববিএ ৩৩৩।  
 যদি সে ২২২২ স্কন্ধ কবি দিবা।  
 শিব দেখিয়া সোম সমুদে বেনিকা।  
 লিখীত, শ্রীকালিদাস যদি পৌ, দিদিমিত  
 মা, বনধটি ১২১৭ নথী তা ৮ পোউস।

No 532

MS 275

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Incomplete at both ends Leaves 3 176 but leaves 7 and 8 missing Size 11 x 7 Copied by Kalidas Nandi Full of inaccuracies About 125 130 years old First and last leaves difficult to read

*Beginning and autobiographical note*

এবে অবধান বর গুণী নরানতি।  
 আপা বিজাঙ কহি পুস্তক উৎপত্তি।  
 গৌব টোন্ধে মুলুক ফজোবাদ ভূম।  
 বৈসে সাবু সদ লোক দেস নুপ।



বনেক দানিচবন্দা খলিবা স্খুজনা ।  
 বহল আলিন গুৰু আছে সেই স্থান ॥  
 হিন্দু কুলে মহা সভা (আছে) ভট্টাচার্য্য ।  
 ভাগীবথী গঙ্গা বাবা বহে মধ্য বাজ্য ॥  
 বাজ্যেশ্বৰ নহাবাজ কুতুব নহাসব ।  
 মুই খুদ্র নতি তান অনাত্য তনব ॥  
 কাৰ্য্য হেতু পৰিক্ৰমে আছে কৰ্ম লেখা ।  
 দুষ্ট হাবমাদেব সজে হই গেল দেখা ॥  
 বহ বুদ্ধ কবিয়া সহিদ হইল বাপ ।  
 বন ক্ষাতে বোসাঙ্গে বাইলুন মহাপাপ ॥  
 না পাইলুম সদ পদ আছে ঝাউ লেগ ১ ।  
 বাজ বাসোবাব হইলুন যাসি এই দেশ ৥...  
 এই মতে স্খুৰে গৌবাইলুম সৰ্বকাল ।  
 বিবি বসে অবশেষে পড়িল জঞ্জাল ॥  
 সাহা স্খুজা বোসাঙ্গে বাইল দৈব গতি ।  
 হতবুদ্ধি পাত্ৰ সবে দিল হত নতি ॥  
 যাপনাব দোন হোতে পাইল প্ৰমাদ ।  
 এক পাপী নোবেহ দিলেক মিথ্যাবাদ ॥  
 কাবাগাবে পৈল বামি ন পাই বিচাব ।  
 জথ ইতি বসতি হইল ছাব খাব ॥  
 মালা সনে মৈল জেই দিল অপবাদ ।  
 বান স্থানে পবিয়া পাইলুম অবগাদ ॥  
 মন্দ কৃতি ভিক্ষা বৃত্তি জীবন কৰ্কস ।  
 পুত্ৰ দাবা সজে মুই হইলুম পববস ॥  
 গুন হেতু মহাজনে কবত আদব ।  
 ভিক্ষা কবি দেখ দাবা নিজ বাজকব ॥  
 ছৈদ সহিদ সাহা বোসাঙ্গেব কাজী ।  
 জ্ঞান অন্প আছে বুলি মোবে হৈল বাজী ॥  
 দবাল চবিএ পিব অতুল মহৎ ।  
 কৃপা কবি দিল মোবে কাদিবী খিলাফত ৥...  
 এই মতে এক দম বৎসব গই গেল ।  
 পুনৰপি ভাগ্য বজ্জ প্ৰকাশিত ভেল ॥  
 শ্ৰীমন্ত মজিলিস আতুল মহন্ত ।  
 মজিলিস পাই যদি হইলা মহামাত্য ॥

*Ends*

কোটিং নাম বরি বড় হো গাএ।  
 ৬২১৭ শিবস থানে সেই নাম গাএ॥  
 ৭৭৭৭৭ ছই নো গিওটি ৩ নাম।  
 বিটিন গুপ্তে ব্রহ্ম বৈদীয়া ব্রহ্ম॥

No 533

MS 273

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Badly written About 125 years old Size 11 × 7 Incomplete  
 at both ends In an advanced state of decay Damaged Leaves  
 3 126 extant

*Begins*

হইল পবন ॥

শুভা হেতু নোরাও। কবিতা আদব।  
 ভিনা। বনি দেএ পুত্র দান। নিজ কর ॥  
 হৈওদ ছইদ সাহা বোয়ানেন বাকি।  
 দান (জান) অকন আ২ে বুলি নোবে হৈল বাকি ॥  
 দানাল চবিএ পৌর আতুল নহত।  
 কপা বনি দিল। মোরে বাদিনি বিলাত ॥  
 ওদ্যাপি আঙ আনি লৈতে এইভার।  
 পবন পবনে চান হএ মোকান ॥  
 এহি নতে এবদশ বহন বহি লৈ।  
 পুনবি ভাণ্য বদ (৭) প্রবাসিত হৈল ॥  
 শ্রীমন্ত গজলি। আতুল মোরত।  
 নজলিগ পহিয়া জদি হৈল নরনাও ॥  
 গধুব বচা নোব হুনি। বগদ।  
 গাদবে আনি। আনা মৈলা (গভাঘদ) ॥  
 অনে বস্ত্রে ভুনি। পৌসন্ত বিবাতর।  
 চান দানো হা২ে শৌবা বাকিবন ॥

*Colophon*

নববাজ মজলিস গুন মহামুজ।  
হিন আলাউলে কহে পাইয়া খুবিধি॥

*Ends*

সংগাবে নৃপতি জথ ছোট বড় সন কথ  
কেহ নাই কবে এই কাম।  
দেখিল পাইল জথ কিছু নহে এহা মত  
পশ্চাতে খুসিব লোক নাম ॥  
দৈববাস সিদ্ধি২... ০০।

No 534

MS. 691

Writer . ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject . Same as in No 525.

Writing difficult to read Kalidas Nandi's handwriting and  
therefore 125-30 years old Size 11"×7" Incomplete at both ends.  
Leaves 3-167 , leaves 3, 7, 8 and 167 damaged

*Begins*

এবে যবধান কব গুনি মোহামতি।  
যাপনা বিত্যাড কহি পুস্তক উৎপতি ॥...  
জাব মৈন্ধে মুলুক ফতেয়াবাদ উত্তম।  
বৈসে সাধু সদলোক দেস মনুবম ॥  
... দানিচবন্দা খলিফা খুজন।  
বহল খালিম গুরু যাছে সেই স্থান ॥  
হিন্দুকুল মোহাসভা ভট্টাচার্য।  
ভাগীবতি গঙ্গা ধাবা বহে মৈন্ধ বাঘ ॥  
বাজস্বব মজলিস কুতুপ মোহাসএ।  
মুই খুদ্রমতি তান খামাত্য তনএ।  
কাখ্য হেতু পথক্রমে যাছে জর্গ লেখা।  
দুষ্ট হাবনাদ সনে হই গেল দেখা ॥

বহু যুদ্ধ কবি ॥ শহিদ হইল বাপ ।  
 বোলানে অহিলু মোহাপান ।  
 ইলু সদ পদ যাছে আউমে ॥  
 বাজ খামোখান হইলুন যাসি এই দেশ ।

A description of the arrival of Shah Shuja in Rosang and the consequences follows

*Colophon* -

মজলিশ বখাশ গুণের দিদি ॥  
 বাব। বসে গুরু বাক্য সত যবখা ॥  
 সব বিঘ্ন হাস হউব গণবিস মাউ ।  
 কিতি বউব মহি পুত্র জলে কাউ ॥  
 শ্রীমন্ত মোজাি মনে কবিতা ভকতি ।  
 পুথি স্তত্র কহএ মালাওল হিা নতি ॥

*Ends*

বিওয়ায়ে বগে বালি হাস দিয়া ॥  
 শাল বহু হইয়া উলটি দুই আবি ।  
 দখান হইল সাহা কাণখ দেবি ।  
 কিওয়াব বকে বাবি ।  
 জয় বাদ্য বাছি আইলা ।

No 535

MS 276

Writer ALAWAL

Title SIKANDAR NAMA

Subject Same as in No 525

Beautifully written About 125 years old Size 11 × 7 Leaves 257 extant Leaf 13 missing Indecipherable in places owing to the inferior quality of the ink and paper used some of the words are no longer legible This MS contains more verses than are contained in other copies of the work A passage written in praise of the King of Rosang is reproduced

*Begins :*

আদেও নৈকপ ছিল প্রভু নৈবাকাব ।  
 চেওন স্বকপ জদি ইচ্ছিল প্রচাব ॥  
 যতি যৌব তমমথ আকাব বজিত ।  
 নোহা জুতিবমথ হৈল ইশ্বৰ ইঙ্গিত ॥

*Praises of the King of Rosang :*

স্মৃচাক বোসাঙ্গ স্থান      নানা ভাতি সোভানান  
 সচন্দ্র সূৰ্য্য নবপতি ।  
 অস্ত্রে শাস্ত্রে স্পৃপিত      ব্রত (ধৰ্ম্মে) স্মৃচবিত  
 খল নাস দুক্ষিতেব গতি ॥\*\*\*

হেন ধৰ্ম্মশীল বাজা অতুল নহত ।  
 মজলিস নববাজ তান মহামাত্য ॥  
 বোসাঙ্গ দেসেত (আছে) জথ মুছলমান ।  
 মোহাপীএ মজলিস সভাব প্রধান ॥  
 মজলিস পীএব মোহও স্তন এবে ।  
 নবপতি স্বৰ্গ আবোহন হৈল জবে ॥  
 জুববাজে বাইসে জবে পাটে বসিবার ।  
 দণ্ডা (ইল) পুৰব মুখে তজ্জব বাহিবে ।  
 মজলিস পৈবি দিব্ব বস্ত্র বববন ॥  
 সমুখে দাঁড়াই যাগে দবাই বচন ॥  
 পুএবত প্রজাবে পালিবা নিবস্ত ।  
 ন কবিব ছল বল লোকেব উপব ॥  
 সাস্ত্র নিতি বাজ কার্জ্য হৈবা ন্যাযবস্ত ।  
 নিব্বলিবে বল ন কবৌক বলবস্ত ॥  
 দএয়াল চবিএ হৈবা সত্য ধৰ্ম্মবস্ত ।  
 ঙ্গজগেবে সত্ৰসিবা নাসিবা দুবাত ॥  
 খেমা ধৰ্ম্ম যাচবিবা চঞ্চল না হৈবা ।  
 পূৰ্ব্ব যপবাদে কাব নন্দ না কবিবা ॥  
 আব নানা বিবি প্রবানও বাজ নিতি ।  
 সত্য কবিতা ভদি দবাইল নৃপতি ॥  
 প্রথনে মজলিসে তবে ছানান কবএ ।  
 সেনে মাদবনগাদি গবে প্রণামএ ।

The passage is incomplete , it was obviously continued on leaf 13 which is missing from the MS

*Ends*

তাত দেস খুলনা। কবি বহুব।  
 বাবুল দেসেও যাইলা গাহা সেকাদব ॥  
 তা হোত আধব বোলেও চনি লো।  
 জথেক আন শহ জানাই পেলিলা ॥  
 সেই চিব বাল অগ্নি আনাএ গাহাব।  
 বহ জা নাসি তবে হৈল ছাবাব ॥

No 536

MS 600

Writer SYED NASIR

Title SIRAJ ŠABIL (PAIHER PRADIP)

Subject Discourse on the Hadith or the traditions of the Prophet

The only work of this kind Writing legible Copyist Nasir Ullah Date 1222 Maghri or 1860 A D Complete work extant Leaves 64 Size 11<sup>1</sup> × 6 First leaf partly torn

*Beginning and autobiographical note*

ত আছিল জানু আব বাব বাউ।  
 ত আছিল তা ছিল মৃত্যু আউ ॥  
 ত আছিল ত ছিল অলিগ।  
 তা ছিল ঠাঠাব বিটি তা ছিল শাণ ॥  
 তা আছিল গাভী দুগ্ধ ত আছিল নী।  
 জল বুহু ত আছিল তা ছিল খুণ্ডানি।  
 ত আছিল বা। বদ্র আব বান্যধনি।  
 নর নাবী ত আছিল আব তপ সুনি ॥  
 ত আছিল ভাবব ভাবিণী আশুপব।  
 ভাবক ভাবিণী আপে ছিল সে ষশুব ॥  
 তবে যদি আশুভা। জা স্থাবিলা।  
 অশু মণ্ডাবালে বডিও ইচ্ছিনা ॥

স্ততি চাবি ইনান্বে পদে প্রনাগি আকলি ।  
 ইমাম আজম আব নালিকি হাখলি ॥  
 খাজা খিজিব পিব নোহও নেজানি ।  
 দোহান্বে পদখুগে সহশ୍ର প্রনাগি ॥  
 সিবাজ দেশেতে ছাদি জানী শুকনতি ।  
 দোহ প্রনাগিএ ভক্তি কবি অতি ॥  
 ছৈখদ ছোলতানে কবি আলাখল আব ।  
 দোহ পদে প্রনানিএ হাজাবে হাজাব ॥  
 মাতা পিতা দোহ পদে প্রনাগিএ আব ।  
 যাব গর্ভ বীৰ্য্যলক্ষ্য দেখিলু সংসাব ॥  
 আবদুল ওহাব পিব জ্ঞান্বে সাগব ।  
 যুগপদে তাহান প্রনানি বহতব ॥\*\*\*  
 গুফ মি(ত্র ?) আজিজম উলবি সাদকে (?)  
 অবিবত প্রভু ভাবে থাকএ মদক ॥  
 নিতি প্রতি প্রভু ভাবে শোখাসে বহে নুব ।  
 তান আগে বিন্দু প্রাণ স্বর্গ শমী সুব ॥\*\*\*  
 আববী কাবমী জানে হাদিছ সবিপ ।  
 আলিম সবব মেলে যে হেন প্রদীপ ॥  
 আলিফ নিমব তও জানে বহতব ।  
 দেখাইআ দিল পছ কবিআ আদব ॥\*\*\*  
 এক অশুদ্ধেব পুএবে জ্ঞান কহিছিলুং ।  
 তাহাব জতেক ফল হাতেত পাইলুং ॥  
 অধমেবে জ্ঞান কহিলে ফল না ধবএ ।  
 (অপ্ৰাব) ধুইলে কভু ধবল না হএ ॥\*\*\*  
 মোহাম্মদ নাম আগে এহাব অকব ।  
 সে পাপী মোহব ছিল শিষ্য দুবাচাব ॥  
 সে পাপী মোহবে জথ দুঃখ দিআছএ ।  
 সন্তোষ না হৈব মন অবধি প্রলব ॥  
 দুষ্টে না জা নিল মোব খর্গ আছে কবি ।  
 তে কাজে কলঙ্ক বৈল জগতেত ভবি ॥ \*\*

এবে শুন গুনিগন পুস্তক বিববন ।  
 যেন মতে হইলেক পুস্তক বিবচন ॥  
 অল্পভূমি বাখিআছিলু কব পব ।  
 কব লাগি ন বাঞ্চিছিলু কোটা খব ॥

গৰ্ভবাণ নতে কথ দিয়া বন্দী ছিলু।  
 এভুসুবি দু বে কথ কাল ৷৷৫২১৷৷  
 এক দিা কোটা ঘবে চিন্তা পবিতৰি।  
 বসিছিলু ন২৫। সঙ্গ সত্য কবি॥  
 হোৱা কালে এক জা আসি গোব পাশ।  
 হাদিছ সবিল কথ বখা। দেখিলু।  
 বচিও পয়াব মুই ন২৫৩ ইচ্ছিলু॥  
 তথাএ জা আনী নামে এক ন২৫৪।  
 জনিদাব মল (?) ছিল বুলেব ভাৱ।॥  
 আছএ দৌলতনুবে তা গহ বাস।  
 সঙ্গ এই বোটা ঘবে ছিল গোব পাশ॥  
 অস্ত্রে শাস্ত্রে বিশ্বাস ককিবেব দাত।  
 আলি। গুণি দেখি কবও ন২৫৫।  
 বহিল মোহব ধাৱে সেই হাৱি।  
 রচিবাবে গ্রন্থ এই ববিয়া আবতি॥  
 হাদিছ না বুঝে সবে আববী বচা।  
 বুঝিতে বচ পুস্তক বালা। বচা॥  
 তবে সবে বুঝিবেক সবস হৃদয়।  
 বহিব ভোনাৰ যা অববি প্রলয়॥  
 তা আঞ্জা আদি। কবিলু বচা।  
 ছৈয়দ আবদুল বহনা। পুস্তক বাব।॥  
 বহ শাস্ত্র পঠাইতে ৷৷৫২৬৷৷  
 ৩৬৭৫। বচিলু অল্পে বুঝিবাবে॥  
 গুৰুৰ পদেব বেনু কবিয়া আঞ্জা।  
 চলিলু বিকট পথে স্মৃতি বিস্ময়া।  
 ছৈয়দ ৷৷৫২৭৷৷ (মুই) হই হীন মতি।  
 গুণিণা পদ যুগে কবিএ নি২৫৮।  
 ন২৫৯ বচিও অতি ভয় বাসি মা।  
 দেখিলে হাৰিব বুলি জ। কবিগা॥  
 বহিব বাস হই কেৱে আশা কৰে।  
 ন২৬০। ধাৰি পুণ্যেব চক্ৰ ববিবাবে॥  
 যে হোক সে হোক লজ্জা নহে না কবিলু।  
 বুঝিতে কাব৫। সবে পঞ্চালি বচিলু॥



*Invocations written in imitation of similar invocations in Alawal :*

- (১) আইস গুৰু হুদে বৈস প্রদীপেব তুল। ,  
 গ্ৰাণেব পতঙ্গ মোব এমিতে বহল ॥
- (২) আইস গুৰু হুদে বৈস যেন পুৰ্ণেপ অলি।  
 তবে মোব গ্ৰাণ পুৰ্ণেপ ফুটিবাবে কলি ॥

*Another specimen of the writer's composition*

যে চাহ সে কব তুমি আএ নিবজ্ঞন।  
 কোন কাজ নহে বিনে আজ্ঞাএ তোমাৰ ॥  
 তুই চেউ মুই তুন আএ জগপতি।  
 চেউব নাক্ষাতে তুনে কি ধবে শকতি।  
 চেউএ তুনেবে নিখা যথাতে ঠৈকাএ ॥  
 আবশ্য তুনেব যুক্ত যাইতে তথাএ ॥  
 কিবা শক্তি ধবে কাষ্ট পোতলাবগন।  
 শিল্পীকে যেমত কবে নাচএ তেমন ॥  
 শিল্পীকে অঙ্গুলি ভোবে যেমতে লাভএ।  
 কাষ্টেব পোতলা সব তেমতে নাচএ ॥  
 কি শক্তি ধবিত্তে পাবে মৃত কাষ্ট তন্ত্র।  
 যেমতে বাজাএ যন্ত্রী সেই বোলে যত্র ॥  
 আব মত বুলিতে না পাবে যন্ত্রগন।  
 তুই যন্ত্রী মুই যন্ত্র আএ নিবজ্ঞন ॥

*Reference to a book called Seraj Qulub by Ali Raza :*

ছিবাজ কুলুব নামে কিতাব আছএ।  
 খন্নাচেব বিববন লেখিআ আছএ ॥

*Ends :*

বচন হাদিছ নানান কিতাব কখন।  
 অন্য বাক্য নহে এই জান গুনিগন ॥  
 হেলা কবি ন কবিলে ন পাইবা পুন্য।  
 এথা হতে অথা গেলে হস্ত হৈব শূন্য ॥  
 গুৰু সুবি নবি ভজি প্রভুতে মাগিলুং।  
 'ছেবাজ ছবিল' নামে পুস্তক বাখিলুং ॥  
 ছেবাজ ছবিল কহে আববেব গন।  
 'পহেবো চেবাগ' কহে বাঙ্গালা বচন ॥

There is a reference to Amirabad a village within the jurisdiction of Satkania Police Station where the forefathers of the writer lived for some time on the way to Rosang

গাহা স্বজা আছিলেও ববি (৭।১) বুলেবু।  
 ভাতি সঙ্গে যুজি আইল বোমান সহব ॥  
 ছেদ আবদুল গনি ছিল আলি। প্রধা।  
 গাহাব মনতি আইল ভেজি নিজ শা।  
 আবিবাবাদ নামে এক শেবা (প্রাণ) ভাল।  
 তথা গুংবাগ ববি গোঁআইল বাল ॥

The above extract suggests that South Chittagong was a part of the Kingdom of Rosang in 1660 A D when Shah Shuja went there and was also called Rosang The writer probably belonged to the first half of the 19th century and was one of the successors of Ali Raza alias Kanu Faqir Syed Muhammad Nasir author of *Badr i Munir* and the writer of this work are in all probability the same person

#### Copyist's note

এবে ডা গুণি।। অবিলে নাম।  
 অনব না হএ ভাল। কিঞ্চিৎ লিখিলা ॥  
 ববুব বিল প্রাণে জা। আনব গোঁ।।।  
 গানদ আলীব পুত্র জা। চিবগোলা নাম ॥  
 ভাল লেখি মদ লেখি গবলে পতিবা।  
 অতঃ পরে জে ডক্ক কবি দিবা ॥  
 মুকুৎ পাইলে তবে হেলা দে কবিবা।  
 পণ্ডিতে পাইলে তবে জডে বাবিবা ॥

ইতি সা ১২২২ বর্ষি তারি। ৬ আশা বোজ নন্দনবাব ডানায় রইলেক পুস্তক  
 লেখিত শ্রী চিবগোলা পী, গানদ আলি সা, কবুব বিল আলিব চিবগোলা মজবুব  
 লে আলিবে।।

অনব না হএ ভাল। লেখিলা বিধিত।  
 আমি অল্প গোঁ।। (জানী) না দোষ পণ্ডিত ॥

No 537

MS 82

Writer • MUHAMMAD HARI

Title SRISHTI-PATTAN

Subject • Creation of the world Shows an admixture of Hindu and Muslim views

Writing legible. Date 1191 Maghi or 1829 A. D. Copyist Arhamullah Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7''$  Laves 6 ; unnumbered Incomplete*Begins*

আইদ্য শ্রিষ্টি নাসি শ্রিবিষ্টি কবিতে কাবন।  
 আদমকে প্রিথিখিত কৈল সমবপন॥  
 ইল্লিছ পাগিষ্ট আব সাপীনি সীখীনি।  
 সওঁব হাজাব আছিল বাহিনী॥  
 সে সব সহিতে নবি আসি প্রিথিখিত।  
 সব কর্ম নিতি ধর্ম কৈলা আব সদাচিৎ॥

*Colophon •*

কিতাবেত খুনি শুককপ লৈক্ষ কবি।  
 পদবন্দ কবি কহে মোহাম্মদ হাবি॥

*Ends*

আদম শ্রিজন কবি প্রভু নৈবাকাব।  
 আইদ্য কৈলা সকলে কবিতে নমস্কাব॥  
 প্রভুব আইদ্য এসবে ছালাম কবিলা।  
 ন মানি আযাজিল লাহানত পাইলা॥

সন ১১৯১ মধি তবিখ মাহে ১৭ কাওিক বোজ বং আবহামলা পীং সাকিব মাং  
 গাং জিবি মাতাবে সোমবিম তলু কথ জিলে চাটিগ্রাম, আমল থানে পটিয়া।

No 538

MS 570

Writer • FAQIR GHARIBULLAH

Title • SONABHAN

Subject Story of the fight which was fought between princess Sonabhan and Muhammad Hanifa and led to their marriage ultimately

Incomplete at both ends Written in Arabic characters MSS in Arabic characters bear no leaf numbers but each leaf carries at the end the initial word of the text on the next leaf Leaves 8 extant Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  Colour of paper sooty About 100 years old No colophon The work is available in print

*Sonabhan* by Gharisullah is popularly attributed to Syed Hamza and Faqir Muhammad But actually Syed Hamza did not write any work dealing with the story of Sonabhan

The following specimen shows how the Arabic alphabet was employed for writing Bengali

شَوْنَا نَاسَ لَ شَوْنِ اَرْدَنَرِ اَمَارُ  
اَمَارِ دَرَايِ كَرِي مَرِ دَرَايِ

১০১১১। বোনে শ্য উজী১ আমা১।  
আ১ি যে বড়১ি ক১ি নো১ দে১১১১॥

*Specimen of the composition*

বুড়ী বোনে ভাল কাখে ভেজিলে আমাএ।  
জো১ব ১১১১ ঋউক জা১ বাঁচা দা১॥  
১০১১১ ঘণা লাঠি লা১ি না১ে কত শত।  
নাথা বুড়১ি১১ চু১ কা১ী দিল কত॥  
বড আশা দিয়া নো১ে ব১িলি উকীল।  
ভাদু১ে ১১১১১ ত না১ে বত বিল॥  
হেথা জা১ বাচি ১১১১ ব১িয়া ফিকি১।  
বো১১ে দে১১১ দু১ ১ি১টে স্বা১ী১॥

No 539

MS 462

Writer Langta Faqir

Title SATYAPIR PANCHALI

Subject The miraculous achievements of the legendary Satyapir

Legibly written Size  $15 \times 5$  Incomplete Leaves 28

*Begins .*

কলিযুগে সত্যপিব আসিলা প্রিথিবিত ।  
 দাবিএ ব্রাহ্মণ দেখি হইলা বিদিত ॥  
 অতি পূর্বকালে এক ব্রাহ্মণ [আছিল] ।  
 অনু বস্ত্র না মিলিল ভিক্ষা নাগি খাইল ॥  
 নিত্য ২ সেই বিথু ভিক্ষা নাগি খাইল ।

*Colophon*

লোহটা ককিবেব বাগি      কবহ পীবেব ছিনি  
 বক্ষা পাইব সকলি তোলাব ।

*Ends .*

এথেক স্থগিতা কোণ্যা গওবে চলিল ।  
 ছিনিব প্রসাদ জথা তথাএ চলি গেল ॥  
 অস্ত্র বেস্ত্র পিবেব ছিনি তোলিয়া খাইল ।  
 ভক্তি যুক্ত হইয়া কোণ্যাএ খাইল ॥  
 আচম্বিত ব্রাহ্মণে না দেখে সদাগর ।  
 ভট্টভটি দিয়া ডিঙ্গ উঠিল গওব ॥

No 540

MS 92

Writer · MUHAMMAD QASIM

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject Speculation on death and the hereafter

The three writers who have written on the subject of death are :  
 (1) Muhammad Qasim, (2) Ghulam Maula and (3) the anonymous  
 author, of MS 12 (No 539) They display a uniformity of outlook

Very badly written and difficult to read Date 1262 Bengali Era.  
 Incomplete at the end. Leaves 1-18 extant Size 11"×7".  
 Badly damaged The handwriting appears to be that of Raushan  
 Mianji, copyist of *Sahat Nama*

*Begins*

বিচনিলা ইত্যাদি । আল্লাও গনি মুহম্মদ নবি ।  
 মনোব মানস জত যাছে জগমাঝ ।  
 ভুগি প্রভু সিদ্ধি হএ সর্ব কাজ ॥  
 তে কাননে নাগি প্রভু তোমাতে বাঞ্ছিত ।  
 বাঞ্ছা সিদ্ধি হএ কৃপা হইলে কিঞ্চিত ॥

*Colophon*

মোহাম্মদ কাছিম ভায়ে      অল্প বুদ্ধি ভাবি মনে  
 সিবের যদি গুণের চৰা।

*Ends*

সুখা যাএ মোহাম্মদি      গোব হস্তে সিংহ পতি  
 নিল মোবে      ১৭৭৭ মাজ।  
 ফেলিল যশ্বির কুণ্ডে      ৥১৭ নাশিল

No 541

MS 127

Writer MUHAMMAD QASIM

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject Same as in No 540

Beautifully written About 70 80 years old Size 9 × 6  
 Incomplete at both ends Leaves 3 21 extant Partly damaged

*Colophon*

মোহাম্মদ কাছিম ভায়ে      (অল্পবুদ্ধি) ভাবি মনে  
 সিবের যদি গুণের চৰা।

No 542

MS 343

Writer MUHAMMAD QASIM

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject Same as in No 540

Writing legible About 70 80 years old Size 8 × 6½ Complete  
 Last three leaves in a state of decay Last leaf numbered 61 Copyist  
 Heshamuddin

*Begins :*

আল্লাহ গনি মোহাম্মদ নবি ।  
 প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
 স্বর্গ মৈর্ভ পাতাল জে তাহাব শ্রিজন ॥  
 কি কহিমু বিবচিআ মোহিয়া তাহান ।  
 কোবানে পুবানে লেখে প্রভুব বাখান ।

*Colophon .*

মোহাম্মদ কাছিম্‌ উনে অল্প বুদ্ধি ভাবি মনে  
 সিবে বাকি শুকব চবন ॥

The following extract which contains allusions to Radha and Krishna shows that the work was influenced by the Baishnaba Poets :

আগে প্রেম কবিআ জে পাছে না পালএ ।  
 তুমি জাও মথুবাতে মোব কি উপাএ ॥  
 মোব খবে থাকি তুমি কব হাসি বাসি ।  
 জাইবাব কালে মোবে কবি জাও দুসি ॥  
 তুমি মোবে আঞ্জা দিয়া কৈলা জত কাম ।  
 গকুলে বাখিলা বাধাব কলঙ্কিনী নাম ॥

*Ends*

তবে সেই জমজমাএ দলক লইআ ।  
 হইল ফকিব ভেগ প্রভু নাম লৈআ ॥  
 তবে ইছা নবিবব এসব শুনিআ ।  
 জঞ্জিল মনেত ভয় সমন লাগিআ ।  
 আপনা উন্নত সব নিসেদ কবিল ।  
 সে সকল কেতাবেত লেখিআ বাখিল ॥

*Copyist's note .*

লেখে হিন হেছামদ্দি পুস্তক ... ।  
 আমাব নিবাস জান নিচিওপুব ঠাম ।  
 কতে মোহাম্মদ খোন্দকাব তাহান নন্দন ।  
 ভোলা দবজি লাতিপ্তত জান সর্বজন ॥

Nos 543 544 (bound together)

MSS 344 345

No 543

MS 344

Writer MUHAMMAD QASIM

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject Same as in No 540

Size 7 × 5½ About 100 years old Leaves 17 36 extant  
Incomplete at both ends

*Begins*

দেবি তুঞ্জি সুচিৎ হৈলা।।  
হো বালৈ বস্পায়া হইল কলৈবব।  
বদৈ২ অষ্ট অঙ্গ বালৈ গব২।।

*Ends*

থডুব আদৈশ পাইয়া জিববিল গেল।  
জনজনাব মুণ্ডপুতি জিব গবাবিল।।  
কুড়িবে গ্রাসিয়া মোকা ছাতি দিল পুনি।  
৩৮৩ প্রকাৰে তাৰে উদ্গাবে বৈদাি।।

*In addition to the text of Sultan Zamzama there are two passages of verse of which one is quoted below*

পদে বেডি গলে কাগী মুণ্ডে হস্ত দিয়া।  
পতি ভার্জ।। দোহে কাদৈ এনিয়া২।।  
আৰি বিদো জলবান্না অঙ্গ বহি পডে।  
মুখ গাহি বদ বৰে অতি উচ্চ স্বৰে।।  
ভয় কবিলে ভয় বাডে নিদ্রা বাডে।।

No 544

MS 345

Writer Anonymous

Title NURNAMA

Subject Same as in No 231

Full of inaccuracies Leaves 37 50 extant Incomplete No  
colophon



*Begins .*

আতুল মহিমা তান দিতে নহি সীমা ।  
আদ্য কবতাব বানী দিলে মুখে স্ববি ।  
গুরুপদে প্রণামিয়া কহিএ প্রচাবি ॥  
শূন্য মৈকে সোল বিষ্টি কৈলা দআমএ ॥

*Ends .*

সংসাবেত ছিলু মুই পবলোক হিত ।  
অসাব সংসাব মুই বুজিলুম নিশ্চিত ॥ \*\*  
সংসাবে থাকিতে আল্লা না হৈও বিমন ।  
নিশ্চএ জানিব সংসাবেব মিছা জ্ঞান ॥

No. 545

MS. 539

Writer GHULAM MAULA

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject : Same as in No 540

Written in mixed dialect on machine-made paper. Incomplete  
Leaves 1-7 extant Size 10"×6" Sides damaged For further  
information see : *Prachin Puthu Bibaran* by Mr. Ahmad Sharif.

*Begins .*

পহেলা প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
আকাশ পাতাল আদি জাহাব শ্রীজন ॥  
কিপে কহিব আমি মহিমা তাহাব ।  
নবিগন না পাবিয়া হইল লাচাব ॥

*Colophon .*

বহে হীন গোলাম সাওলা কে বোজে তাহাব খেলা  
মৃত দেহে কবে জীব দান ।

*Ends .*

এবাতে পুছিনু আমি তুমি কোন জন ।  
বিদায় হইতে চাহ কিসেব কাবন ॥  
বহিলো সে দূতে তুমি না চিন আমাবে ।

No 546

MS 12

Writer GHULAM MAULA

Title SULTAN ZAMZAMA

Subject Same as in No 540

Writing legible Size 11 × 6 Date 1235 Maghi or 1873 A D  
 Leaves 1 37 intact Incomplete See *Prachin Puthur Bibaran* for  
 further information

*Begins*

পহেলা প্রান কবি প্রভু বিব্রা।  
 আকাশ পাতাল আদি জাহাৰ মিজা॥  
 কিকপ বহিব আনি বহিনা ভাহাৰ।  
 নবি তো যা পাবিআ হইল লাচাৰ॥

*Colophon*

কহে হিােগান মাওলা কে বোজে ভাহাৰ খেলা  
 হুত ধবে কবে জিব দা।

*Ends*

সেই বাএ ন্য বাছা বাহিবে আগিখা।  
 বাদিবে লালি পুা বিাএ কবিআ॥  
 কি কবিব বি ববিব ওহে প্রাণ তা।  
 সহস্র প্রবাবে নোবে কবিআ জুত॥

The MS also includes a piece called *Golbanu* or *Ashraf Munshir Baramash* by an anonymous writer

*Begins*

অথ েগলবানুব বাবনাগ।  
 েগলবানু কাগ। কবে তুো হানি বদখাও।  
 এ কপ জোব। কাবে দিলাবে প্রাণেব পাথ॥  
 বসভেব বাএ মোব প্রাণ সদাএ উদাগ।  
 বাদি কাগি জোড়াই শো যে আ।বক নুন্সীব বাবনাগ॥  
 চৈত্র মাসে আসন নুন্সী ধবেও হৈল খু।  
 ইববেব থা।দাৰ আগি জাণহিল আগুত॥

No 547

MS 32

Writer . MUHAMMAD QASIM

Title SULTAN ZAMZAMA, also called MAUTER BAKYA

Subject Death and what happens after death

Beautifully written Date 1209 Maghi or 1845 A D Size 11"×6½"

Copyist Bakar Ali Leaves 13 No colophon

*Begins*

শুন বিধ (বুধ) গন আব এক পবস্তাব ।  
 জেকাপে মবনকালে হৈব ননস্তাব ॥  
 আল্লাব নহিমা ... মাএ গাব ।  
 জথ ইতি ত্রিভুবনে জনম আল্লাব ॥

*Ends :*

ইছা জদি আসিব্বাদ কৈল্য এই মত ।  
 অস্তি চর্ম্ম-মাংস লোহ হইল বেগত ॥  
 সমাইতে তনু জদি হইল তখন ।  
 প্রানদান দিলা তবে প্রভু নিবঞ্জন ॥  
 আগ্রা পাই জমজমা উঠিআ বসিলা ।  
 পিষ্ট ভাগে বহুলাবে নিবন্ধিতে দিলা ॥  
 ইছাব কলিমা তবে পড়িলা ততৈক্ষন।\*\*\*  
 বুলিল জানিলুম সৈত্য এক কবতাব ।  
 ইছা পএগাঁধব হএ বহুল আল্লাব ॥  
 বিহিস্ত নবক আব মৃত্যুহ প্রলয ।  
 হিছাব হইব দড জানিলুম নিশ্চয ॥  
 জমজমাএ কহুলাব আসিব্বাদ পাই ।  
 সত্তেব বশ্ছব হইল তাব পবমাই ॥  
 তবে তাব জন্মাবধি পূর্ব্ব ভয গুনি ।  
 কদাঞ্চিত পাপ কর্ম্ম না কবিল পুনি ॥  
 দিলে মনে প্রভুব সেবা বিনে নাহি কাজ ।  
 জওনে জাকাত দিল পড়িল নমাজ ॥

Nos 548 555 (bound together)

MSS 413-420

No 548

MS 413

Writer ALI AHMAD

Title SARUPER LARAI (Sarup s fight)

Except for the names of some of the characters such as Hasan Husain and Yazid which are historical the story has no basis in truth The work narrates how Sarup son of Yazid took Husain s side in the conflict between the latter and Yazid fought against his own father and died

Badly written and difficult to read About 100 years old Copyist Akbar Ali Size 11 x 6 Leaves 9 Immature drawings on the cover

*Begins*

১৭ ইনামেব দু ব দেখি থাা ফাটি জাএ।  
 নদি ৷৷ গৰ্বলোকে বোলে হাএ২ ॥  
 দস্ত কববনাওে জদি ইনা। আইল।  
 জথ বহুণা তা গাতি চলিল ॥  
 প্রথমে লভিল জদি ওহাব পবিল।  
 বড বেটা মোছোব আবদুল্লা আছিল ॥  
 গণ্ড লৈক সৈ্য নাবি বিহিহে গয়া।  
 আহিল কাছিন নামে বটিষ্ট জাহা।  
 ছকী ৷৷ বে বিবা কবি গেল যুঝিবার ॥  
 বিওব যুঝিয়া তথা কাছিন পবিল।  
 এখাতে ইমান হোছে। এতোলা বহিল ॥  
 জএবাদ্য বাজ বনে এজিদেব সৈয়ধ্য।  
 বালুবা হোছে। নবি ভদ দিব বা ॥  
 এজিদেব এব পুত্র সৰূপ গা বব।  
 আগিয়া মাএব আশে বহে কবডোব ॥  
 বহ দেবি জাতি সগ্ৰাম বিবা স্তুতি।  
 আদ উন্নাম বেদে জএ বাদ্য ধ্বনি ॥  
 দিলবা ৷৷ উঠি বোলে জীবব জীব।  
 নবি বঙ্গ জঞ্জি আছে হাছে। দা২২ ॥

*Colophon :*

আলী আহামদে কহে সুনবে বচন।  
বহ্নেব নাতি কালি হইব নিধন॥

*Ends :*

সকপেব অঞ্চে দেখ হানে এক সব।  
পবিল সকপ বীব ভূমিব উপব॥  
পবিবাব কালে বীব বোলে ডাক দিআ।  
মুই পাঙ্গী প্রান দিলান ভোগাব লাগিআ॥  
হোছেনে বোলন্ত সুন প্রানেব দোসব।  
অবিলখে জাইবা তুগি স্বর্গেব ভিতব॥  
তিবিল লৈক চম্বিশ হাজাব মাজে সকপ কুমাৰ  
কাটিআ গেল বীব বিহিস্বেব মাজাব॥

No 549

MS 414

Writer : Anonymous

Title · SAKINAR CHAULISHA

Leaves 4. No colophon

*Begins ·*

কান্দে বিবি ছকিনা মাথাএ নাবে কব।  
হাবাইলুম ইমামজাদা সিবাব ছওব॥\*\*\*  
কাছিম পবিল বনে আসিল খবব॥~  
ছকীনা বিবিব সিব পবিল বজব॥  
এমন মবন কিবা হইছে না হইব।  
আগাব সংসাব লাগি ঝুবিআ মবিব॥

*Ends*

ছকীনাএ বোলে পতি স্বীবে২ কব গতি  
অভাগিনী চাহি আস্থি ভবি।  
পাবিলুম পাছাব খাই দেহ মৈন্ধে প্রানি নাই  
এহি দেখ আমাব নিধন।  
খেনে২ মোহ খাই চমকি২ চাই  
পতি২ কবএ সোবন॥

No 550

MS 415

Writer SYED SULTAN

Title WAFAT E RASUL

Difficult to read Handwriting that of Akbar Ali Pandit  
Leaves 10 Incomplete

*Begins*

ছেই মতে বিষ ঠাইল বহুল আমাৰ ।  
আহি বএবদি সব কোঠেৰ ঠাৱাৰ ॥  
সেই বএবদি সবে খুণ্ডি কৰি বঢ়ি ।  
ধৰে বনিল আনি ভান এক ঠাঙ্গী ॥  
গগিন মা সোত বিগ আঁচা মাৰিল ।  
ভাৰাও আনেও সে ঠাঙ্গী ছেবিল ॥

*Ends*

অন্ত গেল দিনা। সূৰ্য্যাব নাৰাৰ ।  
চান ভি। সিগী হএ ঘোৰ অকৰাৰ ॥  
কিৰুণে বৰাইু থাৰ জোনাৰ বিবৰে ।  
জোনাৰ গোকে থাৰ কিৰা বহে ত ভাৰে ॥  
বহুণে বুনিলা আবুৰুণ ছিদ্দিক ।  
জোনাৰা ৱেণ মতে আঁচা অবিষ্ক ।  
আৰা। আৰা। সুই পত্ৰএ বনিলু ।  
পানিবাৰে, ছাতি আৰা। ভাব দিলু ॥

No 551

MS 416

Writer MUHAMMAD KHAN

Title MUHAMMAD HANIFAR LARAI

Date 1201 Magh or 1839 A D

*Begins*

এগাহত আলীৰ পুত্ৰ দিদি। গেল ।  
বহুণেৰ গোলে গিয়া থাৰা বনিল ॥

শিব লানাইয়া গোবে কবত বিনএ  
 এথ দেখি পএগাধব হইলা সদএ ॥\*\*\*  
 বচুলে বোলেত সুন আএ প্রান মিত।  
 বাটে বব এজিদ বিলধ অনুচিত ॥

*Colophon*

মোহাম্মদ খানে কহে পঞ্চালি পআব।  
 মকতুল হোছন কথা অমৃতোব ধাব ॥

*Ends*

জথ নিবপতি আইল তথ বাদ্য বোল।  
 প্রলযেব কালে জেন সনুদ্র হিমোল ॥  
 গজে২ যুদ্ধ কবে দণ্ডে পেগাপিসি।  
 অশ্ব অশ্ব যুদ্ধ কবে হই নিমামিসি ॥  
 ধনুকিব ওচব (?) সব ছাইল গগন।  
 মুণ্ডে হস্ত মাৰি এজিদ ভাবে মনে মন ॥

No 552

MS 417

Writer . Anonymous

Title NIMAIR BARAMASH

Badly written and difficult to read Date 1196 Maghi. Partly  
 moth-eaten Leaves 4

*Begins*

আবে পুত্র নিমাই চান বে  
 সন (শূন্য) কৈলা বুক।  
 আব নি দেখিব মাএ পুত্র নিমাই চান্দেব মুখ ॥  
 মা বোল বানি না সুনিলাম পুত্র নিমাই চান্দেব মুখে।  
 আই সে দাকনি শৌক বে বৈল মাএব বুক ॥ ধু।  
 জখনে জঞ্জিলা নিমাই নিম তক তলে।  
 হৈতে কেনে না মবিলা মাএ না লইতুম কোলে ॥  
 মাগ মাসেত নিমাই ব্যাকুল হইলা।  
 কেশব ভাবতি আসি কি না মঙ্গ দিলা ॥

*Ends*

হাহা পুত্র োলকৈব হবি মাএব ফাটি জাএ বে বুক।

।।। ভবি মা দেখিলা পুত্র মিাই চাএব মুব।।

হাহা পুত্র মিাই চা বেবা শিন হবি।

।দিআব পুবি।

No 553

MS 418

Writer MISKIN NURUDDIN

Title MURSHIDER BARAMASH

Badly written and difficult to read Leaves 5

*Begins*

আগাজে আল্লাব নাম দোআদে বচুল।

উম্মে কবিছে জা়া নবি বেআকুল।।

মবে বোলে মুসিদ২ মুবসিদ কেন। জা।

ধবেব নাখে আসে মুবসীদ জেন। কাক্সা সোয়া ॥ ধু।

আগ্রা মাগেডে মুসিদ স্মা ননি।পা।

কোন্ কোন্ সাধু জাইবা এই লকাব ভোব।।

বোন্ কোন্ সাধু জাইবা বাগিছ ববিবাবে।

পোবা বুজিয়া গোব। ধবিও বাগাব।।

*Ends*

বাগিক নাগেড মুসিদ বৈঠা দাব বাএ।

ব জাতি ছোব।। আল্লা কোন্ যাঠে ডুবাএ।।

নিচবি। মুবসিদ। (?) বহে স্মা মুনি।পা।

বুজিডে ব পাবে জেবা পস্তব লক।।



No 554

MS 419

Writer MUHAMMAD JAMA

Title BADIUJJAMALER BARAMASH

Badly written and difficult to read Date 1198 Maghi. Leaves 2.

*Begins*

বাবেহ ববতাবে বনিএ ভোগতি ।  
 স্থান স্থিতি নাই প্রভু প্রতি বাতে ঘটি ॥  
 তান নিএ ভোগ ছএ আশন বহুল ।  
 বাএআ মনে শ্রীচরনে আশতি বহল ॥  
 শীত্রে বাল সাহা বলে ভাবি নিত মন ।  
 শীত্রে বনি শত পনি চাহিল ভজন ॥  
 উন লৈলে এন পথে চাহিল নিচানি ।  
 কন ঠাই নই পাই সব আইল মিনি ॥  
 স্ননি বাল চিও কাল দ্রিগল নিয়ায় ।  
 অতি ক্রেসে সতি নানি বহে বাবায় ॥  
 ভুলাবাগি নাগ আগি হৈল উপস্থিত ।  
 আনাবা অনাচান লৈছে বেনিল বৃণানুব নিত ॥

*Colophon*

নোহান্দ জনা বহে নিবহেন বাবায় ।

*Ends*

ফাউনে লএ মনে দক্ষিণ পোবন ।  
 বাউউবুও দুই খণ্ড হইল জীবন ॥  
 বৈবাবেব পৌষ পুত্র জাহান বাহন ।  
 মোব সঞ্চে নন বঞ্চে হইলা সাধন ॥  
 জদি পতি পায় সতি স্ননহ বচন ।  
 সহ সক্র (গহত্রক ?) বলিব পতি কব আবধন ॥

No 554A

Writer SERBAZ CHOWDHURY

Title SAM-'UN-NABIR QISSA

A fragment from *Fakkai Nama* For details see No 309

No 555

MS<sup>r</sup> 420<sup>st</sup>Writers FAZIL NASIR MUHAMMAD ALI RAZA ALAWAL  
and CHAMPA GHAZI

Title RAGMALA

Date 1197 Maghi or 1835 A D

*Begins*

এবে বহি বিভাণ প্রচণ্ড হৃদএ।  
 জেই মাসে জেই বিত বহিডে আছএ ॥  
 আগ্রবের ১৫ পৈদব সেস পৌস পর্ত্তাণ।  
 মাঘে বেনভেব বিত বহে মানব স্মরণ ॥

*Colophons*

- (১) পুত্রমে বাগমালা বিচাৰিয়া পদ।  
বহে শ্রী ফাজীল ঈছিব মোরাদ ॥
- (২) কহে আলীবাজা হীমে স্মা বুধণা।  
প্রাণবি উদ হলে নীলজা চল্য ॥
- (৩) হীম আলীগলে কহে স্মা গুণি পা।  
চাবি বলাব জম্ম বোল হইল কেনা ॥
- (৪) হীম চাম্পাণাজী বহে বাউলের বহি।

Quotes verses from *Radhukar Baramash* and from the writings of  
 Syed Murtaza, Din Bhabananda Dwija Raghunath Syed Sultan and  
 others

No 556

MS 559

Writer SHEIKH CHAND

Title HARA GAURI SANGBAD

Subject The principles of Yoga Called *Hara Gauri Sangbad*  
 because it is in the form of a discourse by Hara (the God  
 Shiva) addressed to Gauri (his spouse)

Written on both sides of the paper Size 15"×5". Text blurred in some places Date 1233 Bengali Era Copyist Faqir Singh. Leaves 13 In an advanced state of decay Likely to disintegrate soon

### Begins

নন নহেশ্বরী নন ।  
 অথ হন গৌনি সান্নাদ লিপ্যতে ।  
 প্রথমে প্রনাম ননি স্রষ্টা অনিন্দন ।  
 স্বর্গ মৈত্ৰ্য পাতাল আদি স্বত্বন জ্ঞান ॥  
 হস্ত পদ নাড়ি তান স্নেহন ॥  
 ছায়া কান্য নাড়ি নাগে পতিত নান ॥  
 জনন না হইয়াছে তান নাহিব নন ॥  
 ই তিন ভুবনে তান অব্যক্ত লিখন ॥  
 ব্রহ্মা বিষ্ণু মহেশ্বর তিন আদি দেবা ।  
 এ তিনে না পাইল এত নান পাবে কেবা ॥  
 ধনিতে না পুনে মুষ্টি ভঞ্জে নহে বদ্র ।  
 চিনিতে না পানে সে জে সদাএ থাকে সঙ্গ ॥  
 ইন্দ্র জন বক্ষণ কুবের হত্যাগন ।  
 ত্রিশ কোটি দেবগন বন্দো ভনে জন ॥  
 চন্দ্র সূর্য প্রানমোহ অষ্ট লোক পাল ।  
 আবার পৃথিবী বন্দো সপ্ত পাতাল ॥  
 দেব বিসি নব নিসি সিদ্ধা সাবুজন ।  
 ব্যাঘ্র বৃহস্পতি বন্দো জত মুনিগন ॥  
 প্রানমোহ নহায়া জগত জননি ।  
 জাগ্রবী জমুনা বন্দো সলিল বাহিনি ॥  
 লক্ষি সবেশ্যতি বন্দো হবেব কুনাবি ।  
 অষ্ট সিদ্ধা প্রানমোহ পুৰান উবাৰি ॥  
 ধবাবব চবাচব সাগর পৰ্ব্বত ।  
 ইবাদি বন্দন মুই জতি সতি জৎ ॥  
 ইত্যাদি জতোক দেব কবিলাম বন্দন ।  
 হব গৌনি সান্নাদ কিছু স্নেহ প্রবন ॥

### Colophons :

- (১) জৌগ সাধন ৩৩ স্নেহ সানন্দে ।  
 মহেশ গৌনিব ববে ভনে .হিন চান্দে ॥

(২) এই মতে ৭৭ বাজা দ্রব্য বন্দে২।

।२२७। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

*The following extract explains the subject matter*

নন্দদেবে বোলে দেবি স্মৃ দিয়া মা।

১৫।৭ শুক মা ১৫।৭ শুক পবা ॥

পৰৱৰ্তী গুৰু সৈয় (শূন্য) সৈয়ৱ গুৰু নিৰ্ভৰ।

বিদ্যাব (২৫৫৭) গুরু ভূবা নং ৭ গুরু লৈজ্জা (৭)

প্রাণে গুরু ভাব ভক্তি জিহ্বা গুরু সৈব ॥

ଅଗ୍ରାରେ ଓଡ଼ିଆ ଗୀତା ଗ୍ରନ୍ଥରେ ଓଡ଼ିଆ ଶାସ୍ତ୍ରୀ ।

ধাঁ।৫।৭ গুরু সাধা সাধনের গুরু ধর্ম ।

ধৰ্ম্মেৰ গুৰু পুৰুষ। পুৰুষ গুৰু নাই।

॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ଏଉଁଟ ହସ୍ତ ଗୋବୀନ୍ଦ ପ୍ରବନ୍ଧ କାହାଣୀ ।

বাসন্ত্যেব দেব গন্ধে ।।২ ছা।।।বি।।

ନା ଯୁ। ନା ଭୁଶି ହଜାସ ଭୁଗାଏ ।

তন তাবী মঙসি পুসে যুগাএ ॥

જ્યોતિષિ ઉપોત્થાત્ત યાત્રિભિઃ સિદ્ધાત્ત ।

ਜਾਨਿ ਹਰੇ ਉਤਾਰਿ ਮਿਥੇ ਧੁਨਐ॥

**Ends :**

ଆମ୍ଭେ ମନାରିବ ଶତ ବଢ଼ିବେ ବୁକୁବି ।

॥ ୩୬ ॥ ବୁଲାଇବ ହାତ ବଳିଆ ୬ ଛୁହୁବି (୧) ॥

যাপনে পঠিব পুস্তক নই ভিন্ন জন্মে।

ইতি হব গৌবি সম্বাদ স্তোত্র এক পদো॥

ইতি হব শৌৰি সহ্যাদ সমাপ্ত । ঢকা দিষ্টে, ঢকা লিখিত লিখোক ॥ শুদ্ধ দুস ।  
 ভিনয়্যাপি বণে বঙ্গ ৷ বিষ্ণু ৷ জিবন ৷ মোঘবব সিদ ৷ ককিবি সি এনারা ।  
 কুনিভা মো, মোটবা (?) । মো বিবিব গল্প ৷ ইতি গ্রহব সমএ পুষ্টক  
 সমাপ্ত ॥ ইতি সা ১২৩০ বা, তবিধ ভাস্কর নোজ বুৎপত্তিবাৰ ॥

No 557

MS 662

Writer ASKAR ALI

Title HADIS BANI ( or Traditions of the Prophet )

Incomplete at both ends Leaves 9-96 extant ; leaves 9-24 damaged Size  $8\frac{1}{2}'' \times 6''$  Writing difficult to read / Less than 100 years old

Faqir Askar Ali and Luqman Ali appear to be the same person. The work was composed under the orders of Zemindar Ali Husain Chowdhury of Ramu in Chittagong This Ali Chowdhury was also the patron of Tamiji, author of *Lalmati Tajulmuluk* The author addresses him as king or ruler This means that Ali Husain Chowdhury was an influential landlord who maintained a kind of Court.

### Colophons

- (১) আএ গুণক জীবকর্তা ককনা সাগর।  
ফকিবেব হাদে চৌকে কবহ নজব ॥  
আববি হাদিছ তবে বাঙ্গালা গ্রহনে।  
প্রকাশিয়া বাখ ভুমে বাজকৃতি সনে ॥
- (২) আববী হাদিছ বাঙ্গালা পআবে।  
পদবন্দি প্রচাবিয়া বাখত সংআবে ॥  
তাব সঙ্গে বাজকৃতি ভুবন মাজাব।  
প্রলণ অবধি বাখ কবিআ প্রচাব ॥
- (৩) জাহাব কৃপায় দয়া ফকিব উপব।  
আলী হোছন বোলি নাম বাজেশ্বর ॥  
তাহান আবতি হীন আঙ্কবে লইআ।  
হাদিছ প্রকাসে কিছু আল্লাকে ভাবিয়া।
- (৪) জীবমান সংসাবেত বহে জখ কাল।  
লোক মৈকে চাল বাখ হাদিছ বিশাল ॥  
তাব সঙ্গে হোছন নাম নৃপতি গুণকৃতি।  
প্রকাশিয়া সব স্থানে বাখ এই খেতি ॥
- (৫) বহুল হাদিস তবে পআবে বচিয়া।  
সংসাবেত বাখ তবে প্রকাশ কবিআ ॥  
তাব সঙ্গে বাজেশ্বর হোছনেব কৃতি।  
প্রকাশিয়া বাখ তবে জবে এই খেতি ॥

## Ends

তা দেখিয়া বাবী হৈল সবগিত।  
 বুছুগি গাইল বহু প্রভুর বিদিত।।  
 বোঝি গর বুঝি গেলো গোহননা।।  
 চব্বিশ হই আশ্রয় এসব কৈননা।।  
 মুর্শিদিল মুছলানা। হও বোহিবা।।  
 চব্বিশ হৈল হবু মুছলানা।।  
 কি আশি কি বোঝি আশি চান হয় হীন।

No 558

MS 646

Writer MUHAMMAD ALI (conjectural)

Title HAIRATUL FIQAH

Subject The Muslim science of Fiqh or religious regulations

A dialogue Written in Arabic characters First leaf damaged  
 Incomplete Size 11 × 6½ Leaves 28 extant Text on last leaf  
 indistinct Less than 100 years old No colophon

## Source and beginning

বঙ্গের যু। পদে কবি।। হানান।  
 তা চানি গর পদে মহন্ত প্রাণ।।  
 এবে শুণ্ড গুণি।। ফেজাবে ক।।  
 জো পদ ফেজাবে লেখিতে বাবজ।।  
 দুই চানি ফেজাবে এলা এক হএ।  
 এব ফেজাবে বহু গছনা আছএ।।  
 সেই ফেজা এলম হস্তে জাণ এই ফেজাব।  
 এবে একে কহি শুণ্ড তাব পদএ।।  
 জে আনি।। এই এলা পাছে তা পদএ।  
 উভবে পদন্তব দি।। তা পাবএ।।  
 পদন্তব কিবা দিব শুণ্ডে চক্ৰ হএ।  
 হা।বা।বু। ফেজা।। তা ফেজাবে বোলএ।।

আছিল ফাবছি কেতাব কবিলুন বাঙ্গালা ॥  
 বুঝিতে সকল লোকে কিবা মন্দ ভাল ॥  
 অপূর্ব আছে জ্ঞাত কেতাবে বানী ।  
 বিচারিবা কহি আমি কবি হিন্দুমানি ॥

*Another specimen passage .*

একজনে নাবী সঙ্গে বতি বিলাসিল ।  
 স্নান বিনে অজু কবি নমাজ পড়িল ॥  
 নমাজ দোবস্ত তাব কেতাবে বোলএ ।  
 পদুত্তর কহি তাব শুনহ নিশ্চয় ॥  
 সেই লোক বেদিনী কাফির মাত্র ছিল ।  
 প্রভাতে গোছল বিনে নোছলনান হৈল ॥  
 অজু কবি নমাজ পড়িল তাব শেষ ।  
 নমাজ দোবস্ত তাব কেতাবে আদেশ ॥  
 গোছল তাহাব পবে ওবাজিব হএ ।  
 নমাজ কবজ হএ জানিবা নিশ্চয় ॥

No 559

MS 140

Writer MUHAMMAD QASIM

Title HITOPADESH (conjectural)

Subject Islamic regulations

The title of the original in Arabic is *Buḥan-ul-Arefin*. It was translated by Syed Nuruddin also Leaves 3-65, with many intermediate leaves missing Size 11½" × 7". Date 1197-1203 Bengali Era Copyist Kalidas Nandi

*Begins*

দমে যাইসে দমে জাএ তাকে কি ভবসা ।  
 জেন পক্ষি বিক্ষিপবে কবিয়াছে বাসা ॥  
 নিবঞ্জন তোনাবাবে শ্রীজীছে সংসাৰ ।  
 ভাল মন্দ নেকি বদি কবিতে বিচার ॥ ...  
 মোহাম্মদ কাছিম হিন বাজীজ নন্দন ।  
 বিবচি কহিএ বানি সুন গুনিগন ॥

এঘাব গ গাভাইবৈ গা হইল জবে।  
 পুস্তক বাণীনা কৈলা স্মা তব সবে।  
 বাব গ তিা গদো পুস্তক লিখা জাএ।  
 পবিলে হুিলে দ্যা (জা) জমিব সভাএ।  
 কহিলুম হিত উপ (১) বাণীনা বচিয়া ॥

*Poet's autobiographical note*

(১) মোরোব ১৭। ধাম মোরোমদ জাফব নাম  
 যন্ত্রে গন্ত্রে বিনাও ভুয়া।  
 কহত পাদ। বাণি জো স্মা ঝবে পুনি  
 স্মিএ শ্রবণে নবু প্যা।  
 সভা বর্গ চলে গিতি জো নিসি নিগাপতি  
 ববিশয়ে কোলয়ে (১) গনা।।  
 জা।। প্রবৃতি গুণে মোরোমদ বাছিনে ভা  
 দেসি ভা।। বচিনু পয়াব।

(২) গুণ গবিলমা পীর মহিদ খাইন (১)  
 বিব গা হই নীল নবিনা বাছিন (১)  
 জা।। যুল পদ নগবে ধবি।।  
 মোরোমদ কাহিলে কহে পাঞ্চালী বচিয়া ॥

*Date of composition and ending*

গণনেত বুধবাণে কব প্রজিতি।  
 ববিলে কোলয়ে গবে বুজীয়ে উচিৎ ॥  
 বাব গ তিা গা বাধালা হইল জবে।  
 পুস্তক বাণীনা বৈল স্মা তব সবে ॥  
 লেখিলুম বাংলা কবি হাদিছে জেমৎ।  
 তব সবে বুজীয়ে জামিলে এই মৎ ॥  
 হিত ানিবে কহে স্মা সভাবাণ।  
 লেখীব জখ দোম বৈদ্যা া।। ॥



No 560

MS 663

Writer : LUQMAN ALI

Title . HADIS-KALAM-BANI

Subject . Religious injunctions

Incomplete Leaves 1-73 extant Size 11"×7" So badly damaged that the whole text is impossible to decipher Written under the orders of Ali Husain Chowdhury, Zemindar of Ramu. Writing legible About 70-80 years old

*Begins*

শ্রীযুত হাবিব নবন।  
 প্রথমেত আওজবিলা পডি শতবার।  
 সবতানোব দাগা হতে কবিতো উদ্ধাব ॥  
 আলহামদোলিল্লাহে ববিবল আলানিন।  
 শৌকব কবি এ তান আনি সে অবীন ॥\*\*\*  
 দুনিআব ফান্দ নাবো নন বৈল ভুলি।  
 পলে পলে শ্বাসে শ্বাসে আবু বাব চলি ॥  
 আবু শেষ হএ যদি নবন নিকট।  
 সেই দিনে হইবেক পবন সকট ॥

*Ends .*

পুনি পুছে নবিববে জিব্রাইল ঠাই।  
 কোন দশ চিজ নিবা কহত বুঝাই ॥\*\*\*  
 দশ বাবেত (?) আমি আসিবেক ফেব।  
 ববকত লৈআ বাব কোবান মজিদেব ॥  
 জিব্রাইল স্থানে তবে পুছিল খবব।  
 কহ ভাই কি হাল হবে আমাব উন্নতেব ॥  
 জিব্রাইল কহে ফবমান আল্লাব ॥  
 আসিবাছি আমি তাহা' \*\* ॥

The following extract contains particulars about the patron Ali Husain Chowdhury of Ramu :

এবে অবধান কব সকল পণ্ডিত।  
 বামুব ছুপাব গুন কহিব কিঞ্চিত ॥

বানু এক এগ ছাৰ      সেই বাৰোৱাৰ অৰবান  
 ৭৬। আলী মান ছিল।  
 এব পুত্ৰ ভাৰত      জন্ম হৈল বৈৰ্য্যবত  
 দিন প্ৰভু বনবে জৱা।।  
 আলী ৱোৱা মান হুইল      বাৰোৱা প্ৰচাৰ হৈল  
 মহাবুদ্ধি ভাৰত জন্ম।

যবে বন্ধ স্বৰ্গে গেল নিজ দেহ ছাতি।  
 আলী ৱোৱা ২১লৈৰ নাজ্য অবিহাৰী॥  
 যো বতে ওলৈ বনিল বাজীতি।  
 গেৰোয়া বন মন পালে নিজ নিতি॥

*Autobiographical note by the writer*

১৮৭৭ৰে বা লৈলি সে মন বন।।  
 মোৰ গুৰু পিতাৰ মান কন অৰবান॥  
 গীৱ মোৰ ৱোৱা ৭৭ বাৰোৱা গুৰত।  
 আলুমা গুৰ ৱোৱে দেৱাইল পৱ।।  
 ৱোৱা ৭৭ জন্ম পিতা মোৰ গুৰে অনুগাম।  
 গাইগাই গ্ৰাম পাৰে আছা ৱোৱা।।

The village of Naikhain mentioned in the above passage is situated two miles away to the west from Patia and in the neighbourhood of Suchakradandi. Luqman Ali was popularly known as Luqman Guruthakur. His surname was Sadha. His descendants survive to this day.

*Colophon*

মাতা পিতা গুৰ জন্ম      শিবে বন্ধি সে চৰা  
 ৱাম্প দিল সাগলৈৰ নাৰে।  
 আলী ৱোৱা ৭৭ বুৰে গুৰি      ২১দিছ বালা। বাণী  
 বচিলেব বুৰনি। কাৰে॥

The following extract refers to the writer's visit to Ali Husain Chowdhury's estate

এই মত প্ৰশাসা গুৰি শ্ৰব।  
 ৭৭ হইল একা দেৱিতে চৰা॥  
 এব দি তথা বুই কনিল প্ৰশাস।  
 গুৰিল শ্ৰবনে যত দেৱিল ৭৭।।

সেই বাজ্য গ্রাম দেখি মন বৈল ভুলি ।  
 পুষ্প বৃন্দাবন যেন না ছাড়এ অলি ॥  
 তেনমত বাজ্য কথা পাসনিআ গেল ।  
 প্রেম বাক্য পাই তান তথাতে বহিল ॥

The writer describes Ali Husam as a king The praises showered on him are reminiscent of the language Alawal employed to describe the king of Rosang and his minister Magan Thakur.

(a) গুনিগন থাকে নিত্য তাহান গোঁচব ।  
 নানান প্রগড় কথা কহে বহুতব ॥  
 প্রতিমিতি সভা কবি বৈসে সিদ্দাসন ।  
 নানা শীল বিচাব কবএ গুনিগন ॥  
 শীল বাক্য কহে কেহ কেহএ খেলে খেলা ।  
 সুরাকব সঙ্গে যেন তাবগন মেলা ॥

(b) এই বাজ্য গ্রামে তুনি আনেন জাহেদ ।  
 হাদিছ কালাম বানী আছে বহু নেদ ॥  
 তোমাব চবনে হীনে মাগি এই বব ।  
 মোছলমানী শীল মোকে কবিতে খবব ॥

*Ali Husam's command to the author .*

তুমি আমি একস্থানে কহি যেই বাত ।  
 না বহিবে এই বাক্য জানিও পশ্চাত ॥  
 পাব যদি কব সব কবি এক ঠাই ।  
 পুস্তক ভণিতে এক পবাবে (মিলাই) ॥\*\*\*  
 আববি কাবসী লোকে নই বুঝে ভাষ ।  
 বাঙ্গলা হইলে পূবে সকলেব আশ ॥  
 বাঙ্গলা কবিআ বচ মোব আজ্ঞা ধবি ।  
 একথা শুনিব লোকে বহু শ্রদ্ধা কবি ॥

The MS contains a great deal of information about prayer, faith, the essential Islamic commandments etc

*Specimen passage*

ধৰ্ম্মৰে আদৰ্শ হ'ওৱা হিচাপে মোৰে।  
 আছিল ইতিমধ্যে ইয়া মণিবৰ ধৰ্ম্ম॥  
 এশা মুখা পৰিচালিত বেলেগে যে গৰি।  
 এগৰে পৰিচালিত আছে নিৰন্তৰ ভাৰি॥'

Nos 561 563 (bound together)

MSS 149 151

No 561

MS 149

Writer AKBAR ALI

Title HADISER KATHA (presumably)

Subject Book of religious instructions

Beautifully written First three leaves missing Last leaf numbered  
 13 Conjectural date 1201 Maghi Size 11 × 6 A few leaves  
 in an advanced state of decay

*Begins*

তফছ কাফিব হ'ও শৰিল ৥৩৩৩।  
 মোহাম্মদে দুনিয়াতে পহুঁছে (১) পৰি৥৩৩।  
 এই মতে লেখি৩৩৩ কিভাবে বৰআলী॥

*Colophon*

হিচাববৰ আলী বোলে শুক ১৫৪৩৩৩ পদ৩৩৩  
 ধৰ্ম্ম৩৩৩৩ বৰন ৩৩৩৩।

*Ends*

মোহাম্মদ হই জেবা দাতি যা বাগিলে।  
 কাফিব হইব জাতি কে৩৩৩৩ বোলে॥  
 এ গবল ব৩৩৩ জাতি জাতিও নিশ্চয়।  
 বাদিহেৰ কথা হিচাববৰ আলী বৰআলী॥

No 562

MS 150

Writer . Anonymous

Title MUSLIMER PUTRER BARAMASH

No colophon.

*Begins .*

চৈত্র মাসে পত্র পাই জাইতে কুফাব শ'ব ।  
কেন্দে মাঝ বাবাজিও বানবা দুই ভাই এগাশবে (একেশ্বব

*Ends :*

ফালগুন বাহিল খীন হৈল শৌকে তনু ।  
সন্দী হৈলান দুই ভাই নুছলিমেব ফবজন্দ পুত ॥  
আসিলাম কুফাব শহব তাকে নৈল বাবাজি ।  
আমাবাব নছিবে লেখা কাগবে কৈনু কি ॥

No 563

MS 151

Writer Anonymous

Title . ASGHAR-BARAMASH

No colophon

*Begins*

প্রথম কাড়িক মাসে বাচা গেল বনে ।  
... . . . . . অই সে উঠে মনে ॥  
জোব মন্দিব সোণাব পালঙ্গ খালি বৈল পডি ।  
কোথা বৈল আজগব আলী জননী ছাডি ॥

*Ends .*

সম্পন্নত আজগব আলী মাও২ বোলে ।  
গহব বানু পুত্র শৌকে বালুস লৈল কোলে ॥

Nos 564 565 (bound together)

MSS 688 689

No 564

MS 688

Writer Presumably FAZIL NASIR MUHAMMAD

Title RAGMALA (conjectural)

Badly written and full of inaccuracies Copyist Matnullah Date 1205 Maghi or 1843 A D Leaves 2 12 Contains a number of songs and verses most of them incomplete

*Ends :*

এতি বাপালা পুতি হইল স্যাপ্ত।  
 লেবে হিা মতিওলা পোওবেব বিডাড ॥  
 চক্রগালা থ্রা ১০৩ মিনাএ পাটয়া।  
 নৌজাএ আরালি ॥ ১২৭ চাটি ॥ ॥  
 মোব নাম মতিওলা শুা ওগিা।  
 পিতা মোব গাৱ মোৱাএ হএ জাৱ ॥  
 যুগ সা বাগ মধি ঢানিএ এহাৱ।  
 ফাঙ্কতো বলা চত্র বোজ শুকবাৱ ॥  
 এই ঢানিবেত পুণি স্যাপ্ত হইল।  
 হিা মতিওলা এই পোওব লেখিল ॥

No 565

MS 689

Writer KHANDKAR NASRULLAH KHAN

Title HEDAYATUL ISLAM

The word Hedayat means advice This work calls upon Muslims to abstain from un Islamic activities and ceremonies

Khandkar Nasrullah Khan is also the author of *Shariat Nama Jangnama* etc For further information about him see *Muslim Bangla Sahitya* by Dr Muhammad Enamul Haq

Badly written Text not easily decipherable

*Begins :*

আব এক কথা বহি আনি বদ্র মনে ।  
 ভেট কর্ন না করিব নোহনিগ গনে ॥  
 জে একল বর্গে নোহানদ অগভোগ ।  
 তিছাবেব কালে প্রভু বনিবেত নোয় ॥

*Colophon :*

কহে গছবোলা গোন্দান (প্র)বদে ।  
 মুহূর্নীন হইলে শুনিব মতানদে ॥

*Ends ·*

এ সকল নোনাগা জানিয় মুনাযেব ।  
 গোপতে দাখিব সব বদ প্রভেদ ॥

No 566

MS 340

Writer · SHAHADATULLAH

Title · HATEM TAI

Subject · Imaginary biography of Hatem Tai, the semi-legendary Arab hero and renowned philanthropist

Badly written Leaves 2-121 Size 8"×5½" 150 years old Collected from Pabna Date not known ; but peculiarities of language worth remarking

*Begins ·*

ধোন নান দবা মাঝা সকলি বকাবন ।  
 জীব ধাবি হইলে ভাই এবিষি নবোন ।  
 মাঝা বসে ভুলিয়া বহিলা জর্ন জাবে ব্রোথা ।  
 ঠেকীয়া বিষন ফান্দে স্ববন হইবে কথা ॥  
 নেকী বদি দুই পথ দিবাছেন কহিয়া ।  
 সাওদ জোনাব ববো কদোন লও জিজগিয়া ॥  
 বহিবে আল্লাব নাম আব সকল বসাব ।  
 সেহি নান ভজিলে হইবা ভবসিকু পাব ॥

*Colophon*

ছাদুমা নিবেদ। যতাব চবো।  
 য়ক বচা যদি পাও বোব।  
 য়ক কবিবা য়ক বচা প্ৰতি।  
 যতাব বসিয়া কেবো। য় কবিবা হাসি।  
 কেবো দেখিয়া আনি কবিব।  
 যত যিভা কথা আনি বীছু।  
 য়ক আছিল লেখা বাস।  
 বুঝিলে যে বোব দেবে কীচ। (ব্যাক্য) পাবো।

*Specimen lines follow*

- (১) ওজিবক আগোব।
- (২) বি।। কবি।। সাহা ওজিবদি।
- (৩) ওজিব।। সাহা ওজিবদি।
- (৪) বোলাত।। সাহা ওজিবদি।
- (৫) গবিব।। সাহা ওজিবদি।

*Ends*

য়ক ওজিব।। সাহা ওজিবদি।  
 ওজিবক ফোবো। সাহা ওজিবদি।  
 বোলাত।। সাহা ওজিবদি।  
 এহি বো।। বো।। বো।।  
 য়ক ওজিব।। সাহা ওজিবদি।  
 য়ক ওজিব।। সাহা ওজিবদি।  
 এহি বো।। বো।। বো।।  
 য়ক ওজিব।। সাহা ওজিবদি।



No 567

MS 495

Writer · MUHAMMAD ALI

Title · HAIRATUL FIQH

Subject · Religious instructions for Muslims

Written in Arabic characters Difficult to read correctly because of absence of vowel marks Leaves 39 Size  $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$  A reference to Muqim suggests that Muhammad Ali must have belonged to the 18th century, (Muqim being an 18th century author)

*Begins*

প্রনামিএ পবন আদ্য ত্রিভুগ দৈশ্ব ।  
 জাহান আঞ্জাত অনুসাবে এনাএ অধব ॥  
 গুহি গাদ শিতাদ শোভিত অংশ (?)  
 অনন্ত অলেখী জাতা পাইতে যুগ দেশ (?) ॥  
 তাব কত অবদ শেষে খলিকা স্বজিছে ।  
 তাব গন নিকপন 'নবি বংশে' আছে ॥

*Poet's autobiographical note ·*

চাটিগ্রাম শুদ্ধ স্থান ... ..  
 ইছলান আবাদ বুলি কহে ।  
 তাহাব উত্তব দেগ কি কহিব সবিশেষ  
 আজিন নগর নান হএ ॥  
 আব এক আছে নান ইদিলপুর অনুগাম  
 শুদ্ধ সুপবিএ সেই স্থান ॥  
 সেই গুটি কচি দেশে বহল আলিম বৈশে  
 বহ অলি আউলিবার স্থান ॥  
 বহ লোক জ্ঞানবন্ত পণ্ডিতেব 'নাহি অন্ত  
 মুকিম পণ্ডিত সব শ্রেষ্ঠ ।  
 সর্ব লোক মহা স্মৃথী সেই বাজেয় নাহি দুঃখী  
 তাতে মুক্তি মহা জয়ি (?) আমা হন্ত কেহ হীন  
 জানিবা সে রাজ্য ভবি নাই ।  
 মোহাম্মদ আলী হএ কেহ মিআজিউ কহে  
 জেন নান তেন শুন্ন নাই ।



1 *Khanjan Charitra by Muzammil* .

খঞ্জনের বিবরণ কিতাব দেখিয়া ।  
বচিলুন বাদশা ভাষে নগে বিনশিয়া ॥  
ক্ষুদ্রনতি অঙ্গবুদ্ধি বহে মোহান্বিত ।  
সবানে বুঝিতে এই পণ্য বচিল ॥

2 *Bayan Fakkar Nama*

শিব ফকিলে জান বতি দুঃখভাব ।  
কটি ফকিলে জান বিস্তর লাভ ভাব ॥  
ডান পদ ফকিলে কবএ দূরত গমন ।  
উভে অঙ্গ ফকিলে নিশ্চয়ে মনন ॥

3 *Abdullah-Bun-Salam* The story of his conversion to Islam

4 Advice to a wife

5 Rules of prayer

6 How to learn Arabic

Nos 568-570 (bound together)

MSS 108-110

No 568

MS 108

Writer . SYED MURTAZA (presumably)

Title . YOGA QALANDAR

Subject . Same as in No 386

About 80 years old Size 12"×7½" Leaves 3½ No colophon

*Begins :*

প্রথমে প্রণাম কবি প্রভু নিবঞ্জন ।  
দ্বিতীয় প্রণাম কবি ফিরিস্তাবগন ॥  
নাচুত মোকাম জান এতিন তিহবি ।  
ফিরিস্তা যাজ্রাইল জান তাহাতে পসবি ॥

*Ends*

বেনা সে পৰা বেনা (বৰ্ম ?) বেনা সে যবৰ্ম ।  
 খেনা সে খিক নাই যাব কথ বৰ্ম ॥  
 খেনাব প্ৰভাবে এমত লাগে ডব ।  
 সত দিল (দল ?) কমল নৈছে খোব জিবিব ॥

No 569

MS 109

Writer ABDUL KARIM KHANDKAR

Title HAZAR MASLA or A THOUSAND QUESTIONS

Subject A dialogue between an imaginary Jewish King Abdullah  
 and Prophet Muhammad Discusses important religious  
 matters

*Begins*

প্ৰাণিখা প্ৰভুব নৰিখা বহি নাতো ।  
 বৰিডে ন পাবি এবাএ বডিভাগে ॥  
 সগ্ৰ (স্বৰ্গ) নবক নাব মিজিনা জেই জা ।  
 য়াৰ্গ বোৰ্গ লহ যদি এতি ভোব ॥

*Colophon*

বুদ্ধ বুদ্ধি যলপ শক্তি পিবপদে কবি ভক্তি  
 বিবছিন সিন্ধ (শিঙ) ১১৭৭ ।  
 আবদুল কবি। নাম ভকতি শবলেব ঠা  
 বুজিবাবে কবিনুন পএমাব ॥

*Ends*

বহুনে বুলিলা স্মা এহদি বাব ॥  
 কিবা আছে তাৰ পবে জাএ নিবস্তা ॥  
 বোবা নাকি ন পাইছি সাত্ৰে ন লেবিছে ।  
 প্ৰভুব বচল মাৰ কেহ ন বৰিডে ।  
 প্ৰভুব গৌণত নবৰ্ম বুদ্ধকত ঠাৱ ।  
 তাৰ পবে কৰিবাবে বি শক্তি ঠাৱ ॥

No. 570

MS 110

Writer SHFIKH SERBAZ CHOWDHURY

Title MALLIKAR SAWAL or MALLIKA'S QUESTIONS

Subject Same as in No 309

Contains eulogistic references to author's spiritual Guide Hasan Sharif and Syed Bajid Text upto page 63 extant.

*Beginning and Source .*

প্রথমে যান্নাব নাম কবিতা সর্বন।  
 দ্বিতী নবিজিকে হৃদেত সর্বন॥  
 বাউথালে যাবেবে যাত্রা মাগি প্রভু স্থানে।  
 যাজাজিল বন্দা হোতে কবির যাহান॥\*\*\*  
 এবে যামী কহি জান কব যবদান।  
 বচিল পঞ্চালি বানি কিতাব লিখন॥  
 'পঞ্চ নামা' কবি এক কিতাব বাছএ।  
 কহিব সে সবকথা জানিয নিশ্চএ॥  
 সকলে না বুজে জান কাবসি বোচন।  
 কহিলুম বাঙ্গালা ভাসে বাঙ্গালা কখন॥

*Colophon*

হিন সেব বাজে বোলে পুন নবগন।  
 প্রণাম কবিএ যামি নিবেব চবন॥

*Ends*

এই মতে সাজ কবি কুমাৰি সকলে ধবি  
 লই গেল কুমাৰেব বাগে।  
 কুমাৰী হইল বাগি নিকাহা পড়াইল কাজি  
 জুলবা দেযন্ত মহাভাগে॥

No 571

*Fragments from eight different works*

| Number | Writer s name | Title  | Number of leaves |
|--------|---------------|--|------------------|
| 1      | MUHAMMAD JAN  | HADIS BANI   | 1                |
| 2      | MUHAMMAD KHAN | HANIFAR LARAI  | 2 (pages 3 & 6)  |
| 3      | MUHAMMAD KHAN | HANIFAR LARAI  | 2                |
| 4      | Anonymous     | NAMAZ MAHATMYA   | 2                |
| 5      | Do            | MUSAR SAWAL  | 1                |
| 6      | Do            | RAGTALNAMA   | 2 (pages 66 67)  |
| 7      | Do            | MALLIKAR HAZAR SAWAL<br>(written in Arabic characters) | 1                |
| 8      | Do            | YUSUF ZULAIKHA   | 1                |

No 572

*Fragments from eighteen different worl s*

| Number | Writer s name  | Title                 | Number of leaves  |
|--------|----------------|-----------------------|-------------------|
| 1      | SHEIKH MUTALIB | KIFAYATUL MUSALLIN    | 2                 |
| 2      | —              | FATIMAR SURAT NAMA    | 1                 |
| 3      | SHEIKH MUTALIB | SWAPNA BRITTANTA      | 2                 |
| 4      | MUHAMMAD AKBAR | ZAIBUL MULUK SAMAROKH | 3                 |
| 5      | Do             | Do                    | 1                 |
| 6      | MUHAMMAD KHAN  | HANIFAR LARAI         | 2                 |
| 7      | Do             | Do                    | 2                 |
| 8      | Do             | Do                    | 2 (pages 199 200) |
| 9      | Do             | Do                    | 2                 |

| Number. | Writer's Name             | Title                    | Number of leaves |
|---------|---------------------------|--------------------------|------------------|
| 10      | ALAWAL                    | SIKANDAR NAMA            | 1                |
| 11      | Do                        | Do                       | 1                |
| 12      | QAZI DAULAT               | SATI-MAINA-LOR-CHANDRANI | 1                |
| 13      | ALAWAL                    | PADMABATI                | 2                |
| 14      | Do                        | SAIFULMULUK-BADIUJJAMAL  | 1                |
| 15      | MUHAMMAD KHAN             | MAQTUL HUSAIN            | 1                |
| 16      | NAWAJISH KHAN<br>(Pandit) | Anonymous                | 1                |
| 17      | Do                        | Do                       | 1                |
| 18.     | Do                        | Do                       | 1                |

No 573

MSS 650-651

Writer Anonymous

Title NASIHAT NAMA

Subject Religious instructions

Fragments from two works bound together three leaves in each  
Legibly written in a mixed dialect Size 8"×6" About 100 years  
old Collected from Pabna

*Specimen passage from MS 650*

এ কবনে জাহেল গাতে দবহেজ কবিতো ।  
কহিবাছে আল্লাভালা আগো কেভাবেতে ॥  
বেহদা তবিম জাব বেহদা চলোন ।  
তাব সা এনছানিব না হএ মিলন ॥

*Another specimen*

এছলামেব কান ববো জতেক মমিন ।  
জাহাতে কাএম থাকে মহান্নদ দিন ।  
সেবেক বেদাত ছেডে কবোহে নানাজ । \*\*

নবাবেক। মস্যা হেদা জখোঁ বনিবে।  
মকান মজেল ঠীক জাতিও পাবিবে॥

*Specimen from MS 651*

চাইব বে।।। চাইব বাও হৈল সঞ্চাব॥  
বায় বায় চেও২ জাতিও হৈল ফোয়া॥  
সেহি ফো।।। এব তিন মক্কা আব।দি॥॥  
জাণেণ তান তান খাণেফ বেবা কাহাব ভিত।

No 574

MS 679

Writer Anonymous

Title Presumably MUSAR SAWAL

Written in Arabic characters 3 stray leaves only Size  $10\frac{1}{2} \times 6$   
Badly damaged No colophon

*Verses*

পবী পয়গাম্ব আদি কিছু না বরিব।  
ফেবেস্তা গহিতে আদি সকল বিব॥  
বক্ষ আদি ঢকন। পুড়িৰ আনলে।  
আপনে থাকিবা কথা (বোখা) প্রলম্বে বলে॥  
বাক্সা পাএ বিবেদিও মনো বাগি ভয়।  
সদয় হইয়া গোবে কহ কৃপাময়॥  
মুছাব বিবেদ। শুনি ববজাব।  
বপায়ুক্ত হইয়া লাগিলা বহিবাব॥  
প্রভু বোলে শুন মুছা আনান বচন।  
সাবধান হই শুন পবন বখন॥  
বারিবে ভিত্তবে আনি আছিএ সবাব।  
হা।। হা।। সর্বজন কবিএ বিবাব॥



No 575

MS 681

Fragments from seven MSS bound together Size 11"×6"

MS 1

Discusses the marriage of Ali and Fatima Leaf 1

আল্লাব পবন সোকা মোহাম্মদ নবি ॥  
তান গবে হৈল পএদা ফাতেমা জননী ।  
শেই বিবি সনে হৈল শুনেব বাখান ॥  
শেই বিবিব দানাদ হৈল আলি পলমান ।

MS. 2

Relating to Yoga and mysticism

Leaf 1

চিনহহ বন্দা কহ আপনাব ।  
জে চিনিলা আপনাব কহ প্রান ধন ।  
নিশ্চএ চিনিব সে প্রভু নিবজ্ঞন ॥

MS 3

Title NASIHAT NAMA

Leaf 1

কিতাব মৈক্কেত জেবা বাছেএ লিখীন ।  
হালাল এসব ইএ সুনহ সে মর্গ ।

MS 4

Writer MUHAMMAD ALI

Title UPAKHYAN

Copyist Kalidas Nandi Leaves 2

কুমাৰিব বাখান সুনি কুনাব একল ।  
যওবে প্রবেশ জেন বিবহ আল ॥  
বিবহ জলিল চিত্ত চাবি মোহদব ।  
লাজে কেহ কাকে নাবে বেজ কাব ।

*Colophon*

ধানিব হোচন বাবতি কাবন ।  
হিন মাং আলি ভন ॥

MS 5

### Relating to Yoga doctrines and mysticism

**Damaged**    **Leaves** 4

*Ends*

ହରିଡ଼େ ମୁହଁ ହା ମା ଜବ ମି।  
 ହେତୁ ହଏ ନାହିଁ ବନ୍ଧୁ ଯାଏ ହି।  
 ଯୋଧାଏ ଯୋଧାଏ ଦୁଇ ବନ୍ଧୁ ମୁହଁ ଏହାମି।  
 ଧରି। ଧରି ଦୁଇ ଦୁଇ ମାମା ଯାଏ ନାମେ ଚିମି।

MS 6

Writer NAHAS AKBAR

Fragment from *Sahat Nama* by Muzammil Leaves 2

### *Begins*

যান এদ দেখা কহি স্না মোঃ২৭।।।।  
১২৫৭ বার্তা কহি বন গব্বা।।

*Ends*

ভানে ভাল বসন্ত যা জাএ মিঠা।  
মিঠি সান্ন বান্ধা ফো পাগালে বেধ।  
এ বধা ছাণিলে লোব গুণ গহিবেক॥

MS 7

Title **FATIMAR BILAP**

Copyist Kalidas Nandi Leaf 1

হো কানে আবালেও হইল বাধা।  
উচ্চ স্বরে ডাকি বোনে খেলোয়াড়।  
ঝাটে পত্ত ছবি দেও গীতা দ্বা।  
খাইও খাওে দেবি পত্র চরিখা।

No 576

MS 668

Writer AINUDDIN

No Title

**Subject** Religious instructions based on the Quran

Written in Arabic characters    About 100 years old    Size 9 × 6

Damaged by fire    Difficult to decipher    Incomplete

## Colophon .

দীন হীন আইনুদ্দিন অতি পুণ্য ক্ষীন ।  
কিম হস্তে নেব বঙ্গোত আসি কত দিন ॥

Parts of this MS are indecipherable A few specimen passages from the pages which have been deciphered are reproduced below

ননাভেব বীতি পূর্ণ তাতে কবি বর্ণে বর্ণ  
নহন্তেব পাইবা সন্নতি ।  
বহনত আলী নাম স্মৃতি না হোক বাম  
নিজ দেশে সন্মান বহতি ॥

These lines occur immediately after a reference to two works :  
*Tafsu Husami* and *Fathul Aziz*

2

তাব শেষে কর্ত্ত দোষে দুষি দুষ্টগন ।  
দুঃখ দিল যে আছিল অদৃষ্ট লিখন ॥  
আব যে দুঃখ ননে হই দেশাওব ।  
• • • স্মৃতি সাগর ॥  
সাক্ষুবিতে কদাচিত্তে শক্তি নোব নাই ।  
তত্রাচহ বিহাবিবা যশ গীত গাই ॥ • • •  
পুন্য লীন জৈনদ্দিন নানক তাহান ।  
দান নীবে বাঙু স্তীবে নিবান সবান ॥  
তান গুতি আমা প্রতি নতত উচিত ।  
তনু মোব তান বড লবণ জড়িত ॥ • •  
তান আবতি পাই অতি দোহাংশ বিহাব ।  
মনানন্দে ছন্দে বন্ধে লই স্বর্গ ভাব ॥  
কর্ত্ত বলে পুণ্য স্থলে আসি কিম গ্রাম ।  
এই হীনে স্বল্প দিনে কবিল বিশ্রাম ॥ • • •  
ইব্রাহিম গুন সীম নাম প্রকাশিত ।  
আমা জ্ঞানে দানে মানে পূবাউক বাঞ্ছিত ॥  
কাজি স্মৃত গুন যুত আছিবাঙ্গ আব ।  
তাবাবিব ননাভেব বিদাব আমাব ॥  
কতদিন বাখিলেন সেই কিম স্থান ।  
সজমাতে দিবা বাতে কবিবা সন্মান ॥  
তথা হস্তে আচক্ষিতে মেব বঙ্গ (ম্রোহঙ্গ ?) দ্বীপত ।  
আসিলান শুভ 'গ্রাম বিহাব চক্রত ॥

The above passage contains a reference to one Fateh Ali and another person named Isa Ali

3

ଡ଼ୁମ୍ବିଗୁଡ଼ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରୂପେ । ଏକା ।  
 ନାମେ ନାମେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ । ବାସିନି ନିଷ୍ଠା ॥  
 ରୂପେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ।  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ॥  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ।  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ॥  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ।  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ଏକା । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେ ॥

Refers to Munshi Qasim Ali

4

আন আশা কবি। বহিন তাম তৌব।  
 বকগি বপাএ পাপ অশা কব তৌব॥  
 আন তাতি পোজ নোহননা। ভাই।  
 তফতিন প্রভাবে পাপ ববহ মোচ।  
 বিশেষত এ তফতিন হাদি॥ খারাব।  
 সদা তিব (স্বি) কব তামে সবাব মাঝাব।  
 ধা বহ্ন পুজ দাবা প্রজা গবনি।  
 মহা নামে ধা দামে বাবহ নিশ্চিত॥  
 শ্রীযুত আহিবান কাছিব সত্য।  
 সব জাত ইয়াহিন ভগ্নী স্তত তাম॥  
 দীনা হীন পুণ্য শীন পাপী আইদ্বি।  
 সময় অলমতা পূব যজ্ঞ। এই চি।

5

|               |              |
|---------------|--------------|
| ଶ୍ରୀ ଆଶ୍ୱିନୀ  | ପ୍ରଚାର ବୋଗାନ |
| ଜରା । ରାଦିଆ   | ବା ।         |
| ଫବିବ ମବାବ     | ଇଂରାଜିନ ଆବ   |
| ଜରା । ଡାଲିବ । | ଜା ।         |
| ଆଇ । ଡି । ଟି  | ମବାବେ ଡି ଚିତ |
| ଫେବ୍ରୁଆ ।     | ଡାହି         |

6

শ্রীমন্ত কেযুক কাজি সব ভাগ্যবত।\*\*\*  
 নোনাফেকি কাফেবী হইতে চিত্ত তান।  
 ফিরাইয়া কব দীপ্ত দিবস সমান॥  
 শুদ্ধ মোছলমান তানে কব আয সাফি।  
 মোনিং নেনে যেন স্বর্গে হএ ঠাঞি॥  
 আছিলাস মান প্রকাশিত নাম তান।  
 আনাব হাতেন দীর্ঘ কব নুজ জান॥  
 আব নিএ ইব্রাহিম এই দোহ পব।  
 বাখ বহনত দৃষ্টি আয পবওবাব॥  
 তাহাব আব হাদিখাব ওবাজ কোবান।  
 আইনদিনে বাখিল নহত॥

7

আব দখা কব মাঝা কবি বেনুতব।  
 বোয়াদেব কেযুকেব বার্গ শ্রেষ্ঠবব॥  
 মহাদাতা গুন-জাতা আইভেব (?) অতি।  
 বাব নান অনুপাম বেয়াপিত বনতি॥  
 জ্ঞাতি গোএ যুগ পুত্র সহর্ষে কল্যান।  
 দীর্ঘ কবে দান পবে মুকল সদাএ।  
 নিধনীনে ধনী কবে যদি দিবে চায।  
 আলেমেব নিএবব ইব্রাহিম আব।\*\*  
 সবাখানে আল্লা তানে কবিছে প্রবান।  
 তেগমতে ভেদ পহে নিকপমা শান॥  
 গোব প্রতি লোন অতি যদি জিহ্বা হএ।  
 তান গুন গাহি উন কদাক্তি নয॥

The above passages refer to a man called Asirang, a village called Kim, an island named Merbanga Asirang is reputed to be the Arakanese nickname of one Ibrahim whose father was a courtier attached to the Royal Court of Rosang

No 577

MS 232

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 461

Writing legible Copied by Qadir Raza one of the ancestors of  
 Munshi Abdul Karim (great great great grandfather) Date 1770 1780  
 A D Size 11 × 6½ The *Baramashi* oart alone extant Leaves  
 21 unnumbered some used on one side and some on both sides In  
 an advanced state of decay and badly damaged

*Begins*

দেখিলু বদা চান খুচিল নোৱ নাহ  
 জেবানো আহিলু দেখিবাব।  
 ানিী বচা স্থি ধাক্কা দো অনুখাণি  
 গোনাহিলা জেৱা।।

*Ends*

এই গাৱ লৈ জেব লোৱ গুণি গুণি।  
 আহিল গাব্বী মাগ নিতুৱা। বণী।।

No 578

MS 497

Writer QAZI DAULAT

Title SATIMAINA LOR CHANDRANI

Subject Same as in No 641

Beautifully written but writing growing indistinct About 175  
 years old Size 15 × 5½ Incomplete at the beginning Leaves  
 19 103 In an advanced state of decay Damaged

*Begins*

বুলনচায়া অস্তম্পট কবি গাবি বহে।  
 দক্ষিণ পোৰোৱ জোৱা সবিল ব দহে।  
 বনানোৱ দুইবান জাএ দেব ধোৱে।।  
 ব দেৱা মোদবি ক গাৱা ধোৱে।।

In the following two lines the Bengali word "Nayak" has been used in the sense of "Commander"

লক্ষব আসবক নায়ক প্রধান ।  
জ্ঞানে মহাদক্ষি ধৈর্যে স্নেহে সমান ॥

*Date and ending :*

শ্রীযুত দৌলত কাজি মহাপুণ্ডৱ...  
(মুসলমানি) সন সৈন্ধ স্নান দিয়া মন ।  
অপা ভাবিলে পাইবা বুদ্ধিমত্ত জন ।  
সিদ্ধু স্নান দেখিয়া আপনা দুইদিগে ।  
স্নাত কলানিবিবে বাখিলা বাগিভাগে ॥  
মগদেব সনেব স্নানহ বিববন ।  
জথ সন্য জোগ আছে জান নিজুবান ॥

No. 579

MS 271

Writer ALAWAL

Title SAPTAPAIKAR

Subject Same as in No 496.

Beautifully written but full of inaccuracies. About 100 years old  
Size 12'×7½" Slightly damaged by fire Leaves numbered 1-56  
but incomplete at both ends

*Begins*

স্নাত খেনে স্নাত জোগে যতি প্রেম অনুবাগে  
প্রথম দিবশে বহবাগ ।  
কস্তুরি স্যামল কচি স্নানসিত বস্ত্র স্নতি  
পবিবা চলিল দিন ভবি ।

*Colophon .*

শ্রীযুত হৈদ মোহাম্মদ দানে ধর্ম বিভূষিত ।...  
তাহান যাবতি স্তনে হিন যালাবলে ভনে ।

*Ends*

এ সুখী ॥ সুখটি কবি । তখন ।  
 তব হতে নিখুঁত সুখ ॥ ১৭ ॥  
 বয়সে চিহ্ন । সেই সদা দেওয়া ।  
 শা । ১০ । বিনা দিবে মোহচিহ্ন হৈয়া ॥  
 অপর দেয় কখন ঘন বদ গানি ।  
 নিম্ন হতে ১০ ১০ গীত দিল গানি ॥

No 580

MS 175

Writer SHEIKH MUTALIB

Title KIFAYTUL MUSALLIN

Subject Same as in No 54

Written in Arabic characters Copyist Asad Ali Complete  
 About 70 years old Size 11 × 7 Leaves not numbered originally  
 Pages 1 228 so numbered by Munshi Abdul Karim

*Begins*

অভিলাষে আশে আশা গানি আশা স্বা ।  
 আশাশ্রিত বদ্য হস্তে বসিবে আশা ॥

*Ends*

আবদীত গল্পে যা বুঝে ভাব বদ ।  
 তে বদ্যে বানানা বচিনু বদ বদ ॥  
 মুখগানি শান্ত বখা বানানা বচিনু ।  
 বহু পাপ হৈল মোর চিহ্ন আশিনু ॥  
 কখনো মোহনি হইল গাশ্র ।  
 শুনিয়া সুনি গবে মোয়া বসিবে ॥



Nos 581-583

MSS 713-715

Writer . Anonymous

Title KANUR O MURSHIDER BARAMASH

Also includes a number of other stray leaves Beautifully but very carelessly written Date 1202 Maghi or 1840 A D Size 12"×7" Damaged and in an advanced state of decay

*Kanur Baramash*

*Begins*

হাঁ হাঁ দাকন বানু ললাটেব লিখন।  
নিবন্ধ না হৈলা তুনি কিয়েন বাবন ॥

*Ends*

জেবা গাঁহে জেবা স্তনে কানুন বাবনাগ।  
পাপ ছাবে পুণ্য বাবে বিকুটে নৈবায।

*Specimen from Murshider Baramash*

আগ্রাণ নাগেতে স্তন মুনিগগন বলহ সাদ।  
জাইবা এই লংবাব ভোবন বল বেণে সা।  
গাহ জাইবা বাগিজ বানাইবাবে পৌবন বুজীয়া  
সাদু ধনিবা কনগাবে বনগাবিএ কনগাব  
বাএ ছবাএ সাবি গাবি।

No 584

MS 531

Writer Anonymous

Title PADA SANGRAHA (conjectural)

A collection of verses, probably a fragment from a *Ragmala* Writing legible Over 100 years old Size 8"×5½" Only 2 incomplete leaves extant

*Colophons*

(১) কহে হিবা ধনি (গণি) স্তন পবন মনি  
পবন মনিব ফান।  
মুখেব মধু দিখা ভুখবা কবিলা বদি  
হাতে ন দিখা গগনের চান ॥

- (২) হিজ নমুনাও বহে এইবার উদ্ধার নোবে  
হায়া দিয়া বাদা পাএ।
- (৩) নি গা যজুমা বানি স্মা বাদে ঠাকুনাণী  
নমো ভাবে দিবে ।  
ভীবা মোাবেব পাণি তবল তবল জানি  
অই নানাব চবো ভীয়া ॥
- (৪) হিজ দাববে বহে তবে কীছু স্মা না  
কেবো বেবি পদে ধবিয়া  
মুই ভীলু চবো ॥
- (৫) গৈদা বুজা কহে পব কি যাপনা হএ  
পবেব নাণী পবেব না বাদা ।
- (৬) মীর্জা কাননি ভো জল হাণ সে খালে  
নিবাও ছো প্রেন বস দিয়া ।

It contains one verse by each of the following writers Syed Murtaza Mir Faizullah Mirza Kangali Hiramani Dwija Gadadhar and Dwija Raghunath One incomplete verse without a colophon is also extant

No 585

In the Bengali Edition of this book this is the serial number of the work dealt with under No 216 A



# APPENDIX

## CHRONOLOGICAL LIST OF MUSLIM WRITERS AND THEIR WORKS

Author

Work

### 14TH CENTURY

- 1 Shah Muhammad Saghir Yusuf Zulcıkha 1389 1409

### 15TH CENTURY

- 2 Zainuddin Rasul Bijay 1472 73

### 16TH CENTURY

- 3 Afzal Ali (1) Nasiat Nama 1532 33  
(2) Padabali
- 4 Chand Qazi Baishnava Pada 1520 33
- 5 Dona Ghazi Saiful Muluk Badiujjamal  
(Badiul Jamal)
- 6 Daulat Wazir Bahram Khan (1) Lalul Majnun 1545 53  
(2) Karbala Kahini (Jing Nama)
- 7 Muhammad Kabir Manohar Madhumalatı 1588
- 8 Muzammil Sahat Nama
- 9 Sheikh Kabir Baishnava Pada 1520 32
- 10 Sheikh (Mir) Farzullah (1) Goraksha Bijay 1530 75  
(2) Ghazi Bijay  
(3) Satya Pir  
(4) Padabali
- 11 Syed Sultan (1) Nabi Bangsa 1586  
(2) Gnan Pradip  
(Gnan Chautisa)  
(3) Padabali
- 12 Muhammad Aqil (1) Musa Nama  
(2) Jaikum Rajar Larai
- 13 Shah Barid Khan (1) Bidyar Sundar  
(2) Rasul Bijay  
(3) Hamfa O Kairapari
- 14 Syed Murtaza (1) Padabali  
(2) Yoga Qalandar
- 15 Haji Muhammad (1) Nur Jmal  
(2) Surat Nama

| Author           | Work  |
|------------------|---|
| 16. Niaz         | (1) Yoga Qalandar<br>(2) Kaidani Kitab<br>(3) Nur Jamal |
| 17. Sheikh Paran | (1) Nur Nama<br>(2) Kaidani Kitab                       |

## 17TH CENTURY

|     |                           |   |
|-----|---------------------------|---|
| 18  | Mir Muhammad Shafi        | (1) Nur Qandil<br>(2) Nur Nama<br>(3) Sahat Nama  |
| 19  | Nasrullah Khandkar        | (1) Nasihat Nama 1620-40<br>(2) Jang Nama<br>(3) Hedayatul Islam<br>(4) Musar Sawal   |
| 20. | Qazi Daulat               | Lorchandranı O Satimaina 1622-30  |
| 21  | Mardan                    | Nasib Nama 1631-38  |
| 22  | Alawal                    | (1) Padmabati 1651-73<br>(2) Satimaina<br>(3) Saiful Muluk Badiul Jamal<br>(4) Haft Paikar<br>(5) Tohfa<br>(6) Sikandar Nama<br>(7) Padabali<br>(8) Ragtal Nama |
| 23  | Magan Thakur              | Chandrabati 1658  |
| 24  | Syed Ainuddin             | (1) Bibaha Mangal<br>(2) Gerua Khela<br>(3) Padabali  |
| 25  | Abdul Karim Khandkar      | (1) Dulla Majlis<br>(2) Hazar Masail<br>(3) Nur Faramish Nama<br>(4) Tamim Anchari  |
| 26  | Abdun Nabi                | (1) Amir Hamza 1684<br>(2) Quraner Qaida  |
| 27. | Abdul Hakim Razzaq Nandan | (1) Nur Nama<br>(2) Nasihat Nama<br>(3) Charı Muqamer Bhed<br>(4) Shahabuddin Nama<br>(5) Yusuf Zuleikha<br>(6) Lalmati Saiful Muluk                            |
| 28  | Ashraf                    | (1) Kifayatul Musallin<br>(2) Muharremaer Namaz<br>Mahatmya   |
| 29  | Muhammad Khan             | (1) Maqul Husain 1635-45<br>(2) Satya Kal Bibad Sangbad   |

| Author                    | Work   |
|---------------------------|--|
| 30 Mutalib                | Kifayatul Musallin   |
| 31 Ghuyas Khan            | Padabali   |
| 32 Gharib Khan            | Padabali   |
| 33 Nawajush Khan          | (1) Gule Bakawali<br>(2) Jorwar Singh<br>(3) Pathan Prasangsa<br>(4) Bayet<br>(5) Gitabali |
| 34 Porwal (Paragal)       | Shah Pirer Qissa   |
| 35 Fateh Khar (Fatan)     | Padabali   |
| 36 Mangal Chano           | Shah Jalal Madhumala 1665  |
| 37 Mirza Kangali          | Padabali   |
| 38 Muzaffar               | (1) Yunan Desher Puthi<br>(2) Yazid Uttar<br>(3) Hanifar Patra Path                        |
| 39 Muhammad Akbar (Syed)  | Jabal Muluk Samarokh 1673  |
| 40 Ibrahim (Birhum)       | Saiful Muluk Badiul Jamal  |
| 41 Muhammad Fasih         | A prayer book  |
| 42 Shah Akbar             | Padabali   |
| 43 Sheikh Chand           | (1) Rasul Biyy 1612<br>(2) Shahdaula Pir or<br>Talibnama<br>(3) Haragauri Sangbad          |
| 44 Sadatullah             | Hatim Tai  |
| 45 Umar                   | Falnama  |
| 46 Sharif Shah            | Lalmati Saiful Mulk  |
| 47 Manuyar                | Padabali   |
| 48 Saleh Beg              | Padabali   |
| 49 Afzal Ali              | Padabali   |
| 50 Sadeq Ali              | Ramchandrer Banabas  |
| 51 Sheikh Muhammad Husain | (1) Chanakya Sloka<br>(2) Subhajatrar Katha<br>(3) Ragtaler Katha                          |

#### 18TH CENTURY

|                     |   |
|---------------------|---|
| 52 Kamar Ali Pandit | (1) Sara Saler Niti<br>(2) Radhar Sangbad<br>(3) R tur Baramash<br>(4) Padabali |
| 53 Khalil           | (1) Chandramukhi<br>(2) Padabali  |

| Author                   | Work  |
|--------------------------|---|
| 54. Tamızuddin           | (1) Lalmatı-Tajulmuluk<br>(2) Mautnama  |
| 55. Muhammad Jıban       | (1) Babu Husain Bahram Gor<br>(2) Kamrup Kumar  |
| 56. Sheikh Mansur        | (1) Sır Nama 1703<br>(2) Amır Jang Nama   |
| 57. Syed Nasıruddın      | (1) Sırarj Sabıl<br>(2) Padabalı  |
| 58. Fazıl Nasır Muhammad | (1) Ragnama 1727<br>(2) Padabalı  |
| 59. Azmat Ullah          | Sıfatnama   |
| 60. Afzal                | Padabalı  |
| 61. Abdul Alım           | Hanıfar Larar   |
| 62. Abdul Matın          | Islam Nabır Qıssa   |
| 63. Abdullah             | Nasıhat Nama  |
| 64. Abal Faqır           | Padabalı  |
| 65. Abbas                | Padabalı  |
| 66. Aman                 | Padabalı  |
| 67. Amanullah            | Hanıfar Larar   |
| 68. Azız                 | Unknown   |
| 69. Alı Ahmad            | Saruper Larar   |
| 70. Alı Raza             | (1) Gnan Sagar<br>(2) Agam<br>(3) Dhyan Mala<br>(4) Sırarj Qulub<br>(5) Shata Chakra Bhed<br>(6) Padabalı |
| 71. Ishwar Ghulam        | Mısar Raj Kumar Abdul Azım  |
| 72. Wazır Alı            | Nasle Usman Islamabad   |
| 73. Munshı Wazır Alı     | Sayed Kumarer Puthı   |
| 74. Yatım Alam           | Abdullar Hazar Sawal  |
| 75. Yatım Qasım          | (1) History of Ishapur<br>(2) Gıtabalı  |
| 76. Muhammad Yaqub       | Jangnama  |
| 77. Kabır Muhammad       | Ragmala   |
| 78. Qaimuddin Pandıt     | Chamanbahar   |
| 79. Qazı Badiuddin       | (1) Kaıdanı Kıtab<br>(2) Fatemar Suratnama<br>(3) Sıfat-e-Iman<br>(4) Padabalı                            |

| Author               | Work   |
|----------------------|--|
| 80 Champa Ghazi      | (1) Ragmala<br>(2) Talnama<br>(3) Padabali   |
| 81 Faqir Gharibullah | (1) Jangnama 1760 80<br>(2) Yusuf Zuleikha<br>(3) Amir Hamza<br>(4) Sonabhan<br>(5) Satyapir |
| 82 Alam              | Chander Hisab  |
| 83 Gul Bakhsh        | Kukikatar Puthi  |
| 84 Chamaru           | (1) Ragmala<br>(2) Padabali  |
| 85 Jiban Ali Pandit  | (1) Talnama<br>(2) Padabali  |
| 86 Zinat Ali         | Iswar Bandana  |
| 87 Tahir Mahmud      | (1) Talnama<br>(2) Padabali  |
| 88 Danish Qazi       | (1) Ragmala<br>(2) Padabali  |
| 89 Muhammad Danish   | Gnana Basanta Ban  |
| 90 Dewan Ali         | (1) Nurnama Shristi Pattan<br>(2) Padabali   |
| 91 Nazar Ali         | Hanifar Larai  |
| 92 Nana Ghazi        | Iblis Nama   |
| 93 Nayan Chand Faqir | (1) Balfanama<br>(2) Hanifar Larai   |
| 94 Nasiruddin        | (1) Bismillar Bayan<br>(2) Padabali  |
| 95 Nasir Ahmad       | Talnama  |
| 96 Nurullah          | Sifatnama  |
| 97 Pir Muhammad      | Padabali   |
| 98 Pandit            | Padabali   |
| 99 Hari Pandit       | (1) Ragtalnama<br>(2) Jaiguner Baramash  |
| 100 Bakhsh Ali       | (1) Shristi Pattan<br>(2) Padabali   |
| 101 Balak Faqir      | (1) Burhanul Arefin<br>(2) Chautishar Puthi<br>(3) Faidul Muhtadi                            |
| 102 Burhan Ullah     | Qiyamat Nama   |
| 103 Bhola Shah       | Baul Giti  |
| 104 Mansur Ali       | Padabali   |



| Author                       | Work  |
|------------------------------|---|
| 105. Mazila Khan             | Kama Shastra  |
| 106 Mirza Husain Ali         | Shyama Sangit   |
| 107 Mir Faizullah            | Padabali  |
| 108 Mushairaf Ali            | (1) Rasmanjari<br>(2) Aliband   |
| 109 Muhammad Arab            | Shristi Pattan  |
| 110 Muhammad Jama            | Badiul Jamaler Baramash   |
| 111 Muhammad Taqi            | Tutinama  |
| 112 Muhammad Nabi            | Nasihah Nama  |
| 113 Muhammad Nasirqa         | Darbeshi Puthi  |
| 114 Muhammad Nasim           | (1) Baramashi<br>(2) Padabali   |
| 115 Muhammad Muqim           | (1) Gule Bakawali 1760-80<br>(2) Fayedul Muhtadi<br>(3) Kalakam<br>(4) Mrigabati<br>(5) Ayyub Nabir Katha |
| 116 Muhammad Rafiuddin       | Jebmuluk Samarokh   |
| 117 Muhammad Saad            | Muhabbatnama  |
| 118 Muhammad Hashim          | (1) Mehernagarer Baramash<br>(2) Radhikar Baramash  |
| 119 Shaker Mahmud            | Madhumala Manohar   |
| 120 Shukur Mahmud            | Mainamatir Gan  |
| 121 Sheikh Jalal             | Sakhir Baramash   |
| 122 Sheikh Zahed             | Adya Parachaya  |
| 123 Sheikh Tanu              | Fatemar Suratnama   |
| 124 Muhammad Sami            | (1) Gul Ashma and Abdur<br>Rahmaner Upakhyan<br>(2) Rashul Charita  |
| 125 Sheikh Muhammad Khandkar | Talnama   |
| 126 Bhikan                   | Padabali  |
| 127 Sheikh Manohar           | (1) Shamsher Ghazinama<br>(2) Gitabali  |
| 128 Sheikh Saadi             | Gadamallikar Puthi 1712   |
| 129 Sheikh Salim             | Nasihahnama   |
| 130 Abdur Razzaq             | Saifulmuluk Lalbanu   |
| 131 Serbaz Chowdhury         | (1) Mallikar Sawal<br>(2) Qasemer Larai   |
| 132 Shakir Ali               | (1) Ragnama<br>(2) Padabali   |

| Author             | Work   |
|--------------------|--|
| 133 Sadat Ali      | Abhidanik Paryaya  |
| 134 Aynuddin       | Tafsir   |
| 135 Syed Nuruddin  | (1) Daqaq 1780 96<br>(2) Qiyamatnama<br>(3) Musar Sawal<br>(4) Ruhnama                                     |
| 136 Syed Hamza     | (1) Manohar Madhumalatı<br>(2) Amir Hamza<br>(3) Jaiguner Puthı<br>(4) Hatem Tai                           |
| 137 Muhammad Qasem | Siraj Qulub  |
| 138 Syed Halumian  | Bara Ghazi Khan  |
| 139 Sarup          | Damini Charitra  |
| 140 Sobhan         | Wafat ı Rasul  |
| 141 Hazrat Ali     | Padabali   |
| 142 Haji Ali       | Mautnama   |
| 143 Hayat Muhammad | (1) Ambiabani 1723 58<br>(2) Muharam Parba<br>(3) Chitta Utthan<br>(4) Hita Gnanbani                       |
| 144 Najib          | Aliband  |
| 145 Muhammad Azim  | Padabali   |
| 146 Husain Faqir   | Rashiganana  |
| 147 Akbar Ali      | (1) Hadiser Katha<br>(2) Chorar Hıqayat<br>(3) Sakınar Baramash<br>(4) Hanıfar Lari<br>(5) Shakta Padabali |
| 148 Abdul Ghani    | Fainama  |
| 149 Zeb Sheikh     | Agam   |
| 150 Rahimunnessa   | Bhatribilap  |
| 151 Ali Muhammad   | Jang Nama  |
| 152 Habib Faqir    | Padabali   |
| 153 Samiruddin     | Unknown  |
| 154 Faqir Khaki    | Janma Asiatnama  |
| 155 Muhammad Khan  | Nurnama  |
| 156 Muhammad Anis  | Lal Gahar  |
| 157 Muhammad Ali   | Jabalmuluk Samarokh  |
| 158 Husain Alam    | Unknown  |
| 159 Faqir Chand    | Qiyamat Nama   |

|     | Author         | Work                                     |
|-----|----------------|--|
| 160 | Sharafatullah  | Mystical Songs                           |
| 161 | Anonymous      | Jangnama                                 |
| 162 | „              | The story of Prophet Musa                |
| 163 | Zinat Ali      | (1) Jangnama<br>(2) Suratjamal Bhanumatı |
| 164 | Shamshei       | Padabalı                                 |
| 165 | Anonymous      | Qandılnama                               |
| 166 | „              | Mısar Rajkumar Emıan                     |
| 167 | „              | Musai Raibar                             |
| 168 | „              | Rupaban Birer Juddha                     |
| 169 | Mu'tamid Khan  | Iqbal Nam-e-Jahangırı                    |
| 170 | Sheikh Lal     | Padabalı                                 |
| 171 | Abdul Hamid    | Jangnama                                 |
| 172 | Alımuddın      | Padabalı                                 |
| 173 | Muhammad Hanıf | „  |
| 174 | Ali Mian       | „  |
| 175 | Dula Mian      | „  |
| 176 | Muhammad Ali   | „  |
| 177 | Mohsin Ali     | „  |
| 178 | Lal Beg        | „  |
| 179 | Abdur Rahim    | Shah Maleker Sawal                       |
| 180 | Muhammad Ali   | Hanatul Fıqh 1773 A D                    |
| 181 | Sheikh Habu    | Srıjb Goswami Smaran Tıka                |

#### 19TH CENTURY AND AFTER

|      |                     |   |
|------|---------------------|---|
| 182  | Arif                | Lalmaner Qıssa  |
| 183. | Anonymous           | Ful and Bhramarer Qıssa   |
| 184  | Muhammad Chuhan     | (1) Ajab Shah Samanrokh 1854<br>A D<br>(2) Sujan Chitrabatı<br>(3) Madhumalatı Dılaram<br>(4) Dılaram |
| 185  | Abdul Aziz          | Darbesh Nama  |
| 186  | Adam Faqır          | Zohrai Sawal  |
| 187  | Aminul Huq          | Pakistan Nama   |
| 188  | Muhammad Akram Khan | Pakistan Nama   |
| 189  | Asghar Ali Pandıt   | Chın Lespatı  |
| 190  | Azmat Ali           | Namazer Kıtab   |

| Author                        | Work   |
|-------------------------------|--|
| 191 Azmatullah Khandkar       | Fatema Zohra Nama  |
| 192 Azimuddin                 | (1) Ashq Nama<br>(2) Sharifatul Ayyam<br>(3) Majmu e Fatuh al Sham   |
| 193 Ataullah                  | Mufidul Mumenin  |
| 194 Aftabuddin                | Bangla Amsepara  |
| 195 Abdul Wahab               | (1) Shahid e Karbala<br>(2) Ragnam e Satamana<br>(3) Asrarus Salat<br>(4) Faisal i Ahkam   |
| 196 Saad Ali                  | Shahid e Karbala   |
| 197 Abdul Ghaffar (Ghafur)    | (1) Nurbakht Naubahar<br>(2) Shahbiral Chandrabhan<br>(3) Khan Ghazi Champabati  |
| 198 Abdul Ghani               | Faqir Bilas  |
| 199 Abid Ali Khan             | Mautnama and Azab ul Qabar   |
| 200 Ashraf Ali Khan           |  |
| 201 Abdul Majid Khan          |  |
|                               | (1) Rangbahar<br>(2) Dilruba Char Chaman<br>(3) Sol Balkhi   |
| 202 Abdur Rahim               | (1) Muhammad Bedtatva<br>(2) Dil Dewan<br>(3) Sakhawat Nama<br>(4) Rup Raj Chandrabati<br>(5) Sheikh Farider Puthi<br>(6) Nasihatul Khubi<br>(7) Bilal Nama<br>(8) Ghazir Puthi<br>(9) Ishq Sadiq<br>(10) Gul Raushan Bibir Puthi<br>(11) Mallika Akar Bibir Puthi |
| 203 Abdullah                  | Nasihat Nama   |
| 204 Abdur Rahman              | (1) Surat Jamal<br>(2) Hashem Qazir Puthi<br>(3) Gomer Daria   |
| 205 Abdus Samad               | Nasihat Nama   |
| 206 Abdus Shukur (Malik Mian) | Gule Bakawali  |
| 207 Syed Haji Amanullah       | Qiyamat Nama   |
| 208 Amanullah                 | Hanifar Larai  |
| 209 Amiruddin                 | (1) Mansur Hallaj<br>(2) Qasrusul Ambia  |
| 210 Rezaullah                 | Qasrusul Ambia   |
| 211 Ashraf                    |  |
| 212 Amir Ali                  |  |
|                               | Darbeshi Puthi   |

| Author   | Work   |
|--|--|
| 213. Sheikh Waizuddin  | (1) Alif Laila<br>(2) Gule Andam<br>(3) Sekandar Nama<br>(4) Satı Bıbir Qıssa<br>(5) Pirbanu Shahzadı<br>(6) Malancha Kanyar Qıssa<br>(7) Murshed Nama |
| 214 Asad Ali Chowdhury   | Dwija Nandini  |
| 215 Ismail Sherestadar }<br>216 Muazzam }                              | Faraiz Nama  |
| 217 Ibadat Ali Khan }<br>218 Iradatullah }<br>219 Sheradat (?) ullah } | (1) Sunya Ujal Bibi<br>(2) Kurang Bhanu<br>(3) Gule Bakawali   |
| 220 Waizuddin Chowdhury  | Garkir Bachan  |
| 221 Wajed Ali  | Satyapir   |
| 222 Sheikh Qamaruddin  | (1) Benazir Badr-e-Munir<br>(2) Khaibar Hasar<br>(3) Ahmaq Namar Puthi   |
| 223 Sheikh Umar Uddin  | Khaibar Hasar  |
| 224 Karimullah   | Jaminibhan   |
| 225 Qazi Hashmat Ali Chowdhury   | (1) Fagfur Shah<br>(2) Kamrup Rajar Qıssa  |
| 226 Kutubuddin   | Hanifar Jang   |
| 227 Khaliluddin }<br>228 Ramzanullah }                                 | Bhanumatir Larai   |
| 229 Munshi Gharibullah Bepari  | (1) Nekbıbir Qıssa<br>(2) Dılarım<br>(3) Iblis-Nama  |
| 230 Ghulam Maula   | Sultan Jamjaja   |
| 231 Janab Ali  | (1) Namaz Mahatmya<br>(2) Fazilat-i-Darud<br>(3) Zıarat-i-Qabar<br>(4) Jang Khaibar<br>(5) Jang Nama<br>(6) Majmu'-i-Futuh al-Sham                     |
| 232 Zamul Abedin   | (1) Abu Samar Puthi<br>(2) Nek Bıbir Bayan   |
| 233 Javid Ali  | Madhumala  |
| 234 Zahirul Huq  | Laila-Majnu  |
| 235 Derajatullah   | (1) Hur Nur Bıbir Qıssa<br>(2) Shashi Mukhi Janamsakhi   |
| 236 Faqi Muhammad  | (1) Imam Churi<br>(2) Manik Pir<br>(3) Mobarak Ghazi   |

| Author                         | Work   |
|--------------------------------|--|
| 237 Nawb Faizunnessa Chowdhury | Rupjalal   |
| 238 Vilayat Husain             | (1) Fasana 1 Ajab<br>(2) Jane Alam Anjuman Ara   |
| 239 Baker Ali Chowdhury        | Manucheher Simapari  |
| 240 Baniz Ahma                 | Gitabali   |
| 241 Maniruddin                 | (1) Māharu O Manirer Qissa<br>(2) Khab Nama<br>(3) Sham Emran Chandrabhan  |
| 242 Munir                      | Sifatul Ambia  |
| 243 Mukammul Khan              | Mala Khan and Rasannessar<br>Puthi   |
| 244 Mahiuddin Ostagar          | Shah Sufi Sultan   |
| 245 Mominuddin                 | Trishnabati Biraguru   |
| 246 Male Muhammad              | (1) Tambiatunnessa<br>(2) Ahkamul Jum'a<br>(3) Siratul Muminin<br>(4) Saiful Muluk<br>Badiul Jammal  |
| 247 Muhammad Ismail            | Chauda Wazir   |
| 248 Muazzam Ali                | Bhelua Sundari   |
| 249 Mohsin Ali                 | Moqam Manziler Katha   |
| 250 Muhammad Akbar Ali         | Atula Sundari  |
| 251 Muhammad Abed              | Chandrabali  |
| 252 Muhammad Khater            | (1) Eksata Battirish Faraz<br>(2) Sawal O Jawab<br>(3) Miraj Nama<br>(4) Sultan Jamjama<br>(5) Banibi Zohra Nama<br>(6) Shahnam ?<br>(7) Jang 1 Sohrab<br>(8) Gul O Harmuz<br>(9) Mirgabat Jamunibh in<br>(10) Laila Majnu |
| 253 Mamtaz Ali                 | Gule Harmuz  |
| 254 Muhammad Munshi            | (1) Rupchand Saodagar O<br>Kanchanmala<br>(2) Sam Nurimaner Jang<br>(3) Umar Umar Naqal<br>(4) Dil Bahar O Ali   |
| 255 Muhammad Jan               | (1) Namaz Mahatmya<br>(2) Hazar Masala   |
| 256 Muhammad Danish            | (1) Chahar Darbesh<br>(2) Nurur Iman<br>(3) Gul Sanaubar   |

| Author                               | Work   |
|--------------------------------------|--|
| 257. Muhammad Bakhtar                | (1) Surya Ujal Bibi<br>(2) Imam Churī                                      |
| 258. Muhammad Miran                  | Bahar Danesh   |
| 259. Muhammad Sultan                 | (1) Zahar Mohra<br>(2) Miscellaneous                                       |
| 260. Muhammad Subadar                | Jange Naushad  |
| 261. Rahman                          | Gitabali   |
| 262. Rehanuddin                      | Gul Arzan  |
| 263. Rezaullah                       | Qasasul Ambia  |
| 264. Raushan Ali                     | (1) Alif Laila<br>(2) Dilbahar Gule Gulzar                                 |
| 265. Shamsheer Ali                   | (1) Rezwan Shah<br>(2) Gul O Harmuz  |
| 266. Lalan Faqir                     | Songs  |
| 267. Lengta Faqir                    | Satya Pir  |
| 268. Luqman Ali                      | Hadiser Kalam  |
| 269. Shamsuddin Siddiqui<br>Khandkar | (1) Bhablabb<br>(2) Uchit Sraban   |
| 270. Daimullah                       | Gule Deoganda  |
| 271. Sher Ali                        | (1) Tutī Nama<br>(2) Sher Ali  |
| 272. Salimuddin                      | Tutimaina  |
| 273. Siraj Shan-i                    | Songs  |
| 274. Sundar Faqir                    | Padabali   |
| 275. Syed Zinat Ali                  | (1) Bagbahai Mahigir<br>(2) Katur Mian Kapul Nesa<br>(3) Alauddin Shahzadi |
| 276. Syed Nasir Ali                  | (1) Alif Laila<br>(2) Padabali   |
| 277. Syed Mamtaz Ali                 | Zulmat Nama  |
| 278. Syed Muhammad                   | Zikr Khan  |
| 279. Sikandar Ali Bepari             | Gahur Badsha Kalesa Sundari  |
| 280. Safiuddin                       | Jangnama   |
| 281. Habibul Husam                   | (1) Alif Laila<br>(2) Jang-i-Sohiab  |
| 282. Hamidullah Khan                 | (1) Shahadat Nama<br>(2) Tran Path   |
| 283. Haidar Ahmad                    | Elmaj Badshah Puthi  |
| 284. Atar Chand                      | Songs  |
| 285. Fajar Ali                       | Songs  |
| 286. Ramzan Ali                      | Adya Byakta  |

| Author                       | Work  |
|------------------------------|---|
| 287 Fazlur Rahman Chowdhury  | (1) Gulshan 1 Bahar<br>(2) Padabali   |
| 288 Abdul Karim              | Kalu Ghazi Champabati   |
| 289 Mufizuddin               | Alif Laila  |
| 290 Tajuddin                 | Qasasul Ambia   |
| 291 Nur Muhammad             | Madan Kumar Madhumala   |
| 292 Bayanuddin               | Banbibi Zohra Nama  |
| 293 Pirjuddin                | Manik Pirer Gan   |
| 294 Khoda Nawaz              | Pir Gorachand   |
| 295 Azimullah Khan           | Benazir Badr 1 Munir  |
| 296 Azhar Ali                | (1) Lajjabatir Puthi<br>(2) Dilbar Gule Raushan<br>(3) Jange Hatulla Ghazir Puthi<br>O Manath Rasar Laru<br>(4) Jange Rasul O Ali |
| 297 Abdus Sobhan             | Habil Qabiler Qissa   |
| 298 Abdul Jabbar             | Gulshan 1 Rum or<br>Qissa Dilkhosh  |
| 299 Sheikh Abdul Majid       | Pankaurer Puthi   |
| 300 Sheikh Amiruddin         | Mansur Hallaj O Shams Tabriz  |
| 301 Ain Ali Sikdar           | Bidhaba Bilas   |
| 302 Allah Hamid              | Amir Saudagar O<br>Bhelua Sundari   |
| 303 Qaimuddin                | Chaman Bahar  |
| 304 Sheikh Kisu              | Ashiqi Kamal  |
| 305 Ghulam Qader             | Sit O Basanter Puthi  |
| 306 Sheikh Jamaluddin        | Bibhas Nama   |
| 307 Javid Ali Khandakar      | (1) Nadia Chand Kumbhirer<br>Puthi<br>(2) Juangadai Belmati Kanyar<br>Puthi   |
| 308 Tajuddin }               | Shirin Farhad   |
| 309 Raihanuddin }            |   |
| 310 Nizamuddin               | Bahare Barbahar Jahan   |
| 311 Fasihuddin Ahmad         | Kalir Bau Ghar Bhangan  |
| 312 Muhammad Derastullah (?) | Ratkana Jama  |
| 313 Muhammad Rafiuddin       | Jabal Muluk Samarokh  |
| 314 Sheikh Ramzanullah       | Kalir Nisihat   |
| 315 Sheikh Khandakar         | Qissa Shah 1 Rum  |
| 316 Shah Nur                 | Sit Kanyar Bakhar   |



| Author                      | Work                           |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 317 Syed Ali Pahlawan       | Saburunnesa                    |
| 318 Haidai Ali              | Swarup Rupasi                  |
| 319 Zairuddin               | Manik Pirer Zohra Nama         |
| 320 Gunjar Faqir            | Songs                          |
| 321 Naser Shahid            | Manik Pirer Gan                |
| 322 Borhanullah             | Qiyamat Nama                   |
| 323 Sahejullah (?) Khan     | Jugi Kach                      |
| 324 Asheq Muhammad          | Ekdin Shah                     |
| 325 Batasu Sarkar           | Chhulchhatra Rajar Jang        |
| 326 Raihanuddin Ahmad }     | Gule Arjan                     |
| 327 Sadullah Sarkar }       |                                |
| 328 Javid Ali Sarkar        | Nari Purusher Rasrangei Jhagra |
| 329 Dost Muhammad           | Khaibarar Jangnama             |
| 330 Shah Muhammad Khandkar  | Shah Qalandar                  |
| 331 Nazir Muhammad }        | Monai Jatra                    |
| 332 Munshi Ghulam Maula }   |                                |
| 333 Muhammad Arif           | Rangin Bahar                   |
| 334 Rasul Muhammad Khandkar | (1) Maulud Gulzar Baharia      |
|                             | (2) Chautish Aksharer Fazilat  |
|                             | (3) Gulmane Naubahar           |
| 335 Abdush Shukur           | (1) Nurul Bashar               |
|                             | (2) Gule Bakawali              |
| 336. Enayetullah Sarkar     | Faqir Bilas                    |
| 337. Sadeq Ali Dinajpuri    | Shafatul Balah                 |
| 338 Zahiruddin Ahmad        | Maqsudul Mohsin                |
| 339 Haji Hedayatullah       | Mufidul Hijaj                  |
| 340 Sadeq Ali Rangpuri      | Lalbanu Shah Jamal             |
| 341 Khaliluddin Gayen       | Bhanumatir Larai               |
| 342 Durgtiya Sarkar         | Imamjatra                      |
| 343 Muhammad Shafiruddin }  | Shyam Sohagiri Qissa           |
| 344 Mufizuddin Ahmad }      |                                |
| 345 Abdul Wahed             | Padabali                       |
| 346 Syed Akbar Ali          | (1) Ishq-e-Dewana              |
|                             | (2) Fana-i-Jan                 |
|                             | (3) Jauban Bahar Padabali      |
| 347 Ashabuddin              | Padabali                       |
| 348 Syed Abdul Bari         | Abeg, 2 vols                   |
| 349 Hakim Abdul Malek       | Premier Dewana                 |
| 350 Muhammad Abul Husain    | Padabali                       |
| 351 Arkum                   | Haqiqat-i-Sitara               |

|     | Author                                       | Work   |
|-----|--|--|
| 352 | Ashraf Ali                                   | Shamsul Islam Ashuqe Baram                   |
| 353 | Irfan  | Songs  |
| 354 | Irfan Shah                                   | Padabali                                     |
| 355 | Usman  | Haqiqate Marafat                             |
| 356 | Idris Ali Udası                              | Padabali                                     |
| 357 | Umar Ali                                     | Ishqer Bagan                                 |
| 358 | Wahab Faqir                                  | Padabali                                     |
| 359 | Abdul Wahab Shah                             | (1) Hashar Taran<br>(2) Bhaba Taran          |
| 360 | Abdur Razzaq alias Kalashah                  | Ratnasagar                                   |
| 361 | Munshi Vilayat Husain<br>alias Kali Prasanna | Padabali                                     |
| 362 | Abdul Majid                                  | Ashuqnama                                    |
| 363 | Ghulam Husain                                | Git Sangraha                                 |
| 364 | Muhammad Ramzan Ali<br>alias Sawal Shah      | Tariqat i Haqqani                            |
| 365 | Syed Ali Faqir                               | Padabali                                     |
| 366 | Jalaluddin                                   | Songs  |
| 367 | Ibrahim Tasna                                | Nurer Jhankar                                |
| 368 | Tufanuddin                                   | Padabali                                     |
| 369 | Manibuddin Dalkhiora                         | Padabali                                     |
| 370 | Nazir  |  |
| 371 | Nakist                                       |  |
| 372 | Syed Niamat                                  | Song   |
| 373 | Ne mat Husain                                | Padabali                                     |
| 374 | Fazaluddin                                   |  |
| 375 | Fazlul Sikdar                                | Muhammad Ishq i Bhandar                      |
| 376 | Nazir Husain Burhani                         | (1) Ishq i Gulzar<br>(2) Burhani Ragini      |
| 377 | Mohsin Taj                                   | Padabali                                     |
| 378 | Motaher                                      | Hridai Bina                                  |
| 379 | Mian Dhan                                    | Natun Prembandar                             |
| 380 | Musa   | Padabali                                     |
| 381 | Pir Muhammad                                 | Songs  |
| 382 | Abdur Rouf Chowdhury                         | Songs of Lamentation                         |
| 383 | Rajabuddin                                   | Murshidi Bhatiali and Katan<br>Jaluanı Songs |
| 384 | Rahimuddin Faqir                             | Songs  |
| 385 | Syed Shah Nur                                | Nur Nasihat                                  |

|     | Author                         | Work       |
|-----|--------------------------------|------------|
| 386 | Sitalang Shah                  | Songs      |
| 387 | Sadar Shah                     | ”          |
| 388 | Sirtaj                         | Padabali   |
| 389 | Dewan Hasan Reza<br>Chowduhury | Hasan Udas |
| 390 | Muhammad Hashim                | Padabali   |
| 391 | Askar Ali Pandit               | ”          |
| 392 | Munshi Husain Ali              | Prem Sati  |

# INDEX

[ Titles of works given in bold type ]

|                       |                 |                           |               |
|-----------------------|-----------------|---------------------------|---------------|
| Abbas                 | 415             | Ahrul Masa                |               |
| Abdul Ali Munshi      | 75              | Amuddin (See Syed         |               |
| Abdul Alim            | 363 374 375     | Amuddin)                  |               |
| Abdullah              | 110 247 254     | Ajab Shah Samanrokh       | 11            |
| Abdullah bin Salam    | 574             | Akbar                     | 104           |
| Abdullah Fakkar       | 319             | Akbar Ali                 | 399 412 551 5 |
| Abdollar Hazar Sawal  | 254             |                           |               |
| Abdul Gha ni          | 311             | Akbar Shah Pandit         |               |
| Abdul Hakim           | 12 368 458      | Akup                      |               |
| Abdul Hakim           |                 | Akyab                     | 392           |
| (son of Razzaq)       | 15 16 233 237   | Alauddin Khilji           |               |
|                       | 248 251 268 370 | Alal Modai                |               |
|                       | 446 449         | Alawal                    | 12 91 161 1   |
| Abdul Hafiz           | 99              |                           | 184 186-1     |
| Abdul Hamid Qazi      | 12              |                           | 266 277 2     |
| Abdul Jalil           | 99              |                           | 280-297 2     |
| Abdul Karim Khandkar  | 215 219 575     |                           | 309 399 4     |
| Abdul Karim Pandit    | 99              |                           | 403 405 4     |
| Abdul Karim Sahitya   |                 |                           | 410 411 4     |
| Bisharad              | 144 164 235     |                           | 415 416 4     |
|                       | 236 241 282     |                           | 468 470 4     |
|                       | 399 441 442     |                           | 485 500 5     |
|                       | 468 585 587     |                           | 524 531 5     |
| Abdul Majid           | 12 98           |                           | 535 540 5     |
| Abdun Nabi            | 1 3 72 73 241   |                           | 566 578 5     |
| Abdun Nabi Chowdhury  | 269             | Al Abdu Qasem Ali         |               |
| Abdul Qader Pandit    | 99              | Khalifa                   |               |
| Abdur Rahim Mukhtar   | 99              | Alexander                 |               |
| Abdur Rahman          | 488             | Ali                       |               |
| Abdus Sabir           | 241             | Ali (Catiph)              | 265 335       |
| Abdus Samad           | 108             | Ali Abbas                 |               |
| Abdus Sattar          | 99              | Ali Abdull Ghaffar Mianji |               |
| Abdus Shaker Khandkar | 11              | Ali Ahmad                 | 37 111 4      |
| Abdus Shukur Sufi     | 99              |                           | 456 551       |
| Abjad                 | 62 144          |                           |               |
| Abu Bakar Siddiq      | 11              | Ali Akbar                 |               |
| Abdul Faiz            | 11              | Aliband                   |               |
| Abdul Faqir           | 415             | Ali Muhammad              |               |
| Abu Sama              | 7               | Ali Reza                  | 9 20 125 1    |
| Abu Samar Puthi       | 7               |                           | 148 150 1     |
| Adam                  | 36 42 205 221   |                           | 203 399 4     |
|                       | 225 235 236     |                           | 403 413 4     |
|                       | 425             |                           | 540 541       |
| Adam Faqir            | 7               | Ali Husain Chowdhury      | 387 452 4     |
| Adu Khan              | 154 329 330     |                           | 561 564 5     |
| Adu Nagar             | 329 330         |                           | 566           |
| Afzal                 | 416             |                           |               |
| Afzal Ali             | 281             | Alimuddin                 | 395           |
| Agam                  | 9 125 147       | Almaj                     |               |
| Agar Faizdar Shahar   | 317             | Almaj Badshah Puthi       |               |
| Ahadisul Khawann      | 276             | Aman                      |               |
| Ahmad Sharif          | 9 114 147 163   | Amanullah                 | 363           |
|                       | 180 181 184     | Amin                      |               |
|                       | 279 337 367     | Aminuddin                 |               |
|                       | 421 426 548     | Amir                      |               |

# XVIII

Amirabad  
Amir Hamza  
Amir Hamzar Qissa  
Amir Shah  
Amjad Ali  
Ananda Barma  
Andolast (King)  
Anis  
Anwara  
Aquaries  
Arab  
Arabia  
Arabian Nights  
Arabic Characters

|                 |                                   |              |
|-----------------|-----------------------------------|--------------|
| 99,441          | Azmat                             | 11           |
| 1,3,5,225       | Azmat Ali                         | 245          |
| 4,10            | Azmatullah                        | 134,135,518  |
| 381             | Azim Quraishi                     | 50           |
| 400,461,462     | Azim Shah                         | 11           |
| 441             | Aziz                              | 201          |
| 443             | Azizar Khan                       | 496          |
| 36              | Azizur Rahman                     | 204          |
| 147             | Azrael                            | 386          |
| 439,440         | Bacha Ghazi Chowdhury             | 213          |
| 169             | Bacha Mian                        | 479          |
| 345,339         | Bab Upakshiba Bayan               | 466          |
| 507             | Badar Alam                        | 360          |
| 1,10,18,33,37,  | Badiruddin                        | 319          |
| 40,44,45,46,    | Badiujjamal                       | 507          |
| 50,59,64,65,72, | Badiujjamal Baramash              | 556          |
| 74,79,124,126,  | Badr-i-Munir                      | 336,541      |
| 132,133,136,    | Baghdad                           | 16,261       |
| 140,141,143,    | Baharchara                        | 340          |
| 145,147,150,    | Bahram                            | 149          |
| 151,153,190,    | Bahram Khan (See                  | 72,129       |
| 191,192,204,    | <i>Daulat Wazir Bahram Khan</i> ) | 91,98        |
| 221,228,242,    | Bahuli                            | 399,459,546  |
| 246,250,259,    | Baidynath Roy                     | 390          |
| 268,280,288,    | Baishnava                         |              |
| 289,324,333,    | Baishnava Pada                    | 399          |
| 337,352,366,    | Baishnava Bhabapanna              | 98           |
| 368,391,392,    | Musalman Kabi                     | 550          |
| 441,454,458,    | Bajalia                           | 84           |
| 461,462,496,    | Bakar Ali                         | 248          |
| 498 515,543     | Bakawali                          |              |
| 154,281,282,    | Bakerganj                         | 183,399,402, |
| 339,340,525     | Bakhsha Ali                       | 413          |

Arakan

Arakan Rajsabhai  
Bangla Sahitya

Arhamullah  
Arif

Armadan

Arun  
Asad Ali Chowdhury

Asauddin

Asghar Ali

Asgharer Baramash

Ashak

Ashar

Ashraf

Ashraf (son of

Muhammad Niaz)

Ashraf Khan

Ashraf Munshir Baramash

Asia

Asirang

Askar Ali

Asmat Ali

Asmatullah Mianji

Ataullah Pandit

Atibar

Atiqullah

Aurangzeb

(See *Emperor Aurangzeb*)

Ayurvedic (Medicine)

Azim Shah (See

*Emperor Azim Shah*)

|                |                          |              |
|----------------|--------------------------|--------------|
| 144,164 383,   | Bakhshganj               |              |
| 441,468 524    | Bakhsh Chamari           |              |
| 542            | Bakhshi Hamid Malla      |              |
| 17,19,450,451  | Bakhtpur                 | 124,125,314  |
| 281            | Balak Faqir              | 219          |
| 33,34          | Bandar                   | 345,421      |
| 64,213,587     | Bangla Puthi Sahitya     | 9,147 163,   |
| 442            | Bangiya Sahitya Parishad | 180,181,184, |
| 60,297,395,524 |                          | 442          |
| 385,568        |                          |              |
| 220            |                          |              |
| 8              |                          |              |
| 129            |                          |              |

Bangiya Sahitya  
Parishad Patrika

Banigram

Banu Husain

Bahram Gor

Baramasi

Baramashir Puthi

Baratufan's Calendar

Baratufaner Kabita

Basantpur

Bashkhal

Basir Muhammad

Basudev

Baten Ali

Bela Mian

Belchara

Benazir

Benazir Badi-i-Munir

|               |  |
|---------------|--|
| 13,422        |  |
| 9,104         |  |
| 12            |  |
| 19,413        |  |
| 322           |  |
| 20            |  |
| 329           |  |
| 75            |  |
| 11,98,188,340 |  |
| 260           |  |
| 402,403,407,  |  |
| 411           |  |
| 266           |  |
| 333           |  |
| 275           |  |
| 336           |  |
| 336           |  |

|                         |                |                          |                |
|-------------------------|----------------|--------------------------|----------------|
| Bengal                  | 112            | Chandgaon                | 153 445        |
| Bengali                 | 5 18 73 106    | Chand                    | 401            |
|                         | 107 177 250    | Chandran                 | 468            |
|                         | 270 281 311    | Chanakya                 | 205            |
|                         | 333 336 343    | Chand Kalu               | 518            |
|                         | 441 501        | Chand Roy                | 406 486        |
| Bengali Academy         | 442            | Chandra Sudharma         | 507            |
| Bengali era             | 8 13 20 62 102 | Charamba                 | 170            |
|                         | 115 127 195    | Charandwip               | 104            |
|                         | 237 248 249    | Charia                   | 260            |
|                         | 282 293 294    | Chari Moqamer Bbed       | 251 252        |
|                         | 379 422 431    | Chatigram                |                |
|                         | 434 450 457    | (See Chittagong)         |                |
|                         | 507 524 544    | Chatan Mannamati         | 473            |
|                         | 562            | Chatra Narayan           |                |
| Bengali poem            | 5 13 84 345    | Aish Das                 | 181 305 505    |
| Bhabananda              | 181 182 184    | Chauhar                  | 11             |
|                         | 399 401 403    | Chautisar Puthi          | 124            |
|                         | 411 413 414    | Chikan Qazi              | 129            |
|                         | 415 419 486    | Chikan Qazi Para         | 129            |
|                         | 557            | Chulim Khan Modal        | 98             |
| Bhabananda Tanu         |                | China                    | 433            |
| (See Bhabananda)        |                | Chitor                   | 280            |
| Bhablabh                | 338            | Chittagong               | 2 3 11 22 28   |
| Bharat Chandra          | 382            |                          | 32 39 60 62    |
| Bhalua Pargana          | 9              |                          | 72 75 84 99    |
| Bhimdas                 | 114            |                          | 102 104 105    |
| Bhimsen                 | 280            |                          | 109 129 131    |
| Bhola                   | 248            |                          | 141 147 154    |
| Bibi Chowdhurani        | 275            |                          | 169 170 180    |
| Bibi Fatemar Bibaha     | 372            |                          | 185 188 201    |
| Bibi Fatemar Suratnama  |                |                          | 212 213 225    |
| (See Fatemar Suratnama) |                |                          | 260 274 276    |
| Bibi Hanifi             | 335            |                          | 279 281 319    |
| Bibi Hanifir Juddha     | 335 336        |                          | 329 330 340    |
| Bible                   | 13             |                          | 345 358 359    |
| Bichitra Upadesh        | 331            |                          | 360 383 393    |
| Bidya                   | 328            |                          | 402 433 442    |
| Bidya Sundar            | 328 382 431    |                          | 444 468 518    |
| Binanu                  | 99             |                          | 541 561        |
| Burhim Khan             | 98 99 507      | Christ                   | 30             |
| Boalkhali               | 28 141 279     | Christian                | 43             |
| Brahmin                 | 345 360        | Chunnu Mian              | 140            |
| Braya Mohan             | 180            | Comilla                  | 111 442 454    |
| Braya Sundar Sanyal     | 399            | Comilla Victoria Collage | 37             |
| Brindaban Chakravarty   |                | Commissioner             | 12             |
| Deva Sharma             | 118            | Cox s Bazar              | 375            |
| British officers        | 75             | Curator                  | 114            |
| Buddhist                | 42 81 239 408  | Customs office           | 219            |
| Burhanuddin             | 339 340        |                          |                |
| Burhanul Arefin         | 562            | Dacca                    | 13 177 382 442 |
| Burma                   | 433            | Dacca Museum             | 114            |
|                         |                | Dacca University         | 9 114 147 155  |
| Calcutta                | 114 163 180    |                          | 431            |
|                         | 184 442        | Dajjal                   | 207 209        |
| Calendar (Poem)         | 107            | Dajjalnama               | 66 207 208     |
| Cancer                  | 439            |                          | 211 345        |
| Chagalnara              | 74             | Danesh Qazi              | 181 183 403    |
| Chaitanya               | 18             |                          | 405 585        |
| Chakhrupais             | 233            | Dang                     | 11             |
| Chakrashala             | 225 426        | Daqaeeul Haqayeq         | 70 189 191     |
| Champa Ghazi            | 129 399 402    |                          | 192 195 196    |
|                         | 403 409 411    |                          | 197 198 200    |
|                         | 414 415 557    |                          | 201 204 206    |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>Darbeshher Puthi</b>                                       | 214,215   | English   | 347  |
| <b>Daulat</b>   | 11,98   | Etim Alam   | 254  |
| <b>Daulat Qazi</b>  | 242,266,281,<br>326,468-484,<br>486-489,578                         | Farzullah (See<br><i>Sheikh Farzullah</i> )       |  |
| <b>Daulat Wazir (See<br/><i>Daulat Wazir Bahram Khan</i>)</b> |   | Fajar Ali Khan                                    | 274  |
| <b>Daulat Wazir<br/>Bahram Khan</b>                           | 281,442,443,<br>445   | Fakhruddin Mubarak<br>Shah                        | 345  |
| <b>Day of Judgment</b>  | 67-69   | Fakkar Nama                                       | 319-327,376-<br>380,556  |
| <b>Dayal</b>  | 119,123   | Falgun  | 8  |
| <b>Delhi</b>  | 11,261,506  | Falnama   | 311,313  |
| <b>Dengapara</b>  | 147   | Faqir Gharibullah                                 | 4,5,7,10,17,18,<br>153,177,542,<br>543   |
| <b>Devil</b>  | 31,32,253   | Faqir Singh                                       | 558  |
| <b>Dewan Ali</b>  | 36,210,408,<br>413  | Faqir Sufi Muhammad                               | 249  |
| <b>Dhanmalla</b>  | 11  | Faraiz Nama                                       | 316  |
| <b>Dhanmala</b>   | 147   | Fasting   | 8  |
| <b>Dhyanmala</b>  | 180,400   | Fateh Ali   | 583  |
| <b>Dilaram</b>  | 12  | Fatehabad   | 281,442  |
| <b>Din Bhabananda<br/>(See <i>Bhabananda</i>)</b>             |   | Fateh Mohammad                                    | 64   |
| <b>Disciple's Calendar</b>                                    | 287   | Fatema  | 309,367,372  |
| <b>Dollai</b>   | 523   | Fatemar Bilap                                     | 581  |
| <b>Dolla Majlis</b>   | 215,219   | Fatemar Suratnama                                 | 309-311,319,<br>367,577  |
| <b>Doman Pothari</b>  | 115   | Fathul Aziz                                       | 582  |
| <b>Dona Ghazi</b>   | 507,522,523   | Fatikchari  | 383  |
| <b>Dona Ghazi Chowdhury<br/>(See <i>Dona Ghazi</i>)</b>       |   | Fayedul Muqtadi                                   | 314  |
| <b>Dooms day</b>  | 36,207,209,<br>225,344  | Fazil Muhammad<br>Chowdhury                       | 430,459  |
| <b>Dubhashi Puthi</b>   | 5   | Fazil Nasir Muhamad                               | 12,181,184,<br>185,399,400-<br>406,411,415,<br>416,418,468,<br>557,567<br>74,129 |
| <b>Duhazari</b>   | 12,154,274  | Feni  |  |
| <b>Dukh or Sorrow's Calendar</b>                              | 20  | Feza alias Nasarullah<br>(See <i>Nasarullah</i> ) |  |
| <b>Dullab Chowdhury</b>                                       | 346   | Ferdaus   | 99   |
| <b>Duriya Bhabananda<br/>(See <i>Bhabananda</i>)</b>          |   | Finance Minister                                  | 442  |
| <b>Dwiya Chaitanya</b>  | 138   | Fiqh  | 561  |
| <b>Dwiya Gadadhar</b>   | 589   | Firdausi  | 13   |
| <b>Dwiya Mukunda</b>  | 416   | Firingi   | 261  |
| <b>Dwiya Nandini</b>  | 213   | Friday  | 439  |
| <b>Dwiya Raghunath</b>  | 181,399,401-<br>403,405,406,<br>411,414,416,<br>417,486,557,<br>589 | Gabidas Ballabh                                   | 486  |
| <b>Dwiya Rajgobinda</b>                                       | 403,405   | Gabhur Khan                                       | 360  |
| <b>Dwiya Ramgobinda</b>                                       | 410   | Gabhur Thakur                                     | 98   |
| <b>Dwiya Ramtanu</b>  | 183,406,409,<br>410,411,413,<br>419,420                             | Gabriel   | 452  |
| <b>East Pakistan</b>  | 84  | Gachadanga  | 407  |
| <b>Ebadat</b>   | 399,411   | Gada (Faqir)                                      | 110  |
| <b>Egypt</b>  | 507   | Gada Mallika                                      | 319  |
| <b>Elias</b>  | 119   | Gada Mallikar Puthi                               | 110  |
| <b>Emperor Azim Shah</b>                                      | 11  | Game of cards                                     | 255  |
| <b>Emperor Aurangzeb</b>                                      | 84,443  | Game of Julua                                     | 255  |
| <b>Emperor Shahjahan</b>                                      | 84  | Garkir Bachan                                     | 102  |
| <b>Enamul Huq (Dr )</b>                                       | 1,13,144,164,<br>383,422,431,<br>441,450,468,<br>524,569            | Gaur  | 11,339,421   |
|   |   | Gazmat  | 98   |
|   |   | Gerua Khela                                       | 25,26  |
|   |   | Ghazi Malla                                       | 99   |
|   |   | Ghazi Muhammad                                    | 50   |
|   |   | Ghaznavi  | 382  |

|  |                 |  |               |
|--|-----------------|--|---------------|
| Ghulam Ali                                 | 388 415 431 441 | Hamfa O Kaira Pari<br>(See <i>Muhammad Hanifa O Kaira Pari</i> ) |               |
| Ghulam Husain Taluqdar                     | 297             | Haola  | 212           |
| Ghulam Muhammad Khalifa                    | 417             | Haragouri Sangbad  | 422 557       |
| Ghulam Maula                               | 544 548 549     | Harichand  | 129           |
| Ghulam Sikdar                              | 329             | Harchand Sheikh  | 60            |
| Ghyas                                      | 181 184 399     | Hari Chandra   | 261           |
|  | 401 486         | Hari Das   | 184           |
| Gitabali                                   | 104 106 412     | Harhar Das   | 181 486       |
| Gnan Basanta Banu                          | 160             | Haripa   | 111 113       |
| Gnan Chautisa                              | 123 157 158     | Harakanchanpur   | 9             |
| Gnan Pandil                                | 156 158 159     | Hasan  | 18            |
|  | 225             | Hasan Ali  | 17 451 519    |
| Gnan Sagar                                 | 9 125 147 148   | Hasan Basri  | 35            |
|  | 150 151         | Hasan Basri  | 261           |
| Gobinda Ballabh                            | 184 406 459     | Hasan Sharif   | 319 576       |
| Golbanu                                    | 549             | Hashem Ali   | 9             |
| Gomadanti                                  | 398             | Hashemuddin  | 545           |
| Gonzales                                   | 525             | Hatem Tai  | 570           |
| Gopal Para                                 | 393             | Hatim  | 360           |
| Gopi Ballabh                               | 181 399 401     | Hathazari  | 9 260 281     |
|  | 403 405         | Hazari family  | 154           |
| Gopichand                                  | 111 113         | Hazari Mansabdar   | 154           |
| Gopi Chandra Roy                           | 261             | Hazar Masail   | 219 575       |
| Goraksba Bijay                             | 111 119 124     | Hazrat   | 220           |
| Goraksha Nath                              | 111 113         | Hazrat Abu   | 261           |
| Governor                                   | 442             | Hazrat Bu Ali Qalandar   | 389           |
| Greek Philosophers                         | 24              | Hazrat Islam Khan  | 261           |
| Gule Bakawali                              | 84 91 126 161   | Heaven   | 67 69         |
|  | 329 403         | Hedayetul Islam  | 340 569       |
| Gul Bakhsh                                 | 74 449          | Hell   | 67 69         |
| Gulbanu s Calendar                         | 19              | Hijra  | 17 84 187 219 |
| Gulistan                                   | 108             |  | 225 262 268   |
| Gul Muhammad Khalifa                       | 399             | Hindu  | 345 425       |
| Guna Gbazi                                 | 75              |  | 42 81 239 271 |
| Guru Minanath                              | 111 113         |  | 392 408       |
|  |                 | Hindu Zamindar   | 92            |
| Habibullah Mianji                          | 495             | Hindi  | 106 107       |
| Hadis Banl                                 | 560 577         | Hira Ghazi   | 98            |
| Hadiser Katha                              | 567             | Hiramani   | 181 184 589   |
| Hadis Kalam Banu                           | 564             | Hitopadesh   | 562           |
| Hafta Paikar<br>(See <i>Sapta Paikar</i> ) |                 | Howrah   | 337           |
| Haider Ahmad                               | 33              | Hulain   | 430 459       |
| Haindair                                   | 11              | Husainabad   | 213           |
| Haratul Fiqh                               | 561 572 573     | Husain Faqir   | 438 439       |
| Haji Ali                                   | 387             | Husain Khan  | 275           |
| Haji Khalil                                | 360             | Husain Nripalir Kriti  | 275           |
| Haji Muhammad                              | 80 238 270 281  |  |               |
| Haj Nama                                   | 493             | Ibhsnama   | 28 30 33 253  |
| Hamza (Amir Hamza)                         | 1 4 10          | Ibliser Qissa  | 190           |
| Hamza Khan                                 | 360             | Isha   | 188 469       |
| Hamid Pir                                  | 358             | Imam Churi   | 18 20 23      |
| Hanifa (See<br><i>Muhammad Hanifa</i> )    |                 | Imam Hasan   | 137 139 412   |
| Hanifar Larai                              | 265 349 350     |  | 551           |
|  | 361 363 366     | Imam Husain  | 132 138 153   |
|  | 367 368 370     |  | 351 381 551   |
|  | 371 373 375     | Iraq   | 500           |
|  | 553 577         | Iraa   | 433           |
|  |                 | Iran Bostan  | 507           |
|  |                 | Isa Ali  | 583           |
|  |                 | Islam  | 8             |
|  |                 | Islamabad  | 261           |



|                                  |   |                             |   |
|----------------------------------|---|-----------------------------|---|
| Islamic Bangla Sahitya           | 151,153,451,<br>468   | Kalidas Nandi               | 473,476,480,<br>513,517,522,<br>526,530,531,<br>534,562,581 |
| Ismail                           | 316   |                             |   |
| Izzatnagar                       | 11  |                             |   |
| Izzatullah                       | 84  |                             |   |
| Jabarut                          | 389   | Kalikaler Avatarer          |   |
| Jabl                             | 452   | Bayan                       | 77,178  |
| Jafar                            | 461   | Kamal Mirdha                | 11  |
| Jafar Ali                        | 297   | Kamar Ali                   | 27,28,279   |
| Jagadishwar Stotra               | 161   | Kamal Poddar                | 75  |
| Jaigun                           | 151   | Kamar Ali Pandit            |   |
| Jaiguner Baramash                | 484,485   | (See <i>Kamar Ali</i> )     |   |
| Jaigun's Calendar                | 287   | Kamrup-Kamakhyā             | 12  |
| Jaigun's lament                  | 337,338   | Kanu Das                    | 401   |
| Jaiguner Puthi                   | 151,152   | Kanu Faqir                  | 9,125   |
| Jaikum                           | 420   | Kanai Madai                 | 42  |
| Jaikum Rajar Larai               | 155   | Kanur Baramash              | 335,588   |
| Jaishtha                         | 489   | Karbala                     | 77,132,153,<br>265,344,345,<br>461                          |
| Jakimal                          | 75  |                             |   |
| Jaldi                            | 340   |                             |   |
| Jalalbad                         | 281   | Karbala Kahini              | 442   |
| Jalaldi                          | 337   | Karuldanga                  | 28,60,279   |
| Jalal Khan                       | 360   | Kashinath De Das            | 414   |
| Jari                             | 13,15   | Kavindra Das                | 114   |
| Janab Ali                        | 244   | Kaydani Kitab               | 62,70,71,80,<br>128,193,243,<br>270                         |
| Jangnama                         | 5,153,340,442<br>569  |                             |   |
| Ian Muhammad                     | 400,486   | Kazib                       | 33  |
| Jatindra Nath                    |   | Khairba                     | 254   |
| Bhattacharya                     | 180   | Khemta                      | 17  |
| Jaydeva                          | 90  | Khan Qazi                   | 358   |
| Jebal Muluk Samarokh             | 140-146,577   | Khairzaman                  | 374   |
| Jiban Ali                        | 182   | Khandkar Nasrullah Khan     | 569   |
| Jion                             | 11  | Khandkar Shamsuddin Siddiqi | 338   |
| Joara                            | 297   | Kifayatul Musallin or       |   |
| Jobra                            | 291   | Mushmin                     | 49,50,51,52,<br>53-60,62-65,<br>193,267,270,<br>577         |
| Jorwarsing                       | 154   |                             |   |
| Jorwarsing Kirti                 | 154,276   |                             |   |
| Joyram Das                       | 401   |                             |   |
| Joytindra Mohan                  |   |                             |   |
| Bhattacharya                     | 399   | Kim                         | 584,587   |
| Juga Sangbad (See                |   | Koh-i-Toor                  | 339   |
| <i>Satya Kali Bibad</i>          |   | Kuki Riang                  | 75  |
| <i>Sangbad ba Juga Sangbad</i> ) |   | Kukis                       | 74,75   |
| Jugi Chand                       | 47  | Kulapara                    | 75  |
| Juman                            | 129   | Kumari Kalakam              | 12  |
| Julua Gahan                      | 256   |                             |   |
| Kachua                           | 523   | Lahut                       | 389   |
| Kadali Nagar                     | 111,113   | Laila                       | 442   |
| Kadal Khan Ghazi                 | 358,359   | Laili Majnun (Laila Majnu)  | 266,442-445   |
| Kadalpur                         | 393   | Lal Ghazi                   | 503   |
| Kalir Bachan                     | 138   | Lal Maner Qissa             | 17,19,450,451   |
| Kalidangamani                    | 433   | Lalmāi                      | 422   |
| Kalidas                          | 50  | Lalmati                     | 452   |
| Kalidas Nandi                    | 22,27-29,38,58,<br>66,67,165,201,<br>223,224,284,<br>303,339,365,<br>365,370,376,<br>378,393,402,<br>421,428,442,<br>442,468,470, | Lalmati-Saiful Muluk        | 16,268,446,<br>448,449<br>452,561                           |
|                                  |   | Lalmati-Tajul Muluk         | 522   |
|                                  |   | Lautali                     | 522   |
|                                  |   | Lengta Faqir                | 543   |
|                                  |   | Leo                         | 439   |
|                                  |   | Lexicon                     | 5,6   |
|                                  |   | Libra                       | 439   |

Literature at the Court of

|  |             |
|--|-------------|
| Arakan Kings (See<br><i>Arakan Rajasthai</i><br><i>Bangla Sal Itya</i> ) |             |
| Lor  | 468         |
| Lor Thamdrun Katha   | 486         |
| Ludhi Munshi   | 346         |
| Ludhi Thakur   | 377         |
| Luqman Ali   | 561 564 565 |

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Magan Chowdhury | 42          |
| Magan Thakur    | 281 468 507 |

|           |                |
|-----------|----------------|
| Maghi era | 9 12 19 20 22  |
|           | 23 26 28 29 32 |
|           | 34 36 38 39 47 |
|           | 53 58 59 60 61 |
|           | 70 71 77 84 91 |
|           | 99 107 104     |
|           | 106 107 116    |
|           | 118 119 127    |
|           | 128 135 137    |
|           | 138 148 164    |
|           | 165 170 174    |
|           | 175 181 187    |
|           | 195 198 201    |
|           | 210-214 235    |
|           | 240 24 246     |
|           | 270 283 293    |
|           | 294 305 309    |
|           | 311 314 316    |
|           | 329 337 338    |
|           | 342 343 344    |
|           | 347 349 354    |
|           | 365 366 367    |
|           | 370 371 374    |
|           | 379 383 388    |
|           | 392 393 396    |
|           | 398 408 410    |
|           | 412 413 414    |
|           | 436 439 442    |
|           | 451 454 458    |
|           | 462 466 468    |
|           | 471 479 481    |
|           | 488 492 494    |
|           | 503 504 505    |
|           | 519 537 547    |
|           | 549 550 554    |
|           | 556 557 569    |
|           | 588            |

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| Maghrib                | 33          |
| Mahabbat               | 98          |
| Mahabbatullah Khandkar | 448         |
| Mahabirrat             | 225         |
| Maharu                 | 382         |
| Maharu Sundari O       |             |
| Munirer Qissa          | 382         |
| Mahe Angez             | 33          |
| Mahe Asowar            | 345 359 360 |
| Mahe Nau               | 13 421      |
| Mainabati              | 468         |
| Mainamati              | 111 113     |
| Malnar Panchali        | 486         |
| Malnasat               | 468         |

|  |             |
|--|-------------|
| Majlis   | 524         |
| Majlis Kutub   | 281 525     |
| Majnun   | 442         |
| Malakut  | 389         |
| Mahidhar Basu  | 421         |
| Male Muhammad  | 175 176 507 |
| Malini O Malinabati                                    | 484         |
| Malla  | 99          |
| Malla family   | 99          |
| Malika   | 110 319 507 |
| Malikar Hazar Sawal                                    | 376 377 380 |
|  | 576 577     |
| Mallikazadar Pathi                                     | 381         |
| Malik Muhammad Jaisi                                   | 280 281     |
| Mandal   | 99          |
| Mandu Khan   | 420         |
| Mangal Kanya   | 19          |
| Maniswami  | 35          |
| Manik Das  | 220         |
| Ming Ali   | 242         |
| Manohar  | 407         |
| Manohar Madhumalati                                    | 12          |
| Masur Ali  | 399 412     |
| Miqbul Ali   | 517         |
| Maqtul Husain  | 23 36 52 66 |
|  | 67 207 225  |
|  | 344 347 349 |
|  | 361 425 426 |
|  | 578         |
| Maqtul Husain Jarir<br>Ghosha                          | 138         |
| Mardan   | 240 468     |
| Markat Ballabh   | 401         |
| Marsla   | 385         |
| Marung   | 219         |
| Mary   | 30          |
| Mas Ahl Bibaran  | 395 397     |
| Matyan Chowdhury                                       | 517         |
| Matullah   | 12 39 569   |
| Matiullah Jamadar                                      | 393         |
| Maula Sulaiman   | 281         |
| Mauter Bakya   | 550         |
| Maut Nama  | 386 387     |
| Mazarullah Miraji                                      | 52          |
| Mecca  | 493         |
| Mekraj Barkandaz                                       | 392, 393    |
| Merbanga   | 584         |
| Mimachetan   | 114         |
| Mina Khan  | 360         |
| Mir Muhammad Shah                                      | 50          |
| Mir Muhammad Shafi                                     | 238         |
| Mir Sheikh Faizullah<br>(See <i>Sheikh Faizullah</i> ) |             |
| Mirza Kangali  | 399 401 407 |
|  | 416 589     |
| Mirza Rahmat Beg                                       | 229         |
| Miskin Nuruddin<br>(See <i>Nuruddin</i> )              |             |
| Misri Jamal  | 383         |
| Mitachari  | 454         |
| Mohsin Ali   | 219 390     |
| Monday   | 439         |
| Mogam Manzil Khat                                      | 390         |

|  |  |  |                             |
|--|--|--|-----------------------------|
| Moulvi Rahmatullah                         | 50   | Muhammad Qasim                                 | 544,545,547,<br>550,562     |
| Mubarak Khan                               | 442  | Muhammad Quraishi                              | 50                          |
| Mubarij Khan                               | 360  | Muhammad Rafi                                  | 313                         |
| Mufidul Mumenin                            | 179  | Muhammad Rahmatullah                           | 50                          |
| Mughal                                     | 154,330  | Muhammad Saadi                                 | 99                          |
| Muhammad (See<br><i>Prophet Muhammad</i> ) |  | Muhammad Sabir Patwari                         | 9                           |
| Muhammad                                   | 282  | Muhammad Sadeq                                 | 461                         |
| Muhammad Akbar                             | 221,577  | Muhammad Saghir                                |                             |
| Muhammad Ali                               | 35,236,282,<br>561,572,580   | (See <i>Shah Muhammad<br/>Saghu</i> )          |                             |
| Muhammad Ali Reza                          | 162,163-169,<br>383  | Muhammad Siraj                                 | 313                         |
| Muhammad Ali Shah                          | 333  | Muhammad Shafi                                 | 82,83,282                   |
| Muhammad Anis                              | 224,226,457  | Muhammad Shah Faqir                            | 410                         |
| Muhammad Aqil                              | 342,343  | Muhammad Shahidullah (Dr )                     | 282,524                     |
| Muhammad Ashraf                            | 361,423  | Muhammad Shasi                                 | 42                          |
| Muhammad Azim                              | 181  | Muhammad Sultan                                | 137,139,140,<br>385,412     |
| Muhammad Chauhar                           | 11   | Muhammad Sufiyan                               |                             |
| Muhammad Danesh                            | 160,161,483  | Nazirul Islam                                  | 421                         |
| Muhammad Faqir                             | 257  | Muhammad Wali                                  | 129                         |
| Muhammad Fasih                             | 8  | Muhammad Wazir Ali                             | 260                         |
| Muhammad Hamidullah                        |  | Muhammad Yakub                                 | 153                         |
| Khan                                       | 276  | Muhammad Yar Khandkar                          | 98,99                       |
| Muhammad Hanifa                            | 151,265,349,<br>350,352,361,<br>542  | Muhammad Yusuf                                 | 59                          |
| Muhammad Hanifar                           |  | Muhammad Zamiruddin                            | 264                         |
| Juddha (See <i>Hanifa<br/>Larai</i> )      |  | Muhammad Zinat                                 | 161                         |
| Muhammad Hanifar                           |  | Munafeqer Bayan                                | 467                         |
| Larai (See <i>Hanifar Larai</i> )          |  | Munshi Abdul Karim                             |                             |
| Muhammad Hanifar O                         |  | (See <i>Abdul Karim<br/>Sahitya Bisharad</i> ) |                             |
| Kaira Pari                                 | 328,431  | Munshi Gharibullah                             | 177,178                     |
| Muhammad Hari                              | 542  | Munshi Husain Ali                              | 445                         |
| Muhammad Husain                            | 265,363  | Munshi Nuruddin                                | 32                          |
| Muhammad Husain                            |  | Munshi Zafar Ali                               | 11                          |
| Majumdar                                   | 483  | Munshi Zamiruddin                              | 72                          |
| Muhammad Jama                              | 556  | Munir  | 382                         |
| Muhammad Jan                               | 194,577  | Muniruddin                                     | 382                         |
| Muhammad Jani                              | 242  | Muqim (See <i>Muhammad<br/>Muqim</i> )         |                             |
| Muhammad Jiban                             | 12   | Muradpur                                       | 433                         |
| Muhammad Khan                              | 23,36,52,66-69,<br>77,78,207-211,<br>225,265,270,<br>344-347,349-<br>361,363-367,<br>370-372,388,<br>425,426,553,<br>577,578 | Murshidabad                                    | 390                         |
| Muhammad Khelafat Nama                     | 261  | Murshider Baramash                             | 258,555,588,                |
| Muhammad Munaf                             | 371  | Murshid's Calendar                             | 20                          |
| Muhammad Muqim                             | 84,126,161,<br>403,572   | Murtaza (See <i>Syed<br/>Murtaza</i> )         |                             |
| Muhammad Naqi                              | 170  | Musa Khan                                      | 364                         |
| Muhammad Nasika                            | 214  | Musa Nama                                      | 342,343                     |
| Muhammad Nasim                             |  | Musar Sawal                                    | 194,339,341,<br>342,577,579 |
| Munshi                                     | 332  | Music  | 399                         |
| Muhammad Nasrullah                         |  | Muslim   | 29,81,128,239               |
| Khan Khandkar                              | 339,340,341,<br>342  | Muslim Bangla Sahitya                          | 383,421,422,<br>431,450,569 |
| Muhammad Niaz                              | 267  | Muslim's Calendar                              | 337                         |
| Muhammad Nazir Khalifa                     | 50   | Muslim Faqir                                   | 257                         |
| Muhammad Paran                             | 399,402  | Muslim Kabir Pada                              |                             |
|  |  | Sangraha                                       | 180                         |
|  |  | Muslim poet                                    | 92                          |
|  |  | Muslim Putrer                                  |                             |
|  |  | Baramash                                       | 568                         |
|  |  | Musharraf                                      | 8                           |
|  |  | Musharraf Ali                                  |                             |
|  |  | Muradpur                                       | 433                         |

|                         |               |                           |               |
|-------------------------|---------------|---------------------------|---------------|
| Muzaffar                | 24 25 225 240 | Nar Taramish Nama         | 236           |
| Muzammil                | 125 126 239   | Nur Jama'at               | 238 270 271   |
|                         | 24r 281 313   | Nur Kandil                | 83 238        |
|                         |               | Nur Muhammad              | 50            |
| Nabi Bangsa             | 36 38 155 219 | Nur Nama                  | 62 81 82 233  |
|                         | 221 222 225   |                           | 235 237 238   |
|                         | 227 232 344   |                           | 270 408 547   |
|                         | 345 425 492   | Narman Srishtipattan      | 408           |
| Nabaraj Majlis          | 782 525       | Nuruddin                  | 5 555         |
| Nahas Akbar             | 438 581       | Nurullah                  | 129 135       |
| Nahut Moqam             | 409           | Nuruzzaman                | 478           |
| Naikhani                | 565           |                           |               |
| Najib                   | 8             | Old Patikera              | 422           |
| Nalini Kanta Bhattasali | 114           | Omar                      | 7             |
| Namaz Mahatmya          | 194 242 577   | Oshkhan                   | 147           |
| Namazer Kitab           | 243 244 245   |                           |               |
| Nana Ghazi              | 28 31 32 253  | Pabna                     | 570           |
| Nanotilla Mariam        |               | Pada Sangraha             | 588           |
| Nagar                   | 266           | Padmabati                 | 266 277 297   |
| Naslat Nama             | 133 216 247   |                           | 299 309 398   |
|                         | 248 251 257   |                           | 524 578       |
|                         | 267 268 578   | Padmabati O Badijja       |               |
|                         | 580           | malur Rup Bakhan          | 278           |
| Nasib Nama              | 240 468       | Padmabati Rup Bakhan      | 277           |
| Nasim                   | 333           | I admini Devi             | 280           |
| Nasir Muhammad          |               | Pagal Shinkar             | 405 411       |
| (See <i>Fa il Nasir</i> |               | Pargay                    | 5 6           |
| <i>Muhammad</i> )       |               | Panchananda               | 183           |
| Nasiruddin              | 181 184       | Panchanan Mandal          | 112 114       |
| Nasirullah              | 537           | Pancha Tantra             | 160           |
| Nasir Usman Islamabad   | 260           | Paragal                   | 460 461       |
| Nasratjan               | 261           | Paran Khandkar            | 11            |
| Nasrat Khan             | 360           | Parsoni                   | 74            |
| Nasruddin               | 359           | Pasha                     | 429           |
| Nasrullah               | 383           | Pathan                    | 274           |
| Nasut                   | 389           | Pathan Imdad              |               |
| Nata Ghana Shyam        | 401           | (Sira) Sabli              | 537           |
| Nath Cult               | 111 113       | Pathan Prasangsa          | 274           |
| Nath leaders            | 113           | Patiya                    | 32 60 72 129  |
| Nawajush Khan           | 84 91 98 99   |                           | 132 147 154   |
|                         | 104 106 154   |                           | 212 565       |
|                         | 155 170 274   | Prauchi                   | 436           |
|                         | 274 276 329   | Persian                   | 3 11 13 15 17 |
|                         | 466 578       |                           | 18 84 108 169 |
|                         |               |                           | 215 250 319   |
| Nazar Ali               | 363           |                           | 336           |
| Nazar Muhammad          | 426           |                           |               |
| Nazir Ali               | 260 261       | Pir Maqduim               | 359           |
| Nazirullah              | 106           | Pir Mir Syed Sultan       |               |
| Nek Bibir Bajan         | 177           | (See <i>Syed Sultan</i> ) |               |
| Nesarullah              | 383           | Pir Qazi                  | 358           |
| Neyaz                   | 399           | Pir Shah Daulat           | 422           |
| Nikah Mangal            | 255 256 259   | Porawal                   | 460           |
| Nimal Chand's Calendar  | 20            | Portuguese Pirates        | 281 525       |
| Nimali Baramash         | 554           | Potan                     | 401           |
| Niti Shastra Barta      | 239           | Prichha Puthir Biharan    | 163 181 184   |
| Nizami                  | 266 460 500   |                           | 279 337 340   |
|                         | 524           |                           | 345 360 367   |
|                         |               |                           | 421 426 442   |
| Nizam Ganjahi           | 281 282       |                           | 442 548 549   |
| Nizam Shah Sur          | 442           | Pratapaditya              | 401           |
| Noakhali                | 17 74 75 129  | Prince Shuja              | 282 501 506   |
|                         | 233 268 329   |                           | 507 525 535   |
| Noman                   | 500           |                           | 541           |
| Nripati                 | 98            | Prophet (Moses)           | 194 339       |
| Nur Bakshi              | 503           |                           |               |

|                           |  |  |   |
|---------------------------|--|--|---|
| Prophet (Muhammad)        | 1,3,4,10,18,20,<br>21,36,37,38,<br>134,144,155,<br>221,225,233,<br>237,254,255,<br>267,309,344,<br>368,401,420,<br>421,425,431,<br>443,492,537,<br>560,575 | Ragfalnama<br>Ragfal Nama<br>Rahmat Khan<br>Rahatul Qutub<br>Rahuli<br>Raja Manohar<br>Raja Nagar<br>Raja Ratan Sen<br>Ramchandra Guha Das<br>Ram Gopal<br>Raman Mohan<br>Raman Mohan Malik<br>Ramnagar Indrabati<br>Ram Shankar<br>Ramsul Mian<br>Ramtanu<br>Ramu | 410<br>129,415,577<br>275<br>436,437<br>129<br>221<br>213<br>287<br>209<br>183<br>180<br>399<br>423<br>403<br>219<br>402<br>154,454,465,<br>561,564 |
| Purba Pratidhvani         | 62   | Rangumia   | 213   |
| Purnima                   | 180  | Rasha Manjari  | 433   |
| Puthi                     | 8  | Rash Ganagar Puthi   | 438   |
| Qadar Khan                | 345  | Rasti Khan   | 360   |
| Qadir Reza                | 585  | Rasul Bijay  | 16,268,328,<br>420,421,422,<br>423,425,431<br>425-430   |
| Qamaruddin                | 337  | Rasul Charit   | 36  |
| Qamaruzzaman              | 433  | Rasul Churi  | 441   |
| Qamaruzzaman Safura       |  | Ratankalika (Queen)  | 441   |
| Khatun                    | 433  | Ratankalika  | 441   |
| Qasim                     | 77,132,351   | Ratishastra Nasihat Nama   | 74  |
| Qasim Ali Munshi          | 583  | Raushanabad  | 544   |
| Qasimer Larai or          |  | Raushan Mianji   | 185,402,468   |
| Sakinar Chautisa          | 77,78  | Rawjan   | 15,16,233,237,<br>248,251,268   |
| Qasasul Ambia             | 225  | Razzaq   | 8   |
| Qaus Shahar               | 221  | Religious Instructions   | 25,27   |
| Qazi                      | 12   | Ritubaramas  | 219,242,311,<br>317,465,468,<br>483,500,501,<br>507,535,536,<br>541,566,584   |
| Qazi Badiuddin            | 71,72,128,135,<br>136,243,245  | Rosang   | 242   |
| Qazi Daulat               |  | Rosang Royal Court   | 401   |
| (See <i>Daulat Qazi</i> ) |  | Roy Nandalal   | 434   |
| Qazi Isa                  | 465  | Roza Namazer Hadisuama   | 110,319   |
| Qazi Khalil Pir           | 359  | Rum  |   |
| Qazi Shaikh Mansur        | 462,463  | Saadat Ali   | 6   |
| Qiamatnama                | 30,66,67-69,<br>201,207,345,<br>422,436  | Saadi  | 108   |
| Qissa Madhu Malati        | 151  | Sachhi   | 489   |
| Quran                     | 13,59,72-74,79,<br>162,265,339   | Sadhan   | 468   |
| Quran Pather Fal          | 74   | Sadi Unk   | 219   |
| Quraner Qaida             | 72,73  | Safar Ali  | 119,120,129   |
| Quraner Trish Harafer     |  | Safura Khatun  | 433   |
| Bayan                     | 79   | Sahat Nama   | 125,127,239,<br>544   |
| Qutb                      | 359  | Sahitya Parishad   | 114   |
| Radha                     | 76,279,390,<br>399,546   | Sahitya Patrika  | 431,524   |
| Radhar Baramash           | 76   | Sahitya Sangita  | 180   |
| Radhikar Baramash         | 557  | Sagittarius  | 439   |
| Radhar Sangbad            | 25,27  | Saiful Muluk   |   |
| Rafiuddin                 | 144  | Badiujjamal  | 176,266,278,<br>281,507-522,<br>570   |
| Raghab Roy                | 401  |  |   |
| Raghunath (See            |  |  |   |
| <i>Dwiya Raghunath</i> )  |  |  |   |
| Ragmala                   | 12,180,282,<br>399,403,404,<br>406,407,409,<br>413,414,417,<br>428-420,485,<br>557,569,588,<br>410   |  |   |
| Ragmala O Talmala         | 180,399,402  |  |   |
| Ragnama                   | 408  |  |   |
| Ragtal                    |  |  |   |

|                             |               |                                   |                |
|-----------------------------|---------------|-----------------------------------|----------------|
| Sakabd                      | 12            | Shah Daulat Pir or                |                |
| Sakina                      | 18 77 132     | Talibnama (See <i>Talibnama</i> ) |                |
| Sakinar Baramash            | 380           | Shah Daulat Pir Putbi             | 243 454        |
| Sakinar Bilap               | 132 287 413   | Shahadullah Mianji                | 147            |
|                             | 462           | Shah Muhammad                     |                |
| Sakina s Calendar           | 337 338 380   | Saghir                            | 12 13 14 281   |
| Sakinar Chautisa            | 18 77 78 552  | Shahnama                          | 260            |
| Sakina s Lament             |               | Shah i Emran                      | 382            |
| (See <i>Sakinar Bilap</i> ) |               | Shah Pirer Qissa                  | 460            |
| Salim                       | 246           | Shah Shukrullah                   | 49             |
| Salimuddin                  | 169           | Shah Shuja (See                   |                |
| Samana                      | 500           | <i>Prince Shuja</i> )             |                |
| Samsad                      | 33            | Shah Syed                         | 238            |
| Samrokh s Calendar          | 19            | Shahid Karbala                    | 461            |
| Sam un Nabir Qissa          | 556           | Shah (Saka era)                   | 112            |
| Sanaullah                   | 134 233 522   | Shakir Ali                        | 484            |
| Sanbarer Qissa              | 221           | Shamsuddin Yusuf                  |                |
| Sangita Grantha             | 220           | Shah                              | 421            |
| Sankha                      | 154           | Shamsber Ghazinama                | 465            |
| Sanskrit                    | 5 18 160      | Sham                              | 35             |
| Sapta Gnan Pradip           | 392           | Shaista Khan                      | 154            |
| Sapta Palkar                | 281 398 500   | Shariat                           | 175 177 203    |
|                             | 501 502 503   | Shariat Nama                      | 569            |
|                             | 504 505 506   | Sharafatullah                     | 439            |
|                             | 586           | Sharif Shah                       | 446 448        |
| Sarandwip                   | 507           | Sharif Modai                      | 98             |
| Saruper Loral               | 551           | Shatahi Din                       | 401            |
| Satan                       | 28 30 31 190  | Sher Shah                         | 442            |
|                             | 236           | Shubram Das                       | 181 184        |
| Satimalna Lor Chandrani     | 281 441 468   | Shyam Das                         | 114            |
|                             | 484 486-489   | Sheikh Ali Reza                   | 9              |
|                             | 578 585       | Sheikh Chand                      | 174 175 392    |
| Satkania                    | 91 99 170 329 |                                   | 421 422 423    |
|                             | 541           |                                   | 425 454 456    |
| Saturday                    | 439           |                                   | 457 459 486    |
| Satya Pir                   | 19 450 543    |                                   | 557            |
| Satya Pir Panchali          | 112 543       | Sheikh Faizullah                  | 112 119 124    |
| Satyakali Bibad             |               |                                   | 281 399 401    |
| Sangbad ba Juga             |               |                                   | 406 407 415    |
| Sangbad                     | 4207 270 322  |                                   | 486 589        |
|                             | 345 388 415   | Sheikh Fazl Muhammad              | 343            |
|                             | 426 431 441   | Sheikh Mohar Ali                  | 266            |
|                             | 529           | Sheikh Muhammad                   |                |
| Satyendra Nath Ghosal       | 468           | Hussain                           | 266            |
| Sayed                       | 507           | Sheikh Mukarram                   |                |
| Sayed Kumarer Puthi         | 131           | Khan                              | 9              |
| Secrets of mysticism        | 9             | Sheikh Muftalib                   | 49 60 62 65    |
| Selam                       | 254           |                                   | 70 193 270     |
| Seraj Kastker               | 99            |                                   | 577 587        |
| Seraj Qulub                 | 203 540       | Sheikh Paran                      | 57 60 62 80 81 |
| Serbaz                      | 184           |                                   | 270 281        |
| Serchand                    | 181           | Sheikh Saadi                      | 110 111 319    |
| Shabirid Khan               | 12 281 328    | Sheikh Salim                      | 269            |
|                             | 338 431 485   | Sheikh Serbaz                     |                |
| Shah i Miraj                | 425 489 495   | Chowdhury                         | 319 329 367    |
|                             | 496 499       |                                   | 379 377 380    |
| Shafi Taluqdar              | 521           |                                   | 556 571 576    |
| Shahabuddin Nama            | 248 268       | Sheikh Sharfuddin                 | 358 379        |
| Shah Badruddin              | 261           | Sheikh Tanu                       | 309 310 311    |
| Shah Barid Khan             |               | Shunri Khasru                     | 266            |
| (See <i>Shabirid Khan</i> ) |               | Siddiq                            | 359 360        |
| Shah Bibi                   | 98            | Sifat i Iman                      | 129 135 13 6   |
| Shahadatullah               | 570           | Sifatunama                        | 1 29           |
| Shah Daulat                 | 454           | Sifuan                            | 50             |

|                         |   |   |   |
|-------------------------|---|---|---|
| Sikandar Nama           | 281,282,524,<br>526,527-531,<br>533-535   | Syed Musa<br>Syed Nasir<br>Syed Nasiruddin<br>Syed Nuruddin | 281,507<br>537<br>414<br>70,189,191,<br>192,194,195-<br>198,200,201,<br>204,206,436,<br>437,562   |
| Siraj Sabil             | 537   |   |   |
| Sitakunda               | 20,62,102,433   |   |   |
| Sloka                   | 205   |   |   |
| Sonabhan (Princess)     | 542   |   |   |
| Sonabhan                | 5,542,543   |   |   |
| Solomon (Prophet)       | 452   | Syed Sultan   | 12,33,36-38,<br>40-42,44-47,<br>49,82,155,156,<br>157-159,219,<br>221-225,227-<br>232,255,270,<br>270,281,313,<br>344,345,401,<br>405,411,425-<br>429,465,492,<br>494-496,499,<br>553,557 |
| Sona Ghazi              | 129   |   |   |
| Spiritual Guide         | 73  |   |   |
| Sraban                  | 212   |   |   |
| Sree Chandra Roy        | 181,414,444   |   |   |
| Sree Fasam Hari         | 407   |   |   |
| Sreejut                 | 392   |   |   |
| Sreemati                | 132   |   |   |
| Sreemanta Sulaiman      | 282   |   |   |
| Sree Nama               | 462   |   |   |
| Sree Pancha Lal         | 415   |   |   |
| Sri Chand Roy           | 181,414,444   |   |   |
| Sri Dhar                | 333   | Syed Wasil  | 188   |
| Sri Krishna             | 76,390,392,<br>399,401,546  |   |   |
| Sri Krishna Bijay       | 421   | Tafar Ali   | 521   |
| Srishti Pattan          | 542   | Tafsir Husrini  | 582   |
| Suchakradandi           | 565   | Tagay Bachan  | 179   |
| Sudharam                | 17,268  | Taher Muhammad  | 405   |
| Sufism                  | 147   | Tajul Bakawali  | 84  |
| Sufi Sanaullah          |   | Tajul Muluk   | 84,452  |
| Sifatnama               | 134   | Talmala   | 180   |
| Sujanchutrabati         | 12  | Talnama   | 180-184,411   |
| Sukchari                | 91,99   | Talnamma  | 174,175,422,<br>454,456-459   |
| Sukumar Sen (Dr )       | 151,153,451,<br>468   | Tamim Ansari  | 219   |
| Sulaiman                | 29,133,246,<br>269,468  | Tamim Gulal's Calendar                                      | 20  |
| Sultan                  | 339   | Tamim Gulal Chatunna Chhila                                 | 162-169   |
| Sultan Askari           | 261   | Tamizuddin  | 386   |
| Sultan Zamzama          | 544,545,547,<br>548,549,550   | Tambiatunnesa   | 175,177   |
| Sultanpur               | 402,468   | Tamizi  | 452,454,554   |
| Sulukbahar              | 109   | Taurus  | 439   |
| Sundar                  | 328   | Tawarikh  | 261   |
| Sunday                  | 439   | Thado Mintari Sad Umangdar                                  | 281   |
| Suratnama               | 80  | Thiri Thudamma  | 468,500,524   |
| Surendra Lal Khastgir   | 276   | Thursday  | 439   |
| Swapna Brittanta        | 577   | Tippera   | 9,51,74,75,111,<br>114,144,164,<br>164,361,422,<br>423,522,523  |
| Syed Anuddin            | 181,184,401,<br>411,416,417,<br>486   | Tippera era   | 236,331,361,<br>449,457   |
| Syed Akbar Ali          | 140-146   | Tita Ghazi  | 423   |
| Syed Bajid              | 576   | Tital Sarang  | 373   |
| Syed Hamza              | 5,10,151,152,<br>543  | Tohfa   | 186,188,282   |
| Syed Hasan              | 49  | Tona Thakur   | 98  |
| Syed Muhammad Akbar Ali | 140-146   | Toti Moina  | 169,170   |
| Syed Muhammad Khan      | 281   | Trahiram Chowdhury  | 170   |
| Syed Muhammad Nasir     | 336,541   | Tran Path   | 276   |
| Syed Murtaza            | 181,184,389-<br>396,398,399,<br>401,402,403,<br>406,407,411,<br>414-417,468,<br>557,574,589 | Tuesday   | 439   |
|                         |   | Turail  | 102   |
|                         |   | Turkey  | 319   |
|                         |   | Uchit Sraban  | 338   |
|                         |   | Ujaninagar  | 523   |
|                         |   | Umar  | 313   |
|                         |   | Umed Ali  | 364   |

|                     |              |                    |                |
|---------------------|--------------|--------------------|----------------|
| Unan Desher Puthi   | 498          | Yazid Badh         | 207            |
| Upakhyan            | 580          | Yoga               | 113 147 156    |
| Usman (Caliph)      | 260 263      |                    | 159 174 389    |
| Usman Ali           | 266          |                    | 454 557        |
| Usmani (family)     | 260 261      | Yoga Qalandar      | 389 391 396    |
| Urdu                | 5 52 106 107 |                    | 398 399 416    |
|                     | 177          |                    | 457 574        |
|                     |              | Yogini             | 106            |
| Visa Bharati        | 114 468      | Yunan Desher Puthi | 24 25          |
| Vizier              | 382 500      | Yusuf              | 11 13 14 16 17 |
|                     |              |                    | 293 240        |
| Wafati--Rasul       | 36-42 44-47  | Yusuf Ali          | 212            |
|                     | 49 255 425   | Yusuf Gada         | 11 282         |
|                     | 494 553      | Yusuf Zuleikha     | 5 12 17, 268   |
|                     |              |                    | 577            |
| Wahed Muhammad      |              |                    |                |
| Chowdhury           | 185 402 486  | Zafar Ali          | 11 12          |
| Waizuddin           | 11 119       | Zahar Mohra        | 137 139 140    |
| Waizuddin Chowdhury | 102          |                    | 412            |
| Waslat Nama         | 29 269       | Zah Nama           | 385            |
| Wasil Mianji        | 297 398      | Zamrah             | 381            |
| Wazir Ali Munshi    | 131          | Zainab Bilap       | 381            |
| Wednesday           | 439          | Zainuddin          | 281 420 421    |
| West Bengal         | 244          | Zainul Abedin      | 7 177          |
| Yemen               | 500          | Zamundar           | 91 452 454     |
| Yaqub (Prophet)     | 16           | Zohra              | 264            |
| Yaqub Pandit        | 317          | Zohrar Sawal       | 264            |
| Yar Ali             | 35 502       | Zuleikha           | 13 14, 16 17   |
| Yar Muhammad        | 398          |                    |                |
| Yazid               | 137 139 265  |                    |                |
|                     | 349 350 352  |                    |                |
|                     | 361 363 551  |                    |                |

351/1  
211



## ERRATA

| Page | Line      | Incorrect            | Correct              |
|------|-----------|----------------------|----------------------|
| 7    | Last Line | Garibullah           | Gharibullah          |
| 11   | „ „       | Chanhar              | Chuhar               |
| 12   | 6         | Azam Shah            | Ajab Shah            |
| „    | 8         | „ „                  | „ „                  |
| „    | 10        | Shabrid              | Shabinid             |
| 51   |           | Tipperah             | Tippera              |
| 62   |           | Kaydanı Kıbab        | Kaidanı Kitab        |
| 102  | 11        | Sitakunda            | Sitakundu            |
| 99   | 1         | Gazı Malla           | Ghazi Malla          |
| 129  | 11        | Rahulı               | Bahulı               |
| 147  |           | Parishad             | Parisad              |
| 153  | 14        | Jonganama            | Jangnama             |
| 123  |           | Guan Chantisa        | Guan Chanstisha      |
| 164  | 16        | Tipperah             | Tippera              |
| 162  | 10        | Tamingolal           | Tanimgolal           |
| 181  | 17        | Hiramanı             | Hiramunı (See P 184) |
| 188  | 15        | Syed Wasıl           | Asmat Alı            |
| 237  | 13        | Begalı               | Bengalı              |
| 253  | 3,7       | Gazı                 | Ghazi                |
| 261  | 2         | This                 | In this              |
| 276  | 9         | Ekhwan               | Khawarin             |
| 281  | 21        | Daulat Wazır, Bahram | Daulat Wazır Bahram  |
| „    | 31        | Satimaing            | Satimama             |
| 329  | 27        | Guley                | Gule                 |
| 330  | 1         | Moghal               | Mughal               |
| 431  | 10        | Bıdyasunder          | Bıdya Sundar         |
| 467  | 27        | Munafiqr             | Munafeqer            |
| 468  | 28        | Bishya               | Visva                |
| 188  | 17        | Ilsha                | Ilsa                 |

